叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 皮威·哈里斯在营地(pee-wee Harris In Camp) 000001

2. 皮威·哈里斯在营地(pee-wee Harris In Camp) 000002

3. 皮威·哈里斯在营地(pee-wee Harris In Camp) 000003

4. 皮威·哈里斯在营地(pee-wee Harris In Camp) 000004

5. 皮威·哈里斯在营地(pee-wee Harris In Camp) 000005

6. 皮威·哈里斯在营地(pee-wee Harris In Camp) 000006

7. 皮威·哈里斯在营地(pee-wee Harris In Camp) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮威·哈里斯在营地(Pee-wee Harris in camp)
第1/7页

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ɪn] [kæmp]
PEE - WEE HARRIS IN CAMP
撒尿 - WE 哈里斯 在 营

皮威·哈里斯在营地

“ [aɪl] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [streɪt] , ” [sed] [piː] - [wiː] .
“ I'LL CLOSE MY EYES AND TRY TO GO STRAIGHT , ” SAID PEE - WEE .
“ 患病的 关闭 我的 眼睛 和 尝试 到 去 直的 , ” 说 撒尿 - WE .

“我会闭上眼睛，努力往前走，”皮威说。

[piː] - [wiː] ['hærɪs]
PEE - WEE HARRIS
撒尿 - WE 哈里斯

皮威·哈里斯

[ɪn] [kæmp]
IN CAMP
在 营

在营地

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɜːrsi] [kiːs] [fɪts'hjuː]
PERCY KEESE FITZHUGH
珀西 基斯 菲茨休

珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

[ðə; ði] [tɒm] [sleɪd] [bʊks] , [ðə; ði] [rɔi] ['bleɪkli] [bʊks]
THE TOM SLADE BOOKS , THE ROY BLAKELEY BOOKS
这 汤姆 斯莱德 图书 , 这 罗伊 布莱克利 图书

汤姆·斯莱德系列小说，罗伊·布莱克利系列小说

[ðə; ði] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [bʊks]
THE PEE - WEE HARRIS BOOKS
这 撒尿 - WE 哈里斯 图书

皮威·哈里斯系列丛书

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[eɪtʃ] . [es] . ['bɑːbə(r)]
H . S . BARBOUR
H . S . 巴伯

HS 巴伯

['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv]
Published with the approval of
已发布 和 这 赞同 的

经批准发布

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE BOY SCOUTS OF AMERICA
这 男生 侦察兵 的 美国

美国童子军

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] : : [nju:] [jɔ:k]
PUBLISHERS : : NEW YORK
出版商 : : 新的 约克

出版商：纽约

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1922 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[pi:] - [wi:] ['hærɪs] [ɪn] [kæmp] , ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [dʌtʃ] ; ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] , [ɪn] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] , [ɒn] [ðə; ði]
Pee - Wee Harris in Camp , also in Dutch ; also in hot water , in cold water , on the
撒尿 - 威 哈里斯 在 营 , 还 在 荷兰语 ; 还 在 热的 水 , 在 寒冷的 水 , 在 这
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

Pee-Wee Harris 在夏令营，也用荷兰语；也泡在热水里，泡在冷水里，在舞台上，

[ɪn] ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑ:zbəri] [dʒæm] .
in politics , and in the raspberry jam .
在 政治 , 和 在 这 覆盆子 果酱 .

在政治领域，以及在覆盆子果酱中。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [fækts] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪz] ([wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Including the true facts concerning his size (what there is of it) and his
包括 这 真的 事实 有关 他的 尺寸 (什么 那里 是 的 它) 和 他的
['herəʊɪzəm] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]) ,
heroism (such as it is) ,
英雄主义 (这样的 作为 它 是) ,

包括关于他身材（如果有的话）和他英勇事迹（如果真有的话）的真实情况，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .
his voice , his clothes , his appetite , his friends , his enemies , his victims .
他的 嗓音 , 他的 衣服 , 他的 食欲 , 他的 朋友们 , 他的 敌人 , 他的 受害者 .

他的声音、他的衣服、他的食欲、他的朋友、他的敌人、他的受害者。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][hɒp] - [təʊd]

Together with the thrilling narrative of the rise and fall of the Hop - toad

一起 和 这 惊险 叙述 的 这 上升 和 落下 的 这 跳 - 蟾蜍

[pə'trəʊl] ,

Patrol ,

巡逻 ,

伴随着惊险刺激的“跳蛙巡逻队”兴衰史，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [dɪ'lektəbl] [pə'tɪkjələz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [taɪm] ['mæskət][ɒv; əv][ðə; ði]

as well as other delectable particulars touching the one time mascot of the

作为 出色地 作为 其他 美味的 细节 接触 这 一 时间 吉祥物 的 这

['rævənz] ,

Ravens ,

渡鸦 ,

以及其他与乌鸦队昔日吉祥物有关的有趣细节，

['sʌmtaɪmz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['krækə(r)][pə'trəʊl] .

sometimes known as the Animal Cracker Patrol .

有时 已知 作为 这 动物 饼干 巡逻 .

有时也被称为动物饼干巡逻队。

[haʊ] [hi:; hi] ['fɔɪld] , ['bæfld] ,

How he foiled , baffled ,

如何 他 挫败 , 困惑 ,

他是如何挫败、困惑的

[ˌsɜ:kəm'ventid] [ænd; ənd] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] ([ɪk'sept] [weə(r)] [hi:; hi]

circumvented and triumphed over everything and everybody (except where he

规避 和 胜利 超过 一切 和 大家 (除了 在哪里 他

[feɪld]) [ænd; ənd] [haʊ] ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [feɪld] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] .

failed) and how even when he failed he succeeded .

失败的) 和 如何 甚至 什么时候 他 失败的 他 成功了 .

他绕过一切障碍，战胜了所有人和事（除了失败的地方），即使在失败的时候，他也取得了成功。

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [skri:mz] [ænd; ənd][təʊld] [wɪð] ['naɪðə(r)] ['mʌflə(r)] [nɔ:(r)] [kʌt]

The whole recorded in a series of screams and told with neither muffler nor cut

这 所有的 记录 在 一个 系列 的 尖叫 和 讲述 和 两者都不 围巾 也不 切

- [aʊt] .

- out .

- 出去 .

整个录音都是一连串的尖叫声，既没有消音也没有剪辑。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ai][hi:; hi]['əupənz][ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ðen] ['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ]

I HE OPENS THE DOOR , THEN OPENS HIS MOUTH

我 他 打开 这 门 , 然后 打开 他的 嘴

他打开门，然后张开嘴。

[ˌaɪ 'aɪ][hi:; hi] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [pɑ:t]

II HE PLAYS HIS PART

二 他 演出 他的 部分

二、他扮演好自己的角色

[θri:] [sʌtʃ] [ɪz] [feɪm]

III SUCH IS FAME

三、 这样的 是 名声

三、这就是名望

[ˌaɪ 'viː][hiː; hi] [əd'vɑːnsɪz]

IV	HE	ADVANCES
第四	他	进展

Ⅳ 他前进

[viː][hiː; hi] [stɔːrmz] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['fɔːtrəs]

V	HE	STORMS	THE	INNER	FORTRESS
Ⅴ	他	暴风雨	这	内	堡垒

他攻入内堡

['sɪksθ] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [maɪ'nɒrəti]

VI	CARRIED	BY	A	MINORITY
六年级	携带	经过	一个	少数民族

第六条由少数派通过

[sevn] ['ment(ə)l] [tə'legrəfi]

VII	MENTAL	TELEGRAPHY
七	精神的	电报

第七章 心理电报

[eɪtθ][ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt]

VIII	A	PREDICAMENT
八	一个	困境

第八章 困境

[ɪks] [piː] - [wiːz] [pɑːst] [rɪ'viːld]

IX	PEE	-	WEE'S	PAST	REVEALED
第九章	撒尿	-	尿尿	过去的	揭晓

第九章 皮威的过去揭秘

[eks] [piː] - [wiːz] ['entəpraɪz]

X	PEE	-	WEE'S	ENTERPRISE
Ⅹ	撒尿	-	尿尿	企业

皮威的企业

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['bɪli] ['sɪmpsənz] [tʃɑːns]

XI	BILLY	SIMPSON'S	CHANCE
十一	比利	辛普森一家	机会

比利·辛普森的机会

[ˌeksˌaɪ'aɪ] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vetərən]

XII	ADVICE	FROM	THE	VETERAN
十二	建议	从	这	老将

来自老兵的十二条建议

[ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ][æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

XIII	AN	INSPIRATION
十三	一个	灵感

十三、灵感

[ˌeksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['ɔːtəkræt]

XIV	THE	AUTOCRAT
十四	这	独裁者

第十四任独裁者

['eks'viː] [bɒn] ['vɔɪɪdʒ]

XV	BON	VOYAGE
十五	邦	航程

XV 一路顺风

[ˌeks'viː'aɪ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['sev(ə)n]

XVI	REGULATION	SEVEN
十六	规定	七

第十六条第七款

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [tɪəz]

XVII	TEARS
十七	眼泪

十七滴眼泪

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː(r)]

THE	BATTLE	OF	THE	BURS
这	战斗	的	这	毛刺

伯尔斯之战

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [seɪl] [ɒn] , [ðaʊ] ['bɒt(ə)l]

XIX	SAIL	ON	,	THOU	BOTTLE
十九	帆	在	,	你	瓶子

XIX 扬帆起航，你这瓶子

['eks 'eks][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)]

XX	THE	NIGHT	BEFORE
xx	这	夜晚	前

前夜

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [skaʊts]

XXI	SCOUTS	AND	SCOUTS
二十一	侦察兵	和	侦察兵

二十一世纪童军和童军

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [skaʊt] ['hærɪs]

THE	VOICE	OF	SCOUT	HARRIS
这	嗓音	的	侦察	哈里斯

斯考特·哈里斯的声音

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] ['məubilaizɪŋ]

XXIII	MOBILIZING
二十三	动员

二十三、动员

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ə; eɪ] ['prɒmɪs]

XXIV	A	PROMISE
二十四	一个	承诺

二十四 承诺

[ˌɛksˈɛksˈviː] [bɪg] ['bɪznəs]

XXV	BIG	BUSINESS
25	大的	商业

二十五大企业

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [məˈruːnd]

XXVI	MAROONED
26	被困

二十六年马龙

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l]

XXVII	RETURN	OF	THE	PRODIGAL
xxvii	返回	的	这	浪子

第二十七章 浪子回头

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [brent] [ænd; ənd] [piː] - [wiː]

XXVIII	BRENT	AND	PEE	-	WEE
二十八	布伦特	和	撒尿	-	WE

二十八、布伦特和皮威

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [brent] [ænd; ənd] [ˈsɪmpsn]

XXIX	BRENT	AND	SIMPSON
二十九	布伦特	和	辛普森

二十九、布伦特和辛普森

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]

XXX
XXX

XXX

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪˈvent]

THE	COMING	EVENT
这	未来	事件

即将发生的事件

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXXI
xxxi

XXXI

[ðə; ði] [sænd] - [bæg]

THE	SAND	-	BAG
这	沙	-	包

沙袋

[ˌɛksˈɛksˈtuː] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪg]

XXXII	SOMETHING	BIG
xxxii	某物	大的

XXXII 大事

[ˌɛksˈɛksˈθriː][ænd; ənd]

XXXIII	AND
xxxiii	和

XXXIII 和

['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)]

SOMETHING	BIGGER
某物	大

更大的目标

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [ɪn] [kæmp]

PEE	-	WEE	HARRIS	IN	CAMP
撒尿	-	WE	哈里斯	在	营

皮威·哈里斯在营地

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [hiː; hi]['əupənz][ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðen] ['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ]

CHAPTER	I	—	HE	OPENS	THE	DOOR	,	THEN	OPENS	HIS	MOUTH
章	我	—	他	打开	这	门	,	然后	打开	他的	嘴

第一章——他打开门，然后张开嘴

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][brænd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]['aɪən] !

“	I'm	going	to	brand	a	horse	with	a	hot	iron	!
“	我是	去	到	品牌	一个	马	和	一个	热的	铁	!

“我要用烙铁在马身上烙印！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][brænd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [ɒn][hɪm] !

I'm	going	to	brand	a	double	cross	on	him	!
我是	去	到	品牌	一个	双倍的	叉	在	他	!

我要给他打上背叛的烙印！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][brænd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hɪp] !
I'm going to brand it on his hip !
我是 去 到 品牌 它 在 他的 时髦的 !

我要把它烙在他的臀部上!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ten] [d'ɒləz] !
I'm going to get ten dollars !
我是 去 到 得到 十 美元 !

我要拿到十美元!

〃 [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][streɪndʒ] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] .
〃 These were strange words to issue from the lips of a boy scout .
〃 这些 是 奇怪的 字 到 问题 从 这 嘴唇 的 一个 男生 侦察 .

“这些话从一个童子军的嘴里说出来，真是奇怪。”

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [baɪ][nəʊ] [les] [ə; eɪ] [skaʊt] [ðæn; ðən] [piː] - [wiː] ['hærɪs] , [ðə; ði] [skaʊt]
Yet they were uttered by no less a scout than Pee - Wee Harris , the scout
然而 他们 是 说出 经过 不 较少的 一个 侦察 比 撒尿 - 威 哈里斯 , 这 侦察
[ɒv; əv] [skaʊts] ,
of scouts ,
的 侦察兵 ,

然而，说出这些话的正是童子军中的童子军——皮威·哈里斯。

[ðə; ði] [skaʊt] [huː] [meɪd] ['skaʊtɪŋ] ['feɪməs] , [ðə; ði]['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] [skaʊt] ,
the scout who made scouting famous , the only original scout ,
这 侦察 WHO 制成 侦察 著名的 , 这 仅有的 原来的 侦察 ,

使童子军运动闻名遐迩的童子军，唯一一位初代童子军，

[ðə; ði] [skaʊt] [huː] [pʊt][ðə; ði] [reɪv] [ɪn]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl] .
the scout who put the rave in Raven Patrol .
这 侦察 WHO 放 这 锐舞 在 乌鸦 巡逻 .

让渡鸦巡逻队变得热闹非凡的侦察兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [baɪ] [skaʊt] ['hærɪs] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][hjuː'meɪn] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['bʌtəflaɪz]
They were uttered by Scout Harris who was so humane that he loved butterflies
他们 是 说出 经过 侦察 哈里斯 WHO 曾是 所以 人道 那 他 喜爱 蝴蝶
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
because they reminded him of butter and who would not harm a piece of
因为 他们 提醒 他 的 黄油 和 WHO 会 不是 伤害 一个 片 的
['pʊdɪŋ] - [stəʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]['tendə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] .
pudding - stone because it aroused his tender recollections of pudding .
布丁 - 石头 因为 它 被唤醒 他的 投标 回忆 的 布丁 .

这些话出自斯考特·哈里斯之口，他心地善良，喜爱蝴蝶，因为蝴蝶让他想起黄油；他不会伤害一块布丁石，因为它会唤起他对布丁的美好回忆。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][brænd][hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] !
“ I'm going to brand him to - morrow night !
〃 我是 去 到 品牌 他 到 - 明天 夜晚 !

“我明天晚上就要给他烙印！”

〃 [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['kruːəli] .
〃 he repeated cruelly .
〃 他 重复 残酷地 .

他残忍地重复道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [paɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ?
“ Is there any pie left in the pantry ?
〃 是 那里 任何 馅饼 左边 在 这 食品储藏室 ?

“食品柜里还有馅饼吗？”

" [wɒt] [ækt][ɒv; əv][ɪn'hju:mən] ['kru:əlti] [hi:; hi] ['mediteit] [ə'genst] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

"	What	act	of	inhuman	cruelty	he	meditated	against	the	poor	,
"	什么	行为	的	不人道	残酷	他	冥想	反对	这	贫穷的	,

"他究竟策划了怎样对穷人的非人道残忍行径？"

[dɪ'fensləs] [paɪ]['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] [nju:] .

defenseless	pie	only	his	own	guilty	conscience	knew	.
毫无防备	馅饼	仅有的	他的	自己的	有罪的	良心	知道	.

只有他自己愧疚的良心才知道，这是一块毫无防备的馅饼。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [hɪm][frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] [hi:; hi][hæd; həd]

Before	his	mother	was	able	to	answer	him	from	upstairs	he	had
前	他的	母亲	曾是	有能力的	到	回答	他	从	楼上	他	有

['brændɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][paɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

branded	a	piece	of	pie	with	his	teeth	.
品牌	一个	片	的	馅饼	和	他的	牙齿	.

在他母亲从楼上回答他之前，他已经用牙齿在一块馅饼上烙下了印记。

[pi:] - [wi:z] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [daʊn] .

Pee	-	wee's	mother	did	not	come	down	,	but	she	put	her	foot	down	.
撒尿	-	尿尿	母亲	做过	不是	来	向下	,	但	她	放	她	脚	向下	.

皮威的妈妈没有下来，但她把脚放在了地上。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	don't	know	what	you	mean	,	"	she	called	,	"	but	you're	not	going	to	do	it	.
"	我	不	知道	什么	你	意思是	,	"	她	称为	,	"	但	你是	不是	去	到	做	它	.

"我不知道你的意思，"她喊道，"但你不会这么做的。"

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pi:s] [ɒv; əv][paɪ][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv]['i:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] .

There	is	one	piece	of	pie	in	the	pantry	unless	you	have	eaten	it	already	.
那里	是	一	片	的	馅饼	在	这	食品储藏室	除非	你	有	吃	它	已经	.

除非你已经把它吃掉了，否则食品柜里还有一块馅饼。

" [pi:] - [wi:] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [slaɪs] [ɒv; əv] ['ru:bɑ:b] [paɪ] [wɪtʃ] [left]

"	Pee	-	wee	ascended	the	stairs	armed	with	a	dripping	slice	of	rhubarb	pie	which	left
"	撒尿	-	哇	上升	这	楼梯	武装	和	一个	滴落	片	的	大黄	馅饼	哪个	左边

[ə; eɪ] [skaʊt] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði][waɪld] ,

a	scout	trail	up	the	wild	,
一个	侦察	踪迹	向上	这	荒野	,

"皮威拿着一块滴着汁的大黄派走上楼梯，在野外留下了一道侦察兵般的痕迹，

['kɑ:pit] [steps] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [dɪm] , [ʌn'fæðəmd] ['fɑ:stnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɔ:l] .

carpeted	steps	and	through	the	dim	,	unfathomed	fastnesses	of	the	upper	hall	.
铺地毯的	步骤	和	通过	这	暗淡	,	深不可测	坚固性	的	这	上	大厅	.

铺着地毯的台阶，穿过昏暗、深不可测的上层大厅。

" [aɪm] - , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , ['reslɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][paɪ] , "

"	I'm	brandhorse	,	"	he	repeated	,	wrestling	with	a	large	mouthful	of	pie	,	"
"	我是	-	,	"	他	重复	,	摔角	和	一个	大的	一口气	的	馅饼	,	"

- .

I'mgngtendlrs	.

- .

"我是烙印马，"他重复道，嘴里塞满了馅饼，"我是mgngtendlrs。

" [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][paɪ] ['kɔŋkə] , [pi:] - [wi:] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz]

"	The	bite	of	pie	conquered	,	Pee	-	wee	proceeded	to	enlighten	his	mother	as
"	这	咬	的	馅饼	征服	,	撒尿	-	哇	继续	到	开导	他的	母亲	作为

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['entəpraɪz] .

to	his	latest	enterprise	.
到	他的	最新的	企业	.

"吃完一口馅饼后，皮威开始向他妈妈讲述他的最新计划。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] — ”
“ You know the — ”
“ 你 知道 这 — ”

“你知道——”

“ [doʊnt] [iːt] [waɪl] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hærɪs] .
“ Don't eat while you're talking , ” said Mrs . Harris .
“ 不 吃 尽管 你是 说 , ” 说 太太 . 哈里斯 .

“说话的时候不要吃东西，”哈里斯太太说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] - [stɒk] ['kʌmpəni] ?
“ You know the Punkhall Stock Company ?
“ 你 知道 这 - 库存 公司 ?

你知道朋克霍尔股票公司吗?

” [piː] - [wiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪk'saɪtɪdli] .
” Pee - wee continued excitedly .
” 撒尿 - 哇 持续 兴奋地 .

“皮威兴奋地继续说道。”

“ ['ðer] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪrɪk] ['θɪətə(r)] [nekst] [wiːk] .
“ They're coming to the Lyric Theatre next week .
“ 它们是 未来 到 这 歌词 剧院 下一个 星期 .

“他们下周要来抒情剧院演出。”

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [njuː] [jɔːk] [sək'sesɪz] .
They're going to play New York successes .
它们是 去 到 玩 新的 约克 成功 .

他们将演奏纽约的成功曲目。

[ðeɪ] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][brænd][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn]
They advertised for a boy to brand a horse and I went to see the man
他们 广告 为了 一个 男生 到 品牌 一个 马 和 我 去 到 看 这 男人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - — ”
and his name is Rantrnetolme — ”
和 他的 姓名 是 - — ”

他们登广告招个男孩给马烙印，我去见了那个人，他的名字叫兰特内托尔梅——”

“ [stɒp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止!

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [naʊ] [gəʊ][ɒn] .
Wait a minute ; now go on .
等待 一个 分钟 ; 现在 去 在 .

稍等片刻，现在继续。

[ænd; ənd][doʊnt] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [baɪt] [tɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] . ”
And don't take another bite till you finish . ”
和 不 拿 其他 咬 直到 你 结束 . ”

吃完之前别再吃第二口了。

“ ['mɪstə(r)] . ['ræntə(r)] [hiːz] ['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ'd][duː; də][ænd; ənd][ai]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə]
“ Mr . Ranter he's manager and he said I'd do and I only have to
“ 先生 . 咆哮者 他是 经理 和 他 说 ID 做 和 我 仅有的 有 到
[biː; bi][ɪn] [ðæt] [wʌn] [pleɪ] [ænd; ənd][ai]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [wʌn] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]
be in that one play and I only have to be on the stage one minute and
是 在 那 一 玩 和 我 仅有的 有 到 是 在 这 阶段 一 分钟 和
[aɪl] [get] [ten] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ɛvriːbɑːdɪl] [klæp]
I'll get ten dollars and everybody'll clap
患病的 得到 十 美元 和 每个人都会 拍

“兰特先生是经纪人，他说我只要演这一出戏，只要在台上待一分钟，就能拿到十美元，而且大家都会鼓掌。”

[ænd; ənd][aɪ][bet] [jʊl] [biː; bi][glæd][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] — ['eniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][hɒt]['aɪən][æt; ət][ɔːl] ,

and	I	bet	you'll	be	glad	and	it	—	anyway	,	it	isn't	a	hot	iron	at	all	,
和	我	赌注	你会	是	高兴的	和	它	—	反正	,	它	不是	一个	热的	铁	在	全部	,

我敢打赌你会很高兴的——总之，它根本不是什么烫手的东西。

[bʌt; bət] [ɪts] ['peɪntɪd] [red] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lʊk] [hɒt][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [hɜːt] [ðə; ði] [hɔːs] ['əʊnli]

but	it's	painted	red	so	it	will	look	hot	and	it	doesn't	hurt	the	horse	only
但	它是	绘	红色的	所以	它	将要	看	热的	和	它	不	伤害	这	马	仅有的

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ,

it	looks	as	if	it	did	,
它	看起来	作为	如果	它	做过	,

但它被漆成红色，所以看起来很炫酷，而且它不会伤害马，只是看起来像伤害了马一样。

[səʊ][kæn; kən][aɪ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

so	can	I	do	it	?
所以	能	我	做	它	?

我可以做到吗?

" [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ['breθləsli] .

"	he	concluded	breathlessly	.
"	他	结束	气喘吁吁	.

他气喘吁吁地总结道。

“ [juː; jʊ][kænt] [seɪ] [ðæt] [red] [peɪnt] [wɪl] [hɜːt] [ə; eɪ] [hɔːs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['æŋkʃəsli] .

“	You	can't	say	that	red	paint	will	hurt	a	horse	,	"	he	added	anxiously	.
"	你	不能	说	那	红色的	画	将要	伤害	一个	马	,	"	他	额外	焦虑地	.

“你不能说红色油漆会伤害马，"他焦急地补充道。

“ [dʒiː] [wɪz] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['kruːəl] , [bʌt; bət] [red] [peɪnt] [kænt] [hɜːt] ['enibɒdi] . "

“	Gee	whiz	,	I	wouldn't	be	cruel	,	but	red	paint	can't	hurt	anybody	.	"
"	吉	呼啸	,	我	不会	是	残忍的	,	但	红色的	画	不能	伤害	任何人	.	"

“哎呀，我不想太残忍，但是红色油漆又不会伤人。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] ?

“	What	is	the	name	of	this	play	?
"	什么	是	这	姓名	的	这	玩	?

这部剧叫什么名字?

" [piː] - [wiːz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] .

"	Pee	-	wee's	mother	asked	.
"	撒尿	-	尿尿	母亲	问	.

“皮威的妈妈问道。”

“ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dʌb(ə)l] - [krɒst] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪts] [ə; eɪ]

“	The	name	of	it	is	Double	-	crossed	and	I'll	tell	you	all	about	it	,	it's	a
"	这	姓名	的	它	是	双倍的	-	交叉	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	,	它是	一个

['dændi] [pleɪ] ,

dandy	play	,
花花公子	玩	,

“这部剧的名字叫《背叛》，我会详细介绍它，这是一部非常精彩的剧。”

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] - [mɑːk] , [siː] ?

a	man	has	a	double	cross	for	trade	-	mark	,	see	?
一个	男人	有	一个	双倍的	叉	为了	贸易	-	标记	,	看	?

这个人为了商标做了双重背叛，明白了吗?

[ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ][kɪd][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]

And	he's	a	villain	and	he	gets	a	kid	to	crawl	through	a	hole	in	the
和	他是	一个	恶棍	和	他	获得	一个	孩子	到	爬行	通过	一个	洞	在	这

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

他是个坏人，他竟然让一个孩子爬过栅栏上的洞。

[ɪts] [aʊt] [west] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] ,
it's **out** **west** **in** **Arizona** **,**
它是 出去 西方 在 亚利桑那 ,

它位于亚利桑那州西部。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪd][hæz; həz][tuː; tə][brænd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mænz] ['hɔːsɪz] [səʊ][ðə; ði][mæn] [wɪl]
and **that** **kid** **has** **to** **brand** **one** **of** **the** **other** **man's** **horses** **so** **the** **man** **will**
和 那 孩子 有 到 品牌 一 的 这 其他 男人的 马匹 所以 这 男人 将要
[əd'mɪt][ðə; ði] [hɔːs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][kæn; kən] [teɪk] [hɪm] ,
admit **the** **horse** **belongs** **to** **the** **other** **man** **and** **the** **other** **man** **can** **take** **him** **,**
承认 这 马 属于 到 这 其他 男人 和 这 其他 男人 能 拿 他 ,

那个孩子必须给对方的一匹马烙上印记，这样对方才会承认这匹马是他的，对方才能把马带走。

[siː] ?
see **?**
看 ?

看?

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ][plɒt] .
That's **what** **you** **call** **a** **plot** **.**
那就是 什么 你 称呼 一个 阴谋 .

这就是所谓的剧情。

[ðə; ði][mæn] [biːts] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
The **man** **beats** **me** **if** **I** **say** **I** **won't** **do** **it** **,**
这 男人 节拍 我 如果 我 说 我 惯于 做 它 ,

如果我说我不做，他就打我。

[səʊ][aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['əʊvə(r)]
so **I** **do** **it** **and** **I** **don't** **say** **anything** **at** **all** **and** **after** **the** **play** **is** **over**
所以 我 做 它 和 我 不 说 任何事物 在 全部 和 后 这 玩 是 超过
[aɪ][get] [ten] [d'ɒləz] ,
I **get** **ten** **dollars** **,**
我 得到 十 美元 ,

所以我照做了，我一句话也没说，演出结束后我拿到了十美元。

[səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ? ”
so **will** **you** **come** **and** **see** **me** **?** **”**
所以 将要 你 来 和 看 我 ? ”

所以你会来看我吗?

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [ðæt] ?
“ **Where** **is** **the** **boy** **who** **usually** **does** **that** **?**
“ 在哪里 是 这 男生 WHO 通常 做 那 ?

“平时做这件事的那个男孩去哪儿了？”

” ['mɪsɪz] . ['hærɪs] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)] ['ruːfəli] .
” **Mrs** **.** **Harris** **asked** **,** **rather** **ruefully** **.**
” 太太 . 哈里斯 问 , 相当 懊悔地 .

“哈里斯太太有些懊恼地问道。”

“ [ðeɪ] [get][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɔɪ] [ɪn] ['evri] [taʊn] , ” [piː] - [wiː] [sed] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['ræntə(r)]
“ **They** **get** **a** **different** **boy** **in** **every** **town** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **said** **,** **“** **because** **Mr** **.** **Ranter**
“ 他们 得到 一个 不同的 男生 在 每一个 镇 , ” 撒尿 - 哇 说 , “ 因为 先生 . 咆哮者
,
,
,

“每个镇上他们都会找不同的男孩，”皮威说，“因为兰特先生，

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [tʃiːpə] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈreɪlrəʊd] [feə(r)][ɔːl]

he	says	it's	cheaper	to	do	that	than	it	is	to	pay	his	railroad	fare	all
他	说道	它是	更便宜	到	做	那	比	它	是	到	支付	他的	铁路	票价	全部

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

over	the	country	,
超过	这	国家	,

他说这样做比支付全国各地的火车票更便宜。

[səʊ][kæn; kən][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

so	can	I	do	it	?
所以	能	我	做	它	?

我可以做到吗?

[ðə; ði][ˈaɪən][ˈɪz(ə)nt] [ˈriːəli] [hɒt] .

The	iron	isn't	really	hot	.
这	铁	不是	真的	热的	.

熨斗不是很热。

[səʊ][kæn; kən][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

So	can	I	do	it	?
所以	能	我	做	它	?

那我能做到吗?

[rɔi] [ˈbleɪkli] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [truːp] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðer]

Roy	Blakeley	and	all	the	troop	are	coming	to	see	me	and	maybe	they're
罗伊	布莱克利	和	全部	这	部队	是	未来	到	看	我	和	或许	它们是

[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [ænd; ənd] [ðer] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][klæp][ə; eɪ][lɒt] .

going	to	get	a	flashlight	and	they're	going	to	clap	a	lot	.
去	到	得到	一个	手电筒	和	它们是	去	到	拍	一个	很多	.

罗伊·布莱克利和他的所有队员都要来看我，他们可能会带个手电筒，然后好好鼓掌。

[səʊ][kæn; kən][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

So	can	I	do	it	?
所以	能	我	做	它	?

那我能做到吗?

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði][ten] [dˈɒləz] [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [gʊd]

I'm	going	to	do	good	turns	with	the	ten	dollars	so	if	you	stand	up	for	good
我是	去	到	做	好的	转弯	和	这	十	美元	所以	如果	你	站立	向上	为了	好的

[tɜːnz] [laɪk] [juː; jʊ][təʊld]['mɪstə(r)] . ['elzwəːθ] ,

turns	like	you	told	Mr	.	Ellsworth	,
转弯	喜欢	你	讲述	先生	.	埃尔斯沃思	,

我打算用这十美元做好事，所以如果你像你告诉埃尔斯沃思先生的那样，支持做好事，

[jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem ˈiː][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [els] [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [gʊd] [tɜːnz] .

you'd	better	let	me	do	it	or	else	that	shows	you	don't	believe	in	good	turns	.
你会	更好的	让	我	做	它	或者	别的	那	演出	你	不	相信	在	好的	转弯	.

你最好让我来做，否则就说明你不相信善有善报。

[səʊ][kæn; kən][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

So	can	I	do	it	?
所以	能	我	做	它	?

那我能做到吗?

〞 [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [səˈspens] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] ,

〞	In	the	interval	of	suspense	which	followed	,
〞	在	这	间隔	的	悬念	哪个	随后	,

“在随后的悬念中，

[piː] - [wiː] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪð] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv][paɪ][ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk]

Pee	-	wee	strengthened	his	spirit	with	a	bite	of	pie	and	stood	ready	to	take
撒尿	-	哇	加强	他的	精神	和	一个	咬	的	馅饼	和	站立	准备好	到	拿

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][fɜːst] [hɪnt][ɒv; əv][æn; ən] ['ædvɜːs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

still	another	upon	the	first	hint	of	an	adverse	decision	.
仍然	其他	之上	这	第一的	暗示	的	一个	不利	决定	.

皮威咬了一口馅饼，振作精神，一旦察觉到不利的决定，他就会准备再吃一个。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] [wɪð] ['æktəz] ,

“	I	don't	like	the	idea	of	you	going	on	the	stage	with	actors	,
”	我	不	喜欢	这	主意	的	你	去	在	这	阶段	和	演员	,

“我不喜欢你和演员们同台演出的想法。”

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ðɪ] - [stɒk] ['kʌmpəni] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hærɪs] ['daʊtfəli] .

especially	with	the	Punkhall	Stock	Company	,	”	said	Mrs	.	Harris	doubtfully	.
尤其	和	这	-	库存	公司	,	”	说	太太	.	哈里斯	怀疑地	.

“尤其是庞克霍尔股份公司，”哈里斯夫人怀疑地说。

“ [wɒt] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	would	your	Aunt	Sophia	say	if	she	should	hear	of	it	?	”
”	什么	会	你的	阿姨	索菲亚	说	如果	她	应该	听到	的	它	?	”

“如果你的索菲亚阿姨听到这件事，她会怎么说？”

“ [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiːz] [def] ? ” [sed] [piː] - [wiː] .

“	How	can	she	hear	of	it	when	she's	deaf	?	”	said	Pee	-	wee	.
”	如何	能	她	听到	的	它	什么时候	她是	聋	?	”	说	撒尿	-	哇	.

“她又聋又怎么能听到呢？”皮威说。

“ ['eniweɪ] , [ðeɪ] ['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [nɔːθ] - .

“	Anyway	,	they	never	hear	of	things	in	North	Deadham	.
”	反正	,	他们	绝不	听到	的	事物	在	北	-	.

“总之，他们从来不了解北戴德姆发生的事情。”

[aɪ]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə]

I	only	have	to	be	on	the	stage	about	one	minute	and	I	don't	have	to
我	仅有的	有	到	是	在	这	阶段	关于	一	分钟	和	我	不	有	到

[tɔːk] [ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] — [ðæn; ðən] — [hæv; həv][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][ɒn] ['krɪsməs]

talk	and	I'd	rather	do	it	than	—	than	—	have	a	bicycle	on	Christmas
讲话	和	ID	相当	做	它	比	—	比	—	有	一个	自行车	在	圣诞节

.

:

.

我只需要在台上待一分钟左右，不用说话，我宁愿这样做，也不愿——也不愿——在圣诞节收到一辆自行车。

[səʊ][kæn; kən][aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

So	can	I	do	it	?	”
所以	能	我	做	它	?	”

那我能做到吗?

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] [ɪm'pɜːsəneɪt] [ə; eɪ] [skaʊt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hærɪs] , ['wiːkənɪŋ] ['grædʒuəli] .

“	I	hope	you	don't	impersonate	a	scout	,	”	said	Mrs	.	Harris	,	weakening	gradually	.
”	我	希望	你	不	模仿	一个	侦察	,	”	说	太太	.	哈里斯	,	减弱	逐步地	.

“我希望你不要冒充童子军，”哈里斯太太的声音渐渐弱了下来。

“ [aɪm][ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ðæt] [əʊnz] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] , ” [piː] - [wiː] [vəu'sifəreit] ,

“	I'm	the	son	of	a	cowboy	that	owns	a	ranch	,	”	Pee	-	wee	vociferated	,
”	我是	这	儿子	的	一个	牛仔	那	拥有	一个	牧场	,	”	撒尿	-	哇	大声喊叫	,

“我是个牛仔的儿子，我爸有个牧场，”皮威大声说道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dɛdʃɑt] [dæn] ,

“	and	his	name	is	Deadshot	Dan	,
”	和	他的	姓名	是	死射	担	,

“他的名字叫死射丹，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['piːnʌts] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ræntə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	he	gave	me	some	peanuts	when	Mr	.	Ranter	was	talking	to	me	.
和	他	给予	我	一些	花生	什么时候	先生	.	咆哮者	曾是	说	到	我	.

兰特先生跟我说话的时候，他给了我一些花生。

[dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [frɒm; frəm] [ðæt] [ðæt] [hiːz] [nɒt] ['riːəli] [bæd] , [kænt][juː; jʊ] ?

Gee	whiz	,	you	can	tell	from	that	that	he's	not	really	bad	,	can't	you	?
吉	呼啸	,	你	能	告诉	从	那	那	他是	不是	真的	坏的	,	不能	你	?

哎呀，从这就能看出他其实并不坏，对吧?

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] ,

Mr	.	Punkhall	was	there	too	,
先生	.	-	曾是	那里	也	,

庞克霍尔先生当时也在场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ'd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [ænd; ənd] [ðel] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

and	he	said	I'd	do	it	fine	and	they'll	show	me	how	to	do	it	at
和	他	说	ID	做	它	美好的	和	他们会	展示	我	如何	到	做	它	在

[ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] [hɜːt] [ðə; ði] [hɔːs] ,

a	rehearsal	to	-	morrow	morning	and	it	doesn't	really	hurt	the	horse	,
一个	排演	到	-	明天	早晨	和	它	不	真的	伤害	这	马	,

他说我肯定能做好，他们会在明天早上的彩排中教我怎么做，而且这样做对马也不会造成什么伤害。

[səʊ][kæn; kən][aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ″

so	can	I	do	it	?	″
所以	能	我	做	它	?	″

那我能做到吗?

“ [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['skændəlaiz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] - [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ]

“	You	remember	how	scandalized	your	Aunt	Sophia	Primshock	was	when	you
″	你	记住	如何	丑闻	你的	阿姨	索菲亚	-	曾是	什么时候	你

[kept] [ə; eɪ] [rɪ'freʃmənt] [ʃæk] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ?

kept	a	refreshment	shack	by	the	roadside	?
保留	一个	清爽	窝棚	经过	这	路边	?

“你还记得你姨妈索菲娅·普里姆肖克对你在路边开小吃摊有多么震惊吗？”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , ['wɔːltə] .

We	have	to	think	of	others	,	Walter	.
我们	有	到	思考	的	其他的	,	沃尔特	.

沃尔特，我们得为别人着想。

[ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] [wʊd] [biː; bi] — [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ʃɪd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [juː; jʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

Aunt	Sophia	would	be	—	I	can't	think	what	she'd	be	if	she	knew	you	joined	the
阿姨	索菲亚	会	是	—	我	不能	思考	什么	棚	是	如果	她	知道	你	加入	这

- [stɒk] ['kʌmpəni] .

Punkhall	Stock	Company	.
-	库存	公司	.

索菲亚阿姨要是知道你加入了朋克霍尔剧团，我真不敢想象她会是什么反应。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ['pruːd(ə)ns] [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['væsɑːr] !

And	your	cousin	Prudence	who	is	going	to	Vassar	!
和	你的	表哥	谨慎	WHO	是	去	到	瓦萨学院	!

还有你表妹普鲁登斯，她要去瓦萨学院了!

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)][k'rɪtɪsɪzəmz][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ]

I	had	to	listen	to	their	criticisms	the	whole	time	while	I	was	visiting
我	有	到	听	到	他们的	批评	这	所有的	时间	尽管	我	曾是	访问

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我在拜访他们的整个过程中，都不得不一直听他们批评。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

and	your	father	thought	they	were	right	.
和	你的	父亲	想法	他们	是	正确的	.

你父亲认为他们是对的。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['hærɪs] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['mɔːt(ə)l]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	Poor	Mrs	.	Harris	lived	in	mortal	terror	of	the	Primshock	branch	of	the
"	贫穷的	太太	.	哈里斯	居住地	在	凡人	恐怖	的	这	-	分支	的	这

['fæməli] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ðɪ][bɪg][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] [æt; ət] [nɔːθ] - .

family	which	occupied	the	big	old	-	fashioned	house	at	North	Deadham	.
家庭	哪个	占领	这	大的	老的	-	造型	房子	在	北	-	.

“可怜的哈里斯太太对住在北戴德姆那栋老式大房子里的普里姆肖克家族一脉的人感到无比恐惧。”

[nəʊ] [stɒk] ['kʌmpəniz] , [nəʊ] [muːvɪz] ['iːv(ə)n] , ['evə(r)] [went] [ðeə(r)] .

No	stock	companies	,	no	movies	even	,	ever	went	there	.
不	库存	公司	,	不	电影	甚至	,	曾经	去	那里	.

没有任何一家电影公司，甚至没有任何电影，去过那里。

[nəʊ]['pɒpjələ(r)] [sɔːŋz] [ɔː(r)] ['kʌrənt] [dʒəʊks][ɔː(r)] [waɪz] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt]

No	popular	songs	or	current	jokes	or	wise	cracks	of	the	day	penetrated	to	that
不	受欢迎的	歌曲	或者	当前的	笑话	或者	明智的	裂缝	的	这	天	渗透	到	那

['sɒləm] ['fɑːstnəs] .

solemn	fastness	.
庄严	快速	.

流行歌曲、时下笑话或俏皮话都无法穿透那庄严肃穆的堡垒。

[ɔːl] [ðæt] ['evə(r)] [riːtʃt] [ðeə(r)] , [ə'pærəntli] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [piː] - [wiːz]

All	that	ever	reached	there	,	apparently	,	were	the	tidings	of	Pee	-	wee's
全部	那	曾经	达到	那里	,	显然	,	是	这	消息	的	撒尿	-	尿尿

[sen'seɪʃən(ə)l] ['eskəˌpeɪdz] ,

sensational	escapades	,
轰动一时	冒险	,

显然，传到那里的只有皮威那些轰动一时的冒险故事。

[hɪz; ɪz] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)] , [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['kærɪd]

his	floundering	around	the	country	in	a	ramshackle	railroad	car	,	his	being	carried
他的	挣扎	大约	这	国家	在	一个	摇摇欲坠的	铁路	车	,	他的	存在	携带

[ɒf] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

off	in	an	automobile	,
离开	在	一个	汽车	,

他乘坐破旧的火车车厢在全国各地跌跌撞撞地旅行，最后被汽车带走。

[ænd; ənd] , [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

and	,	worst	of	all	,
和	,	最差	的	全部	,

而最糟糕的是，

[hɪz; ɪz] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['riːteɪl] [treɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ænd; ənd] [sʌŋ]

his	epoch	-	making	plunge	into	the	retail	trade	when	he	had	sold	and	sung
他的	时代	-	制作	暴跌	进入	这	零售	贸易	什么时候	他	有	卖	和	唱

[ðə; ðɪ] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][hɒt] ['fræŋkfəːtəz] [baɪ][ðə; ðɪ][rəʊd] - [saɪd] .

the	praises	of	hot	frankfurters	by	the	road	-	side	.
这	赞扬	的	热的	法兰克福香肠	经过	这	路	-	边	.

他投身零售业，开创了历史性的先河，当时他曾在路边售卖热腾腾的法兰克福香肠，并大肆宣传它们的优点。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʃɪd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌʌn'waɪz] , ” ['mɪsɪz] . ['hærɪs] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] , [hɑːf]

“	I'm	afraid	she'd	think	it	—	unwise	,	”	Mrs	.	Harris	said	in	her	gentle	,	half
“	我是	害怕的	棚	思考	它	—	失策	,	”	太太	.	哈里斯	说	在	她	温和的	,	一半

['jiːldɪŋ] ['mænə(r)] .

yielding	manner	.
屈服	方式	.

“恐怕她会觉得这样做不明智，”哈里斯太太用她那温和而半妥协的语气说道。

“ [ɑː] [naʊ] , - , ” [piː] - [wiː] ['pliːdɪd] ;
“ Ah now , Mudgy , ” Pee - wee pleaded ;
“ 啊 现在 , - , ” 撒尿 - 哇 恳求 ;

“啊，穆吉，”皮威恳求道；

“ [ai][təʊld] [ðəʊz] [men] [aɪ'd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
“ I told those men I'd do it and a scout has to keep his word ,
“ 我 讲述 那些 男人 ID 做 它 和 一个 侦察 有 到 保持 他的 单词 ,

“我告诉那些人我会这么做，侦察兵就必须信守诺言。”

[dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] .
gee whiz , you have to admit that .
哎呀 呼啸 , 你 有 到 承认 那 .

哎呀，你不得不承认这一点。

[ænd; ənd] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]
And Aunt Sophia doesn't have to know anything about it
和 阿姨 索菲亚 不 有 到 知道 任何事物 关于 它

索菲娅阿姨完全不必知道这件事。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] , [ai] ['prɒmɪs] , [nɒt][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,
and I promise , I promise , not to tell her ,
和 我 承诺 , 我 承诺 , 不是 到 告诉 她 ,

我保证，我保证，不会告诉她。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] ['pruːd(ə)ns][hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd] ['meɪbi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiːz]
and anyway Prudence has joined the Girl Scouts and maybe by this time she's
[gɒt][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ɒv; əv][waɪld] — [kaɪnd][ɒv; əv] ;
got to be kind of wild — kind of ;
得到 到 是 种类 的 荒野 — 种类 的 ;

无论如何，普鲁登斯加入了女童子军，也许到了这个时候，她一定有点野性了——有点儿野性；

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [kænt][dʒʌmp][ɒn][juː; jʊ]
and anyway I'll never tell them so they can't jump on you
和 反正 患病的 绝不 告诉 他们 所以 他们 不能 跳 在 你

反正我永远不会告诉他们，所以他们也找不着你。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [seɪ] [ai][woʊnt] , [ai][woʊnt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [skaʊts] ['ɒnə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
and if I say I won't , I won't because a scout's honor is to be trusted .
和 如果 我 说 我 惯于 , 我 惯于 因为 一个 侦察兵的 荣誉 是 到 是 可信 .

如果我说我不会，我就不会，因为童子军的荣誉是值得信赖的。

[səʊ][kæn; kən][ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
So can I do it ?
所以 能 我 做 它 ?

那我能做到吗?

[ai][woʊnt] [bai] ['gʌmdrɒp] [wɪð] [ðə; ði][ten] [d'ɒləz] [ɪf] [jʊl] [let][ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
I won't buy gumdrops with the ten dollars if you'll let me do it . ”
我 惯于 买 软糖 和 这 十 美元 如果 你会 让 我 做 它 . ”

如果你允许的话，我就不会用那十美元去买软糖。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] !
“ Good gracious !
“ 好的 亲切 !

我的天哪!

[ten] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['gʌmdrɒp] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hærɪs] .
Ten dollars worth of gumdrops ! ” said Mrs . Harris .
十 美元 值得 的 软糖 ! ” 说 太太 . 哈里斯 .

“价值十美元的软糖！”哈里斯太太说。

“ [ʃʊə(r)] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [pi:] - [wi:] .
“ Sure , that's nothing , ” said Pee - wee .
“ 当然 , 那就是 没有什么 , ” 说 撒尿 - 哇 .

“当然，那不算什么，”皮威说。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [hi:; hi] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [pɑ:t]
CHAPTER II — HE PLAYS HIS PART
章 二 — 他 演出 他的 部分

第二章——他扮演了自己的角色

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt] [dwel] [ə'pɒn] [pi:] - [wi:z] [kə'rɪə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
We need not dwell upon Pee - wee's career on the stage .
我们 需要 不是 住 之上 撒尿 - 尿尿 职业 在 这 阶段 .

我们无需过多赘述皮威的舞台生涯。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ʃɔ:t] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] .
It was almost as short as he was .
它 曾是 几乎 作为 短的 作为 他 曾是 .

它几乎和他一样矮。

[hi:; hi] [krɔ:l] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]
He crawled through a hole in a fence and had no difficulty in finding the
他 爬行 通过 一个 洞 在 一个 栅栏 和 有 不 困难 在 寻找 这
[raɪt] [hɔ:s] ,
right horse ,
正确的 马 ,

他爬过栅栏上的一个洞，毫不费力地找到了合适的马。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [ðeə(r)] .
since there was only one there .
自从 那里 曾是 仅有的 一 那里 .

因为那里只有一个。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði]['aɪən] (['peɪntɪd] [red]) [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hɪp] ,
He held the iron (painted red) against the horse's hip ,
他 握住 这 铁 (绘 红色的) 反对 这 马匹 时髦的 ,

他把铁器（涂成红色）抵在马的臀部上，

[ðen] [wɪð'dru:] [ə'krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [si:n] [nəʊ] [mɔ:(r)] .
then withdrew across the stage and was seen no more .
然后 退出 穿过 这 阶段 和 曾是 已见 不 更多的 .

然后他退到舞台另一侧，再也没有出现过。

[ðə; ði] [di:d] [ɒv; əv] ['vɪləni] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] ,
The deed of villainy had been done ,
这 契据 的 邪恶 有 到过 完毕 ,

罪恶行径已经发生。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θi:vɪŋ] ['rɑ:ntʃmən] [hæd; həd] [bi:n] ['brændɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔ:s]
the double cross of the thieving ranchman had been branded upon the horse
这 双倍的 叉 的 这 盗窃 牧场主 有 到过 品牌 之上 这 马
[hi:; hi] ['kʌvətɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][wɪn] “ [baɪ][feə(r)] [mi:nz] [ɔ:(r)] [faʊl] .
he coveted and was resolved to win “ by fair means or foul .
他 令人垂涎的 和 曾是 已解决 到 赢 “ 经过 公平的 方法 或者 犯规 .

那个偷窃成性的牧场主的双重背叛已经烙印在他觊觎的那匹马上，他决心“不择手段”也要赢得它。

” [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['trædʒɪk] [wɜ:dz] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] .
” Those were the tragic words he had used .
” 那些 是 这 悲惨 字 他 有 用过的 .

“那是他曾说过的悲惨话语。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['veri] ['terəb(ə)l] [ə'baʊt] [piː] - [wiːz] [njuː] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

There	was	nothing	so	very	terrible	about	Pee	-	wee's	new	adventure	and	Mr	.
那里	曾是	没有什么	所以	非常	糟糕的	关于	撒尿	-	尿尿	新的	冒险	和	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hærɪs] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kwɪtɪd]

and	Mrs	.	Harris	were	rather	proud	of	the	way	in	which	he	acquitted
和	太太	.	哈里斯	是	相当	自豪的	的	这	方式	在	哪个	他	无罪释放

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

皮威的新冒险并没有什么特别可怕的地方，哈里斯夫妇也为他的表现感到非常自豪。

[hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ten] ['dɒlə(r)] [bɪl] [ɪn] ['bɛnɪts] [freʃ] [kən'fekʃənəri] ,

He	broke	his	ten	dollar	bill	in	Bennett's	Fresh	Confectionery	,
他	打破	他的	十	美元	账单	在	贝内特	新鲜的	糖果	,

他在贝内特新鲜糖果店里把十美元钞票找零了。

[weə(r)] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] [wɪð] [truː] ['æktərɪʃ] [ˌlɪbə'ræləti] .

where	he	treated	the	members	of	his	troop	with	true	actorish	liberality	.
在哪里	他	治疗	这	成员	的	他的	部队	和	真的	演员般的	自由主义	.

他对待剧组成员如同真正的演员一般慷慨大方。

[tuː] ['səudəz] [iːtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['gʌmdrɒp] [fluː] [laɪk] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .

Two	sodas	each	they	had	,	and	gumdrops	flew	like	bullets	in	the	play	.
二	汽水	每个	他们	有	,	和	软糖	飞翔	喜欢	子弹	在	这	玩	.

他们每人喝了两瓶汽水，戏里软糖像子弹一样四处乱飞。

“ [rɔɪz] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , ” [sed] ['westɪ] ['mɑːtɪn] ; “ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

“	Roy's	got	your	picture	,	”	said	Westy	Martin	;	“	I	hope	it	comes	out	all	right	.
“	罗伊的	得到	你的	图片	,	”	说	韦斯蒂	马丁	;	“	我	希望	它	来	出去	全部	正确的	.

“罗伊已经拍了你的照片，”韦斯蒂·马丁说；“我希望照片效果不错。”

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] . ”

He's	going	to	hang	it	in	the	cellar	.	”
他是	去	到	悬挂	它	在	这	地窖	.	”

他打算把它挂在地下室里。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ?

“	How	did	it	seem	not	speaking	for	thirty	seconds	?
“	如何	做过	它	似乎	不是	请讲	为了	三十	秒	?

“三十秒钟不说话，感觉如何？”

” [rɔi] [ɑːskt] .

”	Roy	asked	.
”	罗伊	问	.

罗伊问道。

“ [hiː; hi] [taɪmd] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɒp] [wɒtʃ] , ” ['ɑːti] [væn] ['ɑːlən] [sed] .

“	He	timed	you	with	his	stop	watch	,	”	Artie	Van	Arlen	said	.
“	他	定时	你	和	他的	停止	手表	,	”	阿蒂	范	阿伦	说	.

“他用秒表给你计时了，”阿蒂·范·阿伦说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] ? ”

“	Did	you	see	us	in	the	front	seats	?	”
“	做过	你	看	我们	在	这	正面	座位	?	”

“你看到我们坐在前排了吗？”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	Now	you	see	,	it's	good	to	be	small	,	”	Pee	-	wee	said	.
“	现在	你	看	,	它是	好的	到	是	小的	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“现在你看，个子小真好，”皮威说道。

“ [ðeɪ] [tʃəʊz] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd][get] [θruː] [ðæt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

“	They	chose	me	because	I	could	get	through	that	hole	in	the	fence	.
”	他们	选择	我	因为	我	可以	得到	通过	那	洞	在	这	栅栏	.

“他们选择我是因为我能穿过栅栏上的那个洞。”

[fæt] ['blæntʃəd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][dʒɒb][bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm]

Fat	Blanchard	wanted	to	get	the	job	but	they	wouldn't	give	it	to	him
胖的	布兰查德	通缉	到	得到	这	工作	但	他们	不会	给	它	到	他

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [id] [get] [stʌk] [hɑːf] [wei] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] .

because	they	were	afraid	he'd	get	stuck	half	way	through	the	hole	.
因为	他们	是	害怕的	他会	得到	卡住	一半	方式	通过	这	洞	.

胖布兰查德想得到这份工作，但他们不肯给他，因为他们担心他会卡在洞里。

[ðæt] [hɔːs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] , [hiː; hi] [laɪks] ['biːɪŋ] ['brændɪd] [ai] [ges] ;

That	horse	is	awful	nice	,	he	likes	being	branded	I	guess	;
那	马	是	可怕	好的	,	他	点赞	存在	品牌	我	猜测	;

那匹马真是太好了，我猜它喜欢被烙印；

['eniweɪ] [hiː; hi] ['wʌznt] [mæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lik] [maɪ][hænd] [twaɪs] . ”

anyway	he	wasn't	mad	about	it	because	he	licked	my	hand	twice	.	”
反正	他	不是	疯狂的	关于	它	因为	他	舔过	我的	手	两次	.	”

反正他也没生气，因为他舔了我的手两次。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [wei] [aɪ'd] [lɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , ” [sed] [rɔi] .

“	If	I	had	my	way	I'd	lick	you	a	couple	of	dozen	times	,	”	said	Roy	.
”	如果	我	有	我的	方式	ID	舔	你	一个	夫妻	的	打	时代	,	”	说	罗伊	.

“如果由我做主，我会舔你几十次，”罗伊说。

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɜːst][eɪd] [bædʒ] ? ”

“	Did	you	tell	him	about	how	you	won	the	animal	first	aid	badge	?	”
”	做过	你	告诉	他	关于	如何	你	韩元	这	动物	第一的	援助	徽章	?	”

“你有没有告诉他你是怎么获得动物急救徽章的？”

“ [huː] ? ”

“	Who	?	”
”	WHO	?	”

“WHO? ”

“ [ðə; ði] [hɔːs] ; [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [haʊ] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ][stɑː(r)] [skaʊt] ? ”

“	The	horse	;	did	you	tell	him	how	that	makes	you	a	star	scout	?	”
”	这	马	;	做过	你	告诉	他	如何	那	制作	你	一个	星星	侦察	?	”

“那匹马；你有没有告诉他，这让你成为了一名明星球探？”

“ [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [hɔːs] [keə(r)] ?

“	What	does	the	horse	care	?
”	什么	做	这	马	关心	?

“马在乎什么呢？”

” ['westɪ] [ɑːskt] .

”	Westy	asked	.
”	韦斯蒂	问	.

“韦斯蒂问道。”

“ [hiːz] [ə; eɪ][stɑː(r)]['æktə(r)] , [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][stɑː(r)] [skaʊt] . ”

“	He's	a	star	actor	,	that's	better	than	a	star	scout	.	”
”	他是	一个	星星	演员	,	那就是	更好的	比	一个	星星	侦察	.	”

“他是一位明星演员，这比星探强多了。”

“ [ai] [ges] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈdraɪvɪŋ]
“ I guess he had to go on the stage on account of the automobile driving
” 我 猜测 他 有 到 去 在 这 阶段 在 帐户 的 这 汽车 驾驶
[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,
him out of business ,
他 出去 的 商业 ,

“我猜他之所以不得不走上舞台，是因为汽车事故让他破产了。”

[heɪ] ?
hey ?
嘿 ?

嘿?

” [rɔi] [sed] .
” Roy said .
” 罗伊 说 .

罗伊说道。

“ [ˈeniweɪ] , [ai] [laɪk] [ˈhɔːsɪz] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ Anyway , I like horses , ” Pee - wee said .
“ 反正 , 我 喜欢 马匹 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“反正我喜欢马，”皮威说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [rɔi] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [laɪk] [hɔːs] [ˈrædɪʃ] [ænd; ənd] [hɔːs] [ˈtʃesnʌts] [tuː] .
“ Sure , ” said Roy , “ and you like horse radish and horse chestnuts too .
“ 当然 , ” 说 罗伊 , “ 和 你 喜欢 马 萝卜 和 马 栗子 也 .

“当然，”罗伊说，“而且你也喜欢辣根和七叶树果。”

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][juː; jʊ] [laɪk] [ˈhɔːsɪz] , [jʊr; jər] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɪkɪŋ] . ”
No wonder you like horses , you're always kicking . ”
不 想知道 你 喜欢 马匹 , 你是 总是 踢 . ”

难怪你喜欢马，你总是踢马。

“ [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [pleɪ] — [ˈmeɪbi] [aɪl] [pleɪ] [ˈdʒuːliəs] [ˈsiːzə(r)] , ” [sed] [piː] - [wiː] [ˈpraʊdli]
“ Maybe some day I'll play — maybe I'll play Julius Caesar , ” said Pee - wee proudly
“ 或许 一些 天 患病的 玩 — 或许 患病的 玩 尤利乌斯 凯撒 , ” 说 撒尿 - 哇 自豪地
.
:
.

“也许有一天我会扮演——也许我会扮演尤利乌斯·凯撒，”皮威自豪地说。

“ [ʃʊə(r)] , [ˈmeɪbi] [jʊl] [pleɪ] [ˈtʃekəz] , ” [sed] [rɔi] ; “ [kʌm] [ɒn] [həʊm] , [ɪts] [leɪt] . ”
“ Sure , maybe you'll play checkers , ” said Roy ; “ come on home , it's late . ”
“ 当然 , 或许 你会 玩 跳棋 , ” 说 罗伊 ; “ 来 在 家 , 它是 晚的 . ”

“当然，也许你们会下跳棋，”罗伊说；“回家吧，很晚了。”

“ [lets] [hæv; həv][wʌn][mɔː(r)][ˈsəʊdə] , ” [sed] [piː] - [wiː] .
“ Let's have one more soda , ” said Pee - wee .
“ 我们来吧 有 一 更多的 苏打 , ” 说 撒尿 - 哇 .

“我们再喝一瓶汽水吧，”皮威说。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Which one of us will have it ?
“ 哪个 一 的 我们 将要 有 它 ?

“我们俩谁来拿？”

” [rɔi] [ɑːskt] .
” Roy asked .
” 罗伊 问 .

罗伊问道。

“ [wʌn] [iːtʃ] , ” [sed] [piː] - [wiː] ; “ [aɪl] [triːt] .
“ One each , ” said Pee - wee ; “ I'll treat .
“ 一 每个 , ” 说 撒尿 - 哇 ; “ 患病的 对待 .

“一人一个，”皮威说；“我请客。”

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪ] , [kaɪnd] [ɒv; əv] [tuː; tə]
The first ones were on account of my acting in that play , kind of to
这 第一的 一个 是 在 帐户 的 我的 表演 在 那 玩 , 种类 的 到
[ˈselɪbreɪt] ,
celebrate ,
庆祝 ,

第一批是因为我参演了那部话剧，算是庆祝吧。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [skaʊt] .
and these will be on account of my getting to be a star scout .
和 这些 将要 是 在 帐户 的 我的 获得 到 是 一个 星星 侦察 .

而这一切都是因为我成为了明星球探。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ”
Will you ? ”
将要 你 ? ”

你会？ ”

“ [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [rɔi] ,
“ For your sake we will , ” said Roy ,
“ 为了 你的 清酒 我们 将要 , ” 说 罗伊 ,

“为了你，我们会的，”罗伊说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪnd] [ʌp] [əˈgen] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsəʊdə] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
as they all lined up again at the soda fountain .
作为 他们 全部 衬里 向上 再次 在 这 苏打 喷泉 .

他们又都排起了队，在汽水柜台前买饮料。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈiːg(ə)l] [skaʊt] . ”
“ I hate to think what will happen when you get to be an eagle scout . ”
“ 我 恨 到 思考 什么 将要 发生 什么时候 你 得到 到 是 一个 鹰 侦察 . ”

“我不敢想象你成为鹰级童子军之后会发生什么。”

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsəʊdə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [bædʒ] , [heɪ] ? ” [sed] [piː] - [wiː] , [ɪˈmiːdiətli]
“ We'll have a soda for every badge , hey ? ” said Pee - wee , immediately
“ 出色地 有 一个 苏打 为了 每一个 徽章 , 嘿 ? ” 说 撒尿 - 哇 , 立即地
[ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] .
enthusiastic over the idea .
热情的 超过 这 主意 .

“我们每枚徽章就配一瓶汽水，怎么样？”皮威立刻对这个主意兴奋起来。

“ [ˈðætl] [biː; bi] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈsəudəz] [iːtʃ] . ”
“ That'll be twenty - one sodas each . ”
“ 那将 是 二十 - 一 汽水 每个 . ”

“每人二十一瓶汽水。”

“ [gʊd] [naɪt] ! ” [sed] [rɔi] .
“ Good night ! ” said Roy .
“ 好的 夜晚 ! ” 说 罗伊 .

“晚安！”罗伊说道。

“ [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ˈtʃɒklət] [wʌnz] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [maɪ] [pəˈtrəʊl] [ˈkʌlə(r)] , [heɪ] ?
“ And we'll have chocolate ones on account of that being my patrol color , hey ?
“ 和 出色地 有 巧克力 一个 在 帐户 的 那 存在 我的 巡逻 颜色 , 嘿 ?

“而且我们还会准备巧克力口味的，因为那是我巡逻队的颜色，对吧？”

['əʊnli][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [pə'trəʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv] [red]

Only	**I'm**	**going**	**to**	**start**	**a**	**new**	**patrol**	**before**	**that**	**and**	**maybe**	**I'll**	**have**	**red**
仅有的	我是	去	到	开始	一个	新的	巡逻	前	那	和	或许	患病的	有	红色的

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pə'trəʊl]['kʌlə(r)][səʊ][wiːl; wil][hæv; həv] ['strɔːbəri] ['səudəz] ,

for	**our**	**patrol**	**color**	**so**	**we'll**	**have**	**strawberry**	**sodas**	**,**
为了	我们的	巡逻	颜色	所以	出色地	有	草莓	汽水	,

只是在那之前我要开始一个新的巡逻队，也许我们会把红色作为巡逻队的颜色，这样我们就可以喝草莓汽水了。

[heɪ] ?

hey	**?**
嘿	?

嘿?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['eniweɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːg(ə)l] [skaʊt] [nekst] ['sʌmə(r)] . ”

Because	**,**	**anyway**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**an**	**eagle**	**scout**	**next**	**summer**	**.**	**”**
因为	,	反正	,	我是	去	到	是	一个	鹰	侦察	下一个	夏天	.	”

反正，我明年夏天就要成为一名鹰级童子军了。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['dɔːri] ['bentən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] .

“	**Tell**	**us**	**all**	**about**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Dorry**	**Benton**	**of**	**the**	**Silver**	**Foxes**	**.**
“	告诉	我们	全部	关于	那	,	”	说	多莉	本顿	的	这	银	狐狸	.

“给我们讲讲那件事吧，”银狐队的多莉·本顿说道。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][plænz] , ” [sed] [piː] - [wiː] , [bɪ'twiːn] ['mauθful] [ɒv; əv] ['drɪpɪŋ] [aɪs]

“	**I've**	**got**	**a**	**lot**	**of**	**plans**	**,**	**”**	**said**	**Pee**	**-**	**wee**	**,**	**between**	**mouthfuls**	**of**	**dripping**	**ice**
“	我已经	得到	一个	很多	的	计划	,	”	说	撒尿	-	哇	,	之间	一口一口	的	滴落	冰

[kriːm] .

cream	**.**
奶油	.

“我有很多计划，”皮威一边嘴里塞满滴着冰淇淋一边说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	**Have**	**you**	**got**	**them**	**with**	**you**	**?**
“	有	你	得到	他们	和	你	?

“你把它们带在身边了吗？”

” [wɪg] ['waɪˌgænd] [ɑːskt] .

”	**Wig**	**Weigand**	**asked**	**.**
”	假发	魏根德	问	.

“维格·魏根德问道。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ][pə'trəʊl][ʌp][æt; ət]['temp(ə)l][kæmp][ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

“	**I'm**	**going**	**to**	**start**	**a**	**patrol**	**up**	**at**	**Temple**	**Camp**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**the**
“	我是	去	到	开始	一个	巡逻	向上	在	寺庙	营	和	我是	去	到	是	这

['liːdə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][stɑː(r)] [skaʊt] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['entə(r)][wʌn]

leader	**of**	**it**	**on**	**account**	**of**	**being**	**a**	**star**	**scout**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**enter**	**one**
领导者	的	它	在	帐户	的	存在	一个	星星	侦察	和	我是	去	到	进入	一

[ɒv; əv][maɪ] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːksmənʃɪp] ['kɒntest] — ”

of	**my**	**scouts**	**for**	**the**	**marksmanship**	**contest**	**—**	**”**
的	我的	侦察兵	为了	这	枪法	竞赛	—	”

“我打算在圣殿营地组建一支巡逻队，我将担任队长，因为我是一名优秀的童子军。我还会派我的一名童子军参加射击比赛——”

“ [dʒiː] - [əʊ] - [əʊ] - [diː] [naɪt] !

“	**G**	**-**	**o**	**-**	**o**	**-**	**d**	**night**	**!**
“	G	-	o	-	o	-	d	夜晚	!

“晚安！

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [rɔi] .

”	**interrupted**	**Roy**	**.**
”	中断	罗伊	.

“罗伊打断道。”

“ [ə; eɪ][tɔːl] [tʃɑːns] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [stændz][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðæt] , ” ['dɔːri] [lɑːft] .
“ A tall chance a tenderfoot stands of winning that , ” Dorry laughed .
“ 一个 高的 机会 一个 嫩脚 站立 的 获胜 那 , ” 多莉 笑了 .

“一个新手赢得比赛的几率微乎其微，”多里笑着说。

“ [ai] — [ai][bet][juː; jʊ][ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] , [ɔːl] [raɪt] , ” [piː] - [wiː] [vəu'sifəreit] .
“ I — I bet you I can think of a way , all right , ” Pee - wee vociferated .
“ 我 — 我 赌注 你 我 能 思考 的 一个 方式 , 全部 正确的 , ” 撒尿 - 哇 大声喊叫 .

“我——我敢打赌我能想到办法，真的，”皮威大声说道。

“ ['dɪd(ə)nt][ai] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː]
“ Didn't I fix it
“ 没有 我 使固定 它

我不是已经修好了吗?

[səʊ] ['wʌri] ['tʃɛsli] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][gəʊld] [krɒs] ? ”
so Worry Chesley could get the gold cross ? ”
所以 担心 切斯利 可以 得到 这 金子 叉 ? ”

所以沃里·切斯利有可能获得金十字勋章吗?

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
“ 是的 ? ”

“是的? ”

“ [ʃʊə(r)] ; ['dɪd(ə)nt][ai][fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] ['sprɪŋbɔːd] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [maɪ][laɪf] ? ”
“ Sure ; didn't I fall off the springboard so he could save my life ? ”
“ 当然 ; 没有 我 落下 离开 这 跳板 所以 他 可以 节省 我的 生活 ? ”

“当然了；我不就是为了让他救我的命才从跳板上摔下来的吗？”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪvɪŋ] ['rævənz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['reɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['mæskət] ?
“ And the raving Ravens will have to go on raving without their little mascot ?
“ 和 这 狂言 渡鸦 将要 有 到 去 在 狂言 没有 他们的 小的 吉祥物 ?

“那么，那些狂热的乌鸦队球迷们就只能在没有他们的小吉祥物的情况下继续狂欢了吗？”

” [dɒk] .
” Doc .
” 医生 .

“医生。”

['kɑːs(ə)n] [ɑːskt] .
Carson asked .
卡森 问 .

卡森问道。

“ [ʃʊə(r)] , [let][ðem; ðəm] [reɪv] , ” [sed] [piː] - [wiː] ; “ [dʒiː] [wɪz] , [ai][kæn; kən] [reɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
“ Sure , let them rave , ” said Pee - wee ; “ gee whiz , I can rave without them .
“ 当然 , 让 他们 锐舞 , ” 说 撒尿 - 哇 ; “ 哎呀 呼啸 , 我 能 锐舞 没有 他们 .
”
”

“当然，让他们狂欢吧，”皮威说；“哎呀，没有他们我也能狂欢。”

“ [əʊ] , ['æbsəluːtli] , ” [rɔi] [sed] .
“ Oh , absolutely , ” Roy said .
“ 哦 , 绝对地 , ” 罗伊 说 .

“哦，当然，”罗伊说。

“ [ɪf] [aɪm][ə; eɪ][stɑː(r)] [skaʊt] [ðæt] [miːnz] [aɪm][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ If I'm a star scout that means I'm a hero , doesn't it ?
“ 如果 我是 一个 星星 侦察 那 方法 我是 一个 英雄 , 不 它 ?

“如果我是一名明星球探，那岂不是意味着我是一名英雄吗？”

" [piː] - [wiː] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz]['səʊdə] [glɑːs] ['tɪltɪd] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [dregz]
" Pee - wee asked , his soda glass tilted up so that he might capture the last dregs
" 撒尿 - 哇 问 , 他的 苏打 玻璃 斜 向上 所以 那 他 可能 捕获 这 最后的 渣
.
:
.

“皮威问道，他把汽水杯倾斜起来，以便能喝到最后一点残渣。

" [ɪf] [ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz] [ten] ['merɪt] ['bædʒɪz] — "
" If a scout has ten merit badges — "
" 如果 一个 侦察 有 十 优点 徽章 — "

“如果一名童子军拥有十枚荣誉徽章——”

" [ðæt] [miːnz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [triːt] [tuː; tə]['səʊdə] [ten] [taɪmz] , " [sed] [rɔi] ;
" That means he has to treat to soda ten times , " said Roy ;
" 那 方法 他 有 到 对待 到 苏打 十 时代 , " 说 罗伊 ;

“那意味着他要请别人喝十次汽水，”罗伊说；

" [ɪts] [ɒn] [peɪdʒ] ['fɔːti] - [ɪ'levə(n)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hændbʊk] .
" it's on page forty - eleven of the handbook .
" 它是 在 页 四十 - 十一 的 这 手册 .

“手册第411页有相关说明。”

[ɪf] [hiː; hi] [triːts] [tuː; tə]['səʊdə] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] [hiːz] [ə; eɪ]['səʊdə] [skaʊt] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][weə(r)]
If he treats to soda fifteen times he's a soda scout and he can wear
如果 他 款待 到 苏打 十五 时代 他是 一个 苏打 侦察 和 他 能 穿
[ðə; ði]['səʊdə] [bædʒ] ,
the soda badge ,
这 苏打 徽章 ,

如果他请别人喝汽水十五次，他就是汽水童子军，可以佩戴汽水徽章。

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] , [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .
all down the front of his coat , just like you .
全部 向下 这 正面 的 他的 外套 , 只是 喜欢 你 .

他外套前面全是污渍，就像你一样。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['benət] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] . "
Come on , let's go home , Mr . Bennett wants to shut up . "
来 在 , 我们来吧 去 家 , 先生 . 贝内特 想要 到 关闭 向上 . "

走吧，我们回家，贝内特先生想闭嘴。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [ʃʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] , " [piː] - [wiː] [sed] .
" I wouldn't shut up for anybody , " Pee - wee said .
" 我 不会 关闭 向上 为了 任何人 , " 撒尿 - 哇 说 .

“我不会为任何人闭嘴，”皮威说。

['tʃæptə(r)] [θriː] — [sʌtʃ] [ɪz] [feɪm]
CHAPTER III — SUCH IS FAME
章 三、 — 这样的 是 名声

第三章——这就是名望

[piː] - [wiːz] [plænz] , [ɪn'diːd] ,
Pee - wee's plans , indeed ,
撒尿 - 尿尿 计划 , 的确 ,

皮威的计划，的确如此。

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [pə'zeʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd]

were	more	numerous	than	the	miscellaneous	possessions	which	he	displayed
是	更多的	很多的	比	这	各种各样的	财产	哪个	他	显示

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [rɪ'geɪlɪə] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [set] [hɪm] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] ['krɪsməs] [triː] .

upon	his	scout	regalia	and	which	set	him	off	like	a	sort	of	animated	Christmas	tree	.
之上	他的	侦察	礼服	和	哪个	放	他	离开	喜欢	一个	种类	的	动画	圣诞节	树	.

比他童子军制服上展示的各种杂物还要多，那些杂物让他看起来像一棵会动的圣诞树。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [breɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [plænz][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ;

If	his	active	brain	could	have	been	revealed	to	view	it	would	have	been	found	decorated	with	plans	of	every	description	;
如果	他的	积极的	脑	可以	有	到过	揭晓	到	看法	它	会	有	到过	成立	装饰	和	计划	的	每一个	描述	;

如果他活跃的大脑能够被展示出来供人观赏，就会发现里面布满了各种各样的计划；

[skiːm] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

schemes	and	enterprises	would	have	been	seen	dangling	from	it	,
方案	和	企业	会	有	到过	已见	悬挂	从	它	,

各种计划和企业都会悬挂在上面，

[æz; əz][hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] [pæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd]['dʒækɪt] .

as	his	jack	-	knife	and	his	compass	and	his	cooking	pan	and	his	watch	and	his	coil	of	rope	were	seen	dangling	from	his	belt	and	jacket	.
作为	他的	杰克	-	刀	和	他的	罗盘	和	他的	烹饪	平底锅	和	他的	手表	和	他的	线圈	的	绳索	是	已见	悬挂	从	他的	腰带	和	夹克	.

他的折叠刀、指南针、平底锅、手表和一卷绳子都挂在他的腰带和外套上。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ætɪk] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒʌŋk] .

His	mind	was	a	sort	of	miniature	attic	,	full	of	junk	.
他的	头脑	曾是	一个	种类	的	微型	阁楼	,	满的	的	垃圾	.

他的脑子就像一个微型阁楼，里面堆满了杂物。

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['rʌmɪdʒ] ['seɪlz] [maɪt] ['pɪktʃə(r)] ['aʊə(r)] [skaʊt] ['hɪərəʊ][ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

An	artist	familiar	with	rummage	sales	might	picture	our	scout	hero	in	all	his	glory	.
一个	艺术家	熟悉的	和	临检	销售量	可能	图片	我们的	侦察	英雄	在	全部	他的	荣耀	.

一位熟悉旧货市场（gainst sale）的艺术家可能会描绘出我们这位童子军英雄英姿飒爽的模样。

[bʌt; bət][ə'læs] , [nəʊ] ['ɑːtɪst] [kʊd; kəd] ['pɪktʃə(r)] [hɪz; ɪz] [breɪn] !

But	alas	,	no	artist	could	picture	his	brain	!
但	唉	,	不	艺术家	可以	图片	他的	脑	!

但是，唉，没有一位艺术家能够描绘出他的大脑！

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒd] [treɪn] [ɒv; əv] ['hæpənɪŋz] ,

At	the	time	of	the	beginning	of	this	odd	train	of	happenings	,
在	这	时间	的	这	开始	的	这	奇怪的	火车	的	事件	,

在这一系列怪事开始发生之时，

[piː] - [wiː] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] [praʊd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] .

Pee	-	wee	had	cause	to	be	both	proud	and	satisfied	.
撒尿	-	哇	有	原因	到	是	两个都	自豪的	和	使满意	.

皮威有理由感到既自豪又满足。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [eɪt] [dˈɒləz] [ænd; ənd] [ˈsɪksti] [sents] ,

For	one	thing	he	had	eight	dollars	and	sixty	cents	,
为了	一	事物	他	有	八	美元	和	六十	分	,

首先，他身上只有八美元六十美分。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ten] [dˈɒləz] [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ˈbɛnɪts] .

the	rest	of	his	ten	dollars	having	gone	to	Bennett's	.
这	休息	的	他的	十	美元	拥有	已消失	到	贝内特	.

他剩下的十美元都给了贝内特。

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [fɜːst] [eɪd] [bædʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [wʌn] , [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tenθ] [əˈwɔːd] ,

The	animal	first	aid	badge	which	he	had	lately	won	,	being	his	tenth	award	,
这	动物	第一的	援助	徽章	哪个	他	有	最近	韩元	,	存在	他的	第十	奖	,

他最近获得的动物急救徽章，是他获得的第十个奖项。

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [skaʊt] .

had	made	him	a	star	scout	.
有	制成	他	一个	星星	侦察	.

这使他成为了一名明星球探。

[ðə; ði] [bædʒ] [ɪtˈself] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [ˈtendəd] [hɪm] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði]

The	badge	itself	had	not	yet	been	tendered	him	but	this	would	be	done	by	the
这	徽章	本身	有	不是	然而	到过	已提交	他	但	这	会	是	完毕	经过	这

[ɪgˈzɔːltɪd] [pˈaʊəz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈtemp(ə)l] [kæmp] .

exalted	powers	when	he	reached	Temple	Camp	.
崇高	权力	什么时候	他	达到	寺庙	营	.

徽章本身尚未交给他，但当他到达圣殿营地时，上级会给他颁发。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [bɪˈfɪtɪŋ] [ˈserəməni] .

It	would	be	done	with	befitting	ceremony	.
它	会	是	完毕	和	合适	仪式	.

这件事会以隆重的仪式进行。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [tel] [piː] - [wiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ]

It	was	not	necessary	for	anyone	to	tell	Pee	-	wee	that	he	was	a	hero
它	曾是	不是	必要的	为了	任何人	到	告诉	撒尿	-	哇	那	他	曾是	一个	英雄

; [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

;	he	admitted	it	.
;	他	承认	它	.

不需要任何人告诉皮威他是英雄；他自己就承认了。

[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ɒv; əv] [stɑː(r)] [skaʊt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] pioneer1 [skaʊts] [æt; ət]

After	he	had	received	his	rank	of	star	scout	all	of	the	pioneer1	scouts	at
后	他	有	已收到	他的	秩	的	星星	侦察	全部	的	这	pioneer1	侦察兵	在

[kæmp] [wʊd] [ˈræli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈstændəd] ,

camp	would	rally	to	his	standard	,
营	会	集会	到	他的	标准	,

在他获得星级童军军衔后，营地里所有的先锋童军都会以他为榜样。

[ˈklæmə] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] , [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [juˈniːk] , [pəˈtrəʊl] .

clamoring	for	admittance	to	his	new	,	and	altogether	unique	,	patrol	.
喧闹	为了	准入	到	他的	新的	,	和	共	独特的	,	巡逻	.

强烈要求加入他全新且独一无二的巡逻队。

[səʊ] [piː] - [wiːz] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈglɔːri] [wɒz; wəz] [mæpt] [aʊt] ,

So	Pee	-	wee's	path	of	glory	was	mapped	out	,
所以	撒尿	-	尿尿	小路	的	荣耀	曾是	已映射	出去	,

于是，皮威的辉煌之路就此规划好了。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mæp] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	far	as	it	was	possible	for	the	human	imagination	to	map	it	.
作为	远的	作为	它	曾是	可能的	为了	这	人类	想像力	到	地图	它	.

在人类想象力所能描绘的范围内。

[ðə; ði] [njuː] [pə'trəʊl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [hɒp] - [təʊd] [pə'trəʊl] ,

The	new	patrol	was	to	be	called	the	Hop	-	toad	Patrol	,
这	新的	巡逻	曾是	到	是	称为	这	跳	-	蟾蜍	巡逻	,

新巡逻队将被命名为“跳蛙巡逻队”。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['trækɪŋ] [ə; eɪ][hɒp] - [təʊd][tuː; tə][ɪts] ['sævɪdʒ] [leə(r)] [ðæt] [piː] - [wiː]

because	it	was	by	tracking	a	hop	-	toad	to	its	savage	lair	that	Pee	-	wee
因为	它	曾是	经过	追踪	一个	跳	-	蟾蜍	到	它是	野蛮的	巢穴	那	撒尿	-	哇

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['stɔːkɪŋ] [bædʒ] ,

had	won	the	stalking	badge	,
有	韩元	这	跟踪	徽章	,

因为皮威追踪一只跳蟾蜍到它凶猛的巢穴，才赢得了追踪徽章。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [stəʊnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pedɪst(ə)l] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

one	of	the	stepping	stones	to	his	pedestal	of	glory	.
一	的	这	步进	石头	到	他的	座	的	荣耀	.

这是他通往荣耀巅峰的垫脚石之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [skaʊt] ['hærɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [njuː] ;

But	the	fame	of	Scout	Harris	had	already	gone	further	than	he	knew	;
但	这	名声	的	侦察	哈里斯	有	已经	已消失	更远	比	他	知道	;

但斯考特·哈里斯的名声早已传遍四方，远超他自己的想象；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [nɔːθ] - , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] [ɑːnt]

it	had	penetrated	to	North	Deadham	,	and	had	appealed	to	Aunt
它	有	渗透	到	北	-	,	和	有	上诉	到	阿姨

[sə'fiːə; sə'faɪə] - [aɪz] ,

Sophia	Primshock's	eyes	,
索菲亚	-	眼睛	,

它已经传到了北戴德姆，并吸引了索菲娅·普里姆肖克姨妈的目光。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [sniːk] [ɪn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

if	it	could	not	sneak	in	through	her	ears	.
如果	它	可以	不是	潜行	在	通过	她	耳朵	.

如果它不能从她的耳朵里溜进去的话。

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [piː] - [wiːz] [briːf] [kə'rɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

On	the	very	next	morning	after	Pee	-	wee's	brief	career	upon	the	stage	he	received
在	这	非常	下一个	早晨	后	撒尿	-	尿尿	简短的	职业	之上	这	阶段	他	已收到

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] :

the	following	letter	:
这	下列的	信	:

皮威短暂的舞台生涯结束后第二天早上，他就收到了这样一封信：

[maɪ] ['dɪərɪst] ['nefjuː] ['wɔːltə] :

My	dearest	nephew	Walter	:
我的	亲爱的	侄子	沃尔特	:

我最亲爱的侄子沃尔特：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)] ['kɒləm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]

We	were	so	pleased	to	see	in	the	Council	Fire	column	of	a	newspaper
我们	是	所以	高兴	到	看	在	这	理事会	火	柱子	的	一个	报纸

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɐwˈɔːdɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)][fɜːst] [eɪd][tuː; tə] ['ænɪmlz] .

that	you	have	been	awarded	the	scout	badge	for	first	aid	to	animals	.
那	你	有	到过	获奖	这	侦察	徽章	为了	第一的	援助	到	动物	.

我们很高兴在报纸的消防专栏中看到，您获得了动物急救童子军徽章。

['pruːd(ə)ns] [ɪz] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd]

Prudence	**is**	**so**	**proud**	**of**	**her**	**cousin**	**that**	**she**	**cannot**	**wait**	**to**	**see**	**you**	**and**
谨慎	是	所以	自豪的	的	她	表哥	那	她	不能	等待	到	看	你	和

[tel] [juː; jʊ] [səʊ] .

tell	**you**	**so**	**.**
告诉	你	所以	.

普鲁登斯为她的表妹感到非常自豪，她迫不及待地想见到你并告诉你这件事。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ðæt] [ɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʌm] ['kriːtʃəz] ,

When	**we**	**think**	**of**	**all**	**the**	**cruelty**	**that**	**is**	**inflicted**	**on**	**poor**	**dumb**	**creatures**	**,**
什么时候	我们	思考	的	全部	这	残酷	那	是	造成的	在	贫穷的	哑的	生物	,

当我们想到那些可怜的、愚笨的生灵所遭受的一切残酷对待时，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [bɔɪz] ,

and	**sometimes**	**by**	**boys**	**,**
和	有时	经过	男孩们	,

有时是男孩，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['veri] [əʊn] ['nefjuː] [stændz] [æz; əz] [ðə; ði]

it	**makes**	**me**	**very**	**happy**	**to**	**think**	**that**	**my**	**very**	**own**	**nephew**	**stands**	**as**	**the**
它	制作	我	非常	快乐的	到	思考	那	我的	非常	自己的	侄子	站立	作为	这

['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] ,

champion	**of**	**the**	**beasts**	**and**	**birds**	**,**
冠军	的	这	野兽	和	鸟类	,

想到我的侄子竟然是飞兽冠军，我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] .

and	**will**	**not**	**harm**	**them**	**or**	**allow**	**anyone**	**else**	**to**	**harm**	**them**	**.**
和	将要	不是	伤害	他们	或者	允许	任何人	别的	到	伤害	他们	.

并且不会伤害他们，也不会允许任何人伤害他们。

[ðæt] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['selɪŋ] ['sɔːsɪdʒɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] ,

That	**is**	**better**	**than**	**selling**	**sausages**	**like**	**a**	**pedler**	**,**
那	是	更好的	比	销售	香肠	喜欢	一个	小贩	,

这总比像小贩一样卖香肠强多了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [dɒgz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌnz] [hɑːt] [eɪk]

and	**if**	**it**	**is**	**true**	**that**	**they**	**are**	**made**	**of**	**dogs**	**it**	**makes**	**one's**	**heart**	**ache**
和	如果	它	是	真的	那	他们	是	制成	的	狗	它	制作	一个人的	心	疼痛

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**think**	**of**	**it**	**.**
到	思考	的	它	.

如果它们真的是用狗做的，想到这一点就让人心痛。

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] ['veri] [suːn] ,

We	**want**	**you**	**to**	**come**	**here**	**and**	**see**	**us**	**very**	**soon**	**,**
我们	想	你	到	来	这里	和	看	我们	非常	很快	,

我们希望您能尽快来这里看看我们。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

and	**you**	**must**	**stay**	**for**	**several**	**days**	**.**
和	你	必须	停留	为了	一些	天	.

你必须待上几天。

[jɔː(r); jə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi]

Your	**proud**	**and**	**happy**
你的	自豪的	和	快乐的

你感到骄傲和快乐

[ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə]

AUNT	**SOPHIA**
阿姨	索菲亚

索菲亚阿姨

[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mɪsɪv] , ['rɑːðə(r)][mɔː(r)]['fɔːm(ə)l][ɪn] [təʊn] , [wɪtʃ]

Enclosed	in	the	envelope	was	another	missive	,	rather	more	formal	in	tone	,	which
内	在	这	信封	曾是	其他	信函	,	相当	更多的	正式的	在	语气	,	哪个

[riːd] :

read	:
读	:

信封里还附有另一封信，语气正式得多，内容如下：

[tuː; tə] ['wɔːltə] ['hærɪs] , [skaʊt] : ——

TO	WALTER	HARRIS	,	SCOUT	:	——
到	沃尔特	哈里斯	,	侦察	:	——

致童子军沃尔特·哈里斯：——

[ðə; ði] [hjuː'meɪn] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə]

The	Humane	Committee	of	the	Girl	Scouts	of	North	Deadham	invite	you	to
这	人道	委员会	的	这	女孩	童子军	的	北	-	邀请	你	到

[ə'tend] [ðeə(r)] ['ræli] [ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

attend	their	rally	on	Saturday	evening	,
出席	他们的	集会	在	周六	晚上	,

北戴德姆女童子军人道委员会邀请您参加他们周六晚上的集会。

[dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [tenθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [blæk] ['bjuːti] [krɒs] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,

July	the	tenth	,	and	to	accept	the	Black	Beauty	Cross	of	Mercy	,
七月	这	第十	,	和	到	接受	这	黑色的	美丽	叉	的	怜悯	,

7月10日，接受黑美人慈悲十字架，

[fɔː(r); fə(r)] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [dʌm] ['kriːtʃəz] .

for	friendship	and	kindness	to	dumb	creatures	.
为了	友谊	和	仁慈	到	哑的	生物	.

为了对愚笨的生物表达友谊和善意。

[ðɪs] [krɒs] [ɪz]['gɪv(ə)n]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

This	cross	is	given	only	by	the	North	Deadham	organization	,
这	叉	是	给定	仅有的	经过	这	北	-	组织	,

这枚十字架仅由北戴德姆组织颁发。

[tuː; tə] [ðəʊz] ['rendərɪŋ] [kən'spɪkjuəs] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][baɪ] ['tʃæmpiən] ['aʊə(r)]

to	those	rendering	conspicuous	service	in	the	field	of	humanity	by	championing	our
到	那些	渲染	显眼的	服务	在	这	场地	的	人类	经过	倡导	我们的

[dʌm] [frendz] [huː] ['kænɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

dumb	friends	who	cannot	speak	for	themselves	.
哑的	朋友们	WHO	不能	说话	为了	他们自己	.

向那些在人道主义领域做出杰出贡献，为我们那些无法为自己发声的哑巴朋友们挺身而出的人们致敬。

['kæθərɪn] ['kaɪndˌhɑːrt]

Katherine	Kindheart
凯瑟琳	善良的心

凯瑟琳·金德哈特

- [sɑːft]

Sympathea	Softe
-	柔软

柔和的同情

['dɒr(ə)θi] ['dəʊsaɪl]

Dorothy	Docile
多萝西	温顺

多萝西·多西尔

['pruːd(ə)ns] -

Prudence	Primshock
谨慎	-

普鲁登斯·普里姆肖克

[kə'mɪti]
Committee
委员会

委员会

[ðə; ði]['hɪəroʊz] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd]
The **hero's** **acceptance** **of** **this** **invitation** **was** **a** **little** **disconcerting** **,** **but** **it** **did**
这 英雄们 验收 的 这 邀请 曾是 一个 小的 令人不安 , 但 它 做过
[nɒt] [dɪm] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
not **dim** **his** **glory** **.**
不是 暗淡 他的 荣耀 .

英雄接受邀请虽然有点令人不安，但这并没有减损他的荣耀。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ([səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd]) [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst]
On **the** **contrary** **(** **so** **far** **as** **his** **own** **efforts** **were** **concerned** **)** **it** **increased**
在 这 相反 (所以 远的 作为 他的 自己的 努力 是 担心的) 它 增加
[hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
his **glory** **.**
他的 荣耀 .

相反（就他自己的努力而言），这反而增加了他的荣耀。

[hiː; hi] [rəʊt] :
He **wrote** **:**
他 写道 :

他写道：

[dɪə(r)] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ðæt] [kə'mɪti] [tuː] :
Dear **Aunt** **Sophia** **and** **Prudence** **and** **that** **Committee** **too** **:**
亲爱的 阿姨 索菲亚 和 谨慎 和 那 委员会 也 :

亲爱的索菲亚阿姨、普鲁登斯以及委员会成员们：

[aɪ][gɒt] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][fɜːst][eɪd] [bædʒ] [səʊ] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ten] ['bædʒɪz] ['əʊnli][aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː]
I **got** **that** **animal** **first** **aid** **badge** **so** **now** **I** **have** **ten** **badges** **only** **I** **didn't** **get** **it**
我 得到 那 动物 第一的 援助 徽章 所以 现在 我 有 十 徽章 仅有的 我 没有 得到 它
[jet] [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,
yet **but** **anyway** **,**
然而 但 反正 ,

我拿到了动物急救徽章，现在我有十个徽章了，虽然我还没拿到它，不过算了。

[aɪm][ə; eɪ][stɑː(r)] [skaʊt] .
I'm **a** **star** **scout** **.**
我是 一个 星星 侦察 .

我是一名球探。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɑːm] ['ænɪmlz]
You **have** **to** **have** **a** **general** **knowledge** **of** **farm** **animals**
你 有 到 有 一个 一般的 知识 的 农场 动物

你必须对农场动物有一定的基本了解。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
and **I** **know** **a** **lot** **about** **them**
和 我 知道 一个 很多 关于 他们

我对他们了解很多。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [kɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [kaʊ]
and **I** **was** **kicked** **by** **a** **cow**
和 我 曾是 踢 经过 一个 奶牛

我被一头牛踢了一脚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spɪld] [ðə; ði] [mɪlk] .
and **she** **spilled** **the** **milk** **.**
和 她 洒了 这 牛奶 .

她把牛奶洒了。

[ai] [laɪk] [mɪlk] [tuː] .

I	like	milk	too	.
我	喜欢	牛奶	也	.

我也喜欢牛奶。

[ai] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['kɒlɪk][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]

I	know	what's	good	for	colic	and	you	have	to	know	that
我	知道	是什么	好的	为了	绞痛	和	你	有	到	知道	那

我知道什么对缓解婴儿肠绞痛有效，你也必须知道这一点。

[ænd; ənd] [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] .

and	it's	good	for	a	horse	.
和	它是	好的	为了	一个	马	.

而且对马有好处。

[ai][doʊnt] [miːn] ['kɒlɪk] .

I	don't	mean	colic	.
我	不	意思是	绞痛	.

我指的不是婴儿肠绞痛。

[wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['draʊnɪŋ] [sʌm; səm] ['kɪtnz] [ai] [seɪvd] [tuː] [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ækt]

Once	when	I	was	drowning	some	kittens	I	saved	two	so	that	was	a	kind	act
一次	什么时候	我	曾是	溺水	一些	小猫	我	已保存	二	所以	那	曾是	一个	种类	行为

[tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] [ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnts] .

to	those	two	and	that	counts	.
到	那些	二	和	那	计数	.

有一次我溺死了一些小猫，救了两只，这对它们来说是一种善举，这算得上是善举。

[ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [wʌn] [pɔɪnt] .

It	counts	one	point	.
它	计数	一	观点	.

计一分。

[ai] [fɪkst] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [ðæt] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪd]

I	fixed	a	tin	can	that	was	tied	to	a	dog's	tail	because	it	was	tied
我	固定的	一个	锡	能	那	曾是	系	到	一个	狗的	尾巴	因为	它	曾是	系

[tuː] [taɪt] .

too	tight	.
也	紧的	.

我修好了绑在狗尾巴上的一个铁罐，因为它绑得太紧了。

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [nɒts] , [tuː] .

I	know	all	about	the	different	knots	,	too	.
我	知道	全部	关于	这	不同的	绳结	,	也	.

我也了解各种不同的绳结。

[wʌns] [ai] [græbd] [ə; eɪ][bæt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ræg] ['hæŋɪŋ] [ʌp] .

Once	I	grabbed	a	bat	because	I	thought	it	was	a	dish	rag	hanging	up	.
一次	我	抓住	一个	蝙蝠	因为	我	想法	它	曾是	一个	盘子	抹布	绞刑	向上	.

我曾经抓起一根棒球棍，因为我以为那是一块挂着的抹布。

[ai] [bet] [məʊst] [gˈɜːlz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [maɪs] [ɪ'speʃəli] [ræts] .

I	bet	most	girls	wouldn't	be	kind	to	mice	especially	rats	.
我	赌注	最多	女孩们	不会	是	种类	到	小鼠	尤其	老鼠	.

我敢肯定大多数女孩都不会善待老鼠，尤其是大鼠。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔːls] [daʊn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]

If	a	horse	falls	down	you	have	to	take	off	his	harness	and	the	thing	that
如果	一个	马	瀑布	向下	你	有	到	拿	离开	他的	马具	和	这	事物	那

[gəʊz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [nek] ['kɒmz] [ɒf] [laɪk] [sə'spendəz] .

goes	kind	of	alongside	his	neck	comes	off	like	suspenders	.
去	种类	的	旁边	他的	脖子	来	离开	喜欢	吊带	.

如果马摔倒了，你必须解开它的挽具，然后像背带一样系在它脖子旁边的东西也要解下来。

['eniweɪ] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [belt] ['betə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [maɪ] [belt] [æks] .

Anyway	**I**	**like**	**a**	**belt**	**better**	**on**	**account**	**of**	**wearing**	**my**	**belt**	**axe**	**.**
反正	我	喜欢	一个	腰带	更好的	在	帐户	的	穿着	我的	腰带	斧头	.

总之，我更喜欢用腰带，因为我可以把斧头挂在腰带上。

[dʒiː] [wɪz] [aɪ] [laɪk] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] ['evrɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

Gee	**whiz**	**I**	**like**	**girls**	**and**	**every**	**kind**	**of**	**animals**	**,**
吉	呼啸	我	喜欢	女孩们	和	每一个	种类	的	动物	,

哎呀，我喜欢女孩和各种动物。

['əʊnli] ['ðer] [skeəd] [wen] [ðeɪ] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] .

only	**they're**	**scared**	**when**	**they**	**get**	**in**	**a**	**rowboat**	**.**
仅有的	它们是	害怕的	什么时候	他们	得到	在	一个	划艇	.

只有当他们坐上小船时才会感到害怕。

[aɪ] [riːd] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [blæk] ['bjuːti] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bædʒ] [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)] .

I	**read**	**that**	**story**	**about**	**Black**	**Beauty**	**that**	**your**	**badge**	**is**	**named**	**after**	**.**
我	读	那	故事	关于	黑色的	美丽	那	你的	徽章	是	命名	后	.

我读过你徽章上所用的那个关于黑骏马的故事。

[aɪ] [laɪk] ['elɪfənts] ['betə(r)] .

I	**like**	**elephants**	**better**	**.**
我	喜欢	大象	更好的	.

我更喜欢大象。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pærət] [juː; jʊ] ['betə(r)] [nɒt] [sweə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ˌaɪ 'tiː] .

If	**you**	**have**	**a**	**parrot**	**you**	**better**	**not**	**swear**	**because**	**he**	**learns**	**it**	**.**
如果	你	有	一个	鹦鹉	你	更好的	不是	发誓	因为	他	学习	它	.

如果你养了鹦鹉，最好不要说脏话，因为它会学会。

[skaʊts] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [bɝdz] [ʌp] [ɪn] ['sekʃənz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Scouts	**have**	**to**	**cut**	**birds**	**up**	**in**	**sections**	**so**	**as**	**to**	**tell**	**the**	**different**	**parts**	**of**	**them**	**.**
童子军	有	到	切	鸟类	向上	在	部分	所以	作为	到	告诉	这	不同的	部分	的	他们	.

童子军需要将鸟类切成几部分，以便辨认它们的各个部位。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] [blæk] ['bjuːti] [bædʒ] [əˌbɒŋ'saɪd] [maɪ] [stɑː(r)] [bædʒ] .

I'm	**going**	**to**	**wear**	**that**	**Black**	**Beauty**	**badge**	**alongside**	**my**	**star**	**badge**	**.**
我是	去	到	穿	那	黑色的	美丽	徽章	旁边	我的	星星	徽章	.

我要把那枚黑美人徽章和我的星星徽章一起佩戴。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ðæt] [gets] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

I'm	**going**	**to**	**go**	**on**	**the**	**train**	**that**	**gets**	**there**	**in**	**time**	**for**	**supper**	**.**
我是	去	到	去	在	这	火车	那	获得	那里	在	时间	为了	晚餐	.

我打算搭乘能赶上晚饭的火车。

[wɪð] [lʌv] ,

With	**love**	**,**
和	爱	,

有爱，

['wɔːltə] ['hærɪs]

WALTER	**HARRIS**
沃尔特	哈里斯

沃尔特·哈里斯

[fɜːst] [eɪd]

First	**Aid**
第一的	援助

急救

['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt]
Physical **Development**
身体的 发展

身体发育

['pɜːsən(ə)l] [helθ]
Personal **Health**
个人的 健康

个人健康

['pʌblɪk] [helθ]
Public **Health**
民众 健康

公共卫生

[laɪf] ['seɪvɪŋ]
Life **Saving**
生活 保存

救生

[ə'strɒnəmi]
Astronomy
天文学

天文学

['swɪmɪŋ]
Swimming
游泳

游泳

['fɒrɪstri]
Forestry
林业

林业

['deəriɪŋ]
Dairying
乳制品

乳业

['ænɪm(ə)l] [fɜːst] [eɪd] [ðæt] [meɪks] [ten] .
Animal **First** **Aid** **that** **makes** **ten** **.**
动物 第一的 援助 那 制作 十 .

动物急救十项。

[piː] . [es] . [ai][doʊnt] [miːn] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [bɜːdz] [ʌp] [ə'laɪv]['əʊnli][ɪn] ['pɪktʃəz] .
P **.** **S** **.** **I** **don't** **mean** **you** **have** **to** **cut** **birds** **up** **alive** **only** **in** **pictures** **.**
P . S . 我 不 意思是 你 有 到 切 鸟类 向上 活 仅有的 在 图片 .

PS：我的意思并不是说你非得在拍照的时候把活鸟宰杀。

[ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['spektək(ə)lz] [ænd; ənd] ['skruːtənaɪzd] [ðɪs] ['letə(r)] ['kjʊəriəsli] ,
Aunt **Sophia** **put** **on** **her** **spectacles** **and** **scrutinized** **this** **letter** **curiously** **,**
阿姨 索菲亚 放 在 她 眼镜 和 仔细审查 这 信 奇怪的是 ,

索菲娅姨妈戴上眼镜，好奇地仔细阅读了这封信。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dwelt] ['fɒndli] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪst]
but **in** **the** **end** **her** **eyes** **dwelt** **fondly** **on** **the** **words** **at** **the** **end** **of** **the** **list**
但 在 这 结尾 她 眼睛 居住 深情地 在 这 字 在 这 结尾 的 这 列表
[ɒv; əv] ['bædʒɪz] .
of **badges** **.**
的 徽章 .

但最终，她的目光还是深情地停留在了徽章清单末尾的文字上。

[piː] - [wiː] ['ɔːlweɪz] [ðʌs] ['sʌmәraɪzd] [hɪz; ɪz] ['glɔːriz] , ['iːv(ə)n][ɪn] [skuːl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpәz] .

Pee	-	wee	always	thus	summarized	his	glories	,	even	in	school	examination	papers	.
撒尿	-	哇	总是	因此	总结	他的	荣耀	,	甚至	在	学校	考试	文件	.

皮威总是这样总结自己的功绩，即使是在学校的考试试卷上也是如此。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] ['ænɪm(ə)l] [fɜːst] [eɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .

She	gazed	at	the	words	Animal	First	Aid	and	was	reassured	.
她	凝视	在	这	字	动物	第一的	援助	和	曾是	放心	.

她凝视着“动物急救”这几个字，顿时安心了不少。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [sɑːft] [ænd; ənd] ['kæθərɪn] ['kaɪndˌhɑːrt][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] ['dəʊsaɪl] ,

As	for	Sympathea	Softe	and	Katherine	Kindheart	and	Dorothy	Docile	,
作为	为了	-	柔软	和	凯瑟琳	善良的心	和	多萝西	温顺	,

至于Sympathea Softe、Katherine Kindheart和Dorothy Docile，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['edifai] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [lɪst][ɒv; əv] [piː] - [wiːz] ['traɪʌmfs] .

they	were	greatly	edified	by	the	imposing	list	of	Pee	-	wee's	triumphs	.
他们	是	非常	受启发	经过	这	气势磅礴	列表	的	撒尿	-	尿尿	胜利	.

皮威取得的辉煌成就让他们深受鼓舞。

“ ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] , [ɪn] ['wɪspəd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ; “ [ai][dʒʌst][bet] [hiːz] [tɔːl]

“	Physical	Development	,	”	said	Dorothy	,	in	whispered	admiration	;	“	I	just	bet	he's	tall
“	身体的	发展	,	”	说	多萝西	,	在	低声说道	钦佩	;	“	我	只是	赌注	他是	高的

[ænd; ənd] [dɑːk] ,

and	dark	,
和	黑暗的	,

“身体发育，”多萝西低声赞叹道，“我敢打赌他一定又高又黑。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃest] .

with	a	splendid	chest	.
和	一个	灿烂	胸部	.

拥有一副漂亮的胸部。

[wʌn] [kæn; kən][biː; bi][bɪg][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

One	can	be	big	and	gentle	at	the	same	time	.	”
一	能	是	大的	和	温和的	在	这	相同的	时间	.	”

一个人可以既强大又温柔。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] - , “ [lʊk] [æt; ət] ['elɪfənts] ; ['ðer] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz]

“	Of	course	,	”	said	Sympathea	,	“	look	at	elephants	;	they're	as	gentle	as
“	的	课程	,	”	说	-	,	“	看	在	大象	;	它们是	作为	温和的	作为

[kæn; kən][biː; bi] . ”

can	be	.	”
能	是	.	”

“当然，”辛帕西亚说，“看看大象吧；它们温顺极了。”

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] ; “ ['ðer] [səʊ] ['klʌmzi] .

“	Oh	,	I	hope	he	isn't	like	an	elephant	,	”	said	Dorothy	;	“	they're	so	clumsy	.
“	哦	,	我	希望	他	不是	喜欢	一个	大象	,	”	说	多萝西	;	“	它们是	所以	笨拙	.

“哦，我希望他不像大象，”多萝西说；“它们太笨拙了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [iːt] , [iːt] , [ɔːl] [deɪ] .

And	they	just	eat	,	eat	,	all	day	.
和	他们	只是	吃	,	吃	,	全部	天	.

他们整天就吃吃吃。

[ðeɪ] [dʒʌst][lɪv; laɪv][pn] ['piːnʌts] . ”

They	just	live	on	peanuts	.	”
他们	只是	居住	在	花生	.	”

他们只靠花生过活。

“ [ai] ['piktʃəd] [hɪm][æz; əz][tɔ:l][ænd; ənd] [laɪð] , ” [sed] [mɪs] ['kæθərɪn] ['kaɪnd,hɑ:rt] ; “ [laɪk][ə; eɪ] —
“ I pictured him as tall and lithe , ” said Miss Katherine Kindheart ; “ like a —
“ 我 如图所示 他 作为 高的 和 轻盈 , ” 说 错过 凯瑟琳 善良的心 ; “ 喜欢 一个 —
[laɪk][ə; eɪ] [tri:] .
like a tree .
喜欢 一个 树 .

“我把他想象成高大而矫健，”凯瑟琳·金德哈特小姐说；“像一棵——像一棵树。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['fɒrɪstri] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][tɔ:l] .
I think that one familiar with forestry is almost sure to be tall .
我 思考 那 一 熟悉的 和 林业 是 几乎 当然 到 是 高的 .

我认为熟悉林业的人几乎肯定个子很高。

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [ə'wɔ:d] [tu:] !
The swimming award too !
这 游泳 奖 也 !

还有游泳奖项！

[əʊ] , [ai][dʒʌst] [lɒŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
Oh , I just long to see him .
哦 , 我 只是 长的 到 看 他 .

哦，我多么想见他啊。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['fɒrɪstri] [ɪz] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪktli] ['skrʌmpʃəs] [wɜ:d] [tu:] .
I think that forestry is such perfectly scrumptious word too .
我 思考 那 林业 是 这样的 完美 美味的 单词 也 .

我觉得“林业”这个词也真是美妙极了。

['fɒrɪstri] !
Forestry !
林业 !

林业！

[ˌaɪ 'ti:] [sɔ:t] [ɒv; əv][rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv]['dænjəl] [bu:n] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] — [kɑ:m][ænd; ənd] ['steɪtli]
It sort of reminds me of Daniel Boone and Buffalo Bill — calm and stately
它 种类 的 提醒 我 的 丹尼尔 布恩 和 水牛 账单 — 冷静的 和 庄严
;
;
;

这让我想起了丹尼尔·布恩和布法罗·比尔——沉着冷静，气度不凡；

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [mi:n] . ”
you know what I mean . ”
你 知道 什么 我 意思是 . ”

你知道我的意思。”

“ [ɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl] ['pɜ:rʃɪŋ] , ” [sed] - .
“ Or General Pershing , ” said Sympathea .
“ 或者 一般的 潘兴 , ” 说 - .

“或者潘兴将军，”辛帕西亚说道。

“ [ɔ:(r)] ['ju:dʒi:n] [ə'bɹaɪən] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mu:vi] [fæn] .
“ Or Eugene O'Brien , ” said Dorothy , who was something of a movie fan .
“ 或者 尤金 奥布莱恩 , ” 说 多萝西 , WHO 曾是 某物 的 一个 电影 扇子 .

“或者尤金·奥布莱恩，”多萝西说道，她是一位电影爱好者。

“ [əʊ] [doʊnt][ju:; jʊ][dʒʌst] [lɒŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ?
“ Oh don't you just long to see him ?
“ 哦 不 你 只是 长的 到 看 他 ?

“哦，你难道不想见他吗？”

〃 [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
〃 they all asked each other .
〃 他们 全部 问 每个 其他 .

他们互相问道。

[wʌn][ˌpaɪə'nɪə(r)] [skaʊt] ; [ə; eɪ] [ləʊn] [skaʊt] ; [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [truːp] [ɔː(r)][pə'trəʊl] [əfɪl'ɪeɪʃnz] .
1 Pioneer scout ; a lone scout ; one without troop or patrol affiliations .
1 先锋 侦察 ; 一个 孤独 侦察 ; 一 没有 部队 或者 巡逻 隶属关系 .

1 先锋童子军；独行童子军；没有所属童子军小队或巡逻队的童子军。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [hiː; hi] [əd'vɑːnsɪz]
CHAPTER IV — HE ADVANCES
章 第四 — 他 进展

第四章——他前进

[piː] - [wiː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] - [ɪn] [fʊl] [skaʊt] [rɪ'geɪliə] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌfl] [bæg]
Pee - wee started for North Deadham in full scout regalia , carrying a duffel bag
撒尿 - 哇 开始 为了 北 - 在 满的 侦察 礼服 , 携带 一个 帆布包 包
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['suːtkeɪs] ,
instead of a suitcase ,
反而 的 一个 手提箱 ,

皮威身着全套童子军制服，背着帆布包而不是行李箱，代表北戴德姆队出战。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd]
wishing to detach himself as much as possible from the manners and
祝 到 分离 他自己 作为 很多 作为 可能的 从 这 礼仪 和
['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
customs of civilization .
海关 的 文明 .

他希望尽可能地脱离文明社会的礼仪和习俗。

[ə; eɪ] [njuː] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒtli] [ə'reɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæn; kən] - ['əʊpənə(r)]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]
A new feature of his motley array was a can - opener dangling
一个 新的 特征 的 他的 杂乱无章 大批 曾是 一个 能 - 开球 悬挂
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] ,
from his belt ,
从 他的 腰带 ,

他那五花八门的装备中，又添了一件新奇的物件：腰带上挂着一个开罐器。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [skaʊts] [dɪ'pendəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌlɪnəri] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði]
intended to suggest the rugged scout's dependence on his own culinary art in the
故意的 到 建议 这 崎岖 侦察兵的 依赖性 在 他的 自己的 烹饪 艺术 在 这
[dens] ['wɪldənəs] .
dense wilderness .
稠密 荒野 .

意在暗示这位身经百战的侦察兵在茂密的荒野中依赖于自己的烹饪技艺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [haɪnz] - [və'raɪətiz] .
It was rather suggestive of Heinz 57 varieties .
它 曾是 相当 暗示性的 的 亨氏 - 品种 .

这不禁让人联想到亨氏57号的各种口味。

[ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌmemə'rændəmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [skaʊt] [rɪ'pɔːt] [bʊk] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]
On the train he made some memorandums in his scout report book looking to
在 这 火车 他 制成 一些 备忘录 在 他的 侦察 报告 书 寻找 到
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [pə'trəʊl] .
the future government of his new patrol .
这 未来 政府 的 他的 新的 巡逻 .

在火车上，他在侦察报告簿上做了一些备忘录，展望他新巡逻队的未来管理。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] .

The	following	is	a	sample	.
这	下列的	是	一个	样本	.

以下是一个示例。

[ɪf] ['eni] [hɒp] - [təʊd] [kænt] [lɜːn] [ðə; ði] [peɪs] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][legz] [taɪd] [tə'geðə(r)]

If	any	hop	-	toad	can't	learn	the	pace	he	has	to	have	his	legs	tied	together
如果	任何	跳	-	蟾蜍	不能	学习	这	步伐	他	有	到	有	他的	腿	系	一起

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

for	an	hour	.
为了	一个	小时	.

如果一只跳蟾蜍学不会这种节奏，就必须把它的腿绑在一起一个小时。

['evri] ['felə(r)] [ðæt] [gets] [ə; eɪ] [njuː] [hɒp] - [təʊd] [gets] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]

Every	feller	that	gets	a	new	hop	-	toad	gets	a	piece	of	chocolate	but	he	has
每一个	伙计	那	获得	一个	新的	跳	-	蟾蜍	获得	一个	片	的	巧克力	但	他	有

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'trəʊl]['liːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒəri] .

to	give	it	to	his	patrol	leader	for	the	treasury	.
到	给	它	到	他的	巡逻	领导者	为了	这	财政部	.

每个得到一只新跳蛙的人都会得到一块巧克力，但他必须把巧克力交给巡逻队长，上缴国库。

[ɪf] [ə; eɪ][hɒp] - [təʊd] [kænt] [krəʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

If	a	hop	-	toad	can't	croak	like	a	frog	he	has	to	be	turned	over	on	his
如果	一个	跳	-	蟾蜍	不能	发牢骚	喜欢	一个	青蛙	他	有	到	是	转向	超过	在	他的

[bæk] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [sɪt][ɒn][hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [krəuk] .

back	and	somebody	sit	on	him	till	he	croaks	.
后退	和	某人	坐	在	他	直到	他	呱呱叫	.

如果一只跳蟾蜍不能像青蛙一样发出呱呱声，就必须把它翻过来，让一个人坐在它身上，直到它发出呱呱声为止。

[ə; eɪ][hɒp] - [təʊd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɒm] - [kæts] [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [lɜːn]

A	hop	-	toad	has	to	be	given	to	the	tom	-	cats	if	he	can't	learn
一个	跳	-	蟾蜍	有	到	是	给定	到	这	汤姆	-	猫	如果	他	不能	学习

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][tɒm] - [kæts] [wɒnt] [mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['əʊnli][hæv; həv][sɪks] .

because	the	tom	-	cats	want	more	because	they	only	have	six	.
因为	这	汤姆	-	猫	想	更多的	因为	他们	仅有的	有	六	.

如果那只跳蟾蜍学不会，就得给公猫们一只，因为公猫们只有六只，还想要更多。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] [hɒp] - [təudz] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [stɪks] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .

On	account	of	going	fast	hop	-	toads	have	to	have	sticks	in	their	mouths	.
在	帐户	的	去	快速地	跳	-	蟾蜍	有	到	有	棍子	在	他们的	嘴	.

由于跳跃蟾蜍奔跑速度很快，所以它们嘴里必须叼着树枝。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [tents] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['rəubinz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

I'm	going	to	try	to	get	tents	near	where	the	Robins	were	before	the	other
我是	去	到	尝试	到	得到	帐篷	靠近	在哪里	这	知更鸟	是	前	这	其他

['feloʊz] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

fellows	chased	them	away	.
伙伴们	追逐	他们	离开	.

我打算在罗宾鸟被其他人赶走之前，在它们所在的地方附近搭起帐篷。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət] [nɔːθ] - ,

When	the	train	stopped	at	North	Deadham	,
什么时候	这	火车	停止	在	北	-	,

火车停靠在北戴德姆站时，

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði][hjuː'meɪn] [kə'mɪti] [sɔː] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv]

the	girls	of	the	Humane	Committee	saw	descending	from	it	a	diminutive
这	女孩们	的	这	人道	委员会	锯	下降	从	它	一个	小字

['fɪgə(r)] [klæd][ɪn] ['kɑːki] ,

figure	clad	in	khaki	,
数字	覆膜	在	卡其色	,

人道委员会的女孩们看到一个身穿卡其布衣服的矮小身影从里面走出来。

[ænd; ənd] ['sɒləmən] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri][wɒz; wəz][nɒt] [ə'reɪd] [laɪk] [hɪm] .

and	Solomon	in	all	his	glory	was	not	arrayed	like	him	.
和	所罗门	在	全部	他的	荣耀	曾是	不是	排列	喜欢	他	.

所罗门即便在他极度的荣耀中，也比不上他。

[hɪz; ɪz] [skaʊt] [rɪ'pɔːt] [bʊk] [bʌldʒd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

His	scout	report	book	bulged	out	of	his	pocket	,
他的	侦察	报告	书	鼓胀	出去	的	他的	口袋	,

他的球探报告册鼓鼓囊囊地从口袋里露出来了，

[hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæn; kən] - ['əʊpənə(r)]['dʒæŋg(ə)ld][ɪn][ə; eɪ]

his	jack	-	knife	and	his	compass	and	his	can	-	opener	jangled	in	a
他的	杰克	-	刀	和	他的	罗盘	和	他的	能	-	开球	叮当作响	在	一个

[kaɪnd][ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [tjuːn] ,

kind	of	martial	tune	,
种类	的	武术	调	,

他的折叠刀、指南针和开罐器叮当作响，发出一种类似军乐的声响。

[hɪz; ɪz] [step] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [step] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] .

his	step	was	the	step	of	a	conqueror	.
他的	步	曾是	这	步	的	一个	征服者	.

他的步伐是征服者的步伐。

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [flæpɪŋ] [skaʊt] [hæt][hɪz; ɪz] ['kɜːli] [heə(r)] [ʃəʊd] [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]

Beneath	his	flapping	scout	hat	his	curly	hair	showed	and	upon	his	face	was
下面	他的	扑	侦察	帽子	他的	卷曲	头发	显示	和	之上	他的	脸	曾是

[ə; eɪ] [fraʊn] ,

a	frown	,
一个	皱眉	,

他那顶随风飘动的童子军帽下露出一头卷发，脸上带着一丝愁容。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraʊn] , [ðə; ðɪ] [fraʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

a	terrible	frown	,	the	frown	of	a	hero	.
一个	糟糕的	皱眉	,	这	皱眉	的	一个	英雄	.

一道可怕的眉头，英雄般的眉头。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [dɪs'kɔːdənt] [nəʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑːʃ(ə)l] ['fɪgə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [stɪk]

The	only	discordant	note	in	the	martial	figure	that	he	presented	was	the	stick
这	仅有的	不和谐的	笔记	在	这	武术	数字	那	他	呈现	曾是	这	戳

[ɒv; əv] ['lemən] ['kændi] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌkɪŋ] .

of	lemon	candy	which	he	was	sucking	.
的	柠檬	糖果	哪个	他	曾是	吸吮	.

他所展现的武士形象中唯一不和谐的元素，就是他嘴里含着的那根柠檬糖。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][raɪd] ['veərɪəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] , ['tʃiːfli] ['edəb(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [left] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][læp][fɔː(r); fə(r)]

During	his	ride	various	articles	,	chiefly	edible	,	had	been	left	upon	his	lap	for
期间	他的	骑	各种各样的	文章	,	主要	食用	,	有	到过	左边	之上	他的	膝	为了

[ɪn'spekʃ(ə)n] ,

inspection	,
检查	,

在他骑行途中，有人把各种物品，主要是食物，放在他的腿上供他查看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	he	bought	them	all	,
和	他	买	他们	全部	,

他把它们全都买下来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [bʌldʒd] [ænd; ənd][prəʊ'truːdid][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [skaʊt] [ə'taɪə(r)] .

and	they	now	bulged	and	protruded	here	and	there	upon	his	scout	attire	.
和	他们	现在	鼓胀	和	突出	这里	和	那里	之上	他的	侦察	服装	.

它们现在在他侦察兵的服装上凸起、鼓胀。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] ['lemən] ['kændi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Removing	the	stick	of	lemon	candy	from	his	mouth	,
移除	这	戳	的	柠檬	糖果	从	他的	嘴	,

他从嘴里拿出柠檬糖棒，

[hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

he	contemplated	the	girls	who	had	come	to	meet	him	,
他	思考	这	女孩们	WHO	有	来	到	见面	他	,

他打量着前来迎接他的女孩们，

['ʌtə] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] " [hə'ləʊ] " [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['kændi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

uttered	the	single	word	"	Hello	"	and	replaced	the	candy	in	his	mouth	.
说出	这	单身的	单词	"	你好	"	和	替换	这	糖果	在	他的	嘴	.

他只说了一个字"你好"，然后把嘴里的糖果放了回去。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? " [gɑːspt] - .

"	Did	you	ever	in	your	life	?	"	gasped	Sympathea	.
"	做过	你	曾经	在	你的	生活	?	"	倒吸一口气	-	.

"你这辈子有过吗？" 西姆帕西亚喘着气问道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [æn; ən] ['elɪfənt] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .

"	He	is	certainly	not	an	elephant	,	"	said	Dorothy	.
"	他	是	当然	不是	一个	大象	,	"	说	多萝西	.

"他肯定不是大象，"多萝西说。

" [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dænjəl] [buːn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [bɪl] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [mɪs] ['kaɪnd,hɑːrt] .

"	Or	a	Daniel	Boone	or	a	Buffalo	Bill	,	"	chimed	in	Miss	Kindheart	.
"	或者	一个	丹尼尔	布恩	或者	一个	水牛	账单	,	"	齐声说道	在	错过	善良的心	.

"或者像丹尼尔·布恩或者布法罗·比尔那样的人物，"金德哈特小姐插嘴道。

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [maɪ'self] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] , " [sed] [piː] - [wiː] .

"	I'd	rather	be	myself	than	them	,	"	said	Pee	-	wee	.
"	ID	相当	是	我	比	他们	,	"	说	撒尿	-	哇	.

"我宁愿做我自己，也不愿做他们，"皮威说。

" [jes] , [waɪ] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti] ['æŋkʃəsli] .

"	Yes	,	why	?	"	asked	one	of	the	reception	committee	anxiously	.
"	是的	,	为什么	?	"	问	一	的	这	接待	委员会	焦虑地	.

"是的，为什么？"接待委员会的一位成员焦急地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [ded] . "

"	Because	they're	dead	.	"
"	因为	它们是	死的	.	"

"因为他们已经死了。"

" [əʊ] , [wɪr] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['wɔːltə] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['pruːd(ə)ns] ,

"	Oh	,	we're	so	glad	to	see	you	,	Walter	,	"	said	Cousin	Prudence	,
"	哦	,	是	所以	高兴的	到	看	你	,	沃尔特	,	"	说	表哥	谨慎	,

"哦，我们真高兴见到你，沃尔特，"表妹普鲁登斯说道。

[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] ['rætld] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːd] [kɑː(r)] ; " [aɪ] [θɔːt] [jʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ,

embracing	him	till	he	rattled	like	a	Ford	car	;	"	I	thought	you'd	never	,	never	,
拥抱	他	直到	他	摇晃	喜欢	一个	福特	车	;	"	我	想法	你会	绝不	,	绝不	,

紧紧拥抱他，直到他像福特汽车一样嘎嘎作响；"我以为你永远不会，永远不会，

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

come	to	see	us	.
来	到	看	我们	.

来看看我们吧。

[ænd; ənd] [juːv] [wʌn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [fɜːst] [eɪd] [bædʒ] !

And	you've	won	the	animal	first	aid	badge	!
和	你已经	韩元	这	动物	第一的	援助	徽章	!

你获得了动物急救徽章！

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] ! ”

Oh	**,**	**isn't**	**that**	**perfectly**	**wonderful**	**!**	**”**
哦	,	不是	那	完美	精彩的	!	”

哦，那真是太棒了！

“ [aɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [tuː] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [aɪv] [gɒt] [naɪn] ['bædʒɪz] .

“	**I**	**won**	**a**	**lot**	**of**	**others**	**too**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**;**	**“**	**I've**	**got**	**nine**	**badges**	**.**
”	我	韩元	一个	很多	的	其他的	也	,	”	撒尿	-	哇	说	;	”	我已经	得到	九	徽章	.

“我还赢得了许多其他的奖品，”皮威说；“我有九枚徽章。”

[siː] [ðem; ðəm] [ɒn] [maɪ] [sliːv] ?

See	**them**	**on**	**my**	**sleeve**	**?**
看	他们	在	我的	袖子	?

看到我袖子上的了吗?

[wen] [ðə; ði] [tenθ] [wʌn] [ɪz] [pʊt] [ðeə(r)] [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [skaʊt] .

When	**the**	**tenth**	**one**	**is**	**put**	**there**	**I'll**	**be**	**a**	**star**	**scout**	**.**
什么时候	这	第十	一	是	放	那里	患病的	是	一个	星星	侦察	.

当第十个被放进去的时候，我就能成为一名明星球探了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] , [tuː] .

I'm	**going**	**to**	**be**	**a**	**patrol**	**leader**	**,**	**too**	**.**
我是	去	到	是	一个	巡逻	领导者	,	也	.

我也要当巡逻队长。

[aɪ] [lɒst] [ə; eɪ] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] [ɒn] [ðæt] [treɪn] .

I	**lost**	**a**	**marshmallow**	**on**	**that**	**train**	**.**
我	丢失的	一个	棉花糖	在	那	火车	.

我在那趟火车上丢了一颗棉花糖。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”

Are	**you**	**going**	**to**	**have**	**that**	**meeting**	**to**	**-**	**night**	**?**	**”**
是	你	去	到	有	那	会议	到	-	夜晚	?	”

你今晚要开会吗?

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [meɪn] [ə'trækʃ(ə)n] .

“	**We**	**certainly**	**are**	**and**	**you're**	**going**	**to**	**be**	**the**	**main**	**attraction**	**.**
”	我们	当然	是	和	你是	去	到	是	这	主要的	景点	.

“我们当然会，而且你将成为最大的亮点。”

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] !

You're	**going**	**to**	**sit**	**on**	**the**	**stage**	**!**
你是	去	到	坐	在	这	阶段	!

你要坐在台上!

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] ['pɜːfɪktli] [faɪn] ?

Isn't	**that**	**just**	**perfectly**	**fine**	**?**
不是	那	只是	完美	美好的	?

难道这不是完全没问题吗?

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juːv] ['evə(r)] [biːn] [ɒn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] , [naʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

I	**don't**	**believe**	**you've**	**ever**	**been**	**on**	**a**	**stage**	**,**	**now**	**have**	**you**	**?**
我	不	相信	你已经	曾经	到过	在	一个	阶段	,	现在	有	你	?

我相信你从来没有上过舞台，对吧?

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi] [ə'freɪd] ?

Do	**you**	**think**	**you'll**	**be**	**afraid**	**?**
做	你	思考	你会	是	害怕的	?

你觉得你会害怕吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiː] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" It was very hard for Pee - wee to admit that there was anything in the
" 它 曾是 非常 难的 为了 撒尿 - 哇 到 承认 那 那里 曾是 任何事物 在 这
[wɜːld] [hiː; hi]['hædnt] [dʌn] ;
world he hadn't done ;
世界 他 之前没有 完毕 ;

“皮威很难承认世界上有他没做过的事情；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði]['æktə(r)][ɪn] ['dʌb(ə)l] - [krɒst] , [hæd; həd]
and to have it intimated that he , the actor in Double - crossed , had
和 到 有 它 暗示 那 他 , 这 演员 在 双倍的 - 交叉 , 有
['nevə(r)] [biːn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
never been on the stage ,
绝不 到过 在 这 阶段 ,

而且还有人暗示，他在《背叛》中的表演其实从未登上过舞台。

[wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)] .
was as much as he could bear .
曾是 作为 很多 作为 他 可以 熊 .

这是他所能承受的极限了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['vɒləntri] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] [hɪz; ɪz]
But he remembered his voluntary promise to his mother and modified his
但 他 记得 他的 自愿 承诺 到 他的 母亲 和 修改的 他的
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

但他想起了自己对母亲的自愿承诺，于是修改了答案。

“ [ʃʊə(r)] , [aɪv] [biːn] [ɒn] ['plætfɔːms] [ænd; ənd] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][steɪdʒɪz] , " [hiː; hi] [sed] ;
“ Sure , I've been on platforms and they're the same as stages , " he said ;
“ 当然 , 我已经 到过 在 平台 和 它们是 这 相同的 作为 阶段 , " 他 说 ;

“当然，我上过各种平台，它们和舞台是一样的，”他说；

“ ['əʊnli] ['ðer] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪfrənt] .
“ only they're kind of different .
“ 仅有的 它们是 种类 的 不同的 .

“只是它们有点不同。”

[wen] [wiː; wi][get]['aʊə(r)] [ə'wɔːdz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['plætfɔːms] .
When we get our awards we have to go on platforms .
什么时候 我们 得到 我们的 奖项 我们 有 到 去 在 平台 .

当我们获得奖项时，我们需要在各种平台上亮相。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [skeəd] [ɒv; əv] ['ɔːdɪənsɪz] ?
Do you think I'm scared of audiences ?
做 你 思考 我是 害怕的 的 观众 ?

你觉得我害怕观众吗?

[dʒiː] [wɪz] , [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
Gee whiz , they won't hurt you .
吉 呼啸 , 他们 惯于 伤害 你 .

哎呀，他们不会伤害你的。

[aɪm][nɒt]['iːv(ə)n] [skeəd] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] ['ðer] [nɒt][æz; əz][bæd][æz; əz] ['ɔːdɪənsɪz] , [ðæts] [wʌn]
I'm not even scared of bears and they're not as bad as audiences , that's one
我是 不是 甚至 害怕的 的 熊 和 它们是 不是 作为 坏的 作为 观众 , 那就是 一
[θɪŋ] [ʃʊə(r)] . "
thing sure . "
事物 当然 . "

我甚至都不怕熊，而且熊肯定没有观众那么可怕，这一点毋庸置疑。

“ [bʌt; bət][ai] [miːn] [ə; eɪ]['regjələ(r)][steɪdʒ] , ” [tʃɜːrpt] - , “ [wɪð] [wʊdz] ['peɪntɪd] [ɪn] [bæk]
“ But I mean a regular stage , ” chirped Sympathea - , “ with woods painted in back
” 但 我 意思是 一个 常规的 阶段 , ” 啁啾 - , ” 和 树林 绘 在 后退
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . ”
and everything . ”
和 一切 . ”

“但我指的是一个正规的舞台，”Sympathea 轻快地说，“后面画着树林什么的。”

“ [aɪv] ['iːv(ə)n] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [piː] - [wiː] [ə'naʊnst] ['praʊdli] .
“ I've even been lost in the woods , ” Pee - wee announced proudly .
” 我已经 甚至 到过 丢失的 在 这 树林 , ” 撒尿 - 哇 宣布 自豪地 .

“我甚至还在树林里迷路过呢！”皮威自豪地宣布。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [skeəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [wʊdz] ?
“ Do you think I'm scared of painted woods ?
” 做 你 思考 我是 害怕的 的 绘 树林 ?

你认为我会害怕彩绘木头吗?

[juː; jʊ] [kænt] [get] [lɒst] [ɪn] [ðəʊz] .
You can't get lost in those .
你 不能 得到 丢失的 在 那些 .

你不会在里面迷路的。

[aɪv] [biːn] — [aɪv] [biːn] — ['fæmɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [lɒst] . ”
I've been — I've been — famished in the woods , when I was lost . ”
我已经 到过 — 我已经 到过 — 饥饿 在 这 树林 , 什么时候 我 曾是 丢失的 . ”

我曾经——我曾经——在树林里迷路时饿得要死。

“ [ai] [θɔːt] [skaʊts] ['nevə(r)][gɒt] [lɒst] , ” [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['dəʊsaɪl] ['kærəld] [fɔːθ] .
“ I thought scouts never got lost , ” Miss Dorothy Docile carolled forth .
” 我 想法 侦察兵 绝不 得到 丢失的 , ” 错过 多萝西 温顺 颂歌 前进 .

“我以为童子军永远不会迷路呢，”多萝西·多西尔小姐高声说道。

“ [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ” [piː] - [wiː] [sed] [dɪs'deɪnfəli] ;
“ That shows you don't know anything about them , ” Pee - wee said disdainfully ;
” 那 演出 你 不 知道 任何事物 关于 他们 , ” 撒尿 - 哇 说 轻蔑地 ;

“这说明你对他们一无所知，”皮威轻蔑地说；

“ [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [lɒst] ; [ðeɪ] [get] [lɒst] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] .
“ they know all about getting lost ; they get lost better than anybody else .
” 他们 知道 全部 关于 获得 丢失的 ; 他们 得到 丢失的 更好的 比 任何人 别的 .

“他们非常擅长迷路；他们比任何人都更擅长迷路。”

[ðen] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [aʊt] [baɪ][rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] .
Then they find their way out by resourcefulness .
然后 他们 寻找 他们的 方式 出去 经过 足智多谋 .

然后他们凭借机智找到了出路。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ? ”
Do you know what that means ? ”
做 你 知道 什么 那 方法 ? ”

你知道这意味着什么吗?

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] ? ” [sed] [mɪs] ['kæθərɪn] ['kaɪnd,hɑːrt] .
“ Isn't that perfectly wonderful ? ” said Miss Katherine Kindheart .
” 不是 那 完美 精彩的 ? ” 说 错过 凯瑟琳 善良的心 .

“这难道不是太棒了吗？”凯瑟琳·金德哈特小姐说道。

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [juː; jʊ][gəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wen] [juː; jʊ][get] [lɒst] ;
“ That's nothing , ” Pee - wee said ; “ you go around in a circle when you get lost ;
” 那就是 没有什么 , ” 撒尿 - 哇 说 ; “ 你 去 大约 在 一个 圆圈 什么时候 你 得到 丢失的 ;

“那不算什么，”皮威说；“迷路的时候你只会原地打转；

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ? ”

do	you	know	why	?	”
做	你	知道	为什么	?	”

你知道为什么吗?

“ [nəʊ] , [duː; də] [tel] [juː 'es] . ”

“	No	,	do	tell	us	.	”
”	不	,	做	告诉	我们	.	”

“不，请务必告诉我们。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [left] [saɪd] .

“	Because	your	heart	is	on	your	left	side	.
”	因为	你的	心	是	在	你的	左边	边	.

“因为你的心脏在你的左侧。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə'strɒnəmi] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [skaʊt] . ”

You	have	to	know	all	about	astronomy	if	you're	a	scout	.	”
你	有	到	知道	全部	关于	天文学	如果	你是	一个	侦察	.	”

如果你想当童子军，就必须精通天文学。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə'strɒnəmi] , [ðæts] [ə'nætəmi] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['pruːd(ə)ns] .

“	That	isn't	astronomy	,	that's	anatomy	,	”	said	Cousin	Prudence	.
”	那	不是	天文学	,	那就是	解剖学	,	”	说	表哥	谨慎	.

“那不是天文学，那是解剖学，”表妹普鲁登斯说。

“ [wʊdz] [ɪz][maɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] , ” [sed] [piː] - [wiː] .

“	Woods	is	my	middle	name	,	”	said	Pee	-	wee	.
”	伍兹	是	我的	中间	姓名	,	”	说	撒尿	-	哇	.

“伍兹是我的中间名，”皮威说。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [neɪm] ? ” [sed] - .

“	Isn't	that	a	perfectly	lovely	name	?	”	said	Sympathea	.
”	不是	那	一个	完美	迷人的	姓名	?	”	说	-	.

“这名字真是太好听了！”辛帕西亚说道。

“ ['wɔːltə] [wʊdz] ['hærɪs] . ”

“	Walter	Woods	Harris	.	”
”	沃尔特	伍兹	哈里斯	.	”

“沃尔特·伍兹·哈里斯。”

“ [aɪ][doʊnt] [miːn] [ɪts] ['riːəli] [maɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	I	don't	mean	it's	really	my	middle	name	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	我	不	意思是	它是	真的	我的	中间	姓名	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“我的意思并不是说那真的是我的中间名，”皮威说道。

“ [sə'pəʊz] [aɪ][wɒz; wəz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [mɪns] [paɪ] .

“	Suppose	I	was	crazy	about	mince	pie	.
”	认为	我	曾是	疯狂的	关于	剁碎	馅饼	.

“假设我特别喜欢肉馅饼。”

[aɪd] [seɪ] [maɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] [mɪns] [paɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [piː] - [wiː] ,

I'd	say	my	middle	name	was	mince	pie	,	but	it	wouldn't	be	Pee	-	wee	,
ID	说	我的	中间	姓名	曾是	剁碎	馅饼	,	但	它	不会	是	撒尿	-	哇	,

我想说我的中间名应该是肉馅饼，但肯定不是皮威。

[aɪ] [miːn] ['wɔːltə] ['hærɪs] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

I	mean	Walter	Mincepie	Harris	,	would	it	?	”
我	意思是	沃尔特	肉馅饼	哈里斯	,	会	它	?	”

我是说沃尔特·明斯派·哈里斯，对吧?

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [gəʊ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wen] [juː; jʊ][get] [lɒst] ?

“	And	do	you	really	go	round	in	a	circle	when	you	get	lost	?
”	和	做	你	真的	去	圆形的	在	一个	圆圈	什么时候	你	得到	丢失的	?

“你迷路的时候真的会原地打转吗？”

" ['kʌz(ə)n] ['pruːd(ə)ns] [ɑːskt] [hɪm] .
" Cousin Prudence asked him .
" 表哥 谨慎 问 他 .

"表妹普鲁登斯问他。"

" [es] - [juː] - [ˌɑːr 'iː] , " [sed] [piː] - [wiː] [kən'kluːsɪvli] , " [jɔː(r); jə(r)] [left] [saɪd] [gəʊz] [ə'hed] [ɒv; əv]
" S - u - re , " said Pee - wee conclusively , " your left side goes ahead of
" S - 你 - 关于 , " 说 撒尿 - 哇 最终 , " 你的 左边 边 去 前方 的
[jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [saɪd] — "
your right side — "
你的 正确的 边 — "

"当然，"皮威斩钉截铁地说，"你的左侧要比右侧先行——"

" [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [saɪd] ?
" And what becomes of your right side ?
" 和 什么 变成 的 你的 正确的 边 ?

"那么你的右侧会怎么样呢？"

" ['kæθərɪn] [ɑːskt] .
" Katherine asked .
" 凯瑟琳 问 .

凯瑟琳问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [left] [saɪd] , " [piː] - [wiː] [ɪk'spleɪnd] .
" It comes along after your left side , " Pee - wee explained .
" 它 来 沿着 后 你的 左边 边 , " 撒尿 - 哇 解释 .

"它跟在你的左侧后面，"皮威解释说。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] , ['evə(r)] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" And doesn't it ever , ever catch it ? "
" 和 不 它 曾经 , 曾经 抓住 它 ? "

"难道它就从来没有抓到过吗？"

" [nəʊ] , [səʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][gəʊ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ; [siː] ?
" No , so that's why you go round in a circle ; see ?
" 不 , 所以 那就是 为什么 你 去 圆形的 在 一个 圆圈 ; 看 ?

"不，所以你才会原地打转；明白了吗？"

[naʊ] [aɪl] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] .
Now I'll close my eyes and try to go straight .
现在 患病的 关闭 我的 眼睛 和 尝试 到 去 直的 .

现在我闭上眼睛，试着直走。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I'll show you .
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪtəm][ɒv; əv] [skaʊt] [lɔː(r)][wɒz; wəz] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd]
" The demonstration of this item of scout lore was highly satisfactory and
" 这 示范 的 这 物品 的 侦察 知识 曾是 高度 令人满意的 和
['veri] ['skaʊtɪʃ] ;
very scoutish ;
非常 童子军 ;

"对这项童军知识的演示非常令人满意，而且很有童军特色；

[fɔː(r); fə(r)] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [piː] - [wiːz] ['eskɔːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
for scouts are supposed to smile and Pee - wee's escort of honor
为了 侦察兵 是 据称 到 微笑 和 撒尿 - 尿尿 护送 的 荣誉
[dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ðeɪ] [skriːmd] .
did more than that , they screamed .
做过 更多的 比 那 , 他们 尖叫 .

童子军应该面带微笑，而皮威的荣誉护卫队不仅如此，他们还尖叫起来。

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Closing	**his**	**eyes**	**,**
结束	他的	眼睛	,

他闭上眼睛，

[piː] - [wiː] [strəʊd] ['fɔːwəd] [vəːdʒ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [kɜːb] [ʌn'tɪl] [hiː; hɪ]['stʌmb(ə)ld]

Pee	**-**	**wee**	**strode**	**forward**	**verging**	**more**	**and**	**more**	**toward**	**the**	**curb**	**until**	**he**	**stumbled**
撒尿	-	哇	大步走	向前	接近	更多的	和	更多的	朝向	这	抑制	直到	他	踉跄

[ænd; ənd] [went] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gʌtə(r)] ,

and	**went**	**head**	**over**	**heels**	**into**	**the**	**gutter**	**,**
和	去	头	超过	高跟鞋	进入	这	排水沟	,

皮威大步向前走，越来越靠近路沿，直到他绊了一下，翻了个跟头，摔进了路边的排水沟里。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['femənɪn] [əd'maiərə] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] , ['klæmə] [tuː; tə][eɪd][ðə; ðɪ]['hɪərəʊ] .

where	**his**	**feminine**	**admirers**	**gathered**	**about**	**him**	**,**	**clamoring**	**to**	**aid**	**the**	**hero**	**.**
在哪里	他的	女性	仰慕者	聚集	关于	他	,	喧闹	到	援助	这	英雄	.

他的女性仰慕者们聚集在他身边，争相帮助这位英雄。

[piː] - [wiː] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] .

Pee	**-**	**wee**	**was**	**equal**	**to**	**the**	**occasion**	**.**
撒尿	-	哇	曾是	平等的	到	这	场合	.

皮威的表现完全符合预期。

“ [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [spred] [mɜːθ] , ” [hiː; hɪ] [sed] ,

“	**A**	**scout**	**is**	**supposed**	**to**	**spread**	**mirth**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	一个	侦察	是	据称	到	传播	欢笑	,	”	他	说	,

“童子军的职责就是传播欢乐，”他说。

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'geɪliə] .

rising	**and**	**brushing**	**the**	**mud**	**from**	**his**	**regalia**	**.**
上升	和	刷牙	这	泥	从	他的	礼服	.

他起身拂去礼服上的泥土。

[hiː; hɪ][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [spred] [mɜːθ] [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [mʌd] [wɒz; wəz] [spred] [ə'pɒn]

He	**had**	**certainly**	**spread**	**mirth**	**as**	**thoroughly**	**as**	**the**	**mud**	**was**	**spread**	**upon**
他	有	当然	传播	欢笑	作为	彻底	作为	这	泥	曾是	传播	之上

[hɪz; ɪz] [skaʊt] ['juːnɪfɔːm] .

his	**scout**	**uniform**	**.**
他的	侦察	制服	.

他散播欢乐的程度，就像他把泥巴涂在童子军制服上一样彻底。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ə'nætəmi] [tuː] , ” [hiː; hɪ] [sed] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**something**	**else**	**about**	**anatomy**	**too**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	患病的	告诉	你	某物	别的	关于	解剖学	也	,	”	他	说	.

“我再跟你讲讲解剖学方面的一些知识，”他说。

“ [dʒʌst] [ðen] [wen] [aɪ] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][pv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Just**	**then**	**when**	**I**	**fell**	**down**	**in**	**the**	**mud**	**it**	**reminded**	**me**	**of**	**it**	**.**
“	只是	然后	什么时候	我	跌倒	向下	在	这	泥	它	提醒	我	的	它	.

“就在那时，我摔倒在泥里，这让我想起了这件事。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['mʌs(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] ? ”

Do	**you**	**know**	**how**	**many**	**muscles**	**it**	**takes**	**to**	**make**	**a**	**smile**	**?**	**”**
做	你	知道	如何	许多	肌肉	它	需要	到	制作	一个	微笑	?	”

你知道微笑需要多少块肌肉吗?

“ [nəʊ] , [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['pruːd(ə)ns][æz; əz][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɪm] [ɒf] , ['lɑːfɪŋ]

“	**No**	**,**	**do**	**tell**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Cousin**	**Prudence**	**as**	**she**	**brushed**	**him**	**off**	**,**	**laughing**
“	不	,	做	告诉	我们	,	”	说	表哥	谨慎	作为	她	刷过	他	离开	,	笑

[ˌʌnkən'trəʊləbli] .

uncontrollably	**.**
无法控制	.

“不，快告诉我们，”表妹普鲁登斯一边说着，一边不耐烦地挥手打断他，同时笑个不停。

“ [ˌθɜːˈtiːn] , ” [sed] [piː] - [wiː] .
“ Thirteen , ” said Pee - wee .
“ 十三 , ” 说 撒尿 - 哇 .

“十三，”皮威说。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'lʌki] , ” [sed] - , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
“ No wonder you were unlucky , ” said Sympathea , shaking with laughter .
“ 不 想知道 你 是 倒霉 , ” 说 - , 摇晃 和 笑声 .

“难怪你那么倒霉，”辛帕西亚笑着说，笑得浑身颤抖。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sɪksti] - [fɔː(r)] ['mʌs(ə)lz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fraʊn] , ” [piː] - [wiː] [kən'tɪnjuːd] .
“ It takes sixty - four muscles to make a frown , ” Pee - wee continued .
“ 它 需要 六十 - 四 肌肉 到 制作 一个 皱眉 , ” 撒尿 - 哇 持续 .

“皱眉需要动用六十四块肌肉，”皮威继续说道。

“ [səʊ] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['ekstrə] [wɜːk] [ɪf] [juː; jʊ] [fraʊn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ So you're doing a lot of extra work if you frown , ” he added ,
“ 所以 你是 正在做 一个 很多 的 额外的 工作 如果 你 皱眉 , ” 他 额外 ,

“所以，如果你皱眉，就相当于做了很多额外的工作，”他补充道。

['pʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɔːn] ['stɒkɪŋ] .
pulling up his torn stocking .
拉 向上 他的 撕裂 袜 .

他拉起撕破的长袜。

[ðə; ðiː][gˈɜːlz] - [hjuːˈmeɪn] [kəˈmɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][æn; ən][ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] [tɜːn] ,
The girls ' Humane Committee must have been of an economical turn ,
这 女孩们 - 人道 委员会 必须 有 到过 的 一个 经济 转动 ,

女孩们的人道委员会一定是出于节俭的考虑而成立的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [juːz]['sɪksti] - [fɔː(r)] ['mʌs(ə)lz] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['nʌmbə(r)] .
for they did not use sixty - four muscles , or anything like that number .
为了 他们 做过 不是 使用 六十 - 四 肌肉 , 或者 任何事物 喜欢 那 数字 .

因为他们并没有使用六十四块肌肉，或者类似的数量。

[ðeɪ] [rɔːd] [ænd; ənd] [skriːmd] ,
They roared and screamed ,
他们 咆哮 和 尖叫 ,

他们咆哮尖叫，

[ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [saɪdz] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [ˌriːəˈdʒʌst] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [dʒʌŋk]
and held their sides and brushed him off and readjusted his official junk
和 握住 他们的 侧面 和 刷过 他 离开 和 重新调整 他的 官方的 垃圾
[əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [dɪˈmɪnjətɪv] ['pɜːs(ə)n] ,
upon his diminutive person ,
之上 他的 小字 人 ,

他们捂着腰，拂去他的背影，然后重新整理了一下他那身矮小身躯上的官服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮威·哈里斯在营地(Pee-wee Harris in camp)
第2/7页

[ænd; ənd][dʒʌst] [kept] [ɒn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .

and	just	kept	on	laughing	and	laughing	and	laughing	.
和	只是	保留	在	笑	和	笑	和	笑	.

然后就一直笑个不停，笑个不停，笑个不停。

['tʃæptə(r)] [viː] — [hiː; hi] [stɔːrmz] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['fɔːtrəs]

CHAPTER	V	—	HE	STORMS	THE	INNER	FORTRESS
章	V	—	他	暴风雨	这	内	堡垒

第五章——他攻入内堡

['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['gʌtə(r)] [laɪk][səʊ] ['meni] [wɜːld] ['hɪərəʊz] [huː] [bɪ'gæn][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)]

Having	risen	from	the	gutter	like	so	many	world	heroes	who	began	as	poor
拥有	升起	从	这	排水沟	喜欢	所以	许多	世界	英雄	WHO	开始	作为	贫穷的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他像许多出身贫寒的世界英雄一样，从社会底层崛起。

[piː] - [wiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]

Pee	-	wee	proceeded	to	expatiate	on	the	honorable	company	which	had	come	out
撒尿	-	哇	继续	到	详述	在	这	光荣的	公司	哪个	有	来	出去

[ɒv; əv] [ðæt] ['ləʊli] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ə'bəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [hɔːlz] [ɒv; əv] [feɪm] .

of	that	lowly	and	muddy	abode	into	the	dazzling	halls	of	fame	.
的	那	卑微的	和	浑	住所	进入	这	耀眼的	大厅	的	名声	.

皮威接着详细阐述了那些从卑微泥泞的住所走出，进入光鲜亮丽的名人堂的杰出人物。

“ [ðæts] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l][bɪ'gæn] [huː] ['stɑːtɪd] ['temp(ə)l][kæmp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	where	Mr	.	Temple	began	who	started	Temple	Camp	,	”	he	said	.
“	那就是	在哪里	先生	.	寺庙	开始	WHO	开始	寺庙	营	,	”	他	说	.

“坦普尔先生就是从那里开始创办坦普尔夏令营的，”他说。

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [ɪf] [aɪv] [gɒt][maɪ] ['mʌni] [ɔːl] [raɪt] ;

“	Wait	till	I	see	if	I've	got	my	money	all	right	;
“	等待	直到	我	看	如果	我已经	得到	我的	钱	全部	正确的	;

“等我确认我的钱是否都到账了再说；

[aɪv] [gɒt]['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] [sents] [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [maɪ] ['tɪkɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]

I've	got	seven	dollars	and	fifty	-	two	cents	not	counting	my	ticket	because	my
我已经	得到	七	美元	和	五十	-	二	分	不是	计数	我的	票	因为	我的

['fɑːðə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

father	paid	for	that	.
父亲	有薪酬的	为了	那	.

不算票钱，我一共七美元五十二美分，因为票是我爸爸付的。

[aɪl] [triːt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə]['səʊdəz] . ”

I'll	treat	you	all	to	sodas	.	”
患病的	对待	你	全部	到	汽水	.	”

我请你们喝汽水。

“ [əʊ] [aɪ][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [waɪl] [aɪm] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] , ” [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['dəʊsaɪl] [ɪk'spleɪnd]

“	Oh	I	just	couldn't	eat	a	thing	while	I'm	laughing	so	,	”	Miss	Dorothy	Docile	explained
“	哦	我	只是	不能	吃	一个	事物	尽管	我是	笑	所以	,	”	错过	多萝西	温顺	解释

;

;

;

“哦，我笑的时候什么都吃不下，”多萝西·多西尔小姐解释说；

“ [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] . ”
“ thank you just as much . ”
“ 感谢 你 只是 作为 很多 . ”

“同样非常感谢。”

“ [kænt] [juː; jʊ] [iːt] [wen] [jʊr; jər] ['lɑːfɪŋ] ?
“ Can't you eat when you're laughing ?
“ 不能 你 吃 什么时候 你是 笑 ?

“笑的时候就吃不下东西了吗？”

” [piː] - [wiː] [ɑːskt] [ɪn'kredjələsli] .
” Pee - wee asked incredulously .
” 撒尿 - 哇 问 难以置信地 .

“皮威难以置信地问道。”

“ [nəʊ] , [kæn; kən] [skaʊts] [iːt] [waɪl] [ðeɪ] [lɑːf] ? ”
“ No , can scouts eat while they laugh ? ”
“ 不 , 能 侦察兵 吃 尽管 他们 笑 ? ”

“不行，童子军可以边吃边笑吗？”

“ [es] - [juː] - [ˌɑːr 'iː] , [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [waɪl] ['ðer] ['sliːpɪŋ] ['iːv(ə)n] .
“ S - u - re , they can eat while they're sleeping even .
“ S - 你 - 关于 , 他们 能 吃 尽管 它们是 睡眠 甚至 .

“当然，它们甚至可以在睡觉的时候吃东西。”

[ɪf] [juː; jʊ] [driːm] [ə'baʊt] [iːts] [ðeɪ] [teɪst] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [doʊnt] [ðeɪ] ? ”
If you dream about eats they taste just as good don't they ? ”
如果 你 梦 关于 吃 他们 品尝 只是 作为 好的 不 他们 ? ”

梦见食物，它们尝起来也一样美味，对吧?

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [iːt] [waɪl] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ?
“ Can they eat while they're going around in a circle ?
“ 能 他们 吃 尽管 它们是 去 大约 在 一个 圆圈 ?

“它们可以一边绕圈一边吃东西吗？”

” - [ɑːskt] ['mɪstʃɪvəsli] .
” Sympathea asked mischievously .
” - 问 顽皮地 .

“辛帕西亚调皮地问道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪr] [gɜːl] [skaʊts] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [gɜːl] ['skaʊtɪŋ] ,
“ You know we're girl scouts , but we really don't know much about girl scouting ,
“ 你 知道 是 女孩 侦察兵 , 但 我们 真的 不 知道 很多 关于 女孩 侦察 ,

“你知道我们是女童子军，但我们其实对女童子军了解不多。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] ['əʊnli][dʒʌst] ['stɑːtɪd] .
because we've only just started .
因为 我们已经 仅有的 只是 开始 .

因为我们才刚刚起步。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [blæk] ['bjuːti] [ə'wɔːd] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] ? ”
Don't you think our Black Beauty award is a splendid idea ? ”
不 你 思考 我们的 黑色的 美丽 奖 是 一个 灿烂 主意 ? ”

你不觉得我们的“黑美人奖”是个绝妙的主意吗?

“ [ʃʊə(r)] , [ai][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] ['dændi] [aɪ'diəz] , ” [piː] - [wiː] [sed] ;
“ Sure , I have lots of dandy ideas , ” Pee - wee said ;
“ 当然 , 我 有 很多 的 花花公子 想法 , ” 撒尿 - 哇 说 ;

“当然，我有很多好主意，”皮威说；

“ [bʌt; bət] ['eniweɪ] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [sneɪks] — [sneɪks] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] .
“ but anyway you've got a right to kill snakes — snakes and mosquitoes .
“ 但 反正 你已经 得到 一个 正确的 到 杀 蛇 — 蛇 和 蚊子 .

“但无论如何，你有权杀死蛇——蛇和蚊子。”

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['laɪən] . ”

But	I	haven't	got	any	right	to	kill	a	lion	.	”
但	我	还没有	得到	任何	正确的	到	杀	一个	狮子	.	”

但我没有权利杀死狮子。

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [ju:; jʊ]['nevə(r)][dɪd] [ðæt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['pru:d(ə)ns] .

“	Oh	,	I	hope	you	never	did	that	,	”	said	Cousin	Prudence	.
”	哦	,	我	希望	你	绝不	做过	那	,	”	说	表哥	谨慎	.

“哦，我希望你没做过那种事，”表妹普鲁登斯说。

“ [ʃʊə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] , ” [pi:] - [wi:] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .

“	Sure	I	didn't	,	”	Pee	-	wee	assured	her	.
”	当然	我	没有	,	”	撒尿	-	哇	保证	她	.

“我当然没有，”皮威向她保证道。

[ɪf] ['eni] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ,

If	any	proof	of	his	courage	was	required	,
如果	任何	证明	的	他的	勇气	曾是	必需的	,

如果需要任何证据来证明他的勇气，

[hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑ:ʃ(ə)l] [əd'vɑ:ns] [ʌp][ðə; ði][waɪd] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ,

he	gave	it	in	his	martial	advance	up	the	wide	,	old	-	fashioned	,
他	给予	它	在	他的	武术	进步	向上	这	宽的	,	老的	-	造型	,

他沿着宽阔而古老的道路，在军事推进中将其献出。

['θɪkli] ['kɑ:pit] ['steəweɪ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['fɔ:trəs] [weə(r)] [ɑ:nt] [sə'fi:ə; sə'faɪə]

thickly	carpeted	stairway	which	led	to	the	inner	fortress	where	Aunt	Sophia
浓密	铺地毯的	楼梯	哪个	引领	到	这	内	堡垒	在哪里	阿姨	索菲亚

- [sæt] ['bʌndld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [wi:l] [tʃeə(r)] .

Primshock	sat	bundled	up	in	a	big	wheel	chair	.
-	卫星	捆绑式	向上	在	一个	大的	车轮	椅子	.

铺着厚厚地毯的楼梯通往内堡，索菲亚·普里姆肖克阿姨裹得严严实实地坐在一个大轮椅里。

[nəʊ] ['wepən] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['spektək(ə)lz] ,

No	weapon	had	she	but	her	spectacles	,
不	武器	有	她	但	她	眼镜	,

她身上除了眼镜之外没有任何武器。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ju:st] [ðəʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['terəb(ə)l][tu:; tə][bɪ'həʊld] .

but	she	used	those	in	such	a	way	as	to	make	her	terrible	to	behold	.
但	她	用过的	那些	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	她	糟糕的	到	看哪	.

但她利用这些能力，使她变得令人厌恶。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [meɪd] ['sʌd(ə)n] [flæŋk] ['mu:vmənts] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

Her	eyes	made	sudden	flank	movements	around	the	side	of	them	;
她	眼睛	制成	突然	侧翼	移动	大约	这	边	的	他们	;

她的眼睛突然向两侧扫视；

[ðeɪ] [went] “ ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ” [æz; əz] [wel] ;

they	went	“	over	the	top	”	as	well	;
他们	去	”	超过	这	顶部	”	作为	出色地	;

他们也做得“过火”了；

[ænd; ənd] [pɪə] [streɪt] [θru:] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['skru:təni] .

and	peered	straight	through	them	in	a	way	of	terrible	scrutiny	.
和	窥视	直的	通过	他们	在	一个	方式	的	糟糕的	审查	.

然后用一种可怕的审视的目光直直地盯着它们。

[ɑːnt] [səˈfiːə; səˈfaɪə] - [hæd; həd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz]

Aunt	Sophia	Primshock	had	all	kinds	of	money	and	several	different	kinds
阿姨	索菲亚	-	有	全部	种类	的	钱	和	一些	不同的	种类

[ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] .

of	rheumatism	.
的	风湿病	.

索菲亚·普里姆肖克阿姨很有钱，但同时患有好几种不同的风湿病。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː][kaɪnd] , [ʃiː; ʃi] [sɪˈkjʊəd] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	fast	as	there	was	a	new	kind	,	she	secured	it	.
作为	快速地	作为	那里	曾是	一个	新的	种类	,	她	安全	它	.

一旦有新品种出现，她就立刻把它弄到手。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [def] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [def] [tuː; tə][hɪə(r)] [piː] - [wiː] .

She	was	very	deaf	,	but	not	too	deaf	to	hear	Pee	-	wee	.
她	曾是	非常	聋	,	但	不是	也	聋	到	听到	撒尿	-	哇	.

她耳聋得很厉害，但还没聋到听不见皮威的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] .

It	was	not	quite	as	bad	as	that	.
它	曾是	不是	相当	作为	坏的	作为	那	.

情况没有那么糟糕。

[nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ruːˈmætik, ruː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][kæts] .

Next	to	her	collection	of	rheumatics	was	her	collection	of	cats	.
下一个	到	她	收藏	的	风湿症	曾是	她	收藏	的	猫	.

在她收藏的风湿病药物旁边，是她收藏的猫。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['prez(ə)ns] [piː] - [wiː] [naʊ] [əˈpɪəd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [skaʊt] ['glɔːri] — ['mɑːd] ['əʊnli][baɪ]

In	the	august	presence	Pee	-	wee	now	appeared	in	all	his	scout	glory	—	marred	only	by
在	这	八月	在场	撒尿	-	哇	现在	出现	在	全部	他的	侦察	荣耀	—	受损	仅有的	经过

[ə; eɪ][həʊl][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] — ['fɒləʊd] [baɪ]['kʌz(ə)n]['pruːd(ə)ns] .

a	hole	in	his	stocking	—	followed	by	Cousin	Prudence	.
一个	洞	在	他的	袜	—	随后	经过	表哥	谨慎	.

在庄严的气氛中，皮威身着童子军的荣耀出现了——唯一的瑕疵是他的长袜上破了个洞——表妹普鲁登斯紧随其后。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['nefjuː] , ” [sed] [ɑːnt] [səˈfiːə; səˈfaɪə] ,

“	I	am	very	glad	to	see	my	nephew	,	”	said	Aunt	Sophia	,
“	我	是	非常	高兴的	到	看	我的	侄子	,	”	说	阿姨	索菲亚	,

“我很高兴见到我的侄子，”索菲亚阿姨说。

[æz; əz] [piː] - [wiː] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] ,

as	Pee	-	wee	advanced	to	receive	her	kiss	,
作为	撒尿	-	哇	先进的	到	收到	她	吻	,

当皮威走上前去接受她的吻时，

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][nɒt]['əʊnli][glæd][bʌt; bət][praʊd][tuː; tə][kɔːl][hɪm][maɪ] ['nefjuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	and	I	am	not	only	glad	but	proud	to	call	him	my	nephew	,	”	she	added	.
“	和	我	是	不是	仅有的	高兴的	但	自豪的	到	称呼	他	我的	侄子	,	”	她	额外	.

“我不仅高兴，而且自豪地称他为我的侄子，”她补充道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['skaʊtɪŋ] , [aɪm][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [bɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] .

“	I	don't	know	much	about	this	scouting	,	I'm	afraid	it	makes	boys	a	little	wild	.
“	我	不	知道	很多	关于	这	侦察	,	我是	害怕的	它	制作	男孩们	一个	小的	荒野	.

“我对童子军活动不太了解，恐怕它会让男孩们变得有点野蛮。”

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['redʒɪstər] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [dʌm] ['kriːtʃəz] [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] ,

But	when	a	boy	registers	his	friendship	for	dumb	creatures	I	am	proud	,
但	什么时候	一个	男生	登记簿	他的	友谊	为了	哑的	生物	我	是	自豪的	,

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [praʊd] ,

more	than	proud	,
更多的	比	自豪的	,

但是，当一个男孩对愚笨的生物表达友谊时，我感到无比自豪，远不止自豪。

[tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [maɪ] ['nefjuː] .

to	call	him	my	nephew	.
到	称呼	他	我的	侄子	.

叫他我的侄子。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [gɜːrlz] [kə'mɪti] ?

You	have	seen	the	girl's	committee	?
你	有	已见	这	女孩们	委员会	?

你见过女生委员会吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪə(r)] , [swiːt] [g'ɜːlz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . ″

They	are	dear	,	sweet	girls	,	all	of	them	.	”
他们	是	亲爱的	,	甜的	女孩们	,	全部	的	他们	.	″

她们都是可爱、甜美的女孩。

“ [əʊ] [jes] , [hiː; hi] [fel] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , ['mʌðə(r)] , ″ [sed] ['pruːd(ə)ns] .

“	Oh	yes	,	he	fell	for	us	,	Mother	,	”	said	Prudence	.
“	哦	是的	,	他	跌倒	为了	我们	,	母亲	,	″	说	谨慎	.

“哦，是的，他爱上我们了，妈妈，”普鲁登斯说。

“ [fel] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ″

“	Fell	for	you	?	”
“	费尔	为了	你	?	″

“爱上你了？”

“ [jes] , [hiː; hi] [fel] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [hɜːt] . ″

“	Yes	,	he	fell	all	over	himself	,	but	he	isn't	hurt	.	”
“	是的	,	他	跌倒	全部	超过	他自己	,	但	他	不是	伤害	.	″

“是的，他摔倒在地，但他没有受伤。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['betə(r)] [stɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪn'flɪkt] ['eni] [hɜːt] , ″ [sed] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] .

“	And	what	is	better	still	,	he	would	not	inflict	any	hurt	,	”	said	Aunt	Sophia	.
“	和	什么	是	更好的	仍然	,	他	会	不是	造成	任何	伤害	,	″	说	阿姨	索菲亚	.

“更重要的是，他不会伤害任何人，”索菲亚阿姨说。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [hiː; hi] [ɪz] , [eɪ] ['pruːd(ə)ns] ?

“	And	what	a	fine	boy	he	is	,	eh	Prudence	?
“	和	什么	一个	美好的	男生	他	是	,	嗯	谨慎	?

“他真是个好孩子，对吧，普鲁登斯？”

[ə; eɪ] ['splendɪd] , [kaɪnd] , [hjuː'meɪn] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] — ″

A	splendid	,	kind	,	humane	boy	,	with	a	heart	—	”
一个	灿烂	,	种类	,	人道	男生	,	和	一个	心	—	″

一个优秀、善良、有爱心的男孩——

“ [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] , ['mʌðə(r)] , ″ [sed] ['pruːd(ə)ns] ;

“	On	his	left	side	,	Mother	,	”	said	Prudence	;
“	在	他的	左边	边	,	母亲	,	″	说	谨慎	;

“在他左边，母亲，”普鲁登斯说；

“ [hiː; hi] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑːt] .

“	he	proved	it	to	us	and	we	know	he	has	a	heart	.
“	他	已证实	它	到	我们	和	我们	知道	他	有	一个	心	.

“他向我们证明了这一点，我们知道他有一颗善良的心。”

″ [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] .

”	Aunt	Sophia	smiled	indulgently	.
″	阿姨	索菲亚	微笑	纵容地	.

索菲亚阿姨宠溺地笑了笑。

[laɪk] [məʊst] [pˈɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][wʌn][aɪˈdɪə][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ˈiːv(ə)n]

Like	most	persons	who	are	under	the	spell	of	one	idea	she	was	not	even
喜欢	最多	人	WHO	是	在下面	这	拼写	的	一	主意	她	曾是	不是	甚至

[ˈkjʊəriəs] [əˈbaʊt] [ˈmætəz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .

curious	about	matters	in	general	.
好奇的	关于	事情	在	一般的	.

像大多数被某种想法所吸引的人一样，她对一般事物根本不感兴趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈhelpləs] , [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] ,

It	was	perfectly	evident	that	she	had	captured	the	helpless	,	struggling	,
它	曾是	完美	明显	那	她	有	捕获	这	无助	,	挣扎	,

很明显，她抓住了那些无助、挣扎的……

[ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [skaʊt] [truːp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][hjuːˈmeɪn][səˈsaɪəti] .

little	Girl	Scout	troop	and	turned	it	into	a	humane	society	.
小的	女孩	侦察	部队	和	转向	它	进入	一个	人道	社会	.

把一个小女童子军小队改建成了人道协会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] “ [kəˈmɪti] ” [hæd; həd][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ðæt] [ˈsɒləm]

There	was	no	doubt	that	the	“	committee	”	had	originated	in	that	solemn
那里	曾是	不	怀疑	那	这	“	委员会	”	有	起源于	在	那	庄严

[əˈpɑːtmənt] .

apartment	.
公寓	.

毫无疑问，“委员会”起源于那间庄严肃穆的公寓。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [sneɪks] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kɪl] [bɜ͡dz] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [ænd; ənd][kæts] [kɪl]

“	You	can	kill	snakes	because	they	kill	birds	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	and	cats	kill
“	你	能	杀	蛇	因为	他们	杀	鸟类	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	和	猫	杀

[bɜ͡dz] [tuː] .

birds	too	.
鸟类	也	.

“你可以杀死蛇，因为它们会杀死鸟类，”皮威说；“猫也会杀死鸟类。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [səʊ] [ɑːnt] [səˈfiːə; səˈfaɪə] [sed] ,

”	There	was	no	answer	to	this	so	Aunt	Sophia	said	,
”	那里	曾是	不	回答	到	这	所以	阿姨	索菲亚	说	,

“这个问题没有答案，于是索菲亚阿姨说：”

“ [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [wen] [aɪ] [hɜːd] — [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)] — [ðæt] [maɪ]

“	I	was	so	happy	when	I	heard	—	saw	it	printed	in	a	newspaper	—	that	my
“	我	曾是	所以	快乐的	什么时候	我	听到	—	锯	它	打印	在	一个	报纸	—	那	我的

[ˈnefjuː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)][fɜːst] [eɪd][tuː; tə] [dʌm] [ˈkriːtʃəz] .

nephew	had	won	the	badge	for	first	aid	to	dumb	creatures	.
侄子	有	韩元	这	徽章	为了	第一的	援助	到	哑的	生物	.

“当我在报纸上看到消息，得知我的侄子获得了为哑巴动物提供急救的徽章时，我非常高兴。”

” ([ɑːnt] [səˈfiːə; səˈfaɪə] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˈænɪmlz] [dʌm] [ˈkriːtʃəz] .)

”	(	Aunt	Sophia	always	called	animals	dumb	creatures	.	)
”	(	阿姨	索菲亚	总是	称为	动物	哑的	生物	.	)

（索菲亚阿姨总是称动物为笨蛋。）

“ [ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['səːkəsiz] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə] — [tuː; tə] [ʃəʊz] .

“	That	is	better	than	running	after	circuses	and	going	to	—	to	shows	.
“	那	是	更好的	比	跑步	后	马戏团	和	去	到	—	到	演出	.

“这比追着马戏团跑去看表演要好得多。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?

Isn't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ]['veri] [dɪə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] ['brʌðə(r)] , ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]

I	had	a	brother	,	a	very	dear	and	promising	brother	,	many	,	many	years	ago
我	有	一个	兄弟	,	一个	非常	亲爱的	和	有前途	兄弟	,	许多	,	许多	年	前

,

,

,

很多很多年前，我有一个弟弟，一个非常亲爱、前途无量的弟弟。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [pleɪ] ['æktəz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] ['veri]

and	he	joined	a	troupe	of	play	actors	,	which	made	his	poor	mother	very
和	他	加入	一个	剧团	的	玩	演员	,	哪个	制成	他的	贫穷的	母亲	非常

, ['veri] [sæd] .

,	very	sad	.
,	非常	伤心	.

他加入了一个戏剧剧团，这让他的母亲非常非常伤心。

" [piː] - [wiː] ['rigl] ['nɜːvəsli] [bʌt; bət] ['lɪsnd] [wɪð] [rɪ'spekt] .

"	Pee	-	wee	wriggled	nervously	but	listened	with	respect	.
"	撒尿	-	哇	扭动	紧张地	但	听着	和	尊重	.

“皮威紧张地扭动着身体，但还是恭敬地听着。”

“ [ðə; ði] [skaʊt] [bɔɪz] , [ðeɪ] [doʊnt] — [ðeɪ] [doʊnt] [fɪl] [ðeə(r)] [breɪnz] [wɪð] — [wɪð] [waɪld] [west] [ʃəʊz] ?

“	The	scout	boys	,	they	don't	—	they	don't	fill	their	brains	with	—	with	wild	west	shows	?
“	这	侦察	男孩们	,	他们	不	—	他们	不	充满	他们的	大脑	和	—	和	荒野	西方	演出	?

“童子军男孩们，他们不会——他们不会把脑子里装满——西部牛仔表演之类的东西？”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] ? "

What	is	that	you	have	there	?	"
什么	是	那	你	有	那里	?	"

你那儿拿的是什么?

“ [ðæts] [maɪ] ['hændbʊk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔːt] [bʊk] , " [piː] - [wiː] [ɪk'skleɪmd] ,

“	That's	my	handbook	,	and	this	is	my	scout	report	book	,	"	Pee	-	wee	exclaimed	,
“	那就是	我的	手册	,	和	这	是	我的	侦察	报告	书	,	"	撒尿	-	哇	惊呼	,

“那是我的手册，这是我的童子军报告本，”皮威大声说道。

[glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] .

glad	enough	to	expound	the	ins	and	outs	of	scouting	.
高兴的	足够的	到	阐述	这	保险	和	出局	的	侦察	.

非常乐意详细讲解球探工作的方方面面。

“ [ɑː] [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ][kaɪnd][ækt][juː; jʊ][dʒɒt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? "

“	Ah	yes	,	and	if	you	do	a	kind	act	you	jot	it	down	?	"
“	啊	是的	,	和	如果	你	做	一个	种类	行为	你	点	它	向下	?	"

“啊，对了，如果你做了件好事，你会记下来吗？”

“ [ʃʊə(r)] . "

“	Sure	.	"
“	当然	.	"

“当然。”

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ; " [maɪ] [ɑːm] [ɪz]

“	Let	me	see	them	,	"	said	Aunt	Sophia	holding	out	her	hand	;	"	my	arm	is
“	让	我	看	他们	,	"	说	阿姨	索菲亚	保持	出去	她	手	;	"	我的	手臂	是

['veri] [stɪf] .

very	stiff	.
非常	僵硬的	.

“让我看看，”索菲亚阿姨说着伸出手；“我的胳膊很僵硬。”

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [tiː] , ['pruːd(ə)ns][dɪə(r)] ?

Did	you	bring	me	my	tea	,	Prudence	dear	?
做过	你	带来	我	我的	茶	,	谨慎	亲爱的	?

亲爱的普鲁登斯，你给我带茶了吗?

— [ai] [iːt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] ['ɔːlməʊst] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

—	I	eat	very	little	and	go	about	almost	none	at	all	.
—	我	吃	非常	小的	和	去	关于	几乎	没有任何	在	全部	.

—我吃得很少，几乎也不怎么活动。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] [stɪf] . ”

I	am	very	,	very	stiff	.	”
我	是	非常	,	非常	僵硬的	.	”

我浑身僵硬。

“ [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][doʊnt] [sliːp] [ˌaʊt'dɔːz] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	That's	because	you	don't	sleep	outdoors	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	那就是	因为	你	不	睡觉	户外	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“那是因为你不睡在户外，”皮威说。

“ [ai][bet] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [skaʊt] [peɪs] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [stɪf] .

“	I	bet	if	you	went	scout	pace	you	wouldn't	be	stiff	.
”	我	赌注	如果	你	去	侦察	步伐	你	不会	是	僵硬的	.

“我敢打赌，如果你以侦察兵的速度跑，你就不会感到僵硬。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ? ”

Do	you	want	me	to	show	you	how	?	”
做	你	想	我	到	展示	你	如何	?	”

你想让我教你吗?

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] !

“	Goodness	gracious	no	,	my	dear	!
”	善良	亲切	不	,	我的	亲爱的	!

“天哪，不，亲爱的！”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊks] — ”

Let	me	see	what	is	in	the	books	—	”
让	我	看	什么	是	在	这	图书	—	”

让我看看书里写了什么——”

“ ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪlz] [ɪz] [gʊd] [tuː] , ” [sed] [piː] - [wiː] ;

“	Rolling	down	hills	is	good	too	,	”	said	Pee	-	wee	;
”	滚动	向下	丘陵	是	好的	也	,	”	说	撒尿	-	哇	;

“从山坡上滚下来也很好，”皮威说；

“ [ai][bet] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [stɪf] .

“	I	bet	if	you	try	that	you	won't	be	stiff	.
”	我	赌注	如果	你	尝试	那	你	惯于	是	僵硬的	.

“我敢打赌，如果你试一下，就不会僵硬了。”

[lɒts] [ɒv; əv] [skaʊts] [rəʊl] [daʊn] [ɪn] ['bærəlz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ʃeɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Lots	of	scouts	roll	down	in	barrels	,	because	that	shakes	them	up	.
很多	的	侦察兵	卷	向下	在	桶	,	因为	那	奶昔	他们	向上	.

许多侦察兵被装在桶里滚下来，因为那样可以让他们得到锻炼。

[aɪl] [get] [ə; eɪ] ['bærəl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	get	a	barrel	for	you	if	you	want	to	try	it	.
患病的	得到	一个	桶	为了	你	如果	你	想	到	尝试	它	.

如果你想试试，我可以给你拿个桶。

” [ɑːnt] [səˈfiːə; səˈfaɪə][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

”	Aunt	Sophia	did	not	want	to	try	it	,
”	阿姨	索菲亚	做过	不是	想	到	尝试	它	,

索菲亚阿姨不想尝试，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ɪn] [kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [weɪ] .

but	she	was	presently	to	be	shaken	up	in	quite	another	way	.
但	她	曾是	目前	到	是	摇晃	向上	在	相当	其他	方式	.

但她即将以另一种方式受到震撼。

['geɪzɪŋ] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] [sɪ'verəti] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['spektək(ə)lz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [sprɔ:ld] [ə'pɒn][ðə; ði]

Gazing	with	increasing	severity	through	her	spectacles	she	saw	sprawled	upon	the
凝视	和	增加	严重性	通过	她	眼镜	她	锯	蔓延	之上	这

[peɪdʒ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wɜ:dz] .

page	the	dreadful	words	.
页	这	可怕	字	.

她透过眼镜，目光越来越锐利地望着纸上，只见上面赫然写着可怕的字句。

[ɪf] ['eni] [hɒp] - [təʊd] [kænt] [lɜ:n] [ðə; ði] [peɪs] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][legz] [taɪd] [tə'geðə(r)]

If	any	hop	-	toad	can't	learn	the	pace	he	has	to	have	his	legs	tied	together
如果	任何	跳	-	蟾蜍	不能	学习	这	步伐	他	有	到	有	他的	腿	系	一起

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

for	an	hour	.
为了	一个	小时	.

如果一只跳蟾蜍学不会这种节奏，就必须把它的腿绑在一起一个小时。

['evri] ['felə(r)] [ðæt] [gets] [ə; eɪ] [nju:] [hɒp] - [təʊd] [gets] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] —

Every	feller	that	gets	a	new	hop	-	toad	gets	a	piece	of	chocolate	—
每一个	伙计	那	获得	一个	新的	跳	-	蟾蜍	获得	一个	片	的	巧克力	—

每个得到一只新跳蛙的人都能得到一块巧克力——

[ɪf] [ə; eɪ][hɒp] - [təʊd] [kænt] [krəʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

If	a	hop	-	toad	can't	croak	like	a	frog	he	has	to	be	turned	over	on	his
如果	一个	跳	-	蟾蜍	不能	发牢骚	喜欢	一个	青蛙	他	有	到	是	转向	超过	在	他的

[bæk] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [sɪt][ɒn] [hɪm] [tɪl] [hi:; hi] [krəuk] .

back	and	somebody	sit	on	him	till	he	croaks	.
后退	和	某人	坐	在	他	直到	他	呱呱叫	.

如果一只跳蟾蜍不能像青蛙一样发出呱呱声，就必须把它翻过来，让一个人坐在它身上，直到它发出呱呱声为止。

[ɑ:nt] [sə'fi:ə; sə'faɪə] [lʊkt] [ʌp] , [dʌm'faʊndɪd] , ['spi:tʃləs] .

Aunt	Sophia	looked	up	,	dumbfounded	,	speechless	.
阿姨	索菲亚	看起来	向上	,	目瞪口呆	,	无言	.

索菲娅阿姨抬起头，目瞪口呆，说不出话来。

[ʃi:; ʃi] [ˌri:ə'dʒʌst] [hɜ:(r); hə(r)]['spektək(ə)lz] , [æz; əz] [ɪf] ['i:v(ə)n] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] [dɪ'si:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,

She	readjusted	her	spectacles	,	as	if	even	they	might	be	deceiving	her	,
她	重新调整	她	眼镜	,	作为	如果	甚至	他们	可能	是	欺骗	她	,

[ænd; ənd] [ri:d] :

and	read	:
和	读	:

她重新调整了一下眼镜，仿佛连眼镜都可能欺骗了她似的，然后读道：

[ə; eɪ][hɒp] - [təʊd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][tɒm] - [kæts] —

A	hop	-	toad	has	to	be	given	to	the	tom	-	cats	—
一个	跳	-	蟾蜍	有	到	是	给定	到	这	汤姆	-	猫	—

必须给公猫们喂一只跳蟾蜍——

[ʃi:; ʃi] [ri:d] [nəʊ][mɔ:(r)] .

She	read	no	more	.
她	读	不	更多的	.

她不再读书了。

['rɑ:ðə(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [trɑ:ns] .

Rather	she	saw	the	page	in	a	kind	of	trance	.
相当	她	锯	这	页	在	一个	种类	的	发呆	.

她仿佛进入了一种恍惚状态，看到了那一页纸。

[hɜː(r); hə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [aɪz] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [wʌn] [blʌd] - [ˈkɜːd(ə)lɪŋ] [ˌmeməˈrændəm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)]

Her	astonished	eyes	jumped	from	one	blood	-	curdling	memorandum	to	another
她	惊讶	眼睛	跳了起来	从	一	血	-	凝固	备忘录	到	其他

,

,

,

她惊愕的目光从一份份令人毛骨悚然的备忘录跳到另一份备忘录上，

['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['hɑːtləs] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] .

picking	out	the	more	heartless	words	and	phrases	.
挑选	出去	这	更多的	狠心	字	和	短语	.

挑出那些更冷酷无情的词句。

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒm] - [kæts] . . . [tʃeɪst] [ðə; ði] ['rəubinz] [ə'weɪ] . . . [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɪl]

Given	to	the	tom	-	cats	.	.	.	chased	the	Robins	away	.	.	.	turned	on	his	back	till
鉴于	到	这	汤姆	-	猫	.	.	.	追逐	这	知更鸟	离开	.	.	.	转向	在	他的	后退	直到

[hiː; hi] [krəuk] . . .

he	croaks	.	.	.
他	呱呱叫	.	.	.

献给公猫……赶走了知更鸟……翻身仰躺，直到咽气……

[hɒp] - [təudz] . . . [stɪks] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] . . . .

hop	-	toads	.	.	.	sticks	in	their	mouths	.	.	.	.
跳	-	蟾蜍	.	.	.	棍子	在	他们的	嘴	.	.	.	.

跳蛙……嘴里叼着棍子……

[ˈhɔrə] , [əʊ] [ˈhɔrə] !

Horrors	,	oh	horrors	!
恐怖	,	哦	恐怖	!

恐怖啊，恐怖啊！

[hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [aɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kruːəlti] !

Here	before	her	very	eyes	was	a	series	of	recipes	for	cruelty	!
这里	前	她	非常	眼睛	曾是	一个	系列	的	食谱	为了	残酷	!

摆在她眼前的是一系列残忍的食谱！

[dəˈrekʃ(ə)nz] , [səˈdʒestʃənz] , [ˌmeməˈrændəmz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv]

Directions	,	suggestions	,	memorandums	written	in	cold	blood	for	the	torture	of
方向	,	建议	,	备忘录	书面	在	寒冷的	血	为了	这	酷刑	的

[hɒp] - [təudz] !

hop	-	toads	!
跳	-	蟾蜍	!

用冷血写就的折磨跳蛙的指示、建议和备忘录！

[piː] - [wiː] [senst] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Pee	-	wee	sensed	the	situation	,	but	it	was	too	late	.
撒尿	-	哇	感觉到的	这	情况	,	但	它	曾是	也	晚的	.

皮威察觉到了情况，但为时已晚。

[ðə; ði] [hɒp] - [təudz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] , [ðə; ði] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] ,

The	hop	-	toads	were	already	on	their	backs	,	the	sticks	were	in	their	mouths	,
这	跳	-	蟾蜍	是	已经	在	他们的	背部	,	这	棍子	是	在	他们的	嘴	,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krəʊkɪŋ] ,

they	were	croaking	,
他们	是	呱呱叫	,

跳蟾蜍们已经仰面朝天，嘴里叼着树枝，呱呱叫着。

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [fed] [əˈlaɪv] [tuː; tə] [tɒm] - [kæts] ,

or	being	fed	alive	to	tom	-	cats	,
或者	存在	美联储	活	到	汤姆	-	猫	,

或者被活活喂给公猫，

[ðə; ðɪ]['rəubinz][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

the	robins	had	been	chased	from	their	nests	and	their	little	ones	,
这	知更鸟	有	到过	追逐	从	他们的	巢穴	和	他们的	小的	一个	,

知更鸟被赶出了巢穴，它们的幼鸟也因此丧命。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ['iːtɪŋ] ['tʃɒklət] [waɪl] [ðə; ðɪ] [təudz] ['sʌfəd] , [ðə; ðɪ]

the	boys	were	standing	around	eating	chocolate	while	the	toads	suffered	,	the
这	男孩们	是	常设	大约	吃	巧克力	尽管	这	蟾蜍	遭受	,	这

['mæsəkə(r)][wɒz; wəz][ɒn] .

massacre	was	on	.
屠杀	曾是	在	.

男孩们围着蟾蜍吃巧克力，而蟾蜍们却在遭受苦难，屠杀开始了。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː] [sed] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	I'll	tell	you	all	about	it	,	”	Pee	-	wee	said	,	facing	the	awful	face	of	his
“	患病的	告诉	你	全部	关于	它	,	”	撒尿	-	哇	说	,	面向	这	可怕	脸	的	他的

['aʊtreɪdʒd] [ɑːnt] .

outraged	aunt	.
义愤填膺	阿姨	.

“我会把事情的来龙去脉都告诉你，”皮威说着，面对着他愤怒的姑妈那张可怕的脸。

“ [juː; jʊ] [siː] [hɒp] - [təudz] , ['ðer] ['riːəli] [nɒt] [hɒp] - [təudz] ; [duː; də][juː; jʊ] [siː] ? ”

“	You	see	hop	-	toads	,	they're	really	not	hop	-	toads	;	do	you	see	?	”
“	你	看	跳	-	蟾蜍	,	它们是	真的	不是	跳	-	蟾蜍	;	做	你	看	?	”

“你看到的跳蟾蜍，其实并不是跳蟾蜍，明白吗？”

“ [ai][duː; də][nɒt] [siː] , ” [sed] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] .

“	I	do	not	see	,	”	said	Aunt	Sophia	.
“	我	做	不是	看	,	”	说	阿姨	索菲亚	.

“我看不见，”索菲亚阿姨说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	tell	you	all	about	it	.
“	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

“我会把一切都告诉你。”

[skaʊt] [pə'trəʊlz][ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)] ['ænɪmlz] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pə'trəʊl][æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] [nemd]

Scout	patrols	are	named	after	animals	;	there's	a	patrol	at	Temple	Camp	named
侦察	巡逻	是	命名	后	动物	;	有	一个	巡逻	在	寺庙	营	命名

[ðə; ðɪ]['rəubinz] , [siː] ?

the	Robins	,	see	?
这	知更鸟	,	看	?

童子军巡逻队以动物命名；比如，圣殿营地就有一支名为“知更鸟”的巡逻队，明白了吗?

[maɪ] [njuː] [pə'trəʊl][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [nemd] [ðə; ðɪ] [hɒp] - [təudz] ,

My	new	patrol	is	going	to	be	named	the	Hop	-	toads	,
我的	新的	巡逻	是	去	到	是	命名	这	跳	-	蟾蜍	,

我的新巡逻队将被命名为“跳蛙队”。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æt; ət] [skaʊt] [peɪs] , [siː] ?

because	they're	all	going	to	be	good	at	scout	pace	,	see	?
因为	它们是	全部	去	到	是	好的	在	侦察	步伐	,	看	?

因为他们都很擅长球探速度，明白吗?

[dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['felə] [həʊld] [stɪks] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] , [duː; də][juː; jʊ] ?

Gee	whiz	,	you	don't	care	if	we	make	fellers	hold	sticks	in	their	mouths	,	do	you	?
吉	呼啸	,	你	不	关心	如果	我们	制作	伙计们	抓住	棍子	在	他们的	嘴	,	做	你	?

哎呀，你不会在意我们让伙计们嘴里叼着棍子吧?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] ['betə(r)] [ðæt] [weɪ] .

Because	they	can	run	better	that	way	.
因为	他们	能	跑步	更好的	那	方式	.

因为那样他们跑得更好。

[ə; eɪ][hɒp] - [təʊd] [miːnz] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [skaʊt] .

A	hop	-	toad	means	a	—	a	scout	.
一个	跳	-	蟾蜍	方法	一个	—	一个	侦察	.

跳蟾蜍的意思是——侦察兵。

[aɪm][ə; eɪ][hɒp] - [təʊd] .

I'm	a	hop	-	toad	.
我是	一个	跳	-	蟾蜍	.

我是一只跳蟾蜍。

['meɪbi] [aɪ][doʊnt] [lʊk] [laɪk] [wʌn][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] .

Maybe	I	don't	look	like	one	but	I	am	.
或许	我	不	看	喜欢	一	但	我	是	.

也许我看起来不像，但我就是。

" [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [kən'vɪnst] — [baɪ][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] .

"	Aunt	Sophia	was	just	about	convinced	—	by	a	very	,	very	narrow	margin	.
"	阿姨	索菲亚	曾是	只是	关于	确信	—	经过	一个	非常	,	非常	狭窄的	利润	.

“索菲亚阿姨几乎被说服了——只是以非常非常微弱的优势。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] [ə'pɒn] [ðæt] [flaɪ] - [liːf] .

She	was	convinced	,	but	she	remembered	the	awful	things	upon	that	fly	-	leaf	.
她	曾是	确信	,	但	她	记得	这	可怕	事物	之上	那	飞	-	叶子	.

她确信无疑，但她仍然记得扉页上那些可怕的事情。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [sə'spɪʃəs] .

She	was	still	a	little	,	just	a	very	little	,	suspicious	.
她	曾是	仍然	一个	小的	,	只是	一个	非常	小的	,	可疑的	.

她仍然有些疑心，只是非常轻微的那种。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [piː] - [wiːz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . . . .

But	she	accepted	Pee	-	wee's	explanation	.	.	.	.
但	她	公认	撒尿	-	尿尿	解释	.	.	.	.

但她接受了皮威的解释.....

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [maɪ'nɒrəti]

CHAPTER	VI	—	CARRIED	BY	A	MINORITY
章	六年级	—	携带	经过	一个	少数民族

第六章——由少数人通过

[ðæt] [seɪm] ['memərəb(ə)l] ['sætədeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [piː] - [wiːz] [truːp] [wɒz; wəz][tuː; tə]

That	same	memorable	Saturday	was	the	day	on	which	Pee	-	wee's	troop	was	to
那	相同的	难忘	周六	曾是	这	天	在	哪个	撒尿	-	尿尿	部队	曾是	到

[gəʊ][tuː; tə][ɪts] ['sʌmə(r)] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['temp(ə)l][kæmp] .

go	to	its	summer	quarters	at	the	beloved	Temple	Camp	.
去	到	它是	夏天	四分之一	在	这	心爱	寺庙	营	.

那个令人难忘的星期六，正是皮威所在的童子军小队前往他们心爱的圣殿营地避暑的日子。

[æz; əz] ['evri] [skaʊt] [nəʊz] ,

As	every	scout	knows	,
作为	每一个	侦察	知道	,

每个童子军都知道，

['temp(ə)l][kæmp][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['kætˌskɪl]

Temple	Camp	is	a	little	in	from	the	Hudson	River	in	the	neighborhood	of	Catskill	.
寺庙	营	是	一个	小的	在	从	这	哈德逊	河	在	这	邻里	的	卡茨基尔	.

.

:

.

坦普尔营地位于哈德逊河畔，靠近卡茨基尔地区。

[nɔːθ] - [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [brɪdʒbroʊ] .
North Deadham is about thirty - five miles north of Bridgeboro .
北 - 是 关于 三十 - 五 英里 北 的 布里奇伯勒 .

北戴德姆位于布里奇伯勒以北约35英里处。

[ˈrʌfli] [ˈspiːkɪŋ] , [nɔːθ] - [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [brɪdʒbroʊ] [ænd; ənd]
Roughly speaking , North Deadham would be on a line between Bridgeboro and
大致 请讲 , 北 - 会 是 在 一个 线 之间 布里奇伯勒 和
[ˈtemp(ə)l] [kæmp] .
Temple Camp .
寺庙 营 .

大致来说，北戴德姆位于布里奇伯勒和坦普尔营之间的一条线上。

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈspɪlɪŋ] [ðə; ði] [biːnz] [ɪn] [nɔːθ] - [ɪz] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈɑːti] [væn]
The brilliant idea of spilling the beans in North Deadham is attributable to Artie Van
这 杰出的 主意 的 溢出 这 豆子 在 北 - 是 可归因的 到 阿蒂 范
[ˈɑːlən] ,
Arlen ,
阿伦 ,

在北戴德姆泄露秘密的绝妙主意要归功于阿蒂·范·阿伦。

[pəˈtrəʊl] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrævənz] — [piː] - [wiːz] [əʊn] [pəˈtrəʊl] .
patrol leader of the Ravens — Pee - wee's own patrol .
巡逻 领导者 的 这 渡鸦 — 撒尿 - 尿尿 自己的 巡逻 .

乌鸦巡逻队的队长——皮威自己的巡逻队。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [stɑːt] [ˈhaɪkɪŋ] [ɒn] [ˈfraɪdeɪ] [ænd; ənd] [kæmp]
“ What do you say if two or three of us start hiking on Friday and camp
” 什么 做 你 说 如果 二 或者 三 的 我们 开始 远足 在 星期五 和 营
[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [bæŋ] [ˈɪntuː] [nɔːθ] - [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fɔɪl] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] ?
along the way and bang into North Deadham in time to foil our young hero ?
沿着 这 方式 和 砰 进入 北 - 在 时间 到 挫败 我们的 年轻的 英雄 ?

“如果我们两三个人周五开始徒步旅行，沿途露营，及时赶到北戴德姆，挫败我们这位年轻英雄的计划，你们觉得怎么样？”

” [sed] [ˈɑːti] .
” said Artie .
” 说 阿蒂 .

“阿蒂说道。”

“ [ˈfɔɪlɪŋ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] [neɪm] , [səʊ] [wiːl; wɪl] [traɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Foiling is his middle name , so we'll try a little of it .
” 箔片 是 他的 中间 姓名 , 所以 出色地 尝试 一个 小的 的 它 .

“水翼艇是他的代名词，所以我们会尝试一下。”

[ðen] [wiːl; wɪl] [ræp] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [kæmp] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
Then we'll wrap him up and take him along to camp with us .
然后 出色地 裹 他 向上 和 拿 他 沿着 到 营 和 我们 .

然后我们会把他裹起来，带他一起去露营。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”
What do you say ? ”
什么 做 你 说 ? ”

你怎么说？ ”

“ [juː; jʊ] [miːn] [haɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] ? ” [ɑːskt] [ˈkɒni] [ˈbenət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elks] .
“ You mean hike all the way ? ” asked Connie Bennett of the Elks .
” 你 意思是 远足 全部 这 方式 ? ” 问 康妮 贝内特 的 这 麋鹿 .

“你是说要徒步走完全程吗？”麋鹿会成员康妮·贝内特问道。

“ [ʃʊə(r)] . ”
“ Sure . ”
” 当然 . “

“当然。”

“ [dɪ'klaɪnd] [wɪð] [θæŋks] , ” [sed] ['kɒni] .
“ Declined with thanks , ” said Connie .
” 拒绝 和 谢谢 , ” 说 康妮 .

“婉拒了，并表示感谢。”康妮说道。

“ [let] [hɪm] [steɪ] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
“ Let him stay there a while .
” 让 他 停留 那里 一个 尽管 .

“让他待在那儿一会儿吧。”

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ?
What's the use of starting out hunting for trouble ?
是什么 这 使用 的 开始 出去 打猎 为了 麻烦 ?

一开始就去找麻烦有什么用?

[hiːz] [wɪʃt] ['ɒntə][ðə; ði][təʊ'meɪn; 'təʊmeɪn] [kə'mɪti] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ; [let][ðem; ðəm]
He's wished onto the Ptomaine Committee or whatever they call it ; let them
他是 希望 到 这 腹腔 委员会 或者 任何 他们 称呼 它 ; 让 他们
['wʌri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ”
worry for a while . ”
担心 为了 一个 尽管 . ”

他已经被列入了“托马因委员会”（或者他们叫什么都行）的名单；让他们担心一阵子吧。

“ ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Anybody in the Silver Foxes want to hike it ?
” 任何人 在 这 银 狐狸 想 到 远足 它 ?

“银狐队里有人想去徒步吗？”

” ['ɑːti] [ɑːskt] .
” Artie asked .
” 阿蒂 问 .

“阿蒂问道。”

“ [wiː; wi] ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)] ['reɪlrəʊd] , [wɪd] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] , ” [sed]
“ We promised Mr . West of the West Shore Railroad , we'd go that way , ” said
” 我们 承诺 先生 . 西方 的 这 西方 支撑 铁路 , 我们会 去 那 方式 , ” 说
[rɔi] ;
Roy ;
罗伊 ;

罗伊说：“我们向西岸铁路公司的韦斯特先生承诺过，我们会走那条路。”

“ [wiː; wi] [kænt] [breɪk] ['aʊə(r)] [wɜːdz] .
“ we can't break our words .
” 我们 不能 休息 我们的 字 .

“我们不能食言。”

[ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”
The train will be waiting for us . ”
这 火车 将要 是 等待 为了 我们 . ”

火车会在那里等我们。

“ [sʌm; səm] [skaʊts] ! ” [sed] [grəʊv] ['brɑːnsən][ɒv; əv][ðə; ði] ['rævənz] .
“ Some scouts ! ” said Grove Bronson of the Ravens .
” 一些 侦察兵 ! ” 说 树林 布朗森 的 这 渡鸦 .

“真是些球探！”乌鸦队的格罗夫·布朗森说道。

“ [aɪ'd][dʒʌst] [lʌv] [tu:; tə][stɒp][æt; ət] [nɔ:θ] ['dedhed] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ,

“	I'd	just	love	to	stop	at	North	Deadhead	for	our	young	hero	,
”	ID	只是	爱	到	停止	在	北	死忠粉	为了	我们的	年轻的	英雄	,

“我真想在北死头镇停下来，为我们这位年轻的英雄做个纪念。”

” [sed] [hʌnt] [wɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [elks] ,

”	said	Hunt	Ward	of	the	Elks	,
”	说	打猎	沃德	的	这	麋鹿	,

“埃尔克斯俱乐部的亨特·沃德说道，”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wʊd] [fi:l] . ”

“	but	you	know	how	the	directors	of	the	railroad	would	feel	.	”
”	但	你	知道	如何	这	导演	的	这	铁路	会	感觉	.	”

“但你知道铁路公司的董事们会作何感想。”

“ [ʃʊə(r)] , [ə; eɪ] [skaʊts] ['ɒnə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] , ” [sed] [rɔi] .

“	Sure	,	a	scout's	honor	is	to	be	trusted	,	”	said	Roy	.
”	当然	,	一个	侦察兵的	荣誉	是	到	是	可信	,	”	说	罗伊	.

“当然，童子军的荣誉是值得信赖的，”罗伊说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ? ” ['ɑ:ti] [ʃɒt] [bæk] .

“	How	about	his	feet	?	”	Artie	shot	back	.
”	如何	关于	他的	脚	?	”	阿蒂	射击	后退	.

“那他的脚呢？”阿蒂反问道。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [wɔ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] ?

“	Can	you	walk	from	the	station	to	the	train	?
”	能	你	走	从	这	车站	到	这	火车	?

“你能从车站走到火车吗？”

[ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:]['taɪəd] , [ju:; jʊ] ['feloʊz] . ”

You	make	me	tired	,	you	fellows	.	”
你	制作	我	疲劳的	,	你	伙伴们	.	”

你们这些家伙真让我累死了。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [səʊ]['taɪəd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [haɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [rɔi] [ɑ:skt] .

“	If	you're	so	tired	what	do	you	want	to	hike	for	?	”	Roy	asked	.
”	如果	你是	所以	疲劳的	什么	做	你	想	到	远足	为了	?	”	罗伊	问	.

“如果你这么累，为什么还要徒步旅行呢？”罗伊问道。

“ [jʊr; jər] [səʊ] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [pep] ,

“	You're	so	wide	awake	and	full	of	pep	,
”	你是	所以	宽的	醒	和	满的	的	活力	,

你精神抖擞，活力充沛，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [fraɪd] [hæm][ɔ:(r)] [ded] - [hæm][fɔ:(r); fə(r)] ?

what	do	you	want	to	go	to	Fried	ham	or	Dead	-	ham	for	?
什么	做	你	想	到	去	到	油煎	火腿	或者	死的	-	火腿	为了	?

你想去炸火腿店还是死火腿店?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] - [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] .

I	should	worry	about	Deadville	or	whatever	you	call	it	.
我	应该	担心	关于	-	或者	任何	你	称呼	它	.

我应该担心死城，或者随便你怎么称呼它。

[raɪt] [ə'weɪ] [wen] [wi:; wi] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [pi:] - [wi:] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [get] [hɪm] .

Right	away	when	we	get	rid	of	Pee	-	wee	you	want	to	go	and	get	him	.
正确的	离开	什么时候	我们	得到	摆脱	的	撒尿	-	哇	你	想	到	去	和	得到	他	.

我们刚摆脱了皮威，你就想立刻去把他弄回来。

[ðev] [dʒʌst][hæd; həd] ['wu:pɪŋ] [kɒf] [æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] ; ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [bæd] [ɪ'nʌf] ?

They've	just	had	whooping	cough	at	Temple	Camp	;	isn't	that	bad	enough	?
他们有	只是	有	欢呼	咳嗽	在	寺庙	营	;	不是	那	坏的	足够的	?

圣殿营地刚刚爆发了百日咳；这还不够糟糕吗?

[ðə; ði] ['reɪvɪŋ] ['rævənz] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪvɪŋ] [ə'gen] ,
The raving Ravens are raving again ,
这 狂言 渡鸦 是 狂言 再次 ,

那些狂暴的乌鸦又开始狂暴了。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)]
no wonder the railroads are losing money with the Raven Patrol walking all over
不 想知道 这 铁路 是 输 钱 和 这 乌鸦 巡逻 步行 全部 超过
[ðə; ði] ['kʌntri] . ”
the country . ”
这 国家 . ”

难怪铁路公司赔钱，因为“渡鸦巡逻队”在全国各地巡逻。

“ [huːl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ?
“ Who'll volunteer ?
“ 谁会 志愿者 ?

谁愿意做志愿者?

” ['ɑːti] [sed] .
” Artie said .
” 阿蒂 说 .

“阿蒂说道。”

“ [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] ['saɪləns] , ” [sed] [rɔi] .
“ A large chunk of silence , ” said Roy .
“ 一个 大的 块 的 沉默 , ” 说 罗伊 .

“一大段沉默，”罗伊说。

“ [ai][woʊnt] , ” [kɔːld] [wʌn] .
“ I won't , ” called one .
“ 我 惯于 , ” 称为 一 .

“我不会，”其中一人说道。

“ ['naɪðə(r)] [wɪl] [ai] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðə(r)] .
“ Neither will I , ” shouted another .
“ 两者都不 将要 我 , ” 喊叫 其他 .

“我也不会！”另一个人喊道。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , ” [paɪpt] [ʌp] [ə; eɪ] [θɜːd] .
“ Not for mine , ” piped up a third .
“ 不是 为了 矿 , ” 管道 向上 一个 第三 .

“我的可不想要，”第三个人插嘴道。

“ [wiːl; wil][ɔːl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [nɒt][tuː; tə][haɪk] , ” [sed] [rɔi] .
“ We'll all volunteer not to hike , ” said Roy .
“ 出色地 全部 志愿者 不是 到 远足 , ” 说 罗伊 .

“我们都会自愿不去徒步旅行，”罗伊说。

“ [let] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [duː; də][ðə; ði] ['haɪkɪŋ] . ”
“ Let the scouts in the books do the hiking . ”
“ 让 这 侦察兵 在 这 图书 做 这 远足 . ”

“让书里的童子军去徒步旅行吧。”

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] [grəʊv] ['brɑːnsən] .
“ I will , ” said Grove Bronson .
“ 我 将要 , ” 说 树林 布朗森 .

“我会的，”格罗夫·布朗森说道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [feə(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] [rɔi] .
“ He hasn't got the railroad fare , ” shouted Roy .
“ 他 还没有 得到 这 铁路 票价 , ” 喊叫 罗伊 .

“他没钱买火车票！”罗伊喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['ɑːti] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [haɪk] [tə'geðə(r)] , [grəʊv] ; [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [nɔːθ]
“ All right , ” said Artie , “ you and I'll hike together , Grove ; we'll take the north
“ 全部 正确的 , ” 说 阿蒂 , “ 你 和 患病的 远足 一起 , 树林 ; 出色地 拿 这 北
['tɜːnpaɪk] — ”
turnpike — ”
收费公路 — ”

“好吧，”阿蒂说，“格罗夫，我们一起去徒步旅行；我们走北边的收费公路——”

“ [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wen] [juː; jʊ][get] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [rɔi] ,
“ Be sure to put it back when you get through with it , ” said Roy ,
“ 是 当然 到 放 它 后退 什么时候 你 得到 通过 和 它 , ” 说 罗伊 ,

“用完后一定要放回原处，”罗伊说道。

“ [ænd; ənd] [gɪv] ['aʊə(r)]['kaɪndɪst] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd]['ænɪm(ə)l]['krækə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər]
“ and give our kindest regards to the animated animal cracker and if you're
“ 和 给 我们的 最善良的 问候 到 这 动画 动物 饼干 和 如果 你是
['gəʊɪŋ][tuː; tə][haɪk][frɒm; frəm] - [tuː; tə][kæmp][ðə; ði][best] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fræŋklɪn]
going to hike from Deadtown to camp the best way is to follow the Franklin
去 到 远足 从 - 到 营 这 最好的 方式 是 到 跟随 这 富兰克林
['tɜːnpaɪk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aɪdəhəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [left] .
Turnpike as far as Idaho and take the second turn to your left .
收费公路 作为 远的 作为 爱达荷州 和 拿 这 第二 转动 到 你的 左边 .

“请代我们向动画动物饼干致以最诚挚的问候。如果您要从死城徒步前往营地，最好的方法是沿着富兰克林收费公路一直走到爱达荷州，然后在第二个路口左转。

['ðætl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] .
That'll take you into the Great Salt Lake .
那将 拿 你 进入 这 伟大的 盐 湖 .

那样就能进入大盐湖了。

[doʊnt] ['hʌri] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] . ”
Don't hurry , take your time . ”
不 匆忙 , 拿 你的 时间 . ”

别着急，慢慢来。

“ [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪz]['aʊəz] , ” [sed] ['ɑːti] .
“ The pleasure is ours , ” said Artie .
“ 这 乐趣 是 我们的 , ” 说 阿蒂 .

“我们很荣幸，”阿蒂说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get][tuː; tə][kæmp] [tɪl] [nekst] ['sʌmə(r)] ['itl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [rɔi] .
“ If you don't get to camp till next summer it'll be all right , ” said Roy .
“ 如果 你 不 得到 到 营 直到 下一个 夏天 它将 是 全部 正确的 , ” 说 罗伊 .

“如果你要到明年夏天才能去露营，那也没关系，”罗伊说。

“ [tel] [piː] - [wiː] [hiːl] [faɪnd][ˌjuː 'es][nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [hiːl] [drɒp] [ɪn] .
“ Tell Pee - wee he'll find us near the lake and we hope he'll drop in .
“ 告诉 撒尿 - 哇 地狱 寻找 我们 靠近 这 湖 和 我们 希望 地狱 降低 在 .

“告诉皮威，他会在湖边找到我们，我们希望他能过来。”

” ['tʃæptə(r)] [sevn] — ['ment(ə)l] [tə'legrəfi]
” CHAPTER VII — MENTAL TELEGRAPHY
” 章 七 — 精神的 电报

第七章——心灵电报

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [waɪl] [skaʊt] ['hærɪs] , [frend] [ænd; ənd] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌm]
Thus it happened that while Scout Harris , friend and champion of the dumb
因此 它 发生 那 尽管 侦察 哈里斯 , 朋友 和 冠军 的 这 哑的
['kriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

就这样，当斯考特·哈里斯——这些愚笨生物的朋友和拥护者——

[wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['trɪbju:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [dju:] [hɪm] ,

was	preparing	to	receive	the	tribute	that	was	due	him	,
曾是	准备	到	收到	这	贡	那	曾是	到期的	他	,

他正准备接受他应得的贡品，

[tu:] [skaʊts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'trəʊl] [wɜ:(r); wə(r)] ['træmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn]

two	scouts	of	his	patrol	were	tramping	along	the	dusty	road	as	the	sun
二	侦察兵	的	他的	巡逻	是	徒步旅行	沿着	这	尘土飞扬	路	作为	这	太阳

[went] [daʊn] ,

went	down	,
去	向下	,

太阳落山时，他巡逻队的两个侦察兵正沿着尘土飞扬的道路跋涉。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒŋ] [haɪk] [tu:; tə] [nɔ:θ] - .

on	the	last	part	of	their	long	hike	to	North	Deadham	.
在	这	最后的	部分	的	他们的	长的	远足	到	北	-	.

在他们前往北戴德姆的漫长徒步旅行的最后一段路上。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

They	crossed	the	frontier	of	the	village	unnoticed	.
他们	交叉	这	边境	的	这	村庄	未被察觉	.

他们悄无声息地越过了村庄的边界。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['sentɪn(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ru:stə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'sli:p]

The	only	sentinel	there	was	a	rooster	on	a	fence	and	he	was	asleep
这	仅有的	哨兵	那里	曾是	一个	公鸡	在	一个	栅栏	和	他	曾是	睡着了

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] ,

at	his	post	,
在	他的	邮政	,

那里唯一的哨兵是一只栖息在篱笆上的公鸡，它正在岗位上睡觉。

[ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] .

or	rather	his	perch	.
或者	相当	他的	栖息	.

或者更确切地说，是他的栖息处。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['kɒləm] [pɑ:st] [θru:] - [leɪn] [ænd; ənd] ['restɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['wi:pɪŋ]

The	invading	column	passed	through	McCrockett's	Lane	and	rested	under	a	weeping
这	入侵	柱子	通过了	通过	-	车道	和	休息	在下面	一个	哭泣

['wɪləʊ] [tri:] ,

willow	tree	,
柳	树	,

入侵的纵队穿过麦克罗克特巷，在一棵垂柳下休息。

[weə(r)] [ðeɪ] ['kɪnd(ə)ld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [bru:] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ænd; ənd] [fraɪd] [sʌm; səm]

where	they	kindled	a	little	fire	and	brewed	some	coffee	and	fried	some
在哪里	他们	点燃	一个	小的	火	和	酿造	一些	咖啡	和	油煎	一些

['beɪkən] .

bacon	.
熏肉	.

他们在那儿生了一小堆火，煮了咖啡，煎了培根。

[ɪf] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [hæv; həv] [nəʊn] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]

If	the	weeping	willow	could	but	have	known	their	business	it	would	have
如果	这	哭泣	柳	可以	但	有	已知	他们的	商业	它	会	有

[lɑ:ft] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [wept] .

laughed	rather	than	wept	.
笑了	相当	比	哭泣	.

如果垂柳能知道他们的事，它一定会笑而不是哭。

[ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
Their supper finished ,
他们的 晚餐 完成的 ,

他们的晚餐结束了。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] ['træmp(ə)ld][ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [m'ʌmbli] [peg] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [dʒʌst]
the invaders trampled the fire out and played mumbly peg under the tree just
这 入侵者 践踏 这 火 出去 和 玩 含糊不清 钉子 在下面 这 树 只是
[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
as if nothing were going to happen .
作为 如果 没有什么 是 去 到 发生 .

入侵者们踩灭了火，然后在树下低声玩着木桩游戏，仿佛什么事都不会发生一样。

[skaʊt] ['hærɪs] [sed] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] (['sev(ə)n] ['θɜːti]) [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪə(r)]
Scout Harris said afterward that just at that time (seven thirty) a strange desire
侦察 哈里斯 说 之后 那 只是 在 那 时间 (七 三十) 一个 奇怪的 欲望
[fɔː(r); fə(r)] [freɪd] ['beɪkən] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [smeld] ['kɒfi] .
for fried bacon came over him and that he smelled coffee .
为了 油煎 熏肉 来了 超过 他 和 那 他 闻起来 咖啡 .

斯考特·哈里斯后来表示，就在那时（七点半），他突然很想吃炸培根，而且闻到了咖啡的香味。

[ðʌs] [səʊl] [spiːks] [tuː; tə] [səʊl] [ə'krɒs] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] [relm] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] !
Thus soul speaks to soul across space in the mystic realm of scouting !
因此 灵魂 说话 到 灵魂 穿过 空间 在 这 神秘 领域 的 侦察 !

因此，在神秘的侦察领域中，灵魂可以跨越空间与灵魂对话！

[æt; ət][ɪg'zæktli] [eɪt] [ə'klɑːk] [baɪ][ə; eɪ] [kaʊ] - [bel] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fiːld] ,
At exactly eight o'clock by a cow - bell in a neighboring field ,
在 确切地 八 点钟 经过 一个 奶牛 - 钟 在 一个 邻接 场地 ,

八点整，邻近田地里的牛铃声响起。

['verɪfaɪd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['trʌsti] [skaʊt] ['wɒtʃɪz] ,
verified by their own trusty scout watches ,
已验证 经过 他们的 自己的 可靠 侦察 手表 ,

经他们自己可靠的童子军手表验证，

[ðə; ði] [ɪn'vedər] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [ˌnɔːθ'westəlɪ] [kɔːs] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skweə(r)]['ɪntuː] ['gɔːrdənz]
the invaders followed a northwesterly course through the village square into Gordon's
这 入侵者 随后 一个 西北风 课程 通过 这 村庄 正方形 进入 戈登的
['hɒləʊ] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɒmɪsəri] [weə(r)] [ðeɪ]
Hollow and thence to Main Street and to a certain commissary where they
空洞的 和 因此 到 主要的 街道 和 到 一个 肯定 小卖部 在哪里 他们
[meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn][hænd][baɪ] [tuː] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] ,
made ready for the terrible work in hand by two stimulating ice cream cones ,
制成 准备好 为了 这 糟糕的 工作 在 手 经过 二 刺激性的 冰 奶油 圆锥体 ,

入侵者们沿着西北方向的路线穿过村广场进入戈登谷，然后到达大街上的一家杂货店，在那里他们吃了两个提神的冰淇淋蛋筒，为接下来的可怕行动做好准备。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [blʌd] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [veɪns] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [streŋθ] [ænd; ənd]
which sent the blood coursing through their veins and gave them strength and
哪个 发送 这 血 赛跑 通过 他们的 静脉 和 给予 他们 力量 和
['kʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

这使他们的血液沸腾起来，并赋予他们力量和勇气。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['skɪlfəli] [kən'siːvd]

Passing	the	district	school	with	great	caution	they	succeeded	in	a	skilfully	conceived
通过	这	区	学校	和	伟大的	警告	他们	成功了	在	一个	巧妙地	构思

[flæŋk] [muːv] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] ,

flank	move	around	the	entire	police	department	,
侧翼	移动	大约	这	全部的	警察	部门	,

他们小心翼翼地绕过区立学校，成功地对整个警察局进行了一次精心策划的侧翼包抄。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] .

who	was	standing	on	a	corner	talking	with	an	unsuspecting	citizen	.
WHO	曾是	常设	在	一个	角落	说	和	一个	毫无戒心的	公民	.

他站在街角，与一位毫不知情的市民交谈。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪg'zæktli]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [klɒk] [wɪtʃ] ['wʌznt]

This	was	at	exactly	seven	minutes	after	eight	by	the	town	hall	clock	which	wasn't
这	曾是	在	确切地	七	分钟	后	八	经过	这	镇	大厅	钟	哪个	不是

['gəʊɪŋ] ,

going	,
去	,

当时是八点零七分，市政厅的钟已经不走了。

[nəʊ] [daʊt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

no	doubt	in	honor	of	the	great	occasion	.
不	怀疑	在	荣誉	的	这	伟大的	场合	.

毫无疑问，这是为了纪念这一盛事。

['sɪŋgjələ(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [æt; ət] [prɪ'saɪsli] [fɔː(r)] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [baɪ] [piː] - [wiːz] [rɪ'laɪəb(ə)l]

Singular	to	relate	,	at	precisely	four	minutes	after	eight	by	Pee	-	wee's	reliable
单数	到	涉及	,	在	恰恰	四	分钟	后	八	经过	撒尿	-	尿尿	可靠的

[skaʊt] [wɒtʃ] ,

scout	watch	,
侦察	手表	,

特别值得一提的是，根据皮威可靠的侦察手表显示，时间正好是八点零四分。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['pruːd(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

and	just	as	he	was	starting	with	his	cousin	Prudence	for	the	church
和	只是	作为	他	曾是	开始	和	他的	表哥	谨慎	为了	这	教会

['lektʃə(r)] [hɔːl] ,

lecture	hall	,
演讲	大厅	,

正当他和表妹普鲁登斯准备去教堂讲堂演讲时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]

he	was	conscious	of	a	shivering	and	decided	to	return	and	get	his
他	曾是	有意识的	的	一个	瑟瑟发抖	和	决定	到	返回	和	得到	他的

[skaʊt] ['dʒækɪt] .

scout	jacket	.
侦察	夹克	.

他意识到自己在发抖，于是决定回去拿他的童子军外套。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['liːdʒən] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm]

It	was	at	that	very	moment	that	the	invading	legion	partook	of	ice	cream
它	曾是	在	那	非常	片刻	那	这	入侵	军团	参与	的	冰	奶油

[kəʊnz] .

cones	.
圆锥体	.

就在这时，入侵的军团享用起了冰淇淋甜筒。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [bʌt; bət][səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪs]

Perhaps	it	was	only	a	coincidence	but	so	strong	was	the	thought	of	ice
也许	它	曾是	仅有的	一个	巧合	但	所以	强的	曾是	这	想法	的	冰

[kriːm] [kəʊnz] [ɪn] [piː] - [wiːz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [tuː] (['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['pruːd(ə)ns])

cream	cones	in	Pee	-	wee's	mind	that	he	bought	two	(	treating	his	cousin	Prudence	)
奶油	圆锥体	在	撒尿	-	尿尿	头脑	那	他	买	二	(	治疗	他的	表哥	谨慎	)

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

on	their	way	to	the	church	.
在	他们的	方式	到	这	教会	.

也许这只是巧合，但皮威对冰淇淋甜筒的念头非常强烈，以至于在去教堂的路上，他买了两个（请他的表妹普鲁登斯吃）。

[ə; eɪ][məʊst]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd] ['hærəʊɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['seprət] ['pɑːtiz]

A	most	singular	and	harrowing	thing	to	relate	is	that	these	two	separate	parties
一个	最多	单数	和	令人痛心的	事物	到	涉及	是	那	这些	二	分离	各方

['ɔːlməʊst] [met] [ɪn] [pɒp] - ['kændi] ['pɑːlə(r)] .

almost	met	in	Pop	Carroway's	Candy	Parlor	.
几乎	遇见	在	流行音乐	-	糖果	客厅	.

一件非常奇特且令人痛心的事是，这两个截然不同的人差点在波普·卡罗威糖果店相遇。

[ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪt] [frɒm; frəm] [eɪt] ['kerəsiːn]

The	lecture	room	of	the	church	was	ablaze	with	light	from	eight	kerosene
这	演讲	房间	的	这	教会	曾是	燃烧	和	光	从	八	煤油

[læmps] .

lamps	.
灯	.

教堂的演讲厅里，八盏煤油灯照亮了整个空间。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'flektə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

One	of	these	had	a	reflector	on	it	,
一	的	这些	有	一个	反射器	在	它	,

其中一个带有反光片。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [pə'hæps] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['spɒtlaɪt] [ɒn][ðə; ði]['hɪərəʊz] ['entrəns] .

to	be	used	perhaps	as	a	sort	of	spotlight	on	the	hero's	entrance	.
到	是	用过的	也许	作为	一个	种类	的	聚光灯	在	这	英雄们	入口	.

或许可以用作英雄出场时的聚光灯。

[ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] , [dɪd] [nɒt]

Aunt	Sophia	,	by	reason	of	her	collection	of	aches	and	pains	,	did	not
阿姨	索菲亚	,	经过	原因	的	她	收藏	的	疼痛	和	疼痛	,	做过	不是

[ə'tend] [ðɪs] ['gɑːlə] ['miːtɪŋ] .

attend	this	gala	meeting	.
出席	这	节日	会议	.

索菲亚阿姨因为浑身疼痛，没有出席这次盛大的聚会。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kæts] .

She	stayed	at	home	with	her	cats	.
她	入住	在	家	和	她	猫	.

她待在家里陪伴她的猫。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [frɒm; frəm] [saʊθ] -

But	the	minister	was	there	and	the	Girl	Scouts	from	South	Deadham
但	这	部长	曾是	那里	和	这	女孩	童子军	从	南	-

[ænd; ənd] - ['sentə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

and	Deadham	Centre	were	there	.
和	-	中心	是	那里	.

但部长到场了，来自南戴德姆和戴德姆中心的女童子军也到场了。

[ðɪs] [geɪ] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [piː] - [wiː] .

This	gay	outpouring	of	nearly	fifty	people	was	not	exactly	in	honor	of	Pee	-	wee	.
这	同性恋	倾泻	的	几乎	五十	人们	曾是	不是	确切地	在	荣誉	的	撒尿	-	哇	.

这场近五十人的同性恋狂欢并不完全是为了纪念皮威。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] ['ræli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['muːvmənt] .

It	was	a	Girl	Scout	rally	intended	to	stir	up	interest	in	the	local	movement	.
它	曾是	一个	女孩	侦察	集会	故意的	到	搅拌	向上	兴趣	在	这	当地的	移动	.

这是一次女童子军集会，旨在激发人们对当地女童子军运动的兴趣。

[bʌt; bət] [sɪns] [piː] - [wiː] , [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] , [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

But	since	Pee	-	wee	,	like	a	true	scout	,	was	always	prepared	to	take	whatever	came	along	,
但	自从	撒尿	-	哇	,	喜欢	一个	真的	侦察	,	曾是	总是	准备	到	拿	任何	来了	沿着	,

但是，就像一个真正的童子军一样，皮威总是准备好接受任何挑战。

[hiː; hi] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [ɔːl][ðə; ði] [streɪ] ['glɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] .

he	appropriated	all	the	stray	glory	that	was	floating	around	.
他	挪用	全部	这	流浪	荣耀	那	曾是	漂浮的	大约	.

他攫取了所有散落的荣耀。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] ,

Being	the	only	boy	in	town	,
存在	这	仅有的	男生	在	镇	,

作为镇上唯一的男孩，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][wɒz; wəz] [vjuː] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔː] [baɪ][ðə; ði] [spek'tetər] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

he	was	something	of	a	lion	and	was	viewed	with	becoming	awe	by	the	spectators	as	he	sat	wedged	in	between	his	cousin	Prudence	and	one	of	the	other	girls	on	the	platform	.
他	曾是	某物	的	一个	狮子	和	曾是	已查看	和	成为	敬畏	经过	这	观众	作为	他	卫星	楔形	在	之间	他的	表哥	谨慎	和	一	的	这	其他	女孩们	在	这	平台	.

他就像一头雄狮，坐在台上，夹在表妹普鲁登斯和另一个女孩中间，令旁观者们敬畏不已。

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['mɒdɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['stɒkɪŋ] ,

His	martial	appearance	was	somewhat	modified	when	he	pulled	up	his	rebellious	stocking	,
他的	武术	外貌	曾是	有些	修改的	什么时候	他	拉	向上	他的	叛逆的	袜	,

当他撩起那条叛逆的长袜时，他原本威武的形象也略有改变。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fraʊn] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [belt] [æks][wɒz; wəz][səʊ] ['skɪlfəli] [dɪ'spleɪd] [æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [dɪs'meɪ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [kə'reɪdʒəs] [hɑːt] .

but	his	frown	was	terrible	and	his	belt	axe	was	so	skilfully	displayed	as	to	strike	dismay	to	the	most	courageous	heart	.
但	他的	皱眉	曾是	糟糕的	和	他的	腰带	斧头	曾是	所以	巧妙地	显示	作为	到	罢工	沮丧	到	这	最多	勇敢	心	.

但他眉头紧锁，腰间挥舞的斧头威力十足，即使是最勇敢的人也会感到胆寒。

[hɪz; ɪz] [naɪn] ['merɪt] ['bædʒɪz] ([ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bædʒ] [stɪl] ['lækɪŋ]) [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

His	nine	merit	badges	(	the	final	badge	still	lacking	)	were	revealed	upon	his	sleeve	.
他的	九	优点	徽章	(	这	最终的	徽章	仍然	缺乏	)	是	揭晓	之上	他的	袖子	.

他的袖子上展示了他的九枚功绩勋章（最后一枚勋章尚未获得）。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['meidnz] [huː] [flæŋk] [hɪz; ɪz] ['stɜːdi] [fɔːm] ['ɒkjupaɪd] [bʌt; bət] [tuː] [tʃeəz]

He	and	the	two	maidens	who	flanked	his	sturdy	form	occupied	but	two	chairs
他	和	这	二	少女们	WHO	侧翼	他的	结实的	形式	占领	但	二	椅子

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] [ruːm] ['ɑːti] [væn] ['ɑːlən] [ænd; ənd] [grəʊv]

and	from	the	rear	of	the	little	meeting	room	Artie	Van	Arlen	and	Grove
和	从	这	后部	的	这	小的	会议	房间	阿蒂	范	阿伦	和	树林

['brɑːnsən] ,

Bronson	,
布朗森	,

他和两侧簇拥着他健壮身躯的两位少女只占了两把椅子，而从小会议室后方走出来的是阿蒂·范·阿伦和格罗夫·布朗森。

['lɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌʌn'siːn] ,

lurking	there	unseen	,
潜伏	那里	看不见	,

潜伏在那里，不为人知。

[bɪ'held] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sænwɪtʃ] ([ðə; ði][kaɪnd]

beheld	the	picture	of	these	three	as	a	sort	of	human	sandwich	(	the	kind
观看	这	图片	的	这些	三	作为	一个	种类	的	人类	三明治	(	这	种类

[səʊld][æt; ət] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃnz]) [wɪð] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

sold	at	railroad	stations	)	with	the	middle	part	of	almost	microscopic	proportions	.
卖	在	铁路	车站	)	和	这	中间	部分	的	几乎	显微镜	比例	.

我看到这三个人就像一个人体三明治（就像火车站卖的那种三明治），中间部分几乎是微观的。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælə(r)][ɪn] [skaʊt] ['hærɪsɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] [ʌp] ['ɪntuː]

All	of	the	valor	in	Scout	Harris's	diminutive	body	seemed	to	be	squeezed	up	into
全部	的	这	勇气	在	侦察	哈里斯的	小字	身体	似乎	到	是	挤压	向上	进入

[hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ðə; ði] ['flæŋkɪŋ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['femənɪn] ['həʊstɪsiz] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [aʊt]

his	head	by	the	flanking	pressure	of	his	feminine	hostesses	and	he	gazed	out
他的	头	经过	这	侧翼	压力	的	他的	女性	女招待	和	他	凝视	出去

[ə'pɒn][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ,

upon	the	assemblage	,
之上	这	装配	,

侦察兵哈里斯瘦小身躯里所有的勇气似乎都被身边女招待们的簇拥挤到了脑袋里，他凝视着周围的人群。

['saɪlənt] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] .

silent	,	uncomfortable	,	terrible	.
沉默的	,	不舒服	,	糟糕的	.

寂静、令人不适、糟糕。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['biːɪŋ] [kən'kluːdɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

The	organization	business	of	the	evening	being	concluded	and	a	couple	of
这	组织	商业	的	这	晚上	存在	结束	和	一个	夫妻	的

[sɔːŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ['hævɪŋ] [biːn] [sʌŋ] ,

songs	about	the	woods	having	been	sung	,
歌曲	关于	这	树林	拥有	到过	唱	,

当晚的组织工作已经结束，大家也唱了几首关于森林的歌。

[mɪs] - [sɑːft] [ə'rəʊz] , [rɪ'pleɪsd] [ə; eɪ] [strei] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)] [wɪð] ['skɪlfl] ['deɪntinəs] ,

Miss	Sympathea	Softe	arose	,	replaced	a	straying	lock	of	hair	with	skilful	daintiness	,
错过	-	柔软	出现	,	替换	一个	迷途	锁	的	头发	和	熟练	精致	,

辛帕西亚·索夫特小姐起身，灵巧地将一缕散落的头发拢到一边。

['rigl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [steɪdʒ] [fraɪt] ,

wriggled	a	little	with	becoming	stage	fright	,
扭动	一个	小的	和	成为	阶段	惊吓	,

略微有些怯场，扭动了一下身子。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['hæpi] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜ:l] [skaʊts] [hæd; həd][hɪt][ɒn][ɪn]

and	proceeded	to	explain	the	happy	idea	which	the	Girl	Scouts	had	hit	on	in
和	继续	到	解释	这	快乐的	主意	哪个	这	女孩	童子军	有	打	在	在

[ðə; ði] [blæk] ['bju:ti] [ə'wɔ:d] .

the	Black	Beauty	Award	.
这	黑色的	美丽	奖	.

然后，她开始解释女童子军在"黑美人奖"中想出的这个令人愉快的主意。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt]

CHAPTER	VIII	—	A	PREDICAMENT
章	八	—	一个	困境

第八章——困境

" [hju:'mænəti][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] , " [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ðə; ði]

"	Humanity	and	kindness	,	"	she	said	in	finishing	,	"	are	as	broad	as	the
"	人类	和	仁慈	,	"	她	说	在	精加工	,	"	是	作为	广阔	作为	这

[skaɪz] .

skies	.
天空	.

她最后说道："人性和善良就像天空一样广阔无垠。"

[səʊ][wi:; wi] [plænd] [nɒt][tu:; tə] [kən'faɪn] ['aʊə(r)] [ə'wɔ:d] [tu:; tə]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l]['sɜ:k(ə)l][ɔ:(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə]

So	we	planned	not	to	confine	our	award	to	our	local	circle	or	even	to
所以	我们	计划	不是	到	局限	我们的	奖	到	我们的	当地的	圆圈	或者	甚至	到

[gɜ:l] [skaʊts] ['evriweə(r)] .

Girl	Scouts	everywhere	.
女孩	童子军	到处	.

因此，我们计划不将奖项局限于我们当地的圈子，甚至不局限于世界各地的女童子军。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðem; ðəm] . "

There	are	Boy	Scouts	as	well	and	we	must	not	forget	them	.	"
那里	是	男生	童子军	作为	出色地	和	我们	必须	不是	忘记	他们	.	"

还有童子军，我们不能忘记他们。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][gɜ:l] [skaʊts] , " [pi:] - [wi:] [spəʊk] [ʌp]

"	There	are	more	of	them	than	there	are	Girl	Scouts	,	"	Pee	-	wee	spoke	up
"	那里	是	更多的	的	他们	比	那里	是	女孩	童子军	,	"	撒尿	-	哇	辐	向上

,

,

,

"她们的人数比女童子军还多，"皮威开口说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] — "

"	because	I	can	prove	it	—	"
"	因为	我	能	证明	它	—	"

"因为我可以证明——"

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn] ['nju:zˌpeɪpəz] [θru:'aʊt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] — "

"	And	their	activities	are	reported	in	newspapers	throughout	our	country	—	"
"	和	他们的	活动	是	据报道	在	报纸	自始至终	我们的	国家	—	"

"他们的活动在全国各地的报纸上都有报道——"

" ['ðer] [ɪn] [bɔɪz] - [laɪf] [tu:] , " [pi:] - [wi:] [ə'naʊnst] [və'sɪfərəsli] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]

"	They're	in	Boys	'	Life	too	,	"	Pee	-	wee	announced	vociferously	,	to	the	great
"	它们是	在	男孩们	-	生活	也	,	"	撒尿	-	哇	宣布	大声地	,	到	这	伟大的

[ə'mju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

amusement	of	the	audience	.
娱乐	的	这	观众	.

"他们也上了《男孩生活》杂志！"皮威大声宣布，引得观众们哈哈大笑。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , ” [kən'tɪnjuːd] - , “ [hæv; həv][æn; ən] [ə'wɔːd] [kɔːld] [ðə; ði] [fɜːst] [eɪd]
“ The Boy Scouts , ” continued Sympathea , “ have an award called the First Aid
“ 这 男生 童子军 , ” 持续 - , “ 有 一个 奖 称为 这 第一的 援助
[tuː; tə] ['ænɪmlz] [bædʒ] .
to Animals Badge .
到 动物 徽章 .

“童子军，”辛帕西亚继续说道，“有一个叫做‘动物急救徽章’的奖项。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [truːp] [tuː; tə]['tendə(r)][ðə; ði] [blæk] ['bjuːti] [krɒs] [tuː; tə]
It is the intention of our little troop to tender the Black Beauty Cross to
['evri] [skaʊt] ['wɪnɪŋ] [ðæt] [ə'wɔːd] .
every scout winning that award .
每一个 侦察 获胜 那 奖 .

我们小队的宗旨是向每一位获得“黑美人十字勋章”的童子军颁发该勋章。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ɪz][ðə; ði]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]
The first one that we are going to honor is the cousin of one of our
['membəz] ,
members ,
成员 ,

我们首先要表彰的是我们一位成员的表亲。

['pruːd(ə)ns] - ; [ə; eɪ] [skaʊt] [frɒm; frəm] [brɪdʒbroʊ] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,
Prudence Primshock ; a scout from Bridgeboro , New Jersey ,
谨慎 - ; 一个 侦察 从 布里奇伯勒 , 新的 球衣 ,

普鲁登斯·普里姆肖克；来自新泽西州布里奇伯勒的球探

[ə; eɪ][stɑː(r)] [skaʊt] [huː] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [bædʒ] [ðæt] [stændz][fɔː(r); fə(r)] [hjuː'meɪnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
a star scout who has won the badge that stands for humaneness in his
[truːp] — ['wɔːltə] ['hærɪs] — ”
troop — Walter Mincepie Harris — ”
部队 — 沃尔特 肉馅饼 哈里斯 — ”

一位在童子军小队中赢得代表人道主义徽章的明星童子军——沃尔特·明塞皮·哈里斯——”

“ [gʊd] [naɪt] , [hiːz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] , ” [grəʊv] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['ɑːti] ; “ [ðə; ði]
“ Good night , he's disguised as a mince pie , ” Grove whispered to Artie ; “ the
” 好的 夜晚 , 他是 伪装 作为 一个 剁碎 馅饼 , ” 树林 低声说道 到 阿蒂 ; “ 这
[plɒt] [grəuz] [θɪkə] ,
plot grows thicker ,
阴谋 生长 较厚 ,

“晚安，他伪装成肉馅饼，”格罗夫低声对阿蒂说；“阴谋越来越复杂了，

[æz; əz] [rɔi] [wʊd] [seɪ] . ”
as Roy would say . ”
作为 罗伊 会 说 . ”

正如罗伊会说的那样。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] - ['blʌʃɪŋ] , “ [ai] [miːn] ['wɔːltə] [wʊdz] ['hærɪs] .
“ Excuse me , ” said Sympathea blushing , “ I mean Walter Woods Harris .
” 原谅 我 , ” 说 - 脸红 , “ 我 意思是 沃尔特 伍兹 哈里斯 .

“对不起，”辛帕西亚脸红地说，“我是说沃尔特·伍兹·哈里斯。”

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ([greɪt] [ænd; ənd][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [ə'plɔːz])
I'm just a little nervous and (great and reassuring applause)
我是 只是 一个 小的 紧张的 和 (伟大的 和 令人安心 掌声)

我有点紧张，（热烈而令人安心的掌声）

[ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] .
I hardly know what I'm saying .
我 几乎 知道 什么 我是 说 .

我几乎不知道自己在说什么。

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪərəʊz] , [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [left] , ' '
We all know that Boy Scouts are heroes , that their hearts are always on the left , ' '
我们 全部 知道 那 男生 童子军 是 英雄 , 那 他们的 心 是 总是 在 这 左边 , ' '

我们都知道童子军都是英雄，他们的心永远向左。

[ai] [miːn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [ai] [miːn] ['ðer] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
I mean on the right , I mean they're in the right place .
我 意思是 在 这 正确的 , 我 意思是 它们是 在 这 正确的 地方 .

我的意思是，在右边，我的意思是，它们的位置是对的。

['wɔːltə] — [skaʊt] ['hærɪs] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] — ”
Walter — Scout Harris , will you please stand up and — ”
沃尔特 — 侦察 哈里斯 , 将要 你 请 站立 向上 和 — ”

沃尔特——斯库特·哈里斯，请你站起来——”

“ [həʊld] [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [taɪm] !
“ Hold while there is yet time !
“ 抓住 尽管 那里 是 然而 时间 !

趁还有时间，坚持住！

” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lektʃə(r)] [ruːm] .
” came a voice from the rear of the little lecture room .
” 来了 一个 嗓音 从 这 后部 的 这 小的 演讲 房间 .

“从小教室后方传来一个声音。”

“ ['wɔːtə(r)] ['hærɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [siːm] !
“ Water Mincepie Harris is not what he seems !
“ 水 肉馅饼 哈里斯 是 不是 什么 他 似乎 !

“水肉馅饼哈里斯并非表面看起来那样！”

[hiː; hi] [hæz; həz] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [mɪns] [paɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] [ɔːl] ! ”
He has disgraced the beloved mince pie and he is trying to deceive you all ! ”
他 有 蒙羞的 这 心爱 剁碎 馅饼 和 他 是 尝试 到 欺骗 你 全部 ! ”

他玷污了深受喜爱的肉馅饼，还想欺骗你们所有人！

“ [ɪts] [grəʊv] ['brɑːnsən] ! ” ['ʃaʊtɪd] [piː] - [wiː] , ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
“ It's Grove Bronson ! ” shouted Pee - wee , jumping from his seat .
“ 它是 树林 布朗森 ! ” 喊叫 撒尿 - 哇 , 跳 从 他的 座位 .

“是格罗夫·布朗森！”皮威大喊着，从座位上跳了起来。

“ [ɪts] [grəʊv] ['brɑːnsən] !
“ IT'S GROVE BRONSON !
“ 它是 树林 布朗森 !

“是格罗夫·布朗森！”

” ['ʃaʊtɪd] [piː] - [wiː] .
” SHOUTED PEE - WEE .
” 喊叫 撒尿 - WE .

“皮威大喊道。”

“ [jes] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][pə'trəʊl]['liːdə(r)] , ['ɑːti] [væn]['ɑːlən] ! ” [sed] ['ɑːti] ,

“	Yes	,	and	your	patrol	leader	,	Artie	Van	Arlen	!	”	said	Artie	,
”	是的	,	和	你的	巡逻	领导者	,	阿蒂	范	阿伦	!	”	说	阿蒂	,

“没错，还有你们的巡逻队长，阿蒂·范·阿伦！”阿蒂说道。

“ [kʌm] [tuː; tə] [fɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [jɔː'self] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l]['krækə(r)] , [ai]

“	come	to	foil	your	attempt	to	disguise	yourself	as	an	animal	cracker	,	I
”	来	到	挫败	你的	试图	到	伪装	你自己	作为	一个	动物	饼干	,	我

[miːn] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]['lʌvə(r)] .

mean	an	animal	lover	.
意思是	一个	动物	情人	.

“来挫败你伪装成动物爱好者（我是说动物爱好者）的企图。”

[juː; jʊ][ðə; ði]['taɪrənt][ɒv; əv][ðə; ði][hɒp] - [təudz] !

You	the	tyrant	of	the	hop	-	toads	!
你	这	暴君	的	这	跳	-	蟾蜍	!

你这群跳蛙的暴君！

[doʊnt] [spiːk] !

Don't	speak	!
不	说话	!

别说话！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

It	is	too	late	.
它	是	也	晚的	.

太迟了。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] !

These	people	shall	know	the	truth	!
这些	人们	将	知道	这	真相	!

这些人终将知道真相！

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [skaʊts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [spraʊts] , ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] !

They	shall	know	what	scouts	,	including	sprouts	,	really	are	!
他们	将	知道	什么	侦察兵	,	包括	芽苗菜	,	真的	是	!

他们将会知道童子军，包括新兵在内，究竟是什么！

” [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] , [sʌm; səm] ['lɑːfɪŋ] .

“	By	that	time	the	people	were	turning	around	,	some	curious	,	some	laughing	.
”	经过	那	时间	这	人们	是	转弯	大约	,	一些	好奇的	,	一些	笑	.

“那时人们都转过身来，有些人好奇，有些人笑了。”

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ɪn'fɔːm(ə)l] [ænd; ənd][nəʊ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]

The	meeting	was	small	enough	to	be	quite	informal	and	no	suggestion	of
这	会议	曾是	小的	足够的	到	是	相当	非正式	和	不	建议	的

['ruːdnəs] [siːmd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] .

rudeness	seemed	to	attach	to	the	sensational	interruption	of	the	ceremonies	.
粗鲁	似乎	到	附	到	这	轰动一时	中断	的	这	仪式	.

会议规模很小，气氛也相当随意，而且对于仪式的突然中断，似乎也没有任何粗鲁无礼的迹象。

[wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kɑːki] - [klæd] [fɔːmz] [ænd; ənd] [brɒnzd] ['feɪsɪz] ,

What	the	people	saw	were	two	khaki	-	clad	forms	and	bronzed	faces	,
什么	这	人们	锯	是	二	卡其色	-	覆膜	表格	和	古铜色	面孔	,

人们看到的是两个身穿卡其布衣服、面色黝黑的人影。

[wɪð] ['meri] ['mɪstʃɪf] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [lʊks] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [mɒk] ['æŋgə(r)] .

with	merry	mischief	shining	through	their	looks	of	dignity	and	mock	anger	.
和	欢乐	恶作剧	灼灼	通过	他们的	看起来	的	尊严	和	嘲笑	愤怒	.

他们脸上带着尊严和假装愤怒的表情，但眼神中却闪烁着顽皮的笑意。

[sen'seiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒmən] [ɪn] [nɔːθ] - .

Sensations	were	not	common	in	North	Deadham	.
感觉	是	不是	常见的	在	北	-	.

在北戴德姆，这种感觉并不常见。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːdiəns] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

The	little	audience	hardly	knew	how	to	take	this	sudden	turn	of	affairs	,
这	小的	观众	几乎	知道	如何	到	拿	这	突然	转动	的	事务	,

台下寥寥无几的观众一时不知如何应对这突如其来的变故。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [piː] - [wiː] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

when	suddenly	Pee	-	wee	called	in	a	voice	of	thunder	.
什么时候	突然	撒尿	-	哇	称为	在	一个	嗓音	的	雷	.

突然，皮威用雷鸣般的声音喊了起来。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [maɪ][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['kʊkɪŋ] [set] [ænd; ənd] [maɪ] ['stɔːkɪŋ] [ʃɜːt] ?

“	Did	you	bring	my	aluminum	cooking	set	and	my	stalking	shirt	?
“	做过	你	带来	我的	铝	烹饪	放	和	我的	跟踪	衬衫	?

你带了我的铝制炊具和我的潜行衬衫吗?

” [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

”	That	settled	it	for	the	audience	.
”	那	定居	它	为了	这	观众	.

“这让观众们心满意足了。”

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] , [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊd] [suːt] ;

The	girl	scouts	began	to	laugh	,	the	rest	followed	suit	;
这	女孩	侦察兵	开始	到	笑	,	这	休息	随后	套装	;

女童子军们开始大笑，其他人也跟着笑了起来；

['əʊnli] [grəʊv] [ænd; ənd] ['ɑːti] [rɪ'meɪnd] ['grɪmli] ['saɪlənt][ænd; ənd]['səʊbə(r)] .

only	Grove	and	Artie	remained	grimly	silent	and	sober	.
仅有的	树林	和	阿蒂	剩余	阴沉地	沉默的	和	清醒	.

只有格罗夫和阿蒂神情严肃，保持沉默。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fʌni] .

They	were	very	funny	.
他们	是	非常	有趣的	.

他们非常幽默。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [skaʊts] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ;

The	people	,	including	the	girls	were	indeed	beginning	to	see	what	scouts	really	are	;
这	人们	,	包括	这	女孩们	是	的确	开始	到	看	什么	侦察兵	真的	是	;

包括女孩们在内的人们确实开始了解童子军的真正意义了；

[ðæt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['həʊlsəm] ['gʊdnəs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [teɪk] [ðəm'selvz] [tuː] ['sɪəriəsli] .

that	with	all	their	wholesome	goodness	they	never	take	themselves	too	seriously	.
那	和	全部	他们的	健康	善良	他们	绝不	拿	他们自己	也	严重地	.

尽管他们心地善良，但他们从不把自己看得太重。

“ [nəʊ] ! ” [sed] ['ɑːti] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] .

“	No	!	”	said	Artie	,	as	the	two	made	their	way	to	the	little	platform	.
“	不	!	”	说	阿蒂	,	作为	这	二	制成	他们的	方式	到	这	小的	平台	.

“不！”阿蒂说道，两人走向小平台。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['teɪkən][ɒv; əv][juː; jʊ] , [skaʊt] ['hærɪs] ,

“	But	we	brought	the	picture	taken	of	you	,	Scout	Harris	,
“	但	我们	带来	这	图片	已采取	的	你	,	侦察	哈里斯	,

“但是我们带来了你，斯考特·哈里斯的照片，

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['brændɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [hɒt]['aɪən] ,

while	you	were	branding	a	horse	with	a	red	hot	iron	,
尽管	你	是	品牌推广	一个	马	和	一个	红色的	热的	铁	,

当你用烧红的烙铁给马烙印的时候，

['teɪkən][baɪ] [rɔi] ['bleɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] — ”

taken	by	Roy	Blakeley	as	a	proof	—	”
已采取	经过	罗伊	布莱克利	作为	一个	证明	—	”

罗伊·布莱克利拍摄的照片作为证据——”

“ [hiːz] ['kreɪzi] ! ” [jeld] [piː] - [wiː] .

“	He's	crazy	!	”	yelled	Pee	-	wee	.
“	他是	疯狂的	!	”	大喊	撒尿	-	哇	.

“他疯了！”皮威喊道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [maɪ] [ʃɜːt] ?

“	Did	you	bring	my	shirt	?
“	做过	你	带来	我的	衬衫	?

你带了我的衬衫吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['haɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][kæmp] ? ”

Are	you	hiking	up	to	camp	?	”
是	你	远足	向上	到	营	?	”

你们是徒步去营地吗?

“ [əʊ] , [let][ˌjuː 'es] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	let	us	see	it	!
“	哦	,	让	我们	看	它	!

“哦，让我们看看！”

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['pruːd(ə)ns] [ɪk'saɪtɪdli] .

Let	us	see	it	!	”	said	Prudence	excitedly	.
让	我们	看	它	!	”	说	谨慎	兴奋地	.

“让我们看看！”普鲁登斯兴奋地说。

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː] [sed] ,

“	They	didn't	bring	it	,	”	Pee	-	wee	said	,
“	他们	没有	带来	它	,	”	撒尿	-	哇	说	,

“他们没带来，”皮威说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wʌn] [aɪv] [gɒt] [ɒn]['əʊnli] ['laɪtə(r)] ['kʌlə(r)] . ”

“	but	it's	just	like	the	one	I've	got	on	only	lighter	color	.	”
“	但	它是	只是	喜欢	这	一	我已经	得到	在	仅有的	打火机	颜色	.	”

“但它跟我身上这件一模一样，只是颜色浅一些。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [miːn] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] , ” [ðə; ðɪ][gˈɜːlz][ɔːl] [tʃaɪmd] [ɪn][æt; ət][wʌns] .

“	Oh	,	we	mean	the	picture	,	”	the	girls	all	chimed	in	at	once	.
“	哦	,	我们	意思是	这	图片	,	”	这	女孩们	全部	齐声说道	在	在	一次	.

“哦，我们说的是照片，”女孩们异口同声地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk] ! ”

“	It's	a	joke	!	”
“	它是	一个	开玩笑	!	”

“这是个玩笑！”

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['terəb(ə)l] ! ”

“	Oh	,	isn't	it	terrible	!	”
“	哦	,	不是	它	糟糕的	!	”

“哦，真是太糟糕了！”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	He	didn't	really	do	it	?	”
“	他	没有	真的	做	它	?	”

“他真的没做吗？”

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Let me see it . ”
” 让 我 看 它 . ”

“让我看看。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] . ”
“ Let me see it first . ”
” 让 我 看 它 第一的 . ”

“让我先看看。”

“ [əʊ] , [ɪts] [tuː] [ˈʃɒkɪŋ] ! ”
“ Oh , it's too shocking ! ”
” 哦 , 它是 也 令人震惊 ! ”

“哦，太令人震惊了！”

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [miːn] ?
“ What does it all mean ?
” 什么 做 它 全部 意思是 ?

这一切意味着什么?

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gˈɜːlz] - [hjuːˈmeɪn] [kəˈmɪti] ,
” By this time the Girls ' Humane Committee ,
” 经过 这 时间 这 女孩们 - 人道 委员会 ,

“到那时，女孩人道委员会……”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns]
as well as several other girl scouts and a fair sprinkling of the audience
作为 出色地 作为 一些 其他 女孩 侦察兵 和 一个 公平的 洒 的 这 观众
[wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈbaʊt] [grəʊv] [ænd; ənd] [ˈɑːti] ,
were crowding about Grove and Artie ,
是 拥挤 关于 树林 和 阿蒂 ,

还有其他几名女童子军和不少观众也围在格罗夫和阿蒂身边。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈfəʊtəʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] .
looking at the large photo which they held .
寻找 在 这 大的 照片 哪个 他们 握住 .

他们看着手中拿着的那张大照片。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [gʊd] [ˈfəʊtəʊ] [ˈteɪkən] [wɪð] [rɔɪz] [faɪn] [ˈkæm(ə)rə] ;
It was an exceptionally good photo taken with Roy's fine camera ;
它 曾是 一个 非常 好的 照片 已采取 和 罗伊的 美好的 相机 ;

这是一张用罗伊的高级相机拍摄的非常好的照片；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [fəˈtɒgrəfi] .
it was a masterpiece of his skill in photography .
它 曾是 一个 杰作 的 他的 技能 在 摄影 .

这是他摄影技艺的杰作。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [piː] - [wiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ækt] [ɒv; əv] [ˈbrændɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] .
It showed Pee - wee in the very act of branding the horse .
它 显示 撒尿 - 哇 在 这 非常 行为 的 品牌推广 这 马 .

视频中展现了皮威正在给马烙印的场景。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌmˈfaʊndɪd] , [ðen] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmedli] [ɒv; əv] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] .
The girls gazed at it dumbfounded , then burst into a medley of denunciation .
这 女孩们 凝视 在 它 目瞪口呆 , 然后 爆裂 进入 一个 混合曲 的 谴责 .

女孩们目瞪口呆地看着它，然后爆发出一阵谴责的喧闹声。

“ [əʊ] , [ɪts] [ˈpɜːfɪktli] [ˈterəb(ə)l] ! ”
“ Oh , it's perfectly terrible ! ”
” 哦 , 它是 完美 糟糕的 ! ”

“哦，真是糟透了！”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	How	could	he	do	it	?	”
”	如何	可以	他	做	它	?	”

“他怎么能做到？”

“ [wen] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	When	did	he	do	it	?	”
”	什么时候	做过	他	做	它	?	”

“他是什么时候做的？”

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Where	did	he	do	it	?	”
”	在哪里	做过	他	做	它	?	”

“他是在哪里做的？”

“ [waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Why	did	he	do	it	?	”
”	为什么	做过	他	做	它	?	”

他为什么要这么做?

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] , ” [sed] [grəʊv] ; “ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɔːltri] [ten] [dˈɒləz] .

“	For	money	,	”	said	Grove	;	“	for	a	paltry	ten	dollars	.
”	为了	钱	,	”	说	树林	;	“	为了	一个	微不足道	十	美元	.

“为了钱，”格罗夫说；“仅仅为了区区十美元。”

” [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [skriːm] [hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l] [əˈtæk] [wen]

”	Pee	-	wee	was	about	to	scream	his	denunciation	of	this	horrible	attack	when
”	撒尿	-	哇	曾是	关于	到	尖叫	他的	谴责	的	这	可怕	攻击	什么时候

[hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [tel] [ɑːnt] [səˈfiːə; səˈfaɪə] ([ænd; ənd]

he	recalled	his	promise	to	his	mother	never	to	tell	Aunt	Sophia	(	and
他	召回	他的	承诺	到	他的	母亲	绝不	到	告诉	阿姨	索菲亚	(	和

[ðæt] [wʊd] [ɪnˈkluːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhaʊshəʊld]) [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgreɪsfl] [əˈpɪərəns] [ɒn][ðə; ðiˌ][steɪdʒ]

that	would	include	her	household	)	about	his	disgraceful	appearance	on	the	stage
那	会	包括	她	家庭	)	关于	他的	可耻	外貌	在	这	阶段

[wɪð] “ [pleɪ] [ˈæktəz] . ”

with	“	play	actors	.	”
和	“	玩	演员	.	”

“皮威正要大声谴责这场可怕的袭击时，他想起了自己曾向母亲承诺，永远不会告诉索菲亚阿姨（包括她家所有人）他与‘戏剧演员’一起在舞台上出丑的事。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ˈɑːti] ; “ [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈselvz] .

“	There	it	is	,	”	said	Artie	;	“	look	at	it	yourselves	.
”	那里	它	是	,	”	说	阿蒂	;	“	看	在	它	你们自己	.

“就是它，”阿蒂说，“你们自己看看吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈwɔːltə] [ˈhærɪs] [ɒv; əv] [brɪdʒbrʊ] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] ,

It	is	a	picture	of	Walter	Mincepie	Harris	of	Bridgeboro	,	New	Jersey	,
它	是	一个	图片	的	沃尔特	肉馅饼	哈里斯	的	布里奇伯勒	,	新的	球衣	,

这是新泽西州布里奇伯勒的沃尔特·明斯皮·哈里斯的照片。

[ˈbrændɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪən] .

branding	a	horse	with	an	iron	.
品牌推广	一个	马	和	一个	铁	.

用烙铁在马身上烙印。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	There	was	no	doubt	about	it	.
”	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

There	was	only	one	Pee	-	wee	Harris	in	the	world	.
那里	曾是	仅有的	一	撒尿	-	哇	哈里斯	在	这	世界	.

世界上只有一个皮威·哈里斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] .

And	there	he	was	in	that	picture	.
和	那里	他	曾是	在	那	图片	.

他就在那张照片里。

[ðə; ði][gˈɜːlz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [əˈmeɪzd] , ['spiːtʃləs] .

The	girls	contemplated	it	,	amazed	,	speechless	.
这	女孩们	思考	它	,	惊叹	,	无言	.

女孩们沉思着，惊叹不已，说不出话来。

[jet] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dʒəʊk] .

Yet	,	of	course	,	it	must	be	a	joke	.
然而	,	的	课程	,	它	必须	是	一个	开玩笑	.

当然，这一定是开玩笑。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['riːəli] [bɪ'liːv] . . . .

They	did	not	really	believe	.	.	.	.
他们	做过	不是	真的	相信	.	.	.	.

他们其实并不相信……

[əʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspleɪn] .

Oh	no	,	he	would	explain	.
哦	不	,	他	会	解释	.

哦，不，他会解释道。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspleɪn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] . . . .

Of	course	,	he	would	explain	,	Such	a	silly	.	.	.	.
的	课程	,	他	会	解释	,	这样的	一个	愚蠢的	.	.	.	.

他当然会解释说，真是愚蠢……

“ [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɜːfɪktlɪ] ['hɒrɪd] ['pɪktʃə(r)] , ” [sed] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['dəʊsaɪl] .

“	Oh	,	I	think	it's	just	a	perfectly	horrid	picture	,	”	said	Miss	Dorothy	Docile	.
”	哦	,	我	思考	它是	只是	一个	完美	可怕的	图片	,	”	说	错过	多萝西	温顺	.

“哦，我觉得这简直是一幅糟糕透顶的画，”多萝西·多西尔小姐说道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] ?

“	How	did	you	ever	happen	to	have	it	taken	?
”	如何	做过	你	曾经	发生	到	有	它	已采取	?

“你是怎么把它拿走的？”

[tel] [ˌjuː 'es] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Tell	us	about	it	.	”
告诉	我们	关于	它	.	”

请告诉我们详情。

“ [aɪ] — [aɪ] — [eɪ] — [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [piː] - [wiː] .

“	I	—	I	—	eh	—	I	can't	tell	you	,	”	said	Pee	-	wee	.
”	我	—	我	—	嗯	—	我	不能	告诉	你	,	”	说	撒尿	-	哇	.

“我——我——呃——我不能告诉你，”皮威说。

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .

“	I	can't	tell	you	,	”	he	repeated	.
”	我	不能	告诉	你	,	”	他	重复	.

“我不能告诉你，”他重复道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	You	mean	you	really	did	it	?
”	你	意思是	你	真的	做过	它	?

你是说你真的这么做了?

” [mɪs] ['kaɪndˌhɑːrt] [ɪn'kwaiə] , [ɪn]['fræntɪk][æŋ'zaɪəti] .

”	Miss	Kindheart	inquired	,	in	frantic	anxiety	.
”	错过	善良的心	询问	,	在	疯狂的	焦虑	.

“金德哈特小姐焦急地问道。”

“ [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['enɪθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [səʊ] [ðæts] [ɔːl] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I	can't	tell	you	anything	about	it	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	so	that's	all	I'm	going	to	say	.
”	我	不能	告诉	你	任何事物	关于	它	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	所以	那就是	全部	我是	去	到	说	.

“我什么都不能告诉你,”皮威说；“所以我就说这么多吧。”

” ['saɪləns] [ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .

”	Silence	is	confession	.
”	沉默	是	忏悔	.

沉默即是坦白。

- [sɑːft] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɪn] ['hɒrɪfaɪd] [dɪ'speə(r)] .

Sympathea	Softe	held	up	her	arms	in	horrified	despair	.
-	柔软	握住	向上	她	武器	在	惊恐万分	绝望	.

Sympathea Softe惊恐绝望地举起双臂。

['kæθərɪn] ['kaɪndˌhɑːrt] [stɛərd] [æt; ət] [piː] - [wiː] [wɪð] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['stəʊni] [aɪz] .

Katherine	Kindheart	stared	at	Pee	-	wee	with	surprised	and	stony	eyes	.
凯瑟琳	善良的心	凝视	在	撒尿	-	哇	和	惊讶	和	石质的	眼睛	.

凯瑟琳·金德哈特用惊讶而冷漠的眼神盯着皮威。

['dɒr(ə)θi] ['dəʊsaɪl] ['ʃʌdə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Dorothy	Docile	shuddered	,	looking	at	him	as	if	he	were	a	curiosity	.
多萝西	温顺	颤抖	,	寻找	在	他	作为	如果	他	是	一个	好奇心	.

多萝西·多西尔浑身颤抖，打量着他，仿佛他是个稀奇古怪的东西。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .

And	still	he	was	silent	.
和	仍然	他	曾是	沉默的	.

他依然沉默不语。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .

He	could	not	speak	.
他	可以	不是	说话	.

他无法说话。

[ə; eɪ] [skaʊts] ['ɒnə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

A	scout's	honor	is	to	be	trusted	.
一个	侦察兵的	荣誉	是	到	是	可信	.

童子军的荣誉值得信赖。

“ [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪf] [gˈɜːlz] [kænt] !

“	I	can	keep	a	secret	if	girls	can't	!
”	我	能	保持	一个	秘密	如果	女孩们	不能	!

“如果女生都守不住秘密，那我肯定能守住！”

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['mɪŋgld] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] .

”	he	suddenly	shouted	in	mingled	defense	and	recrimination	.
”	他	突然	喊叫	在	混合	防御	和	相互指责	.

他突然大声喊道，语气中夹杂着辩解和指责。

“ [ə; eɪ] ['siːkrət] , ” [məʊn] ['kʌz(ə)n] ['pruːd(ə)ns] .
“ A secret , ” moaned Cousin Prudence .
“ 一个 秘密 , ” 呻吟 表哥 谨慎 .

“一个秘密，”表妹普鲁登斯呻吟道。

“ [əʊ] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['siːkrət] .
“ Oh , he did it in secret .
“ 哦 , 他 做过 它 在 秘密 .

“哦，他是秘密做的。”

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] .
Thank goodness , poor , dear Mother isn't here .
感谢 善良 , 贫穷的 , 亲爱的 母亲 不是 这里 .

谢天谢地，可怜的母亲不在家。

” [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [grəʊv] [ænd; ənd] ['ɑːti] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] .
” As for Grove and Artie , they had not expected this .
” 作为 为了 树林 和 阿蒂 , 他们 有 不是 预期的 这 .

至于格罗夫和阿蒂，他们对此始料未及。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [piː] - [wiːz] [kən'fjuːʒn]
They had promised themselves the delight of witnessing Pee - wee's confusion
他们 有 承诺 他们自己 这 喜 的 见证 撒尿 - 尿尿 困惑
[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
and then of listening to his thundering explanation .
和 然后 的 聆听 到 他的 雷鸣 解释 .

他们原本打算亲眼目睹皮威的困惑，然后再聆听他雷鸣般的解释。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] .
That would have been entertainment for everybody .
那 会 有 到过 娱乐 为了 大家 .

那将会是一场老少咸宜的娱乐盛宴。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [stʊd] [piː] - [wiː] , ['siːmɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['saɪləns] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ;
But there stood Pee - wee , seeming by his silence to confess his guilt ;
但 那里 站立 撒尿 - 哇 , 似乎 经过 他的 沉默 到 承认 他的 有罪 ;

但皮威就站在那里，沉默不语，似乎在承认自己的罪行；

[ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
there he stood refusing to explain .
那里 他 站立 拒绝 到 解释 .

他站在那里，拒绝解释。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .
On the whole , it was a blessing that Aunt Sophia was not there .
在 这 所有的 , 它 曾是 一个 祝福 那 阿姨 索菲亚 曾是 不是 那里 .

总的来说，索菲亚阿姨不在场是一件幸事。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [piː] - [wiːz] [pɑːst] [rɪ'viːld]
CHAPTER IX — PEE - WEE'S PAST REVEALED
章 第九章 — 撒尿 - 尿尿 过去的 揭晓

第九章——皮威的过去揭晓

[wɪð] [piː] - [wiː] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt]
With Pee - wee refusing to explain there was just the shadow of a chance that
和 撒尿 - 哇 拒绝 到 解释 那里 曾是 只是 这 阴影 的 一个 机会 那
[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['kruːəli] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] .
he might be cruelly misjudged .
他 可能 是 残酷地 判断失误 .

由于皮威拒绝解释，他被残酷误判的可能性微乎其微。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['fəutəgræfs] [duː; də][nɒt][laɪ] ,
For **after** **all** **,** **photographs** **do** **not** **lie** **,**
为了 后 全部 , 照片 做 不是 说谎 ,

毕竟，照片不会说谎。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['kʌz(ə)n] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [steɪdʒ]
and **unfortunately** **Cousin** **Prudence** **and** **her** **friends** **knew** **little** **of** **“** **stage**
和 很遗憾 表哥 谨慎 和 她 朋友们 知道 小的 的 “ 阶段
[pleɪz] .
plays **.**
演出 .

不幸的是，表妹普鲁登斯和她的朋友们对“舞台剧”知之甚少。

” [grəʊv] [ænd; ənd] ['ɑːti] , ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] ,
” **Grove** **and** **Artie** **,** **having** **created** **the** **sensation** **they** **had** **counted** **on** **,**
” 树林 和 阿蒂 , 拥有 创建 这 感觉 他们 有 计数 在 ,

“格罗夫和阿蒂制造出了他们所期望的轰动效应，

[wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə][set] [piː] - [wiː] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
were **quick** **to** **set** **Pee** **-** **wee** **right** **before** **the** **multitude** **.**
是 快的 到 放 撒尿 - 哇 正确的 前 这 民众 .

迅速将皮威摆正给众人看。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] , ” [sed] ['ɑːti] [bɪ'fɔː(r)] [piː] - [wiː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][stɒp]
“ **He** **was** **in** **a** **show** **,** **”** **said** **Artie** **before** **Pee** **-** **wee** **had** **a** **chance** **to** **stop**
“ 他 曾是 在 一个 展示 , ” 说 阿蒂 前 撒尿 - 哇 有 一个 机会 到 停止
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

“他当时正在参加一个演出，”阿蒂在皮威有机会阻止他们之前说道。

“ [jʊr; jər] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tel] !
“ **You're** **not** **supposed** **to** **tell** **!**
“ 你是 不是 据称 到 告诉 !

“你不应该说出去！”

[jʊr; jər] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tel] !
You're **not** **supposed** **to** **tell** **!**
你是 不是 据称 到 告诉 !

你不应该说出去！

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
” **Pee** **-** **wee** **shouted** **.**
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] ['getɪŋ] [ʃɒkt] !
“ **On** **account** **of** **Aunt** **Sophia** **getting** **shocked** **!**
“ 在 帐户 的 阿姨 索菲亚 获得 震惊 !

“因为索菲亚阿姨受到了惊吓！”

[jʊr; jər] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tel] ! ”
You're **not** **supposed** **to** **tell** **!** **”**
你是 不是 据称 到 告诉 ! ”

你不应该说出去！

“ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] , ” [sed] ['ɑːti] ;
“ **We** **should** **worry** **about** **Aunt** **Sophia** **,** **”** **said** **Artie** **;**
“ 我们 应该 担心 关于 阿姨 索菲亚 , ” 说 阿蒂 ;

“我们应该担心索菲亚阿姨，”阿蒂说；

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][brænd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld]['aɪən][ɪn][ə; eɪ]
“ if she never does anything worse than brand a horse with a cold iron in a
“ 如果 她 绝不 做 任何事物 更糟 比 品牌 一个 马 和 一个 寒冷的 铁 在 一个
[pleɪ] — ”
play — ”
玩 — ”

“如果她做的最坏的事不过是在戏剧里用烙铁给马烙印——”

“ [ʃiː; ʃi] [kænt] , [ʃiːz] [gɒt] ['ruːmətɪzəm] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
“ She can't , she's got rheumatism , ” Pee - wee shouted .
“ 她 不能 , 她是 得到 风湿病 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“她不行，她得了风湿病，”皮威喊道。

“ [əʊ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] ?
“ Oh , was it in a play ?
“ 哦 , 曾是 它 在 一个 玩 ?

“哦，是在话剧里吗？”

” [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['dəʊsaɪl] ['kærəld] [fɔːθ] .
” Miss Dorothy Docile carolled forth .
” 错过 多萝西 温顺 颂歌 前进 .

“多萝西·多西尔小姐唱着歌走了过来。”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] ! ”
“ Isn't that just perfectly lovely ! ”
“ 不是 那 只是 完美 迷人的 ! ”

“这简直太美好了！”

“ [aɪ] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rəʊ'mæntɪk] [ə'baʊt] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪm] , ” [sed]
“ I knew there was something romantic about him , even before I saw him , ” said
“ 我 知道 那里 曾是 某物 浪漫的 关于 他 , 甚至 前 我 锯 他 , ” 说
- .
Sympathea .
- .

“我甚至在见到他之前就知道他身上有种浪漫的气质，”Sympathea说道。

“ [əʊ] , [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [hiːz] [æn; ən]['æktə(r)] [laɪk] ['dʌgləs] ['feəbæŋks] , ” [sed] [mɪs] ['kaɪndˌhɑːrt] .
“ Oh , just to think he's an actor like Douglas Fairbanks , ” said Miss Kindheart .
“ 哦 , 只是 到 思考 他是 一个 演员 喜欢 道格拉斯 费尔班克斯 , ” 说 错过 善良的心 .

“哦，想想他竟然是像道格拉斯·费尔班克斯那样的演员，”金德哈特小姐说道。

“ [wiː; wi][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] , [wɪl] [wiː; wi] , ['pruːd(ə)ns] ?
“ We won't say a word to Aunt Sophia , will we , Prudence ?
“ 我们 惯于 说 一个 单词 到 阿姨 索菲亚 , 将要 我们 , 谨慎 ?

“我们不会告诉索菲亚阿姨的，对吧，普鲁登斯？”

” - [sed] .
” Sympathea said .
” - 说 .

“辛帕西亚说道。”

“ [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] .
“ You all have to promise you won't say a word to Aunt Sophia .
“ 你 全部 有 到 承诺 你 惯于 说 一个 单词 到 阿姨 索菲亚 .

“你们都得答应我，不许跟索菲亚阿姨说一个字。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ['tʃæptə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]
That's the dark chapter in his history and we won't breathe a word of
那就是 这 黑暗的 章 在 他的 历史 和 我们 惯于 呼吸 一个 单词 的
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniwʌn] .
it to anyone .
它 到 任何人 .

那是他人生中黑暗的一页，我们绝不会向任何人透露半个字。

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [æn'dʒelɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːk] ['tʃæptə(r)][ɪn] [wʌnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ? ”

Oh	,	isn't	it	perfectly	angelic	to	have	a	dark	chapter	in	one's	history	?	”
哦	,	不是	它	完美	天使般的	到	有	一个	黑暗的	章	在	一个人的	历史	?	”

哦，人生中拥有一段黑暗篇章，难道不是一件非常美好的事情吗?

“ [aɪv] [gɒt] [dɑːkə] [wʌnz][ðæn; ðən][ðæt] , ” [sed] [piː] - [wiː] ;

“	I've	got	darker	ones	than	that	,	”	said	Pee	-	wee	;
”	我已经	得到	较暗	一个	比	那	,	”	说	撒尿	-	哇	;

“我还有比这更黑的，”皮威说；

“ [wʌns] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

“	once	I	was	out	all	night	being	kidnapped	in	an	automobile	,
”	一次	我	曾是	出去	全部	夜晚	存在	被绑架	在	一个	汽车	,

“有一次我整夜被绑架，绑匪开着汽车绑架了我，”

['əʊnli][ai] [faʊnd] [ai] ['wʌznt] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”

only	I	found	I	wasn't	being	kidnapped	after	all	.	”
仅有的	我	成立	我	不是	存在	被绑架	后	全部	.	”

但我发现自己根本没有被绑架。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] , ” [sed] ['ɑːti] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [braʊn] .

“	It	was	so	dark	,	”	said	Artie	;	“	it	was	a	kind	of	a	pinkish	brown	.
”	它	曾是	所以	黑暗的	,	”	说	阿蒂	;	“	它	曾是	一个	种类	的	一个	粉红色	棕色的	.

“天色很暗，”阿蒂说；“是一种粉棕色。”

” [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] “ ['səʊʃ(ə)l] ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðæt]

”	The	meeting	had	now	resolved	itself	into	a	“	social	”	which	was	the	way	that
”	这	会议	有	现在	已解决	本身	进入	一个	“	社会的	”	哪个	曾是	这	方式	那

['miːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['lektʃə(r)] [ruːm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

meetings	in	the	lecture	room	usually	ended	and	the	three	scouts	were	the
会议	在	这	演讲	房间	通常	结束	和	这	三	侦察兵	是	这

“ ['laɪənz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

“	lions	”	of	the	occasion	.
”	狮子	”	的	这	场合	.

“会议现在已经演变成一场‘社交活动’，这通常是演讲厅会议的结束方式，而这三名童子军就是这次活动的‘狮子’。”

[ðə; ði] [greɪt] ['æktə(r)][ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

The	great	actor	and	friend	of	animals	was	the	hero	of	the	evening
这	伟大的	演员	和	朋友	的	动物	曾是	这	英雄	的	这	晚上

[ænd; ənd][et; eɪt][fɔː(r)] [pleɪts] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʌz(ə)n] ['kʊkiz] [tuː; tə]

and	ate	four	plates	of	ice	cream	and	a	couple	of	dozen	cookies	to
和	吃	四	盘子	的	冰	奶油	和	一个	夫妻	的	打	曲奇饼	到

[ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] “ [dʌm] ['kriːtʃəz] .

show	his	sympathy	for	“	dumb	creatures	.
展示	他的	同情	为了	“	哑的	生物	.

这位伟大的演员兼动物之友是当晚的英雄，他吃了四盘冰淇淋和几十块饼干，以表达他对“愚蠢的生物”的同情。

” [hɪz; ɪz]['tendə(r)] [hɑːt] [biːt] ['dʒɔɪfəli] ([ɒn][hɪz; ɪz] [left] [saɪd]) [ænd; ənd][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɒz; wəz][hiː; hi]

”	His	tender	heart	beat	joyfully	(	on	his	left	side	)	and	so	overcome	was	he
”	他的	投标	心	打	欣喜地	(	在	他的	左边	边	)	和	所以	克服	曾是	他

[ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [wen] [hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [stʌft] [griːn] ['pepə(r)] .

that	his	eyes	filled	with	tears	when	he	ate	a	stuffed	green	pepper	.
那	他的	眼睛	已填	和	眼泪	什么时候	他	吃	一个	填充	绿色的	胡椒	.

“他那颗温柔的心（在他的左侧）欢快地跳动着，当他吃一个酿青椒时，他激动得热泪盈眶。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɑːnt] [sə'fiːə; sə'faɪə] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [truːθ] [ə'baʊt]

There	seemed	no	danger	of	Aunt	Sophia	learning	the	terrible	truth	about
那里	似乎	不	危险	的	阿姨	索菲亚	学习	这	糟糕的	真相	关于

[hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] [ænd; ənd] ,

her	nephew	and	,
她	侄子	和	,

索菲亚阿姨似乎没有危险得知她侄子的可怕真相，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪlf(ə)l] ['ɪnfluəns] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

with **her** **baleful** **influence** **removed** **,** **the** **social** **end** **of** **the** **meeting** **became** **a**

和 她 有害的 影响 已移除 , 这 社会的 结尾 的 这 会议 成为 一个

['riːəl] [skaʊt] [ə'feə(r)] .

real **scout** **affair** **.**

真实的 侦察 事务 .

随着她那有害的影响消失，会议的社交部分变成了一场真正的侦察活动。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] [g'ɜːlz] [ɪz] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ænɪmlz] , ” ['ɑːti]

“ **The** **trouble** **with** **you** **girls** **is** **you** **don't** **think** **of** **anything** **but** **animals** **,** **”** **Artie**

” 这 麻烦 和 你 女孩们 是 你 不 思考 的 任何事物 但 动物 , ” 阿蒂

[sed] .

said **.**

说 .

“你们这些女孩的问题就是，你们满脑子想的都是动物，”阿蒂说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [skaʊts] [jʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]

“ **If** **you** **were** **real** **scouts** **you'd** **have** **seen** **that** **the** **tree** **in** **that** **picture** **wasn't** **a**

” 如果 你 是 真实的 侦察兵 你会 有 已见 那 这 树 在 那 图片 不是 一个

['riːəl] [triː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['peɪntɪd] . ”

real **tree** **and** **that** **the** **stable** **was** **only** **painted** **.** **”**

真实的 树 和 那 这 稳定的 曾是 仅有的 绘 . ”

“如果你们真是童子军，就会发现照片里的树不是真的树，马厩也只是画上去的。”

“ [ðæts] [dɪ'dʌkʃn] , ” [piː] - [wiː] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['laʊdli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['resl] [wɪð] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl]

“ **That's** **deduction** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **interrupted** **loudly** **,** **as** **he** **wrestled** **with** **a** **mouthful**

” 那就是 扣除 , ” 撒尿 - 哇 中断 高声 , 作为 他 摔跤 和 一个 一口气

[ɒv; əv] [keɪk] ;

of **cake** **;**

的 蛋糕 ;

“那是推理，”皮威大声打断道，同时嘴里还塞满了蛋糕；

“ [ðæt] [ʃəʊz] [jʊr; jər] [nɒt] ['riːəl] [skaʊts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['riːəl] [skaʊts] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , [aɪ] [doʊnt] [miːn]

“ **that** **shows** **you're** **not** **real** **scouts** **,** **because** **real** **scouts** **know** **everything** **,** **I** **don't** **mean**

” 那 演出 你是 不是 真实的 侦察兵 , 因为 真实的 侦察兵 知道 一切 , 我 不 意思是

['evriθɪŋ]

everything

一切

“这说明你们不是真正的球探，因为真正的球探什么都知道，我指的不是所有事。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [triːz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [juː; jʊ]

but **they** **know** **all** **about** **trees** **and** **things** **as** **well** **as** **animals** **and** **you**

但 他们 知道 全部 关于 树木 和 事物 作为 出色地 作为 动物 和 你

[kæn; kən] [biː; bi] ['kruːəl] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊz] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [skaʊt] — ”

can **be** **cruel** **to** **trees** **and** **that** **shows** **you're** **a** **regular** **scout** **—** **”**

能 是 残忍的 到 树木 和 那 演出 你是 一个 常规的 侦察 — ”

但他们对树木、动物以及其他事物都非常了解，如果你虐待树木，那就说明你不是个合格的童子军——”

“ [baɪ] ['biːɪŋ] ['kruːəl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?

“ **By** **being** **cruel** **to** **them** **?**

” 经过 存在 残忍的 到 他们 ?

“通过残忍对待他们？ ”

” ['pruːd(ə)ns] [lɑːft] .

” **Prudence** **laughed** **.**

” 谨慎 笑了 .

普鲁登斯笑了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['ænɪmlz] , ” [grəʊv] [sed] .

“ **There** **are** **other** **things** **in** **scouting** **besides** **animals** **,** **”** **Grove** **said** **.**

” 那里 是 其他 事物 在 侦察 除了 动物 , ” 树林 说 .

格罗夫说：“除了动物之外，童子军活动还有其他内容。”

“ [doʊnt] [get] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [skaʊts] — ”

“	Don't	get	off	the	track	when	you	start	to	be	scouts	—	”
”	不	得到	离开	这	追踪	什么时候	你	开始	到	是	侦察兵	—	”

“当你开始担任侦察兵时，不要偏离轨道——”

“ [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [aɪ] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	Lots	of	times	I	got	off	the	track	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	很多	的	时代	我	得到	离开	这	追踪	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“我经常偏离赛道，”皮威说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['ɑːti] , “ [ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] ['ɪz(ə)nt][æn; ən]['eɪvieɪtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [gəʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] . ”

“	Sure	,	”	said	Artie	,	“	and	every	scout	isn't	an	aviator	because	he	goes	up	in	the	air	.	”
”	当然	,	”	说	阿蒂	,	“	和	每一个	侦察	不是	一个	飞行员	因为	他	去	向上	在	这	空气	.	”

“当然，”阿蒂说，“但并不是每个侦察兵都是飞行员，因为他上过天。”

“ [aɪv] [biːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪmz] , ” [piː] - [wiː] [pə'sistid] .

“	I've	been	up	in	the	air	a	lot	of	times	,	”	Pee	-	wee	persisted	.
”	我已经	到过	向上	在	这	空气	一个	很多	的	时代	,	”	撒尿	-	哇	持续	.

“我飞上天好多次了，”皮威坚持说。

“ [ʃʊə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['elɪveɪtə(r)] , ” [sed] ['ɑːti] .

“	Sure	,	he's	a	regular	elevator	,	”	said	Artie	.
”	当然	,	他是	一个	常规的	电梯	,	”	说	阿蒂	.

“当然，他就像一部普通的电梯，”阿蒂说道。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [ə'raɪvd] [ɪn] [nɔːθ] - [æt; ət][ə; eɪ][məʊst] [prə'pɪʃəs] ['məʊmənt] ,

The	two	scouts	had	,	indeed	,	arrived	in	North	Deadham	at	a	most	propitious	moment	,
这	二	侦察兵	有	,	的确	,	到达的	在	北	-	在	一个	最多	吉祥	片刻	,

两名侦察兵抵达北戴德姆的时机确实非常恰当。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strʌg(ə)lɪŋ] [gɜːl] [skaʊt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][hjuː'meɪn][sə'saɪəti] .

just	when	the	little	struggling	Girl	Scout	organization	was	in	danger	of	being	turned	into	a	humane	society	.
只是	什么时候	这	小的	挣扎	女孩	侦察	组织	曾是	在	危险	的	存在	转向	进入	一个	人道	社会	.

就在苦苦挣扎的小小女童子军组织面临被改造成人道主义协会的危险之际。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['riːəl] [skaʊts] [ænd; ənd]['riːəl] ['skaʊtɪŋ] , [ðə; ði] [fʌn] ,

The	girls	were	treated	to	a	glimpse	of	real	scouts	and	real	scouting	,	the	fun	,
这	女孩们	是	治疗	到	一个	一瞥	的	真实的	侦察兵	和	真实的	侦察	,	这	乐趣	,

女孩们有幸一睹真正的童子军和真正的童子军活动，体验了其中的乐趣。

[ðə; ði]['bæntə(r)] , [ðə; ði] ['dʒɔli] , [ðə; ði] ['briːzinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ə'raʊnd] [skaʊt] ['spɪrɪt] .

the	banter	,	the	jollying	,	the	breeziness	of	the	all	-	around	scout	spirit	.
这	闲聊	,	这	欢乐	,	这	微风	的	这	全部	-	大约	侦察	精神	.

童子军的玩笑、欢笑和轻松愉快的精神。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [hænd][ɒv; əv] [ɑːnt] [səˈfiːə; səˈfaɪə][wɒz; wəz] [steɪd] .

And	thus	the	blighting	hand	of	Aunt	Sophia	was	stayed	.
和	因此	这	枯萎病	手	的	阿姨	索菲亚	曾是	入住	.

就这样，索菲亚姑妈的邪恶之手被阻止了。

[piː] - [wiː] [tʊk] [ðə; ði] [blæk] ['bjuːti] [bædʒ] [ænd; ənd] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ([ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː]
Pee - wee took the Black Beauty badge and prized it (there were very few
撒尿 - 哇 采取 这 黑色的 美丽 徽章 和 珍贵的 它 (那里 是 非常 很少
[θɪŋz] [ðæt] [gɒt] [pɑːst] [hɪm]) ,
things that got past him) ,
事物 那 得到 过去的 他) ,

皮威拿到了黑骏马徽章，并视若珍宝（很少有东西能瞒过他），

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bædʒ] [dɪd] [nɒt] [məˈnɒpəlaɪz] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ækˈtɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ]
but the badge did not monopolize the thoughts and activities of the North
但 这 徽章 做过 不是 独占 这 想法 和 活动 的 这 北
- [gˈɜːlz] ['eni] [mɔː(r)] .
Deadham girls any more .
- 女孩们 任何 更多的 .

但是，这枚徽章不再垄断北戴德姆女孩们的思想和活动了。

[ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wiːk] - [end] [ænd; ənd] [ɒn]
The three scouts remained at the village over the week - end and on
这 三 侦察兵 剩余 在 这 村庄 超过 这 星期 - 结尾 和 在
['mʌndeɪ; ˈmʌndi] ['mɔːnɪŋ] [set] [fɔːθ] [ɒn] [ðeə(r)] [haɪk] [tuː; tə] ['temp(ə)l] [kæmp] .
Monday morning set forth on their hike to Temple Camp .
周一 早晨 放 前进 在 他们的 远足 到 寺庙 营 .

这三名童子军在村里度过了周末，周一早上出发徒步前往圣殿营地。

['tʃæptə(r)] [eks] — [piː] - [wiːz] ['entəpraɪz]
CHAPTER X — PEE - WEE'S ENTERPRISE
章 X — 撒尿 - 尿尿 企业

第十章——皮威的创业

[ðə; ði] [haɪk] [tuː; tə] ['temp(ə)l] [kæmp] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ;
The hike to Temple Camp was uneventful ;
这 远足 到 寺庙 营 曾是 平静无事 ;

前往寺庙营地的徒步之旅风平浪静；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [piː] - [wiːz] [ə'raɪv(ə)l] [ðeə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hæpən] .
it was only after Pee - wee's arrival there that things began to happen .
它 曾是 仅有的 后 撒尿 - 尿尿 到达 那里 那 事物 开始 到 发生 .

自从皮威来到这里之后，事情才开始发生变化。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [piː] - [wiː] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rævənz]
On the way they discussed the question of Pee - wee resigning from the Ravens
在 这 方式 他们 讨论 这 问题 的 撒尿 - 哇 辞职 从 这 渡鸦
[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [pə'trəʊl] .
to form a new patrol .
到 形式 一个 新的 巡逻 .

在路上，他们讨论了皮威从乌鸦队辞职组建新巡逻队的问题。

[ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['ɑːti] , [ðə; ði] ['rævənz] - [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] , [tuː; tə] [ɑːsk] ['bɪli] ['sɪmpsn] [ɒv; əv]
That would enable Artie , the Ravens ' patrol leader , to ask Billy Simpson of
那 会 使能够 阿蒂 , 这 渡鸦 - 巡逻 领导者 , 到 问 比利 辛普森 的
[brɪdʒbroʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
Bridgeboro to come in .
布里奇伯勒 到 来 在 .

这样一来，乌鸦队的巡逻队长阿蒂就可以请布里奇伯勒的比利·辛普森过来帮忙了。

[ðæt] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz] ['ɑːrtiz] [meɪn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪkɪŋ] [tuː; tə] [nɔːθ] - ;
That , indeed , was Artie's main reason for hiking to North Deadham ;
那 , 的确 , 曾是 阿蒂的 主要的 原因 为了 远足 到 北 - ;

事实上，这正是阿蒂徒步前往北戴德姆的主要原因；

[hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][tɔːk] ['friːli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz]

he	wished	for	an	opportunity	to	talk	freely	over	a	period	of	several	days
他	希望	为了	一个	机会	到	讲话	自由	超过	一个	时期	的	一些	天

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ([æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

with	the	irrepressible	little	Raven	and	to	ascertain	(	as	far	as	it	was
和	这	不可抑制的	小的	乌鸦	和	到	探明	(	作为	远的	作为	它	曾是

['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]) ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz] [ðæt]

possible	for	any	human	being	to	ascertain	)	something	of	the	plans	that
可能的	为了	任何	人类	存在	到	探明	)	某物	的	这	计划	那

[wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ðæt] ['fɜːtaɪl] [maɪnd] .

were	tumbling	over	each	other	in	that	fertile	mind	.
是	翻滚	超过	每个	其他	在	那	沃	头脑	.

他希望有机会与那只活泼好动的小乌鸦畅谈几天，并尽可能地了解（在人类所能了解的范围内）它那颗充满创造力的头脑中正在酝酿的各种计划。

[ðə; ði] ['rævənz] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] [piː] - [wiː] ,

The	Ravens	did	not	wish	to	get	rid	of	Pee	-	wee	,
这	渡鸦	做过	不是	希望	到	得到	摆脱	的	撒尿	-	哇	,

乌鸦队并不想放弃皮威。

[bʌt; bət] [sɪns] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [truːp] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ][pə'trəʊl]['membə(r)] ,

but	since	Pee	-	wee	was	rather	a	troop	institution	than	a	patrol	member	,
但	自从	撒尿	-	哇	曾是	相当	一个	部队	机构	比	一个	巡逻	成员	,

但由于皮威与其说是巡逻队员，不如说是部队的元老级人物，

['ɑːti] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [gɪv] ['bɪli] ['sɪmpsn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪf] [piː] - [wiː]

Artie	thought	it	might	be	as	well	to	give	Billy	Simpson	a	chance	if	Pee	-	wee
阿蒂	想法	它	可能	是	作为	出色地	到	给	比利	辛普森	一个	机会	如果	撒尿	-	哇

['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [pə'trəʊl] .

really	intended	to	form	a	new	patrol	.
真的	故意的	到	形式	一个	新的	巡逻	.

阿蒂认为，如果皮威真的打算组建一支新的巡逻队，那么给比利·辛普森一个机会或许是件好事。

“ [juː; jʊ] [siː] , [kɪd] , ” [sed] ['ɑːti] ; “ [juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [pə'trəʊl][bʌt; bət] ['bɪli] ['kʊd(ə)nt] ,

“	You	see	,	Kid	,	”	said	Artie	;	“	you	can	start	a	new	patrol	but	Billy	couldn't	,
“	你	看	,	孩子	,	”	说	阿蒂	;	“	你	能	开始	一个	新的	巡逻	但	比利	不能	,

“你看，孩子，”阿蒂说，“你可以组建一支新的巡逻队，但比利却做不到。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [njuː] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] .

because	he's	new	at	the	game	.
因为	他是	新的	在	这	游戏	.

因为他是新手。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siːm] — [juː; jʊ] [nəʊ] — [kaɪnd][ɒv; əv][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]

But	I	wouldn't	want	it	to	seem	—	you	know	—	kind	of	as	if	we
但	我	不会	想	它	到	似乎	—	你	知道	—	种类	的	作为	如果	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] — [siː] ? ”

were	letting	you	out	—	see	?	”
是	出租	你	出去	—	看	?	”

但我不想让大家觉得——你知道——好像我们放你走似的——明白吗?

“ [es] - [juː] - [ˌɑːr 'iː] , ” [sed] [piː] - [wiː] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] ;

“	S	-	u	-	re	,	”	said	Pee	-	wee	reassuringly	;
“	S	-	你	-	关于	,	”	说	撒尿	-	哇	令人安心	;

“当然，”皮威安慰道；

“ [aɪl] [seɪ] [aɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈrævənz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌnoʊˈbɑːdiːl] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,
“ I'll say I discharged the Ravens and then nobody'll think anything against me ,
“ 患病的 说 我 出院 这 渡鸦 和 然后 没有人会 思考 任何事物 反对 我 ,
[heɪ] ?
hey ?
嘿 ?

“我会说是我解雇了乌鸦队，这样就不会有人对我有什么意见了，对吧？”

[wiːl; wɪl][kaɪnd][ɒv; əv][let] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [heɪ] ?
We'll kind of let people think that I got rid of you , hey ?
出色地 种类 的 让 人们 思考 那 我 得到 摆脱 的 你 , 嘿 ?

我们就让别人以为我已经把你甩了，好吗？

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] , [heɪ] ?
But I can come and have supper with you sometimes , hey ?
但 我 能 来 和 有 晚餐 和 你 有时 , 嘿 ?

但我有时可以来和你一起吃晚饭，好吗？

[ˈmeɪbi] [aɪl] [brɪŋ] [maɪ] [njuː] [pəˈtrəʊl] , [heɪ] ? ”
Maybe I'll bring my new patrol , hey ? ”
或许 患病的 带来 我的 新的 巡逻 , 嘿 ? ”

或许我会带上我的新巡逻队，对吧？

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] , ” [sed] [grəʊv] .
“ Have a heart , ” said Grove .
“ 有 一个 心 , ” 说 树林 .

“要有同情心，”格罗夫说。

“ [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] , ” [sed] [ˈɑːti] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ Be sure to come , ” said Artie , smiling .
“ 是 当然 到 来 , ” 说 阿蒂 , 微笑 .

“一定要来哦，”阿蒂笑着说。

“ [kʌm] [wen] [wɪr] [aʊt] .
“ Come when we're out .
“ 来 什么时候 是 出去 .

“等我们不在家的时候再来。”

[naʊ] [ˈlɪs(ə)n] , [kɪd] , [juːv] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrævənz] [ˈevə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] — ”
Now listen , Kid , you've been in the Ravens ever since we started — ”
现在 听 , 孩子 , 你已经 到过 在 这 渡鸦 曾经 自从 我们 开始 — ”

听着，孩子，你从我们建队之初就一直在乌鸦队——”

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] [piː] - [wiː] ;
“ I was in it before you , ” said Pee - wee ;
“ 我 曾是 在 它 前 你 , ” 说 撒尿 - 哇 ;

“我比你先加入的，”皮威说；

“ [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈrævənz] — ”
“ I was a Raven before there were any Ravens — ”
“ 我 曾是 一个 乌鸦 前 那里 是 任何 渡鸦 — ”

“在乌鸦出现之前，我就已经是乌鸦了——”

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] , [pliːz] .
“ I know it , now listen , please .
“ 我 知道 它 , 现在 听 , 请 .

“我知道，现在请听我说。”

[jʊr; jər] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [ðæt] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ][pə'trəʊl] ['stɑːtɪd] ['iːzəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

You're	the	kind	of	a	scout	that	can	get	a	patrol	started	easily	because
你是	这	种类	的	一个	侦察	那	能	得到	一个	巡逻	开始	容易地	因为

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] ['getə(r)] ;

you're	a	good	getter	;
你是	一个	好的	取物器	;

你这种侦察兵很容易就能组织起一支巡逻队，因为你很会执行任务；

[juːv] [gɒt] [ˌpɜːsə'næləti] . ″

you've	got	personality	.	″
你已经	得到	性格	.	″

你很有个性。

“ [ɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['ædənɔɪdz] ?

“	Is	that	anything	like	adenoids	?
″	是	那	任何事物	喜欢	腺样体	?

“那和腺样体肥大有什么相似之处吗？″

″ [piː] - [wiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

″	Pee	-	wee	wanted	to	know	.
″	撒尿	-	哇	通缉	到	知道	.

“皮威想知道。”

“ [nəʊ] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spleɪn] . ″

“	No	,	it's	something	that	you	can't	explain	.	”
″	不	,	它是	某物	那	你	不能	解释	.	″

“不，这是无法解释的。”

“ [aɪ] [bet] [ɪts] [laɪk] ['ældʒɪbrə] , [heɪ] ? ″

“	I	bet	it's	like	algebra	,	hey	?	”
″	我	赌注	它是	喜欢	代数	,	嘿	?	″

“我猜它跟代数差不多，对吧？″

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [jes] . ″

“	Something	like	that	,	yes	.	”
″	某物	喜欢	那	,	是的	.	″

“差不多是这样。”

“ [aɪ] [bet] [ɛvriːbɑːdɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [maɪ] [njuː] [pə'trəʊl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [stɑː(r)]

“	I	bet	everybody'll	want	to	join	my	new	patrol	on	account	of	me	being	a	star
″	我	赌注	每个人都会	想	到	加入	我的	新的	巡逻	在	帐户	的	我	存在	一个	星星

[skaʊt] ,

scout	,
侦察	,

“我敢打赌，因为我是一名明星童子军，所以每个人都想加入我的新巡逻队。”

[heɪ] ? ″

hey	?	”
嘿	?	″

嘿? ″

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [luːs] [skaʊts] [æt; ət] [kæmp] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri]

“	The	trouble	is	that	the	loose	scouts	at	camp	come	from	all	over	the	country
″	这	麻烦	是	那	这	松动的	侦察兵	在	营	来	从	全部	超过	这	国家

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ?

and	what	are	you	going	to	do	when	they	have	to	go	home	?
和	什么	是	你	去	到	做	什么时候	他们	有	到	去	家	?

“问题是，营地里的散兵游勇来自全国各地，当他们不得不回家时，你打算怎么办？″

″ ['ɑːti] [ɑːskt] ['θɔːtfəli] .

″	Artie	asked	thoughtfully	.
″	阿蒂	问	深思熟虑	.

“阿蒂若有所思地问道。”

“ [ai][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ” [sed] [piː] - [wiː] .

“	**I**	**had**	**an**	**inspiration**	**,**	**”**	**said**	**Pee**	**-**	**wee**	**.**
”	我	有	一个	灵感	,	”	说	撒尿	-	哇	.

“我突然有了灵感，”皮威说。

“ [juː; jʊ] ['hævɪŋ] ['menɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪtlɪ] ?

“	**You**	**having**	**many**	**of**	**those**	**lately**	**?**
”	你	拥有	许多	的	那些	最近	?

你最近经常遇到这种情况吗?

” [grəʊv] [ɑːskt] .

”	**Grove**	**asked**	**.**
”	树林	问	.

格罗夫问道。

“ [es] - [juː] - [ˌɑːr 'iː] , [ai][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ai][hæd; həd][fɔː(r)] ['jestədeɪ] .

“	**S**	**-**	**u**	**-**	**re**	**,**	**I**	**have**	**them**	**all**	**the**	**time**	**,**	**I**	**had**	**four**	**yesterday**	**.**
”	S	-	你	-	关于	,	我	有	他们	全部	这	时间	,	我	有	四	昨天	.

“当然，我经常有，昨天我就有四个。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [pə'trəʊl] . ”

I'm	**going**	**to**	**have**	**a**	**correspondence**	**patrol**	**.**	**”**
我是	去	到	有	一个	一致	巡逻	.	”

我要派人巡逻查抄信件。

“ [ə; eɪ] [wɒt] ? ”

“	**A**	**what**	**?**	**”**
”	一个	什么	?	”

“什么？ ”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [skuːl] — ['membəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

“	**Didn't**	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**a**	**correspondence**	**school**	**—**	**members**	**all**	**over**	**the**
”	没有	你	曾经	听到	的	一个	一致	学校	—	成员	全部	超过	这

['kʌntri] ? ”

country	**?**	**”**
国家	?	”

“你没听说过函授学校吗？学员遍布全国各地。”

“ [əʊ] , [ai] [siː] , ” [sed] ['ɑːti] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**,**	**”**	**said**	**Artie**	**.**
”	哦	,	我	看	,	”	说	阿蒂	.

“哦，我明白了，”阿蒂说。

“ [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'væpəreɪt] [ɪn][sep'tembə(r)] . ”

“	**The**	**only**	**trouble**	**is**	**that**	**it**	**will**	**evaporate**	**in**	**September**	**.**	**”**
”	这	仅有的	麻烦	是	那	它	将要	蒸发	在	九月	.	”

“唯一的问题是，它会在九月份蒸发掉。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [juː; jʊ][doʊnt] , ” [sed] [grəʊv] .

“	**Now**	**you**	**see**	**it**	**,**	**now**	**you**	**don't**	**,**	**”**	**said**	**Grove**	**.**
”	现在	你	看	它	,	现在	你	不	,	”	说	树林	.

“一会儿你看到了，一会儿你又看不到了，”格罗夫说道。

“ ['itl] [biː; bi][ə; eɪ][pə'trəʊl] [wɪð] [lɒts][ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] , [laɪk] , ” [sed] [piː] - [wiː] ;

“	**It'll**	**be**	**a**	**patrol**	**with**	**lots**	**of**	**branches**	**,**	**like**	**,**	**”**	**said**	**Pee**	**-**	**wee**	**;**
”	它将	是	一个	巡逻	和	很多	的	分支	,	喜欢	,	”	说	撒尿	-	哇	;

“这将是一支有很多分支的巡逻队，”皮威说；

“ [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .

“	**just**	**like**	**the**	**Standard**	**Oil**	**Company**	**.**
”	只是	喜欢	这	标准	油	公司	.

“就像标准石油公司一样。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
Do **you** **see** **?**
做 你 看 ?

你看到了吗?

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [həʊm] [iːtʃ] [skaʊt] [stɑːrts] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] , [nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)] .
And **when** **they** **go** **home** **each** **scout** **starts** **a** **patrol** **,** **no** **matter** **where** **.**
和 什么时候 他们 去 家 每个 侦察 开始 一个 巡逻 , 不 事情 在哪里 .

当他们回家时，每个童子军都会开始巡逻，无论他们在哪里。

[ɪts] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪk] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [ˌepɪ'demɪk] . ”
It's **kind** **of** **like** **a** **—** **a** **epidemic** **.** **”**
它是 种类 的 喜欢 一个 — 一个 流行性 . ”

这就像一场——一场流行病。”

“ [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] ['ɑːti] .
“ **Worse** **than** **that** **,** **”** **said** **Artie** **.**
“ 更糟 比 那 , ” 说 阿蒂 .

“比那更糟，”阿蒂说。

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ **And** **I'm** **going** **to** **be** **the** **head** **of** **them** **all** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **said** **.**
“ 和 我是 去 到 是 这 头 的 他们 全部 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“我将成为他们的首领，”皮威说道。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ? ” [ɪn'kwaɪə] [grəʊv] .
“ **And** **you're** **going** **to** **bring** **them** **all** **to** **dinner** **?** **”** **inquired** **Grove** **.**
“ 和 你是 去 到 带来 他们 全部 到 晚餐 ? ” 询问 树林 .

“你要把他们都带来吃饭吗？”格罗夫问道。

“ [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪljən] [skaʊts] ['ʌndə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] , [kɪd] ,
“ **You'll** **have** **a** **couple** **of** **million** **scouts** **under** **you** **in** **a** **year** **or** **two** **,** **Kid** **,**
“ 你会 有 一个 夫妻 的 百万 侦察兵 在下面 你 在 一个 年 或者 二 , 孩子 ,

“小子，一两年后你手下就会有几百万球探了。”

” [lɑːft] ['ɑːti] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] . ”
” **laughed** **Artie** **;** **“** **it's** **a** **good** **idea** **.** **”**
” 笑了 阿蒂 ; “ 它是 一个 好的 主意 . ”

“这主意不错，”阿蒂笑着说。

“ [aɪ] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [piː] - [wiː] .
“ **I** **invented** **it** **,** **”** **said** **Pee** **-** **wee** **.**
“ 我 发明 它 , ” 说 撒尿 - 哇 .

“那是我发明的，”皮威说。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] .
“ **You** **take** **a** **patrol** **.**
“ 你 拿 一个 巡逻 .

“你去巡逻。”

[ə; eɪ] [pə'troʊlz] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
A **patrol's** **a** **patrol** **,** **isn't** **it** **?** **”**
一个 巡逻队的 一个 巡逻 , 不是 它 ? ”

巡逻就是巡逻，不是吗?

“ ['æbsəluːtli] , ” [sed] [grəʊv] .
“ **Absolutely** **,** **”** **said** **Grove** **.**
“ 绝对地 , ” 说 树林 .

“当然，”格罗夫说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [enˈθuːzd] [piː] - [wiː] , “ [ɪf] [ə; eɪ][pəˈtrəʊl] [breɪks] [ʌp] [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ All right , ” enthused Pee - wee , “ if a patrol breaks up that's the end of it ,
“ 全部 正确的 , ” 热情洋溢 撒尿 - 哇 , “ 如果 一个 巡逻 休息 向上 那就是 这 结尾 的 它 ,
[ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?
isn't it ?
不是 它 ?

“好吧，”皮威兴奋地说，“如果巡逻队解散了，那就完了，不是吗？”

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] [breɪks] [ʌp][ðə; ði][mɔː(r)][pəˈtrəʊlz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
But the more this one breaks up the more patrols there are .
但 这 更多的 这 一 休息 向上 这 更多的 巡逻 那里 是 .

但是，这个小团体越是分裂，巡逻队就越多。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ][bəˈnɑːnə] [ˈjestədeɪ] . ”
I thought of it when I was eating a banana yesterday . ”
我 想法 的 它 什么时候 我 曾是 吃 一个 香蕉 昨天 . ”

我昨天吃香蕉的时候想到了这件事。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈkɪdəʊ] , ” [lɑːft] [ˈɑːti] ;
“ All right , Kiddo , ” laughed Artie ;
“ 全部 正确的 , 孩子 , ” 笑了 阿蒂 ;

“好吧，孩子，”阿蒂笑着说；

“ [ɔːl][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk]
“ all I want to be sure of is that you're not going to be sore if we take
“ 全部 我 想 到 是 当然 的 是 那 你是 不是 去 到 是 疼 如果 我们 拿
[ˈbɪli] [ˈsɪmpsn] [ɪn] .
Billy Simpson in .
比利 辛普森 在 .

“我只想确认，如果我们把比利·辛普森带进来，你不会感到疼痛。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd]
Because I want to write to him and ask him to come up to camp and
因为 我 想 到 写 到 他 和 问 他 到 来 向上 到 营 和
[biː; bi] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] . ”
be initiated . ”
是 启动 . ”

因为我想写信给他，邀请他来营地参加入会仪式。”

“ [aɪl] [ɪˈnɪʃieɪt] [hɪm] , ” [piː] - [wiː] [bɜːst] [fɔːθ] .
“ I'll initiate him , ” Pee - wee burst forth .
“ 患病的 发起 他 , ” 撒尿 - 哇 爆裂 前进 .

“我来给他授课，”皮威突然说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈdʌznt] [wɜːk] , ” [sed] [ˈɑːti] , “ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] [həʊm] [ɪn]
“ And if this doesn't work , ” said Artie , “ there's plenty of material home in
“ 和 如果 这 不 工作 , ” 说 阿蒂 , “ 有 很多 的 材料 家 在
[brɪdʒbroʊ] . ”
Bridgeboro . ”
布里奇伯勒 . ”

“如果这行不通，”阿蒂说，“布里奇伯勒还有很多材料可以买。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [piː] - [wiː] , “ [aɪˈd][ɑːsk] [kɑːl] [ˈhænsən][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [kiːps] [ə; eɪ] [ˈbeɪkəri]
“ Sure , ” said Pee - wee , “ I'd ask Carl Hansen because his father keeps a bakery
“ 当然 , ” 说 撒尿 - 哇 , “ ID 问 卡尔 汉森 因为 他的 父亲 保持 一个 面包店
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“当然可以，”皮威说，“我会去问卡尔·汉森，因为他父亲开了一家面包店，而且……”

['eniweɪ] , [aɪm][ɪn][ðə; ði] [truːp] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [dʒiː] [wɪz] , [aɪm] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] [ə; eɪ][lɒt] .

anyway	,	I'm	in	the	troop	just	the	same	,	gee	whiz	,	I'm	with	the	Silver	Foxes	a	lot	.
反正	,	我是	在	这	部队	只是	这	相同的	,	哎呀	呼啸	,	我是	和	这	银	狐狸	一个	很多	.

总之，我还在这个部队里，哎呀，我经常和“银狐”们在一起。

" [grəʊv] [ænd; ənd] ['ɑːti] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['θɔːtfəli] [fɔː(r); fə(r)]

"	Grove	and	Artie	looked	at	each	other	and	walked	along	thoughtfully	for
"	树林	和	阿蒂	看起来	在	每个	其他	和	步行	沿着	深思熟虑	为了

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

a	short	distance	.
一个	短的	距离	.

格罗夫和阿蒂互相看了一眼，若有所思地走了不远的路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][dʒʌst] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][let] [piː] - [wiː] [liːv] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl] ,

They	could	not	just	bring	themselves	to	let	Pee	-	wee	leave	the	Raven	Patrol	,
他们	可以	不是	只是	带来	他们自己	到	让	撒尿	-	哇	离开	这	乌鸦	巡逻	,

他们实在不忍心让皮威离开渡鸦巡逻队。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] “ [reɪv] .

of	which	he	was	the	main	“	rave	.
的	哪个	他	曾是	这	主要的	“	锐舞	.

其中他是主要的“锐舞”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðeəz] .

"	He	was	theirs	.
"	他	曾是	他们的	.

“他是他们的。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][æz; əz] ['meni] [ə'wɔːdz] [æz; əz][ðə; ði] [elks] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] [bʌt; bət][æt; ət]

They	had	not	as	many	awards	as	the	Elks	and	the	Silver	Foxes	but	at
他们	有	不是	作为	许多	奖项	作为	这	麋鹿	和	这	银	狐狸	但	在

[liːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [piː] - [wiː] .

least	they	had	Pee	-	wee	.
至少	他们	有	撒尿	-	哇	.

他们的获奖数量不如麋鹿会和银狐会那么多，但至少他们有皮威。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪt] [ɪg'zɪbɪt] .

He	was	their	great	exhibit	.
他	曾是	他们的	伟大的	展览	.

他是他们最棒的展品。

['ɑːti] [wɒz; wəz] [pə'plekst] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət] [hɑːt] .

Artie	was	perplexed	and	just	a	little	troubled	at	heart	.
阿蒂	曾是	困惑	和	只是	一个	小的	麻烦	在	心	.

阿蒂感到困惑，心里也有些不安。

[ðə; ði] [θriː] [pə'trəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] ,

The	three	patrols	were	full	,
这	三	巡逻	是	满的	,

三支巡逻队都已满员。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][let] ['bɪli] ['sɪmpsn] [ɪn][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [pə'trəʊl] .

the	only	way	to	let	Billy	Simpson	in	was	to	start	a	new	patrol	.
这	仅有的	方式	到	让	比利	辛普森	在	曾是	到	开始	一个	新的	巡逻	.

让比利·辛普森进来的唯一办法就是组建一个新的巡逻队。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [piː] - [wiː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn]

It	seemed	likely	enough	that	Pee	-	wee	could	do	that	;	he	was	a	born
它	似乎	可能	足够的	那	撒尿	-	哇	可以	做	那	;	他	曾是	一个	出生

[ˌprɒpə'gændɪst] ,

propagandist	,
宣传工作者	,

皮威似乎很有可能做到这一点；他天生就是个宣传家。

[ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] ,

a	walking	advertisement	of	scouting	,
一个	步行	广告	的	侦察	,

简直就是童子军的活广告牌，

[bʌt; bət] ['ɑːti] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɒp] [hɪm] ['əʊnli] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [aʊt'lændɪʃ]

but	Artie	did	not	want	to	drop	him	only	to	see	him	plunge	into	some	outlandish
但	阿蒂	做过	不是	想	到	降低	他	仅有的	到	看	他	暴跌	进入	一些	古怪的

['entəpraɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [lænd] [hɪm] ['nəʊweə(r)] .

enterprise	which	would	land	him	nowhere	.
企业	哪个	会	土地	他	无处	.

但阿蒂不想抛弃他，眼睁睁地看着他投身于一些异想天开的事业，最终一事无成。

[hiː; hi] [njuː] [piː] - [wiː] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [piː] - [wiː] ,

He	knew	Pee	-	wee	thoroughly	,	and	he	knew	that	Pee	-	wee	,
他	知道	撒尿	-	哇	彻底	,	和	他	知道	那	撒尿	-	哇	,

他非常了解皮威，而且他知道皮威，

[ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] ['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd] [delt] [ɪn] ['evri] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [kə'lɒs(ə)l] [skiːm] ,

though	he	loved	novelty	and	dealt	in	every	manner	of	colossal	scheme	,
尽管	他	喜爱	新奇	和	已处理	在	每一个	方式	的	庞大	方案	,

虽然他喜欢新奇事物，并且参与过各种规模宏大的计划，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [truːp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pə'trəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] , ['həʊlsəm] [laɪf] [ɒv; əv]

after	all	loved	his	troop	and	his	patrol	and	the	fine	,	wholesome	life	of
后	全部	喜爱	他的	部队	和	他的	巡逻	和	这	美好的	,	健康	生活	的

['skaʊtɪŋ] .

scouting	.
侦察	.

毕竟，他热爱他的童子军小队、他的巡逻队以及童子军美好而健康的生活方式。

[gʊd] [skaʊt] [ænd; ənd] [gʊd] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

Good	scout	and	good	patrol	leader	that	he	was	,
好的	侦察	和	好的	巡逻	领导者	那	他	曾是	,

他是一位优秀的侦察兵和巡逻队长。

['ɑːti] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [piː] - [wiː] [biː; bi] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'lʊʒən] .

Artie	was	not	going	to	let	Pee	-	wee	be	the	victim	of	his	own	delusions	.
阿蒂	曾是	不是	去	到	让	撒尿	-	哇	是	这	受害者	的	他的	自己的	妄想	.

阿蒂不会让皮威成为他自己妄想的受害者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮威·哈里斯在营地(Pee-wee Harris in camp)
第3/7页

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['æktʃuəli] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
now **that** **it** **came** **to** **the** **point** **of** **actually** **deciding** **the** **matter** **he** **had** **a**
现在 那 它 来了 到 这 观点 的 实际上 决定 这 事情 他 有 一个
[streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] ['həʊmsɪknəs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [piː] - [wiː]
strange **feeling** **something** **akin** **to** **homesickness** **at** **the** **thought** **of** **Pee** **-** **wee**
奇怪的 感觉 某物 类似的 到 思乡之情 在 这 想法 的 撒尿 - 哇
['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['rævənz] .
leaving **the** **Ravens** **.**
离开 这 渡鸦 .

现在到了真正要做出决定的时候了，一想到皮威要离开乌鸦队，他就有一种奇怪的感觉，有点像思乡之情。

[piː] - [wiːz] [əʊn] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['rɑːðə(r)] [ɪn'kriːst]
Pee **-** **wee's** **own** **irresponsible** **and** **cheerful** **willingness** **to** **do** **so** **rather** **increased**
撒尿 - 尿尿 自己的 不负责任 和 快乐 意愿 到 做 所以 相当 增加
[ðɪs] ['fiːlɪŋ] .
this **feeling** **.**
这 感觉 .

皮威那种不负责任且乐于助人的态度，反而加剧了这种感觉。

“ [wel] , [kɪd] , ” [sed] ['ɑːti] ['faɪnəli] , “ [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['elzwəːθ] [sez] ,
“ **Well** **,** **Kid** **,** **”** **said** **Artie** **finally** **,** **“** **as** **Mr** **.** **Ellsworth** **says** **,**
“ 出色地 , 孩子 , ” 说 阿蒂 最后 , “ 作为 先生 . 埃尔斯沃思 说道 ,

“好吧，孩子，”阿蒂最后说道，“正如埃尔斯沃思先生所说，

[ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][mɔː(r)][pə'trəʊlz][ɪn] [brɪdʒbroʊ] ,
there's **room** **for** **a** **half** **a** **dozen** **more** **patrols** **in** **Bridgeboro** **,**
有 房间 为了 一个 一半 一个 打 更多的 巡逻 在 布里奇伯勒 ,

布里奇伯勒还能再增加六支巡逻队。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] [raʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [ʌp] — ”
and **you're** **the** **scout** **to** **round** **some** **of** **those** **fellows** **up** **—** **”**
和 你是 这 侦察 到 圆形的 一些 的 那些 伙伴们 向上 — ”

而你的任务就是把那些家伙抓起来——”

“ [ðæts] [maɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] , ['raʊndɪŋ] ['felə] [ʌp] , ” [piː] - [wiː] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [prɒmpt]
“ **That's** **my** **middle** **name** **,** **rounding** **fellers** **up** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **interrupted** **with** **prompt**
“ 那就是 我的 中间 姓名 , 四舍五入 伙计们 向上 , ” 撒尿 - 哇 中断 和 迅速的
[ɪn'θjuːziæzəm] ,
enthusiasm **,**
热情 ,

“我的中间名就是召集伙计们，”皮威立刻热情地插话道。

“ [ænd; ənd] ['eniweɪ] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv] [laɪk] [wʌn]
“ **and** **anyway** **I'll** **see** **you** **just** **the** **same** **,** **because** **it's** **all** **kind** **of** **like** **one**
“ 和 反正 患病的 看 你 只是 这 相同的 , 因为 它是 全部 种类 的 喜欢 一
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

“反正我还是会见到你们的，因为我们就像一家人一样。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ″

isn't	it	?	″
不是	它	?	″

难道不是吗?

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] [grəʊv] .

“	You	said	it	,	″	said	Grove	.
″	你	说	它	,	″	说	树林	.

“你说得对,”格罗夫说道。

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ″ [sed] [piː] - [wiː] ,

“	Sure	it	is	,	″	said	Pee	-	wee	,
″	当然	它	是	,	″	说	撒尿	-	哇	,

“当然是这样,”皮威说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [maɪ] [fiːld] - [glɑːs] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]

“	and	you	can	borrow	my	field	-	glass	any	time	you	want	to	just	the	same
″	和	你	能	借	我的	场地	-	玻璃	任何	时间	你	想	到	只是	这	相同的

[æz; əz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ænd; ənd] — ″

as	you	always	did	and	—	″
作为	你	总是	做过	和	—	″

“你随时都可以借我的望远镜，就像以前一样，而且——”

“ [doʊnt] , [kɪd] , ″ [sed] ['ɑːti] , ['vɪzəbli] [ə'fektɪd] .

“	Don't	,	Kid	,	″	said	Artie	,	visibly	affected	.
″	不	,	孩子	,	″	说	阿蒂	,	明显地	做作的	.

“别这样，孩子,”阿蒂说道，显然受到了影响。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ][juːz][maɪ] ['kʊkɪŋ] [set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'trəʊl][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai]

“	And	I'll	let	you	use	my	cooking	set	for	the	patrol	just	the	same	as	I
″	和	患病的	让	你	使用	我的	烹饪	放	为了	这	巡逻	只是	这	相同的	作为	我

['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

always	did	,
总是	做过	,

“我会像以前一样，让我的炊具在巡逻时供你使用。”

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] ; [dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] .

that's	one	thing	sure	;	gee	whiz	,	you	can	use	it	whenever	you	want	.
那就是	一	事物	当然	;	哎呀	呼啸	,	你	能	使用	它	每当	你	想	.

有一点可以肯定；哇，你想什么时候用都可以。

″ [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

″	They	walked	along	in	silence	for	a	few	minutes	.
″	他们	步行	沿着	在	沉默	为了	一个	很少	分钟	.

他们默默地走了几分钟。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)][ðeə(r)] ['wɪəri] [legz] [wʊd] [biː; bi] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm]

In	an	hour	more	their	weary	legs	would	be	swinging	from	the	station	platform
在	一个	小时	更多的	他们的	厌倦	腿	会	是	摇摆	从	这	车站	平台

[æt; ət] ['kætˌskɪl] ,

at	Catskill	,
在	卡茨基尔	,

再过一个小时，他们疲惫的双腿就会从卡茨基尔车站的站台上垂下来。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] [kæmp] [bʌs] .

while	they	waited	for	the	Temple	Camp	bus	.
尽管	他们	等待	为了	这	寺庙	营	公共汽车	.

他们在等去圣殿营地的巴士。

[əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [əʊld] [bʌs] [siːt] [wʊd] [fiːl] !

Oh	,	how	good	that	old	bus	seat	would	feel	!
哦	,	如何	好的	那	老的	公共汽车	座位	会	感觉	!

啊，那张旧公交车座椅坐起来该有多舒服啊!

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] !

And	the	camp	!
和	这	营	!

还有营地!

[piː] - [wiː] [hæd; həd] [skɪpt] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [æt; ət][kæmp] ([ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['sʌmə(r)] [spent] [æt; ət]

Pee	-	wee	had	skipped	a	summer	at	camp	(	the	memorable	summer	spent	at
撒尿	-	哇	有	跳过	一个	夏天	在	营	(	这	难忘	夏天	花费	在

-) [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [siːnz] [wʌns] [mɔː(r)] .

Everdoze	)	and	he	longed	to	be	among	the	familiar	scenes	once	more	.
-	)	和	他	渴望	到	是	之中	这	熟悉的	场景	一次	更多的	.

皮威错过了一个夏天的夏令营（在埃弗多兹度过的难忘的夏天），他渴望再次置身于熟悉的场景之中。

[səʊ] [ðeɪ] [haik] [ə'lɒŋ] , [grəʊv] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['ɑːti] ['saɪlənt] , ['θɔːtf(ə)l] .

So	they	hiked	along	,	Grove	kicking	a	stone	before	him	,	Artie	silent	,	thoughtful	.
所以	他们	徒步旅行	沿着	,	树林	踢	一个	石头	前	他	,	阿蒂	沉默的	,	周到	.

于是他们继续前行，格罗夫踢着面前的石头，阿蒂沉默不语，若有所思。

['əʊnli] [piː] - [wiː] [siːmd] ['bʌblɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Only	Pee	-	wee	seemed	bubbling	with	joy	.
仅有的	撒尿	-	哇	似乎	冒泡	和	喜悦	.

只有皮威看起来高兴极了。

[piː] - [wiː] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] .

Pee	-	wee	who	was	going	to	be	dropped	.
撒尿	-	哇	WHO	曾是	去	到	是	掉落	.

原本要被淘汰的皮威。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɑːti] .

At	least	that	was	the	way	it	seemed	to	Artie	.
在	至少	那	曾是	这	方式	它	似乎	到	阿蒂	.

至少在阿蒂看来是这样。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

The	day	was	drawing	to	an	end	,
这	天	曾是	绘画	到	一个	结尾	,

一天即将结束，

[ðə; ði] ['fleɪki] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ]

the	flaky	clouds	in	the	west	were	bright	with	the	first	tints	of	the	declining
这	片状的	云	在	这	西方	是	明亮的	和	这	第一的	色调	的	这	下降

['sʌnlaɪt] .

sunlight	.
阳光	.

西方的片状云朵在夕阳的映照下闪闪发光。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] .

The	birds	were	still	.
这	鸟类	是	仍然	.

鸟儿们一动不动。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hɔːk] [sped] [ɒn] [ɪts] [wei] , ['heisən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːk] [hɪlz] .

High	above	them	a	hawk	sped	on	its	way	,	hastening	toward	the	dark	hills	.
高的	多于	他们	一个	鹰	加速	在	它是	方式	,	加速	朝向	这	黑暗的	丘陵	.

在他们头顶的高处，一只鹰疾驰而去，朝着幽暗的山丘飞去。

[bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [hɪlz] [wɒz; wəz][ðə; ði][kæmp] .

Beyond	those	hills	was	the	camp	.
超过	那些	丘陵	曾是	这	营	.

营地就在那几座山丘之外。

[ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] ['wɒʃɪŋ] [ɪts] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]

A	dainty	little	squirrel	sat	on	a	stone	wall	washing	its	face	as	if	getting	ready	to
一个	纤巧	小的	松鼠	卫星	在	一个	石头	墙	洗涤	它是	脸	作为	如果	获得	准备好	到

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

go	down	to	supper	.
去	向下	到	晚餐	.

一只娇小的松鼠坐在石墙上洗脸，好像准备下去吃晚饭似的。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [fɑː(r)] [ɒf] , [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['hɑːʃnəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['meləu] [baɪ] [ðə; ði]

And	away	far	off	,	far	enough	for	its	harshness	to	be	mellowed	by	the
和	离开	远的	离开	,	远的	足够的	为了	它是	严厉	到	是	温和的	经过	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

而且远在天边，远到足以让它的严酷被距离所缓和。

[ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['hwisl] , [lɒŋ] , [ləʊ] , [mə'ləʊdiəs] .

a	locomotive	whistled	,	long	,	low	,	melodious	.
一个	机车	吹口哨	,	长的	,	低的	,	悦耳动听	.

火车鸣笛，悠长、低沉、悦耳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

It	seemed	a	part	of	nature	.
它	似乎	一个	部分	的	自然	.

它似乎是大自然的一部分。

“ ['eniweɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪk] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [dʒiː] ,

“	Anyway	,	we	had	a	peach	of	a	hike	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	gee	,
“	反正	,	我们	有	一个	桃	的	一个	远足	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	哎呀	,

“总之，我们这次徒步旅行棒极了，”皮威说；“哎呀，

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːn] ['frɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

I	hope	they	have	corn	fritters	for	supper	,	don't	you	?
我	希望	他们	有	玉米	油炸饼	为了	晚餐	,	不	你	?

我希望他们晚饭有玉米饼，你希望呢?

” [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [grəʊv] [nɔː(r)] ['ɑːti] ['ɑːnsə(r)d] .

”	But	neither	Grove	nor	Artie	answered	.
”	但	两者都不	树林	也不	阿蒂	回答	.

但格罗夫和阿蒂都没有回答。

[æt; ət] ['kætˌskɪl] , ['ɑːti] , [ə'raʊzɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['priː] - [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [sed] , “ [lʊk] [hɪə(r)] ,

At	Catskill	,	Artie	,	arousing	himself	from	his	pre	-	occupation	,	said	,	“	Look	here	,
在	卡茨基尔	,	阿蒂	,	唤起	他自己	从	他的	预	-	职业	,	说	,	“	看	这里	,

[kɪd] ;

Kid	;
孩子	;

在卡茨基尔山，阿蒂从沉思中回过神来，说道：“听着，孩子；

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['bɪli]

we've	got	to	decide	about	it	now	,	because	I	want	to	send	a	letter	to	Billy
我们已经	得到	到	决定	关于	它	现在	,	因为	我	想	到	发送	一个	信	到	比利

['sɪmpsn] .

Simpson	.
辛普森	.

我们现在必须做出决定，因为我想给比利·辛普森写封信。

[ɪf] [hiːz] ['kʌmɪŋ] , [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] ['wenzdeɪ] .

If	he's	coming	,	he's	got	to	come	Wednesday	.
如果	他是	未来	,	他是	得到	到	来	周三	.

如果他要来，那他必须在周三来。

[hæŋd] [ɪf] [ai] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [pəˈplekst] ,

Hanged	**if**	**I**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**perplexed**	**,**
绞刑	如果	我	知道	什么	到	做	,	”	他	额外	,	困惑	,

“如果我知道该怎么办，我宁愿上吊，”他困惑地补充道。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌbld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒnʃəns] , “ [ai] [wɪʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈelzwəːθ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .

and	**perhaps**	**a**	**little**	**troubled**	**in**	**his**	**conscience**	**,**	**“**	**I**	**wish**	**Mr**	**.**	**Ellsworth**	**was**	**here**	**.**
和	也许	一个	小的	麻烦	在	他的	良心	,	”	我	希望	先生	.	埃尔斯沃思	曾是	这里	.

他或许有些良心不安，“我希望埃尔斯沃思先生在这里。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	**do**	**you**	**think**	**?**
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] — [jɔː(r); jə(r)] — [wɒt] [dˈjuː] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ? — [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [ʌp][hɪə(r)] [ˈdʌznt] [wɜːk] ,

If	**your**	**—**	**your**	**—**	**what**	**d'you**	**call**	**it**	**?**	**—**	**your**	**scheme**	**up**	**here**	**doesn't**	**work**	**,**
如果	你的	—	你的	—	什么	你	称呼	它	?	—	你的	方案	向上	这里	不	工作	,

如果你的——你的——该怎么称呼它呢？——你上面的计划行不通，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [raʊnd] [ʌp][ə; eɪ][pəˈtrəʊl][æt; ət] [həʊm] ? ”

do	**you**	**think**	**you**	**can**	**round**	**up**	**a**	**patrol**	**at**	**home**	**?**	**”**
做	你	思考	你	能	圆形的	向上	一个	巡逻	在	家	?	”

你觉得你能在家附近组织一支巡逻队吗?

“ [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [piː] - [wiː] ; “ [doʊnt][ɔːl][maɪ] [skiːm] [səkˈsiːd] ?

“	**You**	**leave**	**it**	**to**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Pee**	**-**	**wee**	**;**	**“**	**don't**	**all**	**my**	**schemes**	**succeed**	**?**
”	你	离开	它	到	我	,	”	说	撒尿	-	哇	;	”	不	全部	我的	方案	成功	?

“交给我吧，”皮威说；“我的所有计划不都成功吗？”

[juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

You	**just**	**leave**	**it**	**to**	**me**	**,**	**I'll**	**fix**	**it**	**.**	**”**
你	只是	离开	它	到	我	,	患病的	使固定	它	.	”

你放心交给我吧，我会搞定的。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] ? ”

“	**It's**	**all**	**right**	**then**	**?**	**”**
”	它是	全部	正确的	然后	?	”

“那没问题了吧？”

“ [es] - [juː] - [ˌɑːr ˈiː] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

“	**S**	**-**	**u**	**-**	**re**	**,**	**it's**	**all**	**right**	**.**
”	S	-	你	-	关于	,	它是	全部	正确的	.

“当然，没关系。”

” [stɪl] [ˈɑːti] [ˈhezɪteɪtɪd] .

”	**Still**	**Artie**	**hesitated**	**.**
”	仍然	阿蒂	犹豫了一下	.

“但阿蒂仍然犹豫了。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [kɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**	**Kid**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	不	知道	什么	到	做	,	孩子	,	”	他	说	.

“我不知道该怎么办，孩子，”他说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [piː] - [wiː] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ;

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**to**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Pee**	**-**	**wee**	**in**	**a**	**burst**	**of**	**inspiration**	**;**
”	患病的	告诉	你	什么	到	做	,	”	说	撒尿	-	哇	在	一个	爆裂	的	灵感	;

“我来告诉你该怎么做，”皮威灵机一动说道；

“ [lets] [gəʊ][get][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] .
“ let's go get some ice cream cones .
“ 我们来吧 去 得到 一些 冰 奶油 圆锥体 .

“我们去买些冰淇淋甜筒吧。”

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — ['bɪli] ['sɪmpsənz] [tʃɑːns]
” CHAPTER XI — BILLY SIMPSON'S CHANCE
” 章 十一 — 比利 辛普森一家 机会

“第十一章——比利·辛普森的机会”

“ [jʊl] [faɪnd][juː 'es][ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] , ” [grəʊv] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [piː] - [wiː] ,
“ You'll find us in the post office , ” Grove called after Pee - wee ,
“ 你会 寻找 我们 在 这 邮政 办公室 , ” 树林 称为 后 撒尿 - 哇 ,

“你们会在邮局找到我们的，”格罗夫在皮威身后喊道。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [pel] - ['mel] [ɒn]['mɪsɪz] . - [fə'mɪliə(r)]['kændi] ['kɪtʃɪn] .
who was descending pell - mell on Mrs . Westgrove's familiar candy kitchen .
WHO 曾是 下降 佩尔 - 梅尔 在 太太 . - 熟悉的 糖果 厨房 .

他正慌慌张张地冲进韦斯特格罗夫太太熟悉的糖果厨房。

“ [aɪl] [get][sʌm; səm][dʒɔː] ['brekər] [tuː] , [heɪ] ?
“ I'll get some jaw breakers too , hey ?
“ 患病的 得到 一些 颚 断路器 也 , 嘿 ?

“我也要一些硬糖，好吗？”

” [piː] - [wiː] [kɔːld] [bæk] .
” Pee - wee called back .
” 撒尿 - 哇 称为 后退 .

“皮威回电了。”

“ ['dʒɪmɪni] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
“ Jiminy , I don't know , it makes me feel awful funny to do that ,
“ 吉米尼 , 我 不 知道 , 它 制作 我 感觉 可怕 有趣的 到 做 那 ,

“吉米尼，我不知道，这样做让我觉得非常奇怪。”

” [sed] ['ɑːti] [tuː; tə] [grəʊv] .
” said Artie to Grove .
” 说 阿蒂 到 树林 .

“阿蒂对格罗夫说。”

“ [wɪv] ['nevə(r)] [lɒst] [ə; eɪ]['membə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
“ We've never lost a member before .
“ 我们已经 绝不 丢失的 一个 成员 前 .

“我们以前从未失去过任何成员。”

[aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .
I sort of feel as if we were taking advantage of his good nature .
我 种类 的 感觉 作为 如果 我们 是 采取 优势 的 他的 好的 自然 .

我感觉我们好像是在利用他的善良本性。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] ['bɪli] ['sɪmpsn] [ɪz][səʊ]['kreɪzi][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['skaʊtɪŋ] — [dʒiː] ,
If it wasn't that Billy Simpson is so crazy to get into scouting — Gee ,
如果 它 不是 那 比利 辛普森 是 所以 疯狂的 到 得到 进入 侦察 — 吉 ,

如果不是比利·辛普森疯了似的想去当球探——哎呀，

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [skaʊt] [gəʊ] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'trəʊl] .
I hate to see a scout go begging for a patrol .
我 恨 到 看 一个 侦察 去 乞讨 为了 一个 巡逻 .

我最不愿看到的就是侦察兵去乞求巡逻队。

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɒk] .
Suppose it was Doc .
认为 它 曾是 医生 .

假设他是医生。

['kɑːs(ə)n][ɔː(r)] [el] ['sɔːjə(r)] , [ɔː(r)] [wɪg] ['waɪˌgænd] ?
Carson **or** **El** **Sawyer** **,** **or** **Wig** **Weigand** **?**
卡森 或者 埃尔 索耶 , 或者 假发 魏根德 ?

卡森、埃尔·索耶还是维格·魏根德?

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [drɒp] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ðæt] .
We **wouldn't** **drop** **them** **to** **make** **room** **for** **another** **like** **that** **.**
我们 不会 降低 他们 到 制作 房间 为了 其他 喜欢 那 .

我们不会为了给另一个那样的项目腾出位置而放弃它们。

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [eɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] ? ”
Hang **it** **all** **,** **why** **don't** **they** **make** **it** **nine** **instead** **of** **eight** **in** **a** **patrol** **?** **”**
悬挂 它 全部 , 为什么 不 他们 制作 它 九 反而 的 八 在 一个 巡逻 ? ”

算了，为什么不把巡逻队人数从八人增加到九人呢?

“ [ɑːsk] [ˌem 'iː] , ” [sed] [grəʊv] .
“ **Ask** **me** **,** **”** **said** **Grove** **.**
“ 问 我 , ” 说 树林 .

“问我吧，”格罗夫说道。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ **What** **do** **you** **think** **?**
“ 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

” ['ɑːti] [ɑːskt] .
” **Artie** **asked** **.**
” 阿蒂 问 .

“阿蒂问道。”

“ [piː] - [wiːz] [æn; ən] [ɒd] ['nʌmbə(r)] , ” [sed] [grəʊv] ; “ [hiː; hi] [bi'lɔŋz] ['evriweə(r)] .
“ **Pee** **-** **wee's** **an** **odd** **number** **,** **”** **said** **Grove** **;** **“** **he** **belongs** **everywhere** **.**
“ 撒尿 - 尿尿 一个 奇怪的 数字 , ” 说 树林 ; “ 他 属于 到处 .

“皮威是个奇数，”格罗夫说；“他哪里都属于他。”

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] .
We **couldn't** **get** **rid** **of** **him** **if** **we** **tried** **to** **.**
我们 不能 得到 摆脱 的 他 如果 我们 尝试 到 .

就算我们想摆脱他，也做不到。

[hiːz] [wɪʃt] ['ɒntə] [ðə; ði] [truːp] , [hiː; hi] — ”
He's **wished** **onto** **the** **troop** **,** **he** **—** **”**
他是 希望 到 这 部队 , 他 — ”

他已经向部队许愿了，他——”

“ [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [skaʊt] , [doʊnt] [fə'get] [ðæt] . ”
“ **I** **know** **,** **but** **he's** **a** **star** **scout** **,** **don't** **forget** **that** **.** **”**
“ 我 知道 , 但 他是 一个 星星 侦察 , 不 忘记 那 . ”

“我知道，但他可是个明星球探，别忘了这一点。”

“ [aɪm] [nɒt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [grəʊv] , “ ['əʊnli] [ai] [seɪ] [hiːz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
“ **I'm** **not** **forgetting** **it** **,** **”** **said** **Grove** **,** **“** **only** **I** **say** **he's** **sort** **of** **different** **from**
“ 我是 不是 遗忘 它 , ” 说 树林 , “ 仅有的 我 说 他是 种类 的 不同的 从
['ʌðə(r)] ['membəz] ,
other **members** **,**
其他 成员 ,

“我没有忘记这件事，”格罗夫说，“我只是觉得他和其他成员有点不一样。”

[hiːz] [truːp] ['mæskət] . ”
he's **troop** **mascot** **.** **”**
他是 部队 吉祥物 . ”

他是部队的吉祥物。

“ [hiːz] [səʊ] ['pleɪgi] [hɑːd] [tuː; tə] [tɔːk] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] , ” ['ɑːti] [sed] .

“	He's	so	plaguy	hard	to	talk	seriously	to	,	”	Artie	said	.
”	他是	所以	瘟疫	难的	到	讲话	严重地	到	,	”	阿蒂	说	.

“他这个人太烦人了，很难跟他认真交谈，”阿蒂说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [kˈeəz] [əˈbaʊt] [juː 'es] — [aɪ] [miːn] [ɪn]['aʊə(r)][pə'trəʊl] ? ”

“	I	wonder	how	much	he	really	cares	about	us	—	I	mean	in	our	patrol	?	”
”	我	想知道	如何	很多	他	真的	关心	关于	我们	—	我	意思是	在	我们的	巡逻	?	”

“我很好奇他到底有多关心我们——我是说，在我们巡逻的时候？”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ] [wɜːld] ['hɪərəʊ] , ” [grəʊv] [sed] ,

“	You	must	remember	,	he's	a	world	hero	,	”	Grove	said	,
”	你	必须	记住	,	他是	一个	世界	英雄	,	”	树林	说	,

“你们一定要记住，他是世界英雄，”格罗夫说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [dʒʌst][wʌn][pə'trəʊl] .

“	and	he	can't	bother	with	just	one	patrol	.
”	和	他	不能	打扰	和	只是	一	巡逻	.

“他连一次巡逻都不愿意做。”

[aɪ] [seɪ] , [lets] [gɪv] ['bɪli] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

I	say	,	let's	give	Billy	a	chance	.
我	说	,	我们来吧	给	比利	一个	机会	.

我说，让我们给比利一个机会吧。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪd] [ɪz]['ræt(ə)l] - [brein] [bʌt; bət] [hiːz] ['wɪlɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .

I	know	the	kid	is	rattle	-	brained	but	he's	willing	,	you	can	see	that	.
我	知道	这	孩子	是	嘎嘎作响	-	脑子	但	他是	愿意的	,	你	能	看	那	.

我知道这孩子有点儿糊涂，但他很愿意，这一点显而易见。

[hiːl] [lænd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl] [raɪt] ,

He'll	land	on	his	feet	all	right	,
地狱	土地	在	他的	脚	全部	正确的	,

他肯定能安然无恙。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [hiːl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] . ”

or	rather	he'll	be	just	as	happy	standing	on	his	head	.	”
或者	相当	地狱	是	只是	作为	快乐的	常设	在	他的	头	.	”

或者说，他倒立起来也会同样开心。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðə; ði] [elks] [ɔː(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] [tuː; tə] [get] [hɪm] , ” [sed] ['ɑːti] .

“	I	wouldn't	want	the	Elks	or	the	Silver	Foxes	to	get	him	,	”	said	Artie	.
”	我	不会	想	这	麋鹿	或者	这	银	狐狸	到	得到	他	,	”	说	阿蒂	.

“我不想让麋鹿会或银狐会把他招进来，”阿蒂说。

“ [rɔi] ['dʒɔli] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [bʌt; bət] [id] [græb] [hɪm] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns]

“	Roy	jollies	the	life	out	of	him	but	he'd	grab	him	like	that	if	he	got	the	chance
”	罗伊	欢乐	这	生活	出去	的	他	但	他会	抓住	他	喜欢	那	如果	他	得到	这	机会

. ”

: ”

. ”

“罗伊把他逗得哈哈大笑，但如果他有机会，他也会那样抓住他。”

“ ['ðer] [bəuθ] [fʊl] , ” [sed] [grəʊv] ; “ [aɪ] [seɪ] [lets] [tɜːn] [hɪm] [luːs] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

“	They're	both	full	,	”	said	Grove	;	“	I	say	let's	turn	him	loose	and	see	what	happens	.
”	它们是	两个都	满的	,	”	说	树林	;	“	我	说	我们来吧	转动	他	松动的	和	看	什么	发生	.

“他们俩都吃饱了，”格罗夫说；“我说，让我们放开他，看看会发生什么。”

" ['ɑːti] [kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɪð] [æn; ən][ɔːltə'geðə(r)] ['iːzi]

" Artie could not quite bring himself to do this with an altogether easy

" 阿蒂 可以 不是 相当 带来 他自己 到 做 这 和 一个 共 简单的

['kɒnʃəns] .

conscience .

良心 .

“阿蒂始终无法心安理得地去做这件事。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [piː] - [wiː] [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][mʌst; məst]

But since there was no discussing it with Pee - wee and since he must

但 自从 那里 曾是 不 讨论 它 和 撒尿 - 哇 和 自从 他 必须

[duː; də][wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

do one thing or the other then and there ,

做 一 事物 或者 这 其他 然后 和 那里 ,

但是由于无法和皮威商量，而且他必须当场做这做那两件事，

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][tuː; tə] ['bɪli]

he led the way into the post office and wrote the following letter to Billy

他 引领 这 方式 进入 这 邮政 办公室 和 写道 这 下列的 信 到 比利

['sɪmpsn] [bæk] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] .

Simpson back in Bridgeboro .

辛普森 后退 在 布里奇伯勒 .

他带头走进邮局，给远在布里奇伯勒的比利·辛普森写了下面这封信。

[dɪə(r)] ['bɪli] : ——

Dear Billy : ——

亲爱的 比利 : ——

亲爱的比利：——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][maɪ][pə'trəʊl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

There's a place for you in my patrol if you want to come up .

有 一个 地方 为了 你 在 我的 巡逻 如果 你 想 到 来 向上 .

如果你想加入我的巡逻队，我这里有个位置。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'wɔːdz] [ænd; ənd] [ɪnˌɪʃɪ'eɪʃənz] ['wenzdeɪ] .

We have awards and initiations Wednesday .

我们 有 奖项 和 入会仪式 周三 .

周三有颁奖典礼和入会仪式。

['wɔːltə] ['hærɪs] ([aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['feləʊ]) [ɪz] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] ['aʊtfɪt] .

Walter Harris (I guess you know that fellow) is pulling out to start a new outfit .

沃尔特 哈里斯 (我 猜测 你 知道 那 同伴) 是 拉 出去 到 开始 一个 新的 全套服装 .

沃尔特·哈里斯（我想你肯定认识他）要退出，去创办一家新公司。

[hiːz] [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] .

He's the scream of the troop , I guess you know him .

他是 这 尖叫 的 这 部队 , 我 猜测 你 知道 他 .

他是部队里的开心果，我想你肯定认识他。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [blæk] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] ['rəʊstɪd] [pə'teɪtəʊz] .

His mouth is always black from eating roasted potatoes .

他的 嘴 是 总是 黑色的 从 吃 烤 土豆 .

他嘴巴总是因为吃烤土豆而发黑。

[wiːl; wil] [rɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['tendəfʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ə; eɪ][lɒt][ʌp][hɪə(r)][æt; ət]

We'll ring you in as a tenderfoot and you can learn a lot up here at

出色地 戒指 你 在 作为 一个 嫩脚 和 你 能 学习 一个 很多 向上 这里 在

[kæmp] .

camp .

营 .

我们将把你视为新兵，你可以在这里的营地里学到很多东西。

[juːv] [gɒt] [ðə; ði] ['buklits] [ɔːl'redi] [səʊ] [ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You've	got	the	booklets	already	so	I	guess	you	know	all	about	it	.
你已经	得到	这	小册子	已经	所以	我	猜测	你	知道	全部	关于	它	.

你已经拿到小册子了，所以我想你应该都了解了。

[tɒm] [sleɪd] [ɪz] [kæmp] [ə'sɪstənt] — ['evribɒdi] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] [nəʊz] [hɪm] .

Tom	Slade	is	camp	assistant	—	everybody	in	Bridgeboro	knows	him	.
汤姆	斯莱德	是	营	助手	—	大家	在	布里奇伯勒	知道	他	.

汤姆·斯莱德是营地助理——布里奇伯勒的每个人都认识他。

[wiːl; wil] [siː] ['hærɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] — [hiːz] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

We'll	see	Harris	all	the	time	so	it	will	be	all	right	—	he's	everywhere	at	once	.
出色地	看	哈里斯	全部	这	时间	所以	它	将要	是	全部	正确的	—	他是	到处	在	一次	.

我们会经常见到哈里斯，所以没关系——他无处不在。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['siːz(ə)n] , ['ðer] ['kæmpɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ai] [ˌʌndə'stænd]

It's	going	to	be	a	lively	season	,	they're	camping	all	around	the	lake	I	understand
它是	去	到	是	一个	热闹	季节	,	它们是	野营	全部	大约	这	湖	我	理解

.

:

.

这将是一个热闹的季节，我听说他们都在湖边露营。

[jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] [ɔːl] [raɪt] ['əʊnli] [doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sniːk] ['eni] ['rʌbəz] [ɔː(r)] [kɒf]

You'll	make	a	hit	all	right	only	don't	let	your	mother	sneak	any	rubbers	or	cough
你会	制作	一个	打	全部	正确的	仅有的	不	让	你的	母亲	潜行	任何	橡胶	或者	咳嗽

[drɒps] [ɔː(r)] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stʌf] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['suːtkeɪs] .

drops	or	that	kind	of	stuff	into	your	suitcase	.
滴	或者	那	种类	的	东西	进入	你的	手提箱	.

你肯定会大获成功，只是千万别让你妈妈偷偷把避孕套、润喉糖之类的东西放进你的行李箱里。

['ðer] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

They're	always	trying	to	do	that	.
它们是	总是	尝试	到	做	那	.

他们总是试图这样做。

[wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] [ænd; ənd] [fiːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bæg] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

Watch	your	step	and	feel	down	in	the	corners	of	your	bag	for	witch
手表	你的	步	和	感觉	向下	在	这	角落	的	你的	包	为了	巫婆

['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] [doʊnt] [brɪŋ] [æn; ən] ['əʊvəkəʊt] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] .

hazel	and	don't	bring	an	overcoat	whatever	you	do	.
榛	和	不	带来	一个	大衣	任何	你	做	.

小心脚下，在包的角落里摸索一下有没有金缕梅，无论如何都不要带外套。

[piː] - [wiː] ([ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] [bɔɪ]) [sez] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm]

Pee	-	wee	(	that's	what	we	call	our	wandering	boy	)	says	for	you	to	come
撒尿	-	哇	(	那就是	什么	我们	称呼	我们的	漫游	男生	)	说道	为了	你	到	来

[ə'hed] [ænd; ənd] [hiːl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] .

ahead	and	he'll	show	you	how	to	get	drowned	in	the	lake	.
前方	和	地狱	展示	你	如何	到	得到	溺水	在	这	湖	.

皮威（我们管这个流浪男孩叫皮威）说，你跟上来，他会教你如何在湖里淹死。

[hiːz] [ə; eɪ] [fɔː(r)] [riːl] ['kɒmədi] , [ðæt] [kɪd] [ɪz] .

He's	a	four	reel	comedy	,	that	kid	is	.
他是	一个	四	卷轴	喜剧	,	那	孩子	是	.

那孩子简直就是一部四卷喜剧片。

[doʊnt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] “ [maɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn] [kæmp] ” ; [jʊl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [spɪl] [ɪŋk] .

Don't	bring	a	book	about	“	My	Summer	in	Camp	”	;	you'll	be	too	busy	to	spill	ink	.
不	带来	一个	书	关于	“	我的	夏天	在	营	”	;	你会	是	也	忙碌的	到	洒	墨水	.

不要带一本关于“我的夏令营暑假”的书；你会忙得没时间写字。

[ðə; ði] [bʌs] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ([faɪv] . -) [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [ai] [wɪl] .

The	bus	will	be	at	the	station	(	5	.	22	)	and	if	it	isn't	,	I	will	.
这	公共汽车	将要	是	在	这	车站	(	5	.	-	)	和	如果	它	不是	,	我	将要	.

公交车会在车站（5.22），如果没到，我就去。

[səʊ] [lɒŋ] ,

So	long	,
所以	长的	,

这么久，

['ɑːti] [væn] ['ɑːlən] , [piː] . [el] . ['rævənz] .

Artie	Van	Arlen	,	P	.	L	.	Ravens	.
阿蒂	范	阿伦	,	P	.	L	.	渡鸦	.

Artie Van Arlen，PL Ravens。

[piː] . [es] . [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt][ðə; ði][kɪd] , [ɪts] [ɔːl] [fɪkst] .

P	.	S	.	Don't	worry	about	the	kid	,	it's	all	fixed	.
P	.	S	.	不	担心	关于	这	孩子	,	它是	全部	固定的	.

PS：别担心孩子，一切都解决了。

[ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['məʊstli] [ə'baʊt] [piː] - [wiː] .

The	funny	thing	about	this	letter	was	that	it	was	mostly	about	Pee	-	wee	.
这	有趣的	事物	关于	这	信	曾是	那	它	曾是	大多	关于	撒尿	-	哇	.

这封信有趣的地方在于，它大部分内容都是关于皮威的。

['ɑːti] [siːmd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [gest] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['məʊstli] [ə'baʊt]

Artie	seemed	to	welcome	the	coming	guest	,	but	to	be	thinking	mostly	about
阿蒂	似乎	到	欢迎	这	未来	客人	,	但	到	是	思维	大多	关于

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [gest] .

the	departing	guest	.
这	离开	客人	.

阿蒂似乎很欢迎即将到来的客人，但他的心思却更多地放在即将离开的客人身上。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [pə'hæps] [θruː] [sʌm; səm] [lait] [ɒn][ðə; ði]

But	there	was	one	thing	in	the	letter	which	perhaps	threw	some	light	on	the
但	那里	曾是	一	事物	在	这	信	哪个	也许	扔	一些	光	在	这

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['bɪli] ['sɪmpsn] .

character	of	Billy	Simpson	.
特点	的	比利	辛普森	.

但信中有一件事或许能让我们更了解比利·辛普森的性格。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] .

And	then	again	,	perhaps	it	did	not	.
和	然后	再次	,	也许	它	做过	不是	.

但也许事实并非如此。

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɪd] , [ɪts] [ɔːl] [fɪkst] .

“	Don't	worry	about	the	kid	,	it's	all	fixed	.
“	不	担心	关于	这	孩子	,	它是	全部	固定的	.

“别担心孩子，一切都解决了。”

” [wɒz; wəz] ['bɪli] ['sɪmpsn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ?

”	Was	Billy	Simpson	that	kind	of	a	fellow	?
”	曾是	比利	辛普森	那	种类	的	一个	同伴	?

“比利·辛普森是那种人吗？”

[ðə; ði][kaɪnd] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['wʌri] ?

The	kind	who	would	be	likely	to	worry	?
这	种类	WHO	会	是	可能	到	担心	?

那种容易担心的人？

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ?

The	kind	that	would	want	to	make	sure	that	everything	was	all	right	?
这	种类	那	会	想	到	制作	当然	那	一切	曾是	全部	正确的	?

那种想要确保一切都安好的人?

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [step] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['fɛloʊz] ['ʃuːz] ?

The	kind	that	wouldn't	step	into	another	fellow's	shoes	?
这	种类	那	不会	步	进入	其他	同伴们	鞋	?

那种不会设身处地为他人着想的人?

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [waɪ] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)]

If	he	was	,	why	then	he	had	a	pretty	good	preliminary	equipment	for
如果	他	曾是	,	为什么	然后	他	有	一个	漂亮的	好的	初步的	设备	为了

['skaʊtɪŋ] .

scouting	.
侦察	.

如果真是他，那他为什么会有一套相当不错的侦察装备呢?

['evɪdəntli] ['ɑːti] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] . . . .

Evidently	Artie	knew	something	about	him	.	.	.	.
显然	阿蒂	知道	某物	关于	他	.	.	.	.

显然，阿蒂对他有所了解.....

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [əd'vaɪs] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['vetərən]

CHAPTER	XII	—	ADVICE	FROM	THE	VETERAN
章	十二	—	建议	从	这	老将

第十二章——老兵的建议

[piː] - [wiː] [sɔː] ['bɪli] ['sɪmpsn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒn] ['wenzdeɪ] [wen] [ðə; ði] [ə'wɔːdz]

Pee	-	wee	saw	Billy	Simpson	for	the	first	time	on	Wednesday	when	the	awards
撒尿	-	哇	锯	比利	辛普森	为了	这	第一的	时间	在	周三	什么时候	这	奖项

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [aʊt] .

were	given	out	.
是	给定	出去	.

皮威是在周三颁奖典礼上第一次见到比利·辛普森的。

[æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

At	Temple	Camp	this	was	done	at	the	beginning	and	at	the	end	of
在	寺庙	营	这	曾是	完毕	在	这	开始	和	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

the	season	.
这	季节	.

在圣殿营，这项工作在赛季开始和结束时都会进行。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ə'keɪʒnz] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'rəʊlɪŋ]

The	first	of	these	two	occasions	was	mostly	for	the	purpose	of	enrolling
这	第一的	的	这些	二	场合	曾是	大多	为了	这	目的	的	报名

[njuː] [skaʊts] ,

new	scouts	,
新的	侦察兵	,

第一次活动的主要目的是为了招募新的童子军成员。

[ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['tendərɪŋ] [ðə; ði]['bædʒɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'wɔːdz] [wʌn]

the	latter	for	the	purpose	of	tendering	the	badges	and	other	awards	won
这	后者	为了	这	目的	的	投标	这	徽章	和	其他	奖项	韩元

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

during	the	season	.
期间	这	季节	.

后者用于颁发赛季期间获得的徽章和其他奖项。

[ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [held] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [əʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	ceremonies	were	sometimes	held	under	the	Honor	Oak	,	as	it	was
这	仪式	是	有时	握住	在下面	这	荣誉	橡木	,	作为	它	曾是

[kɔːld] , [ɔː(r)] ,

called	,	or	,
称为	,	或者	,

仪式有时会在被称为“荣誉橡树”的树下举行，或者，

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][bæd] , [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

if	the	weather	was	bad	,	in	the	pavilion	.
如果	这	天气	曾是	坏的	,	在	这	亭	.

如果天气不好，就在凉亭里。

[ɪf] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [bɪ'set] [baɪ] ['eni] ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'grets] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]

If	Pee	-	wee	was	beset	by	any	lingering	regrets	at	seeing	another	admitted	to
如果	撒尿	-	哇	曾是	围困	经过	任何	挥之不去的	遗憾	在	看到	其他	承认	到

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rævənz] ,

his	place	among	the	Ravens	,
他的	地方	之中	这	渡鸦	,

如果皮威对看到另一个人被接纳进入乌鸦队而感到一丝遗憾的话，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	did	not	show	it	.
他	做过	不是	展示	它	.

他没有表现出来。

[hiː; hi] [ə'plɔːdɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ʌp'rɔːriəsli] [wen] ['bɪli] ['sɪmpsn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [əʊθ]

He	applauded	and	shouted	uproariously	when	Billy	Simpson	had	taken	the	oath
他	鼓掌	和	喊叫	哄堂大笑	什么时候	比利	辛普森	有	已采取	这	誓言

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ˌvɔlən'tiəd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [hɪnt] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]

and	in	a	voice	of	thunder	volunteered	a	valuable	hint	or	two	to	the	new
和	在	一个	嗓音	的	雷	自愿	一个	有价值的	暗示	或者	二	到	这	新的

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

当比利·辛普森宣誓就职时，他鼓掌欢呼，用雷鸣般的声音向这位新童子军提供了一两条宝贵的建议。

“ [meɪk] [ðem; ðəm] [let] [juː; jʊ] [sɪt] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] [nekst] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɛb] [ænd; ənd] [jʊl] ['ɔːlweɪz] [get]

“	Make	them	let	you	sit	in	my	place	next	to	Uncle	Jeb	and	you'll	always	get
“	制作	他们	让	你	坐	在	我的	地方	下一个	到	叔叔	杰布	和	你会	总是	得到

[tuː] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːt] ,

two	helpings	of	dessert	,
二	份量	的	甜点	,

“让他们安排你坐在我杰布叔叔旁边，你就能一直吃到两份甜点。”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [doʊnt] [get] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði]

“	Don't	get	near	the	foot	of	the	messboards	because	there	isn't	any	more	by	the
“	不	得到	靠近	这	脚	的	这	-	因为	那里	不是	任何	更多的	经过	这

[taɪm] [ðeɪ] [get] [ðæt] [fɑː(r)] .

time	they	get	that	far	.
时间	他们	得到	那	远的	.

“不要靠近餐盘的底部，因为当他们走到那里时，餐盘就已经没了。”

" [ænd; ənd] [ə'gen] , [waɪl] [ðə; ði] ['tendəfʊt] [bædʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɒn] ['bɪliz] [njuː] ['kɑːki] [suːt]
" And again , while the tenderfoot badge was being placed on Billy's new khaki suit
" 和 再次 , 尽管 这 嫩脚 徽章 曾是 存在 放置 在 比利 新的 卡其色 套装
,
,
,

"就在新兵徽章被别到比利的新卡其布制服上时，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['ɑːti] [wɒz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl] ['penənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and just as Artie was placing a Raven Patrol pennant in his hand ,
和 只是 作为 阿蒂 曾是 放置 一个 乌鸦 巡逻 三角旗 在 他的 手 ,

就在阿蒂将一面渡鸦巡逻队的三角旗放在他手里的时候，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [ə'rəʊz] [ə'gen] , " [grəʊv] ['brɑːnsən] [əʊz] [ˌem 'iː] [tuː] ['gʌmdrɒp]
the voice of the veteran arose again , " Grove Bronson owes me two gumdrops
这 嗓音 的 这 老将 出现 再次 , " 树林 布朗森 欠款 我 二 软糖
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [haɪk] [ʌp] ;
for our hike up ;
为了 我们的 远足 向上 ;

老兵的声音再次响起："格罗夫·布朗森欠我两颗软糖，作为我们一起徒步上山的报酬；

[tel] [hɪm] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [səʊ] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
tell him I said to give them to you so they don't have to go outside the
告诉 他 我 说 到 给 他们 到 你 所以 他们 不 有 到 去 外部 这
[pə'trəʊl] .
patrol .
巡逻 .

告诉他我让他把这些东西给你，这样他们就不用离开巡逻范围了。

" ['prez(ə)ntli] [piː] - [wiː] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][stɑː(r)] [skaʊt]
" Presently Pee - wee himself was on the little platform receiving the star scout
" 目前 撒尿 - 哇 他自己 曾是 在 这 小的 平台 接收 这 星星 侦察
[bædʒ] .
badge .
徽章 .

"此时，皮威本人正站在小平台上接受星级童子军徽章。"

['mɪstə(r)] . ['elzwəːθ] , [ðə; ði] [brɪdʒbroʊ] [truːps] ['skaʊtmɑːstə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][kæmp] [ðæt]
Mr . Ellsworth , the Bridgeboro troop's scoutmaster , was not at camp that
先生 . 埃尔斯沃思 , 这 布里奇伯勒 军队 童子军领队 , 曾是 不是 在 营 那
['siːz(ə)n] , [səʊ]['mɪstə(r)] . [w'eəɹɪŋ] ,
season , so Mr . Waring ,
季节 , 所以 先生 . 警告 ,

布里奇伯勒童子军小队的领队埃尔斯沃思先生那年不在营地，所以沃林先生

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənt] [trʌs'tiz] ,
one of the resident trustees ,
一 的 这 居民 受托人 ,

其中一位常驻受托人，

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [piː] - [wiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪzi] ['æltɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
had the honor of raising Pee - wee to the dizzy altitude of the stars .
有 这 荣誉 的 提高 撒尿 - 哇 到 这 晕眩的 高度 的 这 明星 .

有幸将皮威提升到令人眩晕的星空高度。

" [skaʊt] ['hærɪs] , " [sed] [hiː; hi] , " [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] , [ə; eɪ] [skaʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [truːp] [ɔː(r)][ə; eɪ]
" Scout Harris , " said he , " stands before us , a scout without a troop or a
" 侦察 哈里斯 , " 说 他 , " 站立 前 我们 , 一个 侦察 没有 一个 部队 或者 一个
[pə'trəʊl] ,
patrol ,
巡逻 ,

"哈里斯侦察兵，"他说，"站在我们面前的是一位没有所属部队或巡逻队的侦察兵。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][pə'trəʊl][ɔ:(r)] [tru:p] [ɪz] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld][hɪm] .

because	no	patrol	or	troop	is	large	enough	to	hold	him	.
因为	不	巡逻	或者	部队	是	大的	足够的	到	抓住	他	.

因为没有任何巡逻队或部队的规模足以容纳他。

([greɪt] [ə'plɔ:z] .)

(	Great	applause	.	)
(	伟大的	掌声	.	)

（热烈掌声）

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] [pə'trəʊl][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [skaʊt] — [ə; eɪ]

He	resigned	from	a	full	patrol	to	make	room	for	a	new	scout	—	a
他	辞职	从	一个	满的	巡逻	到	制作	房间	为了	一个	新的	侦察	—	一个

['tɪpɪk(ə)l] [skaʊt] [gʊd] [tɜ:n] .

typical	scout	good	turn	.
典型的	侦察	好的	转动	.

他主动辞去了巡逻队的全部职务，为新侦察兵腾出位置——这是侦察兵典型的乐于助人的行为。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [skaʊt] ['hærɪs] — ”

Those	of	you	who	were	here	two	years	ago	will	remember	Scout	Harris	—	”
那些	的	你	WHO	是	这里	二	年	前	将要	记住	侦察	哈里斯	—	”

两年前在场的各位应该都记得斯考特·哈里斯——”

“ [tel] [ðem; ðəm][aɪm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [dɪp] [ɒf] [ðə; ði] ['sprɪŋbɔ:d] ,

“	Tell	them	I'm	the	one	that	did	the	double	-	dip	off	the	springboard	,
“	告诉	他们	我是	这	一	那	做过	这	双倍的	-	蘸	离开	这	跳板	,

“告诉他们，是我在跳板上完成了两次跳跃。”

” [pi:] - [wi:] ['wɪspəd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [w'eəɹɪŋ] .

”	Pee	-	wee	whispered	to	Mr	.	Waring	.
”	撒尿	-	哇	低声说道	到	先生	.	警告	.

“皮威悄悄地对沃林先生说。”

“ [tel] [ðem; ðəm][aɪm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stɔ:kt] [ə; eɪ] [wɒsp] . ”

“	Tell	them	I'm	the	one	that	stalked	a	wasp	.	”
“	告诉	他们	我是	这	一	那	跟踪	一个	黄蜂	.	”

“告诉他们是我跟踪黄蜂的。”

“ [skaʊt] ['hærɪs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [w'eəɹɪŋ] , ['lɑ:fɪŋ] , “ [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [skaʊt] [ðæt] [dip] [ə; eɪ]

“	Scout	Harris	,	”	said	Mr	.	Waring	,	laughing	,	“	is	the	only	scout	that	dipped	a
“	侦察	哈里斯	,	”	说	先生	.	警告	,	笑	,	“	是	这	仅有的	侦察	那	浸入	一个

[wɒsp] — ”

wasp	—	”
黄蜂	—	”

“哈里斯侦察兵，”沃林先生笑着说，“是唯一一个把黄蜂浸入水中的侦察兵——”

“ [nɒt] [dip] [hɪm] , ” [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] .

“	Not	dipped	him	,	”	Pee	-	wee	shouted	.
“	不是	浸入	他	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“没把他放倒！”皮威喊道。

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [skaʊt] [ðæt] ['evə(r)] [stɔ:kt] [ə; eɪ] [wɒsp] .

“	He	is	the	only	scout	that	ever	stalked	a	wasp	.
“	他	是	这	仅有的	侦察	那	曾经	跟踪	一个	黄蜂	.

“他是唯一一个跟踪过黄蜂的侦察兵。”

['evrɪbɒdi] [nəʊz] [skaʊt] ['hærɪs] .

Everybody	knows	Scout	Harris	.
大家	知道	侦察	哈里斯	.

人人都认识斯考特·哈里斯。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [sɪns] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði] ['sevrəl] [rɪ'meɪnɪŋ] [tests]

In	the	interval	since	last	summer	he	has	passed	the	several	remaining	tests
在	这	间隔	自从	最后的	夏天	他	有	通过了	这	一些	其余的	测试

['rekwɪzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][stɑː(r)] [skaʊt] [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

requisite	to	his	becoming	a	star	scout	and	I	now	on	behalf	of	the	Boy
必需品	到	他的	成为	一个	星星	侦察	和	我	现在	在	代表	的	这	男生

[skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

Scouts	of	America	,
童子军	的	美国	,

自去年夏天以来，他已经通过了成为明星童子军所需的剩余几项测试，我现在代表美国童子军表示：

['prez(ə)nt][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][stɑː(r)] [skaʊt] [bædʒ] .

present	him	with	the	star	scout	badge	.
展示	他	和	这	星星	侦察	徽章	.

授予他星级童子军徽章。

〃 ([greɪt] [ə'plɔːz] .)

〃	(	Great	applause	.	)
〃	(	伟大的	掌声	.	)

（掌声雷动。）

“ [tel] [ðem; ðəm][aɪ] [tʃəʊz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] ,

“	Tell	them	I	chose	life	saving	instead	of	pioneering	,
〃	告诉	他们	我	选择	生活	保存	反而	的	开创性的	,

“告诉他们，我选择了拯救生命而不是开拓创新，

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [bædʒ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

but	anyway	I'm	going	to	win	the	pioneering	badge	to	-	morrow	,
但	反正	我是	去	到	赢	这	开创性的	徽章	到	-	明天	,

不过无论如何，我明天就要赢得先锋徽章了。

〃 [piː] - [wiː] [sed] [æz; əz][ðə; ði][stɑː(r)] [ə'wɔːd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'læbərətli]

〃	Pee	-	wee	said	as	the	star	award	was	being	fastened	to	his	elaborately
〃	撒尿	-	哇	说	作为	这	星星	奖	曾是	存在	系紧	到	他的	精心

['dekəreɪtɪd] [rɪ'geɪlɪə] .

decorated	regalia	.
装饰	礼服	.

“皮威一边说着，一边把星星奖章别到他精心装饰的礼服上。”

“ [tel] [ðem; ðəm][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪtəntɪd] [pə'trəʊl] ; [gəʊ][ɒn] , [tel]

“	Tell	them	I'm	going	to	start	a	new	kind	of	a	patented	patrol	;	go	on	,	tell
〃	告诉	他们	我是	去	到	开始	一个	新的	种类	的	一个	专利	巡逻	;	去	在	,	告诉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“告诉他们我将开始一种新型的专利巡逻；快，告诉他们。”

〃 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [w'eəɹɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['eniθɪŋ]

〃	It	was	not	necessary	for	Mr	.	Waring	to	tell	the	audience	anything
〃	它	曾是	不是	必要的	为了	先生	.	警告	到	告诉	这	观众	任何事物

[fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiːz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

for	Pee	-	wee's	voice	could	be	heard	to	the	very	outskirts	of	the	crowd	,
为了	撒尿	-	尿尿	嗓音	可以	是	听到	到	这	非常	郊区	的	这	人群	,

“沃林先生无需向观众讲解什么，因为皮威的声音甚至传到了人群的最边缘。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [ə'pruːv(ə)l] ['griːtɪd] [hɪm] .

and	a	chorus	of	joyous	approval	greeted	him	.
和	一个	合唱	的	欢乐	赞同	问候	他	.

一阵欢呼声迎接了他。

“ [hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)] [skaʊt] ['hærɪs] ! ”
“ Hurrah for Scout Harris ! ”
“ 欢呼 为了 侦察 哈里斯 ! ”

“为斯考特·哈里斯欢呼！”

“ [θri:] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eks] - ['reɪv(ə)n] ! ”
“ Three cheers for the ex - Raven ! ”
“ 三 干杯 为了 这 前任 - 乌鸦 ! ”

“为这位前渡鸦队球员欢呼三声！”

“ [θri:] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eks] - [reɪ] ! ”
“ Three cheers for the ex - ray ! ”
“ 三 干杯 为了 这 前任 - 射线 ! ”

“X光检查万岁！”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['krækə(r)] ? ”
“ What's the matter with the animal cracker ? ”
“ 是什么 这 事情 和 这 动物 饼干 ? ”

“这块动物饼干怎么了？”

“ [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rævənz] ! ”
“ Congratulations to the Ravens ! ”
“ 恭喜! 到 这 渡鸦 ! ”

“祝贺乌鸦队！”

“ [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] , ['ɑ:ti] . ”
“ You're in luck , Artie . ”
“ 你是 在 运气 , 阿蒂 . ”

“你运气真好，阿蒂。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:t] [æn; ən][ɪk'stensəb(ə)l][pə'trəʊl] !
**“ I'm going to start an extensible patrol ! **
“ 我是 去 到 开始 一个 可扩展的 巡逻 !

“我要开始进行一次可扩展的巡逻！”

” [pi:] - [wi:] ['feəli] [jeld] .
**” Pee - wee fairly yelled . **
” 撒尿 - 哇 相当 大喊 .

“皮威大声喊道。”

“ [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] . ”
“ Tell us all about that . ”
“ 告诉 我们 全部 关于 那 . ”

“请详细说说这件事。”

“ [ai] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'ti:] !
**“ I invented it ! **
“ 我 发明 它 !

“是我发明的！”

” [hi:; hi] [skri:md] .
**” he screamed . **
” 他 尖叫 .

他尖叫道。

“ ['bʊli] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ! ”
“ Bully for you ! ”
“ 欺负 为了 你 ! ”

“真为你高兴！”

“ [aɪm][ə; eɪ] [lɑ:ns] !
**“ I'm a lance ! **
“ 我是 一个 槊 !

“我是一支长矛！”

" [hiː; hi] [ʃriːk] .
" he shrieked .
" 他 尖叫 .

他尖叫道。

" [ə; eɪ] [haʊ] ? "
" A how ? "
" 一个 如何 ? "

"怎么会这样？"

" [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ] [friː] [lɑːns] .
" He means a free lance .
" 他 方法 一个 自由的 槊 .

"他指的是自由职业者。"

" ([ʌpˈrɔːriəs] [ˈlɑːftə(r)] .)
" (Uproarious laughter .)
" (哄然 笑声 .)

（哄堂大笑。）

" [let] [hɪm] [spiːk] . "
" Let him speak . "
" 让 他 说话 . "

"让他说。"

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɒp] [hɪm] ? "
" How can we stop him ? "
" 如何 能 我们 停止 他 ? "

"我们该如何阻止他？"

" [aɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][pəˈtrəʊl]['membə(r)] !
" I'm more than a patrol member !
" 我是 更多的 比 一个 巡逻 成员 !

"我不仅仅是一名巡逻队员！"

" [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .
" Pee - wee shouted .
" 撒尿 - 哇 喊叫 .

"皮威大喊道。"

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [kænt][juː; jʊ] ? "
" You can be more than a thing by not being a thing , can't you ? "
" 你 能 是 更多的 比 一个 事物 经过 不是 存在 一个 事物 , 不能 你 ? "

"你可以通过不成为事物本身来超越事物本身，不是吗？"

" [əʊ] , , " [wʌn] [kɔːld] .
" Oh , posilutely , " one called .
" 哦 , 可能地 , " 一 称为 .

"哦，当然，"有人说道。

" [aɪm][ə; eɪ][stɑː(r)] — "
" I'm a star — "
" 我是 一个 星星 — "

"我是个明星——"

" [ʃʊə(r)] , [jʊr; jər][ə; eɪ][bɪg]['dɪpə(r)] . "
" Sure , you're a big dipper . "
" 当然 , 你是 一个 大的 杓 . "

"没错，你是个大北斗星。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪpi] . "
" You mean a little dippy . "
" 你 意思是 一个 小的 迪皮 . "

"你是说有点傻乎乎的。"

“ ['enibɒdi] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ] [njuː] [pə'trəʊl][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː]
“ **Anybody** **that** **wants** **to** **join** **my** **new** **patrol** **can** **do** **it** **,** **”** **Pee** **-** **wee**
” 任何人 那 想要 到 加入 我的 新的 巡逻 能 做 它 , ” 撒尿 - 哇
[ə'naʊnst] .
announced **.**
宣布 .

“任何想加入我的新巡逻队的人都可以加入，”皮威宣布道。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] [ðə; ðiː] [hɒp] - [təudz] — ”
“ **It's** **going** **to** **be** **named** **the** **Hop** **-** **toads** **—** **”**
” 它是 去 到 是 命名 这 跳 - 蟾蜍 — ”

“它将被命名为‘跳蛙’——”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [truːp] [wɪð] [θriː] [pə'trəʊlz] ; [ðə; ðiː][hɒp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] ?
“ **Why** **don't** **you** **have** **a** **troop** **with** **three** **patrols** **;** **the** **hop** **,** **skip** **,** **and** **jump** **?**
” 为什么 不 你 有 一个 部队 和 三 巡逻 ; 这 跳 , 跳过 , 和 跳 ?

“为什么不组建一支由三个巡逻队组成的队伍呢？分别是跳跃队、跳步队和跳跳队？”

” ['sʌmwʌn] [kɔːld] .
“ **someone** **called** **.**
” 某人 称为 .

有人打电话来了。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [smɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
“ **You** **think** **you're** **smart** **,** **don't** **you** **?**
” 你 思考 你是 聪明的 , 不 你 ?

你觉得自己很聪明，是吗?

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
“ **Pee** **-** **wee** **shouted** **.**
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ? ” [ə; eɪ] [skaʊt] ['ʃaʊtɪd] .
“ **Where's** **your** **headquarters** **?** **”** **a** **scout** **shouted** **.**
” 在哪里? 你的 总部 ? ” 一个 侦察 喊叫 .

“你们的总部在哪里？”一名侦察兵喊道。

“ [aɪ][woʊnt] [tel] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ” [piː] - [wiː] [kɔːld] .
“ **I** **won't** **tell** **you** **because** **I've** **got** **an** **inspiration** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **called** **.**
” 我 惯于 告诉 你 因为 我已经 得到 一个 灵感 , ” 撒尿 - 哇 称为 .

“我不会告诉你，因为我有了灵感，”皮威说道。

“ [lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **Let's** **see** **it** **.** **”**
” 我们来吧 看 它 . ”

“让我看看。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'vent] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Did** **you** **invent** **it** **?**
” 做过 你 发明 它 ?

“是你发明的吗？”

” [piː] - [wiː] ['biːɪŋ] [ðə; ðiː][lɑːst] ['ɒnə(r)] [rɪ'sɪpiənt] [ɒn][ðə; ðiː]['prəʊgræm] ,
“ **Pee** **-** **wee** **being** **the** **last** **honor** **recipient** **on** **the** **program** **,**
” 撒尿 - 哇 存在 这 最后的 荣誉 接受者 在 这 程序 ,

“皮威是该节目中最后一位获得荣誉的选手，”

[ðə; ðiː] ['gæðərɪŋ] [endid] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][grænd]['klaɪmæks][ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['bæntə(r)] ,
the **gathering** **ended** **in** **a** **kind** **of** **grand** **climax** **of** **fun** **and** **banter** **,**
这 采集 结束 在 一个 种类 的 盛大 高潮 的 乐趣 和 闲聊 ,

聚会在欢声笑语中达到了高潮。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən][held][hɪz; ɪz] [əʊn] .

through	which	he	more	than	held	his	own	.
通过	哪个	他	更多的	比	握住	他的	自己的	.

他的表现远超预期。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [priˈɒkjupaɪd] [wɪð] [njuː] [skiːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈrævənz]

He	was	too	preoccupied	with	new	schemes	to	think	much	about	the	Ravens
他	曾是	也	心事重重	和	新的	方案	到	思考	很多	关于	这	渡鸦

[ænd; ənd][ðeə(r)] [njuː] [ˈmembə(r)] .

and	their	new	member	.
和	他们的	新的	成员	.

他一心想着新的计划，根本没心思去想乌鸦队和他们的新成员。

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈgreɪtli] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .

Neither	was	he	greatly	concerned	about	the	opinion	of	the	camp	in	general	.
两者都不	曾是	他	非常	担心的	关于	这	观点	的	这	营	在	一般的	.

他并不太在意营地里其他人的看法。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] “ [ˈhænd(ə)l] ” [ˈtemp(ə)l][kæmp] [wɪð] [bəuθ][hændz][taɪd]

He	had	often	said	that	he	could	“	handle	”	Temple	Camp	with	both	hands	tied
他	有	经常	说	那	他	可以	“	处理	”	寺庙	营	和	两个都	双手	系

[bɪˈhaɪnd][hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他曾多次表示，即使双手被绑在背后，他也能“搞定”圣殿营。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [kʊd; kəd] , [prəˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [friː] . . . .

And	so	he	undoubtedly	could	,	provided	his	tongue	were	left	free	.	.	.
和	所以	他	无疑	可以	,	假如	他的	舌头	是	左边	自由的	.	.	.

所以，只要他的舌头不受限制，他无疑可以做到……

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [æn; ən] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XIII	—	AN	INSPIRATION
章	十三	—	一个	灵感

第十三章——灵感

[ðə; ðɪ] [hɒp] - [təʊd] [pəˈtrəʊl] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [tuː] [smɔːl] [skaʊts] [bɪˈsaɪdz] [piː] - [wiː] .

The	Hop	-	toad	Patrol	consisted	of	two	small	scouts	besides	Pee	-	wee	.
这	跳	-	蟾蜍	巡逻	由……组成	的	二	小的	侦察兵	除了	撒尿	-	哇	.

除了皮威之外，跳蛙巡逻队还有两名小侦察兵。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplentɪ] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈʌpwəd] .

So	there	was	plenty	of	room	for	extension	upward	.
所以	那里	曾是	很多	的	房间	为了	扩大	向上	.

因此，向上扩展的空间还很大。

[ˈwɪli] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈhaʊəd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈtendəfiːt] ,

Willie	Rivers	and	Howard	Delekson	were	the	names	of	these	two	tenderfeet	,
威利	河流	和	霍华德	-	是	这	姓名	的	这些	二	嫩脚	,

这两位新手的名字分别是威利·里弗斯和霍华德·德莱克森。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [lækt] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈnʌmbəz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

and	what	they	lacked	in	size	and	numbers	they	made	up	in	admiration	for
和	什么	他们	缺乏	在	尺寸	和	数字	他们	制成	向上	在	钦佩	为了

[ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] .

their	leader	.
他们的	领导者	.

虽然他们在人数和规模上有所不足，但他们对领袖的崇拜弥补了这一点。

['prɒbəbli] [nəʊ] ['ɑːmi] ['evə(r)]['məubilaizd][hæd; həd] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)]

Probably	no	army	ever	mobilized	had	such	profound	confidence	in	their	commander
大概	不	军队	曾经	动员起来	有	这样的	深刻的	信心	在	他们的	指挥官

[æz; əz] [ðiːz] [tuː] ['steərɪŋ] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiː] .

as	these	two	staring	-	eyed	little	fellows	had	for	Pee	-	wee	.
作为	这些	二	凝视	-	眼睛	小的	伙伴们	有	为了	撒尿	-	哇	.

可能没有任何一支军队像这两个眼神呆滞的小家伙对皮威那样，对自己的指挥官抱有如此深厚的信心。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][stɑː(r)] [skaʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['fɜːməmənt] .

To	them	he	was	not	only	a	star	scout	,	he	was	the	whole	firmament	.
到	他们	他	曾是	不是	仅有的	一个	星星	侦察	,	他	曾是	这	所有的	苍穹	.

在他们眼中，他不仅是一位明星球探，他就是整个星空。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

One	of	them	came	from	Connecticut	,	the	other	from	New	York	,
一	的	他们	来了	从	康涅狄格州	,	这	其他	从	新的	约克	,

其中一人来自康涅狄格州，另一人来自纽约州。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][hæd; həd] [skaʊt] [əfɪl'ɪeɪʃnz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [piː] - [wiːz]

and	neither	had	scout	affiliations	prior	to	their	admission	into	Pee	-	wee's
和	两者都不	有	侦察	隶属关系	事先的	到	他们的	入学	进入	撒尿	-	尿尿

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

organization	.
组织	.

在加入皮威的组织之前，他们两人都没有加入任何童子军。

[ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][kæmp][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [weɪvd] [tuː; tə] ['welkəm]

The	rule	that	none	but	scouts	should	visit	camp	was	often	waived	to	welcome
这	规则	那	没有任何	但	侦察兵	应该	访问	营	曾是	经常	放弃	到	欢迎

[sʌm; səm] [ləʊn] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] ['tendəfʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

some	lone	and	budding	tenderfoot	into	the	community	.
一些	孤独	和	萌芽	嫩脚	进入	这	社区	.

营地只允许童子军成员参观的规定经常被打破，以便欢迎一些孤身一人、初出茅庐的新手加入童子军大家庭。

[ðə; ði] [wei] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [geɪzd] [æt; ət] [piː] - [wiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ]

The	way	these	two	little	fellows	gazed	at	Pee	-	wee	and	the	veneration	in	which
这	方式	这些	二	小的	伙伴们	凝视	在	撒尿	-	哇	和	这	崇敬	在	哪个

[ðeɪ] [held] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ænd; ənd][rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [pə'θetɪk] .

they	held	his	prowess	and	resourcefulness	was	almost	pathetic	.
他们	握住	他的	能力	和	足智多谋	曾是	几乎	可怜的	.

这两个小家伙凝视着皮威的眼神，以及他们对皮威的才能和足智多谋的崇敬之情，几乎令人感到悲哀。

[ðeə(r)] [fɜːst] ['djuːtɪf(ə)l] ['trɪbjuːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,

Their	first	dutiful	tribute	was	to	vote	for	him	for	patrol	leader	,
他们的	第一的	尽职尽责的	贡	曾是	到	投票	为了	他	为了	巡逻	领导者	,

他们献上的第一份敬意就是投票选举他担任巡逻队长。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] “

and	as	he	voted	for	himself	,	the	election	was	carried	by	a	“
和	作为	他	投票	为了	他自己	,	这	选举	曾是	携带	经过	一个	“

[juː'nænɪməsnəs] ,

unanimousness	,
一致	,

由于他给自己投了票，选举以“一致通过”的方式获得通过。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	he	called	it	.
”	作为	他	称为	它	.

正如他所说。

[ðə; ði] ['penənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒp] - [təudz] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [kruːd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l]
The pennant of the Hop - toads , bearing a crude representation of their humble
这 三角旗 的 这 跳 - 蟾蜍 , 轴承 一个 原油 表示 的 他们的 谦逊的
['neɪmseɪk] ['reptaɪl] ,
namesake reptile ,
同名者 爬虫 ,

跳蛙队的旗帜上，粗糙地描绘着他们那不起眼的同名爬行动物。

[wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] ['əʊvə(r)][æn; ən][əʊld] [dɪ'skɑːdɪd] [fləʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
was displayed over an old discarded float which had been drawn up on shore ,
曾是 显示 超过 一个 老的 丢弃 漂浮 哪个 有 到过 绘制 向上 在 支撑 ,

它被展示在一个被拖到岸边的废弃旧浮标上。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['evɪdənt]
but after several days of patient waiting it became more and more evident
但 后 一些 天 的 病人 等待 它 成为 更多的 和 更多的 明显
[ðæt] [ɪf] [skaʊt] ['hærɪs] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ə; eɪ] [fʊl] [pə'trəʊl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
that if Scout Harris were going to enlist a full patrol he would have to
那 如果 侦察 哈里斯 是 去 到 入伍 一个 满的 巡逻 他 会 有 到
[stɑːt] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪv] ['sɜːvɪs] [drɑːft] .
start a selective service draft .
开始 一个 选择性 服务 草稿 .

但经过几天的耐心等待，越来越明显的是，如果侦察兵哈里斯要招募一支完整的巡逻队，他就必须参加征兵制。

[ðə; ði][stɑː(r)] [skaʊt] [bædʒ] [dɪd] [nɒt] [pruːv] [æz; əz] [mæg'netɪk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ɪts]
The star scout badge did not prove as magnetic as he had counted on its
这 星星 侦察 徽章 做过 不是 证明 作为 磁的 作为 他 有 计数 在 它是
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

那枚星级童子军徽章并没有他预想的那么有吸引力。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [streɪ] [skaʊts] [ɪn][kæmp][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['glæmə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
or else the stray scouts in camp were frightened away by the glamour of such
或者 别的 这 流浪 侦察兵 在 营 是 害怕 离开 经过 这 魅力 的 这样的
[feɪm] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm] .
fame and heroism .
名声 和 英雄主义 .

否则，营地里那些迷路的侦察兵就会被这种名声和英雄事迹的光环吓跑。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[ðə; ði] [ˌʌnə'tætʃt] [skaʊts] ([ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]) [dɪd][nɒt] ['ræli]
the unattached scouts (of whom there were not a great many) did not rally
这 未连接的 侦察兵 (的 谁 那里 是 不是 一个 伟大的 许多) 做过 不是 集会
[tuː; tə] [piː] - [wiːz] ['stændəd] .
to Pee - wee's standard .
到 撒尿 - 尿尿 标准 .

那些没有所属组织的童子军（人数不多）并没有响应皮威的号召。

[hiː; hi] [suːn] [ə'bændənd] [ðə; ði][ɪk'stensəb(ə)l][pə'trəʊl][aɪ'dɪə] ,
He soon abandoned the extensible patrol idea ,
他 很快 弃 这 可扩展的 巡逻 主意 ,

他很快放弃了扩大巡逻范围的想法。

([fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiːz] [maɪnd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][ɪkˈstensəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [pˈɜːpəsd] [pəˈtrəʊl]) [ɪn]

(	for	Pee	-	wee's	mind	was	quite	as	extensible	as	the	purposed	patrol	)	in
(	为了	撒尿	-	尿尿	头脑	曾是	相当	作为	可扩展的	作为	这	目的	巡逻	)	在

[ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wɪʧ] [siːmd] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ænd; ənd]

favor	of	another	which	seemed	to	hold	out	some	prospect	of	adventure	and
偏爱	的	其他	哪个	似乎	到	抓住	出去	一些	前景	的	冒险	和

[ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][faɪˈnænʃ(ə)l] [səkˈses] .

a	very	considerable	prospect	of	financial	success	.
一个	非常	大量	前景	的	金融的	成功	.

（因为皮威的思维就像计划中的巡逻队一样灵活多变）他选择了另一支队伍，这支队伍似乎有冒险的前景，而且有相当大的经济成功前景。

“ [dɪd] [juː; jʊ][ˈevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [siː] [ˈskaʊtɪŋ] ?

“	Did	you	ever	hear	of	sea	scouting	?
”	做过	你	曾经	听到	的	海	侦察	?

你听说过海上侦察吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [pəˈtrəʊl] .

”	he	asked	his	worshipping	patrol	.
”	他	问	他的	崇拜	巡逻	.

他问他的朝拜巡逻队。

“ [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

“	You	go	on	the	ocean	,	don't	you	?
”	你	去	在	这	海洋	,	不	你	?

“你经常出海，对吧？”

” [ˈwɪli] [ˈrɪvəz] [ˈventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk] .

”	Willie	Rivers	ventured	to	ask	.
”	威利	河流	冒险	到	问	.

威利·里弗斯试探性地问道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [ˈwɔːtə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	As	long	as	it's	water	it	doesn't	make	any	difference	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	作为	长的	作为	它是	水	它	不	制作	任何	不同之处	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“只要是水就没区别，”皮威说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] ? ”

“	Do	you	know	what	an	inspiration	is	?	”
”	做	你	知道	什么	一个	灵感	是	?	”

你知道什么是灵感吗?

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ?

“	Is	it	an	animal	?
”	是	它	一个	动物	?

“它是动物吗？”

” [skaʊt] - [ɑːskt] .

”	Scout	Delekson	asked	.
”	侦察	-	问	.

侦察兵德莱克森问道。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][wɪn] — [ˈmeɪbi] ? ” [skaʊt] [ˈrɪvəz] [ɑːskt] , [ˈdaʊtfəli] .

“	Is	it	something	you	win	—	maybe	?	”	Scout	Rivers	asked	,	doubtfully	.
”	是	它	某物	你	赢	—	或许	?	”	侦察	河流	问	,	怀疑地	.

“这是你能赢的奖品吗——也许吧？”斯考特·里弗斯怀疑地问道。

“ [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][get] , ” [piː] - [wiː] [sed] [kənˈtemptʃuəsli] .

“	It's	something	you	get	,	”	Pee	-	wee	said	contemptuously	.
”	它是	某物	你	得到	,	”	撒尿	-	哇	说	轻蔑地	.

“这是你注定要承受的，”皮威轻蔑地说。

“ [ai][dʒʌst][hæd; həd][wʌn][ænd; ənd][ai][doʊnt] [lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] , [du:; də][ai] ?
“ I just had one and I don't look any different , do I ?
” 我 只是 有 一 和 我 不 看 任何 不同的 , 做 我 ?

“我刚做了一次，看起来好像没什么变化，对吧？”

” [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd]
” They gazed at him and were forced to admit that the inspiration had
” 他们 凝视 在 他 和 是 强制 到 承认 那 这 灵感 有
[nɒt] ['ɔ:ltəd] [hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] [ə'pɪərəns] .
not altered his heroic appearance .
不是 已修改 他的 英勇 外貌 .

他们凝视着他，不得不承认，灵感并没有改变他英雄般的外表。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] , ” [pi:] - [wi:] [sed] .
“ It's a sudden idea , ” Pee - wee said .
” 它是 一个 突然 主意 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“这是我突然想到的，”皮威说。

“ [əʊ] , ” [sed] [skaʊt] ['rɪvəz] .
“ Oh , ” said Scout Rivers .
” 哦 , ” 说 侦察 河流 .

“哦，”斯考特·里弗斯说道。

“ [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ][kænt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [skaʊt] - .
“ That's why you can't see it , ” said Scout Delekson .
” 那就是 为什么 你 不能 看 它 , ” 说 侦察 - .

“这就是你看不到它的原因，”斯考特·德莱克森说道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?
“ Do you know what I'm going to do ?
” 做 你 知道 什么 我是 去 到 做 ?

你知道我要做什么吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [wɪð] [ˌem 'i:] ?
Will you say that you're with me ?
将要 你 说 那 你是 和 我 ?

你会说你和我在一起吗?

['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][gəʊ][tu:; tə] — [tu:; tə] — ['fɒrən] [ʃɔ:z] ? ”
Even if I go to — to — foreign shores ? ”
甚至 如果 我 去 到 — 到 — 外国的 海岸 ? ”

即使我去——去——国外呢?

“ [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['tʃaɪnə] ? ” [skaʊt] ['rɪvəz] [ɑ:skt] .
“ Are we going to China ? ” Scout Rivers asked .
” 是 我们 去 到 中国 ? ” 侦察 河流 问 .

“我们要去中国吗？”童子军里弗斯问道。

“ [nəʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ; [ʃ] , [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
“ No , we're going across the lake ; shh , don't say anything .
” 不 , 是 去 穿过 这 湖 ; 嘘 , 不 说 任何事物 .

“不，我们要过湖；嘘，别说话。”

[hæv; həv]['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][gɒt][æn; ən]['ʌnjən] ?
Have either one of you got an onion ?
有 任何一个 一 的 你 得到 一个 洋葱 ?

你们俩谁有洋葱吗?

〃 ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn; ən] ['ʌnjən] [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [piː] - [wiː] [æz; əz] [ɪf]

〃	Neither	of	them	had	an	onion	but	they	looked	at	Pee	-	wee	as	if
〃	两者都不	的	他们	有	一个	洋葱	但	他们	看起来	在	撒尿	-	哇	作为	如果

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

they	were	ready	to	follow	him	to	the	ends	of	the	earth	.
他们	是	准备好	到	跟随	他	到	这	结束	的	这	地球	.

“他们俩都没有洋葱，但他们看着皮威，就好像准备追随他到天涯海角一样。”

〃 [wen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , ['evrɪbɒdi] [stʊd] [ə'raʊnd] ['kraɪɪŋ] , 〃

〃	When	the	pilgrims	started	to	come	to	America	,	everybody	stood	around	crying	,	〃
〃	什么时候	这	朝圣者	开始	到	来	到	美国	,	大家	站立	大约	哭泣	,	〃

[piː] - [wiː] [sed] ;

Pee	-	wee	said	;
撒尿	-	哇	说	;

“当清教徒开始来到美国时，每个人都围着他们哭泣，”皮威说；

〃 [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [æn; ən] ['ʌnjən] [fɔː(r); fə(r)] .

〃	but	that	isn't	what	I	want	an	onion	for	.
〃	但	那	不是	什么	我	想	一个	洋葱	为了	.

但这并不是我想要洋葱的用途。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] ?

Did	you	ever	hear	of	invisible	writing	?
做过	你	曾经	听到	的	无形的	写作	?

你听说过隐形文字吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [wɪð] ['ʌnjən] [dʒuːs] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [ʃəʊ] ,

If	you	write	with	onion	juice	it	won't	show	,
如果	你	写	和	洋葱	汁	它	惯于	展示	,

如果用洋葱汁写字，就看不出来了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [həʊld] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [pleɪn] .

but	if	you	hold	the	paper	over	a	fire	the	writing	will	come	out	plain	.
但	如果	你	抓住	这	纸	超过	一个	火	这	写作	将要	来	出去	清楚的	.

但是，如果你把纸放在火上烤，字迹就会清晰地显现出来。

[ʃ] .

Shh	.
嘘	.

嘘。

〃 [ðə; ði] [pə'trəʊl] [stɛərd] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .

〃	The	patrol	stared	,	but	did	not	utter	a	word	.
〃	这	巡逻	凝视	,	但	做过	不是	说出	一个	单词	.

巡逻队员们盯着他，但一句话也没说。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ; [ðeɪ] [stɛərd] ['fɪəfəli] [bʌt; bət]

They	realized	that	they	were	in	for	something	terrible	;	they	stared	fearfully	but
他们	已实现	那	他们	是	在	为了	某物	糟糕的	;	他们	凝视	恐惧地	但

[wɜː(r); wə(r)] [breɪv] .

were	brave	.
是	勇敢的	.

他们意识到自己将面临可怕的事情；他们恐惧地凝视着，但依然勇敢。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['ʌnjən] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [juː; jʊ] , 〃 [piː] - [wiː] [sed] ,

“	If	you	take	an	onion	to	school	with	you	,	”	Pee	-	wee	said	,
〃	如果	你	拿	一个	洋葱	到	学校	和	你	,	〃	撒尿	-	哇	说	,

“如果你带洋葱去学校，”皮威说，

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði]['felə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][həʊld]

“	you	can	write	notes	to	the	feller	across	the	aisle	and	he	can	hold
“	你	能	写	笔记	到	这	伙计	穿过	这	走道	和	他	能	抓住

[ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [riːd] [ðem; ðəm] .

them	over	the	radiator	and	then	read	them	.
他们	超过	这	散热器	和	然后	读	他们	.

“你可以给坐在过道对面的人写纸条，他可以把纸条举到暖气片上方，然后阅读。”

[bʌt; bət][doʊnt]['evə(r)] [tel] ['enibɒdi] ; [doʊnt]['evə(r)] [tel] ['eni] [gˈɜːlz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kænt] [kiːp] ['siːkrəts]

But	don't	ever	tell	anybody	;	don't	ever	tell	any	girls	because	they	can't	keep	secrets
但	不	曾经	告诉	任何人	;	不	曾经	告诉	任何	女孩们	因为	他们	不能	保持	秘密

. ”

:	”
.	”

但千万别告诉任何人；千万别告诉任何女孩，因为她们守不住秘密。

“ [kænt] [ai] [tel] [maɪ]['sɪstə(r)] ?

“	Can't	I	tell	my	sister	?
“	不能	我	告诉	我的	姐姐	?

“我不能告诉我姐姐吗？”

” ['wɪli] [ɑːskt] .

”	Willie	asked	.
”	威利	问	.

威利问道。

“ [nəʊ] , ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən]['regjələ(r)][gˈɜːlz] , ” [sed] [piː] - [wiː] ; “ ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)]

“	No	,	sisters	are	even	worse	than	regular	girls	,	”	said	Pee	-	wee	;	“	sisters	are
“	不	,	姐妹	是	甚至	更糟	比	常规的	女孩们	,	”	说	撒尿	-	哇	;	“	姐妹	是

[ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] .

the	worst	kind	.
这	最差	种类	.

“不，姐妹比普通女孩更糟糕，”皮威说；“姐妹是最糟糕的那种。”

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

Now	I'll	tell	you	what	you	have	to	do	.
现在	患病的	告诉	你	什么	你	有	到	做	.

现在我来告诉你该怎么做。

[juː; jʊ][sɪt][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [fləʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai][get] [bæk] ,

You	sit	here	on	this	float	and	watch	it	till	I	get	back	,
你	坐	这里	在	这	漂浮	和	手表	它	直到	我	得到	后退	,

你坐在这个浮台上看着，等我回来。

[ðen] [wiːl; wil][seɪl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [siːld] ['ɔːdərs] ; [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]

then	we'll	sail	out	on	the	lake	with	sealed	orders	;	do	you	know	what	those	are
然后	出色地	帆	出去	在	这	湖	和	密封	订单	;	做	你	知道	什么	那些	是

? ”

?	”
?	”

然后我们将带着密封的命令乘船出湖；你知道那些命令是什么吗?

“ [laɪk] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [hæv; həv] ?

“	Like	captains	of	ships	have	?
“	喜欢	队长	的	船舶	有	?

就像船长那样?

” ['wɪli] ['ventʃəd] .

”	Willie	ventured	.
”	威利	冒险	.

威利试探性地说道。

“ [ʃʊə(r)] ,
“ Sure ,
” 当然 ,

“当然，

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [ɑːsks][juː; jʊ] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][aɪm]['gəʊɪŋ]
and if anybody asks you what we're going to do you tell them I'm going
和 如果 任何人 问 你 什么 是 去 到 做 你 告诉 他们 我是 去
[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [bædʒ] ,
to win the pioneering badge ,
到 赢 这 开创性的 徽章 ,

如果有人问我们要做什么，你就告诉他们我要去赢得先锋徽章。

[bʌt; bət][doʊnt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [els] ; [ˌʌndə'stænd] ?
but don't tell them anything else ; understand ?
但 不 告诉 他们 任何事物 别的 ; 理解 ?

但别告诉他们其他任何事情，明白吗?

” [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊt] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)]
” The two small boys sat side by side on the edge of the float watching their leader
” 这 二 小的 男孩们 卫星 边 经过 边 在 这 边缘 的 这 漂浮 观看 他们的 领导者
[æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [pə'vɪliən] .
as he disappeared around the main pavilion .
作为 他 消失 大约 这 主要的 亭 .

两个小男孩并排坐在花车边缘，看着他们的领队绕着主展馆消失。

[ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
Their admiration of him knew no bounds .
他们的 钦佩 的 他 知道 不 界限 .

他们对他无比崇拜。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɑːk] ['mɪst(ə)ri] .
They felt that they were already a part of some dark mystery .
他们 毛毡 那 他们 是 已经 一个 部分 的 一些 黑暗的 神秘 .

他们觉得自己已经成为某个黑暗谜团的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['telɪŋ] ['enibɒdi]
It was very easy indeed for them to refrain from telling anybody
它 曾是 非常 简单的 的确 为了 他们 到 避免 从 讲述 任何人
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

对他们来说，不告诉任何人任何事情确实非常容易。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [tel] . . . .
since they did not know anything to tell . . . .
自从 他们 做过 不是 知道 任何事物 到 告诉 . . . .

因为他们什么也不知道该说.....

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] — [ðə; ði] ['ɔːtəkræt]
CHAPTER XIV — THE AUTOCRAT
章 十四 — 这 独裁者

第十四章——独裁者

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
The enterprise which Pee - wee was now about to launch was the most
这 企业 哪个 撒尿 - 哇 曾是 现在 关于 到 发射 曾是 这 最多
[dʒaɪ'gæntɪk][ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] ['emәneit] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['siːðɪŋ] [breɪn] .
gigantic of any that had ever emanated from his seething brain .
巨大 的 任何 那 有 曾经 散发 从 他的 沸腾 脑 .

皮威即将开展的这项事业，是他那沸腾的脑袋里曾经冒出过的任何想法中最庞大的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][step][baɪ][step] .

We	shall	have	to	follow	it	step	by	step	.
我们	将	有	到	跟随	它	步	经过	步	.

我们必须一步一步地来。

[hɪz; ɪz][fɜːst][kɔːl][wɒz; wəz][æt; ət][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ʃæk] [weə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [tɒm] [sleɪd] , [kæmp]

His	first	call	was	at	Administration	Shack	where	he	asked	Tom	Slade	,	camp
他的	第一的	称呼	曾是	在	行政	窝棚	在哪里	他	问	汤姆	斯莱德	,	营

[ə'sɪstənt] ,

assistant	,
助手	,

他首先打电话到行政小屋，询问营地助理汤姆·斯莱德。

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'trəʊl] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fləʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kruːzɪŋ] .

if	he	and	his	patrol	might	have	the	use	of	the	old	float	for	cruising	.
如果	他	和	他的	巡逻	可能	有	这	使用	的	这	老的	漂浮	为了	巡航	.

如果他和他的巡逻队能够使用那艘旧浮桥进行巡航就好了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [miːn] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	You	know	the	one	I	mean	,	”	he	said	;
“	你	知道	这	一	我	意思是	,	”	他	说	;

“你知道我指的是哪个，”他说；

“ [ɪts] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [fel] [ɒf] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmə(r)] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['daɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs][dʒɔː]

“	it's	the	one	I	fell	off	of	that	summer	when	I	was	diving	for	licorice	jaw
“	它是	这	一	我	跌倒	离开	的	那	夏天	什么时候	我	曾是	潜水	为了	甘草	颚

['brekər] .

breakers	.
断路器	.

“那是我那年夏天潜水捡甘草糖的时候摔下来的那座山。”

[dəʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][deɪ][maɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz][ɔːl] [blæk] ?

Don't	you	remember	the	day	my	mouth	was	all	black	?
不	你	记住	这	天	我的	嘴	曾是	全部	黑色的	?

你难道不记得我嘴巴全黑的那天吗?

[ɪts] [gɒt][fɔː(r)] ['bærəlz] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] — ”

It's	got	four	barrels	under	it	to	hold	it	up	—	”
它是	得到	四	桶	在下面	它	到	抓住	它	向上	—	”

它下面有四个桶支撑着它——”

“ [wɒt] , [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ?

“	What	,	your	mouth	?
“	什么	,	你的	嘴	?

“什么，你的嘴？”

” [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [sleɪd] [ɑːskt] .

”	young	Mr	.	Slade	asked	.
”	年轻的	先生	.	斯莱德	问	.

“年轻的斯莱德先生问道。”

“ [nəʊ] , [ðə; ði][əʊld] [fləʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['eətaɪt] ,

“	No	,	the	old	float	,	and	the	barrels	are	airtight	,
“	不	,	这	老的	漂浮	,	和	这	桶	是	密闭	,

“不，是旧的浮子，而且桶是密封的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [fləʊt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪv]

because	they	were	filled	with	water	when	the	float	was	drawn	up	and	I've
因为	他们	是	已填	和	水	什么时候	这	漂浮	曾是	绘制	向上	和	我已经

[gɒt] [tuː] [ɪn][maɪ][pə'trəʊl][ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [ʃrʌŋk] ,

got	two	in	my	patrol	and	they	haven't	shrunk	,
得到	二	在	我的	巡逻	和	他们	还没有	缩小	,

因为浮筒收起时里面灌满了水，我的巡逻艇上有两个，它们都没有缩水。

[ai] [miːn] [ðə; ði] ['bærəlz] ,
I **mean** **the** **barrels** **,**
我 意思是 这 桶 ,

我是指那些桶，

[səʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɪtʃ] ['aʊə(r)] [tent] [ɒn] [ðæt] [əʊld] [fləʊt] [ænd; ənd]
so **will** **it** **be** **all** **right** **for** **us** **to** **pitch** **our** **tent** **on** **that** **old** **float** **and**
所以 将要 它 是 全部 正确的 为了 我们 到 沥青 我们的 帐篷 在 那 老的 漂浮 和
[kaɪnd][ɒv; əv][biː; bi] [siː] [skaʊts] ,
kind **of** **be** **sea** **scouts** **,**
种类 的 是 海 侦察兵 ,

那么我们可以在那块旧浮台上搭帐篷，像海上童子军那样活动吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eniweɪ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd][aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ] [skaʊt] [frɒm; frəm]
because **anyway** **all** **of** **us** **know** **how** **to** **swim** **and** **I** **saved** **a** **scout** **from**
因为 反正 全部 的 我们 知道 如何 到 游泳 和 我 已保存 一个 侦察 从
['draʊnɪŋ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
drowning **last** **summer** **.**
溺水 最后的 夏天 .

因为反正我们都会游泳，而且去年夏天我还救过一个溺水的童子军。

[kæn; kən][wiː; wi] ?
Can **we** **?**
能 我们 ?

可以吗?

" [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [sleɪd] [wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm] ;
" **Young** **Mr** **.** **Slade** **was** **not** **too** **ready** **with** **his** **approval** **of** **this** **scheme** **;**
" 年轻的 先生 . 斯莱德 曾是 不是 也 准备好 和 他的 赞同 的 这 方案 ;

"年轻的斯莱德先生对这个计划并不太赞同;

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['mɔːrɪŋ] [fləʊt] .
he **said** **he** **would** **take** **a** **look** **at** **the** **old** **mooring** **float** **.**
他 说 他 会 拿 一个 看 在 这 老的 停泊 漂浮 .

他说他会去看一下旧的系泊浮标。

[piː] - [wiː] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [bʌt; bət] [prə'siːdid] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]
Pee **-** **wee** **did** **not** **wait** **for** **his** **approval** **but** **proceeded** **immediately** **to** **the**
撒尿 - 哇 做过 不是 等待 为了 他的 赞同 但 继续 立即地 到 这
['kʊkɪŋ] [ʃæk] [weə(r)] [hiː; hi] [ə'kɒstɪd] ['tʃɒklət] [drɒp] ,
cooking **shack** **where** **he** **accosted** **Chocolate** **Drop** **,**
烹饪 窝棚 在哪里 他 被骚扰 巧克力 降低 ,

皮威没有等他同意，就直接去了烹饪小屋，在那里拦住了巧克力滴。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['niːgrəʊ] [ʃef] .
the **smiling** **negro** **chef** **.**
这 微笑 黑人 厨师 .

面带微笑的黑人厨师。

" [aɪ] [wɒnt] [æn; ən] ['ʌnjən] [ænd; ənd][æn; ən] ['empti] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə]
" **I** **want** **an** **onion** **and** **an** **empty** **bottle** **and** **a** **lot** **of** **other** **things** **to**
" 我 想 一个 洋葱 和 一个 空的 瓶子 和 一个 很多 的 其他 事物 到
[iːt] ,
eat **,**
吃 ,

"我想要一个洋葱、一个空瓶子和很多其他吃的东西，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

“ [θriː] [ɒv; əv][juː ˈes][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ˈkæmpɪŋ] [ɒn][æn; ən][əʊld] [fləʊt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [biːnz]

“	Three	of	us	are	going	camping	on	an	old	float	and	we	want	beans
”	三	的	我们	是	去	野营	在	一个	老的	漂浮	和	我们	想	豆子

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈɪndiən] [miːl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈflaʊə(r)]

enough	to	last	for	a	week	and	some	Indian	meal	and	some	flour
足够的	到	最后的	为了	一个	星期	和	一些	印度	一顿饭	和	一些	面粉

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [seɪ] [wiːl; wil] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and	some	bacon	and	I'll	give	you	a	note	to	say	we'll	pay	for
和	一些	熏肉	和	患病的	给	你	一个	笔记	到	说	出色地	支付	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我们三个人要坐旧浮筒去露营，我们需要足够吃一个星期的豆子、一些印度玉米粉、一些面粉和一些培根，我会给你留张纸条说我们会付钱。”

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm][ˈʃʊgə(r)] [tuː] ,

We	want	some	sugar	too	,
我们	想	一些	糖	也	,

我们也想吃点糖。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [eg] [ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɑːtlz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɒlɪvz] [ɔː(r)] [ˈpɪklz] ,

and	some	egg	powder	and	if	the	bottle's	full	of	olives	or	pickles	,
和	一些	蛋	粉末	和	如果	这	瓶子的	满的	的	橄榄	或者	泡菜	,

再加一些蛋粉，如果瓶子里装满了橄榄或腌菜的话，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][kæn; kən] [ˈempti] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt]

it	won't	make	any	difference	because	we	can	empty	it	and	we	want
它	惯于	制作	任何	不同之处	因为	我们	能	空的	它	和	我们	想

[sʌm; səm] [ˈkɒfi] [tuː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [pəˈteɪtəʊz] . ”

some	coffee	too	and	some	potatoes	.	”
一些	咖啡	也	和	一些	土豆	.	”

这没什么区别，因为我们可以把它清空，而且我们还想喝咖啡，吃土豆。”

“ [ˈlɔːdi] [ˌem ˈiː] , [ˈmæsə] [piː] - [wiː] !

“	Lordy	me	,	Massa	Pee	-	wee	!
”	老天	我	,	马萨	撒尿	-	哇	!

“我的天哪，皮威先生！

[wɒt] [els] [juː; jʊ] [wɒnt] , [eɪ] ?

What	else	you	want	,	eh	?
什么	别的	你	想	,	嗯	?

你还想要什么?

[jəʊ] - [hɛv] [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] [ˈmæsə] [sleɪd] , [heɪ] ? ”

Yo	'	hev	a	reckezishon	from	Massa	Slade	,	hey	?	”
哟	-	赫夫	一个	-	从	马萨	斯莱德	,	嘿	?	”

你从马萨·斯莱德那里得到了一笔巨款，是吗?

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [piː] - [wiː] ; “ [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [stʌf] [ˈredi] .

“	I'll	get	it	,	”	said	Pee	-	wee	;	“	you	get	the	stuff	ready	.
”	患病的	得到	它	,	”	说	撒尿	-	哇	;	“	你	得到	这	东西	准备好	.

“我去拿，”皮威说，“你去准备东西。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪvuæk] [ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæmpɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd]

”	It	was	the	rule	that	supplies	for	bivouac	camping	and	camping	outside
”	它	曾是	这	规则	那	补给品	为了	露营	野营	和	野营	外部

[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ˈlɪmɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səˈplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɒmɪsəri] [æt; ət][ˈnɒmɪn(ə)l] [praisiz] .

the	community	limits	should	be	supplied	by	the	commissary	at	nominal	prices	.
这	社区	限制	应该	是	供应	经过	这	小卖部	在	名义上的	价格	.

“规定是，野营和在社区范围外露营所需的物资应由营地商店以象征性的价格提供。

[skaʊts] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðeə(r)][ai] . [əʊ] . [juː] . - [es][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃɑːd͡ʒɪz]

Scouts	could	give	their	I	.	O	.	U	.	'	s	for	such	supplies	and	these	charges
童子军	可以	给	他们的	我	.	哦	.	U	.	-	s	为了	这样的	补给品	和	这些	收费

[ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['regjələ(r)] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .

appeared	upon	the	regular	bills	for	board	and	accommodation	.
出现	之上	这	常规的	账单	为了	木板	和	住宿	.

童子军可以开具欠条购买此类用品，这些费用会出现在食宿的常规账单上。

[bʌt; bət] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] , ['prɒpəli] [ɪn'dɔrst] [baɪ]['aɪðə(r)]['skaʊtmɑːstə(r)][ɔː(r)][kæmp] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

But	requisitions	,	properly	endorsed	by	either	scoutmaster	or	camp	official	,
但	请购单	,	适当地	认可	经过	任何一个	童子军领队	或者	营	官方的	,

但是，经童子军领队或营地官员正式批准的请购单，

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'kjʊərɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] .

were	necessary	to	the	procuring	of	such	supplies	.
是	必要的	到	这	采购	的	这样的	补给品	.

是获取此类物资所必需的。

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , ['weɪvɪŋ] [ɔːl] [daut] [ə'saɪd] ;

“	I'll	get	it	,	I'll	get	it	,	”	Pee	-	wee	shouted	,	waving	all	doubts	aside	;
“	患病的	得到	它	,	患病的	得到	它	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	,	挥手	全部	疑虑	旁边	;

“我一定能做到，我一定能做到！”皮威大声喊道，挥手打消了所有的疑虑；

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [tɒm] [sleɪd] .

“	I'll	get	it	from	Tom	Slade	.
“	患病的	得到	它	从	汤姆	斯莱德	.

“我会从汤姆·斯莱德那里得到它。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ɪz] ?

Do	you	know	what	an	enterprise	is	?
做	你	知道	什么	一个	企业	是	?

你知道什么是企业吗?

[ai][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ænd; ənd][maɪ][pə'trəʊl][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]

I	had	an	inspiration	about	an	enterprise	and	my	patrol	is	going	to	make
我	有	一个	灵感	关于	一个	企业	和	我的	巡逻	是	去	到	制作

[lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ,

lots	of	money	and	we	can	pay	for	everything	,
很多	的	钱	和	我们	能	支付	为了	一切	,

我突然有了个创业的好主意，我的巡逻队肯定能赚很多钱，我们就能支付所有费用了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juːv] [gɒt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] ['entəpraɪz] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['kredɪt] ,

because	if	you've	got	an	inspiration	about	an	enterprise	you	can	get	credit	,
因为	如果	你已经	得到	一个	灵感	关于	一个	企业	你	能	得到	信用	,

[kænt] [juː; jʊ] ?

can't	you	?
不能	你	?

因为如果你对某个企业有想法，你就能获得认可，对吧?

“ ['lɪs(ə)n] , ['tʃɒklət] [drɒp] ,

“	Listen	,	Chocolate	Drop	,
“	听	,	巧克力	降低	,

“听着，巧克力豆，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['sʌmə(r)] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔli] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

do	you	remember	that	summer	when	all	the	scouts	were	jollying	each	other
做	你	记住	那	夏天	什么时候	全部	这	侦察兵	是	欢乐	每个	其他

[ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [skaʊt] [peɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ?

about	going	scout	pace	around	the	lake	?
关于	去	侦察	步伐	大约	这	湖	?

你还记得那个夏天吗？所有的童子军都在互相开玩笑，说要绕湖跑一圈。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

Do	**you**	**remember**	**?**
做	你	记住	?

你是否记得?

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['evri] [skaʊt] [ðæt] [went] [skaʊt] [peɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn]

Do	**you**	**remember**	**you**	**said**	**that**	**every**	**scout**	**that**	**went**	**scout**	**pace**	**around**	**the**	**lake**	**in**
做	你	记住	你	说	那	每一个	侦察	那	去	侦察	步伐	大约	这	湖	在

[æn; ən]['aʊə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [θriː] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n]

an	**hour**	**could**	**have**	**three**	**helpings**	**of**	**dessert**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**season**
一个	小时	可以	有	三	份量	的	甜点	为了	这	休息	的	这	季节

?

?

?

你还记得你说过，每个童子军如果能在1小时内以童子军的速度绕湖一周，就可以在本季剩余的时间里吃三份甜点吗?

[dʒiː] [wɪz] , [jʊr; jər] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

Gee	**whiz**	**,**	**you're**	**the**	**boss**	**of**	**the**	**desserts**	**,**	**you**	**have**	**a**	**right**	**to**	**do**	**that**	**,**
吉	呼啸	,	你是	这	老板	的	这	甜点	,	你	有	一个	正确的	到	做	那	,

['hævnt] [juː; jʊ] ?

haven't	**you**	**?**
还没有	你	?

我的天哪，你是甜点部的负责人，你有权利这么做，不是吗?

[dʒiː] [wɪz] , [juːv] [gɒt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [skaʊt] [stʌnts] [æz; əz]

Gee	**whiz**	**,**	**you've**	**got**	**just**	**as**	**much**	**right**	**to**	**offer**	**prizes**	**for**	**scout**	**stunts**	**as**
吉	呼啸	,	你已经	得到	只是	作为	很多	正确的	到	提供	奖品	为了	侦察	特技	作为

['enibɒdi] ,

anybody	**,**
任何人	,

哎呀，你和其他人一样，都有权利为童子军的特技表演颁发奖品。

['hævnt] [juː; jʊ] ?

haven't	**you**	**?**
还没有	你	?

难道不是吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eniweɪ] [jʊr; jər] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Because	**anyway**	**you're**	**an**	**official**	**.**
因为	反正	你是	一个	官方的	.

因为无论如何，你都是个官员。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [jʊr; jər] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːts] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

One	**thing**	**sure**	**,**	**you're**	**the**	**boss**	**of**	**the**	**eats**	**,**	**aren't**	**you**	**?**
一	事物	当然	,	你是	这	老板	的	这	吃	,	不是	你	?

有一点可以肯定，你是餐饮界的掌舵人，对吧?

" ['tʃɒklət] [drɒp] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːts] , [dɪ'zɜːts] [ɪn'kluːdɪd] .

"	**Chocolate**	**Drop**	**was**	**certainly**	**the**	**boss**	**of**	**the**	**eats**	**,**	**desserts**	**included**	**.**
"	巧克力	降低	曾是	当然	这	老板	的	这	吃	,	甜点	包括	.

"巧克力蛋糕店绝对是所有食物中的佼佼者，包括甜点在内。"

[nɒt] ['iːv(ə)n][dʒɒn]['temp(ə)l] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːtəkræt] [æz; əz] ['tʃɒklət] [drɒp] [ɪn][hɪz; ɪz]

Not	**even**	**John**	**Temple**	**himself**	**was**	**such**	**an**	**autocrat**	**as**	**Chocolate**	**Drop**	**in**	**his**
不是	甚至	约翰	寺庙	他自己	曾是	这样的	一个	独裁者	作为	巧克力	降低	在	他的

[juː'təʊpiən] [də'mɪnjən] .

Utopian	**dominion**	**.**
乌托邦	统治权	.

即使是约翰·坦普尔本人，在他理想化的统治下，也没有巧克力滴那么专制。

[wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['hæləʊd] ['priːsɪŋkts] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [laɪk] [ə; eɪ] ['septə(r)] [ɒv; əv]

Within	those	hallowed	precincts	he	waved	his	frying	-	pan	like	a	sceptre	of
之内	那些	神圣的	辖区	他	挥手	他的	煎炸	-	平底锅	喜欢	一个	权杖	的

[ɪm'pɪəriəl] [ɔː'θɒrəti] .

imperial	authority	.
帝国	权威	.

在那神圣的殿堂里，他挥舞着平底锅，如同挥舞着帝王的权杖。

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['haɪə(r)] [ʌp] .

He	and	he	alone	was	never	interfered	with	by	officials	higher	up	.
他	和	他	独自的	曾是	绝不	干扰	和	经过	官员	更高	向上	.

只有他一人从未受到上级官员的干预。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [skaʊt] [kə'mɪʃənə(r)] [kʊd; kəd] [tel] ['tʃɒklət] [drɒp] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Not	even	the	National	Scout	Commissioner	could	tell	Chocolate	Drop	what	he	should
不是	甚至	这	国家的	侦察	专员	可以	告诉	巧克力	降低	什么	他	应该

[sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] .

serve	for	dessert	.
服务	为了	甜点	.

就连国家童军总监都无法告诉巧克力滴应该供应什么甜点。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː][ɔː(r)] [səb'trækt] [wʌn] [dæb][ɒv; əv]['aɪsɪŋ]

The	President	of	the	United	States	could	not	add	or	subtract	one	dab	of	icing
这	总统	的	这	团结的	各州	可以	不是	添加	或者	减去	一	轻拍	的	糖霜

[tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['lʌʃəs] [keɪks] .

to	or	from	those	luscious	cakes	.
到	或者	从	那些	甜美	蛋糕	.

美国总统无权对那些美味的蛋糕增减一丁点糖霜。

['evri] [taɪm] [æn; ən] ['ɒnə(r)] ['med(ə)l][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [praʊd] [rɪ'sɪpiənt] [rɪ'siːvd] [æn; ən] “ ['ɒnə(r)]

Every	time	an	honor	medal	was	awarded	the	proud	recipient	received	an	“	honor
每一个	时间	一个	荣誉	勋章	曾是	获奖	这	自豪的	接受者	已收到	一个	“	荣誉

[paɪ] ” [frɒm; frəm] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] ,

pie	”	from	Cooking	Shack	,
馅饼	”	从	烹饪	窝棚	,

每次颁发荣誉奖章时，自豪的获奖者都会收到来自 Cooking Shack 的“荣誉馅饼”。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [raʊnd] ['med(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] .

a	huge	round	medal	,	as	it	were	,	more	precious	than	shining	gold	.
一个	巨大的	圆形的	勋章	,	作为	它	是	,	更多的	宝贵的	比	灼灼	金子	.

一枚巨大的圆形奖章，比闪闪发光的黄金还要珍贵。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [drɒp] [wɒz; wəz][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]

the	will	of	Chocolate	Drop	was	supreme	and	he	spoke	to	the
这	将要	的	巧克力	降低	曾是	最高	和	他	辐	到	这

['mʌltɪtjuːd] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] [spiːk] .

multitude	as	no	one	else	could	speak	.
民众	作为	不	一	别的	可以	说话	.

巧克力豆的意志至高无上，他能像其他人一样向众人讲话。

[hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['krʌlə(r)] , [hɪz; ɪz] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['praʊəs] [ɔː(r)]['herəʊɪzəm] [faʊnd]

His	liking	was	expressed	in	crullers	,	his	tribute	to	prowess	or	heroism	found
他的	喜欢	曾是	表达	在	甜甜圈	,	他的	贡	到	能力	或者	英雄主义	成立

[vɔɪs] [ɪn] ['pʊdɪŋz] .

voice	in	puddings	.
嗓音	在	布丁	.

他对甜甜圈的喜爱体现在甜甜圈上，他对英勇或英雄主义的敬意则体现在布丁上。

[hiː; hi] [ˈkɔŋkə] [wɪð] [fraɪd] [kɔːn] [keɪks] .
He conquered with fried corn cakes .
他 征服 和 油煎 玉米 蛋糕 .

他凭借炸玉米饼征服了对手。

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [ænd; ənd] [kənˈvəːt] [wɪð] [fʌdʒ] .
He made friends and converts with fudge .
他 制成 朋友们 和 转换 和 做傻事 .

他用软糖结交朋友，也赢得了信徒。

[hɪz; ɪz] [ˈkʊkiz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈmerɪt] [ˈbædʒɪz] .
His cookies were like so many merit badges .
他的 曲奇饼 是 喜欢 所以 许多 优点 徽章 .

他的饼干就像一枚枚荣誉勋章。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːtɪst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðiːz] [ɪn] [ˈaɪsɪŋ] .
He was such an artist that he could reproduce these in icing .
他 曾是 这样的 一个 艺术家 那 他 可以 复制 这些 在 糖霜 .

他是一位技艺精湛的艺术家，甚至能用糖霜复制这些图案。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[əˈpɒn] [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] ([ə; eɪ] [hɒt] [wʌn]) [ˈtʃɒklət] [drɒp] [dɪˈzaɪnd] [ɪn] [ˈlʌʃəs] [ˈdʒeli] [ðə; ði] [fɜːst] [eɪd]
upon a mince pie (a hot one) Chocolate Drop designed in luscious jelly the First Aid
之上 一个 剁碎 馅饼 (一个 热的 一) 巧克力 降低 设计 在 甜美 果冻 这 第一的 援助
[bædʒ] .
badge .
徽章 .

在一块热乎乎的肉馅饼上，用美味的果冻设计了一个急救徽章。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɒklət] [drɒp] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈhjuːmə(r)] . . . .
For Chocolate Drop had a sense of humor . . . .
为了 巧克力 降低 有 一个 感觉 的 幽默 . . . .

巧克力糖很有幽默感……

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] — [bɒn] [ˈvɔɪɪdʒ]
CHAPTER XV — BON VOYAGE
章 十五 — 邦 航程

第十五章——一路顺风

[piː] - [wiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ʃæk] .
Pee - wee had the freedom of the cooking shack .
撒尿 - 哇 有 这 自由 的 这 烹饪 窝棚 .

皮威在烹饪小屋里拥有完全的自由。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlɪst] [ɒn] [iːts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒnəd] [wɪð] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
Being a specialist on eats , he was honored with this privilege .
存在 一个 专家 在 吃 , 他 曾是 荣幸 和 这 特权 .

作为一名美食专家，他很荣幸获得这项殊荣。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [dɪˈgriː] [kənˈfəːd] [əˈpɒn] [hɪm] ,
It was like a college degree conferred upon him ,
它 曾是 喜欢 一个 大学 程度 授予 之上 他 ,

这就像是授予他一个大学学位一样。

[ɪn] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [fuːd] .
in testimony of his wonderful achievements in the world of food .
在 见证 的 他的 精彩的 成就 在 这 世界 的 食物 .

为了证明他在食品领域取得的卓越成就。

[hiː; hi] [naʊ] [sæt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [ˈbærəl] [strəˈtiːdʒɪkli] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈdɪʃpæn] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkʊkiz] .

He	now	sat	upon	a	flour	barrel	strategically	near	a	dishpan	full	of	cookies	.
他	现在	卫星	之上	一个	面粉	桶	战略性地	靠近	一个	洗碗盆	满的	的	曲奇饼	.

他现在坐在一个面粉桶上，巧妙地靠近一个装满饼干的洗碗盆。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [hɪz; ɪz] [hænd] [meɪd] [əˈkeɪʒən(ə)l] [flæŋk] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [ðə; ðiː] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pæn] .

As	he	talked	his	hand	made	occasional	flank	movements	in	the	direction	of	this	pan	.
作为	他	谈话	他的	手	制成	偶然	侧翼	移动	在	这	方向	的	这	平底锅	.

他说话时，手不时地朝这个平底锅的方向做出侧向的动作。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ˈkæptʃəd] [sʌm; səm] [ˈprɪznər] .

Sometimes	he	captured	some	prisoners	.
有时	他	捕获	一些	囚犯	.

有时他会俘虏一些战俘。

“ [ðæt] [ˈɒfə(r)] [stɪl] [həʊldz] [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [mʌntʃ] [ə; eɪ] [ˈkʊki] ,

“	That	offer	still	holds	good	,	”	he	said	,	as	he	munched	a	cookie	,
”	那	提供	仍然	持有	好的	,	”	他	说	,	作为	他	咀嚼	一个	曲奇饼	,

“那个提议仍然有效，”他一边嚼着饼干一边说。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

“	because	you	never	took	it	back	.
”	因为	你	绝不	采取	它	后退	.

因为你从未收回它。

[səʊ] [ɪts] [ˈəʊpən] [jet] ? . . .

So	it's	open	yet	?	.	.	.
所以	它是	打开	然而	?	.	.	.

所以现在已经开放了吗?

[ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Isn't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

” [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [ˈæŋkʃəsli] .

”	he	concluded	anxiously	.
”	他	结束	焦虑地	.

他焦急地总结道。

“ [ɪts] [ˈəʊpən] [jet] , [ˈmæsə] [piː] - [wiː] ,

“	It's	open	yet	,	Massa	Pee	-	wee	,
”	它是	打开	然而	,	马萨	撒尿	-	哇	,

“它还没关门呢，皮威老爷。”

[kəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈnevə(r)] [biːn] [dʌn] [nɔː(r)] [ˈevə(r)] [wɪl] [en] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒes] - [ə; eɪ] [dʒəʊk] [en] - [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈnɒns(ə)ns] - [en] - [juː; jʊ] [ˈbetə(r)] [nɒt] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [kəʊz]

coze	it	ain't	never	been	done	nor	ever	will	n	'	it	was	jes	'	a	joke	n	'	a	lot	of	nonsense	'	n	'	you	better	not	try	it	coze
关爱	它	不是	绝不	到过	完毕	也不	曾经	将要	n	-	它	曾是	杰斯	-	一个	开玩笑	n	-	一个	很多	的	废话	-	n	-	你	更好的	不是	尝试	它	关爱

因为这件事从来没有人做过，以后也不会有人做，这只是个玩笑，纯属胡说八道，你最好别尝试，因为.....

- [ef]

'	f
-	f

'f

[juː; jʊ][duː; də] [jʊl] [dʒes][get][ˌdiː iː 'em] [fiːt] [ɒv; əv] [jʊən] [wet] - [en] - ['tʃɒklət] [drɒp][hiː; hi][hɛv] [tɜː]

you	do	you'll	jes	get	dem	feet	of	yourn	wet	'	n	'	Chocolate	Drop	he	hev	ter
你	做	你会	杰斯	得到	民主	脚	的	你的	湿的	-	n	-	巧克力	降低	他	赫夫	特尔

[pʊt] [kɒf] ['mɪkstʃə(r)][ɪn][ˌdiː iː 'em] [keɪks] .

put	cough	mixture	in	dem	cakes	.
放	咳嗽	混合物	在	民主	蛋糕	.

你这样做，你的脚就会湿透，巧克力滴，他得在蛋糕里放止咳糖浆。

[haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [dæt] , ['mæsə] [piː] - [wiː] ? ”

How	you	like	dat	,	Massa	Pee	-	wee	?	”
如何	你	喜欢	数据	,	马萨	撒尿	-	哇	?	”

怎么样，老爷皮威?

“ ['eniweɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['felə(r)] [haɪk] [skaʊt] [peɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

“	Anyway	will	you	cross	your	heart	that	if	any	feller	hikes	scout	pace	around	the
”	反正	将要	你	叉	你的	心	那	如果	任何	伙计	徒步旅行	侦察	步伐	大约	这

[leɪk] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [θriː] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]

lake	in	an	hour	he	can	have	three	helpings	of	dessert	for	the	rest
湖	在	一个	小时	他	能	有	三	份量	的	甜点	为了	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [steɪz] ? ”

of	the	time	he	stays	?	”
的	这	时间	他	停留	?	”

“总之，你敢发誓吗？如果有人在一个小时内以侦察兵的速度绕湖徒步一圈，那么在他逗留的剩余时间里，他就可以吃三份甜点？”

“ [səʊ][dæts]['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] - [juː; jʊ][gɒt] ?

“	So	dats	th	'	kind	of	a	insperize	you	got	?
”	所以	数据	th	-	种类	的	一个	-	你	得到	?

“所以这就是你得到的灵感吗？”

” ['tʃɒklət] [drɒp] [lɑːft] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['flaʊə(r)] ['kʌvəd]

”	Chocolate	Drop	laughed	,	showing	his	white	teeth	and	placing	his	flour	covered
”	巧克力	降低	笑了	,	显示	他的	白色的	牙齿	和	放置	他的	面粉	涵盖

[hænd][ɒn] [piː] - [wiːz] ['kɑːki] [ʃɜːt] .

hand	on	Pee	-	wee's	khaki	shirt	.
手	在	撒尿	-	尿尿	卡其色	衬衫	.

“巧克力豆”笑着，露出洁白的牙齿，并将沾满面粉的手放在皮威的卡其色衬衫上。

“ [diːrz] [maɪ][hænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['mæsə] [piː] - [wiː] .

“	Dere's	my	hand	on	it	,	Massa	Pee	-	wee	.
”	德雷的	我的	手	在	它	,	马萨	撒尿	-	哇	.

“这是我的手，皮威老爷。”

[juː; jʊ][dʒes] - [gəʊ] [skaʊt] [peɪs] [ə'raʊnd] [dæt] [leɪk] [ɪn]['sɪksti] ['mɪnɪts] [en] - [juː; jʊ][get][dæt] [θriː] ['helpɪŋ]

You	jes	'	go	scout	pace	around	dat	lake	in	sixty	minutes	n	'	you	get	dat	three	helpings
你	杰斯	-	去	侦察	步伐	大约	数据	湖	在	六十	分钟	n	-	你	得到	数据	三	份量

[ɔːl] [diː] [taɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

all	de	time	you	here	.
全部	德	时间	你	这里	.

你只需花六十分钟绕湖一圈，就能一直吃到三份。

[juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? ”

You	hear	that	?	”
你	听到	那	?	”

你听到了吗?

“ [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [skaʊt] ? ”

“	Or	any	other	scout	?	”
”	或者	任何	其他	侦察	?	”

“或者其他任何侦察兵？”

“ [dæs; dɑːs][ˌaɪ ˈtiː] , ” [lɑːft] ['tʃɒklət] [drɒp] .
“ Das it , ” laughed Chocolate Drop .
“ 达斯 它 , ” 笑了 巧克力 降低 .

“就是这样，”巧克力滴笑着说。

“ [θriː] ['helpɪŋ] ?
“ Three helpings ?
“ 三 份量 ?

“三份？”

['regjələ(r)] [saɪz] [wʌnz] ? ”
Regular size ones ? ”
常规的 尺寸 一个 ? ”

普通尺寸的?

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [siː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['saɪzɪz] [hæb] [juː; jʊ] , [raʊn] - [hɪə(r)] ? ”
“ You ain't nebber see no other sizes hab you , roun ' here ? ”
“ 你 不是 内伯 看 不 其他 尺寸 哈布 你 , 圆 - 这里 ? ”

“你难道没看到附近有其他尺寸的衣服吗？”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [piː] - [wiː] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['bærəl] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] [frɒm; frəm]
“ All right , ” said Pee - wee , jumping off the barrel and beating the flour from
“ 全部 正确的 , ” 说 撒尿 - 哇 , 跳 离开 这 桶 和 殴打 这 面粉 从
[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ,
his shirt ,
他的 衬衫 ,

“好了，”皮威说着，从桶上跳下来，拍打着衬衫上的面粉。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [skaʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] [els] [hɪə(r)] [ɪz] ,
“ you're a scout just as much as anybody else here is ,
“ 你是 一个 侦察 只是 作为 很多 作为 任何人 别的 这里 是 ,

“你和这里其他人一样，都是球探。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] [sez] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [ðæt] [hæz; həz]
because Mr . Temple says that the rules are for everybody that has
因为 先生 . 寺庙 说道 那 这 规则 是 为了 大家 那 有
['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['skaʊtɪŋ] ,
anything to do with scouting ,
任何事物 到 做 和 侦察 ,

因为坦普尔先生说，这些规则适用于所有与童子军活动有关的人。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ruːl] [sez] [ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [siː] ? ”
and the rule says a scout has to keep his word , see ? ”
和 这 规则 说道 一个 侦察 有 到 保持 他的 单词 , 看 ? ”

规则规定，童子军必须信守承诺，明白吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [doʊnt] [seɪ] ['nʌθɪn] -
“ It don't say nuthin '
“ 它 不 说 什么也没有 -

“它什么也没说。”

- [baʊt] [hɪm] ['kiːpɪŋ] ['kʊkiz] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
' bout him keeping cookies , does it ?
- 回合 他 保持 曲奇饼 , 做 它 ?

是说他藏饼干的事吗?

” [ðə; ðɪ] [kʊk] [ɑːskt] .
” the cook asked .
” 这 厨师 问 .

“厨师问道。”

“ [hɪə(r)] ,
“ Here ,
“ 这里 ,

“这里，

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɒkɪtfʊl] - [en] - [doʊən] - [juː; jʊ] [luːz] [nəʊ] [sliːp] - [baʊt] [əʊl] ['tʃɒklət] [drɒp] ['kiːpɪn] -
you take a pocketful ' n ' doan ' you lose no sleep ' bout ole Chocolate Drop keepin '
你 拿 一个 口袋 - n - 杜安 - 你 失去 不 睡觉 - 回合 奥莱 巧克力 降低 保持 -
[hɪz; ɪz] [wɜːd] [kəʊz] [hiː; hi] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [skaʊt] .
his word coze he am a scout .
他的 单词 关爱 他 是 一个 侦察 .

你揣着一兜钱，然后就睡不着觉了，不用担心老巧克力滴会信守诺言，因为他是个侦察兵。

- [en] - [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpə(r)] [saɪnd] - [en] - [juː; jʊ] [get] ['ræʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
' N ' you come back here with your paper signed ' n ' you get rations for one
- N - 你 来 后退 这里 和 你的 纸 签名 - n - 你 得到 口粮 为了 一
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

你带着签好的文件回来，就能领到一周的口粮。

- [en] - - .
' n ' extrees .
- n - - .

'n' 个外部树。

[naʊ] [haʊz] [dæt] ?
Now how's dat ?
现在 怎么样 数据 ?

现在怎么样了?

” [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [piː] - [wiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fləʊt] [weə(r)] [ə; eɪ]
” That was perfectly satisfactory and Pee - wee returned to the float where a
” 那 曾是 完美 令人满意的 和 撒尿 - 哇 返回 到 这 漂浮 在哪里 一个
['kjʊəriəs] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [skaʊts] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] .
curious throng of scouts was assembled .
好奇的 人群 的 侦察兵 曾是 组装 .

“这完全令人满意，皮威回到了花车上，那里聚集了一群好奇的童子军。”

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hɒp] - [təudz] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [səʊ]
The two little hop - toads seemed rather embarrassed to be the center of so
这 二 小的 跳 - 蟾蜍 似乎 相当 尴尬的 到 是 这 中心 的 所以
[mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
much interest .
很多 兴趣 .

两只小跳蟾蜍似乎因为成为大家关注的焦点而感到有些不好意思。

[tɒm] [sleɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['siːwɜːðɪ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [fləʊt] .
Tom Slade was also there considering the seaworthy qualities of the old float .
汤姆 斯莱德 曾是 还 那里 考虑 这 适航 品质 的 这 老的 漂浮 .

汤姆·斯莱德也在那里，考察这艘旧浮船的适航性能。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['bærəlz] ([wʌn] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)]) [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]
He found the four barrels (one under each corner) filled with water which had
他 成立 这 四 桶 (一 在下面 每个 角落) 已填 和 水 哪个 有
[kept] [ðə; ði] [steɪvz] [taɪt] ,
kept the staves tight ,
保留 这 杖 紧的 ,

他发现四个桶（每个角落一个）都装满了水，正是这些水使木板保持紧绷状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ənlɪ] ['nesəsərɪ] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz]

and	it	was	only	necessary	to	pump	the	water	out	to	have	as
和	它	曾是	仅有的	必要的	到	泵	这	水	出去	到	有	作为

['bɔɪənt] [ə; eɪ][rɑːft][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɒnt] ,

bouyant	a	raft	as	one	could	want	,
浮力	一个	筏	作为	一	可以	想	,

只需将水抽干，就能得到一艘浮力极大的木筏。

[ɪts] ['flɔːrɪŋ] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

its	flooring	well	clear	of	the	surface	of	the	water	.
它是	地板	出色地	清除	的	这	表面	的	这	水	.

它的底部与水面保持相当远的距离。

[səʊ] ['geɪlɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][raɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ]

So	gayly	did	it	ride	when	it	was	pushed	in	that	it	seemed	more	likely	to	go
所以	同性恋地	做过	它	骑	什么时候	它	曾是	推动	在	那	它	似乎	更多的	可能	到	去

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [sɪŋk] .

up	in	the	air	than	to	sink	.
向上	在	这	空气	比	到	下沉	.

它被推入水中时，欢快地滑行，看起来更像是要飞向空中而不是沉入水底。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['feri] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['kræŋki] [kəm'peəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

As	for	tipping	over	,	a	ferry	-	boat	was	cranky	compared	with	it	.
作为	为了	小费	超过	,	一个	渡船	-	船	曾是	暴躁的	比较的	和	它	.

至于倾覆，渡船跟它比起来简直是小巫见大巫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ][mɔː(r)]['perəl][ɒv; əv][kæp'saɪzɪŋ][ðæn; ðən][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][ɪz] .

It	was	in	no	more	peril	of	capsizing	than	a	turtle	is	.
它	曾是	在	不	更多的	危险	的	倾覆	比	一个	龟	是	.

它翻船的危险程度并不比乌龟高。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['mʌltɪtjuːd] (['raivəl] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [huː] [hæd; həd] [siːn]

In	the	presence	of	the	curious	multitude	(	rivaling	the	watchers	who	had	seen
在	这	在场	的	这	好奇的	民众	(	竞争对手	这	观察者	WHO	有	已见

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [dɪ'pɑːt]) ,

the	Pilgrim	Fathers	depart	)	,
这	朝圣	父亲们	离开	)	,

在众多好奇的围观者面前（人数堪比当年目睹清教徒先驱们启程的围观者），

[ðə; ði] [fuːd] (['prɒpəli] [ˌrekwi'ziʃən]) [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] , [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,

the	food	(	properly	requisitioned	)	was	put	on	board	,	the	tent	was	raised	,
这	食物	(	适当地	征用	)	曾是	放	在	木板	,	这	帐篷	曾是	提高	,

食物（已按规定征用）已装船，帐篷也已搭好。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld]['grəʊsəri]['bɒksɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kæmp] [stuːl] [kən'trɪbjuːtɪd]

and	a	couple	of	old	grocery	boxes	and	a	dilapidated	camp	stool	contributed
和	一个	夫妻	的	老的	杂货店	盒子	和	一个	破旧的	营	凳子	贡献

[æz; əz] [dek] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

as	deck	furniture	.
作为	甲板	家具	.

还有几个旧食品包装箱和一个破旧的露营凳，被当作甲板家具使用。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [sleɪd] , ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['θʌrə] ,

Nor	was	this	all	;	for	Tom	Slade	,	always	careful	and	thorough	,
也不	曾是	这	全部	;	为了	汤姆	斯莱德	,	总是	小心	和	彻底	,

但这还不是全部；对于一向谨慎细致的汤姆·斯莱德来说，

[meɪd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃərə(r)] [swɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fləʊt] [tuː; tə]

made	the	two	small	followers	of	the	great	adventurer	swim	from	the	float	to
制成	这	二	小的	追随者	的	这	伟大的	冒险家	游泳	从	这	漂浮	到

[ðə; ði] ['sprɪŋbɔːd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] [ðæt] ['nesəsəri] [ɑːt] .

the	springboard	to	determine	their	skill	in	that	necessary	art	.
这	跳板	到	决定	他们的	技能	在	那	必要的	艺术	.

为了检验这位伟大冒险家的两名小追随者是否具备这项必要技能，他让他们从浮台游到跳板上。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][vɒl'kænɪk] [ʌp'hiːv(ə)l] [kʊd; kəd][kæp'saɪz][ðə; ði] [fləʊt] ,

Since	nothing	less	than	a	volcanic	upheaval	could	capsize	the	float	,
自从	没有什么	较少的	比	一个	火山	动荡	可以	倾覆	这	漂浮	,

只有火山爆发才能使浮筒倾覆，

[ðə; ði]['əʊnli]['deɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .

the	only	danger	seemed	to	be	that	of	falling	off	it	.
这	仅有的	危险	似乎	到	是	那	的	坠落	离开	它	.

唯一的危险似乎就是从上面掉下去。

[ðɪs] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['mɪnɪmaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['plæsɪd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ]

This	danger	was	greatly	minimized	by	the	placid	character	of	the	lake	which
这	危险	曾是	非常	最小化	经过	这	平静	特点	的	这	湖	哪个

[wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

was	usually	as	gentle	as	a	cup	of	tea	.
曾是	通常	作为	温和的	作为	一个	杯子	的	茶	.

由于湖泊水面平静，通常像一杯温热的茶一样温和，因此这种危险被大大降低了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['gælənt] [bɑːk] [tuː; tə] [drɪft] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [baɪ]

It	would	have	been	difficult	for	this	gallant	bark	to	drift	out	to	sea	by
它	会	有	到过	难的	为了	这	英勇	吠	到	漂移	出去	到	海	经过

['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

reason	of	the	surrounding	mountains	which	completely	enclosed	the	little	lake	.
原因	的	这	周围	山脉	哪个	完全地	内	这	小的	湖	.

由于周围群山环绕，小湖完全被包围，这艘勇敢的帆船很难漂向大海。

[ðə; ði]['əʊnli]['riːəl]['perəl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [səʊ] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][tuː; tə] [lɪft][ðə; ði]

The	only	real	peril	lay	in	the	possibility	of	a	storm	so	terrific	as	to	lift	the
这	仅有的	真实的	危险	躺	在	这	可能性	的	一个	风暴	所以	了不起	作为	到	举起	这

[fləʊt] [ænd; ənd] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

float	and	blow	it	over	the	mountains	.
漂浮	和	吹	它	超过	这	山脉	.

唯一真正的危险在于可能会遇到非常猛烈的风暴，将浮筒掀翻到山上。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'laɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)]

But	even	then	it	would	stand	a	good	chance	of	alighting	in	the	Hudson	River
但	甚至	然后	它	会	站立	一个	好的	机会	的	下车	在	这	哈德逊	河

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] .

and	being	stopped	before	it	reached	New	York	.
和	存在	停止	前	它	达到	新的	约克	.

但即便如此，它仍有可能在哈德逊河搁浅，并在到达纽约之前被拦截。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [æz; əz] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [sleɪd] [sed] ['draɪli] ,

For	the	rest	,	as	young	Mr	.	Slade	said	dryly	,
为了	这	休息	,	作为	年轻的	先生	.	斯莱德	说	干巴巴地	,

至于其他方面，正如年轻的斯莱德先生冷冷地说道：

[ðə; ði] ['rekləs] [vˈɔɪɪdʒəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [tʃɑːnsɪz] .

the	reckless	voyagers	would	have	to	take	their	chances	.
这	鲁莽	航海者	会	有	到	拿	他们的	机会	.

这些鲁莽的航海者只能听天由命了。

[bɪˈhəʊld] , [ðen] ,
Behold , then ,
看哪 , 然后 ,

那么，请看，

[ðə; ði] [njuː] [hɒp] - [təʊd] [pəˈtrəʊl] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪ] [ˈplætfɔːm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
the new Hop - toad Patrol standing on the deck of their gay platform as it
这 新的 跳 - 蟾蜍 巡逻 常设 在 这 甲板 的 他们的 同性恋 平台 作为 它
[bɒbd] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
bobbed near the shore ,
波波德 靠近 这 支撑 ,

新成立的跳蛙巡逻队站在他们那艘在岸边附近漂浮的同性恋平台上。

[wɪð] [skaʊt] [ˈhærɪs] , [ə; eɪ][pəˈtrəʊl][ˈliːdə(r)] [æt; ət][lɑːst] ,
with Scout Harris , a patrol leader at last ,
和 侦察 哈里斯 , 一个 巡逻 领导者 在 最后的 ,

斯考特·哈里斯终于当上了巡逻队长。

[pəʊzɪŋ] [dɪˈfaɪəntli] [əˈpɒn][ə; eɪ][keg][ɒv; əv] [əˈsɔːtɪd] [ˈɛdəbəlz][ænd; ənd] [rɔː] [məˈtɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ]
posing defiantly upon a keg of assorted edibles and raw materials for cooking
摆姿势 公然挑衅 之上 一个 桶 的 各种各样的 可食用的 和 生的 材料 为了 烹饪
.
:
.

他摆出挑衅的姿势，站在一桶各种食品和烹饪原料上。

[ˈʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [tɪn] [lɒk] - [bɒks] ([fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈterəb(ə)l] [ˈpɜːpəs] [nəʊ][wʌn] [njuː]
Under one arm he held a tin lock - box (for what terrible purpose no one knew
在下面 一 手臂 他 握住 一个 锡 锁 - 盒子 (为了 什么 糟糕的 目的 不 一 知道
) ,
) ,
) ,

他腋下夹着一个锡制保险箱（没人知道它有什么可怕的用途），

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [æn; ən]['æp(ə)l] ([ɪkˈstræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keg]) , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
while in his hand he held an apple (extracted from the keg) , for what
尽管 在 他的 手 他 握住 一个 苹果 (提取 从 这 桶) , 为了 什么
[ˈpɜːpəs] [ˈevribɒdi] [njuː] .
purpose everybody knew .
目的 大家 知道 .

他手里拿着一个苹果（从酒桶里取出的），至于用途，大家都心知肚明。

“ [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪˈdɪə] , [kɪd] ?
“ What's the big idea , kid ?
” 是什么 这 大的 主意 , 孩子 ?

“孩子，你的想法是什么？”

” [sʌm; səm] [ˈflɪpənt] [skaʊt] [kɔːld] .
” some flippant scout called .
” 一些 轻浮的 侦察 称为 .

“某个轻率的球探打电话过来。”

“ [doʊnt] [ˈhʌri] [bæk] , ” [kɔːld] [əˈnʌðə(r)] .
“ Don't hurry back , ” called another .
” 不 匆忙 后退 , ” 称为 其他 .

“别急着回去，”另一个人喊道。

[ðɪs] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈkɔːrəs] [æz; əz][ðə; ði] [fləʊt] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [leɪk] .
This encouraged a laughing chorus as the float drifted out upon the lake .
这 鼓励 一个 笑 合唱 作为 这 漂浮 漂移 出去 之上 这 湖 .

随着浮标漂向湖面，湖面上顿时响起一片笑声。

“ [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][taɪm] [wen] [juː; jʊ][kænt] [steɪ] . ”

“	**Come**	**over**	**and**	**see**	**us**	**some**	**time**	**when**	**you**	**can't**	**stay**	**.** ”
”	来	超过	和	看	我们	一些	时间	什么时候	你	不能	停留	. ”

“如果你不能留下来，就过来看看我们吧。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [pɑːs] . ”

“	**If**	**you**	**happen**	**to**	**be**	**passing**	**we'll**	**be**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**—**	**pass**	**.**	”
”	如果	你	发生	到	是	通过	出色地	是	高兴的	到	看	你	—	经过	.	”

“如果你正好路过，我们会很高兴见到你——请通行。”

“ [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] . ”

“	**Remember**	**,**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**lake**	**is**	**best**	**for**	**camping**	**.**	”
”	记住	,	这	其他	边	的	这	湖	是	最好的	为了	野营	.	”

“记住，湖的另一边最适合露营。”

“ [wʌts] [ðə; ði][tɪn][bɒks][fɔː(r); fə(r)] ?

“	**What's**	**the**	**tin**	**box**	**for**	**?**
”	是什么	这	锡	盒子	为了	?

这个铁盒是做什么用的?

['berid] ['treʒə(r)] ? ”

Buried	**treasure**	**?**	”
埋葬	宝藏	?	”

埋藏的宝藏?

“ [spiːtʃ] , [spiːtʃ] !

“	**Speech**	**,**	**speech**	**!**
”	演讲	,	演讲	!

“演讲，演讲！”

” [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jeld] .

”	**half**	**a**	**dozen**	**yelled**	**.**
”	一半	一个	打	大喊	.

“六个人喊道。”

“ [nəʊ][hɑːd] ['fiːlɪŋ] , [ɪz][ðeə(r)] ?

“	**No**	**hard**	**feeling**	**,**	**is**	**there**	**?**
”	不	难的	感觉	,	是	那里	?

“没有恶意吧？”

” [wʌn][klɪə(r)] , ['ɜːnɪst] [vɔɪs] [kɔːld] .

”	**one**	**clear**	**,**	**earnest**	**voice**	**called**	**.**
”	一	清除	,	认真	嗓音	称为	.

“一个清晰、真挚的声音喊道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['reɪvɪŋ] ['reɪv(ə)n] , ['bɪli] ['sɪmpsn] .

It	**was**	**that**	**of**	**the**	**new**	**raving**	**Raven**	**,**	**Billy**	**Simpson**	**.**
它	曾是	那	的	这	新的	狂言	乌鸦	,	比利	辛普森	.

那是新晋狂暴乌鸦乐队成员比利·辛普森的。

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] ? ”

“	**You**	**sure**	**about**	**plenty**	**of**	**fun**	**?** ”
”	你	当然	关于	很多	的	乐趣	? ”

“你确定会有很多乐趣吗？”

“ [ʃʊə(r)][aɪm][ʃʊə(r)] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

“	**Sure**	**I'm**	**sure**	**,**	”	**Pee**	**-**	**wee**	**shouted**	**at**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**succeeded**	**him**	**in**	**the**
”	当然	我是	当然	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	在	这	男生	WHO	有	成功了	他	在	这

[pə'trəʊl] .

patrol	**.**
巡逻	.

“当然，我当然，”皮威对着接替他巡逻的男孩喊道。

[hiː; hi] [skɔːnd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	scorned	to	answer	any	of	the	others	.
他	被鄙视	到	回答	任何	的	这	其他的	.

他不屑于回答其他人的问题。

“ [aɪm] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] — ”

“	I'm	pronouncing	the	world	—	”
”	我是	发音	这	世界	—	”

“我宣布世界——”

“ [hiː; hi] [miːnz] [di'nauns] , ” [sed] [ə; eɪ] [skaʊt] .

“	He	means	denouncing	,	”	said	a	scout	.
”	他	方法	谴责	,	”	说	一个	侦察	.

“他的意思是谴责，”一名侦察兵说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ri'nauns] ? ” [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] .

“	Do	you	mean	renouncing	?	”	another	called	.
”	做	你	意思是	放弃	?	”	其他	称为	.

“你是说放弃吗？”另一个人问道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][tɪp] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɪli] ['sɪmpsn] ;

“	I'll	give	you	a	tip	,	”	he	called	to	Billy	Simpson	;
”	患病的	给	你	一个	提示	,	”	他	称为	到	比利	辛普森	;

“我给你个建议，”他朝比利·辛普森喊道；

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][nɒt][mæd][æt; ət][juː; jʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dʒɔɪnɪŋ] — ”

“	because	I'm	not	mad	at	you	on	account	of	your	joining	—	”
”	因为	我是	不是	疯狂的	在	你	在	帐户	的	你的	加入	—	”

“因为我并没有因为你加入而生你的气——”

“ [hiːz] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [ðæn; ðən] [bleɪmd] , ” [rɔi] ['bleɪkli] ['ʃaʊtɪd] .

“	He's	more	to	be	pitied	than	blamed	,	”	Roy	Blakeley	shouted	.
”	他是	更多的	到	是	可怜的	比	被指责	,	”	罗伊	布莱克利	喊叫	.

“他更值得同情而不是责备，”罗伊·布莱克利喊道。

“ [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] , ” [piː] - [wiː] [skriːmd] .

“	It's	better	than	if	he	was	in	the	Silver	Foxes	,	”	Pee	-	wee	screamed	.
”	它是	更好的	比	如果	他	曾是	在	这	银	狐狸	,	”	撒尿	-	哇	尖叫	.

“这总比他加入银狐帮强，”皮威尖叫道。

“ [heɪ] , ['bɪli] ['sɪmpsn] , [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [wɪð] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][həʊld]

“	Hey	,	Billy	Simpson	,	you	look	for	a	bottle	with	invisible	writing	and	hold
”	嘿	,	比利	辛普森	,	你	看	为了	一个	瓶子	和	无形的	写作	和	抓住

[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,

it	over	the	campfire	,
它	超过	这	营火	,

“嘿，比利·辛普森，你去找一个上面有隐形字迹的瓶子，然后把它放在篝火上，

[səʊ] [ðæt] [pruːvz] [aɪm][nɒt][sɔː(r)][æt; ət][juː; jʊ] !

so	that	proves	I'm	not	sore	at	you	!
所以	那	证明	我是	不是	疮	在	你	!

这证明我并没有生你的气!

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] . ”

It's	a	mystery	.	”
它是	一个	神秘	.	”

这真是个谜。

“ [ə; eɪ] [haʊ] ? ” ['sevrəl] [kɔːld] .

“	A	how	?	”	several	called	.
”	一个	如何	?	”	一些	称为	.

“怎么可能？”几个人问道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , ” [piː] - [wiː] [jeld] [dɪ'faɪəntli] .

“	We're	going	to	make	a	fortune	,	”	Pee	-	wee	yelled	defiantly	.
”	是	去	到	制作	一个	财富	,	”	撒尿	-	哇	大喊	公然挑衅	.

“我们要发大财啦！”皮威挑衅地喊道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [pə'trəʊl] — ”

“	We're	going	to	be	the	richest	patrol	—	”
”	是	去	到	是	这	最富有的	巡逻	—	”

“我们将会成为最富有的巡逻队——”

“ [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [blæk] [leɪk] , ” [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [vɔɪs] [kɔːld] .

“	On	the	other	side	of	Black	Lake	,	”	a	laughing	voice	called	.
”	在	这	其他	边	的	黑色的	湖	,	”	一个	笑	嗓音	称为	.

“在黑湖的另一边，”一个笑声传来。

“ [jʊd] ['betə(r)] [ɔːl] [lʊk] [æt; ət] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['sev(ə)n] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] ; “ [jʊd] ['betə(r)] [ɔːl] [lʊk]

“	You'd	better	all	look	at	regulation	seven	,	”	Pee	-	wee	shouted	;	“	you'd	better	all	look
”	你会	更好的	全部	看	在	规定	七	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	;	“	你会	更好的	全部	看

[æt; ət] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['sev(ə)n] ,

at	regulation	seven	,
在	规定	七	,

“你们最好都看看第七条规则，”皮威喊道；“你们最好都看看第七条规则，

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [seɪ] !

that's	all	I	say	!
那就是	全部	我	说	!

我就说这么多！

” [hɪz; ɪz] [maʊθ] [naʊ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] , [lɑːst]

”	His	mouth	now	embraced	the	remainder	of	his	apple	in	a	touching	,	last
”	他的	嘴	现在	拥抱	这	余	的	他的	苹果	在	一个	接触	,	最后的

[ˌfeə'wel] .

farewell	.
告别	.

“他动情地将剩下的苹果含入口中，作了最后的告别。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['staɪf(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [kɔː(r)] .

His	voice	was	stifled	by	the	clinging	core	.
他的	嗓音	曾是	窒息	经过	这	依恋	核	.

他的声音被紧紧包裹的核心堵住了。

[ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ægəni] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [fər'evə(r)] ,

Then	,	in	a	kind	of	agony	of	parting	forever	,
然后	,	在	一个	种类	的	痛苦	的	离别	永远	,

然后，在一种永别的痛苦中，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [kɔː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [θrəʊn]

he	threw	the	core	from	him	and	it	floated	through	the	air	like	a	thrown
他	扔	这	核	从	他	和	它	漂浮	通过	这	空气	喜欢	一个	抛掷

[kɪs] ,

kiss	,
吻	,

他把核心扔了出去，核心像一个飞吻一样飘在空中。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [plʌŋk] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [rɔi] ['bleɪkli] ,

and	landed	plunk	in	one	of	the	twinkling	eyes	of	Roy	Blakeley	,
和	登陆	噗通	在	一	的	这	闪烁	眼睛	的	罗伊	布莱克利	,

然后啪嗒一声，落进了罗伊·布莱克利的一只闪亮的眼睛里。

[pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [fɔksiz] .

patrol	leader	of	the	Silver	Foxes	.
巡逻	领导者	的	这	银	狐狸	.

银狐巡逻队队长。

[ðə; ði] [hɒp] - [təʊd] [pə'trəʊl] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'pɒn] [ɪts] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] .

The	Hop	-	toad	Patrol	was	off	upon	its	great	adventure	.
这	跳	-	蟾蜍	巡逻	曾是	离开	之上	它是	伟大的	冒险	.

跳蛙巡逻队踏上了伟大的冒险之旅。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ] — [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['sev(ə)n]

CHAPTER	XVI	—	REGULATION	SEVEN
章	十六	—	规定	七

第十六章——第七条规定

“ [ðə; ði] [plɒt] [grəuz] [θɪkə] , ” [sed] [rɔi] .

“	The	plot	grows	thicker	,	”	said	Roy	.
“	这	阴谋	生长	较厚	,	”	说	罗伊	.

“剧情越来越复杂了，”罗伊说道。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ? ”

“	What's	all	this	about	a	bottle	?	”
“	是什么	全部	这	关于	一个	瓶子	?	”

“这一切到底和一瓶酒有什么关系？”

“ [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['sev(ə)n] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [skaʊt] .

“	And	regulation	seven	,	”	said	another	scout	.
“	和	规定	七	,	”	说	其他	侦察	.

“还有第七条规定，”另一名球探说道。

“ [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	the	dickens	regulation	is	that	?
“	什么	这	狄更斯	规定	是	那	?

“那到底是什么该死的规定？”

[lets] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] .

Let's	go	up	and	see	.
我们来吧	去	向上	和	看	.

我们上去看看吧。

” [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɔːl] [strəul] [ʌp] [tə'wɔːd] [meɪn] [pə'vɪliən] .

”	Just	for	the	fun	of	it	they	all	strolled	up	toward	Main	Pavilion	.
”	只是	为了	这	乐趣	的	它	他们	全部	漫步	向上	朝向	主要的	亭	.

“他们只是为了好玩，就都悠闲地向主展馆走去。”

['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊk] [triː] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] -

Fastened	to	the	trunk	of	an	oak	tree	just	outside	it	was	the	bulletin	-
系紧	到	这	树干	的	一个	橡木	树	只是	外部	它	曾是	这	公告	-

[bɔːd] [æt; ət] [wɪtʃ] ['hɜːrvi] ['wɪlɪts] ,

board	at	which	Hervey	Willetts	,
木板	在	哪个	赫维	威利茨	,

在屋外不远处的一棵橡树树干上，固定着一块公告板，上面写着赫维·威利茨的名字。

[ðə; ði] [məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [skaʊt] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [kæmp] , [hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['lʌʃəs]

the	most	picturesque	scout	that	had	ever	visited	camp	,	had	thrown	a	luscious
这	最多	如画	侦察	那	有	曾经	到访	营	,	有	抛掷	一个	甜美

, [sɒft] [tə'mɑːtəʊ] ,

,	soft	tomato	,
,	柔软的	番茄	,

营地里来过的最漂亮的童子军扔了一个鲜嫩多汁的西红柿。

[wɪtʃ] [ɪk'splɔɪt] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['siːkwəl] [ˌels'weə(r)] [təʊld] .

which	exploit	had	an	interesting	sequel	elsewhere	told	.
哪个	开发	有	一个	有趣的	续集	别处	讲述	.

这一事件的后续发展在其他地方还有有趣的描述。

[haʊ] [streɪndʒ] [ðə; ði][kæmp] [siːmd] [ðæt] ['sʌmə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒv; əv] [ðæt]

How	strange	the	camp	seemed	that	summer	without	the	captivating	personality	of	that
如何	奇怪的	这	营	似乎	那	夏天	没有	这	引人入胜	性格	的	那

['wɒndərɪŋ] ['mɪnstrəl] .

wandering	minstrel	.
漫游	吟游诗人	.

那年夏天，没有了那位魅力四射的流浪艺人的营地，显得多么奇怪啊。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , ” [sed] [ə; eɪ] [skaʊt] [ˌremə'nɪsntli] .

“	He	said	he	wouldn't	be	here	this	summer	,	”	said	a	scout	reminiscently	.
“	他	说	他	不会	是	这里	这	夏天	,	”	说	一个	侦察	令人回味	.

“他说他今年夏天不会来这里，”一位球探回忆道。

“ [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

“	That's	what	makes	me	think	maybe	he	will	be	,	”	said	another	.
“	那就是	什么	制作	我	思考	或许	他	将要	是	,	”	说	其他	.

“这让我觉得他或许会是，”另一个人说道。

“ ['ɛniˌθɪŋz] ['laɪkli] [wɪð] [hɪm] , ” [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] .

“	Anything's	likely	with	him	,	”	said	a	third	.
“	任何东西	可能	和	他	,	”	说	一个	第三	.

“他什么事都有可能发生，”第三个人说道。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['sev(ə)n] , ” [sed] [ə; eɪ] [skaʊt] ,

“	One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	,	here	it	is	—	seven	,	”	said	a	scout	,
“	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	,	这里	它	是	—	七	,	”	说	一个	侦察	,

“一、二、三、四、五、六，到了——七，”一名侦察兵说道。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] :

following	the	rules	down	with	his	finger	,	and	reading	aloud	:
下列的	这	规则	向下	和	他的	手指	,	和	阅读	大声	:

他一边用手指比划着规则，一边大声朗读：

['sɛvən] — [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [əʊnd] [ɔː(r)]['haɪəd] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl]

7	—	The	rights	of	property	,	owned	or	hired	,	are	to	be	respected	by	all
7	—	这	权利	的	财产	,	拥有	或者	雇用	,	是	到	是	受人尊敬	经过	全部

[skaʊts] .

scouts	.
侦察兵	.

7—所有童军都应尊重他人拥有或租用的财产的权利。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['trespəs] [ə'pɒn] ['eni] [fɑːm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] [waɪl] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [ðɪs]

A	scout	shall	not	trespass	upon	any	farm	or	other	property	while	a	guest	at	this
一个	侦察	将	不是	侵入	之上	任何	农场	或者	其他	财产	尽管	一个	客人	在	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

童子军在营地期间不得擅闯任何农场或其他财产。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

It	is	likewise	unscoutlike	for	a	scout	to	enter	without	permission	the	cabin	,
它	是	同样地	-	为了	一个	侦察	到	进入	没有	允许	这	舱	,

[tent] [ɔː(r)] ['priːsɪŋkts] ,

tent	or	precincts	,
帐篷	或者	辖区	,

同样，童子军未经允许擅自进入小屋、帐篷或营地也是不符合童子军精神的。

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [skaʊt] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ɔː(r)][pə'trəʊl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [nɒt][ə; eɪ]['membə(r)] .

of	another	scout	,	or	of	a	troop	or	patrol	of	which	he	is	not	a	member	.
的	其他	侦察	,	或者	的	一个	部队	或者	巡逻	的	哪个	他	是	不是	一个	成员	.

属于另一名侦察兵，或者属于他不所属的队伍或巡逻队。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][juːz] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ['eni] [bəʊt][ɔː(r)][kə'nuː] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [skaʊts] .

He	shall	not	use	without	permission	any	boat	or	canoe	assigned	to	other	scouts	.
他	将	不是	使用	没有	允许	任何	船	或者	独木舟	分配	到	其他	侦察兵	.

未经许可，他不得使用分配给其他童子军的任何船只或独木舟。

[nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['dʒəʊkɪŋ][ɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'tent][ʃæl; ʃəl][ɪk'skjuːs][hɪm]

No	explanation	of	practical	joking	or	of	other	innocent	intent	shall	excuse	him
不	解释	的	实际的	开玩笑	或者	的	其他	清白的	意图	将	原谅	他

[frɒm; frəm][ðə; ði]['stɪgmə][ɒv; əv] ['trespəsɪŋ] [wen] [hiː; hi] [krɔːsɪz] [ɔː(r)] ['entəz] ['prɒpəti] [ə'fɪʃəli]

from	the	stigma	of	trespassing	when	he	crosses	or	enters	property	officially
从	这	柱头	的	擅闯私人领地	什么时候	他	十字架	或者	进入	财产	官方

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmp]['lɪmɪts] .

assigned	to	others	within	the	camp	limits	.
分配	到	其他的	之内	这	营	限制	.

任何关于恶作剧或其他无辜意图的解释都不能免除他擅闯或进入营地范围内正式分配给他人的土地的罪名。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

“	What's	the	idea	?
”	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

” [ə; eɪ] [skaʊt] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] .

”	a	scout	asked	curiously	.
”	一个	侦察	问	奇怪的是	.

一名侦察兵好奇地问道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊt] .

“	Just	a	few	of	us	sat	on	the	edge	of	the	float	.
”	只是	一个	很少	的	我们	卫星	在	这	边缘	的	这	漂浮	.

“只有我们几个人坐在花车边缘。”

[ðə; ði][kɪd]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . ”

The	kid	didn't	seem	to	object	.	”
这	孩子	没有	似乎	到	目的	.	”

孩子似乎并没有反对。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [miːnz] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔːkɪŋ] [saɪnz] [waɪl] [hiːz] [ə'weɪ] , ”

“	Maybe	he	means	we'd	better	not	go	near	his	stalking	signs	while	he's	away	,	”
”	或许	他	方法	我们会	更好的	不是	去	靠近	他的	跟踪	标志	尽管	他是	离开	,	”

[ə'nʌðə(r)] [sed] .

another	said	.
其他	说	.

“也许他的意思是，在他不在的时候，我们最好不要靠近他的跟踪标志，”另一个人说。

“ [hiːz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [nests] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [elm] . ”

“	He's	watching	a	couple	of	nests	in	that	big	elm	.	”
”	他是	观看	一个	夫妻	的	巢穴	在	那	大的	榆树	.	”

“他正在那棵大榆树上观察几个鸟巢。”

“ [aɪ] [ges] [hiːz] [gɒt][ðə; ði] [ruːl] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ruːl] , ” [ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestɪd] .

“	I	guess	he's	got	the	rule	mixed	up	with	some	other	rule	,	”	another	suggested	.
”	我	猜测	他是	得到	这	规则	混合	向上	和	一些	其他	规则	,	”	其他	建议	.

“我猜他把这条规则和其他一些规则搞混了，”另一个人建议道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] ['dʒʌmbld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [dəʊm] .

“	Everything	is	all	jumbled	up	in	his	massive	dome	.
”	一切	是	全部	错杂	向上	在	他的	大量的	穹顶	.

“他巨大的穹顶里什么都乱成一团。”

" [sɪns] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs]
" Since the scouts were in the habit of observing at least the spirit of this
" 自从 这 侦察兵 是 在 这 习惯 的 观察 在 至少 这 精神 的 这
[gʊd] [ruːl] ,
good rule ,
好的 规则 ,

"由于侦察兵们习惯于至少遵守这条良好规则的精神，

[ðə; ðɪ] [gruːp] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [piː] - [wiːz] ['ɒmɪnəs] ['wɔːnɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ruːl] .
the group concluded that Pee - wee's ominous warning referred to some other rule .
这 团体 结束 那 撒尿 - 尿尿 不祥的 警告 指 到 一些 其他 规则 .

该小组得出结论，皮威那不祥的警告指的是其他一些规则。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,
He had been greatly excited ,
他 有 到过 非常 兴奋的 ,

他当时非常激动。

[æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [wen] ['setɪŋ] [ɒf] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
as was natural when setting off upon a cruise of perhaps a mile or more .
作为 曾是 自然的 什么时候 环境 离开 之上 一个 巡航 的 也许 一个 英里 或者 更多的 .

就像开始一段可能长达一英里或更远的巡航之旅一样自然。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [skaʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] ,
There was one scout among them , and only one ,
那里 曾是 一 侦察 之中 他们 , 和 仅有的 一 ,

他们之中有一个侦察兵，而且只有一个。

[huː] [entə'teɪnd] ['eni] ['sɪəriəs] [θɔːts] [ə'baʊt] [piː] - [wiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ]
who entertained any serious thoughts about Pee - wee and his epoch - making
WHO 娱乐 任何 严肃的 想法 关于 撒尿 - 哇 和 他的 时代 - 制作
['entəpraɪz] .
enterprise .
企业 .

谁会对皮威和他划时代的壮举抱有任何严肃的想法?

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['bɪli] ['sɪmpsn] .
This was Billy Simpson .
这 曾是 比利 辛普森 .

这是比利·辛普森。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][rɪd][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl]
He could not rid his mind of the thought that his position in the Raven Patrol
他 可以 不是 摆脱 他的 头脑 的 这 想法 那 他的 位置 在 这 乌鸦 巡逻
[wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][juː'zɜːpə(r)] .
was somewhat that of a usurper .
曾是 有些 那 的 一个 篡位者 .

他始终无法摆脱这样一种想法：他在渡鸦巡逻队中的地位有点像个篡位者。

[hiː; hi][hæd; həd] [saɪzd] [piː] - [wiː] [ʌp] ['veri] ['ækjərətli] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

He	had	sized	Pee	-	wee	up	very	accurately	and	he	had	an	uncomfortable
他	有	尺寸	撒尿	-	哇	向上	非常	准确	和	他	有	一个	不舒服

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɔːmə(r)]['mæskət][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [əd'ventʃərəs] [spriː]

feeling	that	the	little	former	mascot	was	merely	on	a	sort	of	adventurous	spree
感觉	那	这	小的	以前的	吉祥物	曾是	仅仅	在	一个	种类	的	冒险的	狂欢

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɔːtləs] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

and	did	not	realize	what	he	had	done	in	his	thoughtless	resignation	from
和	做过	不是	意识到	什么	他	有	完毕	在	他的	轻率	辞职	从

[ðə; ði][pə'trəʊl] .

the	patrol	.
这	巡逻	.

他对皮威的判断非常准确，他有一种不安的感觉，觉得这个小小的前吉祥物只是在进行某种冒险之旅，并没有意识到他草率地辞去巡逻队职务做了什么。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , ” [piː] - [wiː] [jeld] [dɪ'faɪəntli] .

“	WE'RE	GOING	TO	MAKE	A	FORTUNE	,	”	PEE	-	WEE	YELLED	DEFIANTLY	.
“	是	去	到	制作	一个	财富	,	”	撒尿	-	WE	大喊	公然挑衅	.

“我们要发大财啦！”皮威挑衅地喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'səʊl] [hɪm] ['sʌmwɒt] , [ænd; ənd] [iːzd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,

It	consoled	him	somewhat	,	and	eased	his	conscience	,
它	安慰	他	有些	,	和	缓解	他的	良心	,

这让他感到些许安慰，也减轻了他的良心负担。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]

to	know	that	at	least	Pee	-	wee	was	having	the	time	of	his	life	as	a
到	知道	那	在	至少	撒尿	-	哇	曾是	拥有	这	时间	的	他的	生活	作为	一个

['liːdə(r)] ,

leader	,
领导者	,

至少知道皮威作为领导者过得非常开心，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [tuː] ['fɑːloʊərz] .

even	though	he	had	only	two	followers	.
甚至	尽管	他	有	仅有的	二	追随者	.

尽管他只有两个追随者。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [lɑːf] [æt; ət] [piː] - [wiː] ,

He	could	not	do	otherwise	than	laugh	at	Pee	-	wee	,
他	可以	不是	做	否则	比	笑	在	撒尿	-	哇	,

他忍不住要嘲笑皮威。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮威·哈里斯在营地(Pee-wee Harris in camp)
第4/7页

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] .

but	all	the	while	he	had	a	queer	feeling	about	the	whole	matter	.
但	全部	这	尽管	他	有	一个	酷儿	感觉	关于	这	所有的	事情	.

但他始终对整件事有一种奇怪的感觉。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [piː] - [wiː] [njuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .

He	hoped	that	everything	was	all	right	and	that	Pee	-	wee	knew	his	own	mind	.
他	希望	那	一切	曾是	全部	正确的	和	那	撒尿	-	哇	知道	他的	自己的	头脑	.

他希望一切都好，也希望皮威能明白自己的想法。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [piː] - [wiː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . . . .

As	if	there	was	anything	that	Pee	-	wee	didn't	know	.	.	.	.
作为	如果	那里	曾是	任何事物	那	撒尿	-	哇	没有	知道	.	.	.	.

仿佛皮威还有什么不知道的似的……

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [tɪəz]

CHAPTER	XVII	—	TEARS
章	十七	—	眼泪

第十七章——眼泪

[piː] - [wiː] [hæd; həd] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [æn; ən] ['envələʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːld] [ænd; ənd]

Pee	-	wee	had	sticking	in	his	belt	an	envelope	which	he	had	sealed	and
撒尿	-	哇	有	粘性	在	他的	腰带	一个	信封	哪个	他	有	密封	和

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒptəʊd] [pə'trəʊl] .

addressed	to	the	Hoptoad	Patrol	.
已解决	到	这	黾	巡逻	.

皮威的腰带上别着一个信封，信封已经封好，收件人是“跳蛙巡逻队”。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðæt] [pə'trəʊl][hiː; hi] [naʊ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd]

Being	the	only	one	in	authority	in	that	patrol	he	now	opened	it	and	read	aloud
存在	这	仅有的	一	在	权威	在	那	巡逻	他	现在	打开	它	和	读	大声

[ðə; ði]['letə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] ['rɪt(ə)n] [hɪm'self] .

the	letter	within	it	which	he	had	likewise	written	himself	.
这	信	之内	它	哪个	他	有	同样地	书面	他自己	.

作为巡逻队中唯一有权势的人，他打开信封，大声朗读了里面的信，这封信也是他自己写的。

[ɪts] ['kɒntents] [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'praɪzd] [hɪm] ['greɪtli] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [skaul] [æz; əz][hiː; hi] [riːd]

Its	contents	must	have	surprised	him	greatly	for	he	scowled	as	he	read
它是	内容	必须	有	惊讶	他	非常	为了	他	皱着眉头	作为	他	读

[ðə; ði] [pɔː'tentəs] [wɜːdz] :

the	portentous	words	:
这	不祥的	字	:

信的内容一定让他大吃一惊，因为他读到那些不祥的字句时，眉头紧锁：

[ðə; ði]['kruːzə(r)] [hɒp] - [təʊd] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get]

The	cruiser	Hop	-	toad	will	go	to	the	other	side	of	the	lake	and	we	will	get
这	巡洋舰	跳	-	蟾蜍	将要	去	到	这	其他	边	的	这	湖	和	我们	将要	得到

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['gəʊld(ə)nrɒd] [kəʊv] [səʊ][æz; əz] [ɪts] [wedʒd] [ɪn] ,

it	into	Goldenrod	Cove	so	as	it's	wedged	in	,
它	进入	金鸡菊	海湾	所以	作为	它是	楔形	在	,

“跳蛙号”巡洋舰将驶往湖的另一边，我们将把它开进金盏花湾，让它楔入其中。

[kaɪnd][ɒv; əv] .

kind	of	.
种类	的	.

有点儿。

[ðen] [wiːl; wil] [iːt] .

Then	we'll	eat	.
然后	出色地	吃	.

然后我们就吃饭。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiːl; wil] [raɪt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪð] [æn; ən] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [siː] —

After	that	we'll	write	a	message	with	an	onion	and	cast	it	in	the	sea	—
后	那	出色地	写	一个	信息	和	一个	洋葱	和	投掷	它	在	这	海	—

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [leɪk] .

that's	the	same	as	the	lake	.
那就是	这	相同的	作为	这	湖	.

之后我们会用洋葱写个字，然后把它扔进海里——这和扔进湖里是一样的。

[ðæt] ['mesɪdʒ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kæn; kən] [haɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['sɪksti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]

That	message	will	tell	them	they	can	hike	around	the	lake	in	sixty	minutes	and
那	信息	将要	告诉	他们	他们	能	远足	大约	这	湖	在	六十	分钟	和

[wiːl; wil] [tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] [faɪv] [sents] [iːtʃ] [tuː; tə] [krɒs] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði]

we'll	charge	them	five	cents	each	to	cross	our	property	and	I'll	be	the
出色地	收费	他们	五	分	每个	到	叉	我们的	财产	和	患病的	是	这

['treʒərə(r)] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [dɪ'vaɪd] [ʌp] ['iːv(ə)n] .

treasurer	and	we'll	divide	up	even	.
财务主管	和	出色地	划分	向上	甚至	.

那条信息会告诉他们，他们可以在六十分钟内绕湖徒步一圈，每人五美分可以穿过我们的地界，我将担任财务主管，我们会均摊费用。

[ɪf] ['enibɒdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [hiː; hi] [kæn; kən] [seɪ] [səʊ] [naʊ] [ɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði]

If	anybody	wants	to	back	out	he	can	say	so	now	or	he	can	stay	till	the
如果	任何人	想要	到	后退	出去	他	能	说	所以	现在	或者	他	能	停留	直到	这

[deθ] .

death	.
死亡	.

如果有人想退出，他现在可以说，或者他可以坚持到最后。

“ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [kɪld] , ” ['wɪli] ['rɪvəz] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

“	Are	we	going	to	get	killed	,	”	Willie	Rivers	asked	anxiously	.
“	是	我们	去	到	得到	被杀	,	”	威利	河流	问	焦虑地	.

“我们会不会被杀掉？”威利·里弗斯焦急地问道。

“ ['steɪˌɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [miːnz] [tɪl] [ɪts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ” [piː] - [wiː] [ɪk'spleɪnd] .

“	Staying	till	the	death	means	till	it's	all	over	,	”	Pee	-	wee	explained	.
“	入住	直到	这	死亡	方法	直到	它是	全部	超过	,	”	撒尿	-	哇	解释	.

“坚持到最后一刻意味着坚持到一切结束，”皮威解释道。

“ [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [siːld] ['ɔːdərs] , ['əʊnli] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [ðə; ði]

“	Now	I'll	tell	you	about	those	sealed	orders	,	only	usually	nobody	but	the
“	现在	患病的	告诉	你	关于	那些	密封	订单	,	仅有的	通常	无人	但	这

['kæptɪnz] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] .

captains	know	about	those	.
队长	知道	关于	那些	.

“现在我要告诉你那些密封的命令，通常只有船长才知道这些命令。”

[lɑːst] [jɪə(r)] ['tʃɒklət] [drɒp] , [hiːz] [kʊk] [ænd; ənd] [ai] [stænd] [ɪn] [wɪð] [hɪm] ,

Last	year	Chocolate	Drop	,	he's	cook	and	I	stand	in	with	him	,
最后的	年	巧克力	降低	,	他是	厨师	和	我	站立	在	和	他	,

去年巧克力蛋糕大赛，他是厨师，我替他顶替。

[lɑːst] [jɪə(r)] [hiː; hi] [sed] ['evri] [skaʊt] [ðæt] [kʊd; kəd] [gəʊ] [skaʊt] [peɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)]

last	year	he	said	every	scout	that	could	go	scout	pace	around	the	lake	in	an	hour
最后的	年	他	说	每一个	侦察	那	可以	去	侦察	步伐	大约	这	湖	在	一个	小时

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [θriː] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

could	have	three	helpings	of	dessert	for	the	rest	of	the	season	.
可以	有	三	份量	的	甜点	为了	这	休息	的	这	季节	.

去年他曾说过，每个能在1小时内以童子军速度绕湖一周的童子军，在本赛季剩余的时间里都可以吃三份甜点。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] ['nəʊbədi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['gəʊld(ə)nrɒd] [kəʊv] ; [ðæts] [æn; ən]

But	anyway	nobody	did	it	because	on	account	of	Goldenrod	Cove	;	that's	an
但	反正	无人	做过	它	因为	在	帐户	的	金鸡菊	海湾	;	那就是	一个

['aʊtlet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

outlet	of	the	lake	.
出路	的	这	湖	.

但无论如何，没有人这样做，因为金盏花湾是湖泊的出口。

“ [səʊ] [naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] ['ɪntuː] [ðæt] [kəʊv] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [wiː; wi]

“	So	now	we're	going	to	sail	into	that	cove	and	you'll	see	how	it	is	when	we
“	所以	现在	是	去	到	帆	进入	那	海湾	和	你会	看	如何	它	是	什么时候	我们

[get] [ðeə(r)] .

get	there	.
得到	那里	.

“所以现在我们要驶入那个海湾，到了那里你们就会看到它是什么样子了。”

[ɪts] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊv] ['əʊnli] ['dɪfrənt] .

It's	kind	of	like	a	cove	only	different	.
它是	种类	的	喜欢	一个	海湾	仅有的	不同的	.

它有点像海湾，但又有所不同。

[səʊ] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] [ðə; ði] [siːld] ['ɔːdərs] .

So	now	we	have	to	do	what	it	says	in	the	sealed	orders	.
所以	现在	我们	有	到	做	什么	它	说道	在	这	密封	订单	.

所以现在我们必须按照密封命令上的规定去做。

[ænd; ənd] [jʊl] [siː] [haʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [bædʒ] [tuː] . ”

And	you'll	see	how	I'm	going	to	win	the	pioneering	badge	too	.	”
和	你会	看	如何	我是	去	到	赢	这	开创性的	徽章	也	.	”

你很快就会看到我是如何赢得先锋徽章的。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊt] [ðæts] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ?

“	What	are	we	going	to	write	in	the	note	that's	invisible	?
“	什么	是	我们	去	到	写	在	这	笔记	那就是	无形的	?

“我们要在看不见的纸条上写些什么呢？”

” ['lɪt(ə)l] ['haʊəd] - ['ventʃəd] [tuː; tə] [ɑːsk] .

”	little	Howard	Delekson	ventured	to	ask	.
”	小的	霍华德	-	冒险	到	问	.

“小霍华德·德莱克森试探性地问道。”

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [klɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [haɪk] [ə'raʊnd] [ɪn]

“	We're	going	to	tell	them	the	way	is	clear	for	them	to	hike	around	in
“	是	去	到	告诉	他们	这	方式	是	清除	为了	他们	到	远足	大约	在

[les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] . ”

less	than	an	hour	if	they	want	to	.	”
较少的	比	一个	小时	如果	他们	想	到	.	”

“我们会告诉他们，如果他们愿意，不到一个小时就能徒步游览完这里。”

“ [waɪ] [dəʊnt] [wiː; wi] [send] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] [səʊ] [ðel] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ?

“	Why	don't	we	send	it	right	away	so	they'll	be	sure	to	find	it	soon	?
“	为什么	不	我们	发送	它	正确的	离开	所以	他们会	是	当然	到	寻找	它	很快	?

“我们为什么不立即寄出，这样他们肯定能很快找到呢？”

" ['wɪli] [ɑ:skt] .
" **Willie** **asked** **.**
" 威利 问 .

威利问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['bɑ:tlz] [fʊl] [ɒv; əv] [stʌft] ['ɒlɪvz] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['empti] [ˌaɪ 'ti:]
" **Because** **the** **bottle's** **full** **of** **stuffed** **olives** **and** **we** **have** **to** **empty** **it**
" 因为 这 瓶子的 满的 的 填充 橄榄 和 我们 有 到 空的 它
[fɜ:st] [bʌt; bət] ['eniweɪ] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪm] ['hʌŋgri] . "
first **but** **anyway** **that** **reminds** **me** **that** **I'm** **hungry** **.** **"**
第一的 但 反正 那 提醒 我 那 我是 饥饿的 . "

"因为瓶子里装满了橄榄，我们得先把里面的橄榄倒掉，不过话说回来，这让我想起来我饿了。"

" [kæn; kən][wi:; wi] [help] [ju:; jʊ] ['empti] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **Can** **we** **help** **you** **empty** **it** **?**
" 能 我们 帮助 你 空的 它 ?

"我们可以帮您清空它吗？"

" ['haʊəd] [ɑ:skt] ['tæktfəli] .
" **Howard** **asked** **tactfully** **.**
" 霍华德 问 委婉地 .

"霍华德委婉地问道。"

" [ʃʊə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [pi:] - [wi:] , ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['ɒlɪvz] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Sure** **you** **can** **,** **"** **said** **Pee** **-** **wee** **,** **fishing** **the** **bottle** **of** **olives** **up** **out** **of** **the**
" 当然 你 能 , " 说 撒尿 - 哇 , 钓鱼 这 瓶子 的 橄榄 向上 出去 的 这
[keg] ;
keg **;**
桶 ;

"当然可以，"皮威说着，从桶里捞出了那瓶橄榄；

" [ai]['nevə(r)] [nju:] [ai] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['ɒlɪvz] [tɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'i:] .
" **I** **never** **knew** **I** **wanted** **some** **olives** **till** **you** **reminded** **me** **.**
" 我 绝不 知道 我 通缉 一些 橄榄 直到 你 提醒 我 .

"直到你提醒我，我才知道自己想吃橄榄。"

" [ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] [su:n] ['emptid] , [ænd; ənd] [naʊ] [pi:] - [wi:] , ['ni:lɪŋ] [æt; ət][æn; ən][əʊld]
" **The** **bottle** **was** **soon** **emptied** **,** **and** **now** **Pee** **-** **wee** **,** **kneeling** **at** **an** **old**
" 这 瓶子 曾是 很快 清空 , 和 现在 撒尿 - 哇 , 跪着 在 一个 老的
['grəʊsəri][bɒks] ,
grocery **box** **,**
杂货店 盒子 ,

"瓶子很快就空了，现在皮威跪在一个旧杂货箱前，

[stʊd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['ʌnjən] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [æn; ən]['ɪŋkˌstænd] .
stood **his** **precious** **onion** **on** **it** **like** **an** **inkstand** **.**
站立 他的 宝贵的 洋葱 在 它 喜欢 一个 墨水台 .

他把珍贵的洋葱像墨水台一样立在上面。

['hævɪŋ] [nekst] [prə'dju:st] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [nəʊt] [bʊk] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:] ['sɒləmli] [ə'pɒn][ðə; ði]['grəʊsəri]
Having **next** **produced** **his** **scout** **note** **book** **and** **laid** **it** **solemnly** **upon** **the** **grocery**
拥有 下一个 生产 他的 侦察 笔记 书 和 铺设 它 庄严地 之上 这 杂货店
[bɒks] ,
box **,**
盒子 ,

接着，他拿出童子军笔记簿，郑重其事地放在食品箱上。

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['dedli] ['skjuːə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hæm][ɪn]

he	brought	forth	a	deadly	skewer	which	he	had	extracted	from	a	ham	in
他	带来	前进	一个	致命	烤肉串	哪个	他	有	提取	从	一个	火腿	在

['kʊkɪŋ] [ʃæk] ,

Cooking	Shack	,
烹饪	窝棚	,

他拿出了一根致命的烤肉串，那是他从烹饪小屋里的一块火腿上取下来的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [ðə; ði] ['ʌnjən] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

and	with	it	stabbed	the	onion	to	the	heart	.
和	和	它	刺伤	这	洋葱	到	这	心	.

然后，它一刀刺入了洋葱的中心。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['gælənt] [bɑːk] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

Perhaps	it	was	because	their	gallant	bark	was	nearing	the	middle	of	the
也许	它	曾是	因为	他们的	英勇	吠	曾是	临近	这	中间	的	这

[leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [kæmp] [ri'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

lake	and	the	beloved	camp	receding	in	the	distance	,
湖	和	这	心爱	营	消退	在	这	距离	,

或许是因为他们英勇的船队正驶向湖中央，而他们心爱的营地则在远处渐渐消失。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [tɜːn] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [səʊ]

or	perhaps	it	was	from	sheer	joy	at	the	great	good	turn	he	expected	so
或者	也许	它	曾是	从	透明	喜悦	在	这	伟大的	好的	转动	他	预期的	所以

[suːn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

soon	to	perform	,
很快	到	履行	,

或许是因为他即将做出巨大的善举，而感到无比喜悦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][hiː; hi] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði] ['ʌnjən] [wɪð] [hɪz; ɪz]

but	it	is	a	fact	that	at	the	very	moment	he	punctured	the	onion	with	his
但	它	是	一个	事实	那	在	这	非常	片刻	他	刺破	这	洋葱	和	他的

['meɪkʃɪft] [pen] ,

makeshift	pen	,
临时搭建	笔	,

但事实是，就在他用自制的笔刺破洋葱的那一刻，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

his	eyes	filled	with	tears	.
他的	眼睛	已填	和	眼泪	.

他眼中噙满了泪水。

[wɪð] [ðə; ði] ['pensɪv] [teə(r); tɪə] - [drɒps] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [tʃiːks] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪz]

With	the	pensive	tear	-	drops	standing	on	his	round	cheeks	and	with	eyes
和	这	沉思的	撕	-	滴	常设	在	他的	圆形的	脸颊	和	和	眼睛

['glɪsnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] ,

glistening	from	the	sadness	of	parting	,
闪闪发光	从	这	悲伤	的	离别	,

他圆圆的脸颊上挂着沉思的泪珠，离别的悲伤在他眼中闪烁着光芒。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['iːkwəli] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kɔːz] , [hiː; hi] [pen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɪsɪv] ,

or	from	some	other	equally	logical	cause	,	he	penned	the	following	missive	,
或者	从	一些	其他	同样地	逻辑	原因	,	他	撰写	这	下列的	信函	,

或者出于其他同样合乎逻辑的原因，他写下了以下信件：

['stæbɪŋ] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ə'freʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['tendə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [rəʊt] ,

stabbing	the	onion	afresh	for	every	tender	word	he	wrote	,
刺	这	洋葱	重新	为了	每一个	投标	单词	他	写道	,

他每写一个温柔的字眼，就仿佛重新刺破一颗洋葱。

[ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] [səʊ] ['kəʊpiəsli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [di'saifə] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['i:v(ə)n]

and	weeping	so	copiously	that	he	could	not	have	deciphered	the	writing	even
和	哭泣	所以	大量	那	他	可以	不是	有	已破译	这	写作	甚至

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['vɪzəb(ə)l] .

if	it	had	been	visible	.
如果	它	有	到过	可见的	.

他哭得如此厉害，即使字迹清晰可见，他也看不清了。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] , [ɔ:l] [ˌʌn'si:n] , [wɪʧ] [hi:; hi] [pen] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['ʌnjən] [dʒu:s] :

These	were	the	words	,	all	unseen	,	which	he	penned	with	the	magic	onion	juice	:
这些	是	这	字	,	全部	看不见	,	哪个	他	撰写	和	这	魔法	洋葱	汁	:

这些文字，都是他用神奇的洋葱汁写下的，无人看见：

[ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [θri:] ['helpɪŋ] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɪz] [stɪl] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊv] [ɪz]

The	offer	of	three	helpings	all	through	the	season	is	still	open	and	the	cove	is
这	提供	的	三	份量	全部	通过	这	季节	是	仍然	打开	和	这	海湾	是

[brɪdʒd] [ænd; ənd] ['eni] ['felə(r)][kæn; kən] [haɪk] [ə'raʊnd] [skaʊt] [peɪs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]

bridged	and	any	feller	can	hike	around	scout	pace	in	less	than	an	hour
桥接	和	任何	伙计	能	远足	大约	侦察	步伐	在	较少的	比	一个	小时

整个季节都可享用三份的优惠依然有效，海湾已架桥，任何人在一小时内都能以侦察兵的速度徒步绕行一圈。

[səʊ] [naʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] .

so	now's	your	chance	.
所以	现在是	你的	机会	.

所以现在机会来了。

['hærɪs] — [hɒp] - [təʊd] ,

Harris	—	hop	-	toad	,
哈里斯	—	跳	-	蟾蜍	,

哈里斯——跳蟾蜍，

[eks] - ['reɪv(ə)n]

Ex	-	raven
前任	-	乌鸦

前渡鸦

[hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ri:d] [ðəʊz] ['meməreb(ə)l] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:n] [səʊ]

He	strained	his	eyes	to	read	those	memorable	words	which	were	to	mean	so
他	紧张	他的	眼睛	到	读	那些	难忘	字	哪个	是	到	意思是	所以

[mʌtʃ] [tu:; tə][hɪm] ,

much	to	him	,
很多	到	他	,

他眯起眼睛，努力辨认那些对他意义非凡的文字。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [skaʊts] [æt; ət][kæmp] .

and	to	all	the	scouts	at	camp	.
和	到	全部	这	侦察兵	在	营	.

致营地里的所有童子军。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['kɒmɪsəri] .

To	say	nothing	of	the	camp	commissary	.
到	说	没有什么	的	这	营	小卖部	.

更别提营地商店了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌnjən] [spəʊk] [nɒt][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪts]['si:krət] .

But	the	spirit	of	the	onion	spoke	not	to	those	who	did	not	know	its	secret	.
但	这	精神	的	这	洋葱	辐	不是	到	那些	WHO	做过	不是	知道	它是	秘密	.

但是，对于那些不知道洋葱秘密的人来说，洋葱的灵性是无法传达的。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðæt] ['vɜ:dʒɪn][peɪdʒ] .

Not	a	sign	of	writing	was	there	upon	that	virgin	page	.
不是	一个	符号	的	写作	曾是	那里	之上	那	处女	页	.

那张空白的纸页上没有一丝字迹。

[piː] - [wiː] [rəʊld] [ðə; ði] ['mɪsɪv] , [ɪn'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔːkt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l]

Pee - wee rolled the missive , injected it into the bottle , and corked the bottle

撒尿 - 哇 滚动 这 信函 , 注射 它 进入 这 瓶子 , 和 软木塞 这 瓶子

[taɪt] .

tight .

紧的 .

皮威把信卷起来，塞进瓶子里，然后把瓶塞紧紧地塞上。

[hiː; hi] [ðen] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɪmp]['ɑːtɪk(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [stɪk] .

He then produced a small limp article connected with a short stick .

他 然后 生产 一个 小的 跛行 文章 连接 和 一个 短的 戳 .

然后他拿出一个用短棍连接着的小而软的物体。

[ɒn] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɪk] [ðə; ði] [lɪmp] [ə'tætʃmənt] [sweld] [tuː; tə] [ə'staʊndɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz]

On blowing through the stick the limp attachment swelled to astounding dimensions

在 吹 通过 这 戳 这 跛行 依恋 肿胀 到 惊人 方面

[æz; əz] [piː] - [wiːz] [tʃiːks] [pʌft] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [tɪl] [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [tuː; tə] [bɜːst] .

as Pee - wee's cheeks puffed more and more till they seemed like to burst .

作为 撒尿 - 尿尿 脸颊 膨胀的 更多的 和 更多的 直到 他们 似乎 喜欢 到 爆裂 .

吹气后，软绵绵的附属物膨胀到惊人的尺寸，皮威的脸颊也越来越鼓，直到看起来快要爆裂开来。

[naʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'fleɪtɪd] [bə'luːn] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [wɜːdz] ['kætˌskɪl] ['gærɑːʒ] [ɪn] [kən'spɪkjuəs] [waɪt]

Now upon the inflated balloon appeared the words Catskill Garage in conspicuous white

现在 之上 这 膨胀 气球 出现 这 字 卡茨基尔 车库 在 显眼的 白色的

['lɛtəz] .

letters .

信件 .

现在，充气的气球上出现了醒目的白色字母“卡茨基尔车库”。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] [piː] - [wiːz] ['bləʊɪŋ] [kə'pæsəti] ['hævɪŋ] [biːn] [riːtʃt] ,

The limit of Pee - wee's blowing capacity having been reached ,

这 限制 的 撒尿 - 尿尿 吹 容量 拥有 到过 达到 ,

皮威的吹气能力已经达到极限了。

[hiː; hi] [dʒæb] [ðə; ði] [bləʊ] - [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌnjən] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['iːgres] [ɒv; əv][eə(r)] ,

he jabbed the blow - stick into the onion to check the egress of air ,

他 刺伤 这 吹 - 戳 进入 这 洋葱 到 查看 这 出口 的 空气 ,

他用吹管戳进洋葱，检查空气是否逸出。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['hʌmb(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] , [səʊ] ['mɒdɪst] [ðæt] [ɪts] ['veri] [blʌd] [ʃʌnd] [ðə; ði] [geɪz]

when suddenly that humble vegetable , so modest that its very blood shunned the gaze

什么时候 突然 那 谦逊的 蔬菜 , 所以 谦虚的 那 它是 非常 血 被排斥 这 目光

[ɒv; əv] ['praɪɪŋ] [aɪz] ,

of prying eyes ,

的 窥探 眼睛 ,

突然间，这种不起眼的蔬菜，如此谦逊，甚至连它的血液都避讳窥视的目光，

[θruː] [aʊt] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [spreɪ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['spɑːklə(r)] ,

threw out a veritable spray in every direction like an electric sparkler ,

扔 出去 一个 真正的 喷 在 每一个 方向 喜欢 一个 电的 烟花 ,

像电火花一样向四面八方喷射出一团光柱，

[æz; əz][ðə; ði] [bə'luːn] [gruː] [smɔːlə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['stægəd] , [ðen] [kə'læpst] ,

as the balloon grew smaller till it staggered , then collapsed ,

作为 这 气球 生长 较小的 直到 它 交错 , 然后 倒塌 ,

随着气球越来越小，直到摇摇晃晃，最终坍塌，

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɒp] - [təʊd] [pə'trəʊl] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sniːzɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊpɪŋ] ['fræntɪkli]

leaving	the	Hop	-	toad	Patrol	weeping	and	sneezing	and	groping	frantically
离开	这	跳	-	蟾蜍	巡逻	哭泣	和	打喷嚏	和	摸索	疯狂地

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] ,

for	their	handkerchiefs	,
为了	他们的	手帕	,

留下跳蛙巡逻队的人又哭又打喷嚏，慌慌张张地摸索着手帕。

[nəʊ] [daʊt] [æz; əz][flægz][ɒv; əv] [truːs] .

no	doubt	as	flags	of	truce	.
不	怀疑	作为	旗帜	的	休战	.

毫无疑问，这是休战旗帜。

“ [aɪ] — [eɪ] — [eɪ] — - — [ˌiːˈdʌbəljuː] — [ˌsiːˌeɪtʃˈeɪtʃ] — [aɪ] — - — [traɪ][ˌaɪ 'tiː] — [ə'gen] .

“	I	—	eh	—	eh	—	chhh	—	ew	—	chh	—	I	—	llchew	—	try	it	—	again	.
“	我	—	嗯	—	嗯	—	-	—	新	—	chh	—	我	—	-	—	尝试	它	—	再次	.

“我—呃—呃—啵—呃—啵—我—啵—再试一次。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜː(r)]

”	CHAPTER	XVIII	—	THE	BATTLE	OF	THE	BURS
”	章	十八	—	这	战斗	的	这	毛刺

第十八章——伯尔斯之战

[ðə; ðɪ] ['gælənt] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['eərɪəl] [kəm'pænjən] [ə'tætʃt] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [set] [friː] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]

The	gallant	bottle	with	its	aerial	companion	attached	was	not	yet	set	free	upon	the
这	英勇	瓶子	和	它是	天线	伴侣	随附的	曾是	不是	然而	放	自由的	之上	这

['æŋgri] [weɪvz] [ɒv; əv] [blæk] [leɪk] .

angry	waves	of	Black	Lake	.
生气的	波浪	的	黑色的	湖	.

那只英勇的瓶子和它空中的伙伴还未落入黑湖汹涌的波涛之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['premətʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

For	the	epoch	-	making	announcement	must	not	be	premature	and	the
为了	这	时代	-	制作	公告	必须	不是	是	过早	和	这

[gʊd] [bɑːk] [hɒp] - [təʊd][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm] [jɑːrdz][tuː; tə]['træv(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [bʌŋkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

good	bark	Hop	-	toad	had	still	some	yards	to	travel	before	bunking	against	the
好的	吠	跳	-	蟾蜍	有	仍然	一些	码	到	旅行	前	卧铺	反对	这

['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] .

farther	shore	.
更远	支撑	.

因为这具有划时代意义的公告不能操之过急，而且那只名叫“跳蟾蜍”的好树皮还有一段路要走，才能到达对岸。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bʌŋk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] [æt; ət][ɔːl] .

Indeed	,	it	did	not	bunk	against	the	farther	shore	at	all	.
的确	,	它	做过	不是	假寐	反对	这	更远	支撑	在	全部	.

事实上，它根本没有靠岸。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] [əd'ventʃərə(r)] (['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs]) [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ]

Like	the	ships	of	another	famous	adventurer	(	Christopher	Columbus	)	it	reached	a
喜欢	这	船舶	的	其他	著名的	冒险家	(	克里斯托弗	哥伦布	)	它	达到	一个

[ˌdestɪ'neɪʃn] ,

destination	,
目的地	,

它像另一位著名探险家（克里斯托弗·哥伦布）的船只一样，到达了目的地。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ðɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn'tendɪd] .

but	not	the	destination	intended	.
但	不是	这	目的地	故意的	.

但并非目的地。

[ˌaɪ 'tiː] [flɔp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

It	flopped	against	the	shore	at	the	northern	extremity	of	the	lake	,
它	失败	反对	这	支撑	在	这	北方	末端	的	这	湖	,

它重重地撞在了湖泊北端的岸边。

[weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ([kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['tɜːtlz]) [fled] [prɪ'sɪpɪtətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ]

where	the	natives	(	consisting	of	three	turtles	)	fled	precipitately	upon	the	approach
在哪里	这	本地人	(	由	的	三	海龟	)	逃亡	突然地	之上	这	方法

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] .

of	the	explorers	.
的	这	探险家	.

当探险者靠近时，当地居民（由三只乌龟组成）仓皇逃窜。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒp] - [təudz] ;

“	We'll	have	to	pull	it	around	,	”	said	the	leader	of	the	Hop	-	toads	;
“	出色地	有	到	拉	它	大约	,	”	说	这	领导者	的	这	跳	-	蟾蜍	;

“我们得把它拉过来，”跳蛙队的首领说道；

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kəʊst] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] .

“	we'll	have	to	coast	along	shore	.
“	出色地	有	到	海岸	沿着	支撑	.

“我们得沿着海岸线滑行。”

['aʊə(r)] [pɔːt] [ɪz] [djuː] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Our	port	is	due	west	of	the	camp	.
我们的	港口	是	到期的	西方	的	这	营	.

我们的港口位于营地正西方向。

['meɪbi] [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv] [saʊθ] [baɪ] [djuː] [west] .

Maybe	it's	kind	of	south	by	due	west	.
或许	它是	种类	的	南	经过	到期的	西方	.

或许是在正西偏南一点的位置。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [pʊl] . ”

Come	on	,	let's	pull	.	”
来	在	, 我们来吧		拉	.	”

来吧，我们拉。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [diːp] [ɪ'nʌf] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ?

“	Is	it	deep	enough	all	the	way	around	by	the	shore	?
“	是	它	深的	足够的	全部	这	方式	大约	经过	这	支撑	?

“岸边周围的水深都足够吗？”

” ['haʊəd] [ɑːskt] .

”	Howard	asked	.
”	霍华德	问	.

霍华德问道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [kəʊst] , [nɒt][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ” [sed] [piː] - [wiː] ; “ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]

“	You	mean	the	coast	,	not	the	shore	,	”	said	Pee	-	wee	;	“	we	have	to	go
“	你	意思是	这	海岸	,	不是	这	支撑	,	”	说	撒尿	-	哇	;	“	我们	有	到	去

['kəʊstwaɪz] ;

coastwise	;
沿海岸线	;

“你是说海岸，不是海岸线，”皮威说；“我们必须沿着海岸线走；

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði] [kəʊst] ; [ðæt] ['dʌznt] [miːn] ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

we	have	to	hug	the	coast	;	that	doesn't	mean	putting	our	arms	around	it	.
我们	有	到	拥抱	这	海岸	;	那	不	意思是	推杆	我们的	武器	大约	它	.

我们必须拥抱海岸线；但这并不意味着我们要用双臂环抱它。

" [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [blæk] [leɪk] [wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɔːl]

"	By	reason	of	the	surrounding	hills	the	shore	of	Black	Lake	was	precipitous	all
"	经过	原因	的	这	周围	丘陵	这	支撑	的	黑色的	湖	曾是	陡峭	全部

[ðə; ði] [wei] [raʊnd] ,

the	way	round	,
这	方式	圆形的	,

“由于周围群山环绕，黑湖的湖岸四周都非常陡峭。”

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] .

except	where	the	camp	was	.
除了	在哪里	这	营	曾是	.

除了营地所在的地方。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kəm'pærətɪvli] [diːp] , ['iːv(ə)n] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The	water	was	therefore	comparatively	deep	,	even	close	under	the	shore	.
这	水	曾是	所以	比较	深的	,	甚至	关闭	在下面	这	支撑	.

因此，水比较深，甚至接近岸边。

['rigl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['pɑːsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] [wuːnd] [ə; eɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [wʊd]

Wriggling	in	and	out	of	the	tiny	passes	near	the	lake	wound	a	trail	which	would
扭动	在	和	出去	的	这	微小的	通过	靠近	这	湖	伤口	一个	踪迹	哪个	会

[hæv; həv] [kəm'pliːtli] [ɪn'sɜːrkld] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	completely	encircled	it	,
有	完全地	包围	它	,

蜿蜒曲折的小路穿过湖边狭窄的通道，原本可以环绕整个湖泊。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['meni] [smɔːlə(r)]['ɒbstək(ə)lz] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊld(ə)nrɒd] [kəʊv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

notwithstanding	many	smaller	obstacles	,	save	for	Goldenrod	Cove	which	was	the
虽然	许多	较小的	障碍	,	节省	为了	金鸡菊	海湾	哪个	曾是	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [meɪn] ['aʊtlet] .

beginning	of	the	lake's	main	outlet	.
开始	的	这	湖的	主要的	出路	.

尽管遇到了许多较小的障碍，但金盏花湾（Goldenrod Cove）是湖泊主要出口的起点。

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [skaʊt] [stæfs]

By	dint	of	pulling	on	the	bushes	and	pushing	with	a	couple	of	scout	staffs
经过	凹痕	的	拉	在	这	灌木丛	和	推动	和	一个	夫妻	的	侦察	员工

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnsə'sɛptəbəl] ['plætfɔːm] ,

and	dancing	on	the	unsusceptible	platform	,
和	跳舞	在	这	不易受影响	平台	,

通过拉扯灌木丛、用几根侦察杆推搡以及在坚固的平台上跳舞，

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['ɒpəzɪt]

they	succeeded	in	getting	it	along	the	shore	till	the	camp	was	almost	opposite
他们	成功了	在	获得	它	沿着	这	支撑	直到	这	营	曾是	几乎	对面的

[ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

them	across	the	water	.
他们	穿过	这	水	.

他们成功地沿着岸边一路拖拽，直到营地几乎就在他们隔水相望的地方。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [bɑːk] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	progress	of	the	gallant	bark	was	something	like	the	progress	of	a
这	进步	的	这	英勇	吠	曾是	某物	喜欢	这	进步	的	一个

['stʌbən] [mjuːl] ,

stubborn	mule	,
固执的	骡子	,

那条英勇的树皮行进的步伐，就像一头倔强的骡子前进的步伐一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hʌgd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'fekʃənət] [ɪm'breɪs] .

and	it	certainly	hugged	the	shore	with	an	altogether	affectionate	embrace	.
和	它	当然	拥抱	这	支撑	和	一个	共	亲热	拥抱	.

它紧紧地拥抱着海岸，充满了爱意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flɒp] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][teə(r); tɪə][ɪt'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

It	would	flop	along	but	nothing	would	tempt	it	to	tear	itself	away	from
它	会	失败	沿着	但	没有什么	会	诱惑	它	到	撕	本身	离开	从

[ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [bʊʃɪz] .

the	sheltering	bushes	.
这	庇护所	灌木丛	.

它会踉跄着向前走，但没有什么能诱使它离开遮蔽的灌木丛。

[ðiːz] [hʌŋ] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] ['pleɪfəli] [rɪ'muːvd] ['aʊə(r)]['hɪəroʊz][hæt][ænd; ənd] ['rʌfld]

These	hung	so	low	that	in	places	they	playfully	removed	our	hero's	hat	and	ruffled
这些	悬挂	所以	低的	那	在	地方	他们	嬉戏地	已移除	我们的	英雄们	帽子	和	褶皱的

[hɪz; ɪz] ['kɜːli] [heə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['vɔli] [ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] [bɜː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mɑːʃ(ə)l] [rɪ'geɪliə] .

his	curly	hair	and	deposited	volleys	of	clinging	burs	upon	his	martial	regalia	.
他的	卷曲	头发	和	已存	截击	的	依恋	毛刺	之上	他的	武术	礼服	.

这些蒴果垂得很低，有的地方甚至打掉了我们英雄的帽子，弄乱了他的卷发，还在他的军服上落下了成堆的蒴果。

[skaʊt] ['wɪli] [ænd; ənd] [skaʊt] ['haʊəd] ['resl] ['væliəntli] [wɪð] [ðiːz] ['liːfi] [tɔː'mentə, 'tɔːm-] ,

Scout	Willie	and	Scout	Howard	wrestled	valiantly	with	these	leafy	tormentors	,
侦察	威利	和	侦察	霍华德	摔跤	英勇地	和	这些	绿叶	折磨者	,

童子军威利和童子军霍华德与这些树叶组成的"折磨者"进行了英勇的搏斗。

['kləʊzɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] ['klʌstəz] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [fləʊt]

closing	their	eyes	and	sweeping	the	assaulting	clusters	aside	as	the	noble	float
结束	他们的	眼睛	和	扫荡	这	袭击	集群	旁边	作为	这	高贵	漂浮

[flɔp] ['rezəluːtli] [ə'lɒŋ] .

flopped	resolutely	along	.
失败	坚决地	沿着	.

他们闭上眼睛，扫开来袭的人群，高贵的花车坚定地向前驶去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [bɜː(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɪklɪŋ]

But	they	were	covered	with	burs	from	head	to	foot	;	there	were	prickling
但	他们	是	涵盖	和	毛刺	从	头	到	脚	;	那里	是	刺痛

[bɜː(r)][ɒn][ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] ,

burs	on	their	stockings	,
毛刺	在	他们的	长筒袜	,

但他们从头到脚都长满了刺果；他们的长袜上也沾满了扎人的刺果。

[daʊn] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɪn][ðeə(r)] ['ʃuːz] .

down	their	necks	,	and	worst	of	all	,	in	their	shoes	.
向下	他们的	脖子	,	和	最差	的	全部	,	在	他们的	鞋	.

滴到脖子上，最糟糕的是，滴到鞋子里。

[bɜː(r)] [ləːk] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['raʊtɪd] .

Burs	lurked	in	their	hair	and	would	not	be	routed	.
伯尔斯	潜伏	在	他们的	头发	和	会	不是	是	路由	.

它们的毛发里藏着毛刺，怎么也弄不掉。

[wʌn] [bɜː(r)] , [mɔː(r)] ['væliənt][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [deəd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑːki] [ʃɜːt]

One	bur	,	more	valiant	than	the	rest	,	dared	to	penetrate	within	the	khaki	shirt
一	烧伤	,	更多的	英勇	比	这	休息	,	敢于	到	穿透	之内	这	卡其色	衬衫

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

of	our	hero	,
的	我们的	英雄	,

其中一只比其他刺更勇敢的刺，竟敢钻进我们英雄的卡其布衬衫里。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ʌp][ə; eɪ]

taking	up	a	strategic	position	in	the	small	of	his	back	where	it	kept	up	a
采取	向上	一个	战略	位置	在	这	小的	的	他的	后退	在哪里	它	保留	向上	一个

['rʌnɪŋ] [ə'sɔːlt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['taɪni] [prɒŋz] .

running	assault	with	a	hundred	million	tiny	prongs	.
跑步	突击	和	一个	百	百万	微小的	叉状物	.

它占据了他后腰的战略位置，用一亿个细小的尖刺不断发起攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðɪs] [ɪn'veɪdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ;

It	was	in	vain	that	he	approached	this	invader	from	the	rear	;
它	曾是	在	徒劳	那	他	接近	这	侵略者	从	这	后部	;

他从后方接近入侵者，但一切都是徒劳。

[ɪn] [veɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['rigl] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][taɪd][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ]

in	vain	that	he	wriggled	and	twisted	and	almost	tied	his	heroic	body	in	a
在	徒劳	那	他	扭动	和	扭曲	和	几乎	系	他的	英勇	身体	在	一个

[nɒt] .

knot	.
结	.

他徒劳地扭动挣扎，几乎将自己英勇的身体打成了一个结。

[ðə; ði] [tɔː'mentə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['hærɪd] [ɔː(r)] [dɪs'lɔdʒd] .

The	tormentor	was	not	to	be	harried	or	dislodged	.
这	折磨者	曾是	不是	到	是	疲惫不堪	或者	脱落	.

不可骚扰或驱逐施虐者。

“ [aɪ][gɒt][bɜː(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [skaʊt] ['wɪli] ; “ [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

“	I	got	burs	all	over	me	,	”	said	Scout	Willie	;	“	wait	a	minute	,
“	我	得到	毛刺	全部	超过	我	,	”	说	侦察	威利	;	“	等待	一个	分钟	,

“我身上全是刺，”童子军威利说；“等等，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [ʃuː] . ”

I	have	to	take	off	my	shoe	.	”
我	有	到	拿	离开	我的	鞋	.	”

我得把鞋脱掉。

“ [fiːl] [daʊn] [maɪ] [nek] , ” [sed] [skaʊt] ['haʊəd] ; “ [ˌaɪ 'tiː] ['tikl] . ”

“	Feel	down	my	neck	,	”	said	Scout	Howard	;	“	it	tickles	.	”
“	感觉	向下	我的	脖子	,	”	说	侦察	霍华德	;	“	它	挠痒痒	.	”

“摸摸我的脖子，”斯库特·霍华德说，“有点痒。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)] — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] — ['pɪri] — [wɒz; wəz] [skeəd]

“	Do	you	think	that	an	explorer	—	do	you	think	that	—	Peary	—	was	scared
“	做	你	思考	那	一个	探险家	—	做	你	思考	那	—	皮里	—	曾是	害怕的

[ɒv; əv][bɜː(r)] ?

of	burs	?
的	毛刺	?

“你认为探险家——你认为——皮里——会害怕刺果吗？”

” [piː] - [wiː] [di'mɑːnd, -'mænd] [kən'temptʃuəsli] , [ðə; ði] [waɪl] ['mædli] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] .

”	Pee	-	wee	demanded	contemptuously	,	the	while	madly	scratching	his	back	.
”	撒尿	-	哇	要求	轻蔑地	,	这	尽管	疯狂地	抓挠	他的	后退	.

“皮威一边疯狂地挠着背，一边轻蔑地问道。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][bɜː(r)][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , ” [skaʊt] ['haʊəd] ['ventʃəd] .

“	Maybe	they	don't	have	burs	at	the	North	Pole	,	”	Scout	Howard	ventured	.
“	或许	他们	不	有	毛刺	在	这	北	极	,	”	侦察	霍华德	冒险	.

“也许北极没有刺果呢，”童子军霍华德大胆地说道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɜː(r)][ɪn] [frɑːns] ?

“	Don't	you	suppose	there	were	burs	in	France	?
“	不	你	认为	那里	是	毛刺	在	法国	?

“你不认为法国也有刺果吗？”

” [piː] - [wiː] [sed] .

”	Pee	-	wee	said	.
”	撒尿	-	哇	说	.

“皮威说道。”

“ ['meɪbi] [frentʃ] [wʌnz] [ɑːrnt] [səʊ][bæd] , ” ['haʊəd] [sə'dʒestid] ,

“	Maybe	French	ones	aren't	so	bad	,	”	Howard	suggested	,
“	或许	法语	一个	不是	所以	坏的	,	”	霍华德	建议	,

“也许法国的还不错，”霍华德建议道。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][bɜː(r)] ,

removing	his	shoe	and	extracting	a	whole	regiment	of	burs	,
移除	他的	鞋	和	提取	一个	所有的	团	的	毛刺	,

他脱下鞋子，取出里面一大堆毛刺。

[waɪl] ['wɪli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪd] [ʌp] [wʌn] [sliːv] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

while	Willie	made	a	sudden	raid	up	one	sleeve	with	his	hand	.
尽管	威利	制成	一个	突然	袭击	向上	一	袖子	和	他的	手	.

威利突然把手伸进袖子里。

“ [bɜː(r)][ɑː(r); ə(r)] — ['ðer] [dʒʌst] [laɪk] ['neɪtɪvz] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	Burs	are	—	they're	just	like	natives	,	”	Pee	-	wee	said	.
“	伯尔斯	是	—	它们是	只是	喜欢	本地人	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“这些刺毛虫就像本地人一样，”皮威说。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [skeəd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	You're	not	scared	of	natives	,	are	you	?
“	你是	不是	害怕的	的	本地人	,	是	你	?

“你不怕本地人吧？”

[skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [lʌv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

Scouts	are	supposed	to	love	everything	in	the	woods	.	”
童子军	是	据称	到	爱	一切	在	这	树林	.	”

童子军应该热爱森林里的一切。

“ [ðeɪ] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] ['ðer] [ɒn] [s'tɒkɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	They	ain't	in	the	woods	when	they're	on	stockings	,	are	they	?
“	他们	不是	在	这	树林	什么时候	它们是	在	长筒袜	,	是	他们	?

“她们穿着长筒袜的时候不会去树林里吧？”

” ['wɪli] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)]['bəʊldli] .

”	Willie	asked	,	rather	boldly	.
”	威利	问	,	相当	大胆地	.

“威利相当大胆地问道。”

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][wʌn] [ɑːm] [ɪn] ['pəʊlɪŋ] [ðə; ði] [fləʊt] ,

Our	hero	was	now	reduced	to	the	use	of	one	arm	in	poling	the	float	,
我们的	英雄	曾是	现在	减少	到	这	使用	的	一	手臂	在	撑杆	这	漂浮	,

我们的英雄现在只能用一只胳膊撑着花车了。

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪðɪŋ] [bæk] .

his	other	hand	being	continually	engaged	in	scratching	his	writhing	back	.
他的	其他	手	存在	持续	已订婚的	在	抓挠	他的	扭动	后退	.

他的另一只手不停地挠着扭动的后背。

[wɪð] [ðæt] [wʌn] ['stɔːlwət] [ɑːm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fləʊt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]

With	that	one	stalwart	arm	he	tried	to	keep	the	float	far	enough	off	shore	to
和	那	一	坚定的	手臂	他	尝试	到	保持	这	漂浮	远的	足够的	离开	支撑	到

[biː; bi][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] ['liːdʒənz] .

be	clear	of	the	assaulting	legions	.
是	清除	的	这	袭击	军团	.

他用那只强壮的手臂努力让浮船远离海岸，以免被进攻的军团围困。

['wɪli] ['rɪvəz] , ['hævɪŋ] ['bætld] ['nəʊbli] , [sæt] ['helpləs] [ɒn][ðə; ði] ['stʌbən] [fləʊt] ,

Willie	Rivers	,	having	battled	nobly	,	sat	helpless	on	the	stubborn	float	,
威利	河流	,	拥有	战斗	高贵地	,	卫星	无助	在	这	固执的	漂浮	,

威利·里弗斯英勇奋战之后，却无力地坐在那顽固的浮标上。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuː] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːri] [fiːld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [wɪð]

holding	a	shoe	in	one	hand	and	clearing	the	gory	field	of	his	stockings	with
保持	一个	鞋	在	一	手	和	清理	这	血腥	场地	的	他的	长筒袜	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

一手拿着一只鞋，另一手清理着血淋淋的长袜。

[ðə; ði] ['neɪkɪd] ,

The	naked	,
这	裸	,

裸体的，

[ˌʌndɪ'fendɪd] ['eəriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [luːs] ['kɑːki] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒps]

undefended	area	between	the	ends	of	his	loose	khaki	trousers	and	the	tops
未设防	区域	之间	这	结束	的	他的	松动的	卡其色	裤子	和	这	最高额

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [wɒz; wəz] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

of	his	stockings	was	swarming	with	the	enemy	.
的	他的	长筒袜	曾是	蜂拥而至	和	这	敌人	.

他宽松的卡其裤裤脚和长袜袜口之间的那片没有防御的区域，挤满了敌人。

[ðə; ði] [tent] , [nɒkt] [ə'skjuː] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] ['brɑːntʃɪz] , [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['klɪŋɪŋ] [bɜː(r)]

The	tent	,	knocked	askew	by	the	assaulting	branches	,	was	covered	with	clinging	burs
这	帐篷	,	敲门	歪斜	经过	这	袭击	分支	,	曾是	涵盖	和	依恋	毛刺

.

:
.

帐篷被树枝刮歪了，上面沾满了粘着的刺果。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [riːl] [ænd; ənd] ['stægə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raʊzd] [ænd; ənd]

It	seemed	to	reel	and	stagger	under	the	attacks	of	the	aroused	and
它	似乎	到	卷轴	和	错开	在下面	这	攻击	的	这	被唤醒	和

[ɪn'reɪdʒd] [brʌʃ] .

enraged	brush	.
愤怒	刷子	.

在狂怒的灌木丛的攻击下，它似乎摇摇晃晃，步履蹒跚。

[ɔːl] [ðə; ði] ['feɪməs] [siː] [faɪts] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .

All	the	famous	sea	fights	of	history	were	nothing	to	this	.
全部	这	著名的	海	战斗	的	历史	是	没有什么	到	这	.

历史上所有著名的海战与这场海战相比都黯然失色。

[skaʊt] ['haʊəd] , [w'ɔːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['ɔnslɔːt] [wɪð] [wʌn] ['stɜːdi] [ɑːm] ,

Scout	Howard	,	warding	off	the	relentless	onslaughts	with	one	sturdy	arm	,
侦察	霍华德	,	守卫	离开	这	狠	猛攻	和	一	结实的	手臂	,

侦察兵霍华德用一只结实的手臂抵挡着无情的进攻，

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð]

was	trying	vainly	to	reach	the	small	of	his	back	over	his	left	shoulder	with
曾是	尝试	徒劳地	到	抵达	这	小的	的	他的	后退	超过	他的	左边	肩膀	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

他徒劳地试图用另一只手越过左肩去够他的后腰。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

Suddenly	the	voice	of	our	hero	rose	above	the	roar	of	battle	,
突然	这	嗓音	的	我们的	英雄	玫瑰	多于	这	吼	的	战斗	,

突然，我们英雄的声音盖过了战斗的轰鸣声。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] !

"	Look	out	for	the	poison	ivy	!
"	看	出去	为了	这	毒	常春藤	!

"小心毒藤！"

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pʊʃ] [aʊt] !

Give	her	a	push	out	!
给	她	一个	推	出去	!

把她推出去！

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" [wɪð'drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'lɔːn] ['entəpraɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	Withdrawing	his	hand	from	the	forlorn	enterprise	down	his	back	,
"	撤退	他的	手	从	这	绝望	企业	向下	他的	后退	,

"他将手从背后那件孤零零的生意中抽了出来，

[skaʊt] ['haʊəd] [grɑːsp, græsp][ə; eɪ] [skaʊt] [stɑːf] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃʌv] [ə'genst] [ðə; ði]

Scout	Howard	grasped	a	scout	staff	and	gave	a	mighty	shove	against	the
侦察	霍华德	抓住	一个	侦察	职员	和	给予	一个	强大的	推	反对	这

[ʃɔː(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði][hə'ræst; 'hærəst]['kruːzə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːstli] ['perəl][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ləʊ]

shore	sending	the	harassed	cruiser	clear	of	this	ghastly	peril	just	as	a	low
支撑	发送	这	骚扰	巡洋舰	清除	的	这	阴森	危险	只是	作为	一个	低的

['hæŋɪŋ] [brɑːntʃ] ,

hanging	branch	,
绞刑	分支	,

侦察兵霍华德抓住一根侦察杆，用力一推，将这艘饱受惊吓的巡洋舰推离了这可怕的危险，就像推开一根低垂的树枝一样。

['lɜːkɪŋ] [ʌn'nəʊtɪst] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃɑːpʃuːtə(r)] ,

lurking	unnoticed	like	a	sharpshooter	,
潜伏	未被察觉	喜欢	一个	神枪手	,

像神枪手一样悄无声息地潜伏着，

['tɔpl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [keg] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] ['rəʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

toppled	over	the	keg	of	provisions	and	it	went	rolling	into	the	water	.
倾覆	超过	这	桶	的	条款	和	它	去	滚动	进入	这	水	.

装满食物的桶被碰倒了，滚进了水里。

[ðɪs] ['dæstədli] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɑːv] [aʊt] [ə; eɪ] ['gælənt] ['ædvəsəri] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n]

This	dastardly	attempt	to	starve	out	a	gallant	adversary	was	met	by	quick	action
这	卑鄙的	试图	到	饿死	出去	一个	英勇	对手	曾是	遇见	经过	快的	行动

[frɒm; frəm][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒp] - [təudz] .

from	the	leader	of	the	Hop	-	toads	.
从	这	领导者	的	这	跳	-	蟾蜍	.

这种企图饿死英勇对手的卑鄙行径，遭到了跳蛙首领的迅速反击。

['gɪvɪŋ] [wʌn]['fræntɪk] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌʌ'niːdə] ['bɪskɪts] ['fləʊtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒbɪŋ]

Giving	one	frantic	look	at	a	package	of	Uneeda	biscuits	floating	near	the	bobbing
给予	一	疯狂的	看	在	一个	包裹	的	尤尼达	饼干	漂浮的	靠近	这	上下摆动

[keg] ,

keg	,
桶	,

她慌乱地瞥了一眼漂浮在晃动的酒桶附近的一包尤尼达饼干，

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æŋgri] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [traɪ'ʌmfənt] [wɪð] ['sevrəl] [və'raɪətiz]

he	plunged	into	the	angry	waters	and	returned	triumphant	with	several	varieties
他	暴跌	进入	这	生气的	水	和	返回	凯	和	一些	品种

[ɒv; əv] ['kɒmɪsəri] [stɔːz] ,

of	commissary	stores	,
的	小卖部	商店	,

他纵身跃入汹涌的河水中，凯旋而归，带回了各种各样的军需品商店。

[waɪl] [skaʊt] ['rɪvəz] , [fər'get] [ɔːl] [els] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændərz] [rɒθ] ,

while	Scout	Rivers	,	forgetting	all	else	at	the	thought	of	his	commander's	wrath	,
尽管	侦察	河流	,	遗忘	全部	别的	在	这	想法	的	他的	指挥官的	愤怒	,

而侦察兵里弗斯一想到指挥官的怒火，便将其他一切都抛诸脑后。

[riːtʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [stɑːf] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [keg] ['seɪfli] [ə'bɔːd] .

reached	out	with	his	scout	staff	and	brought	the	rolling	keg	safely	aboard	.
达到	出去	和	他的	侦察	职员	和	带来	这	滚动	桶	安全	船上	.

他联系了侦察人员，安全地将滚动的酒桶运上了船。

[bʌt; bət][ə'læs] , [dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [hə'rəʊɪk] ['reskjuː] , [ðə; ði] [fləʊt] , [ʌn'gaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)]

But	alas	,	just	in	the	moment	of	this	heroic	rescue	,	the	float	,	unguided	for
但	唉	,	只是	在	这	片刻	的	这	英勇	救援	,	这	漂浮	,	缺乏指导	为了

[ðə; ði]['məʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

但是，唉，就在这场英勇救援的瞬间，浮筒暂时失去了方向，

[bɒbd] [plʌŋk] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] .

bobbed	plunk	against	the	shore	and	into	a	veritable	jungle	of	tangled	vines	.
波波德	噗通	反对	这	支撑	和	进入	一个	真正的	丛林	的	纠缠不清	藤蔓	.

噗通一声撞到岸边，然后掉进了一片藤蔓交错的丛林里。

“ [waɪld]['rəʊzɪz] !

“	Wild	roses	!
”	荒野	玫瑰	!

“野玫瑰！”

[waɪld]['rəʊzɪz] !

Wild	roses	!
荒野	玫瑰	!

野玫瑰！

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːnz] !

Look	out	for	the	thorns	!
看	出去	为了	这	荆棘	!

小心荆棘！

” [kraɪd] [kə'mɑːndə(r)] ['hærɪs] .

”	cried	Commander	Harris	.
”	哭	指挥官	哈里斯	.

“哈里斯指挥官喊道。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] , [ɪn'veləpt] , [ɪm'breɪst] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv]

Already	they	were	surrounded	,	enveloped	,	embraced	,	in	a	very	labyrinth	of
已经	他们	是	包围	,	被包裹	,	拥抱	,	在	一个	非常	迷宫	的

['neɪtʃərz] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] .

Nature's	barbed	wire	entanglements	.
自然的	带倒刺的	金属丝	纠缠	.

它们早已被大自然的带刺铁丝网所包围、包裹、拥抱，陷入了迷宫般的困境。

[ðə; ði] [wuːndz] [ænd; ənd][skɑːrz][ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	wounds	and	scars	of	battle	were	already	upon	them	.
这	伤口	和	疤痕	的	战斗	是	已经	之上	他们	.

他们身上已经布满了战争的伤痕。

[ðə; ði] [ʌn'kʌvəd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [skaʊt] ['hærɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tæ'tuːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

The	uncovered	portions	of	Scout	Harris	were	tattooed	with	a	system	of
这	裸露	部分	的	侦察	哈里斯	是	纹身	和	一个	系统	的

['skrætʃɪz] [wɪtʃ] [ræn][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪk] ['blʌdi] [treɪlz] .

scratches	which	ran	here	and	there	like	bloody	trails	.
划痕	哪个	跑	这里	和	那里	喜欢	血腥	小径	.

斯考特·哈里斯裸露的皮肤上纹着一道道抓痕，像血迹一样蜿蜒曲折。

[ə; eɪ] [skrætʃ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kəʊmɪŋ]

A	scratch	was	on	his	nose	and	his	hair	was	pulled	up	in	the	combing
一个	划痕	曾是	在	他的	鼻子	和	他的	头发	曾是	拉	向上	在	这	梳理

['prəʊses] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːnd] ['tentək(ə)lz] .

process	of	the	thorned	tentacles	.
过程	的	这	带刺的	触手	.

他的鼻子上有一道划痕，头发也被带刺的触手梳理起来。

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [rɪ'geɪliə] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['wɒrɪəz] [wɒz; wəz][ɪn] ['tætəz] .

The	martial	regalia	of	the	three	warriors	was	in	tatters	.
这	武术	礼服	的	这	三	战士	曾是	在	破烂不堪	.

三位武士的武袍都已破烂不堪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

But	they	did	not	give	up	.
但	他们	做过	不是	给	向上	.

但他们没有放弃。

['laɪɪŋ] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði][rɑːft] [ðeɪ] [pʊʃt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [tɪl] [ðeə(r)] [stæfs]

Lying	flat	upon	the	raft	they	pushed	with	all	their	might	and	main	till	their	staffs
说谎	平坦的	之上	这	筏	他们	推动	和	全部	他们的	可能	和	主要的	直到	他们的	员工

[sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['spʌndʒi] [ʃɔː(r)] .

sunk	into	the	spongy	shore	.
沉没	进入	这	海绵状的	支撑	.

他们平躺在木筏上，使出浑身解数用力推，直到木棍陷进松软的岸边。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [baɪ][dɪnt][ɒv; əv][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['efət] ,

And	at	last	,	by	dint	of	superhuman	effort	,
和	在	最后的	,	经过	凹痕	的	超人类	努力	,

最终，凭借超人的努力，

[ðə; ði]['kruːzə(r)] [hɒp] - [təʊd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [træp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpɪli] [kɔːt]

the	cruiser	Hop	-	toad	emerged	from	this	fearful	trap	and	was	happily	caught
这	巡洋舰	跳	-	蟾蜍	出现	从	这	可怕	陷阱	和	曾是	快乐地	捕捉

[ɪn][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'spəʊk] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['gəʊld(ə)nrɒd] [kəʊv] .

in	the	flowing	water	which	bespoke	the	neighborhood	of	Goldenrod	Cove	.
在	这	流动	水	哪个	定制	这	邻里	的	金鸡菊	海湾	.

巡洋舰"跳蟾蜍"从这个可怕的陷阱中挣脱出来，欣然落入金盏花湾附近奔流的水中。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks] — [seɪl] [ɒn] , [ðaʊ] ['bɒt(ə)l] !

CHAPTER	XIX	—	SAIL	ON	,	THOU	BOTTLE	!
章	十九	—	帆	在	,	你	瓶子	!

第十九章——扬帆起航吧，瓶子！

[ðɪs] ['feɪməs] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [blæk] [leɪk] [ɪz] ['feɪməs] [ɪn][kæmp]

This	famous	cruise	to	the	remote	farther	shore	of	Black	Lake	is	famous	in	camp
这	著名的	巡航	到	这	偏僻的	更远	支撑	的	黑色的	湖	是	著名的	在	营

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

这次前往黑湖偏远对岸的著名游轮之旅在营地历史上非常有名。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ðeə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɜː(r)] .

And	the	awful	conflict	there	is	often	spoken	of	as	The	Battle	of	the	Burs	.
和	这	可怕	冲突	那里	是	经常	说	的	作为	这	战斗	的	这	伯尔斯	.

那里发生的可怕冲突通常被称为布尔斯之战。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪd] [kəʊst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['mɪljən] [bɜː(r)] ,

The	losses	on	the	side	of	the	invaded	coast	were	about	fifty	million	burs	,
这	损失	在	这	边	的	这	入侵	海岸	是	关于	五十	百万	毛刺	,

被入侵沿海一方的损失约为五千万英镑。

['sevrəl] [ɪn'taɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]

several	entire	branches	of	the	Wild	Rose	Battalion	and	a	ton	or	two	of
一些	全部的	分支	的	这	荒野	玫瑰	营	和	一个	吨	或者	二	的

['grɑːsi] [ɜːθ] .

grassy	earth	.
草丛	地球	.

几个完整的野玫瑰营分队和一两吨草皮。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['kɑːki] ['dʒækɪt] , [θriː] [skaʊt] [hæts] , [sɪks]

The	losses	of	the	exploring	party	were	one	khaki	jacket	,	three	scout	hats	,	six
这	损失	的	这	探索	派对	是	一	卡其色	夹克	,	三	侦察	帽子	,	六

[s'tɒkɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

探险队损失的物品有：一件卡其布夹克、三顶童子军帽子、六双长袜。

[wʌn][bɒks][ɒv; əv] [eg] ['paʊdə(r)] , [fɔː(r)][kænz][ɒv; əv] [kən'denst] [mɪlk] , [wʌn] [skaʊt] [stɑːf] , [ə; eɪ] ['pækɪdʒ]

one	box	of	egg	powder	,	four	cans	of	condensed	milk	,	one	scout	staff	,	a	package
一	盒子	的	蛋	粉末	,	四	罐头	的	浓缩版	牛奶	,	一	侦察	职员	,	一个	包裹

[ɒv; əv] [spə'geti] ,

of	spaghetti	,
的	意大利细面条	,

一盒蛋粉，四罐炼乳，一根童子军棍，一包意大利面，

[wʌn] [ʃuː] , [fɔː(r)] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [θriː] [tɪn] [spuːn] .

one	shoe	,	four	buttons	and	three	tin	spoons	.
一	鞋	,	四	按钮	和	三	锡	勺子	.

一只鞋，四个纽扣和三个锡勺。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [nəʊz] , [θriː] [ɪəz] , [tuː] [niːz] , [tuː] [hedz] [ɒv; əv][heə(r)] ,

The	wounded	were	one	nose	,	three	ears	,	two	knees	,	two	heads	of	hair	,
这	受伤	是	一	鼻子	,	三	耳朵	,	二	膝盖	,	二	头部	的	头发	,

伤者包括一个鼻子、三只耳朵、两个膝盖、两头头发。

[θriː] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn][skweə(r)] [maɪl] [ɒv; əv] ['skrætʃɪz] .

three	arms	and	about	one	square	mile	of	scratches	.
三	武器	和	关于	一	正方形	英里	的	划痕	.

三条胳膊和大约一平方英里的划痕。

[ðeə(r)] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn]['temp(ə)l][kæmp][tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

There	is	at	present	a	movement	in	Temple	Camp	to	safeguard	the	neighborhood
那里	是	在	展示	一个	移动	在	寺庙	营	到	保障	这	邻里

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːld] [kə'tæstrəfi] .

from	the	recurrence	of	such	a	frightful	world	catastrophe	.
从	这	复发	的	这样的	一个	可怕	世界	灾难	.

目前，坦普尔营地正在发起一场运动，旨在保护社区免受此类可怕的世界灾难的再次发生。

[wʌn] [θɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'skɑːd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['sæŋgwɪnəri] [əd'ventʃə(r)] .

One	thing	remained	unscarred	after	this	sanguinary	adventure	.
一	事物	剩余	无疤痕	后	这	血腥	冒险	.

在这场血腥的冒险之后，有一件事却毫发无损。

[ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wɪð] [ɪts] [kəm'pænjən] [bə'luːn] [hæd; həd] [biːn] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] .

The	bottle	with	its	companion	balloon	had	been	safe	within	the	tent	.
这	瓶子	和	它是	伴侣	气球	有	到过	安全的	之内	这	帐篷	.

瓶子和它的配套气球一直安全地放在帐篷里。

[ðə; ði] ['hɒptəʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kærid] ['merəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊv] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] ['wɔːtə(r)]

The	Hoptoad	was	now	carried	merrily	into	the	cove	upon	the	hurrying	water
这	黾	曾是	现在	携带	兴高采烈地	进入	这	海湾	之上	这	匆忙	水

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [æz; əz][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtlet] [æz; əz][ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz] [wʊd] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	proceeded	as	far	into	the	outlet	as	its	dimensions	would	permit	it	to
和	继续	作为	远的	进入	这	出路	作为	它是	方面	会	允许	它	到

[duː; də] .

do	.
做	.

现在，霍普托德被湍急的水流欢快地带进了海湾，并尽可能地沿着它的体型进入了海湾的出口。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [dʒʌst][æz; əz][ɪts][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] ['nævɪgeɪtə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ,

Here	it	stopped	,	just	as	its	far	-	seeing	navigator	knew	it	would	do	,
这里	它	停止	,	只是	作为	它是	远的	-	看到	航海家	知道	它	会	做	,

它停在了这里，正如它那位目光远大的领航员预料的那样。

[wedʒd] [ɪm'ʊvəbli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʃɔːz] .

wedged	immovably	between	the	two	shores	.
楔形	不可移动地	之间	这	二	海岸	.

牢牢地楔入两岸之间。

[piː] - [wiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌki] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌk] [wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l]

Pee	-	wee	had	always	claimed	to	be	lucky	,	and	his	luck	was	faithful
撒尿	-	哇	有	总是	声称	到	是	幸运的	,	和	他的	运气	曾是	忠实

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [hɪə(r)] .

to	his	purpose	here	.
到	他的	目的	这里	.

皮威一直自称运气很好，而他的好运也确实帮助他实现了目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] [endid] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ]

For	the	two	ends	of	the	trail	ended	at	the	opposite	sides	of	the	lumbering
为了	这	二	结束	的	这	踪迹	结束	在	这	对面的	侧面	的	这	伐木

[fləʊt] .

float	.
漂浮	.

因为小径的两端分别终止于笨重花车的两侧。

[ə; eɪ][laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fləʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][treɪl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'brəʊkən] .

A	line	across	the	float	and	the	trail	would	have	been	unbroken	.
一个	线	穿过	这	漂浮	和	这	踪迹	会	有	到过	未破	.

横跨花车和小径的线条将保持完整。

['gəʊld(ə)nrɒd] [kəʊv] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] ['temp(ə)l] [kæmp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,

Goldenrod	Cove	could	not	quite	be	seen	from	Temple	Camp	across	the	lake	,
金鸡菊	海湾	可以	不是	相当	是	已见	从	寺庙	营	穿过	这	湖	,

从湖对岸的寺庙营地无法完全看到金盏花湾。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl] [ɪts] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [dæb] [ɒv; əv] [gəʊld]

but	in	the	early	fall	its	profusion	of	yellow	was	visible	like	a	dab	of	gold
但	在	这	早期的	落下	它是	丰富	的	黄色的	曾是	可见的	喜欢	一个	轻拍	的	金子

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

across	the	water	.
穿过	这	水	.

但在初秋时节，它那金灿灿的花朵就像水面上的一抹金色，清晰可见。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [dæb] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə'pɪəd] ,

And	when	that	dab	of	gold	appeared	,
和	什么时候	那	轻拍	的	金子	出现	,

当那一小块金色出现时，

[ðə; ði] [skaʊts] [stɪl] [æt; ət] [kæmp] [njuː] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [skuːl] [wʊd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp]

the	scouts	still	at	camp	knew	that	presently	school	would	open	and	the	camp
这	侦察兵	仍然	在	营	知道	那	目前	学校	会	打开	和	这	营

[kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

close	for	the	season	.
关闭	为了	这	季节	.

留在营地的童子军们知道，学校即将开学，营地也将关闭，结束本季的训练。

[sʌm; səm] ['fænsɪf(ə)l] ['jʌŋstə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðæt] ['gəʊldən] ['eərɪə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd]

Some	fanciful	youngster	had	said	that	that	golden	area	was	the	shape	and
一些	奇幻的	青少年	有	说	那	那	金的	区域	曾是	这	形状	和

['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bel] ,

color	of	a	bell	,
颜色	的	一个	钟	,

某个爱幻想的年轻人说，那片金色的区域形状和颜色都像钟。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [skuːl] - [bel] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv] [kæmp] .

and	it	came	to	be	called	The	School	-	bell	by	the	scouts	of	camp	.
和	它	来了	到	是	称为	这	学校	-	钟	经过	这	侦察兵	的	营	.

于是，营地的童子军们把它叫做“校铃”。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'mentəs] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊld(ə)nrɒd] [kəʊv] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['sʌmətaɪm]

But	the	momentous	affair	of	Goldenrod	Cove	was	in	the	earlier	summertime
但	这	意义重大	事务	的	金鸡菊	海湾	曾是	在	这	早些时候	夏令

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [skuːl] - [bel] [ðeə(r)] .

and	there	was	no	school	-	bell	there	.
和	那里	曾是	不	学校	-	钟	那里	.

但金盏花湾的重大事件发生在初夏，那时那里还没有学校的铃声。

[let] [juː 'es] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪm] , ['kwaɪət] [spɒt] ,

Let	us	observe	the	geography	of	this	dim	,	quiet	spot	,
让	我们	观察	这	地理	的	这	暗淡	,	安静的	点	,

让我们来观察一下这个昏暗、静谧的地方的地理环境。

[meɪd] ['memərəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪk'splɔɪt] [ɒv; əv] [piː] - [wiː] .

made	memorable	by	the	immortal	exploit	of	Pee	-	wee	.
制成	难忘	经过	这	不朽	开发	的	撒尿	-	哇	.

皮威的传奇事迹使这段故事令人难忘。

[ðə; ði] [kəʊv] [æt; ət] [ɪts] ['waɪdɪst] [pɔɪnt] ([ðæt] [ɪz] ,

The	cove	at	its	widest	point	(	that	is	,
这	海湾	在	它是	最宽	观点	(	那	是	,

海湾最宽处（即，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] [leɪk]) [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [waɪd] .

where	it	joined	the	lake	)	was	about	twenty	feet	wide	.
在哪里	它	加入	这	湖	)	曾是	关于	二十	脚	宽的	.

与湖泊交汇处）大约有二十英尺宽。

[ˌaɪ 'tiː] ['nærəud] ['grædʒuəli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk]

It	narrowed	gradually	till	it	was	just	wide	enough	to	let	a	little	brook
它	范围缩小	逐步地	直到	它	曾是	只是	宽的	足够的	到	让	一个	小的	溪

[frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [pɑːs] [θruː] .

from	the	lake	pass	through	.
从	这	湖	经过	通过	.

通道逐渐变窄，直到仅够一条来自湖中的小溪流过。

[ðɪs] ['trɪklɪŋ] ['aʊtlet] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːdli] ['hʌdsən] .

This	trickling	outlet	found	its	way	to	the	lordly	Hudson	.
这	涓涓细流	出路	成立	它是	方式	到	这	尊贵的	哈德逊	.

这条涓涓细流最终汇入了雄伟的哈德逊河。

['haɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] ,

Hiking	around	the	lake	by	the	trail	,
远足	大约	这	湖	经过	这	踪迹	,

沿着湖边小径徒步旅行，

[ðə; ði] [skaʊt] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊv] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [waɪd] .

the	scout	came	upon	the	shore	of	this	cove	where	it	was	perhaps	fifteen	feet	wide	.
这	侦察	来了	之上	这	支撑	的	这	海湾	在哪里	它	曾是	也许	十五	脚	宽的	.

侦察兵来到这个小海湾的岸边，海湾大约有十五英尺宽。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [ə'krɒs] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] .

You	will	say	that	he	could	swim	across	,	and	so	he	could	.
你	将要	说	那	他	可以	游泳	穿过	,	和	所以	他	可以	.

你会说他可以游过去，而他确实可以。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒəʊkə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

But	that	is	just	where	the	joker	came	in	,
但	那	是	只是	在哪里	这	小丑	来了	在	,

但就在这时，小丑出场了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['tʃɒklət] [drɒp] ['stɪpjuːleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ʌn'brəʊkən] [haɪk] .

for	the	standing	offer	of	Chocolate	Drop	stipulated	for	an	unbroken	hike	.
为了	这	常设	提供	的	巧克力	降低	规定的	为了	一个	未破	远足	.

巧克力滴的长期优惠规定持续上涨。

[ðə; ði][ʌn'brəʊkən] [haɪk] [ə'raʊnd] [blæk] [leɪk] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [juːθ]

The	unbroken	hike	around	Black	Lake	was	like	the	fountain	of	perpetual	youth
这	未破	远足	大约	黑色的	湖	曾是	喜欢	这	喷泉	的	永久	青年

[ðæt] [əʊld] [wʌts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['flɒrɪdə] .

that	old	What's	-	his	-	name	searched	for	in	Florida	.
那	老的	是什么	-	他的	-	姓名	搜索	为了	在	佛罗里达	.

环绕黑湖的徒步之旅就像是佛罗里达州那位老先生苦苦寻找的永葆青春之泉。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] .

There	wasn't	any	.
那里	不是	任何	.

没有。

[ðə; ði] ['temptɪŋ] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] [θriː] [dɪ'zɜːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]

The	tempting	offer	of	three	desserts	for	the	balance	of	the	season	as	a
这	诱人的	提供	的	三	甜点	为了	这	平衡	的	这	季节	作为	一个

[rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [haɪk] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] .

reward	for	an	unbroken	hike	was	just	a	practical	joke	.
报酬	为了	一个	未破	远足	曾是	只是	一个	实际的	开玩笑	.

诱人的提议——奖励全程徒步者在本季剩余时间里享用三种甜点——只是一个玩笑。

[ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['kruːəl] ['præktɪkl] [dʒəʊk][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [dɪ'zɜːts] .

A	very	,	very	cruel	practical	joke	to	those	who	love	and	reverence	desserts	.
一个	非常	,	非常	残忍的	实际的	开玩笑	到	那些	WHO	爱	和	尊敬	甜点	.

对于那些热爱和崇尚甜点的人来说，这是一个非常非常残酷的恶作剧。

['evri] [njuː] [skaʊt] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [haɪ] [həʊps] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]

Every	new	scout	tried	it	with	high	hopes	till	he	reached	the	challenging	shore	of
每一个	新的	侦察	尝试	它	和	高的	希望	直到	他	达到	这	具有挑战性的	支撑	的

[ðə; ði] [kəʊv] .

the	cove	.
这	海湾	.

每一位新来的侦察兵都满怀希望地尝试，直到抵达充满挑战的海湾海岸。

[ɪf] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [weɪd] [ə'krɒs] [hiː; hi] [wʊd]

If	he	followed	this	shore	to	a	point	where	he	might	wade	across	he	would
如果	他	随后	这	支撑	到	一个	观点	在哪里	他	可能	涉水	穿过	他	会

[kən'sjuːm] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] .

consume	more	time	than	he	could	afford	.
消耗	更多的	时间	比	他	可以	买得起	.

如果他沿着海岸线走到可以涉水过河的地方，他会花费比他所能承受的时间更多的时间。

[ðæt] [smaɪl] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [drɑːps] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][veɪn]

That	smile	of	Chocolate	Drop's	which	showed	all	his	white	teeth	was	not	a	vain
那	微笑	的	巧克力	下降	哪个	显示	全部	他的	白色的	牙齿	曾是	不是	一个	徒劳

[ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [smaɪl] .

and	meaningless	smile	.
和	无意义的	微笑	.

巧克力豆露出洁白牙齿的笑容，并非虚荣和毫无意义的笑容。

“ [ðɪs] [θɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][dɪd] , ” [æz; əz] [rɔi] ['bleɪkli] [hæd; həd] [sed] .

“	This	thing	could	not	be	did	,	”	as	Roy	Blakeley	had	said	.
”	这	事物	可以	不是	是	做过	,	”	作为	罗伊	布莱克利	有	说	.

正如罗伊·布莱克利所说，“这件事不可能做到”。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hɔːri] - ['hedɪd] ['tɒtərɪŋ] [əʊld] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ɒv; əv][ðə; ði]

It	had	come	to	be	the	hoary	-	headed	tottering	old	practical	joke	of	the
它	有	来	到	是	这	苍老	-	标题	颤巍巍	老的	实际的	开玩笑	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

它已经成了营地里一个老掉牙、摇摇晃晃的恶作剧老梗了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	so	it	remained	until	Pee	-	wee	Harris	touched	it	with	the	wand	of	his
和	所以	它	剩余	直到	撒尿	-	哇	哈里斯	感动	它	和	这	魔杖	的	他的

['dʒiːniəs] .

genius	.
天才	.

就这样，它一直保持着原样，直到皮威·哈里斯用他天才的魔杖触碰了它。

“	[slɪŋ]	[ðə; ði]	['bɒt(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	;	“	[θrəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]
“	**Sling**	**the**	**bottle**	**in**	**the**	**water**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**throw**	**it**	**as**	**far**	**as**	**you**	**can**
”	吊索	这	瓶子	在	这	水	,	”	他	说	;	“	扔	它	作为	远的	作为	你	能

.

:

.

“把瓶子扔进水里，”他说；“尽可能扔远。”

”	[ðɪs]	[rəʊ'mæntɪk]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə'naʊnsmənt]	,	['bɒrəʊd]	[frɒm; frəm]	['ʃɪprekt]	['mærɪnəz]	[ɒv; əv]
”	**This**	**romantic**	**form**	**of**	**announcement**	**,**	**borrowed**	**from**	**shipwrecked**	**mariners**	**of**
”	这	浪漫的	形式	的	公告	,	借来的	从	遭遇海难	水手们	的

[əʊld] ,

old	**,**
老的	,

“这种浪漫的求婚方式，是从古代遇难水手那里借鉴来的，

[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[nɒt]	[ɪ'senʃ(ə)l]	[tuː; tə]	[piː]	-	[wiːz]	['mæməθ]	['entəpraɪz]	.
was	**of**	**course**	**not**	**essential**	**to**	**Pee**	**-**	**wee's**	**mammoth**	**enterprise**	**.**
曾是	的	课程	不是	基本的	到	撒尿	-	尿尿	长毛象	企业	.

当然，这对于皮威庞大的事业来说并非必不可少。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	[rəʊ'mæns]	[ænd; ənd]	[əd'ventʃə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[ɪf]	[nɒt]	['θʌrə]
But	**in**	**the**	**field**	**of**	**romance**	**and**	**adventure**	**he**	**was**	**nothing**	**if**	**not**	**thorough**
但	在	这	场地	的	浪漫	和	冒险	他	曾是	没有什么	如果	不是	彻底

.

:

.

但在爱情和冒险领域，他却一丝不苟。

[ðə; ði]	['bɒt(ə)l]	[splæʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[leɪk]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	['eərɪə]	[ɒv; əv]	['aʊtfləʊɪŋ]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
The	**bottle**	**splashed**	**into**	**the**	**lake**	**beyond**	**the**	**area**	**of**	**outflowing**	**water**	**and**	**the**
这	瓶子	溅起	进入	这	湖	超过	这	区域	的	流出	水	和	这

[bə'luːn]	['ædvətaɪzɪŋ]	[ðə; ði]	['kæt͵skɪl]	['gærɑːʒ]	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[briːz]	[ænd; ənd]
balloon	**advertising**	**the**	**Catskill**	**Garage**	**was**	**caught**	**in**	**the**	**breeze**	**and**
气球	广告	这	卡茨基尔	车库	曾是	捕捉	在	这	微风	和

[wɑːft, wɔft, wæft]	[ɒf]	[ə'pɒn]	[ɪts]	['mɪʃ(ə)n]	.
wafted	**off**	**upon**	**its**	**mission**	**.**
飘散	离开	之上	它是	使命	.

瓶子溅入湖中，越过了出水口，而印有卡茨基尔车库广告的气球则被微风吹起，随波逐流，完成了它的使命。

[ˌaɪ 'tiː]['hɔvə, 'hʌ-][ə; eɪ]	[jɑːd]	[ɔː(r)][mɔː(r)]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['bɒbɪŋ]	['bɒt(ə)l]	,
It	**hovered**	**a**	**yard**	**or**	**more**	**above**	**the**	**bobbing**	**bottle**	**,**
它	悬停	一个	院子	或者	更多的	多于	这	上下摆动	瓶子	,

它悬停在漂浮的瓶子上方一码或更高的位置，

['liːdɪŋ]	[ænd; ənd]	['drægɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːstwəd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[wɪð]	[æn; ən]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[pʌp]	.
leading	**and**	**dragging**	**it**	**eastward**	**like**	**a**	**child**	**with**	**an**	**unwilling**	**pup**	**.**
领导	和	拖拽	它	向东	喜欢	一个	孩子	和	一个	不情愿	小狗	.

像孩子拖着不情愿的小狗一样，牵着它向东走去。

[ɒn]	,	[ɒn]	,	[ænd; ənd]	['evə(r)]	[ɒn]	,	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['pɑːpjuleɪtɪd]	['iːstən]	[ʃɔː(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[fluː]	,	['dʌkɪŋ]	,
On	**,**	**on**	**,**	**and**	**ever**	**on**	**,**	**toward**	**the**	**populated**	**eastern**	**shore**	**,**	**it**	**flew**	**,**	**ducking**	**,**
在	,	在	,	和	曾经	在	,	朝向	这	人口稠密	东	支撑	,	它	飞翔	,	躲避	,

[dʒɜːrkɪŋ] ,

jerking	**,**
抽搐	,

它不停地飞向人口稠密的东海岸，时而低头，时而猛烈摇晃。

[ænd; ənd]	['skɪmɪŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['pleɪf(ə)l]	['siːgʌl]	.
and	**skimming**	**the**	**water**	**like**	**a**	**playful**	**seagull**	**.**
和	撇脂	这	水	喜欢	一个	顽皮的	海鸥	.

像一只顽皮的海鸥一样掠过水面。

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɒbd] [ðə; ði] [kɔːkt] ['ɒlɪv] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [ɪts][ɪn'spaɪərɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

And	ever	after	it	bobbed	the	corked	olive	bottle	with	its	inspiring	message	to
和	曾经	后	它	波波德	这	软木塞	橄榄	瓶子	和	它是	鼓舞人心	信息	到

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [skaʊt] [kæmp] .

the	hungry	scout	camp	.
这	饥饿的	侦察	营	.

此后，它便一直带着塞满软木塞的橄榄瓶，向饥饿的童子军营地传递着鼓舞人心的信息。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['gæðəd] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['daːkənd] [ɪn][ðə; ði] [pɜː'veɪdɪŋ] ['twaɪlaɪt] ,

The	shadows	of	evening	gathered	,	the	waters	darkened	in	the	pervading	twilight	,
这	阴影	的	晚上	聚集	,	这	水	变暗	在	这	普遍存在	暮	,

夜幕降临，暮色笼罩着水面，水面也变得昏暗。

[ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [lʊkt] ['sɒləm] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [druː] [ɒn] [ə'peɪs] .

the	wooded	hills	about	the	lake	looked	solemn	as	the	night	drew	on	apace	.
这	树木繁茂的	丘陵	关于	这	湖	看起来	庄严	作为	这	夜晚	画	在	迅速	.

夜幕降临，湖泊周围树木葱郁的山丘显得格外肃穆。

[ænd; ənd] ['meri] ['vɔɪsɪz] [rəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] ,

And	merry	voices	rose	about	the	messboards	at	Temple	Camp	,
和	欢乐	声音	玫瑰	关于	这	-	在	寺庙	营	,

圣殿营地的餐厅里响起了欢快的谈笑声。

[waɪl] [sməʊk] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['tʃɒklət] [drɒp] [hɪm'self] ['fləʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['temp(ə)l]

while	smoke	as	black	as	Chocolate	Drop	himself	floated	above	the	sacred	temple
尽管	抽烟	作为	黑色的	作为	巧克力	降低	他自己	漂浮	多于	这	神圣	寺庙

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [ʃef] .

of	the	laughing	chef	.
的	这	笑	厨师	.

一股如同巧克力糖般漆黑的烟雾飘荡在笑厨的神圣神庙之上。

[lɑːf] [ɒn] , ['tʃɒklət] [drɒp] !

Laugh	on	,	Chocolate	Drop	!
笑	在	,	巧克力	降低	!

笑吧，巧克力豆！

[hiː; hi] [lɑːfs] [best] [huː] [lɑːfs] [lɑːst] .

He	laughs	best	who	laughs	last	.
他	笑声	最好的	WHO	笑声	最后的	.

笑到最后的人才笑得最好。

[juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ə'weɪts] [juː; jʊ] . . . .

You	know	not	what	awaits	you	.	.	.	.
你	知道	不是	什么	等待	你	.	.	.	.

你不知道等待你的是什么……

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)]

CHAPTER	XX	—	THE	NIGHT	BEFORE
章	xx	—	这	夜晚	前

第二十章——前夜

“ [hænd][ˌem 'iː][maɪ][belt][æks] , ” [sed] [piː] - [wiː] ,

“	Hand	me	my	belt	axe	,	”	said	Pee	-	wee	,
“	手	我	我的	腰带	斧头	,	”	说	撒尿	-	哇	,

“把我的腰带斧给我，”皮威说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'stɔːd] [ðeə(r)] [tent] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɒstʃə(r)] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ]

after	they	had	restored	their	tent	to	a	respectable	posture	and	eaten	a
后	他们	有	恢复	他们的	帐篷	到	一个	可敬	姿势	和	吃	一个

['tuːθsəm] ['sʌpə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

toothsome	supper	within	it	.
美味的	晚餐	之内	它	.

他们把帐篷整理得井井有条，并在帐篷里享用了一顿美味的晚餐。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
“ What are you going to do ?
“ 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

” [hɒp] - [təʊd] ['haʊəd] [ɑːskt] .
” Hop - toad Howard asked .
” 跳 - 蟾蜍 霍华德 问 .

“跳蛙霍华德问道。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['grəʊsəri][bɒks] .
“ I'm going to make a ticket office out of this grocery box .
“ 我是 去 到 制作 一个 票 办公室 出去 的 这 杂货店 盒子 .

“我要用这个食品包装箱做一个售票处。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [pæk] [ɒv; əv][sɪ'gɑː(r)] [k'uːpɒnz] [ænd; ənd] [raɪt] [əʊ] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . ['hærɪs] ,
You take this pack of cigar coupons and write O . K . W . Harris ,
你 拿 这 盒 的 雪茄 优惠券 和 写 哦 . K . W . 哈里斯 ,

你拿着这包雪茄优惠券，写上 OKW Harris，

[pə(r)][eɪtʃ] . [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .
per H . on the back of each one .
每 H . 在 这 后退 的 每个 一 .

每份背面都有 H.

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɒp] - [təʊd] ['wɪli] ,
And you , ” he said , turning to Hop - toad Willie ,
和 你 , ” 他 说 , 转弯 到 跳 - 蟾蜍 威利 ,

“还有你,”他转过身对跳蛙威利说，“

“ [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bɒks][ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [treɪl] [saɪn]['mɑːkə(r)][ænd; ənd]
“ take the cardboard out of that other box and take this trail sign marker and
“ 拿 这 纸板 出去 的 那 其他 盒子 和 拿 这 踪迹 符号 标记 和
[prɪnt] ['pɒzətɪvli] [nəʊ] ['trespəsɪŋ] [ɪn] [gʊd] [bɪg] ['lɛtəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
print Positively no Trespassing in good big letters on it .
打印 积极地 不 擅闯私人领地 在 好的 大的 信件 在 它 .

“把另一个箱子里的纸板拿出来，把这个路标牌拿出来，用醒目的大字在上面打印‘严禁擅入’。”

[meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd] [blæk] . ”
Make them good and black . ”
制作 他们 好的 和 黑色的 . ”

把它们做得又黑又好。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?
“ Shall I say under penalty of the law ?
“ 将 我 说 在下面 惩罚 的 这 法律 ?

“我是否应该说，以法律的制裁为前提？”

” ['wɪli] [ɑːskt] .
” Willie asked .
” 威利 问 .

威利问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['pɒzətɪvli] ; [jʊd] ['betə(r)] [seɪ] ['æbsəluːtli] ['pɒzətɪvli] [baɪ][maɪ]
“ No , but be sure to say Positively ; you'd better say Absolutely positively by my
“ 不 , 但 是 当然 到 说 积极地 ; 你会 更好的 说 绝对地 积极地 经过 我的
['ɔːdərs] .
orders .
订单 .

“不，但一定要说‘肯定’；按照我的命令，你最好肯定地说‘绝对肯定’。”

[ˌʌndə'niːθ] [ðæt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [pʊt] ['defɪnətli] . ″

Underneath	that	you	better	put	Definitely	.	″
下	那	你	更好的	放	确实	.	″

下面最好写上“当然”。

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [pʊt] - ['vaɪəleɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] - ? ″

“	Shall	I	put	'	violators	will	be	reported	'	?	”
″	将	我	放	-	违规者	将要	是	据报道	-	?	″

“我应该写‘违规者将被举报’吗？”

“ [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] ['vaɪəleɪtə(r)] .

“	No	,	because	I	don't	know	how	to	spell	violators	.
″	不	,	因为	我	不	知道	如何	到	拼写	违规者	.

“不，因为我不知道怎么拼写‘违规者’这个词。”

['eniweɪ] [pʊt] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [hænd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Anyway	put	Unconditionally	and	make	a	hand	pointing	to	it	.
反正	放	无条件地	和	制作	一个	手	指向	到	它	.

总之，写下“无条件地”，然后用手指着它。

″ [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækjərət] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪn] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] [wɪð]

″	The	following	accurate	reproduction	of	this	sign	is	from	a	photograph	taken	with
″	这	下列的	准确的	生殖	的	这	符号	是	从	一个	照片	已采取	和

['dɔːri] ['bɛntənz] ['stɔːkɪŋ] ['kəʊdæk] :

Dorry	Benton's	stalking	kodak	:
多莉	本顿	跟踪	柯达	:

“以下这幅标志的准确复制品来自多莉·本顿用她的柯达相机拍摄的照片：

[ðɪs] [əθɔrətɪv] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [riːd] [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['praɪvət]

This	authoritive	warning	was	supplemented	by	others	which	read	This	is	our	private
这	权威的	警告	曾是	补充	经过	其他的	哪个	读	这	是	我们的	私人的

[fləʊt] .

float	.
漂浮	.

这条权威警告还附有其他警告，内容是：这是我们的私人浮标。

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fləʊt] .

We've	got	the	use	of	this	float	.
我们已经	得到	这	使用	的	这	漂浮	.

我们可以使用这个浮标。

['praɪvət] ['prɒpəti] .

Private	property	.
私人的	财产	.

私有财产。

[rɪ'membə(r)] [ruːl] ['sɛvən] .

Remember	Rule	7	.
记住	规则	7	.

记住规则7。

[ɒn] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [bɒks] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪn] - [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [hækt] [aʊt]

On	the	grocery	box	in	which	a	sort	of	pigeon	-	hole	had	been	hacked	out
在	这	杂货店	盒子	在	哪个	一个	种类	的	鸽子	-	洞	有	到过	被黑客攻击	出去

[wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] ['tɪkɪts] [hɪə(r)] [tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] [fləʊt] ,

was	printed	Buy	tickets	here	to	cross	this	float	,
曾是	打印	买	门票	这里	到	叉	这	漂浮	,

在被凿出一个类似鸽笼的小格子的食品包装盒上，印着“在此购买门票穿越此花车”。

5¢ , [nəʊ] [wɔː(r)] [tæks] .

5¢	,	no	war	tax	.
5¢	,	不	战争	税	.

5美分，无战争税。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['setləz] [tɜːnd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [triːz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv]

Before	**the**	**settlers**	**turned**	**in**	**for**	**the**	**night**	**the**	**trees**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**cove**
前	这	定居者	转向	在	为了	这	夜晚	这	树木	在	两个都	侧面	的	这	海湾

[wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [ə'naʊnsmənts] .

were	**decorated**	**with**	**warnings**	**and**	**announcements**	**.**
是	装饰	和	警告	和	公告	.

在定居者们就寝之前，海湾两岸的树上都挂满了警告和公告。

[ðə; ði] [fləʊt] [ɪt'self] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ə'mjuːzmənt] ['entəpraɪz] [wɪð] [ɪts]['grəʊsəri][bɒks] ['tɪkɪt]

The	**float**	**itself**	**looked**	**like**	**a**	**miniature**	**amusement**	**enterprise**	**with**	**its**	**grocery**	**box**	**ticket**
这	漂浮	本身	看起来	喜欢	一个	微型	娱乐	企业	和	它是	杂货店	盒子	票

['ɒfɪs] ,

office	**,**
办公室	,

花车本身看起来就像一个微型游乐园，甚至还有类似杂货店售票处的售票亭。

[fes'tuːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [skaʊt] [skˈɑːfs] .

festooned	**with**	**a**	**couple**	**of**	**scout**	**scarfs**	**.**
装饰	和	一个	夫妻	的	侦察	围巾	.

上面挂着几条童子军围巾。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [keg] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

It	**stood**	**upon**	**the**	**provision**	**keg**	**ready**	**for**	**business**	**.**
它	站立	之上	这	条款	桶	准备好	为了	商业	.

它立于装满货物的桶上，随时准备开工。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] ['ræmʃæk(ə)l] [kæmp] [stuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Behind	**it**	**stood**	**the**	**ramshackle**	**camp**	**stool**	**for**	**the**	**accommodation**	**of**	**the**
在后面	它	站立	这	摇摇欲坠的	营	凳子	为了	这	住宿	的	这

['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] .

ticket	**agent**	**.**
票	代理人	.

在它后面摆放着一张摇摇晃晃的露营凳，供售票员休息。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fləʊt] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːkə(r)] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

Across	**the**	**float**	**a**	**black**	**line**	**had**	**been**	**drawn**	**with**	**the**	**marker**	**connecting**	**the**	**two**
穿过	这	漂浮	一个	黑色的	线	有	到过	绘制	和	这	标记	连接	这	二

[luːs] [endz] [ɒv; əv] [treɪl] ,

loose	**ends**	**of**	**trail**	**,**
松动的	结束	的	踪迹	,

花车上用记号笔画了一条黑线，连接着花车两端的断裂线。

[æn; ən][aɪ'dɪə] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sʌbweɪ] .

an	**idea**	**borrowed**	**from**	**the**	**unfathomable**	**wilderness**	**of**	**the**	**New**	**York**	**subway**	**.**
一个	主意	借来的	从	这	深不可测	荒野	的	这	新的	约克	地铁	.

这个想法借鉴自纽约地铁那深不可测的荒野。

[kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['fɒləʊ] [blæk] [laɪn] .

Close	**to**	**it**	**were**	**the**	**words**	**Follow**	**black**	**line**	**.**
关闭	到	它	是	这	字	跟随	黑色的	线	.

旁边写着"沿着黑线走"。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .

But	**this**	**was**	**not**	**all**	**.**
但	这	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sketʃ] [kruːd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['slaɪsɪz][ɒv; əv][paɪ] ,

Upon	**the**	**boards**	**were**	**sketched**	**crude**	**representations**	**of**	**slices**	**of**	**pie**	**,**
之上	这	板	是	草图	原油	表现形式	的	切片	的	馅饼	,

木板上粗略地画着馅饼切片的图案。

[ɒv; əv] ['sɔːsəz] [wɪð] ['ɑːktɪk] ['maʊntənz] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] (['waɪzli] ['leɪbld]) , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ləʊdɪd]
of saucers with arctic mountains of ice cream (wisely labelled) , and other loaded
的 碟子 和 北极 山脉 的 冰 奶油 (明智地 标签) , 和 其他 已加载
['sɔːsəz] ['leɪbld] [fruːt] ['pʊdɪŋ] ,
saucers labelled fruit pudding ,
碟子 标签 水果 布丁 ,

盛满冰淇淋（贴有标签）的碟子，以及其他装满水果布丁的碟子，

[raɪs] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['hezɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'njʊəriəs]
rice pudding and the like , intended to influence hesitating and penurious
米 布丁 和 这 喜欢 , 故意的 到 影响 犹豫不决 和 贫困的
[skaʊts] .
scouts .
侦察兵 .

米布丁之类的食物，旨在影响犹豫不决和贫困的童子军。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] !
Across the tent was printed Hundreds of helpings for a nickel !
穿过 这 帐篷 曾是 打印 数百 的 份量 为了 一个 镍 !

帐篷上印着：五分钱就能吃上几百份！

['tɪkɪts] [ək'septɪd] [æt; ət] - !
Tickets accepted at messboards !
门票 公认 在 - !

餐券可在餐厅领取！

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] !
Here's your chance !
这里是 你的 机会 !

机会来了！

[stɑːt] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] !
Start a run on the First National Cooking Shack !
开始 一个 跑步 在 这 第一的 国家的 烹饪 窝棚 !

开始在第一国民烹饪小屋的冲刺！

[pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['nɪk(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] !
Place your nickel where it will bring results !
地方 你的 镍 在哪里 它 将要 带来 结果 !

把你的五分钱投到能带来好结果的地方！

[æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [hɒp] - [təʊd] [pə'trəʊl] , ['wɪəri] [wɪð] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['wɔːfeə(r)]
At about nine o'clock the Hop - toad Patrol , weary with travel and warfare
在 关于 九 点钟 这 跳 - 蟾蜍 巡逻 , 厌倦 和 旅行 和 战争
[ænd; ənd][ɑːt] ,
and art ,
和 艺术 ,

大约九点钟，疲惫不堪的跳蛙巡逻队，因旅途、战争和艺术而疲惫不堪，

['lɪftɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] ['dekəreɪtɪd] [tent] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbə(r)] .
lifted the door of its decorated tent and retired to refreshing slumber .
抬起 这 门 的 它是 装饰 帐篷 和 退休 到 令人耳目一新 睡眠 .

它掀开装饰华丽的帐篷门，安然入睡。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [skaʊts] [ænd; ənd] [skaʊts]
CHAPTER XXI — SCOUTS AND SCOUTS
章 二十一 — 侦察兵 和 侦察兵

第二十一章——童子军和童子军

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [wen] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [muːvd]

It	was	just	about	when	Pee	-	wee	was	falling	asleep	that	a	canoe	moved
它	曾是	只是	关于	什么时候	撒尿	-	哇	曾是	坠落	睡着了	那	一个	独木舟	已搬

[ˈnɔɪzləsli] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][kæmp][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

noiselessly	through	the	water	near	the	camp	side	of	the	lake	.
无声	通过	这	水	靠近	这	营	边	的	这	湖	.

就在皮威快要睡着的时候，一艘独木舟悄无声息地划过湖边营地附近的水面。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts] [tuː] [ˈɔkjuːpənts] [sæt][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , [ˈpæd(ə)lɪŋ] [ˈaɪdli] , [ˈeɪmləsli] ;

One	of	its	two	occupants	sat	in	the	stern	,	paddling	idly	,	aimlessly	;
一	的	它是	二	居住者	卫星	在	这	船尾	,	划桨	闲散地	,	漫无目的地	;

船上两名乘客中有一人坐在船尾，漫无目的地划着桨；

[ðə; ði] [wei] [wʌn] [ˈpæd(ə)lz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmuːnlɪt] [naɪt] .

the	way	one	paddles	on	a	moonlit	night	.
这	方式	一	桨	在	一个	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	夜晚	.

就像在月光下的夜晚划桨一样。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

The	other	sat	in	the	bow	.
这	其他	卫星	在	这	弓	.

另一人坐在船头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] ,

He	was	a	queer	looking	fellow	to	be	in	a	canoe	,
他	曾是	一个	酷儿	寻找	同伴	到	是	在	一个	独木舟	,

他长相古怪，居然坐在独木舟里。

[ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsepʃənəli] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈlæŋki] [ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [hɔːn] [ˈspektək(ə)lz] .

being	exceptionally	long	and	lanky	and	wearing	horn	spectacles	.
存在	非常	长的	和	瘦长的	和	穿着	喇叭	眼镜	.

身材异常修长瘦削，戴着角质眼镜。

[hiː; hi] [sprɔːld] [ɪn][æn; ən] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈʌtə(r)][ænd; ənd] [ˈhiːdləs] [ˈkʌmfət] [wɪð] [wʌn] [lɒŋ] [leg]

He	sprawled	in	an	attitude	of	utter	and	heedless	comfort	with	one	long	leg
他	蔓延	在	一个	态度	的	说出	和	鲁莽	舒适	和	一	长的	腿

[ˈrestɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [niː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

resting	over	the	knee	of	the	other	,
休息	超过	这	膝盖	的	这	其他	,

他四仰八叉地躺着，一副无比惬意、浑然不觉疲惫的样子，一条长腿搭在另一条腿的膝盖上。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈpɔɪntɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

his	foot	pointing	up	in	the	air	.
他的	脚	指向	向上	在	这	空气	.

他的脚尖朝上翘着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [fəˈlɒsəfi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdrɔːlɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd]

There	was	a	suggestion	of	whimsical	philosophy	in	his	drawling	voice	and
那里	曾是	一个	建议	的	异想天开	哲学	在	他的	拖长音	嗓音	和

[ˈfʌni] [ˈmænə(r)] ,

funny	manner	,
有趣的	方式	,

他那拖长的嗓音和滑稽的举止中，隐隐透露出一种异想天开的哲学思想。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

which	seemed	to	amuse	his	companion	.
哪个	似乎	到	娱乐	他的	伴侣	.

这似乎逗乐了他的同伴。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ?

“	You	want	to	go	in	?
“	你	想	到	去	在	?

你想进去吗?

['taɪəd] ?
Tired ?
疲劳的 ?

疲劳的?

" [ðə; ði]['lætə(r)] [ɑ:skt] .
" the latter asked .
" 这 后者 问 .

后者问道。

" [nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)lɪŋ] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [drɔ:l] .
" Not as long as you're doing the paddling , " the other drawled .
" 不是 作为 长的 作为 你是 正在做 这 划桨 , " 这 其他 拖长音 .

"只要你还在划桨，就不会，"另一个人慢吞吞地说。

" ['fʌni] , [ai][kæn; kən] [wɒtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] ['pæd(ə)l][ɔ:l] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['i:v(ə)n] [stɪf] . "
" Funny , I can watch another fellow paddle all day without getting even stiff . "
" 有趣的 , 我 能 手表 其他 同伴 桨 全部 天 没有 获得 甚至 僵硬的 . "

"真奇怪，我可以整天看着别人划桨，一点感觉都没有。"

" - , [ju:; jʊ] [sed] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ? "
" Gaylong , you said your name was ? "
" - , 你 说 你的 姓名 曾是 ? "

"盖隆，你说你叫什么名字？"

" [jep] , [brent] - ; [maɪ] [bʌntʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [daʊn] ['nu:ˌbɜ:rg] [weɪ] .
" Yep , Brent Gaylong ; my bunch comes from down Newburgh way .
" 是的 , 布伦特 - ; 我的 束 来 从 向下 纽堡 方式 .

"没错，布伦特·盖隆；我们这帮人来自纽堡那边。"

[wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [flɒp] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['evri] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [skwɪnt] [ə'raʊnd] . "
We usually flop up the river every summer and squint around . "
我们 通常 失败 向上 这 河 每一个 夏天 和 眯 大约 . "

我们通常每年夏天都会到河边来，眯着眼睛四处看看。

" [fɜ:st] [klɑ:s] [skaʊt] ? "
" First class scout ? "
" 第一的 班级 侦察 ? "

"一流侦察兵？"

" [jes] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [ru:m] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [flɔ:(r)] .
" Yes , I've got a room on the top floor .
" 是的 , 我已经 得到 一个 房间 在 这 顶部 地面 .

"是的，我在顶楼有一间房间。"

" [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['saɪləns] , ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] .
" There followed a silence , broken only by the dripping of the paddle .
" 那里 随后 一个 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 这 滴落 的 这 桨 .

"随后一片寂静，只有桨滴水的声音打破了寂静。"

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] ['ri:əli] [mi:nz] ['bɪznəs] [ðen] ?
" You think he really means business then ?
" 你 思考 他 真的 方法 商业 然后 ?

你认为他是真的要认真做这件事吗?

" [ðə; ði]['pædlə(r)] [ɑ:skt] .
" the paddler asked .
" 这 划桨者 问 .

"划桨者问道。"

" [hu:] , [ðə; ði] [brɪdʒbroʊ] ['dʒaɪənt] ?
" Who , the Bridgeboro giant ?
" WHO , 这 布里奇伯勒 巨大的 ?

"谁？布里奇伯勒巨人吗？"

[əʊ] [jes] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['bɪznəs] . ”

Oh	yes	,	he	always	means	business	.	”
哦	是的	,	他	总是	方法	商业	.	”

没错，他总是认真的。

“ [aɪ] [miːn] [ə'baʊt] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ][pə'trəʊl] ? ”

“	I	mean	about	starting	a	patrol	?	”
”	我	意思是	关于	开始	一个	巡逻	?	”

“我是说组建巡逻队的事儿？”

“ [jiː; ji] - [iːz] , ['stɑrtɪŋ] [pə'trəʊlz][ɪz][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] .

“	Ye	-	es	,	starting	patrols	is	his	specialty	.
”	叶	-	es	,	开始	巡逻	是	他的	专业	.

“耶，组织巡逻是他的专长。”

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][stɑːrts] [ə'baʊt] [tuː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He	usually	starts	about	two	a	minute	.
他	通常	开始	关于	二	一个	分钟	.

他通常每分钟大约开始两次。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [ɒf] ['siːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] ; [hiːz] ['əʊnli] ['stɑːtɪd] [wʌn] . ”

This	is	a	kind	of	an	off	season	with	him	;	he's	only	started	one	.	”
这	是	一个	种类	的	一个	离开	季节	和	他	;	他是	仅有的	开始	一	.	”

对他来说，这算是休赛期；他只首发过一个赛季。

“ [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ? ”

“	Then	you	don't	think	it	will	amount	to	anything	?	”
”	然后	你	不	思考	它	将要	数量	到	任何事物	?	”

“那你觉得它不会有什么结果吗？”

“ [əʊ] , ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

“	Oh	,	everything	about	him	amounts	to	a	great	deal	.
”	哦	,	一切	关于	他	金额	到	一个	伟大的	交易	.

“哦，他的一切都意义非凡。”

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] [ə; eɪ][pə'trəʊl] , [id] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

If	he	didn't	start	a	patrol	,	he'd	be	starting	something	else	.
如果	他	没有	开始	一个	巡逻	,	他会	是	开始	某物	别的	.

如果他不组织巡逻队，他就会组织其他活动。

[hiːz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] .

He's	guaranteed	to	start	something	.
他是	保证	到	开始	某物	.

他肯定会挑起事端。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ðiː] [geɪm] ? ”

How	do	you	think	you	like	it	,	now	that	you're	in	the	game	?	”
如何	做	你	思考	你	喜欢	它	,	现在	那	你是	在	这	游戏	?	”

现在你身处其中，感觉如何?

“ ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] , [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	Being	a	scout	,	you	mean	?	”
”	存在	一个	侦察	,	你	意思是	?	”

“你是说当球探吗？”

“ [m] ; [greɪt] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['wiːkən] , [hʌ] ? ”

“	Mmm	;	great	life	if	you	don't	weaken	,	huh	?	”
”	嗯	;	伟大的	生活	如果	你	不	削弱	,	嗯	?	”

“嗯，只要不软弱，生活就很美好，对吧？”

“ [juː; jʊ][bet][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [laɪf][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['wiːkən] .

“	You	bet	your	sweet	life	I'm	not	going	to	weaken	.
”	你	赌注	你的	甜的	生活	我是	不是	去	到	削弱	.

“你绝对想不到，我绝不会软弱。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [maɪ] ['sekənd] [klɑːs] [tests] [ðɪs] [wiːk] .

I'm	going	to	finish	up	my	second	class	tests	this	week	.
我是	去	到	结束	向上	我的	第二	班级	测试	这	星期	.

我这周要完成第二次课堂测试。

[ðen] [aɪm] [ɒn] [ðə; ði] [həʊm] [stretʃ] [fɔː(r); fə(r)] [klɑːs] [wʌn] .

Then	I'm	on	the	home	stretch	for	class	one	.
然后	我是	在	这	家	拉紧	为了	班级	一	.

接下来我就快要完成第一课了。

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ai] [wɪʃ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] ['sɪksti] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

Hang	it	all	,	I	wish	I	didn't	have	to	wait	sixty	days	for	that	.	”
悬挂	它	全部	,	我	希望	我	没有	有	到	等待	六十	天	为了	那	.	”

算了，我真希望不用等六十天。

“ [jiː; ji] - [iːz] , [ðeɪ] [pʊt] [ðæt] ['sɪksti] [deɪz] [ɪn] [dʒʌst] [tuː; tə] [traɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .

“	Ye	-	es	,	they	put	that	sixty	days	in	just	to	try	your	patience	.
“	叶	-	es	,	他们	放	那	六十	天	在	只是	到	尝试	你的	耐心	.

“是的，他们安排这六十天只是为了考验你的耐心。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ɪn] [ɪn] [sɪks] [deɪz] .

There	was	a	misprint	or	whatever	you	call	it	in	my	book	and	I	got	in	in	six	days	.
那里	曾是	一个	印刷错误	或者	任何	你	称呼	它	在	我的	书	和	我	得到	在	在	六	天	.

我的书里有个印刷错误，或者随便你怎么称呼它，结果我六天就进去了。

[ai] [siː] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

I	see	you've	got	the	fever	all	right	.
我	看	你已经	得到	这	发烧	全部	正确的	.

看来你确实发烧了。

[ai] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [ðæt] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [maɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	must	try	to	hunt	that	handbook	of	mine	up	and	let	you	use	it	;
我	必须	尝试	到	打猎	那	手册	的	矿	向上	和	让	你	使用	它	;

我得想办法把我的那本手册找出来，让你用用；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sevrəl] [gʊd] ['mɪsprɪnts] .

it	has	several	good	misprints	.
它	有	一些	好的	印刷错误	.

它有好几处不错的印刷错误。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ə; eɪ] ['feləʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,

It	said	a	fellow	must	have	a	dollar	in	the	bank	to	get	in	,
它	说	一个	同伴	必须	有	一个	美元	在	这	银行	到	得到	在	,

它说，想进去的人银行账户里必须至少有一美元。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	something	like	that	.
或者	某物	喜欢	那	.

或者类似的事情。

[ðə; ði] [lɑːst] [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['dɒlə(r)] ['dɪd(ə)nt] [prɪnt] [səʊ] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [dɒl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɪn] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] .

The	last	two	letters	of	dollar	didn't	print	so	I	took	a	doll	belonging	to	my	sister	and	put	it	inside	of	a	tin	savings	bank	.
这	最后的	二	信件	的	美元	没有	打印	所以	我	采取	一个	玩具娃娃	属于	到	我的	姐姐	和	放	它	里面	的	一个	锡	节省	银行	.

美元的最后两个字母没打印出来，所以我拿了我姐姐的一个娃娃，把它放进了一个铁皮储蓄罐里。

[ai]['əʊnli][hæd; həd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [sents] .

I	only	had	fifty	-	seven	cents	.
我	仅有的	有	五十	-	七	分	.

我当时只有五十七美分。

[jʊl] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

You'll	make	out	all	right	.
你会	制作	出去	全部	正确的	.

你会没事的。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ?

You	ought	to	learn	things	fast	in	a	place	like	this	?
你	应该	到	学习	事物	快速地	在	一个	地方	喜欢	这	?

在这种地方，你应该尽快学会一些东西吧?

['evə(r)] [miːt] [sleɪd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ?

Ever	meet	Slade	,	the	assistant	?
曾经	见面	斯莱德	,	这	助手	?

你见过助理斯莱德吗?

[hiːl] [pʊt] [juː; jʊ] [waɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stʌf] .

He'll	put	you	wise	to	a	lot	of	stuff	.
地狱	放	你	明智的	到	一个	很多	的	东西	.

他会让你明白很多事情的道理。

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ; ['sɪmpsn] ? ”

What	you	say	your	name	is	;	Simpson	?	”
什么	你	说	你的	姓名	是	;	辛普森	?	”

你叫什么名字？辛普森?

“ [jes] [aɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðæt] [kɪdz] [pleɪs] . ”

“	Yes	I	stepped	into	that	kid's	place	.	”
”	是的	我	步	进入	那	孩子们	地方	.	”

“是的，我代替了那个孩子。”

“ [stept] [ɪn] [weə(r)] ['eɪndʒəls][fɪə(r)][tuː; tə] [tred] , [eɪ] ?

“	Stepped	in	where	angels	fear	to	tread	,	eh	?
”	步	在	在哪里	天使	害怕	到	踏	,	嗯	?

“胆敢踏入连天使都不敢涉足的地方，是吗？”

[wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'trəʊl] , [ðə; ði] ['rævənz] .

Well	,	that's	a	great	patrol	,	the	Ravens	.
出色地	,	那就是	一个	伟大的	巡逻	,	这	渡鸦	.

好样的，乌鸦队巡逻队。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [step] ['laɪvli] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðæt] ['aʊtfɪt] .

You'll	have	to	step	lively	to	keep	up	with	that	outfit	.
你会	有	到	步	热闹	到	保持	向上	和	那	全套服装	.

你得迈着轻快的步伐才能跟上这身装扮。

[væn] ['ɑːlən] , ['brɑːnsən] , ['waɪˌgænd] , ['ðer] ['prɪti] [gʊd] [skaʊts] .

Van	Arlen	,	Bronson	,	Weigand	,	they're	pretty	good	scouts	.
范	阿伦	,	布朗森	,	魏根德	,	它们是	漂亮的	好的	侦察兵	.

范·阿伦、布朗森、魏根德，他们都是很不错的球探。

[ðə; ði] [kɪdz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] .

The	kid's	the	biggest	scout	of	the	lot	.
这	孩子们	这	最大	侦察	的	这	很多	.

这孩子是这群孩子里最有童子军精神的。

[hiːz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [skaʊt] .

He's	the	smallest	boy	and	the	biggest	scout	.
他是	这	最小	男生	和	这	最大	侦察	.

他是个子最小的男孩，却是最棒的童子军。

[ɪf] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

If	you're	taking	his	place	you've	got	your	work	cut	out	for	you	.	”
如果	你是	采取	他的	地方	你已经	得到	你的	工作	切	出去	为了	你	.	”

如果你要接替他的位置，那你可有的忙了。

“ [wel] , [aɪm] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] ['eniweɪ] , ” [sed] ['sɪmpsn] .

“	Well	,	I'm	doing	my	best	anyway	,	”	said	Simpson	.
”	出色地	,	我是	正在做	我的	最好的	反正	,	”	说	辛普森	.

“反正我已经尽力了，”辛普森说。

“ ['sekənd] [klɑːs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] ; [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [bæd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Second	class	in	less	than	a	week	;	that	isn't	so	bad	,	is	it	?
”	第二	班级	在	较少的	比	一个	星期	;	那	不是	所以	坏的	,	是	它	?

“不到一周就能上第二堂课了；这还不错，对吧？”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['merɪt] ['bædʒɪz] [aɪm] ['ɑːftə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ðiː] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

I've	got	a	list	of	the	merit	badges	I'm	after	just	in	the	order	that	I'm	going	to
我已经	得到	一个	列表	的	这	优点	徽章	我是	后	只是	在	这	命令	那	我是	去	到

[traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

try	for	them	.
尝试	为了	他们	.

我已经列出了我想要获得的荣誉徽章清单，并按我计划尝试的顺序排列。

['seɪfti] [fɜːst] [hedz] [ðə; ðiː] [lɪst] — ”

Safety	First	heads	the	list	—	”
安全	第一的	头部	这	列表	—	”

安全第一，名列榜首——”

“ ['seɪfti] [fɜːst] [fɜːst] , [eɪ] ? ”

“	Safety	First	first	,	eh	?	”
”	安全	第一的	第一的	,	嗯	?	”

“安全第一，对吧？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [nekst] ['kɒmz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ; [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [maɪ] ['rəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['pæd(ə)lɪŋ]

“	Yes	,	and	next	comes	Life	Saving	;	I	thought	maybe	my	rowing	and	paddling
”	是的	,	和	下一个	来	生活	保存	;	我	想法	或许	我的	划船	和	划桨

[wʊd] [help] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .

would	help	me	there	.
会	帮助	我	那里	.

“是的，接下来是救生；我想也许我的划船和桨板技能会对我有所帮助。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[nekst] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ðiː] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtʃəri] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['stɔːkɪŋ] .

Next	I'm	going	to	hit	the	trail	for	Archery	and	after	that	Stalking	.
下一个	我是	去	到	打	这	踪迹	为了	射箭	和	后	那	跟踪	.

接下来我要去练习射箭，之后再去练习追踪。

[aɪv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ] ['ærəus] , [ɪts] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fæd] [wɪð] [ˌem 'iː] — ”

I've	had	some	practice	shooting	arrows	,	it's	a	kind	of	a	fad	with	me	—	”
我已经	有	一些	实践	射击	箭头	,	它是	一个	种类	的	一个	时尚	和	我	—	”

我练过几次射箭，这算是我的一个爱好吧——”

“ [jɔː(r); jə(r)] [spɪə(r)] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [hʌ] . ”

“	Your	spear	of	action	,	huh	.	”
”	你的	矛	的	行动	,	嗯	.	”

“你的行动利器啊。”

“ [spɪə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz] [gʊd] ; [aɪ][həʊp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ten] [bædʒ] [skaʊt][baɪ][fɔːl] ;

“	Spear	of	action	is	good	;	I	hope	to	be	a	ten	badge	scout	by	fall	;
”	矛	的	行动	是	好的	;	我	希望	到	是	一个	十	徽章	侦察	经过	落下	;

“行动之矛很好；我希望到秋季能成为一名获得十枚徽章的童子军；

[ðæts] [ðə; ði][stɑː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] .

that's	the	star	you	know	.
那就是	这	星星	你	知道	.

这就是你认识的那位明星。

[sʌm; səm]['prəʊgræm] , [heɪ] ?

Some	program	,	hey	?
一些	程序	,	嘿	?

这程序真不错，是吧?

” [hiː; hi] [lɑːft] , ['breθləs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'θjuːziæzəm] .

”	he	laughed	,	breathless	from	his	own	enthusiasm	.
”	他	笑了	,	喘不过气	从	他的	自己的	热情	.

他笑着，兴奋得喘不过气来。

“ [əʊ] , [aɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪts] [wɜːθ] .

“	Oh	,	I'm	in	for	it	for	all	it's	worth	.
”	哦	,	我是	在	为了	它	为了	全部	它是	值得	.

“哦，我绝对要全力以赴。”

[dʒiː] [wɪlɪgɚ] ,

Gee	williger	,
吉	威利格	,

吉·威利格，

['dɪd(ə)nt][aɪ][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][maɪ][skɪn] [wen] [aɪ][gɒt] [ðæt] ['letə(r)][frɒm; frəm] ['ɑːti] [væn]['ɑːlən] ['telɪŋ]

didn't	I	jump	out	of	my	skin	when	I	got	that	letter	from	Artie	Van	Arlen	telling
没有	我	跳	出去	的	我的	皮肤	什么时候	我	得到	那	信	从	阿蒂	范	阿伦	讲述

[ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] !

me	to	come	up	!
我	到	来	向上	!

当我收到 Artie Van Arlen 的来信，让我上去的时候，我简直吓得魂飞魄散!

['fʌni] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [dʒʌst][ɒn][maɪ] ['bɜːθdeɪ] .

Funny	thing	,	it	came	just	on	my	birthday	.
有趣的	事物	,	它	来了	只是	在	我的	生日	.

真巧，它竟然在我生日那天到了。

[sʌm; səm] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] , [heɪ] ?

Some	birthday	present	,	hey	?
一些	生日	展示	,	嘿	?

这是什么生日礼物啊?

[əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [aɪl] ['wiːkən] .

Oh	,	you	needn't	be	afraid	I'll	weaken	.
哦	,	你	不必	是	害怕的	患病的	削弱	.

哦，你不必担心我会软弱。

[aɪm] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] .

I'm	not	that	kind	.
我是	不是	那	种类	.

我不是那种人。

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]

I	don't	suppose	you'll	believe	it	because	you're	one	of	those	—	what	do	you
我	不	认为	你会	相信	它	因为	你是	一	的	那些	—	什么	做	你

[kɔːl][ðem; ðəm] — ['fɪlɪˌstiːnz] ?

call	them	—	Philistines	?
称呼	他们	—	非利士人	?

我猜你不会相信，因为你是那种——该怎么称呼他们呢——庸人?

[bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [æn; ən] ['eəpleɪn] — [aɪ] [ˌwʊdnt] !

But	I	wouldn't	give	up	this	chance	for	a	—	a	—	an	airplane	—	I	wouldn't	!
但	我	不会	给	向上	这	机会	为了	一个	—	一个	—	一个	飞机	—	我	不会	!

但我不会为了——不会为了——不会为了飞机而放弃这个机会!

" [æn; ən] ['eəpleɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [ðɪs] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['nɒvɪs] [kʊd; kəd] [θɪŋk]

"	An	airplane	was	the	most	delightful	thing	this	enthusiastic	novice	could	think
"	一个	飞机	曾是	这	最多	愉快	事物	这	热情的	新手	可以	思考

[ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,

of	at	the	moment	,
的	在	这	片刻	,

"对于这个充满热情的新手来说，飞机是此刻他能想到的最令人愉悦的东西。"

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sed] ['eəpleɪn] .

and	so	he	said	airplane	.
和	所以	他	说	飞机	.

于是他说，飞机。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [get] [ɪk'saɪtɪd] [duː; də][juː; jʊ] ?

"	You	never	get	excited	do	you	?
"	你	绝不	得到	兴奋的	做	你	?

你从来不会感到兴奋，是吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [dʒʌst][sɪt] [ðeə(r)] ['smaɪlɪŋ] [waɪl] [aɪ]['ræt(ə)l][ɒn] .

"	Just	sit	there	smiling	while	I	rattle	on	.
"	只是	坐	那里	微笑	尽管	我	嘎嘎作响	在	.

"你就坐在那儿微笑，听我滔滔不绝地说下去。"

[aɪ][gɒt] [ðæt] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['rætlɪŋ] [frɒm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːd] ; [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]

I	got	that	habit	of	rattling	from	driving	a	Ford	;	that's	another	one	of	my
我	得到	那	习惯	的	嘎嘎作响	从	驾驶	一个	福特	;	那就是	其他	一	的	我的

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .

accomplishments	.
成就	.

我开福特车养成了发出咔哒咔哒声的习惯；这也是我的另一项成就。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [bædʒ] [tuː] , [bʌt; bət][nɒt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

I'm	going	to	try	for	the	Automobiling	badge	too	,	but	not	this	summer	.
我是	去	到	尝试	为了	这	汽车	徽章	也	,	但	不是	这	夏天	.

我也打算尝试获得汽车徽章，但不是今年夏天。

" [brent] - ['sləʊli] [ˌriːə'dʒʌst] [hɪz; ɪz]['læŋki] [legz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ['əʊvə(r)]

"	Brent	Gaylong	slowly	readjusted	his	lanky	legs	and	looked	at	the	moon	over
"	布伦特	-	缓慢地	重新调整	他的	瘦长的	腿	和	看起来	在	这	月亮	超过

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] .

the	top	of	his	spectacles	.
这	顶部	的	他的	眼镜	.

布伦特·盖隆慢慢地调整了一下他修长的双腿，透过眼镜上方望向月亮。

“ [ænd; ənd] [gʊd] [tɜːnz] ?
“ And good turns ?
” 和 好的 转弯 ?

“还有善行呢？”

” [hiː; hi] [drɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] [wei] .
” he drawled in his funny way .
” 他 拖长音 在 他的 有趣的 方式 .

“他用他那滑稽的声音拖长了声音说道。”

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðəʊz] ?
“ You haven't forgotten about those ?
” 你 还没有 被遗忘的 关于 那些 ?

你没忘记那些事吧?

['kærid] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['suːtkeɪs] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] , [ai] [sə'pəʊz] ?
Carried a gentleman's suitcase off the train , I suppose ?
携带 一个 绅士的 手提箱 离开 这 火车 , 我 认为 ?

我猜你是帮一位男士提着行李箱下了火车吧?

[pɑːst] ['sʌmbədi] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] ? ”
Passed somebody the butter ? ”
通过了 某人 这 黄油 ? ”

把黄油递给别人了吗?

“ [jes] [ai][dɪd] — [ai] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] , ” ['bɪli] ['sɪmpsn] [sed] ['ʃiːpɪʃli] ,
“ Yes I did — I mean about the suitcase , ” Billy Simpson said sheepishly ,
” 是的 我 做过 — 我 意思是 关于 这 手提箱 , ” 比利 辛普森 说 羞怯地 ,

“是的，我做了——我是说关于那个手提箱的事，”比利·辛普森不好意思地说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [vɔɪs] .
for he caught the note of ridicule in his companion's voice .
为了 他 捕捉 这 笔记 的 嘲笑 在 他的 同伴的 嗓音 .

因为他听出了同伴语气中的嘲讽意味。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ][maɪnd] ['riːdə(r)] . ”
“ You're a mind reader . ”
” 你是 一个 头脑 读者 . ”

“你会读心术。”

“ [nəʊ] , [aɪm][ə; eɪ] [skaʊt] ['riːdə(r)] , ” [sed] - .
“ No , I'm a scout reader , ” said Gaylong .
” 不 , 我是 一个 侦察 读者 , ” 说 - .

“不，我是个童子军读者，”盖隆说道。

“ ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ?
“ Wasn't it all right ?
” 不是 它 全部 正确的 ?

难道一切都不好吗?

” ['sɪmpsn] [ɑːskt] .
” Simpson asked .
” 辛普森 问 .

辛普森问道。

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”
“ Sure it was . ”
” 当然 它 曾是 . ”

“当然是这样。”

“ [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['smaɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ðen] ?
“ Well , what are you smiling about then ?
” 出色地 , 什么 是 你 微笑 关于 然后 ?

“那你笑什么呢？”

[dʒi:] , [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ɔ:l] .

Gee	**,**	**I**	**can't**	**understand**	**you**	**at**	**all**	**.**
吉	,	我	不能	理解	你	在	全部	.

哎呀，我完全听不懂你在说什么。

[ai] [laɪk] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fræŋknəs] , “ [bʌt; bət] [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] .

I	**like**	**you**	**,**	**”**	**he**	**added**	**with**	**characteristic**	**frankness**	**,**	**“**	**but**	**I**	**can't**	**understand**	**you**	**.**
我	喜欢	你	,	”	他	额外	和	特征	坦率	,	“	但	我	不能	理解	你	.

“我喜欢你，”他以他特有的坦率补充道，“但我无法理解你。”

['sʌmhaʊ] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] [fi:l] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , [sɔ:t] [ɒv; əv] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] .

Somehow	**you**	**make**	**me**	**feel**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**sort**	**of**	**not**	**sure**	**of**	**myself**	**.**
不知何故	你	制作	我	感觉	,	我	不	知道	,	种类	的	不是	当然	的	我	.

不知为何，你让我感觉，我也不知道为什么，有点不自信。

[gʊd] [tɜ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , [ɑ:rnt] [ðeɪ] ? ”

Good	**turns**	**are**	**part**	**of**	**the**	**game**	**,**	**aren't**	**they**	**?**	**”**
好的	转弯	是	部分	的	这	游戏	,	不是	他们	?	”

善意的举动也是游戏的一部分，不是吗?

“ [aɪl] [seɪ] [səʊ] , ” [drɔ:l] - .

“	**I'll**	**say**	**so**	**,**	**”**	**drawled**	**Gaylong**	**.**
“	患病的	说	所以	,	”	拖长音	-	.

“我倒是这么说，”盖隆慢吞吞地说。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [həʊld] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['əʊpən] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [trʌ'sti:] [jet] ?

“	**Did**	**you**	**hold**	**the**	**door**	**open**	**for**	**a**	**resident**	**trustee**	**yet**	**?**
“	做过	你	抓住	这	门	打开	为了	一个	居民	受托人	然而	?

“你给居民理事开门了吗？”

[doʊnt] [fə'get] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

Don't	**forget**	**about**	**that**	**.**	**”**
不	忘记	关于	那	.	”

别忘了这件事。

“ [jes] [ai] [dɪd] , ” [sed] ['sɪmpsn] ['rɑ:ðə(r)] ['testɪli] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	**Yes**	**I**	**did**	**,**	**”**	**said**	**Simpson**	**rather**	**testily**	**,**	**“**	**and**	**what**	**of**	**it**	**?**	**”**
“	是的	我	做过	,	”	说	辛普森	相当	暴躁地	,	“	和	什么	的	它	?	”

“没错，我的确这么做了，”辛普森有些不耐烦地说，“那又怎样？”

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['pæd(ə)lɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ; [ðeəz; ðəz] ['ri:əl] ['sækrɪfaɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . ”

“	**And**	**you're**	**paddling**	**me**	**around**	**the**	**lake**	**;**	**there's**	**real**	**sacrifice**	**for**	**you**	**.**	**”**
“	和	你是	划桨	我	大约	这	湖	;	有	真实的	牺牲	为了	你	.	”

“你划着船带我环湖游览；你真是付出了很多。”

“ [ðæts] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [tɜ:n] , [nɒt] [maɪn] , ” [sed] ['sɪmpsn] ['dʒenərəsli] .

“	**That's**	**your**	**good**	**turn**	**,**	**not**	**mine**	**,**	**”**	**said**	**Simpson**	**generously**	**.**
“	那就是	你的	好的	转动	,	不是	矿	,	”	说	辛普森	慷慨地	.

“那是你的善举，不是我的，”辛普森大方地说。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] [æt; ət] [ɔ:l] , [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [sed] - .

“	**It**	**isn't**	**a**	**good**	**turn**	**at**	**all**	**,**	**that's**	**the**	**point**	**,**	**”**	**said**	**Gaylong**	**.**
“	它	不是	一个	好的	转动	在	全部	,	那就是	这	观点	,	”	说	-	.

“这根本不是什么好事，关键就在这里，”盖隆说道。

“ [pə'laɪtnəs] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [ˌəʊvə'du:] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	**Politeness**	**is**	**all**	**right**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**overdo**	**it**	**,**
“	礼貌	是	全部	正确的	,	如果	你	不	过度	它	,

“礼貌是好事，只要不过分。”

[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl]

and	kindness	and	going	to	the	grocery	store	for	your	mother	are	all
和	仁慈	和	去	到	这	杂货店	店铺	为了	你的	母亲	是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

善良以及替母亲去杂货店购物都是很好的行为。

['əʊnli] [doʊnt] [dʒɒt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Only	don't	jot	them	down	.
仅有的	不	点	他们	向下	.

但不要记下来。

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skaʊt] [æt; ət] [ɔːl] , [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .

If	you're	going	to	be	a	scout	at	all	,	be	a	big	one	.
如果	你是	去	到	是	一个	侦察	在	全部	,	是	一个	大的	一	.

如果你想当球探，那就做个厉害的。

[biː; bi] [wʌn] [laɪk] [sleɪd] .

Be	one	like	Slade	.
是	一	喜欢	斯莱德	.

像Slade那样。

[nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] ?

Know	what	I	mean	?
知道	什么	我	意思是	?

你明白我的意思吗?

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [muːn] , " [hiː; hi] [drɔːl] , ['skwɪntɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [weɪ] ;

Look	at	that	moon	,	"	he	drawled	,	squinting	at	it	in	his	funny	way	;
看	在	那	月亮	,	"	他	拖长音	,	眯眼	在	它	在	他的	有趣的	方式	;

“瞧那轮月亮，”他慢条斯理地说着，眯着眼睛以他滑稽的方式看着它；

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɒt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	it's	going	to	be	hot	to	-	morrow	.
“	它是	去	到	是	热的	到	-	明天	.

“明天会很热。”

[ðæt] [miːnz] [aɪs] [kriːm] .

That	means	ice	cream	.
那	方法	冰	奶油	.

那就是冰淇淋。

[dɪd] [juː; jʊ] [tɜːn] [ðə; ði] ['friːzə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɒklət] [drɒp] [jet] ?

Did	you	turn	the	freezer	for	Chocolate	Drop	yet	?
做过	你	转动	这	冰箱	为了	巧克力	降低	然而	?

你把冷冻室调到巧克力豆那边了吗?

[ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [gʊd] [tɜːnz] [ʌp] [hɪə(r)] . "

That's	one	of	the	regulation	good	turns	up	here	.	"
那就是	一	的	这	规定	好的	转弯	向上	这里	.	"

这是这里监管方面带来的诸多好处之一。”

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " ['bɪli] ['sɪmpsn] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] , ['dʒenərəs] , ['iːgə(r)] [weɪ]

“	I	know	what	you	mean	,	"	Billy	Simpson	said	in	his	customary	,	generous	,	eager	way
“	我	知道	什么	你	意思是	,	"	比利	辛普森	说	在	他的	习惯	,	慷慨的	,	渴望的	方式

.

:
.

“我明白你的意思，”比利·辛普森用他惯常的慷慨、热情的方式说道。

“ [bʌt; bət] [dʒiː] , [ɪts] [ˈprɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [wen] [jʊr; jər] [ˈsɪəriəs] .

“	But	gee	,	it's	pretty	hard	to	tell	when	you're	serious	.
”	但	哎呀	,	它是	漂亮的	难的	到	告诉	什么时候	你是	严肃的	.

“但是，很难判断一个人是认真的还是认真的。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [ˈɒnɪst] [ai] [doʊnt] .

I	don't	know	how	to	take	you	,	honest	I	don't	.
我	不	知道	如何	到	拿	你	,	诚实的	我	不	.

我不知道该如何对待你，真的不知道。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ? ”

What	would	you	call	a	good	turn	?	”
什么	会	你	称呼	一个	好的	转动	?	”

你认为什么样的举动才算得上是善举?

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈmuːnlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ; [ˈprɪti] [hʌ] ? ”

“	Look	at	that	moonlight	on	the	water	;	pretty	huh	?	”
”	看	在	那	月光	在	这	水	;	漂亮的	嗯	?	”

“瞧瞧水面上的月光，真漂亮，对吧? ”

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ? ”

“	What	would	you	call	a	good	turn	?	”
”	什么	会	你	称呼	一个	好的	转动	?	”

你认为什么样的行为才算得上是善举?

“ [əʊ] , [naʊ] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , ” - [drɔːl] ;

“	Oh	,	now	you'll	have	to	find	out	for	yourself	,	”	Gaylong	drawled	;
”	哦	,	现在	你会	有	到	寻找	出去	为了	你自己	,	”	-	拖长音	;

“哦，现在你得自己去发现了，”盖隆慢条斯理地说；

“ [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈsɔːsf(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	scouts	are	supposed	to	be	resourceful	,	you	know	.
”	侦察兵	是	据称	到	是	足智多谋	,	你	知道	.

“你知道，童子军应该足智多谋。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɪg] [skaʊts] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [skaʊts] .

There	are	big	scouts	and	little	scouts	.
那里	是	大的	侦察兵	和	小的	侦察兵	.

童子军有大孩子和小孩子。

[ˈhærɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] — [trəˈmendəs] .

Harris	is	a	big	one	—	tremendous	.
哈里斯	是	一个	大的	一	—	巨大的	.

哈里斯是个大人物——非常了不起。

[ai] [kʊd; kəd] [neɪm] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈprɪti] [nɪə(r)] [sɪks] [fiːt] [haɪ] [huz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .

I	could	name	you	a	fellow	pretty	near	six	feet	high	who's	a	little	one	.
我	可以	姓名	你	一个	同伴	漂亮的	靠近	六	脚	高的	谁是	一个	小的	一	.

我可以给你举个例子，一个身高接近六英尺，但个子很小的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [drɒp] [ə; eɪ] [sent] [hiːl] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dʒɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

If	you	drop	a	cent	he'll	pick	it	up	for	you	and	jot	it	down	in	his
如果	你	降低	一个	中心	地狱	挑选	它	向上	为了	你	和	点	它	向下	在	他的

[skaʊt] [ˈmeməʊ] .

scout	memo	.
侦察	备忘录	.

如果你掉了一分钱，他会帮你捡起来，并记在他的侦察备忘录里。

[bʊk] .

book	.
书	.

书。

[juː; jʊ] [kænt] [ɪkˈspekt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌts] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .

You	can't	expect	me	to	tell	you	what's	a	good	turn	.
你	不能	预计	我	到	告诉	你	是什么	一个	好的	转动	.

你不能指望我告诉你什么是好的举动。

[aɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [əbˈzɜːvə(r)] [hɪə(r)] — [wɔː(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] .

I'm	just	a	kind	of	an	observer	here	—	war	correspondent	.
我是	只是	一个	种类	的	一个	观察员	这里	—	战争	通讯员	.

我只是个旁观者——战地记者。

[ˈəʊnli] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈfɪlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhærɪsɪz] [pleɪs] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .

Only	if	you're	filling	little	Harris's	place	be	sure	you	do	fill	it	.
仅有的	如果	你是	填充	小的	哈里斯的	地方	是	当然	你	做	充满	它	.

只有当你要填补小哈里斯的位置时，才一定要确保你真的填补好了。

[ðen] [wiːl; wɪl] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] [fərˈevə(r)] [ˈɑːftə(r)] .

Then	we'll	all	live	happily	forever	after	.
然后	出色地	全部	居住	快乐地	永远	后	.

之后我们就能永远幸福地生活在一起了。

[pəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɪn] [təˈwɔːd] [ʃɔː(r)] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ?

Poke	her	nose	in	toward	shore	,	what	do	you	say	?
戳	她	鼻子	在	朝向	支撑	,	什么	做	你	说	?

把鼻子伸向岸边，你觉得呢?

[ˈðer] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪə(r)] .

They're	all	around	the	camp	-	fire	.
它们是	全部	大约	这	营	-	火	.

他们都围坐在篝火旁。

[lʊks] [ˈprɪti] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

Looks	pretty	,	doesn't	it	,	reflected	in	the	water	.
看起来	漂亮的	,	不	它	,	反映	在	这	水	.

倒映在水中，看起来很漂亮，不是吗?

[wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ˈwiːkən] . ”

Well	,	it's	a	great	life	if	you	don't	weaken	.	”
出色地	,	它是	一个	伟大的	生活	如果	你	不	削弱	.	”

只要不意志消沉，生活就会很美好。

“ [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈwiːkən] , ” [sed] [ˈbɪli] [ˈsɪmpsn] .

“	I'm	not	going	to	weaken	,	”	said	Billy	Simpson	.
“	我是	不是	去	到	削弱	,	”	说	比利	辛普森	.

“我不会退缩，”比利·辛普森说道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [skaʊt] [ˈhærɪs]

CHAPTER	XXII	—	THE	VOICE	OF	SCOUT	HARRIS
章	二十二	—	这	嗓音	的	侦察	哈里斯

第二十二章——斯库特·哈里斯的声音

[ˈbɪli] [ˈsɪmpsn] [dɪd] [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊ] [brent] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪə(r)] [bʌt; bət]

Billy	Simpson	did	not	immediately	follow	Brent	Gaylong	-	to	the	camp	-	fire	but
比利	辛普森	做过	不是	立即地	跟随	布伦特	-		到	这	营	-	火	但

[steɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] [ænd; ənd] [ˈleɪzi] - [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɒkə(r)]

stayed	to	haul	the	canoe	up	and	put	the	paddle	and	lazy	-	back	in	the	locker
入住	到	运输	这	独木舟	向上	和	放	这	桨	和	懒惰的	-	后退	在	这	储物柜

.

:

.

比利·辛普森没有立即跟随布伦特·盖隆来到篝火旁，而是留下来把独木舟拖上来，把桨和懒人椅放进储物柜里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'bjuːz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [θɔːt] [ðæt]

He	was	very	particular	to	disabuse	his	mind	of	the	remotest	thought	that
他	曾是	非常	特别的	到	解除虐待	他的	头脑	的	这	最远	想法	那

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .

this	was	a	good	turn	.
这	曾是	一个	好的	转动	.

他非常谨慎地让自己彻底打消了这样一种念头：这其实是件好事。

[brent] - [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz] [brent] - [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv]

Brent	Gaylong	had	started	him	thinking	,	as	Brent	Gaylong	had	a	way	of
布伦特	-	有	开始	他	思维	,	作为	布伦特	-	有	一个	方式	的

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

布伦特·盖隆让他开始思考，就像布伦特·盖隆一贯的做法一样。

[brent] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] ['djuːti] .

Brent	had	not	even	offered	to	attend	to	this	trifling	duty	.
布伦特	有	不是	甚至	提供	到	出席	到	这	琐事	责任	.

布伦特甚至都没主动提出要去做这件琐事。

['bɪli] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['pæd(ə)l][ɪn][hænd] , ['pɒndərɪŋ] .

Billy	paused	a	moment	,	paddle	in	hand	,	pondering	.
比利	暂停	一个	片刻	,	桨	在	手	,	沉思	.

比利手里拿着桨，停顿了一会儿，陷入沉思。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['æmbl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , ['vɪzəb(ə)l][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['spɒtlaɪt] ,

He	could	see	the	ambling	figure	of	his	friend	,	visible	as	in	a	spotlight	,
他	可以	看	这	漫步	数字	的	他的	朋友	,	可见的	作为	在	一个	聚光灯	,

他能看到朋友蹒跚的身影，像被聚光灯照着一样清晰可见。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] .

as	he	approached	the	campfire	.
作为	他	接近	这	营火	.

他走向篝火。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['meri] ['vɔɪsɪz] [griːt] [hɪm] .

He	heard	a	chorus	of	merry	voices	greet	him	.
他	听到	一个	合唱	的	欢乐	声音	迎接	他	.

他听到一阵欢快的笑声向他问好。

“ [hɪrz] [əʊld] [brent] ! ”

“	Here's	old	Brent	!	”
“	这里是	老的	布伦特	!	”

“老布伦特来了！”

“ [lʊk] [huz] [hɪə(r)] ; [əʊld] [graʊtʃ] - ! ”

“	Look	who's	here	;	old	Grouch	Gaylong	!	”
“	看	谁是	这里	;	老的	牢骚	-	!	”

“瞧瞧谁来了！老怪人盖隆！”

“ [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [jɑːn] , [brent] . ”

“	Tell	us	a	yarn	,	Brent	.	”
“	告诉	我们	一个	纱	,	布伦特	.	”

“给我们讲个故事吧，布伦特。”

“ [gəʊ][ɒn] , [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] . ”

“	Go	on	,	tell	us	a	funny	one	.	”
“	去	在	,	告诉	我们	一个	有趣的	一	.	”

“来，讲个好笑的故事吧。”

“ [gʊd] [əʊld] [brent] ！
“ Good old Brent !
” 好的 老的 布伦特 ！

“好老布伦特！”

[sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ; [teɪk] [ðɪs] [mɪlk] [stuːl] . ”
Sit down here with us ; take this milk stool . ”
坐 向下 这里 和 我们 ; 拿 这 牛奶 凳子 . ”

请坐下，用这个牛奶凳子坐好。

“ [tel] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈstɔːri] , [gəʊ][ɒn] , [brent] . ”
“ Tell us a story , go on , Brent . ”
” 告诉 我们 一个 故事 , 去 在 , 布伦特 . ”

“给我们讲个故事吧，布伦特。”

“ [həˈrɑː] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][ˈdɒktə(r)] - . ”
“ Hurrah for old Doctor Gaylong . ”
” 欢呼 为了 老的 医生 - . ”

“为老盖隆医生欢呼！”

“ [gɪv] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [ə; eɪ] [siːt] ！ ”
“ Give the professor of philosophy a seat ! ”
” 给 这 教授 的 哲学 一个 座位 ！ ”

“给哲学教授留个座位！”

“ [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [siːts] . ”
“ Give him a couple of seats . ”
” 给 他 一个 夫妻 的 座位 . ”

“给他安排几个座位。”

“ [gəʊ][ɒn] , [ˈkrɪtɪsaɪz] [ˌjuː ˈes] , [brent] ！
“ Go on , criticise us , Brent !
” 去 在 , 批评 我们 , 布伦特 ！

“来吧，批评我们吧，布伦特！”

” [ˈbɪli] [ˈsɪmpsn] [ˈlɪsnd] [ˈwɪstfəli] .
” Billy Simpson listened wistfully .
” 比利 辛普森 听着 怅然地 .

比利·辛普森若有所思地听着。

[hiː; hi] [ˈenvid] [ðə; ði][ˌpɒpjuˈlærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪmzɪk(ə)l] , [ˈhjuːmərəs] [frend] .
He envied the popularity of his whimsical , humorous friend .
他 令人羡慕 这 人气 的 他的 异想天开 , 幽默 朋友 .

他羡慕他那位古灵精怪、幽默风趣的朋友的人气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] [ˈmeni] [ˈbædʒɪz] , [əʊ] [ˈmeni] , [ˈmeni] .
He was going to win many badges , oh many , many .
他 曾是 去 到 赢 许多 徽章 , 哦 许多 , 许多 .

他将会赢得很多徽章，哦，很多很多。

[bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi][ˈevə(r)][wɪn][ðə; ði][fræŋk] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kæmp] ?
But would he ever win the frank love of the whole camp ?
但 会 他 曾经 赢 这 坦率 爱 的 这 所有的 营 ?

但他能赢得整个营地所有人的真心喜爱吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] , [jes] .
He was a scout , yes .
他 曾是 一个 侦察 , 是的 .

是的，他是一名球探。

[bʌt; bət] [brent] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɜːsəˈnæləti] .
But Brent Gaylong was a personality .
但 布伦特 - 曾是 一个 性格 .

但布伦特·盖隆个性鲜明。

[brent] - , [piː] - [wiː] ['hærɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [skaʊts] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Brent	Gaylong	,	Pee	-	wee	Harris	,	they	were	more	than	just	scouts	;	they	were
布伦特	-	,	撒尿	-	哇	哈里斯	,	他们	是	更多的	比	只是	侦察兵	;	他们	是

['kærəktəz] .

characters	.
人物	.

布伦特·盖隆、皮威·哈里斯，他们不仅仅是童子军，他们还是很有个性的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

They	had	reached	the	hearts	of	the	camp	.
他们	有	达到	这	心	的	这	营	.

他们赢得了营地里所有人的心。

[wʌn] [hæd; həd] ['æmbl] [ɪn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn] .

One	had	ambled	in	,	the	other	had	rushed	in	.
一	有	漫步	在	,	这	其他	有	匆忙	在	.

一个慢悠悠地走了进来，另一个则冲了进来。

[bʌt; bət][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

But	both	of	them	dwelt	in	the	hearts	of	the	camp	.
但	两个都	的	他们	居住	在	这	心	的	这	营	.

但他们两人都活在营地里每个人的心中。

[wʊd] [hiː; hi] , [bɪl] ['sɪmpsn] , ['evə(r)][duː; də] [ðæt] ?

Would	he	,	Bill	Simpson	,	ever	do	that	?
会	他	,	账单	辛普森	,	曾经	做	那	?

比尔·辛普森会这么做吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk] [wɪð] [brent] [ɔː(r)] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [skaʊt] [ðeə(r)] .

He	could	talk	with	Brent	or	with	any	other	scout	there	.
他	可以	讲话	和	布伦特	或者	和	任何	其他	侦察	那里	.

他可以和布伦特或者那里的任何其他球探交谈。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃʌm] .

He	was	a	good	chum	.
他	曾是	一个	好的	密友	.

他是个好朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][ɔːl] .

But	he	could	not	handle	them	all	.
但	他	可以	不是	处理	他们	全部	.

但他无法全部应对。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ʃaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He	was	just	a	little	too	shy	for	that	.
他	曾是	只是	一个	小的	也	害羞的	为了	那	.

他当时有点太害羞了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ʃaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['rævənz] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'trəʊl] .

He	was	even	shy	with	the	Ravens	,	his	own	patrol	.
他	曾是	甚至	害羞的	和	这	渡鸦	,	他的	自己的	巡逻	.

他甚至对自己的巡逻队“渡鸦”队员都感到害羞。

[skaʊt] ['hærɪs] [hæd; həd][ðə; ði][kæmp] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

Scout	Harris	had	the	camp	eating	out	of	his	hand	.
侦察	哈里斯	有	这	营	吃	出去	的	他的	手	.

侦察兵哈里斯把营地里的所有人都迷得神魂颠倒。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	admitted	it	.
他	承认	它	.

他承认了。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] .

And	surely	he	must	have	known	.
和	一定	他	必须	有	已知	.

他肯定知道。

[ɒn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən][hiː; hi] ?

On	a	question	of	eating	,	who	was	a	greater	authority	than	he	?
在	一个	问题	的	吃	,	WHO	曾是	一个	更大的	权威	比	他	?

在饮食方面，谁比他更有权威?

['bɪli] ['sɪmpsn] [maɪt] [hæv; həv] ['hʌrɪd] ['ɑːftə(r)] [brent] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Billy	Simpson	might	have	hurried	after	Brent	,	but	he	did	not	,	and	now	it
比利	辛普森	可能	有	慌忙	后	布伦特	,	但	他	做过	不是	,	和	现在	它

[wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

was	too	late	,
曾是	也	晚的	,

比利·辛普森本可以追上布伦特，但他没有，现在一切都太迟了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst][kʊd; kəd][nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][ə'ləʊn] .

and	he	just	could	not	approach	the	camp	-	fire	alone	.
和	他	只是	可以	不是	方法	这	营	-	火	独自的	.

他实在无法独自靠近篝火。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] !

There	were	so	many	of	them	there	!
那里	是	所以	许多	的	他们	那里	!

那里人真多!

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	was	not	afraid	of	any	one	of	them	.
他	曾是	不是	害怕的	的	任何	一	的	他们	.

他不怕他们中的任何人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪg'zæktli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	was	not	exactly	afraid	of	all	of	them	.
他	曾是	不是	确切地	害怕的	的	全部	的	他们	.

他并非完全害怕他们所有人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ] .

But	he	was	shy	.
但	他	曾是	害羞的	.

但他很害羞。

[hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] .

He	would	draw	attention	if	he	joined	them	now	.
他	会	画	注意力	如果	他	加入	他们	现在	.

如果他现在加入他们，会引起人们的注意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [laɪk] [brent] — [ænd; ənd] [piː] - [wiː] . . . .

He	was	not	good	in	a	crowd	like	Brent	—	and	Pee	-	wee	.	.	.	.
他	曾是	不是	好的	在	一个	人群	喜欢	布伦特	—	和	撒尿	-	哇	.	.	.	.

他不擅长应付像布伦特和皮威那样的人群.....

[hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [muːn] - [glint]

He	perched	on	the	railing	of	the	float	and	looked	off	on	the	moon	-	glinted
他	栖息	在	这	栏杆	的	这	漂浮	和	看起来	离开	在	这	月亮	-	闪闪发光

['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

water	of	the	lake	,
水	的	这	湖	,

他坐在浮桥的栏杆上，眺望着月光下波光粼粼的湖面。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dɑːk] [səˈraʊndɪŋ] [hɪlz] .

and	on	the	dark	surrounding	hills	.
和	在	这	黑暗的	周围	丘陵	.

以及周围漆黑的山丘。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [skaʊt] [stʌnts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]

He	was	not	afraid	of	all	the	wonderful	scout	stunts	that	he	was	going	to
他	曾是	不是	害怕的	的	全部	这	精彩的	侦察	特技	那	他	曾是	去	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

他并不害怕即将要进行的所有精彩的侦察任务。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] .

and	so	he	thought	of	those	.
和	所以	他	想法	的	那些	.

于是他想到了这些。

[ðəʊz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [dɪd][nɒt] [əˈbæʃ] [hɪm] .

Those	,	at	all	events	,	did	not	abash	him	.
那些	,	在	全部	活动	,	做过	不是	惊讶	他	.

但无论如何，这些都没能让他感到羞愧。

[əˈstrɒnəmi] , [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [bædʒ] , [ˈæŋglɪŋ] , [æθˈletɪks] , [ˈkʊkɪŋ] , [ˈfɒrɪstri] , [ˈmɑːksmənʃɪp]

Astronomy	,	the	First	Class	badge	,	Angling	,	Athletics	,	Cooking	,	Forestry	,	Marksmanship
天文学	,	这	第一的	班级	徽章	,	钓鱼	,	竞技	,	烹饪	,	林业	,	枪法

, [fɜːst] [eɪd] , [stɑː(r)] [skaʊt] , [ˈiːg(ə)l] [skaʊt] !

,	First	Aid	,	star	scout	,	eagle	scout	!
,	第一的	援助	,	星星	侦察	,	鹰	侦察	!

天文学、一级徽章、垂钓、田径、烹饪、林业、射击、急救、星级童子军、鹰级童子军!

[ˈiːg(ə)l] [skaʊt] !

Eagle	scout	!
鹰	侦察	!

鹰级童子军!

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ˈbɪli] [ˈsɪmpsn] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] ,

The	man	in	the	moon	looked	down	on	Billy	Simpson	sitting	on	the	railing	,
这	男人	在	这	月亮	看起来	向下	在	比利	辛普森	坐着	在	这	栏杆	,

月亮上的男人俯视着坐在栏杆上的比利·辛普森。

[ænd; ənd] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , “ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbɪli] .

and	winked	his	eye	,	as	if	to	say	,	“	Go	to	it	,	Billy	.
和	眨眼	他的	眼睛	,	作为	如果	到	说	,	“	去	到	它	,	比利	.

他眨了眨眼，仿佛在说：“加油，比利。”

” [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hɪz; ɪz] [ɪˈleɪʃn] ,

”	And	in	his	joy	,	his	elation	,
”	和	在	他的	喜悦	,	他的	欣喜	,

“在他的喜悦和狂喜中，

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ˈɑːnərz] [ɒv; əv] [ˈskaʊthʊd] [ˈswɔːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

with	all	these	honors	of	scouthood	swarming	in	his	mind	he	looked	up	at	the
和	全部	这些	荣誉	的	童军	蜂拥而至	在	他的	头脑	他	看起来	向上	在	这

[mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [sed] ,

man	in	the	moon	and	said	,
男人	在	这	月亮	和	说	,

脑海中涌现出所有这些童子军荣誉，他抬头望着月亮上的男人，说道：

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['krɪsməs] [taɪm] ['biːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , “ [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] ['stʌdi]

with	the	very	joy	of	Christmas	time	beating	in	his	heart	,	“	Yes	,	and	I'll	study
和	这	非常	喜悦	的	圣诞节	时间	殴打	在	他的	心	,	“	是的	,	和	患病的	学习

[juː; jʊ] [tuː] ,

you	too	,
你	也	,

他心中充满了圣诞节的喜悦，“是的，我也会好好研究你。”

[əʊld] [tɒp] .

old	top	.
老的	顶部	.

旧款上衣。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [stɑːz] , [tuː] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [jet] , [aɪ] [wɪl] .

And	you	stars	,	too	,	I'll	make	you	show	me	the	way	home	yet	,	I	will	.
和	你	明星	,	也	,	患病的	制作	你	展示	我	这	方式	家	然而	,	我	将要	.

还有你们这些星星，我一定要让你们指引我回家的路。

[ə; eɪ] [skaʊt] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] ,

A	scout	,	”	he	mused	,
一个	侦察	,	”	他	沉思	,

“一个侦察兵，”他沉思道。

“ [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [skaʊt] — [wɪð] ['sɪgnlz] — [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə]

“	a	scout	can	speak	to	a	scout	—	with	signals	—	a	scout	can	speak	to
“	一个	侦察	能	说话	到	一个	侦察	—	和	信号	—	一个	侦察	能	说话	到

[ə; eɪ] [skaʊt] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒf] —

a	scout	miles	and	miles	off	—
一个	侦察	英里	和	英里	离开	—

“侦察兵之间可以通过信号进行交流——侦察兵之间可以相隔数英里进行交流——”

” [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɔɪfl] ['revəri] , [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [glint] ['wɔːtə(r)] .

”	He	paused	in	his	joyful	reverie	,	and	gazed	out	upon	the	glinting	water	.
”	他	暂停	在	他的	快乐	遐想	,	和	凝视	出去	之上	这	闪闪发光	水	.

他从愉悦的遐想中抽身而出，凝视着波光粼粼的水面。

[jes] , [ə; eɪ] [skaʊt] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl'redi] — [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ɒf] !

Yes	,	a	scout	was	speaking	to	him	already	—	from	far	off	!
是的	,	一个	侦察	曾是	请讲	到	他	已经	—	从	远的	离开	!

是的，已经有侦察兵从远处和他说话了！

[fɔː(r); fə(r)] ['bɒbɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gælənt] [bə'luːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	bobbing	toward	him	in	the	moonlight	was	the	gallant	balloon	of	the
为了	上下摆动	朝向	他	在	这	月光	曾是	这	英勇	气球	的	这

['kætˌskɪl] ['gærɑːʒ] ,

Catskill	Garage	,
卡茨基尔	车库	,

在月光下，卡茨基尔车库那英勇的热气球正向他缓缓飘来。

['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [əd'ventʃərəs] ['vɔɪɪdʒ] ,

dripping	from	its	adventurous	voyage	,
滴落	从	它是	冒险的	航程	,

浑身湿透，仿佛刚经历了一场冒险之旅。

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['ɒlɪv] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [ɪts][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	dragging	after	it	the	dancing	olive	bottle	with	its	invisible	message	to	the
和	拖拽	后	它	这	跳舞	橄榄	瓶子	和	它是	无形的	信息	到	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

后面拖着跳舞的橄榄瓶，瓶中装着向世界传递的无形信息。

['bɪli] ['sɪmpsn] [mait] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['festɪv] [θrɒŋ] ,

Billy	Simpson	might	keep	away	from	the	festive	throng	,
比利	辛普森	可能	保持	离开	从	这	节日	人群	,

比利·辛普森可能会避开节日的喧闹人群。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skaʊt] ['hærɪs] .

but	he	could	not	get	away	from	Scout	Harris	.
但	他	可以	不是	得到	离开	从	侦察	哈里斯	.

但他始终摆脱不了斯考特·哈里斯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — ['məubilaizɪŋ]

CHAPTER	XXIII	—	MOBILIZING
章	二十三	—	动员

第二十三章——动员

['bɪli] ['sɪmpsn] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [skaʊt] .

Billy	Simpson	intended	to	be	a	regular	out	-	and	-	out	scout	.
比利	辛普森	故意的	到	是	一个	常规的	出去	-	和	-	出去	侦察	.

比利·辛普森原本打算成为一名正式的球探。

[səʊ] [bɪ'fɔ:(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['temp(ə)l][kæmp][hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

So	before	starting	for	Temple	Camp	he	had	spent	the	trifling	amount	of
所以	前	开始	为了	寺庙	营	他	有	花费	这	琐事	数量	的

['mʌni] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['ædvətaɪzd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ]

money	which	he	had	for	several	things	he	had	seen	advertised	as	being
钱	哪个	他	有	为了	一些	事物	他	有	已见	广告	作为	存在

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə] [skaʊts] .

indispensable	to	scouts	.
必不可少	到	侦察兵	.

因此，在前往圣殿营地之前，他花掉了自己仅有的那点钱，买了一些他在广告上看到被认为是童子军必备的物品。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['flæʃlaɪt] .

One	of	these	was	a	pocket	flashlight	.
一	的	这些	曾是	一个	口袋	手电筒	.

其中之一是袖珍手电筒。

[ðə; ði] [əd'vɜ:tɪsmənt] [hæd; həd] [kən'veɪd] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ɪk'spekt]

The	advertisement	had	conveyed	the	belief	to	him	that	he	could	hardly	expect
这	广告	有	传递	这	信仰	到	他	那	他	可以	几乎	预计

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skaʊt] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['flæʃˌlaɪts] .

to	be	a	scout	without	one	of	these	flashlights	.
到	是	一个	侦察	没有	一	的	这些	手电筒	.

这则广告让他相信，如果没有这些手电筒，他几乎不可能成为一名童子军。

“ [seɪ] ['feloʊz] !

“	Say	fellows	!
“	说	伙伴们	!

“伙计们，说！”

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !

Just	the	thing	!
只是	这	事物	!

正是我需要的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮威·哈里斯在营地(Pee-wee Harris in camp)
第5/7页

" [ðə; ði][æd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

"	the	ad	had	begun	.
"	这	广告	有	开始	.

广告开始了。

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] [hæd; həd] [bɔːt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['flæʃˌlaɪts] .

So	poor	Billy	had	bought	one	of	those	flashlights	.
所以	贫穷的	比利	有	买	一	的	那些	手电筒	.

可怜的比利买了其中一支手电筒。

[ə; eɪ] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] [skaʊt] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['betə(r)] [sens] .

A	tried	and	true	scout	would	have	had	better	sense	.
一个	尝试	和	真的	侦察	会	有	有	更好的	感觉	.

经验丰富的球探会更有判断力。

[hiː; hi] [naʊ] [tɜːnd] [ðɪs] ['flæʃlaɪt] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fiʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,

He	now	turned	this	flashlight	on	the	paper	which	he	fished	out	of	the	bottle	,
他	现在	转向	这	手电筒	在	这	纸	哪个	他	钓鱼	出去	的	这	瓶子	,

他用手电筒照着从瓶子里摸出来的那张纸，

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	not	so	much	as	a	syllable	was	there	written	upon	it	.
但	不是	所以	很多	作为	一个	音节	曾是	那里	书面	之上	它	.

但上面连一个字都没有写。

[ðə; ði]['retɪs(ə)nt] ['ʌnjən] [wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

The	reticent	onion	was	true	to	its	reputation	.
这	沉默寡言	洋葱	曾是	真的	到	它是	名声	.

这颗沉默寡言的洋葱果然名不虚传。

['bɪli] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [piː] - [wiː] .

Billy	laughed	as	he	thought	of	Pee	-	wee	.
比利	笑了	作为	他	想法	的	撒尿	-	哇	.

比利想到皮威就笑了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] , ['bɪli] ['sɪmpsn] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['mɒd(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] ,

Here	was	he	,	Billy	Simpson	,	with	the	most	modern	kind	of	a	device	,
这里	曾是	他	,	比利	辛普森	,	和	这	最多	现代的	种类	的	一个	设备	,

瞧瞧他，比利·辛普森，手里拿着最先进的设备。

[ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['flæʃlaɪt] [ðæt] [wʊd] " [θrəʊ] [ə; eɪ][gleə(r)] [kən'tɪnjuəsli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz]

a	nickel	-	plated	flashlight	that	would	"	throw	a	glare	continuously	for	two	hours
一个	镍	-	镀	手电筒	那	会	"	扔	一个	强光	持续	为了	二	小时

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [rɪ'fʌndɪd] ,

or	your	money	refunded	,
或者	你的	钱	已退款	,

一款镀镍手电筒，承诺"连续发光两小时，否则退款"。

" [ænd; ənd][ɪts]['vælju:][wɒz; wəz][set][æt; ət] [nɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['həʊmli] ['ʌnjən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	and	its	value	was	set	at	naught	by	a	homely	onion	in	the	hands	of	a
"	和	它是	价值	曾是	放	在	零	经过	一个	家常的	洋葱	在	这	双手	的	一个

[truː] [skaʊt] .

true	scout	.
真的	侦察	.

而一颗普通的洋葱，在一位真正的侦察兵手中，却让它的价值归零。

[ðə; ði] ['ʌnjən] [hæd; həd] [kɒst] ['nʌθɪŋ] .

The	onion	had	cost	nothing	.
这	洋葱	有	成本	没有什么	.

这颗洋葱是免费的。

[jet] [ðə; ði][məʊst]['dæz(ə)lɪŋ] ['flæʃlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt]['rendə(r)]['vɪzəb(ə)l][wʌn] [wɜːd] [ə'pɒn]

Yet	the	most	dazzling	flashlight	in	the	world	could	not	render	visible	one	word	upon
然而	这	最多	耀眼的	手电筒	在	这	世界	可以	不是	使成为	可见的	一	单词	之上

[ðæt] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

that	scrap	of	paper	.
那	废料	的	纸	.

然而，即使是世界上最耀眼的手电筒也无法照亮那张纸片上的一个字。

['əʊnli] [hiːt] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] .

Only	heat	could	do	that	.
仅有的	热	可以	做	那	.

只有高温才能做到这一点。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .

You	don't	have	to	know	anything	to	buy	a	flashlight	.
你	不	有	到	知道	任何事物	到	买	一个	手电筒	.

你不需要懂任何知识就可以买手电筒。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [ɪz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] ,

But	you	have	to	know	something	,	that	is	you	have	to	be	a	scout	,
但	你	有	到	知道	某物	,	那	是	你	有	到	是	一个	侦察	,

但你必须明白一点，那就是你必须是一名侦察兵。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['tendə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌnjən] . . . .

to	know	the	tender	uses	of	the	onion	.	.	.	.
到	知道	这	投标	用途	的	这	洋葱	.	.	.	.

了解洋葱的嫩用之处.....

[jes] , - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [skaʊt] .

Yes	,	Gaylong	was	a	real	scout	.
是的	,	-	曾是	一个	真实的	侦察	.

是的，盖隆确实是一位球探。

[ænd; ənd] ['hærɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [skaʊt] .

And	Harris	was	a	real	scout	.
和	哈里斯	曾是	一个	真实的	侦察	.

哈里斯是一位真正的球探。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] .

And	Billy	was	greatly	dissatisfied	with	himself	.
和	比利	曾是	非常	不满	和	他自己	.

比利对自己非常不满意。

[laɪk] [məʊst] [bɔɪz] [huː] [duː; də] [nɒt] [mɪks] ['redɪli] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] ['kwɪkli] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)] [wɪð]

Like	most	boys	who	do	not	mix	readily	and	do	not	quickly	become	popular	with
喜欢	最多	男孩们	WHO	做	不是	混合	容易	和	做	不是	迅速地	变得	受欢迎的	和

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

the	multitude	,
这	民众	,

像大多数不善交际、不易受人欢迎的男孩一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [dɪs'gʌst] [wɪð] [hɪm'self] .

he	was	given	to	a	morbid	disgust	with	himself	.
他	曾是	给定	到	一个	病态的	厌恶	和	他自己	.

他对自己产生了病态的厌恶感。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

He	conceived	his	shyness	as	a	sort	of	deficiency	.
他	构思	他的	害羞	作为	一个	种类	的	不足	.

他将自己的羞怯视为一种缺陷。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkəbl] .

He	thought	he	was	not	likable	.
他	想法	他	曾是	不是	讨人喜欢	.

他觉得自己不讨人喜欢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['sɔːli] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [hɪm'self] .

He	was	now	sorely	at	odds	with	himself	.
他	曾是	现在	非常	在	赔率	和	他自己	.

他现在内心充满了矛盾。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [baɪ] ['helpɪŋ] ['sʌmbədi] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] ['dʒɒtɪd] [ðɪs]

He	had	started	out	by	helping	somebody	off	the	train	and	had	jotted	this
他	有	开始	出去	经过	帮助	某人	离开	这	火车	和	有	随手记下	这

[daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .

down	as	a	good	turn	.
向下	作为	一个	好的	转动	.

他最初是帮助别人下火车，并把这件事记下来作为一件善事。

[ðen] - , [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , ['drɔːlɪŋ] [wei] ,

Then	Gaylong	,	in	his	quiet	,	drawling	way	,
然后	-	,	在	他的	安静的	,	拖长音	方式	,

然后盖隆用他那平静、拖长的声音说道：

[hæd; həd] [nɒkt] [ðɪs] [gʊd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɒkt] [hæt][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['trɪviəl] .

had	knocked	this	good	turn	into	a	cocked	hat	and	made	it	seem	trivial	.
有	敲门	这	好的	转动	进入	一个	上膛	帽子	和	制成	它	似乎	琐碎的	.

把这件好事搞得像顶歪戴的帽子，显得微不足道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] ['nɪk(ə)l] ['flæʃlaɪt] — “ [dʒʌst] [wɒt] ['evri] [skaʊt] [niːdz] ” —

He	had	bought	a	fine	nickel	flashlight	—	“	just	what	every	scout	needs	”	—
他	有	买	一个	美好的	镍	手电筒	—	“	只是	什么	每一个	侦察	需求	”	—

[ænd; ənd] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] “ [skaʊt] ” ['trɪŋkɪt] [rɪ'dɪkjələs] .

and	Pee	-	wee	Harris	had	made	this	“	scout	”	trinket	ridiculous	.
和	撒尿	-	哇	哈里斯	有	制成	这	“	侦察	”	小饰品	荒谬的	.

他买了一个精致的镍制手电筒——“每个童子军都需要的”——而皮威·哈里斯却把这个“童子军”小玩意儿弄得滑稽可笑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [skaʊts] [hɪə(r)][æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] , [nɒt] ['lɪt(ə)l] [tɪn] [skaʊts] .

They	were	real	scouts	here	at	Temple	Camp	,	not	little	tin	scouts	.
他们	是	真实的	侦察兵	这里	在	寺庙	营	,	不是	小的	锡	侦察兵	.

在圣殿营地，他们是真正的童子军，而不是小小的锡制童子军。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [θɪŋz] .

They	could	do	things	.
他们	可以	做	事物	.

他们可以做一些事情。

[truː] , [piː] - [wiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['rʌmɪdʒ] [seɪl] ,

True	,	Pee	-	wee	was	a	walking	rummage	sale	,
真的	,	撒尿	-	哇	曾是	一个	步行	临检	销售	,

没错，皮威简直就是个行走的旧货市场。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi]

but	what	he	carried	on	his	diminutive	person	was	nothing	to	what	he
但	什么	他	携带	在	他的	小字	人	曾是	没有什么	到	什么	他

['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

carried	in	his	head	.
携带	在	他的	头	.

但他那瘦小的身躯里装的东西，与他脑子里装的东西相比，简直微不足道。

['bɪli] ['sɪmpsn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [naʊ] .

Billy	Simpson	was	beginning	to	get	the	hang	of	this	thing	now	.
比利	辛普森	曾是	开始	到	得到	这	悬挂	的	这	事物	现在	.

比利·辛普森现在开始掌握要领了。

[hi:; hi] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [bi:nz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd]

He	pulled	out	of	his	pocket	a	handful	of	beans	which	he	had	intended
他	拉	出去	的	他的	口袋	一个	少数	的	豆子	哪个	他	有	故意的

[tu:; tə] [drɒp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:θlɪs] [ekspla'reɪʃnz] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz]

to	drop	along	the	way	in	his	pathless	explorations	so	that	he	could	find	his
到	降低	沿着	这	方式	在	他的	无路	探索	所以	那	他	可以	寻找	他的

[wei] [bæk] .

way	back	.
方式	后退	.

他从口袋里掏出一把豆子，打算在漫无目的的探索中沿途丢弃，以便找到回家的路。

[hi:; hi] ['skætəd] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] .

He	scattered	them	into	the	lake	.
他	疏散	他们	进入	这	湖	.

他把它们撒入湖中。

“ [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] [aɪ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [get] [lɒst] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	If	I	can't	find	my	way	without	those	things	I	deserve	to	get	lost	,	”	he	said	.
“	如果	我	不能	寻找	我的	方式	没有	那些	事物	我	应得	到	得到	丢失的	,	”	他	说	.

“如果我没有那些东西就找不到路，那我活该迷路，”他说。

[kən'temptʃuəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wi:knəs] [hi:; hi] [θru:] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɔ:t]

Contemptuous	of	his	own	weakness	he	threw	away	a	whistle	he	had	bought
轻蔑的	的	他的	自己的	弱点	他	扔	离开	一个	哨	他	有	买

,

,

,

他鄙视自己的软弱，把刚买的哨子扔掉了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['wɪs(ə)l] — “ [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] , ['feloʊz] ” [ɒv; əv] [kɔ:s] .

a	boy	scout	whistle	—	“	just	the	thing	,	fellows	”	of	course	.
一个	男生	侦察	哨	—	“	只是	这	事物	,	伙伴们	”	的	课程	.

童子军哨子——“正是我们需要的，伙计们”。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] [æz; əz] ['hærɪs]

“	I	ought	to	be	able	to	make	as	much	noise	with	my	mouth	as	Harris
“	我	应该	到	是	有能力的	到	制作	作为	很多	噪音	和	我的	嘴	作为	哈里斯

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“我应该也能像哈里斯那样用嘴发出很大的声音，”

” [hi:; hi] [sed] , [dɪs'gʌstɪdli] .

”	he	said	,	disgustedly	.
”	他	说	,	厌恶地	.

“他厌恶地说。”

[ðæt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] . . . .

That	was	saying	a	good	deal	.	.	.	.
那	曾是	说	一个	好的	交易	.	.	.	.

这话可不是随便说说.....

[ðen] [hiː; hi][ˈsɔːntə, ˈsɑːn-][ʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [hɪmˈself]

Then	he	sauntered	up	toward	the	camp	-	fire	and	instead	of	treating	himself
然后	他	漫步	向上	朝向	这	营	-	火	和	反而	的	治疗	他自己

[tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈglɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] [mait] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm] ,

to	the	small	glory	which	the	discovery	of	the	bottle	might	have	brought	him	,
到	这	小的	荣耀	哪个	这	发现	的	这	瓶子	可能	有	带来	他	,

然后他慢悠悠地走向篝火，并没有享受发现瓶子可能带来的那份小小的荣耀，

[hiː; hi] [slɪpt] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈsemblɪdʒ] [ˌʌnˈnəʊtɪst] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	slipped	in	among	the	assemblage	unnoticed	and	gave	the	paper	to	his
他	滑倒了	在	之中	这	装配	未被察觉	和	给予	这	纸	到	他的

[pəˈtrəʊl] [ˈliːdə(r)] ,

patrol	leader	,
巡逻	领导者	,

他悄悄混入人群，把纸条交给了他的巡逻队长。

[ˈɑːti] [væn] [ˈɑːlən] .

Artie	Van	Arlen	.
阿蒂	范	阿伦	.

阿蒂·范·阿伦。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈbɪli] [ˈsɪmpsn] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ˈɔːzmən] [æt; ət][ˈtemp(ə)l][kæmp] .

And	all	the	while	Billy	Simpson	was	the	best	oarsman	at	Temple	Camp	.
和	全部	这	尽管	比利	辛普森	曾是	这	最好的	划桨手	在	寺庙	营	.

与此同时，比利·辛普森一直是坦普尔营地最优秀的划船运动员。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ˈpæd(ə)l] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk] .

In	his	hands	a	canoe	paddle	became	a	thing	of	magic	.
在	他的	双手	一个	独木舟	桨	成为	一个	事物	的	魔法	.

在他手中，独木舟桨仿佛变成了魔法物品。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] “ [dʒɔɪn][ɪn] ” ; [hiː; hi][dʒʌst][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] .

But	he	could	not	“	join	in	”	;	he	just	didn't	know	how	.
但	他	可以	不是	“	加入	在	”	;	他	只是	没有	知道	如何	.

但他无法“参与其中”；他根本不知道该怎么做。

[hɪz; ɪz] [briːf] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [fəˈgɒtn] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ɪtˈself] .

His	brief	connection	with	this	paper	was	soon	forgotten	in	the	paper	itself	.
他的	简短的	联系	和	这	纸	曾是	很快	被遗忘的	在	这	纸	本身	.

他与这份报纸的短暂联系很快就被报纸本身遗忘了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [reɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn]

He	sat	down	out	of	the	immediate	range	of	the	flame	and	was	lost	in
他	卫星	向下	出去	的	这	即时	范围	的	这	火焰	和	曾是	丢失的	在

[ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈdɑːknəs] .

the	crowd	and	the	surrounding	darkness	.
这	人群	和	这	周围	黑暗	.

他坐了下来，远离火焰的直接照射范围，消失在人群和周围的黑暗中。

[ˈmiːnwaɪl] [ə; eɪ] [ˈklæmərəs] [ˈkɔːrəs] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] .

Meanwhile	a	clamorous	chorus	greeted	the	discovery	.
同时	一个	喧闹的	合唱	问候	这	发现	.

与此同时，人们爆发出一阵喧闹的欢呼声，庆祝这一发现。

“ [həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [laɪt] . ”

“	Hold	it	over	the	light	.	”
“	抓住	它	超过	这	光	.	”

“把它举到灯光下。”

“ [dəʊnt] [bɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Don't	burn	it	.	”
“	不	烧伤	它	.	”

“别烧掉它。”

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [skaʊt] ['hærɪs] . ”
“ The voice of Scout Harris . ”
” 这 嗓音 的 侦察 哈里斯 . ”

“斯考特·哈里斯的声音。”

“ [ðə; ði] [plɒt] [grəuz] [θɪkə] . ”
“ The plot grows thicker . ”
” 这 阴谋 生长 较厚 . ”

剧情越来越复杂了。

“ [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] . ”
“ Invincible writing again . ”
” 无敌 写作 再次 . ”

“Invincible再次创作。”

“ [iː] - ['plʊrɪbəs] ['ʌnjən] . ”
“ E - pluribus onion . ”
” E - 合众 洋葱 . ”

“E-pluribus 洋葱。”

“ [doʊnt][həʊld][ˌaɪ 'tiː][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [fleɪm] , [jʊl] [hæv; həv] [bɔɪld] ['ʌnjənz] . ”
“ Don't hold it so near the flame , you'll have boiled onions . ”
” 不 抓住 它 所以 靠近 这 火焰 , 你会 有 煮沸 洋葱 . ”

“别把它离火太近，不然你会把洋葱煮熟的。”

“ [lets] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] . ”
“ Let's see what it says . ”
” 我们来吧 看 什么 它 说道 . ”

“我们来看看上面写了什么。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] . ”
“ Wait a minute , it takes time . ”
” 等待 一个 分钟 , 它 需要 时间 . ”

“稍等片刻，这需要时间。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['hændraɪtɪŋ] . ”
“ He has a strong handwriting . ”
” 他 有 一个 强的 手写 . ”

“他的字迹很工整。”

“ [ʃʊə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ʌnjən] . ”
“ Sure , it's a strong onion . ”
” 当然 , 它是 一个 强的 洋葱 . ”

“没错，这洋葱味道很浓。”

“ [əʊ] [ɪts] ['getɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] . ”
“ Oh it's getting visible . ”
” 哦 它是 获得 可见的 . ”

“哦，它越来越明显了。”

“ [ɪts] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['rɪzəb(ə)l] . ”
“ It's more likely to get risible . ”
” 它是 更多的 可能 到 得到 可笑的 . ”

“这很可能会变得荒谬可笑。”

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [gəʊ] [ə'hed] .
**“ Read it , go ahead . **
” 读 它 , 去 前方 .

“读吧，继续。”

" ['ɑːti] [væn] ['ɑːlən] [riːd] [ə'ləʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['sləʊli] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

"	Artie	Van	Arlen	read	aloud	as	the	writing	slowly	came	into	view	under	the	influence
"	阿蒂	范	阿伦	读	大声	作为	这	写作	缓慢地	来了	进入	看法	在下面	这	影响

[ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] .

of	the	heat	.
的	这	热	.

“在热浪的影响下，字迹慢慢显现出来，阿蒂·范·阿伦大声朗读着。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'pɪəd] , ['sləʊli] , ['sləʊli] ,

It	was	interesting	to	see	how	the	words	appeared	,	slowly	,	slowly	,
它	曾是	有趣的	到	看	如何	这	字	出现	,	缓慢地	,	缓慢地	,

看着这些字慢慢地、慢慢地出现，真是很有趣。

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒg] .

like	a	person	emerging	out	of	a	fog	.
喜欢	一个	人	新兴	出去	的	一个	多雾路段	.

就像一个人从迷雾中走出来一样。

[ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['helpɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz] [stɪl] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊv] [ɪz]

The	offer	of	three	helpings	all	through	the	season	is	still	open	and	the	cove	is
这	提供	的	三	份量	全部	通过	这	季节	是	仍然	打开	和	这	海湾	是

[brɪdʒd] [ænd; ənd] ['eni] ['felə(r)][kæn; kən] [haɪk] [ə'raʊnd] [skaʊt] [peɪs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]

bridged	and	any	feller	can	hike	around	scout	pace	in	less	than	an	hour
桥接	和	任何	伙计	能	远足	大约	侦察	步伐	在	较少的	比	一个	小时

整个季节都可享用三份的优惠依然有效，海湾已架桥，任何人在一小时内都能以侦察兵的速度徒步绕行一圈。

[səʊ] [naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] .

so	now's	your	chance	.
所以	现在是	你的	机会	.

所以现在机会来了。

['hærɪs] — [hɒp] - [təʊd] .

Harris	—	Hop	-	toad	.
哈里斯	—	跳	-	蟾蜍	.

哈里斯——跳蟾蜍。

[eks] - ['reɪv(ə)n] .

Ex	-	raven	.
前任	-	乌鸦	.

前渡鸦。

“ [wɒt] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

“	What	?	"	demanded	a	dozen	voices	.
"	什么	?	"	要求	一个	打	声音	.

“什么？"十几个人异口同声地问道。

“ [lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

“	Let's	see	it	!	"
"	我们来吧	看	它	!	"

“让我看看！"

“ [jʊr; jər] ['kɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

“	You're	kidding	us	.	"
"	你是	开玩笑	我们	.	"

“你在开玩笑吧。”

“ [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz][hiː; hi] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? "

“	What	the	dickens	is	he	up	to	now	?	"
"	什么	这	狄更斯	是	他	向上	到	现在	?	"

“他现在又在搞什么鬼？"

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [brɪdʒd] ? ”

“	What	do	you	mean	—	bridged	?	”
”	什么	做	你	意思是	—	桥接	?	”

“你的意思是——架桥？”

“ [lets] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Let's	see	it	.	”
”	我们来吧	看	它	.	”

“让我看看。”

“ [doʊnt] [kraʊd] . ”

“	Don't	crowd	.	”
”	不	人群	.	”

“不要拥挤。”

“ [lʊk] [aʊt] , [jʊl] [teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Look	out	,	you'll	tear	it	.	”
”	看	出去	,	你会	撕	它	.	”

“小心，你会把它撕坏的。”

“ [wel] — [aɪl] — [biː; bi] — ” [rɔi] ['bleɪkli] [bɪ'gæn] , ['elbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [θrɒŋ]

“	Well	—	I'll	—	be	—	”	Roy	Blakely	began	,	elbowing	his	way	into	the	excited	throng
”	出色地	—	患病的	—	是	—	”	罗伊	布莱克利	开始	,	肘击	他的	方式	进入	这	兴奋的	人群

.

:
.

“好吧——我——”罗伊·布莱克利开口说道，一边用胳膊肘挤进兴奋的人群中。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiːz] [biːn] ['duːɪŋ] ? ”

“	What	do	you	suppose	he's	been	doing	?	”
”	什么	做	你	认为	他是	到过	正在做	?	”

“你觉得他一直在做什么？”

“ [lets] [haɪk] [ə'raʊnd] . ”

“	Let's	hike	around	.	”
”	我们来吧	远足	大约	.	”

“我们去徒步旅行吧。”

“ [nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ə; eɪ]['skaʊtmɑːstə(r)] .

“	Not	to	-	night	,	”	said	a	scoutmaster	.
”	不是	到	-	夜晚	,	”	说	一个	童子军领队	.

“今晚不行，”一位童子军领队说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [truː] , ” [ə; eɪ] [skaʊt] ['ʃaʊtɪd] .

“	It	isn't	true	,	”	a	scout	shouted	.
”	它	不是	真的	,	”	一个	侦察	喊叫	.

“这不是真的！”一名侦察兵喊道。

“ [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [fɔːls] ['ɑːmɪstɪs] . ”

“	Remember	the	false	armistice	.	”
”	记住	这	错误的	停战	.	”

“记住那份虚假的停战协定。”

“ [ɪts] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] . ”

“	It's	too	good	to	be	true	.	”
”	它是	也	好的	到	是	真的	.	”

“这简直好得令人难以置信。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] , [ɪts] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [fuːd] . ”

“	It	must	be	true	,	it's	written	with	food	.	”
”	它	必须	是	真的	,	它是	书面	和	食物	.	”

“这一定是真的，它是用食物写的。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [driːm] [əˈgen] , ” [kɔːld] [əˈnʌðə(r)] [skaʊt] [ˈriːlɪŋ] .
“ Let me dream again , ” called another scout reeling .
“ 让 我 梦 再次 , ” 称为 其他 侦察 卷轴 .

“让我再做一次梦吧，”另一名摇摇晃晃的侦察兵喊道。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [meɪd] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈzɜːt] , ” [ˈʃaʊtɪd] [əˈnʌðə(r)] .
“ The world is made safe for dessert , ” shouted another .
“ 这 世界 是 制成 安全的 为了 甜点 , ” 喊叫 其他 .

“世界已经为甜点做好了准备！”另一个人喊道。

“ [ðɪs] [wɪl] [kɪl] [ˈtʃɒklət] [drɒp] , ” [lɑːft] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] .
“ This will kill Chocolate Drop , ” laughed still another .
“ 这 将要 杀 巧克力 降低 , ” 笑了 仍然 其他 .

“这会毁了巧克力糖，”另一个人笑着说。

“ [ðə; ði] [kɪdz] [ˈkreɪzi] , ” [əˈnʌðə(r)] [jeld] .
“ The kid's crazy , ” another yelled .
“ 这 孩子们 疯狂的 , ” 其他 大喊 .

“这孩子疯了！”另一个人喊道。

“ [hiːz] [ˈsiːɪŋ] [θɪŋz] [əˈgen] . ”
“ He's seeing things again . ”
“ 他是 看到 事物 再次 . ”

“他又开始出现幻觉了。”

“ [lets] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][kɪd][ðə; ði][laɪf] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] . ”
“ Let's go over there in the morning and kid the life out of him . ”
“ 我们来吧 去 超过 那里 在 这 早晨 和 孩子 这 生活 出去 的 他 . ”

“咱们明天早上过去好好捉弄他一番。”

“ [aɪm] [geɪm] . ”
“ I'm game . ”
“ 我是 游戏 . ”

“我奉陪。”

“ [raɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [heɪ] ? ”
“ Right after breakfast , hey ? ”
“ 正确的 后 早餐 , 嘿 ? ”

“早餐后就去，是吗？”

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [eɪdz] — [ɔː(r)] [ˌlemə'neɪd] , [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [spɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
“ And his two aids — or lemonades , we'll have some sport with them ;
“ 和 他的 二 艾滋病 — 或者 柠檬水 , 出色地 有 一些 运动 和 他们 ;
[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
what do you say ? ”
什么 做 你 说 ? ”

“还有他的两个助手——或者说是柠檬水，我们可以拿他们开个玩笑；你觉得怎么样？”

“ [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɒzətɪv] . ”
“ Answered in the positive . ”
“ 回答 在 这 积极的 . ”

“已给出肯定答复。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [həʊm] [swiːt] [həʊm] [baɪ] [ˈnuːnˌtaɪm] ; [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [aɪs] [kriːm] [deɪ] .
“ Yes , but home sweet home by noontime ; to - morrow's ice cream day .
“ 是的 , 但 家 甜的 家 经过 中午 ; 到 - 明天 冰 奶油 天 .

“是的，但中午之前就能回到温馨的家；明天就是吃冰淇淋的日子了。”

" [æt; ət] [ðɪs] [rɔi] ['bleɪkli] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [æn; ən] [əʊld] ['bærəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]
" At this Roy Blakeley jumped upon an old barrel that was about to be
" 在 这 罗伊 布莱克利 跳了起来 之上 一个 老的 桶 那 曾是 关于 到 是
['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
offered to the flames and shouted :
提供 到 这 火焰 和 喊叫 :

"这时，罗伊·布莱克利跳到一个即将被投入火中的旧木桶上，大喊道：

" [ai] [skriːm] , [ai] [skriːm]
" I scream , I scream
" 我 尖叫 , 我 尖叫

我尖叫，我尖叫

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [aɪs] [kriːm]
When we have ice cream
什么时候 我们 有 冰 奶油

当我们吃冰淇淋的时候

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [rəʊm]
And I do not roam
和 我 做 不是 漫游

我不会四处游荡

[bʌt; bət] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ——
But stay at home ——
但 停留 在 家 ——

但请待在家中——

" [ɔːl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] [piː] . ['hærɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [seɪ] [ˌem 'iː] , [ai] [miːn]
" All in favor of making a raid on P . Harris to - morrow will say Me , I mean
" 全部 在 偏爱 的 制作 一个 袭击 在 P . 哈里斯 到 - 明天 将要 说 我 , 我 意思是
[aɪ] ,
Aye ,
是的 ,

"所有赞成明天突袭P. Harris的人都会说'我'，我的意思是'是'，

[ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ten] [piː] . [kjuː] . [ænd; ənd] [wiːl; wil]
and be ready for a hike around the lake at ten P . Q . and we'll
和 是 准备好 为了 一个 远足 大约 这 湖 在 十 P . 问 . 和 出色地
['dʒɒli] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
jolly the life out of him ,
快乐的 这 生活 出去 的 他 ,

准备好在十点钟绕湖徒步旅行，我们会让他开心极了。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [bæk] [baɪ] [wʌn] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] [kriːm]
and everybody that isn't back by one I can have his helping of cream
和 大家 那 不是 后退 经过 一 我 能 有 他的 帮助 的 奶油
[æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] — [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['herəld] — [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ;
as a tribute — I mean a herald — I mean a tribute ;
作为 一个 贡 — 我 意思是 一个 先驱 — 我 意思是 一个 贡 ;

凡是没能得到我一份奶油的人，我都可以给他一份作为敬意——我是说作为使者——我是说作为敬意；

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] , [ʃʌt] [ʌp] , [ai] [wɪl] , [θæŋks] [biː; bi] ['siːtɪd] ! "
I don't know what I mean , shut up , I will , thanks be seated ! "
我 不 知道 什么 我 意思是 , 关闭 向上 , 我 将要 , 谢谢 是 坐着 ! "

我不知道自己在说什么，闭嘴，我会的，谢谢，请坐！

" [aɪ] . "
" Aye . "
" 是的 . "

"是。"

“ [aɪ] . ”
“ Aye . ”
” 是的 . ”

“是。”

“ [ˌem ˈiː] . ”
“ Me . ”
” 我 . ”

“我。”

“ [ˌjuː ˈes] . ”
“ Us . ”
” 我们 . ”

“我们。”

“ [wiː; wi] . ”
“ We . ”
” 我们 . ”

“我们。”

“ [ˈɔːlsəʊ] . ”
“ Also . ”
” 还 . ”

“还。”

“ [ˈlaɪkwaɪz] . ”
“ Likewise . ”
” 同样地 . ”

“同样地。”

“ [huː] [sed] [ˈlaɪkwaɪz] ?
“ Who said likewise ?
” WHO 说 同样地 ?

“谁说过类似的话？”

[slæp] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rɪst] , [hiːz] [ə; eɪ] [ˈhaɪbraʊ] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [rɔi] .
Slap him on the wrist , he's a highbrow ! ” shouted Roy .
拍击 他 在 这 手腕 , 他是 一个 高雅文化 ! ” 喊叫 罗伊 .

“打他手腕，他是个书呆子！”罗伊喊道。

“ [wɪr] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,
“ We're getting up an exhibition ,
” 是 获得 向上 一个 展览 ,

“我们正在筹备一个展览，

[aɪ] [miːn] [æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈhʌŋgri]
I mean an expedition to chastise Pee - wee Harris for making us hungry
我 意思是 一个 远征 到 惩罚 撒尿 - 哇 哈里斯 为了 制作 我们 饥饿的
[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈfraɪtfʊlnəs] [ænd; ənd] [ˈpəːpitreit] [ə; eɪ] [ruːz] — ”
and other forms of frightfulness and perpetrating a ruse — ”
和 其他 表格 的 恐怖 和 实施 一个 诡计 — ”

我的意思是，我们要派人去惩罚皮威·哈里斯，因为他让我们挨饿，还做了其他可怕的事情，并且实施了骗局——”

“ [ə; eɪ] [wɒt] ? ”
“ A what ? ”
” 一个 什么 ? ”

“什么？”

“ [ə; eɪ] [ruːz] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [blʌf] [ˈəʊnli] [ˈdɪfrənt] ;
“ A ruse , it's the same as a bluff only different ;
” 一个 诡计 , 它是 这 相同的 作为 一个 虚张声势 仅有的 不同的 ;

“诡计，和虚张声势一样，只是方式不同；

[fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['kruːəl][dʒəʊk][ɒn][ˌjuː 'es] — ″

for	trying	to	play	a	cruel	joke	on	us	—	″
为了	尝试	到	玩	一个	残忍的	开玩笑	在	我们	—	″

因为他们想跟我们开一个残酷的玩笑——″

“ ['meɪbi] [ɪts] [truː] ; [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [truː] [wɜːd] ['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ][dʒest] , ″ [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l] [vɔɪs] [kɔːld] .

“	Maybe	it's	true	;	there's	many	a	true	word	spoken	in	a	jest	,	″	a	hopeful	voice	called	.
“	或许	它是	真的	;	有	许多	一个	真的	单词	说	在	一个	笑话	,	″	一个	充满希望	嗓音	称为	.

“也许是真的；玩笑中往往蕴含着真理，”一个充满希望的声音说道。

“ [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [bʌŋk] [bʌŋkt] [baɪ][ə; eɪ] [pest] , [juː; jʊ] [miːn] , ″ ['ʃaʊtɪd] [rɔi] .

“	There's	many	a	bunk	bunked	by	a	pest	,	you	mean	,	″	shouted	Roy	.
“	有	许多	一个	假寐	上下铺	经过	一个	害虫	,	你	意思是	,	″	喊叫	罗伊	.

“你是说有很多床铺都被害虫占据了？”罗伊喊道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] [tɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [θriː] [dɪ'zɜːts] [ɪn][maɪ] [hed] .

“	I	was	happy	till	he	put	the	idea	of	three	desserts	in	my	head	.
“	我	曾是	快乐的	直到	他	放	这	主意	的	三	甜点	在	我的	头	.

“我一直很开心，直到他给我灌输了三种甜点的想法。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌlemə'neɪd] [tuː] !

He	shall	suffer	for	this	—	and	his	official	lemonades	too	!
他	将	遭受	为了	这	—	和	他的	官方的	柠檬水	也	!

他将为此付出代价——连他的官方柠檬水也要遭殃！

[ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [lɑːns] .

That's	what	comes	from	being	a	free	lance	.
那就是	什么	来	从	存在	一个	自由的	槊	.

这就是自由职业者的代价。

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rævənz] [ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [wɪʃt] ['ɒntə][ðə; ði] [həʊl] [kæmp] .

He	got	out	of	the	Ravens	and	now	he's	wished	onto	the	whole	camp	.
他	得到	出去	的	这	渡鸦	和	现在	他是	希望	到	这	所有的	营	.

他离开了乌鸦队，现在他的愿望感染了整个营地。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [piːs] [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

There	can	be	no	peace	while	he	lives	.
那里	能	是	不	和平	尽管	他	生活	.

只要他还活着，就不可能有和平。

[hiːz] ['kreɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [dɪ'zɜːts] ;

He's	crazy	with	his	three	desserts	;
他是	疯狂的	和	他的	三	甜点	;

他简直对三种甜点着迷；

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [fɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [west] [ænd; ənd] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['westən] ['ʌnjən] .

I	would	have	been	satisfied	with	four	before	he	went	west	and	sent	us	a	message	by	Western	Onion	.
我	会	有	到过	使满意	和	四	前	他	去	西方	和	发送	我们	一个	信息	经过	西	洋葱	.

在他西行之前，如果他给我们发来消息，我本来会很满意的。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːd] , [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [frɔːd] .

The	whole	thing	is	a	Ford	,	I	mean	a	fraud	.
这	所有的	事物	是	一个	福特	,	我	意思是	一个	欺诈罪	.

整件事就是一场骗局，我的意思是，一场彻头彻尾的骗局。

[doʊnt][biː; bi] [fuːld] , [skaʊts] !
Don't be fooled , scouts !
不 是 被骗了 , 侦察兵 !

别被骗了，童子军们!

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] ['fɔɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [tɪn] - [fɔɪl] ; [hiːz] [ə; eɪ] [tɪn] - [fɔɪl]
He's always talking about mysteries and foiling people with tin - foil ; he's a tin - foil
他是 总是 说 关于 谜团 和 箔片 人们 和 锡 - 挫败 ; 他是 一个 锡 - 挫败
[skaʊt] .
scout .
侦察 .

他总是谈论神秘事件，用锡箔纸来捉弄人；他是个锡箔纸侦察兵。

[lets] [stɑːt] [æn; ən] - [fɔːs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['væksɪneɪt] [ðə; ði] [pleɪs]
Let's start an exhibitionary force to - morrow and make him vaccinate the place
我们来吧 开始 一个 - 力量 到 - 明天 和 制作 他 接种疫苗 这 地方
,
,
,

我们明天就组建一支表演队，让他给那里接种疫苗。

[ɔː(r)] [ɪ'vækjueɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
or evacuate it or whatever you call it .
或者 撤离 它 或者 任何 你 称呼 它 .

或者疏散它，或者随便你怎么称呼它。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [stɑːrts] [ˌjuː 'es] ['θɪŋkɪŋ]
We were just going to turn in for the night when he starts us thinking
我们 是 只是 去 到 转动 在 为了 这 夜晚 什么时候 他 开始 我们 思维
[ə'baʊt] [dɪ'zɜːts] .
about desserts .
关于 甜点 .

我们正准备睡觉，他却开始让我们想吃甜点。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can you beat it ?
能 你 打 它 ?

你能打败它吗?

[ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] ['reɪv(ə)n] .
If that isn't like a raving Raven .
如果 那 不是 喜欢 一个 狂言 乌鸦 .

如果那还不像一只狂怒的乌鸦。

[wʌns] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)][səʊ] ! ″
Once a Raven , always a Raven if not more so ! ″
一次 一个 乌鸦 , 总是 一个 乌鸦 如果 不是 更多的 所以 ! ″

一日为渡鸦，终身为渡鸦，甚至更甚!

“ [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !
“ Hear , hear !
“ 听到 , 听到 !

“说得好，说得好！”

″ ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] , [waɪl] ['sevrəl] [trʌs'tiz] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
″ shouted a score of voices , while several trustees and half a dozen
″ 喊叫 一个 分数 的 声音 , 尽管 一些 受托人 和 一半 一个 打
['skaʊtmɑːstə(r)] [stʊd] [ə'baʊt] ['smaɪlɪŋ] .
scoutmasters stood about smiling .
童子军领队 站立 关于 微笑 .

“！″几十个人大声喊道，几名理事和六名童子军领队站在一旁微笑。

“ [weə(r)] ? [weə(r)] ? ”
“ Where ? Where ? ”
” 在哪里 ? 在哪里 ? ”

“哪里？哪里？”

“ [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !
“ Hear , hear !
” 听到 , 听到 !

“说得好，说得好！”

” ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rævənz] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bærəl] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['sɪlvə(r)]
” Several of the Ravens pushed the barrel out from under the irrepressible Silver
” 一些 的 这 渡鸦 推动 这 桶 出去 从 在下面 这 不可抑制的 银
[fɒks][ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ,
Fox and down he went ,
狐狸 和 向下 他 去 ,

“几名乌鸦队队员把那只桀骜不驯的银狐身下的桶推了出来，它就倒了下去。”

['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
sprawling on the ground .
蔓延 在 这 地面 .

瘫倒在地。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
” 那里 !

“那里！

[ðeə(r)] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['lɑːfɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
There ! ” called a dozen laughing voices .
那里 ! ” 称为 一个 打 笑 声音 .

“在那儿！”十几个人笑着喊道。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [daʊn] [bʌt; bət][aɪm]['nevə(r)] [aʊt] , ” [sed] [rɔɪ] ; “ [kʌm] [ɒn] , [lets] [tɜːn] [ɪn] .
“ I may be down but I'm never out , ” said Roy ; “ come on , let's turn in .
” 我 可能 是 向下 但 我是 绝不 出去 , ” 说 罗伊 ; “ 来 在 , 我们来吧 转动 在 .

“我可能暂时失利，但我永远不会放弃，”罗伊说；“来吧，我们睡觉吧。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [ðə; ði][bɪg] [deɪ] — [ðə; ði]['pjuːni] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . ”
To - morrow's the big day — the puny exhibition . ”
到 - 明天 这 大的 天 — 这 弱小 展览 . ”

明天就是大日子了——那场小小的展览。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['pjuːnətɪv] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['ɑːti] [væn] ['ɑːlən] .
“ You mean punitive expedition , ” said Artie Van Arlen .
” 你 意思是 惩罚性的 远征 , ” 说 阿蒂 范 阿伦 .

“你是说惩罚性远征吧？”阿蒂·范·阿伦说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ] [miːn] , ” [sed] [rɔɪ] .
“ I should worry about what I mean , ” said Roy .
” 我 应该 担心 关于 什么 我 意思是 , ” 说 罗伊 .

“我应该担心我话里的意思，”罗伊说。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ'viː] — [ə; eɪ] ['prɒmɪs]
CHAPTER XXIV — A PROMISE
章 二十四 — 一个 承诺

第二十四章——一个承诺

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['bɪli] ['sɪmpsn] [wɒz; wəz] [aʊt] ['ɜ:li] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔ:(r)]

The	next	morning	Billy	Simpson	was	out	early	for	a	row	on	the	lake	before
这	下一个	早晨	比利	辛普森	曾是	出去	早期的	为了	一个	排	在	这	湖	前

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

第二天早上，比利·辛普森早早地就去湖上划船，之后才吃早餐。

[ðə; ði] [leɪk] [si:md] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mægnət] .

The	lake	seemed	to	attract	him	like	a	magnet	.
这	湖	似乎	到	吸引	他	喜欢	一个	磁铁	.

湖泊似乎像磁铁一样吸引着他。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [went] ['aɪðə(r)] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] , [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

But	he	always	went	either	early	in	the	morning	or	after	dark	,	and	usually
但	他	总是	去	任何一个	早期的	在	这	早晨	或者	后	黑暗的	,	和	通常

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

但他总是要么清晨去，要么天黑后去，而且通常独自一人。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɔ:bɪd] ['ʃaɪnəs] [ə'baʊt] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

from	a	morbid	shyness	about	showing	his	skill	.
从	一个	病态的	害羞	关于	显示	他的	技能	.

出于一种病态的羞怯，他不敢展现自己的技能。

[hi:; hi] [dri:md] [ə'baʊt] ['ɑ:nərz] ,

He	dreamed	about	honors	,
他	梦见	关于	荣誉	,

他梦想着获得荣誉，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'treɪd] ['ɪntu:] ['tɔ:kɪŋ] ['fri:li] [wɪð] [brent] - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

and	he	had	been	betrayed	into	talking	freely	with	Brent	Gaylong	about	his
和	他	有	到过	背叛	进入	说	自由	和	布伦特	-	关于	他的

[həʊps] [ænd; ənd][plænz] .

hopes	and	plans	.
希望	和	计划	.

他被出卖后，向布伦特·盖隆畅所欲言地谈论了自己的希望和计划。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [hi:; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɒt] , [ʃəʊ] [ɒf] .

But	he	could	not	,	he	simply	could	not	,	show	off	.
但	他	可以	不是	,	他	简单地	可以	不是	,	展示	离开	.

但他做不到，他就是做不到炫耀。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [si:] [hɪm] [rəʊ] [ɔ:(r)]['pæd(ə)l] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] .

Of	course	,	to	let	them	see	him	row	or	paddle	would	not	be	showing	off	.
的	课程	,	到	让	他们	看	他	排	或者	桨	会	不是	是	显示	离开	.

当然，让他们看到他划船或划桨并不算炫耀。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

But	that	was	what	he	called	it	.
但	那	曾是	什么	他	称为	它	.

但他就是这么称呼它的。

[səʊ][ðə; ði] [skɪl] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] ['kʌntri] [həʊm]

So	the	skill	that	he	had	cultivated	on	the	river	near	his	family's	country	home
所以	这	技能	那	他	有	栽培	在	这	河	靠近	他的	家庭的	国家	家

[wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɔ:(r)]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'trəʊl] .

was	not	known	to	the	camp	or	even	his	own	patrol	.
曾是	不是	已知	到	这	营	或者	甚至	他的	自己的	巡逻	.

因此，他在家乡乡间小路附近的河边练就的这项技能，营地里的人甚至他自己的巡逻队都不知道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ðæt][ɪf][hiː; hi][dɪd]['eniθɪŋ]['pʌblɪkli][ˌaɪ 'tiː][maɪt][hæv; həv][ə; eɪ][lʊk][ɒv; əv]

He	was	afraid	that	if	he	did	anything	publicly	it	might	have	a	look	of
他	曾是	害怕的	那	如果	他	做过	任何事物	公开	它	可能	有	一个	看	的

['kruːdnəs] ,

crudeness	,
粗俗	,

他担心如果公开做任何事，都会显得粗俗不堪。

[æn; ən]['æmətərɪʃ; 'æmətʃərɪʃ][tʌtʃ] , [ɪn][ðə; ði][aɪz][ɒv; əv][ðiːz]['denɪzənz][ɒv; əv][ðə; ði][wʊdz][ænd; ənd]

an	amateurish	touch	,	in	the	eyes	of	these	denizens	of	the	woods	and
一个	业余的	触碰	,	在	这	眼睛	的	这些	居民	的	这	树林	和

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

在这些生活在森林和水边的居民看来，这是一种业余的尝试。

[hiː; hi][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][mɪs'teɪk][ə'baʊt][gʊd][tɜːnz][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ʃeɪmd][ɒv; əv]

He	had	made	a	mistake	about	good	turns	and	he	was	ashamed	of
他	有	制成	一个	错误	关于	好的	转弯	和	他	曾是	羞愧	的

[hɪm'self][fɔː(r); fə(r)]['biːɪŋ][wɒt][brent][kɔːld][ə; eɪ]“ ['lɪt(ə)l] ”[skaʊt] .

himself	for	being	what	Brent	called	a	“	little	”	scout	.
他自己	为了	存在	什么	布伦特	称为	一个	“	小的	”	侦察	.

他对做好事犯了错误，他为自己是布伦特口中的“小”侦察兵而感到羞愧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ʃeɪmd][æt; ət]['hævɪŋ][brɔːt][ə; eɪ]['pɒkɪtfʊl][ɒv; əv][biːnz][tuː; tə][ʃəʊ][hɪm][ðə; ði]

He	was	ashamed	at	having	brought	a	pocketful	of	beans	to	show	him	the
他	曾是	羞愧	在	拥有	带来	一个	口袋	的	豆子	到	展示	他	这

[weɪ][wen][hiː; hi][wɒz; wəz][lɒst] .

way	when	he	was	lost	.
方式	什么时候	他	曾是	丢失的	.

他为自己带了一口袋豆子去迷路而感到羞愧，因为豆子是用来给他指路的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪs(ə)l] !

And	a	whistle	!
和	一个	哨	!

还有一声哨响!

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][fʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪl][wɪð]

He	was	not	going	to	put	his	foot	into	it	in	the	matter	of	his	skill	with
他	曾是	不是	去	到	放	他的	脚	进入	它	在	这	事情	的	他的	技能	和

[ɔː(r)][ænd; ənd]['pæd(ə)l] .

oar	and	paddle	.
桨	和	桨	.

他不想在划桨技术方面出丑。

- [maɪt][kʌm][ə'lɒŋ][ænd; ənd][drɔːl][aʊt][sʌm; səm]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][æn; ən]['ɒbviəs]['diːfekt] .

Gaylong	might	come	along	and	drawl	out	some	criticism	of	an	obvious	defect	.
-	可能	来	沿着	和	拖长音	出去	一些	批评	的	一个	明显的	缺点	.

盖隆可能会过来，慢条斯理地批评一些显而易见的缺陷。

[ænd; ənd][rɔi]['bleɪkli] !

And	Roy	Blakeley	!
和	罗伊	布莱克利	!

还有罗伊·布莱克利!

[haʊ][hiː; hi]['dredɪd][ðə; ði][ʌp'rɔːriəs]['bæntə(r)][ɒv; əv][ðæt][ɪm'bɒdimənt][ɒv; əv]['merimənt] .

How	he	dreaded	the	uproarious	banter	of	that	embodiment	of	merriment	.
如何	他	令人恐惧的	这	哄然	闲聊	的	那	实施例	的	欢乐	.

他多么害怕那个欢乐化身的喧闹玩笑啊。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [rɔi] [kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['bæntə(r)] .

He	had	seen	what	Roy	could	do	in	the	way	of	banter	.
他	有	已见	什么	罗伊	可以	做	在	这	方式	的	闲聊	.

他见识过罗伊的幽默感。

[nəʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . . . .

No	,	not	for	him	.	.	.	.
不	,	不是	为了	他	.	.	.	.

不，对他来说不是.....

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlətɪn] - [bɔːd] .

He	paused	on	his	way	down	to	the	lake	to	look	at	the	bulletin	-	board	.
他	暂停	在	他的	方式	向下	到	这	湖	到	看	在	这	公告	-	木板	.

他下山走向湖边时停下来看了看公告栏。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðeə(r)] .

He	always	found	much	of	interest	there	.
他	总是	成立	很多	的	兴趣	那里	.

他总能在那里找到很多感兴趣的东西。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpriː'emɪnənt] ['ɪntrəst] .

And	on	this	occasion	he	found	something	of	preeminent	interest	.
和	在	这	场合	他	成立	某物	的	卓越的	兴趣	.

而这一次，他发现了一些极其重要的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'trəʊl]['kæbɪn] ,

He	had	heard	some	talk	of	it	in	Patrol	Cabin	,
他	有	听到	一些	讲话	的	它	在	巡逻	舱	,

他在巡逻室里听到过一些关于这件事的讨论。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fækt][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] :

but	here	was	the	official	fact	in	black	and	white	before	him	:
但	这里	曾是	这	官方的	事实	在	黑色的	和	白色的	前	他	:

但摆在他面前的却是白纸黑字的官方事实：

[ðə; ði] [kə'nuːɪŋ] [ɪ'vent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meəri]['temp(ə)l] [kʌp] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [dʒʊ'laɪ] 27th

The	canoeing	event	for	the	Mary	Temple	cup	will	be	held	on	the	lake	July	27th
这	划独木舟	事件	为了	这	玛丽	寺庙	杯子	将要	是	握住	在	这	湖	七月	27th

.

:

.

玛丽·坦普尔杯皮划艇比赛将于7月27日在湖上举行。

[ðə; ði] [kʌp] , [naʊ] [held] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [brɪdʒbroʊ] , [en] . [dʒeɪ] . , [truːp] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ]

The	cup	,	now	held	by	the	First	Bridgeboro	,	N	.	J	.	,	Troop	,	will	be	defended	by
这	杯子	,	现在	握住	经过	这	第一的	布里奇伯勒	,	N	.	J	.	,	部队	,	将要	是	辩护	经过

['kɑːnˌoʊvər] ['benət] ,

Conover	Bennett	,
康诺弗	贝内特	,

目前由新泽西州布里奇伯勒第一童子军持有的奖杯，将由康诺弗·贝内特队卫冕。

[pə'trəʊl] ['liːdə(r)] , [elk] [pə'trəʊl] , [ɒv; əv] [ðæt] [truːp] .

Patrol	Leader	,	Elk	Patrol	,	of	that	troop	.
巡逻	领导者	,	麋鹿	巡逻	,	的	那	部队	.

该部队麋鹿巡逻队的巡逻队长。

[truːps] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] [ʃʊd; ʃəd] ['redʒɪstə(r)][ɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ʃæk] [nɒt]

Troops	intending	to	enter	the	contest	should	register	in	Administration	Shack	not
军队	意图	到	进入	这	竞赛	应该	登记	在	行政	窝棚	不是

['leɪtə(r)][ðæn; ðən][dʒʊ'laɪ] - ['ti 'eɪtʃ] .

later	than	July	15	th	.
之后	比	七月	-	th	.

有意参加比赛的部队应于7月15日之前到行政小屋登记。

[səʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [truːp] [held] [ðɪs] [kʌp] .

So	his	own	troop	held	this	cup	.
所以	他的	自己的	部队	握住	这	杯子	.

所以，这只杯子是他自己的部队捧起的。

['bɪli] ['sɪmpsn] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] .

Billy	Simpson	wondered	where	the	cup	was	.
比利	辛普森	想知道	在哪里	这	杯子	曾是	.

比利·辛普森想知道杯子在哪里。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [held] [baɪ][ðə; ði] [elk] [pə'trəʊl] ,

He	supposed	it	must	be	held	by	the	Elk	Patrol	,
他	据称	它	必须	是	握住	经过	这	麋鹿	巡逻	,

他猜想这一定是麋鹿巡逻队保管的。

[sɪns] [æn; ən] [elk] [skaʊt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

since	an	Elk	scout	was	to	defend	it	.
自从	一个	麋鹿	侦察	曾是	到	保卫	它	.

因为要派麋鹿侦察兵来守卫它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['ʃægrɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒntest]

It	was	characteristic	of	him	that	he	felt	a	bit	chagrined	that	a	contest
它	曾是	特征	的	他	那	他	毛毡	一个	少量	懊恼地	那	一个	竞赛

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

involving	his	favorite	form	of	outdoor	exercise	should	be	in	preparation	without
涉及	他的	最喜欢的	形式	的	户外的	锻炼	应该	是	在	准备	没有

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪm] .

regard	to	him	.
看待	到	他	.

他一贯的作风是，他对于一项涉及他最喜欢的户外运动的比赛竟然没有考虑到他而感到有些恼火。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɔːbɪd] ['ʃaɪnəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Of	course	his	own	morbid	shyness	was	to	blame	for	this	,
的	课程	他的	自己的	病态的	害羞	曾是	到	责备	为了	这	,

当然，这都要归咎于他自身病态的羞怯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [hɪt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [spɒt] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

but	the	announcement	hit	him	in	a	tender	spot	just	the	same	.
但	这	公告	打	他	在	一个	投标	点	只是	这	相同的	.

但这个消息仍然触动了他内心最柔软的地方。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌtʃ] ['kɒntests; kən'tests] [wɜː(r); wə(r)]

One	thing	that	this	announcement	showed	him	was	that	such	contests	were
一	事物	那	这	公告	显示	他	曾是	那	这样的	比赛	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [truːp] [ə'feəz] .

usually	troop	affairs	.
通常	部队	事务	.

这项公告让他明白，这类比赛通常是军队之间的较量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truːp] [ə'genst] [truːp] [ænd; ənd] [nɒt] [pə'trəʊl] [ə'genst] [pə'trəʊl] .

It	was	troop	against	troop	and	not	patrol	against	patrol	.
它	曾是	部队	反对	部队	和	不是	巡逻	反对	巡逻	.

这是部队之间的战斗，而不是巡逻队之间的战斗。

['kɑːnˌoʊvər] ['benət] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [truːp] .

Conover	Bennett	represented	the	troop	.
康诺弗	贝内特	代表	这	部队	.

康诺弗·贝内特代表该部队出庭。

['bɪli] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,

Billy	sauntered	down	to	the	lake	,
比利	漫步	向下	到	这	湖	,

比利悠闲地走到湖边，

[kwaɪt] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,

quite	at	odds	with	himself	because	of	this	little	jar	to	his	pride	,
相当	在	赔率	和	他自己	因为	的	这	小的	罐	到	他的	自豪	,

这让他自尊心受挫的小小挫折，让他内心十分矛盾。

[wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

which	no	one	was	to	blame	for	but	himself	.
哪个	不	一	曾是	到	责备	为了	但	他自己	.

这完全是他自己的责任，其他人都不应该为此负责。

[ɒn] [ðə; ði] [fləʊt] [stʊd] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['ɜ:li] ['raɪzə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tru:p] .

On	the	float	stood	a	solitary	early	riser	,	one	of	his	own	troop	.
在	这	漂浮	站立	一个	孤	早期的	立管	,	一	的	他的	自己的	部队	.

花车上站着一个孤零零的早起者，他是他自己部队的一员。

“ ['sɪmpsn] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætə(r)] , ['tʃɪərəli] ; “ [sʌm; səm] [deɪ] , [hʌ] ?

“	H'lo	Simpson	,	”	said	the	latter	,	cheerily	;	“	some	day	,	huh	?
“	你好	辛普森	,	”	说	这	后者	,	兴高采烈地	;	“	一些	天	,	嗯	?

“你好，辛普森，”后者兴高采烈地说；“总有一天，是吧？”

[aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜ:li] [wɜ:m] ? ”

Out	hunting	for	the	early	worm	?	”
出去	打猎	为了	这	早期的	蠕虫	?	”

出去抓早起的虫子了吗?

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɪn] — [flɒp] [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	was	just	going	to	take	a	little	spin	—	flop	I	suppose	you'd	call	it	.
“	我	曾是	只是	去	到	拿	一个	小的	旋转	—	失败	我	认为	你会	称呼	它	.

“我本来只是想试一试——我想你可以称之为失败吧。”

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] — [tu:; tə] [drɪft] [ə'raʊnd] . ”

I	like	to	—	to	drift	around	.	”
我	喜欢	到	—	到	漂移	大约	.	”

我喜欢四处闲逛。

“ [aɪ] [doʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [aʊt] ['ɜ:li] , [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['brɑ:nsən] [snɔ:z] [ʌp] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['kæbɪn] .

“	I	don't	blame	you	for	turning	out	early	,	the	way	that	Bronson	snores	up	in	your	cabin	.
“	我	不	责备	你	为了	转弯	出去	早期的	,	这	方式	那	布朗森	打鼾	向上	在	你的	舱	.

“布朗森在你小屋里打呼噜那么吵，我一点也不怪你早早出来。”

[kʌm] [ə'hed] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem 'i:] ['præktɪs] , [doʊnt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] ?

Come	ahead	out	and	watch	me	practice	,	don't	you	want	to	?
来	前方	出去	和	手表	我	实践	,	不	你	想	到	?

出来看我练习吧，你不想看吗?

[aɪm] [ðə; ði] [gəʊt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . ”

I'm	the	goat	,	you	know	.	”
我是	这	山羊	,	你	知道	.	”

你知道，我可是替补。

“ [əʊ] [ju:; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌp] ?

“	Oh	you	mean	about	the	cup	?
“	哦	你	意思是	关于	这	杯子	?

“哦，你是说那个杯子吗？”

[jʊr; jər] ['benət] ?

You're	Bennett	?
你是	贝内特	?

你是贝内特吗?

" ['bɪli] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)]['teɪkən] [ə'bæk] .
" Billy asked , rather taken aback .
" 比利 问 , 相当 已采取 背 .

"比利问道，显得有些吃惊。"

" [ʃʊə(r)] ,
" Sure ,
" 当然 ,

"当然，

['ðer] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] [skaʊt] ['hærɪs] — [jɔː(r); jə(r)]
they're all going around the lake to make a raid on Scout Harris — your
它们是 全部 去 大约 这 湖 到 制作 一个 袭击 在 侦察 哈里斯 — 你的
[ˌpriːpə'zɛsər] [æz; əz] ['bleɪkli] [kɔːlz] [hɪm] . "
prepossessor as Blakeley calls him . "
预置词 作为 布莱克利 呼叫 他 . "

他们正绕着湖去突袭侦察兵哈里斯——布莱克利称他为你们的"先驱者"。

" [maɪ] ['priːdəsesə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [gesɪŋ] . "
" My predecessor seems to have them all guessing . "
" 我的 前任 似乎 到 有 他们 全部 猜测 . "

"我的前任似乎让所有人都猜不透。"

" [səʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['præktɪs] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , "
" So this morning's my chance to practice , and I'm going to keep at it , "
" 所以 这 早晨 我的 机会 到 实践 , 和 我是 去 到 保持 在 它 , "
['benət] [kən'tɪnjuːd] .
Bennett continued .
贝内特 持续 .

"所以今天早上是我练习的机会，我会坚持下去，"贝内特继续说道。

" [aɪm] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] ['eniweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
" I'm off the desserts anyway for the present ,
" 我是 离开 这 甜点 反正 为了 这 展示 ,

"反正我现在也不吃甜点了。"

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [kɪdz] [bɪg] [ə'naʊnsmənt] .
and I guess there's nothing to that kid's big announcement .
和 我 猜测 有 没有什么 到 那 孩子们 大的 公告 .

看来那孩子所谓的重大宣布并没有什么实质内容。

[hiːz] [ə; eɪ] [skriːm] , [ðæt] [kɪd][ɪz] .
He's a scream , that kid is .
他是 一个 尖叫 , 那 孩子 是 .

那孩子太逗了。

[hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪd] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ; [daɪ][ɒv; əv] [ɒŋ] -
He's a regular institution ; I don't know what we'd do without him ; die of ong -
他是 一个 常规的 机构 ; 我 不 知道 什么 我们会 做 没有 他 ; 死 的 ong -
[wiː] , [aɪ] [ges] .
wee , I guess .
哇 , 我 猜测 .

他就像个老熟人；没有他我们真不知道该怎么办；我猜我们会因为喝醉而死吧。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] [ʌp] [tuː; tə]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
I'd like to know what he's up to over there .
ID 喜欢 到 知道 什么 他是 向上 到 超过 那里 .

我想知道他在那边在忙些什么。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi]['pæd(ə)l]['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'reɪd] [stɑːrts] ?
What do you say we paddle over after the parade starts ?
什么 做 你 说 我们 桨 超过 后 这 游行 开始 ?

游行开始后我们划船过去怎么样?

" ['bɪli] ['sɪmpsn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] ['benət] [ɔː(r)] [nɒt] .

" Billy Simpson did not know whether to go out with Bennett or not .

" 比利 辛普森 做过 不是 知道 无论 到 去 出去 和 贝内特 或者 不是 .

比利·辛普森不知道该不该和贝内特出去。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , ['tʃaɪldɪʃ] [praɪd] [di'tə:] [hɪm] .

A foolish , childish pride deterred him .

一个 愚蠢 , 幼稚 自豪 威慑 他 .

愚蠢幼稚的自尊心阻碍了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs] .

He was sensible enough to conquer this .

他 曾是 明智的 足够的 到 征服 这 .

他足够明智，能够克服这个困难。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['benət] ['pæd(ə)l] .

Moreover , he did want to see Bennett paddle .

而且 , 他 做过 想 到 看 贝内特 桨 .

此外，他还想看看贝内特划桨比赛。

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] .

Fearful of himself as he was , he was still just a little jealous .

可怕 的 他自己 作为 他 曾是 , 他 曾是 仍然 只是 一个 小的 嫉妒的 .

尽管他对自己充满恐惧，但内心深处还是有些嫉妒。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [twɜːl] ['prɪti] [gʊd] [naʊ] ,

" I've got the hang of this twirl pretty good now ,

" 我已经 得到 这 悬挂 的 这 捻 漂亮的 好的 现在 ,

"我现在已经基本掌握了这个旋转动作。"

" [sed] ['benət] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

" said Bennett as he gave a long pull , sending the canoe gliding out into the

" 说 贝内特 作为 他 给予 一个 长的 拉 , 发送 这 独木舟 滑翔 出去 进入 这

[leɪk] .

lake .

湖 .

"贝内特说着，用力一拉，独木舟便滑入了湖中。"

" ['evə(r)]['pæd(ə)l] ? "

" Ever paddle ? "

" 曾经 桨 ? "

你划过桨吗?

" ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , " [sed] ['bɪli] .

" Only in the dark , " said Billy .

" 仅有的 在 这 黑暗的 , " 说 比利 .

"只有在黑暗中才会这样，"比利说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [triː] , " [sed] ['benət] , " [wɪ'ðaʊt] ['eni]

" I'm going to hit it straight for that tree , " said Bennett , " without any

" 我是 去 到 打 它 直的 为了 那 树 , " 说 贝内特 , " 没有 任何

['streɪtnɪŋ] [ʌp] .

straightening up .

拉直 向上 .

"我要直接把球打向那棵树，"贝内特说，"不做任何调整。"

[kæn; kən][ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

Can I do it ? "

能 我 做 它 ? "

我能做到吗?

“ [ges] [səʊ] . ”
“ Guess so . ”
“ 猜测 所以 . ”

“大概是吧。”

“ [juː; jʊ] [luːz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['hedweɪ] [ɪn] ['rʌdə(r)] [wɜːk] .
“ You lose a lot of headway in rudder work .
“ 你 失去 一个 很多 的 进展 在 舵 工作 .

“在舵操作方面，你会损失很多进度。”

[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] — ['streɪtn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [strəʊk] , [ðæts] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] . ”
Keep her straight — straighten her with each stroke , that's the secret . ”
保持 她 直的 — 拉直 她 和 每个 中风 , 那就是 这 秘密 . ”

保持她的姿势笔直——每次划水都要让她保持笔直，这就是秘诀。”

“ [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [reɪs] ?
“ How many of you will be in the race ?
“ 如何 许多 的 你 将要 是 在 这 种族 ?

“你们当中有多少人会参加竞选？”

” ['sɪmpsn] [ɑːskt] .
” Simpson asked .
” 辛普森 问 .

辛普森问道。

“ ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ju: 'es] .
“ Only two of us .
“ 仅有的 二 的 我们 .

只有我们两个人。

[juː; jʊ] [siː] , [wɪv] [gɒt] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ɪn] ['aʊə(r)] [truːp] .
You see , we've got the cup in our troop .
你 看 , 我们已经 得到 这 杯子 在 我们的 部队 .

你看，我们队里有奖杯。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [truːps] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ] [best]
The other troops fight it out among themselves and I have to face the best
这 其他 军队 斗争 它 出去 之中 他们自己 和 我 有 到 脸 这 最好的
[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] .
one of the bunch .
一 的 这 束 .

其他部队互相厮杀，而我必须面对其中最强的那个。

[sɔːt] [ɒv; əv] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ['sɪəriːz] , ['əʊnli] ['dɪfrənt] .
Sort of like the world series , only different .
种类 的 喜欢 这 世界 系列 , 仅有的 不同的 .

有点像世界大赛，但又有所不同。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .
But I can see what's coming all right .
但 我 能 看 是什么 未来 全部 正确的 .

但我能预见到接下来会发生什么。

[ðæt] [red] - ['hedɪd] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əʊ'haɪəʊ] [truːp] , [hiːz] [gɒt] [ˌem 'iː] [skeəd] .
That red - headed fellow in the Ohio troop , he's got me scared .
那 红色的 - 标题 同伴 在 这 俄亥俄州 部队 , 他是 得到 我 害怕的 .

俄亥俄州部队里那个红头发的小伙子，他吓到我了。

[hiːz] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [sliːp] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
He's putting them all to sleep one after another .
他是 推杆 他们 全部 到 睡觉 一 后 其他 .

他正一个接一个地把他们都哄睡着。

[hiːz] [gɒt] [ˌem ˈiː] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdraʊzi] . ”

He's	got	me	feeling	a	little	drowsy	.	”
他是	得到	我	感觉	一个	小的	昏昏欲睡	.	”

他让我有点犯困。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːki] [strəʊk] ?

“	He	has	a	jerky	stroke	?
”	他	有	一个	肉干	中风	?

“他中风时动作很急促？”

” [ˈbɪli] [sed] , [rɪˈspektfəli] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

”	Billy	said	,	respectfully	putting	his	observation	in	the	form	of	a	question	.
”	比利	说	,	尊敬	推杆	他的	观察	在	这	形式	的	一个	问题	.

比利恭敬地以提问的形式表达了他的看法。

“ [jes] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gets] [ðeə(r)] .

“	Yes	,	but	he	gets	there	.
”	是的	,	但	他	获得	那里	.

“是的，但他最终还是到达了。”

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] , [æz; əz] [piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [sez] . ”

The	proof	of	the	pudding	is	in	the	eating	,	as	Pee	-	wee	Harris	says	.	”
这	证明	的	这	布丁	是	在	这	吃	,	作为	撒尿	-	哇	哈里斯	说道	.	”

正如皮威·哈里斯所说，“实践是检验真理的唯一标准”。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [səkˈsiːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [pəˈtrəʊl] ? ”

“	Do	you	think	he'll	succeed	with	his	new	patrol	?	”
”	做	你	思考	地狱	成功	和	他的	新的	巡逻	?	”

你认为他这次的新巡逻队会成功吗?

“ [huː] , [ðə; ði] [kɪd] ?

“	Who	,	the	kid	?
”	WHO	,	这	孩子	?

“谁？那孩子吗？”

[əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ; [hiːz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .

Oh	,	I	don't	know	;	he's	a	joke	.
哦	,	我	不	知道	;	他是	一个	开玩笑	.

哦，我不知道；他就是个笑话。

[hiːz] [wɪʃt] [ˈɒntə] [ˌjuː ˈes] .

He's	wished	onto	us	.
他是	希望	到	我们	.

他把祝福加诸于我们身上。

[hiːz] [hɪə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiːz] [hɪə(r)] , [nəʊ] [ˈmætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .

He's	here	because	he's	here	,	no	matter	what	he	does	.
他是	这里	因为	他是	这里	,	不	事情	什么	他	做	.

他在这里就是因为他在这里，无论他做什么。

[ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] ? ”

Didn't	you	know	him	in	Bridgeboro	?	”
没有	你	知道	他	在	布里奇伯勒	?	”

你以前在布里奇伯勒的时候不认识他吗?

“ [nəʊ] , [aɪ] [lɪv; laɪv] [əˈkrɒs] [ɪn] [iːst] [brɪdʒbroʊ] . ”

“	No	,	I	live	across	in	East	Bridgeboro	.	”
”	不	,	我	居住	穿过	在	东方	布里奇伯勒	.	”

“不，我住在东布里奇伯勒。”

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] .

“	Oh	,	I	see	.
”	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[wel] , [hɪə(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [glaɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['brekfəst] .

Well	**,**	**here**	**goes**	**for**	**a**	**glide**	**and**	**then**	**breakfast**	**.**
出色地	,	这里	去	为了	一个	滑行	和	然后	早餐	.

好了，先滑翔一会儿，然后吃早餐。

[naʊ] [wɒtʃ] .

Now	**watch**	**.**
现在	手表	.

现在观看。

" ['bɪli] ['sɪmpsn] [dɪd] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['benət] ['pæd(ə)ld] ['skɪlfəli] .

"	**Billy**	**Simpson**	**did**	**watch**	**and**	**thought**	**that**	**Bennett**	**paddled**	**skilfully**	**.**
"	比利	辛普森	做过	手表	和	想法	那	贝内特	划桨	巧妙地	.

“比利·辛普森观看了比赛，认为贝内特划桨技术娴熟。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [briːðd] ['ræpɪdli] .

But	**he**	**could**	**not**	**help**	**noticing**	**that**	**his**	**companion**	**breathed**	**rapidly**	**.**
但	他	可以	不是	帮助	注意到	那	他的	伴侣	呼吸	快速	.

但他还是忍不住注意到，他的同伴呼吸急促。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efət] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [strəʊk] ,

He	**seemed**	**to**	**spend**	**all**	**his**	**effort**	**in**	**the**	**first**	**part**	**of**	**his**	**stroke**	**,**
他	似乎	到	花费	全部	他的	努力	在	这	第一的	部分	的	他的	中风	,

他似乎把所有的力气都用在了击球的最初阶段。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pʊl] [left] [hɪm] ['sʌmwɒt] ['wɪndɪd; waɪndɪd] .

and	**each**	**pull**	**left**	**him**	**somewhat**	**winded**	**.**
和	每个	拉	左边	他	有些	喘息	.

每拉一次，他都会有些气喘吁吁。

[hɪz; ɪz] [strəʊk] [siːmd] [rɪ'mɑːkəbli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [spæz'mɒdɪk] .

His	**stroke**	**seemed**	**remarkably**	**strong**	**and**	**effective**	**,**	**but**	**it**	**was**	**spasmodic**	**.**
他的	中风	似乎	非常	强的	和	有效的	,	但	它	曾是	痉挛性的	.

他的击球动作似乎非常有力有效，但却是痉挛性的。

[wɪð] [iːtʃ] [strəʊk] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [ə'gen] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

With	**each**	**stroke**	**he**	**caught**	**the**	**canoe**	**and**	**sent**	**it**	**forward**	**again**	**instead**	**of**
和	每个	中风	他	捕捉	这	独木舟	和	发送	它	向前	再次	反而	的

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [smuːð] ,

keeping	**it**	**going**	**at**	**a**	**smooth**	**,**
保持	它	去	在	一个	光滑的	,

他每次划桨都会抓住独木舟，然后又把它推回去，而不是保持平稳前进。

['iːv(ə)n] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

even	**rate**	**of**	**speed**	**.**
甚至	速度	的	速度	.

匀速。

[ðə; ði] [wʌn] [weɪ] [wʊd] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʌn] ['sɪlɪndə(r)] ['məʊtə(r)] ,

The	**one**	**way**	**would**	**correspond**	**to**	**the**	**action**	**of**	**a**	**one**	**cylinder**	**motor**	**,**
这	一	方式	会	对应	到	这	行动	的	一个	一	圆柱	发动机	,

一种方式相当于单缸发动机的运转。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tuː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['sɪlɪndə(r)] ['məʊtə(r)] .

the	**other**	**to**	**a**	**two**	**or**	**four**	**cylinder**	**motor**	**.**
这	其他	到	一个	二	或者	四	圆柱	发动机	.

另一个则配两缸或四缸发动机。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

That	**is**	**to**	**say**	**,**
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][wʌn] [strəʊk] [wɒz; wəz][nɒt] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] .

the	effect	of	one	stroke	was	not	merged	into	the	effect	of	the	next	.
这	影响	的	一	中风	曾是	不是	合并	进入	这	影响	的	这	下一个	.

一次击打的效果并没有融入下一次击打的效果中。

[wɒt'evə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ment] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [spiːd] ,

Whatever	this	kind	of	work	meant	in	point	of	speed	,
任何	这	种类	的	工作	意思是	在	观点	的	速度	,

无论这种工作在速度方面意味着什么，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [kən'sɜːv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pædlə(r)] .

it	certainly	did	not	conserve	the	strength	of	the	paddler	.
它	当然	做过	不是	养护	这	力量	的	这	划桨者	.

它当然没有节省划桨者的体力。

“ [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [strəʊk] , ” [sed] ['benət] ,

“	They	talk	to	me	about	the	long	stroke	,	”	said	Bennett	,
“	他们	讲话	到	我	关于	这	长的	中风	,	”	说	贝内特	,

“他们跟我谈的是长杆击球，”贝内特说。

['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [heə(r)] [ʌp] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪm]

breathing	heavily	and	shaking	his	falling	hair	up	off	his	forehead	;	“	but	I'm
呼吸	重度	和	摇晃	他的	坠落	头发	向上	离开	他的	前额	;	“	但	我是

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

as	I	am	,
作为	我	是	,

他喘着粗气，甩了甩垂在额前的头发；“但我就是我，

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .

that's	what	I	tell	them	.
那就是	什么	我	告诉	他们	.

我就是这么跟他们说的。

[ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

The	best	way	to	do	a	thing	is	the	way	you	do	it	.
这	最好的	方式	到	做	一个	事物	是	这	方式	你	做	它	.

做事最好的方法就是你现在这样做的方法。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ?

Isn't	that	right	?
不是	那	正确的	?

难道不是吗?

[sʌm; səm] ['feloʊz] [bæt] [best] [left] - ['hændɪd] , [hʌ] ?

Some	fellows	bat	best	left	-	handed	,	huh	?
一些	伙伴们	蝙蝠	最好的	左边	-	递交	,	嗯	?

有些人用左手击球更厉害，是吧?

[rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] . ”

Results	are	the	things	that	count	.	”
结果	是	这	事物	那	数数	.	”

结果才是最重要的。

“ [aɪl] [seɪ] [səʊ] , ” [sed] ['bɪli] .

“	I'll	say	so	,	”	said	Billy	.
“	患病的	说	所以	,	”	说	比利	.

“我同意，”比利说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]['pæd(ə)lɪŋ] [lʊk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]['pæd(ə)l] ['dʌznt] [get] [ˌʌndə'niːθ]

“	If	you	ever	go	in	for	paddling	look	out	your	paddle	doesn't	get	underneath
”	如果	你	曾经	去	在	为了	划桨	看	出去	你的	桨	不	得到	下

[wen] [juː; jʊ] [twɜːl] ;

when	you	twirl	;
什么时候	你	捻	;

“如果你要划桨，要注意旋转时桨不要滑到水底；

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][həʊldz][juː; jʊ] [bæk] .

it	just	holds	you	back	.
它	只是	持有	你	后退	.

它只会阻碍你前进。

[let] [ˌaɪ 'tiː][get] [wei] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][juː; jʊ] — [ðen] [dræg] .

Let	it	get	way	in	back	of	you	—	then	drag	.
让	它	得到	方式	在	后退	的	你	—	然后	拖	.

让它远远地落在你身后——然后拖着走。

[siː] , [laɪk] [ðɪs] .

See	,	like	this	.
看	,	喜欢	这	.

你看，像这样。

” [waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['bɪli] ['sɪmpsn] [tel] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['æktʃuəli] ['pæd(ə)l] , ['juːzɪŋ][bʌt; bət][wʌn][hænd] ,

”	Why	didn't	Billy	Simpson	tell	how	he	could	actually	paddle	,	using	but	one	hand	,
”	为什么	没有	比利	辛普森	告诉	如何	他	可以	实际上	桨	,	使用	但	一	手	,

“为什么比利·辛普森不说他是如何单手划桨的呢？”

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn][ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [kɔːs] ?

all	the	while	keeping	the	canoe	in	a	bee	-	line	course	?
全部	这	尽管	保持	这	独木舟	在	一个	蜜蜂	-	线	课程	?

同时还要保持独木舟直线航行?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [swiːp] ?

Why	did	he	not	speak	of	the	back	sweep	?
为什么	做过	他	不是	说话	的	这	后退	扫	?

他为什么不谈谈后摆腿?

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [twɜːl] ?

Of	the	little	trick	in	the	steering	twirl	?
的	这	小的	诡计	在	这	转向	捻	?

方向盘旋转的小技巧?

[wel] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [ðəʊz] [nems] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

Well	,	he	did	not	know	them	by	those	names	,	for	one	thing	.
出色地	,	他	做过	不是	知道	他们	经过	那些	姓名	,	为了	一	事物	.

首先，他并不知道他们的名字。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [æθ'letɪk] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['teknɪk(ə)l]

He	had	never	had	any	athletic	connections	and	he	had	no	technical
他	有	绝不	有	任何	运动	连接	和	他	有	不	技术的

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

他没有任何体育方面的人脉，也不懂技术。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɒn] [ɜːθ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pæd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt]

But	why	on	earth	didn't	he	ask	for	the	paddle	for	just	one	little	minute
但	为什么	在	地球	没有	他	问	为了	这	桨	为了	只是	一	小的	分钟

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [rɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ?

and	show	what	he	could	do	with	that	wonderful	wrist	of	his	?
和	展示	什么	他	可以	做	和	那	精彩的	手腕	的	他的	?

但他为什么不要求用桨打一分钟，展示一下他那神奇的手腕能做什么呢?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi]['luːs(ə)n][ʌp][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [brent] - ?

Why	didn't	he	loosen	up	as	he	had	done	with	Brent	Gaylong	?
为什么	没有	他	松开	向上	作为	他	有	完毕	和	布伦特	-	?

为什么他不像对待布伦特·盖隆那样放松一些呢?

[wel] , ['feloʊz] [dɪd]['luːs(ə)n][ʌp] [wɪð] [brent] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] . . . .

Well	,	fellows	did	loosen	up	with	Brent	;	there	was	something	about	him	.	.	.	.
出色地	,	伙伴们	做过	松开	向上	和	布伦特	;	那里	曾是	某物	关于	他	.	.	.	.

嗯，伙计们跟布伦特相处确实放松了不少；他身上确实有种特别的气质……

[əʊld]['dɒktə(r)] - ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['tæləntt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] .

Old	Doctor	Gaylong	didn't	have	any	particular	kind	of	talent	to	be	afraid	of	.
老的	医生	-	没有	有	任何	特别的	种类	的	天赋	到	是	害怕的	的	.

老盖隆医生并没有什么特别的天赋值得害怕。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [straɪk] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃaɪ] ['æmətə(r)] .

He	did	not	have	a	name	to	strike	terror	to	the	shy	amateur	.
他	做过	不是	有	一个	姓名	到	罢工	恐怖	到	这	害羞的	业余	.

他没有响亮的名字，所以无法吓唬害羞的业余爱好者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [gʊd] [əʊld]['dɒktə(r)] - .

He	was	just	good	old	Doctor	Gaylong	.
他	曾是	只是	好的	老的	医生	-	.

他就是和蔼可亲的老盖隆医生。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['sɪmpsn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['bɪli] ['sɪmpsn] .

And	Billy	Simpson	,	he	was	just	Billy	Simpson	.
和	比利	辛普森	,	他	曾是	只是	比利	辛普森	.

而比利·辛普森，他就是比利·辛普森。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['pæd(ə)l] [raɪt] [ɔː(r)][left] ,

And	that	is	why	he	did	not	tell	that	he	could	paddle	right	or	left	,
和	那	是	为什么	他	做过	不是	告诉	那	他	可以	桨	正确的	或者	左边	,

所以他才没说他能向左或向右划水。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

it	made	no	difference	.
它	制成	不	不同之处	.

没有任何区别。

[hiː; hi][dʒʌst][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [self] - [pə'zest] , ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] [jʌŋ] ['tʃæmpiən] .

He	just	did	not	know	how	in	the	presence	of	this	self	-	possessed	,	easy	-	going	young	champion	.
他	只是	做过	不是	知道	如何	在	这	在场	的	这	自己	-	拥有	,	简单的	-	去	年轻的	冠军	.

面对这位沉着冷静、随和的年轻冠军，他不知所措。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['bɪli] ['sɪmpsn] , [ɔːl]['əʊvə(r)] .

That	was	Billy	Simpson	,	all	over	.
那	曾是	比利	辛普森	,	全部	超过	.

那完全就是比利·辛普森的风格。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] ,

But	one	thing	he	did	say	,
但	一	事物	他	做过	说	,

但他确实说过一句话，

[ænd; ənd][æn; ən] [əb'zɜːvənt] [skaʊt] [maɪt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['pɒndə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

and	an	observant	scout	might	have	noticed	that	he	seemed	to	ponder	before
和	一个	观察者	侦察	可能	有	注意到	那	他	似乎	到	思考	前

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

saying	it	.
说	它	.

细心的侦察兵可能会注意到，他说话前似乎会思考一会儿。

“ [juː; jʊ] — [ɪn][ðə; ði] [reɪs] — [juː; jʊ]['pæd(ə)l] [ə'ləʊn] ? ”

“	You	—	in	the	race	—	you	paddle	alone	?	”
”	你	—	在	这	种族	—	你	桨	独自的	?	”

“你——在比赛中——是独自划桨吗？”

“ [əʊ] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [kə'nuː] .

“	Oh	,	I'll	have	a	fellow	to	steady	the	canoe	.
”	哦	, 患病的		有	一个	同伴	到	稳定的	这	独木舟	.

“哦，我会找个人来扶稳独木舟。”

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['hæznt] [gɒt] ['eni] [kən'trəʊl] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [weɪt] ['fɔːwəd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

A	fellow	hasn't	got	any	control	unless	he	has	some	weight	forward	,	you	know	.
一个	同伴	还没有	得到	任何	控制	除非	他	有	一些	重量	向前	,	你	知道	.

”

”
”

你知道，一个人如果身体前倾没有力量，就无法控制局面。

“ [en] — [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] . ”

“	N	—	no	,	I	suppose	not	.	”
”	N	—	不	,	我	认为	不是	.	”

“不，我想应该不是吧。”

“ [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][sænd][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ['əʊnli][ðeəz; ðəz][nəʊ][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][sænd] .

“	A	bag	of	sand	is	good	enough	,	only	there's	no	life	to	a	bag	of	sand	.
”	一个	包	的	沙	是	好的	足够的	,	仅有的	有	不	生活	到	一个	包	的	沙	.

“一袋沙子就足够了，只是一袋沙子没有生命。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	like	to	have	a	pair	of	eyes	looking	at	me	.
我	喜欢	到	有	一个	一对	的	眼睛	寻找	在	我	.

我喜欢有人看着我。

[ə; eɪ][gɜːrlz][ðə; ði][best] [θɪŋ] ['riːəli] , ['əʊnli] [ðeɪ] [doʊnt][fɪt]['ɪntuː][ə; eɪ] [reɪs] .

A	girl's	the	best	thing	really	,	only	they	don't	fit	into	a	race	.
一个	女孩们	这	最好的	事物	真的	,	仅有的	他们	不	合身	进入	一个	种族	.

女孩子其实是最好的，只是她们不属于任何种族。

[aɪ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] ['eni] ['feləʊ] [aɪ] [wɒnt] .

I	can	pick	out	any	fellow	I	want	.
我	能	挑选	出去	任何	同伴	我	想	.

我可以随意挑选我想要的任何人。

[sʌm; səm] [laɪk] [mɔː(r)] [weɪt] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ; [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɔɪs] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]

Some	like	more	weight	than	others	;	it's	just	a	matter	of	choice	,	there's	no
一些	喜欢	更多的	重量	比	其他的	;	它是	只是	一个	事情	的	选择	,	有	不

[ruːl] .

rule	.
规则	.

有些人喜欢体重较重一些；这只是个人选择，没有硬性规定。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [piː] - [wiː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mæskət] ; [hiː; hi] [jel] [ænd; ənd] [kriː'eɪts] [ə; eɪ]

I	thought	of	having	Pee	-	wee	for	my	mascot	;	he	yells	and	creates	a
我	想法	的	拥有	撒尿	-	哇	为了	我的	吉祥物	;	他	喊叫	和	创建	一个

[briːz] [ænd; ənd] [ðæts] [gʊd] ,

breeze	and	that's	good	,
微风	和	那就是	好的	,

我曾想过让皮威做我的吉祥物；他会大喊大叫，还能掀起一阵风，这很好。

[juː; jʊ] [nəʊ] . ”

you	know	.	”
你	知道	.	”

你知道。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [hɪm] . ”

“	Did	you	promise	him	.	”
“	做过	你	承诺	他	.	”

你答应过他吗?

“ [əʊ] [nəʊ] , [ɪts] ['ɜːli] [jet] .

“	Oh	no	,	it's	early	yet	.
“	哦	不	,	它是	早期的	然而	.

“哦不，现在还早。”

” [ə; eɪ] [pɔːz] ['fɒləʊd] .

”	A	pause	followed	.
”	一个	暂停	随后	.

一阵沉默之后。

['bɪli] [siːmd] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [hɪm'self] .

Billy	seemed	to	wrestle	with	himself	.
比利	似乎	到	搏斗	和	他自己	.

比利似乎在与自己内心的挣扎作斗争。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] .

Then	he	spoke	.
然后	他	辐	.

然后他开口说话了。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [duː; də] [ðæt] ? ”

“	Would	you	be	willing	to	let	me	do	that	?	”
“	会	你	是	愿意的	到	让	我	做	那	?	”

“你愿意让我这么做吗？”

“ [ʃʊə(r)] — [ges] [səʊ] .

“	Sure	—	guess	so	.
“	当然	—	猜测	所以	.

“当然——大概是这样。”

['əʊnli] ['meɪbi] [ðə; ði] [kɪd] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”

Only	maybe	the	kid	would	be	disappointed	.	”
仅有的	或许	这	孩子	会	是	失望的	.	”

或许孩子会失望吧。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] . ”

“	If	you	will	,	I'd	like	to	.	”
“	如果	你	将要	,	ID	喜欢	到	.	”

“如果你愿意的话，我很乐意。”

“ [ɪts] ['əʊnli] [ðə; ði] [kɪd] — ” ['benət] [mjuːzd] ['daʊtfəli] .

“	It's	only	the	kid	—	”	Bennett	mused	doubtfully	.
“	它是	仅有的	这	孩子	—	”	贝内特	沉思	怀疑地	.

“只是个孩子而已——”贝内特疑惑地想。

“ [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [fɜːst] , ['dɪd(ə)nt] [aɪ] ? ”

“	I	asked	you	first	,	didn't	I	?	”
”	我	问	你	第一的	,	没有	我	?	”

“我不是先问你的吗？”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪts] [ə; eɪ] [gəʊ] , ” [sed] ['benət] .

“	All	right	,	it's	a	go	,	”	said	Bennett	.
”	全部	正确的	,	它是	一个	去	,	”	说	贝内特	.

“好的，就这么定了，”贝内特说道。

“ [θæŋks] , ” [sed] ['bɪli] ['sɪmpsn] .

“	Thanks	,	”	said	Billy	Simpson	.
”	谢谢	,	”	说	比利	辛普森	.

“谢谢，”比利·辛普森说道。

[wen] ['benət] [gɒt] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ]

When	Bennett	got	to	thinking	it	over	afterward	he	thought	it	rather	strange
什么时候	贝内特	得到	到	思维	它	超过	之后	他	想法	它	相当	奇怪的

[ðæt] [ðɪs] [njuː] [skaʊt] ,

that	this	new	scout	,
那	这	新的	侦察	,

事后贝内特仔细想了想，觉得这个新来的侦察兵有点奇怪。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [piː] - [wiːz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [pə'trəʊl] ,

who	had	taken	Pee	-	wee's	place	in	the	Raven	Patrol	,
WHO	有	已采取	撒尿	-	尿尿	地方	在	这	乌鸦	巡逻	,

谁接替了皮威在渡鸦巡逻队的位置?

[hæd; həd] [nɒt] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [jiːld] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [pəʊst] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ([ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː]

had	not	seemed	disposed	to	yield	this	other	little	post	of	honor	(	if	indeed	it
有	不是	似乎	处置	到	屈服	这	其他	小的	邮政	的	荣誉	(	如果	的确	它

[wɒz; wəz] [ðæt]) [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['mæskət] .

was	that	)	to	the	redoubtable	mascot	.
曾是	那	)	到	这	令人敬畏的	吉祥物	.

似乎并不打算将这另一个小小的荣誉职位（如果那真的是荣誉职位的话）让给这位令人敬畏的吉祥物。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [skaʊtlaɪk] .

That	would	have	been	more	scoutlike	.
那	会	有	到过	更多的	像侦察兵一样	.

那样做更像个侦察兵。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊt] ['bɪli] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [laɪt] , [ðæt] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [piː] - [wiː] , [ænd; ənd]

It	put	Billy	in	a	rather	unpleasant	light	,	that	ignoring	of	Pee	-	wee	,	and
它	放	比利	在	一个	相当	令人不快的	光	,	那	忽略	的	撒尿	-	哇	,	和

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

thinking	only	of	himself	.
思维	仅有的	的	他自己	.

比利对皮威不屑一顾，只想着自己，这让他显得很不讨喜。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊld] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

It	seemed	just	a	little	cold	and	selfish	.
它	似乎	只是	一个	小的	寒冷的	和	自私	.

这似乎有点冷漠和自私。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['bɪli] ['sɪmpsn] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)]

It	was	the	fate	of	Billy	Simpson	,	not	only	to	have	his	light	hidden	under
它	曾是	这	命运	的	比利	辛普森	,	不是	仅有的	到	有	他的	光	隐	在下面

[ə; eɪ] ['bʊʃl] ,

a	bushel	,
一个	蒲式耳	,

比利·辛普森的命运不仅是他的才华被埋没，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [æz; əz] [wel] .

but	to	be	misunderstood	as	well	.
但	到	是	被误解	作为	出色地	.

但也可能被误解。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm'self] ? . . .

But	how	could	anyone	understand	him	when	he	hardly	understood	himself	?	.	.	.
但	如何	可以	任何人	理解	他	什么时候	他	几乎	理解	他自己	?	.	.	.

但他连自己都难以理解，别人又怎能理解他呢?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] — [bɪg] ['bɪznəs]

CHAPTER	XXV	—	BIG	BUSINESS
章	25	—	大的	商业

第二十五章——大企业

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] .

The	expeditionary	forces	were	early	in	starting	.
这	探险家	力量	是	早期的	在	开始	.

远征军很早就开始了行动。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['stræglə] , [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

The	advance	guard	,	consisting	of	a	few	stragglers	,	set	off	on	the	trail	around	the	lake	,
这	进步	警卫	,	由	的	一个	很少	掉队者	,	放	离开	在	这	踪迹	大约	这	湖	,

先头部队由几个掉队的人组成，他们沿着环湖小路出发了。

[bent] [ɒn] ['mɪstʃɪf] .

bent	on	mischief	.
弯曲	在	恶作剧	.

一心想捣蛋。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] ['dʒɔli] [piː] - [wiː] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] ['klæptræp][hiː; hi][hæd; həd] [kən'traɪvd] .

They	intended	to	amuse	themselves	with	jollying	Pee	-	wee	and	making	fun	of	whatever	childish	claptrap	he	had	contrived	.
他们	故意的	到	娱乐	他们自己	和	欢乐	撒尿	-	哇	和	制作	乐趣	的	任何	幼稚	小吵闹	他	有	人为的	.

他们打算逗弄皮威，嘲笑他编造的任何幼稚的胡言乱语，以此取乐。

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['taʊə(r)][nɪə(r)] ['stɔːhaʊs] ['kæbɪn][hæd; həd] [bləʊn] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

His	famous	observation	tower	near	Storehouse	Cabin	had	blown	down	before	he	had	the	chance	to	take	any	observations	from	it	.
他的	著名的	观察	塔	靠近	库	舱	有	吹	向下	前	他	有	这	机会	到	拿	任何	观察	从	它	.

他位于仓库小屋附近的著名瞭望塔在他有机会进行任何观测之前就被风吹倒了。

[hɪz; ɪz] ['peɪtəntɪd] ['sprɪŋbɔːd] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] .

His	patented	springboard	had	sprung	into	the	lake	and	floated	away	.
他的	专利	跳板	有	弹簧	进入	这	湖	和	漂浮	离开	.

他那块获得专利的跳板弹入湖中，然后漂走了。

[səʊ][ðə; ði] [skaʊts] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['sɪəriəsli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [brɪdʒ] .

So	the	scouts	did	not	think	seriously	about	his	bridge	.
所以	这	侦察兵	做过	不是	思考	严重地	关于	他的	桥	.

所以侦察兵们并没有认真考虑他的桥梁。

[ðæt] , [tuː] , [wʊd] [kə'læps] [ɪf] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

That	,	too	,	would	collapse	if	indeed	there	was	one	in	existence	.
那	,	也	,	会	坍塌	如果	的确	那里	曾是	一	在	存在	.

如果真有这样的系统存在，它也会崩溃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrekən] [wɪˈðaʊt] [ruː] , [ðiːz] [skaʊts] .
But they reckoned without rue , these scouts .
但 他们 估计 没有 后悔 , 这些 侦察兵 .

但这些侦察兵却毫不后悔。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ðæt] [ɑːpəˈreɪʃnz]
When they reached the neighborhood of the cove they became aware that operations
什么时候 他们 达到 这 邻里 的 这 海湾 他们 成为 意识到的 那 运营
[ɪn] [ðæt] [sɪˈkwestəd] [spɒt] [hæd; həd] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ɒn] [ə; eɪ] [stjuːˈpendəs] [skeɪl] .
in that sequestered spot had been going on on a stupendous scale .
在 那 隔离 点 有 到过 去 在 在 一个 惊人的 规模 .

当他们到达海湾附近时，他们意识到在这个与世隔绝的地方，行动的规模已经非常惊人。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːðɪst] [ˈaʊtpəʊst][frɒm; frəm] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪn]
At the farthest outpost from headquarters they came face to face with a sign
在 这 最远 前哨 从 总部 他们 来了 脸 到 脸 和 一个 符号
[wɪtʃ] [riːd] :
which read :
哪个 读 :

在距离总部最远的前哨站，他们看到了一块牌子，上面写着：

[ðɪs] [treɪl]
THIS TRAIL
这 踪迹

这条小径

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [dɪˈzɜːts]
FOR THREE DESSERTS
为了 三 甜点

三道甜点

[ˈfɒləʊ] [ˈærəʊ]
FOLLOW ARROW
跟随 箭

跟随箭头

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ˈfɑːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [saɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdiːteɪld]
A few yards farther along they came upon another sign on which was a detailed
一个 很少 码 更远 沿着 他们 来了 之上 其他 符号 在 哪个 曾是 一个 详细的
[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [əˈpiːl] .
mathematical appeal .
数学 上诉 .

再往前走几码，他们又看到一个告示牌，上面详细列出了数学题。

[ðə; ði] [njuː] [wei]
THE NEW WAY
这 新的 方式

新方法

[wʌn] [mʌnθ] [skaʊts] . . . .
One month scouts . . . .
一 月 侦察兵 . . . .

一个月的侦察.....

- [ˈhelpɪŋ]
90 helpings
- 份量

90份

[tuː] [mʌnθ] [skaʊts] . . . . -
Two month scouts 180
二 月 侦察兵 . . . . -

两个月的侦察兵.....180

" [ðə; ði] [əʊld] [weɪ]
" THE OLD WAY
" 这 老的 方式

"旧方法"

[wʌn] [mʌnθ] [skaʊts] . . . .
One month scouts . . . .
一 月 侦察兵 . . . .

一个月的侦察.....

- ['helpɪŋ]
30 helpings
- 份量

30份

[tuː] [mʌnθ] [skaʊts] . . . . -
Two month scouts 60
二 月 侦察兵 . . . . -

两个月的侦察兵.....60

" [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] ['trɪplz] [jɔː(r); jə(r)] ['helpɪŋ]
" A NICKEL TRIPLES YOUR HELPINGS
" 一个 镍 三重奏 你的 份量

"捐五分钱，你的份量就能增加三倍"

[stɪl] [ə'gen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] ['stægə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ʃɪə(r)] [weɪt]
Still again they came to another one , calculated to stagger them by sheer weight
仍然 再次 他们 来了 到 其他 一 , 计算 到 错开 他们 经过 透明 重量
.
:
.

他们又遇到了另一个，这个障碍物重量惊人，足以让他们踉跄。

[tʌnz] [ɒv; əv] [paɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] !
TONS OF PIE FOR A NICKEL !
吨 的 馅饼 为了 一个 镍 !

五分钱就能买到好多馅饼!

['maʊntənz] [ɒv; əv] [aɪs] [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] !
MOUNTAINS OF ICE CREAM FOR A NICKEL !
山脉 的 冰 奶油 为了 一个 镍 !

五分钱就能买到堆积如山的冰淇淋!

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊv] .
And then they came in sight of the cove .
和 然后 他们 来了 在 视线 的 这 海湾 .

然后，他们就看到了海湾。

[ðeə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [bɒks] [sæt] ['wɪli] ['rɪvəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæd] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)]
There behind the grocery box sat Willie Rivers ready for the mad rush for
那里 在后面 这 杂货店 盒子 卫星 威利 河流 准备好 为了 这 疯狂的 匆忙 为了
['tɪkɪts] .
tickets .
门票 .

威利·里弗斯就坐在杂货店的箱子后面，准备迎接抢票的疯狂场面。

['haʊəd] - , [ɑːmd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [stɪk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['verɪ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
Howard Delekson , armed with an enormous stick and looking very much afraid ,
霍华德 - , 武装 和 一个 巨大的 戳 和 寻找 非常 很多 害怕的 ,

霍华德·德莱克森手持一根巨大的棍子，看起来非常害怕。

[wɒz; wəz] ['strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fləʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] ['trespəsəz] .

was	strutting	around	the	float	to	keep	off	trespassers	.
曾是	昂首阔步	大约	这	漂浮	到	保持	离开	擅闯者	.

他昂首阔步地绕着花车走来走去，以阻止擅闯者。

[ænd; ənd] [skaʊt] ['hærɪs] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reskjuːd] [keg] [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːnɪv(ə)l] [ɒv; əv] [saɪnz] ,

And	Scout	Harris	stood	upon	the	rescued	keg	amid	a	very	carnival	of	signs	,
和	侦察	哈里斯	站立	之上	这	获救	桶	之中	一个	非常	狂欢	的	标志	,

[sʌm; səm] ['temptɪŋ] ,

some	tempting	,
一些	诱人的	,

斯考特·哈里斯站在被救出的酒桶上，周围摆满了各种各样的标语，其中一些非常诱人。

['ʌðə(r)z] ['θretnɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

others	threatening	,	shouting	at	the	top	of	his	voice	.
其他的	威胁	,	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

其他人则大声威胁、叫喊。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['bɑːkə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] ['dɒlə(r)] [bɪls] [held] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd]

He	had	seen	barkers	displaying	dollar	bills	held	between	their	fingers	and
他	有	已见	叫卖者	显示	美元	账单	握住	之间	他们的	手指	和

['spredɪŋ] [aʊt] [laɪk] [fænz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ,

spreading	out	like	fans	to	catch	the	public	eye	,
传播	出去	喜欢	粉丝	到	抓住	这	民众	眼睛	,

他曾见过一些叫卖者把美元钞票夹在手指间，像扇子一样摊开，以吸引公众的注意。

[ænd; ənd] [æn; ən] “ [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ” [hæd; həd] [siːzd] [hɪm] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] ['reɪzn] [keɪk]

and	an	“	inspiration	”	had	seized	him	to	use	a	large	piece	of	raisin	cake
和	一个	“	灵感	”	有	查获	他	到	使用	一个	大的	片	的	葡萄干	蛋糕

[æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [flɔːnt] [beɪt] .

as	a	kind	of	flaunting	bait	.
作为	一个	种类	的	炫耀	饵	.

他灵机一动，决定用一大块葡萄干蛋糕作为炫耀的诱饵。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['piːkənt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [baɪt] [ə'keɪʒnəli] , [fɔː(r); fə(r)]

To	make	this	the	more	piquant	,	he	took	a	large	bite	occasionally	,	for
到	制作	这	这	更多的	辛辣的	,	他	采取	一个	大的	咬	偶尔	,	为了

['ædvətaɪzɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ['əʊnli] .

advertising	purposes	only	.
广告	目的	仅有的	.

为了增加趣味性，他偶尔会大口咬一口，这纯粹是为了广告宣传。

“ [hɪrz] [weə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] !

“	Here's	where	you	buy	your	tickets	!
”	这里是	在哪里	你	买	你的	门票	!

“这里是购票处！”

” [hiː; hi] [skriːmd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [baɪt] .

”	he	screamed	,	taking	a	huge	bite	.
”	他	尖叫	,	采取	一个	巨大的	咬	.

他大叫一声，狠狠咬了一口。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [juː; jʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] — [faɪv] [sents] !

“	It	costs	you	only	a	nickel	—	five	cents	!
”	它	成本	你	仅有的	一个	镍	—	五	分	!

“只需花费你五分钱——五美分！”

[rɪ'membə(r)] [skaʊt] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['sev(ə)n] !

Remember	scout	regulation	seven	!
记住	侦察	规定	七	!

记住童军条例第七条！

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ] !

It	means	you	!
它	方法	你	!

说的就是你!

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈevribɒdi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] .

It	means	everybody	all	the	time	,	no	matter	what	.
它	方法	大家	全部	这	时间	,	不	事情	什么	.

这意味着无论何时何地，每个人都一样。

['trespəsəz] [wɪl] [biː; bi] ['pəːsikjuːtid] .

Trespassers	will	be	persecuted	.
擅闯者	将要	是	受迫害	.

擅闯者将受到法律制裁。

[nəʊ] ['trespəsɪŋ] — ['æbsəluːtli] , ['pɒzətɪvli] .

No	trespassing	—	absolutely	,	positively	.
不	擅闯私人领地	—	绝对地	,	积极地	.

禁止擅入——绝对禁止，毋庸置疑。

['enibɒdi] [ðæt] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz][ɒn] [ðɪs] ['praɪvət] ['prɒpəti] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [faɪv] [sents] [gets] [hɪz; ɪz]

Anybody	that	trespasses	on	this	private	property	without	paying	five	cents	gets	his
任何人	那	擅闯私人领地	在	这	私人的	财产	没有	付费	五	分	获得	他的

[neɪm] [sent] [tuː; tə] [tɒm] [sleɪd] .

name	sent	to	Tom	Slade	.
姓名	发送	到	汤姆	斯莱德	.

任何人擅闯这处私人领地而不支付五分钱，他的名字就会被送到汤姆·斯莱德那里。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][aɪs] [kriːm] [deɪ] , [doʊnt] [dɪ'leɪ] !

To	-	day	is	ice	cream	day	,	don't	delay	!
到	-	天	是	冰	奶油	天	,	不	延迟	!

今天是冰淇淋日，别犹豫了!

[faɪv] [sents] [tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] [fləʊt] !

Five	cents	to	cross	this	float	!
五	分	到	叉	这	漂浮	!

过这个花车只要五分钱!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə] [θriː] [dɪ'zɜːts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪ] !

This	is	the	path	to	three	desserts	as	long	as	you	stay	!
这	是	这	小路	到	三	甜点	作为	长的	作为	你	停留	!

只要你待在这里，就能品尝到三种甜点!

['fɒləʊ] [ðə; ði] [blæk] [laɪn] !

Follow	the	black	line	!
跟随	这	黑色的	线	!

沿着黑线走!

[get] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɒf] [ðɪs] [fləʊt] — [gəʊ][ɒn] !

Get	your	foot	off	this	float	—	go	on	!
得到	你的	脚	离开	这	漂浮	—	去	在	!

把你的脚从这个浮台上拿下来——快点!

[jɔː(r); jə(r)] ['nɪk(ə)l] [ɪz] [seɪf] , [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] [ɪz][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][juː 'es] — ”

Your	nickel	is	safe	,	the	cooking	shack	is	in	back	of	us	—	”
你的	镍	是	安全的	,	这	烹饪	窝棚	是	在	后退	的	我们	—	”

你的五分钱很安全，炊事棚就在我们身后——”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	I	don't	see	it	,	”	called	a	voice	.
“	我	不	看	它	,	”	称为	一个	嗓音	.

“我没看见，”一个声音说道。

“ [ai] [miːn] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [ə'baʊt] [fuːd] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

“	I	mean	financially	about	food	,	”	Pee	-	wee	shouted	.
”	我	意思是	财务方面	关于	食物	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“我是指在食物方面的经济状况，”皮威喊道。

“ ['tɪkɪts] ['ɒnəd] [æt; ət] - [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] !

“	Tickets	honored	at	messboards	or	your	money	back	!
”	门票	荣幸	在	-	或者	你的	钱	后退	!

“门票在餐厅有效，否则退款！”

[heɪ] , ['haʊəd] , [ræp] ['eni] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪnz] [ðæt] [sets] [fʊt] [ɒn] [ðɪs] [fləʊt] .

Hey	,	Howard	,	rap	any	scout	in	the	shins	that	sets	foot	on	this	float	.
嘿	,	霍华德	,	说唱	任何	侦察	在	这	小腿	那	套	脚	在	这	漂浮	.

嘿，霍华德，哪个球探要是敢踏上这辆花车，就狠狠地踢他的小腿。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːts] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] !

The	cost	of	desserts	has	come	down	!
这	成本	的	甜点	有	来	向下	!

甜点的价格下降了！

[ðə; ði] ['prɒbləm] [hæz; həz] [biːn] [sɒlvd] [baɪ] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [skɪl] .

The	problem	has	been	solved	by	engineering	skill	.
这	问题	有	到过	已解决	经过	工程	技能	.

这个问题已通过工程技术解决。

[wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ['eni] [taɪm] .

We	may	go	away	from	here	any	time	.
我们	可能	去	离开	从	这里	任何	时间	.

我们随时可能离开这里。

[naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] !

Now's	your	chance	!
现在是	你的	机会	!

现在机会来了！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

”	There	was	no	doubt	about	the	bridge	.
”	那里	曾是	不	怀疑	关于	这	桥	.

“这座桥毫无疑问。”

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [səb'stænʃ(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [kɔːz]

If	the	desserts	were	as	substantial	as	the	bridge	there	would	be	no	cause
如果	这	甜点	是	作为	重大的	作为	这	桥	那里	会	是	不	原因

[ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] .

of	complaint	.
的	抱怨	.

如果甜点和桥梁一样精致，那就没什么可抱怨的了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [θɪŋz] ([bəuθ] ['prɪntɪd] [ɪn] [blæk]) [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv] [kæmp]

And	there	were	two	things	(	both	printed	in	black	)	which	the	scouts	of	camp
和	那里	是	二	事物	(	两个都	打印	在	黑色的	)	哪个	这	侦察兵	的	营

[rɪ'spektɪd] .

respected	.
受人尊敬	.

营地里的童子军们尊重两件事（都是用黑色印刷的）。

[wʌn] [wɒz; wəz][ˌregju'leɪʃ(ə)n]['sev(ə)n] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃɒklət] [drɒp] .

One	was	regulation	seven	,	the	other	was	Chocolate	Drop	.
一	曾是	规定	七	,	这	其他	曾是	巧克力	降低	.

其中一匹是七号标准马铃薯，另一匹是巧克力糖。

['tʃɒklət] [drɒp] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['sɒlvənt] .

Chocolate	**Drop**	**was**	**absolutely**	**solvent**	**.**
巧克力	降低	曾是	绝对地	溶剂	.

巧克力滴剂完全是溶剂。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

The	**cooking**	**shack**	**was**	**as**	**good**	**as**	**the**	**Bank**	**of**	**England**	**.**
这	烹饪	窝棚	曾是	作为	好的	作为	这	银行	的	英格兰	.

那间简陋的厨房和英格兰银行一样好。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['nɪk(ə)l] [ɪz] [seɪf] ! ” ['ʃaʊtɪd] [piː] - [wiː] .

“	**Your**	**nickel**	**is**	**safe**	**!**	**”**	**shouted**	**Pee**	**-**	**wee**	**.**
“	你的	镍	是	安全的	!	”	喊叫	撒尿	-	哇	.

“你的五分钱很安全！”皮威喊道。

“ [raɪt] [ðɪs] [weɪ] !

“	**Right**	**this**	**way**	**!**
“	正确的	这	方式	!

“这边请！”

[ðeəz; ðəz] [weə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] — [get] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɒf] [ðɪs] [fləʊt] , [juː; jʊ] [nɔːθ]

There's	**where**	**you**	**buy**	**your**	**tickets**	**—**	**get**	**your**	**foot**	**off**	**this**	**float**	**,**	**you**	**North**
有	在哪里	你	买	你的	门票	—	得到	你的	脚	离开	这	漂浮	,	你	北

[ˌkærə'laɪnə] [skaʊt] .

Carolina	**scout**	**.**
卡罗莱纳	侦察	.

那是你买票的地方——别再踩着这辆花车往上走了，你这北卡罗来纳州的侦察兵。

[hɪt] [hɪm] [ə; eɪ] [kræk] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] !

Hit	**him**	**a**	**crack**	**with**	**the**	**stick**	**!**
打	他	一个	裂缝	和	这	戳	!

用棍子狠狠地打他一下！

[stænd] [bæk] !

Stand	**back**	**!**
站立	后退	!

退后！

['praɪvət] ['prɒpəti] !

Private	**property**	**!**
私人的	财产	!

私人财产！

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [ə'raʊnd] !

There's	**only**	**one**	**way**	**around**	**!**
有	仅有的	一	方式	大约	!

只有一条路可走！

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] !

The	**cooking**	**shack**	**is**	**with**	**us**	**!**
这	烹饪	窝棚	是	和	我们	!

烹饪小屋就在我们身边！

['meɪbi] [ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !

Maybe	**the**	**price**	**will**	**go**	**up**	**to**	**-**	**morrow**	**!**
或许	这	价格	将要	去	向上	到	-	明天	!

也许明天价格还会上涨！

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] !

Maybe	**it**	**will**	**go**	**up**	**in**	**five**	**minutes**	**!**
或许	它	将要	去	向上	在	五	分钟	!

也许五分钟后就会升起来！

" [ðɪs] [lɑːst] ['θʌndə] ['wɔːnɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['maizə][tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz] ,
" **This last thundered warning brought the hesitating misers to their senses ,**
" 这 最后的 雷鸣 警告 带来 这 犹豫不决 守财奴 到 他们的 感官 ,

"这最后一声雷鸣般的警告让那些犹豫不决的守财奴们幡然醒悟。"

[ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [træn'zækʃnz] ['stɑːtɪd] [ɒn][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [skeɪl] .
and financial transactions started on an unprecedented scale .
和 金融的 交易 开始 在 一个 空前的 规模 .

金融交易以前所未有的规模展开。

[ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] , ['klæmə] [θrɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The surging , clamoring throng in the Stock Exchange was nothing to it .
这 滔滔 , 喧闹 人群 在 这 库存 交换 曾是 没有什么 到 它 .

与此相比，证券交易所里熙熙攘攘、喧闹嘈杂的人群简直不值一提。

" ['hʌri] [ʌp] , [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] . "
" **Hurry up , lend us a nickel . "**
" 匆忙 向上 , 借 我们 一个 镍 . "

"快点，借我们五分钱。"

" [lend] [ˌem 'iː][wʌn] [tuː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" **Lend me one too , will you ? "**
" 借 我 一 也 , 将要 你 ? "

"也借我一个好吗？"

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] . "
" **Do you think I'm a millionaire . "**
" 做 你 思考 我是 一个 百万富翁 . "

"你觉得我是百万富翁吗？"

" [heɪ] , [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" **Hey , lend us a nickel , will you ? "**
" 嘿 , 借 我们 一个 镍 , 将要 你 ? "

"嘿，借我们五分钱好吗？"

" ['pɒzətɪvli] [nəʊ] [trʌst] ! " [skriːmd] [piː] - [wiː] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] .
" **Positively no trust ! " screamed Pee - wee , anticipating a demand for credit .**
" 积极地 不 相信 ! " 尖叫 撒尿 - 哇 , 预期 一个 要求 为了 信用 .

"绝对不信任！"皮威大喊道，他预料到对方会要求赊账。

[skaʊts] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [luːs] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'krɒs]
Scouts fortunate enough to have loose change with them were already across
童子军 幸运 足够的 到 有 松动的 改变 和 他们 是 已经 穿过
[ðə; ði] [fləʊt] ,
the float ,
这 漂浮 ,

那些身上有零钱的童子军幸运地已经穿过了花车。

['hʌrɪɪŋ] ['hɛltər] - ['skeltə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .
hurrying helter - skelter to the promised land .
匆忙 杂乱 - 滑梯 到 这 承诺 土地 .

匆匆忙忙地奔向应许之地。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [dɪd][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [smɔːl] [ləʊnz] ,
One or two did a thriving business in small loans ,
一 或者 二 做过 一个 熙 商业 在 小的 贷款 ,

其中一两个人靠小额贷款生意做得风生水起，

[ək'septɪŋ] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] [ɒv; əv][paɪ][ɔː(r)] ['pʊdɪŋ] [æz; əz][sɪ'kjʊərəti] .
accepting promissory notes of pie or pudding as security .
接受 期票 笔记 的 馅饼 或者 布丁 作为 安全 .

接受以馅饼或布丁作为担保的期票。

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['bɒrəʊ] [geɪzd] ['wɪstfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ʃəʊ] ,

Those	who	could	not	borrow	gazed	wistfully	at	the	passing	show	,
那些	WHO	可以	不是	借	凝视	怅然地	在	这	通过	展示	,

那些借不到钱的人只能满怀惆怅地望着眼前这场过往的表演。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv] ['haʊəd] - .

under	the	stern	and	watchful	eye	of	Howard	Delekson	.
在下面	这	船尾	和	警惕	眼睛	的	霍华德	-	.

在霍华德·德莱克森严厉而警惕的目光下。

“ [heɪ] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [baɪt] , [piː] - [wiː] ?

“	Hey	,	give	us	a	bite	,	Pee	-	wee	?
”	嘿	,	给	我们	一个	咬	,	撒尿	-	哇	?

“嘿，皮威，给我们尝一口吧？”

” [ðə; ði] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [ɪm'bærəst] ['ʃaʊtɪd] .

”	the	financially	embarrassed	shouted	.
”	这	财务方面	尴尬的	喊叫	.

“经济拮据的人喊道。”

“ [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] ! ” ['ʃaʊtɪd] [piː] - [wiː] , [dis'dein] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

“	Buy	your	tickets	!	”	shouted	Pee	-	wee	,	disdaining	to	answer	.
”	买	你的	门票	!	”	喊叫	撒尿	-	哇	,	轻蔑	到	回答	.

“快去买票！”皮威喊道，不屑于回答。

[æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] , ['sɪŋgli] , [ɪn] [peəz] , [ænd; ənd] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] , [pɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fləʊt] ,

As	the	scouts	,	singly	,	in	pairs	,	and	in	small	groups	,	passed	across	the	float	,
作为	这	侦察兵	,	单独	,	在	对	,	和	在	小的	团体	,	通过了	穿过	这	漂浮	,

当童子军们单独、两人一组或三五成群地穿过花车时，

[ðə; ði] ['meri] ['dʒɪŋgl] [ɒv; əv] ['mʌni] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] - [bɒks] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] ,

the	merry	jingle	of	money	sounded	in	the	tin	-	box	behind	the	ticket	office	,
这	欢乐	铃铛	的	钱	听起来	在	这	锡	-	盒子	在后面	这	票	办公室	,

售票处后面的铁皮盒子里传来叮当作响的钱币声。

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] [hɑː'məʊniəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] ['hʌsl] [prɒ'sperəti] .

and	mingled	harmoniously	with	the	other	sounds	of	hustling	prosperity	.
和	混合	和谐地	和	这	其他	声音	的	忙碌	繁荣	.

与熙熙攘攘、繁荣昌盛的其他声音和谐地交织在一起。

[æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊv] [ðeɪ] [haik] [ə'weɪ] [θruː]

As	the	scouts	reached	the	opposite	shore	of	the	cove	they	hiked	away	through
作为	这	侦察兵	达到	这	对面的	支撑	的	这	海湾	他们	徒步旅行	离开	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

侦察兵们到达海湾对岸后，便徒步穿过树林离开了。

['tɔːkɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] , ['dʒestɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] ['ekəud] [wɪð] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

talking	,	laughing	,	jesting	,	till	the	woods	echoed	with	their	voices	.
说	,	笑	,	开玩笑	,	直到	这	树林	回声	和	他们的	声音	.

他们谈笑风生，嬉笑打闹，直到树林里都回荡着他们的声音。

[sʌm; səm] [ə'raɪvd] [ɪn] [kə'nuːz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] ['tɪkɪts] ,

Some	arrived	in	canoes	to	see	the	fun	,	but	these	were	refused	tickets	,
一些	到达的	在	独木舟	到	看	这	乐趣	,	但	这些	是	拒绝	门票	,

有些人划着独木舟来看热闹，但他们的门票被拒绝发放了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [haik] [ə'raʊnd] .

because	they	had	not	hiked	around	.
因为	他们	有	不是	徒步旅行	大约	.

因为他们没有进行徒步旅行。

[piː] - [wiːz] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒndʌktid] [ˈstrɪktli] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)] .

Pee	-	wee's	operations	were	conducted	strictly	on	the	square	.
撒尿	-	尿尿	运营	是	实施	严格	在	这	正方形	.

皮威的行动严格在广场上进行。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkredɪt][ɒv; əv][ɔːl] , [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [ˈlɔɪtərə(r)] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [fʌndz] ,

It	was	to	the	credit	of	all	,	particularly	the	loiterers	who	had	no	funds	,
它	曾是	到	这	信用	的	全部	,	特别	这	游荡者	WHO	有	不	资金	,

这值得所有人称赞，尤其是那些身无分文的闲逛者。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [fɔːst] [ə; eɪ] [ˈkrɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpi] [dəˈmeɪn] [bɪˈjɒnd] .

that	no	one	forced	a	crossing	to	the	happy	domain	beyond	.
那	不	一	强制	一个	过境	到	这	快乐的	领域	超过	.

没有人强迫任何人穿越到彼岸的幸福之地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm] , [ɪn][ðeə(r)] [ˈiːgənəs] ,

It	is	true	that	some	,	in	their	eagerness	,
它	是	真的	那	一些	,	在	他们的	渴望	,

确实有些人，由于急切的心态，

[ədˈvɑːnst] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmaɪndid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊts] [ˈɒnə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ræp][ɪn] [ðə; ði] [ʃɪnz] .

advanced	far	enough	to	be	reminded	of	a	scout's	honor	by	a	vigorous	rap	in	the	shins	.
先进的	远的	足够的	到	是	提醒	的	一个	侦察兵的	荣誉	经过	一个	蓬勃	说唱	在	这	小腿	.

前进到一定程度，就会被狠狠地拍一下小腿，以此来提醒自己要恪守童子军的荣誉。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [sniːkt] [əˈkrɒs] .

But	no	one	sneaked	across	.
但	不	一	偷偷摸摸	穿过	.

但没有人偷偷溜过去。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈlɒs(ə)l] [ˈentəpraɪz] [spred] [laɪk] [ˈwaɪldfaɪə(r)] ,

The	news	of	this	colossal	enterprise	spread	like	wildfire	,
这	消息	的	这	庞大	企业	传播	喜欢	野火	,

这项庞大工程的消息像野火一样迅速传播开来。

[ænd; ənd] [naʊ] [skaʊts] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [laɪn] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ˈtɪkɪts] .

and	now	scouts	came	in	droves	and	stood	in	line	to	purchase	tickets	.
和	现在	侦察兵	来了	在	成群	和	站立	在	线	到	购买	门票	.

现在，大批童子军涌来，排队购买门票。

[ˈdɔːri] [ˈbentən] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsnæpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , [bʌt; bət][əˈlæs] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] [ˌriːprəˈdjuːs] [skaʊt] [ˈhærɪsɪz] [vɔɪs] .

Dorry	Benton	took	a	snapshot	of	the	scene	,	but	alas	,	it	could	not	reproduce	Scout	Harris's	voice	.
多莉	本顿	采取	一个	快照	的	这	场景	,	但	唉	,	它	可以	不是	复制	侦察	哈里斯的	嗓音	.

多莉·本顿拍下了当时的场景，但可惜的是，照片无法还原斯考特·哈里斯的声音。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪ] !

“	As	long	as	you	stay	!
〃	作为	长的	作为	你	停留	!

只要你留下！

〃 [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfrægmənt] [ɒv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈskɔːnfəli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈlɔɪtərə(r)] ;

〃	he	shouted	,	waving	his	small	remaining	fragment	of	cake	and	looking	scornfully	upon	the	loiterers	;
〃	他	喊叫	,	挥手	他的	小的	其余的	分段	的	蛋糕	和	寻找	轻蔑地	之上	这	游荡者	;

他挥舞着手里剩下的一小块蛋糕，轻蔑地看着那些闲逛的人，大声喊道；

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [tɪl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

“	even	if	you	stay	till	Thanksgiving	.
”	甚至	如果	你	停留	直到	感恩	.

“即使你待到感恩节。”

[ðen] [jʊl] [get] [θri:] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [θri:] [mɔ:(r)] [meɪks] [sɪks] !

Then	you'll	get	three	anyway	,	and	three	more	makes	six	!
然后	你会	得到	三	反正	,	和	三	更多的	制作	六	!

这样你反正也能得到三个，再加三个就是六个了!

[ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [taɪm] !

The	chance	of	a	life	time	!
这	机会	的	一个	生活	时间	!

千载难逢的机会!

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] [krɒs] !

Watch	them	cross	!
手表	他们	叉	!

看他们过马路!

[əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] !

O	-	o	-	o	-	h	!
哦	-	o	-	o	-	h	!

哦!

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] [krɒs] !

Watch	them	cross	!
手表	他们	叉	!

看他们过马路!

[ðeɪ] [kænt] [weɪt] !

They	can't	wait	!
他们	不能	等待	!

他们等不及了!

[ɪts] ['əʊnli][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə] ['dɪnətaɪm] !

It's	only	half	an	hour	to	dinnertime	!
它是	仅有的	一半	一个	小时	到	晚餐时间	!

距离晚餐时间只有半小时了!

[ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [wel] [spent] !

A	nickel	well	spent	!
一个	镍	出色地	花费	!

五分钱花得值!

[krɒs] [ðə; ði] [i:ts] [brɪdʒ] [waɪl] [ɪts] [stɪl] [hɪə(r)] .

Cross	the	eats	bridge	while	it's	still	here	.
叉	这	吃	桥	尽管	它是	仍然	这里	.

趁着它还在，赶紧过桥吧。

[əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] !

O	-	o	-	o	-	h	!
哦	-	o	-	o	-	h	!

哦!

[ju:z][ðə; ði][hɒp] - [təʊd] [dɪ'zɜ:t] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['sɪstəm] !

Use	the	Hop	-	toad	dessert	multiplying	system	!
使用	这	跳	-	蟾蜍	甜点	乘法	系统	!

使用跳蛙甜点倍增系统!

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] [ɪz] [bæk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] [ɔːl][ɪts][vɑːst] [rɪ'sɔːsɪz] — [pʊʃ] [ðæt] ['felə(r)] [bæk] ,

The	cooking	shack	is	back	of	us	with	all	its	vast	resources	—	push	that	feller	back	,
这	烹饪	窝棚	是	后退	的	我们	和	全部	它是	广阔的	资源	—	推	那	伙计	后退	,

['hʌri] [ʌp] !

hurry	up	!
匆忙	向上	!

烹饪棚就在我们身后，里面有各种各样的资源——快点，把那家伙推回去！

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['tɪkɪts] [left] .

Only	a	few	more	tickets	left	.
仅有的	一个	很少	更多的	门票	左边	.

只剩下少量门票了。

[wiː; wi] [stɑːt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [kruːz] [tuː; tə] - [naɪt] !

We	start	on	another	cruise	to	-	night	!
我们	开始	在	其他	巡航	到	-	夜晚	!

今晚我们又要开始另一次游轮之旅了！

[əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] !

O	-	o	-	o	-	o	-	h	!
哦	-	o	-	o	-	o	-	h	!

哇哦！

[hɪrz] [weə(r)] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] !

Here's	where	you	get	your	tickets	!
这里是	在哪里	你	得到	你的	门票	!

在这里购买门票！

" [baɪ] ['nuːnˌtaɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [sləu] [daʊn] .

" By	noontime	the	crowd	began	thinning	out	and	business	slowed	down	.
" 经过	中午	这	人群	开始	稀疏	出去	和	商业	减速	向下	.

“到了中午，人群开始散去，生意也冷清了下来。”

[piː] - [wiː] [geɪzd] ['æŋkʃəsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] [pəulz] [bʌt; bət][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]

Pee	-	wee	gazed	anxiously	across	the	lake	at	the	signal	poles	but	no	sign	of
撒尿	-	哇	凝视	焦虑地	穿过	这	湖	在	这	信号	杆子	但	不	符号	的

['wiːkənɪŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] .

weakening	was	there	at	Cooking	Shack	.
减弱	曾是	那里	在	烹饪	窝棚	.

皮威焦急地望着湖对岸的信号杆，但烹饪小屋那边没有丝毫减弱的迹象。

[nəʊ]['sɪgnəl][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði]['ɒfə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

No	signal	to	withdraw	the	offer	was	to	be	seen	.
不	信号	到	提取	这	提供	曾是	到	是	已见	.

没有迹象表明对方要撤回报价。

['tʃɒklət] [drɒp] [stʊd] [ðə; ði] [rʌn] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rʌn] [ɒn] ['eni] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l]

Chocolate	Drop	stood	the	run	,	the	greatest	run	on	any	cooking	shack	in	financial
巧克力	降低	站立	这	跑步	,	这	最	跑步	在	任何	烹饪	窝棚	在	金融的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

Chocolate Drop 经受住了考验，成为金融史上所有食品店中规模最大的一次抢购事件。

[hiː; hi] ['smaɪlɪŋli] [meɪd] [iːtʃ] [skaʊt] [saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

He	smilingly	made	each	scout	sign	his	name	on	his	ticket	and	drop	it	in	a
他	微笑着	制成	每个	侦察	符号	他的	姓名	在	他的	票	和	降低	它	在	一个

[bred] - [pæn] .

bread	-	pan	.
面包	-	平底锅	.

他笑着让每个童子军在票上签名，然后把票扔进面包盘里。

[hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [fʊl] , [rɪ'mɑːkɪŋ] ['əʊnli] , “ [wɒt] [dæt] [kɪd] [ʌp] [tuː; tə] [nekst] !

He	stood	ready	to	pay	in	full	,	remarking	only	,	“	What	dat	kid	up	to	next	!
他	站立	准备好	到	支付	在	满的	,	评论	仅有的	,	“	什么	数据	孩子	向上	到	下一个	!

他准备全额付款，只说道：“那小子接下来又要搞什么鬼呢！”

['lɔːdi] , ['lɔːdi] !

Lordy	,	Lordy	!
老天	,	老天	!

我的天哪！

[hiː; hi] [juːz] [ʌp] [ibri] [lɑːst] [bɪt] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [ai] [gɒt] !

He	use	up	ebry	last	bit	of	flour	I	got	!
他	使用	向上	埃布里	最后的	少量	的	面粉	我	得到	!

他把我最后一点面粉都用光了！

[ai] [dʌn] [gɒt] [nɒt] — [wʌn] — [lɑːst] — ['krænbəri] — [left] !

I	done	got	not	—	one	—	last	—	cranberry	—	left	!
我	完毕	得到	不是	—	一	—	最后的	—	蔓越莓	—	左边	!

我一颗蔓越莓都没剩下！

['lɔːdi] , [hiː; hi] [duː; də] [hæb] [sʌm; səm] - !

Lordy	,	he	do	hab	some	inspirize	!
老天	,	他	做	哈布	一些	-	!

天哪，他确实有一些灵感！

[hiː; hi] - [duː; də] , [dæt] [kɪd] !

He	cer'n'ly	do	,	dat	kid	!
他	-	做	,	数据	孩子	!

那孩子肯定做到了！

” [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [siːst] [wen] [brent] - [keɪm] ['æmbl] [ə'raʊnd] ,

”	The	boisterous	procession	had	entirely	ceased	when	Brent	Gaylong	came	ambling	around	,
”	这	喧闹的	游行	有	完全	停止	什么时候	布伦特	-	来了	漫步	大约	,

“喧闹的游行队伍完全停止了，这时布伦特·盖隆慢悠悠地走了过来。”

[bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['spləm] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .

bought	a	ticket	in	the	most	solemn	manner	,	and	went	his	way	.
买	一个	票	在	这	最多	庄严	方式	,	和	去	他的	方式	.

他一本正经地买了张票，然后就走了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːts] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [piː] - [wiː] ,

He	did	not	much	care	for	desserts	,	but	he	wished	to	pay	his	tribute	to	Pee	-	wee	,
他	做过	不是	很多	关心	为了	甜点	,	但	他	希望	到	支付	他的	贡	到	撒尿	-	哇	,

他不太喜欢甜点，但他想向皮威致敬。

[huːm] [hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .

whom	he	greatly	admired	.
谁	他	非常	钦佩	.

他非常钦佩他。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - [hɔːn] ['saʊndɪd] ['feɪntli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kæmp] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [dɪ'zɜːts] ,

In	a	little	while	the	sound	of	the	dinner	-	horn	sounded	faintly	across	the	water	and	the	hero	who	had	made	the	camp	safe	for	three	desserts	,
在	一个	小的	尽管	这	声音	的	这	晚餐	-	喇叭	听起来	淡淡的	穿过	这	水	和	这	英雄	WHO	有	制成	这	营	安全的	为了	三	甜点	,

过了一会儿，餐号的声音隐隐传到水面上，那位让营地安全了三顿甜点的英雄，

[wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ləʊ] .

was	reminded	that	his	own	stock	of	provisions	was	running	low	.
曾是	提醒	那	他的	自己的	库存	的	条款	曾是	跑步	低的	.

他意识到自己的物资储备即将耗尽。

['bɪznəs] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [æd'ventʃəəz] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [fləʊt]

Business	was	at	a	standstill	now	,	and	as	the	adventurers	sat	on	the	float
商业	曾是	在	一个	停顿	现在	,	和	作为	这	冒险者	卫星	在	这	漂浮

['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)]['geɪnz] ,

counting	their	gains	,
计数	他们的	收益	,

生意现在完全停滞了，冒险者们坐在花车上清点着他们的收获。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnə(r)] ['kreɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [dɪ'pliːtɪd] ['kɒmɪsəri] [kʊd; kəd]

they	were	conscious	of	an	inner	craving	which	their	depleted	commissary	could
他们	是	有意识的	的	一个	内	渴望	哪个	他们的	耗尽	小卖部	可以

[nɒt] [sə'plaɪ] .

not	supply	.
不是	供应	.

他们意识到内心深处有一种渴望，而物资匮乏的补给站无法满足这种渴望。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sæŋgwɪnəri] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɜː(r)] ,

Some	of	their	provisions	had	been	lost	in	the	sanguinary	battle	of	the	burs	,
一些	的	他们的	条款	有	到过	丢失的	在	这	血腥	战斗	的	这	毛刺	,

他们的一些补给在与伯尔斯人的血腥战斗中损失殆尽。

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['ɛdəbəlz] [hæd; həd] [biːn] ['friːli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

while	other	edibles	had	been	freely	used	for	advertising	purposes	.
尽管	其他	可食用的	有	到过	自由	用过的	为了	广告	目的	.

而其他一些可食用产品则被随意用于广告宣传目的。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'pɪəd] [ðæt] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'tæk] [baɪ][æn; ən] ['ɑːmi]

It	now	appeared	that	what	remained	was	the	subject	of	attack	by	an	army
它	现在	出现	那	什么	剩余	曾是	这	主题	的	攻击	经过	一个	军队

[ɒv; əv][ænts] [wɪtʃ] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [fuːd] [laɪk] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [kləʊvz] [ɒn][ə; eɪ][hæm] .

of	ants	which	decorated	the	food	like	ornamental	cloves	on	a	ham	.
的	蚂蚁	哪个	装饰	这	食物	喜欢	装饰	丁香	在	一个	火腿	.

现在看来，剩下的食物遭到了蚂蚁大军的攻击，蚂蚁们把食物装饰得像火腿上的装饰丁香一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

It	seemed	likely	that	the	enterprise	was	all	over	.
它	似乎	可能	那	这	企业	曾是	全部	超过	.

这家企业似乎已经彻底失败了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ][ænts][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ðə; ðɪ] ['spekjəˌleɪtəz] [kən'sɪdəd] [wɒt] [ðeɪ]

And	since	the	ants	were	likewise	all	over	,	the	speculators	considered	what	they
和	自从	这	蚂蚁	是	同样地	全部	超过	,	这	投机者	经过考虑的	什么	他们

[hæd; həd]['betə(r)][duː; də] .

had	better	do	.
有	更好的	做	.

由于蚂蚁也到处都是，投机者们开始考虑他们最好采取什么行动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɜːθ] [tuː] [d'ɒləz] [iːtʃ] .

They	had	begun	as	poor	boys	;	they	were	now	worth	two	dollars	each	.
他们	有	开始	作为	贫穷的	男孩们	;	他们	是	现在	值得	二	美元	每个	.

他们原本都是穷小子，现在每人身价两美元。

[ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [ðæt] ['fɒrən] [ʃɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] ;

Their	operation	on	that	foreign	shore	had	been	perfectly	legitimate	;
他们的	手术	在	那	外国的	支撑	有	到过	完美	合法的	;

他们在那个外国海岸的行动完全合法；

[dʒʌst][æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][sæmz] ['entəpraɪz] [ɪn]['pænəmɑ:] , [weə(r)] [ðə; ði] ['presɪdənt] [ɒv; əv]

just	as	legitimate	as	Uncle	Sam's	enterprise	in	Panama	,	where	the	precedent	of
只是	作为	合法的	作为	叔叔	山姆的	企业	在	巴拿马	,	在哪里	这	先例	的

['tʃɑ:dʒɪŋ] [toʊlz][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

charging	tolls	was	established	.
收费	收费	曾是	已确立的	.

就像山姆大叔在巴拿马的生意一样合法，巴拿马开创了收取通行费的先例。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænts][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ə'krɒs] [keɪk] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]

But	the	ants	were	hurrying	back	and	forth	across	cake	and	bread	and
但	这	蚂蚁	是	匆忙	后退	和	前进	穿过	蛋糕	和	面包	和

[hæd; həd]['i:v(ə)n] ['penətreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:stnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][kæn; kən] .

had	even	penetrated	to	the	fastness	of	the	sugar	can	.
有	甚至	渗透	到	这	快速	的	这	糖	能	.

但是蚂蚁们在蛋糕和面包上匆匆来回爬行，甚至已经钻进了糖罐的深处。

[ðeɪ] [lə:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔ:n] [fleɪks] .

They	lurked	among	the	corn	flakes	.
他们	潜伏	之中	这	玉米	薄片	.

它们藏身于玉米片中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edəb(ə)l] ['terətri] [nɒt] [ðʌs] ['kɔŋkə] [wɒz; wəz] [wet] .

And	the	edible	territory	not	thus	conquered	was	wet	.
和	这	食用	领土	不是	因此	征服	曾是	湿的	.

而未被征服的可食用区域则较为潮湿。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [lets] [du:; də] , ” [sed] [pi:] - [wi:] ; “ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [θɪŋz] [wi:; wi][kæn; kən]

“	I	tell	you	what	let's	do	,	”	said	Pee	-	wee	;	“	there	are	two	things	we	can
“	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	”	说	撒尿	-	哇	;	“	那里	是	二	事物	我们	能

[du:; də] .

do	.
做	.

“我告诉你我们该怎么做，”皮威说；“我们可以做两件事。”

[wi:; wi][kæn; kən] [haɪk] [daʊn] [tu:; tə] ['kæt,skɪl] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] ['kændi] [ænd; ənd][gəʊ]

We	can	hike	down	to	Catskill	and	buy	ice	cream	and	candy	and	go
我们	能	远足	向下	到	卡茨基尔	和	买	冰	奶油	和	糖果	和	去

[tu:; tə][ðə; ði] [mu:vɪz] .

to	the	movies	.
到	这	电影	.

我们可以徒步下山到卡茨基尔山，买冰淇淋和糖果，然后去看电影。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [gəʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæt,skɪl] [rəʊd] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	know	a	trail	that	goes	into	the	Catskill	road	from	here	.
我	知道	一个	踪迹	那	去	进入	这	卡茨基尔	路	从	这里	.

我知道从这里可以沿着一条小路走到卡茨基尔公路。

[ɔ:(r)][wi:; wi][kæn; kən] [drɪft] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . ”

Or	we	can	drift	across	the	lake	and	get	there	for	dinner	.	”
或者	我们	能	漂移	穿过	这	湖	和	得到	那里	为了	晚餐	.	”

或者我们可以乘船横渡湖面，到那里吃晚饭。”

“ [aɪ] [seɪ] [lets] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['kæt,skɪl] , ” [sed] ['wɪli] ['rɪvəz] .

“	I	say	let's	go	down	to	Catskill	,	”	said	Willie	Rivers	.
“	我	说	我们来吧	去	向下	到	卡茨基尔	,	”	说	威利	河流	.

“我说，咱们去卡茨基尔山吧，”威利·里弗斯说道。

“ [aɪ] [seɪ] [lets] [drɪft] [ə'krɒs] , ” [sed] ['haʊəd] - .

“	I	say	let's	drift	across	,	”	said	Howard	Delekson	.
“	我	说	我们来吧	漂移	穿过	,	”	说	霍华德	-	.

“我说，咱们漂过去吧，”霍华德·德莱克森说道。

“ [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ! ” ['ʃaʊtɪd] [piː] - [wiː] .

“ I've got an inspiration ! ” shouted Pee - wee .

” 我已经 得到 一个 灵感 ! ” 喊叫 撒尿 - 哇 .

“我灵感来了！”皮威喊道。

“ [lets] [haɪk] [daʊn] [tuː; tə] ['kætˌskɪl] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stʌf] — [dʒɔː] ['brekər] ,

“ Let's hike down to Catskill and buy a lot of stuff — jaw breakers ,

” 我们来吧 远足 向下 到 卡茨基尔 和 买 一个 很多 的 东西 — 颚 断路器 ,

“咱们徒步去卡茨基尔山买很多东西吧——比如硬糖，

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['feɪvərɪt] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɑːst] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]

those are my favorite things because they last longer and you get four for

那些 是 我的 最喜欢的 事物 因为 他们 最后的 更长 和 你 得到 四 为了

[ə; eɪ] [sent] .

a cent .

一个 中心 .

这些东西我最喜欢了，因为它们更耐用，而且四个才一分钱。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['səudəz] , [tuː] .

And we'll have some sodas , too .

和 出色地 有 一些 汽水 , 也 .

我们还会准备一些汽水。

[kʌm] [ə'hed] , [get] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːf] [ænd; ənd] [pʊʃ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

Come ahead , get your staff and push out from shore .

来 前方 , 得到 你的 职员 和 推 出去 从 支撑 .

出发吧，带上你的船员，从岸边出发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮威·哈里斯在营地(Pee-wee Harris in camp)
第6/7页

〞 [hiː; hi] [wet] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

〞	He	wet	his	finger	and	held	it	up	to	determine	the	direction	of	the
〞	他	湿的	他的	手指	和	握住	它	向上	到	决定	这	方向	的	这

[briːz] .

breeze	.
微风	.

他用手指沾了点水，举起来判断微风的方向。

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ðæt] [felt] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɪl] ['set(ə)ld] [ðɪs] ['mætə(r)] ['defɪnətli] .

The	side	of	his	finger	that	felt	the	first	chill	settled	this	matter	definitely	.
这	边	的	他的	手指	那	毛毡	这	第一的	寒意	定居	这	事情	确实	.

他手指侧面最先感受到的那股寒意，彻底终结了这件事。

['nevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [piː] - [wiːz] [laɪf] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] ,

Never	in	all	Pee	-	wee's	life	had	it	settled	it	correctly	,
绝不	在	全部	撒尿	-	尿尿	生活	有	它	定居	它	正确	,

在皮威的一生中，这件事从未真正解决过。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm] .

but	that	made	not	the	slightest	difference	to	him	.
但	那	制成	不是	这	丝毫	不同之处	到	他	.

但这对他来说丝毫没有影响。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] .

His	faith	was	boundless	.
他的	信仰	曾是	无边无际	.

他的信仰无比坚定。

“ [ɪts] ['bləʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæmp] , 〞 [hiː; hi] [sed] ; “ [ɪts] [djuː] [iːst] .

“	It's	blowing	over	toward	the	camp	,	〞	he	said	;	“	it's	due	east	.
“	它是	吹	超过	朝向	这	营	,	〞	他	说	;	“	它是	到期的	东方	.

“风正朝着营地方向吹，”他说；“风向是正东。”

[wiːl; wil] [drɪft] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

We'll	drift	over	in	about	five	minutes	.
出色地	漂移	超过	在	关于	五	分钟	.

我们大约五分钟后就会过去。

[kʌm] [ə'hed] , [pʊʃ] .

Come	ahead	,	push	.
来	前方	,	推	.

上前，推。

[pʊʃ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Push	as	hard	as	you	can	.
推	作为	难的	作为	你	能	.

尽你所能地用力推。

〞 ['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪ] — [mə'ruːnd]

〞	CHAPTER	XXVI	—	MAROONED
〞	章	26	—	被困

第二十六章——马龙

“ [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [sed] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] , 〞 ['wɪli] ['rɪvəz] ['ʃaɪli] [kən'fest] .

“	All	the	things	you	said	made	me	hungry	,	〞	Willie	Rivers	shyly	confessed	.
“	全部	这	事物	你	说	制成	我	饥饿的	,	〞	威利	河流	害羞地	坦白	.

“你说的那些话让我饿了，”威利·里弗斯腼腆地坦白道。

“ [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tɔːkt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈhʌŋgri] . ”

“	The	way	you	talked	made	me	hungry	.	”
”	这	方式	你	谈话	制成	我	饥饿的	.	”

“你说话的方式让我都饿了。”

“ [ˌem ˈiː] [tuː] , ” [sed] [ˈhaʊəd] .

“	Me	too	,	”	said	Howard	.
”	我	也	,	”	说	霍华德	.

“我也是，”霍华德说。

[ðə; ði] [ˈgælənt] [bɑːk] [hɒp] - [təʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [məˈdʒestɪkli]

The	gallant	bark	Hop	-	toad	was	now	clear	of	the	shore	and	sailing	majestically
这	英勇	吠	跳	-	蟾蜍	曾是	现在	清除	的	这	支撑	和	帆船	雄伟地

.

:
.

英勇的帆船“跳蛙号”现在已经驶离海岸，正雄伟地航行着。

“ [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] [saʊθ] [baɪ] [saʊθ] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [piː] - [wiː] , [ˈfræntɪkli] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp]

“	It's	going	in	a	direction	south	by	south	!	”	shouted	Pee	-	wee	,	frantically	holding	up
”	它是	去	在	一个	方向	南	经过	南	!	”	喊叫	撒尿	-	哇	,	疯狂地	保持	向上

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgə(r)] ,

his	finger	,
他的	手指	,

“它正朝着南偏南的方向移动！”皮威喊道，同时慌乱地举起一根手指。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rɪˈpruːv] [ðə; ði] [dɪˈsiːvɪŋ] [briːz] .

as	if	to	reprove	the	deceiving	breeze	.
作为	如果	到	责备	这	欺骗	微风	.

仿佛在斥责那虚幻的微风。

“ [ai] [kæn; kən] [tel] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]

“	I	can	tell	because	it's	going	the	other	way	from	the	way	I	thought	it
”	我	能	告诉	因为	它是	去	这	其他	方式	从	这	方式	我	想法	它

[wʊd] [gəʊ] . ”

would	go	.	”
会	去	.	”

“我能感觉到，因为事情的发展方向和我预想的完全相反。”

“ [woʊnt] [wiː; wi] [get] [ˈeni] [ˈdɪnə(r)] ?

“	Won't	we	get	any	dinner	?
”	惯于	我们	得到	任何	晚餐	?

“我们难道吃不到晚饭吗？”

” [ˈwɪli] [ɑːskt] .

”	Willie	asked	.
”	威利	问	.

威利问道。

“ [haʊ] [ˌeɪ ˈem] [ai] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [ðə; ði] [briːz] [ˈdʌznt] [duː; də] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə]

“	How	am	I	to	blame	if	the	breeze	doesn't	do	like	it	says	it's	going	to
”	如何	是	我	到	责备	如果	这	微风	不	做	喜欢	它	说道	它是	去	到

[duː; də] ?

do	?
做	?

“如果微风没有像它所说的那样吹来，这怎么能怪我呢？”

” [piː] - [wiː] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

”	Pee	-	wee	demanded	.
”	撒尿	-	哇	要求	.

“皮威要求道。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [held] [ə; eɪ] [ræg] [ʌp] [ˈsʌmbədi] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] . ”

“	If	we	held	a	rag	up	somebody	might	think	it	was	a	flag	of	truce	.	”
”	如果	我们	握住	一个	抹布	向上	某人	可能	思考	它	曾是	一个	旗帜	的	休战	.	”

“如果我们举起一块破布，有人可能会以为那是休战旗。”

“ [wɪr] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?

“	We're	not	having	a	war	,	are	we	?
”	是	不是	拥有	一个	战争	,	是	我们	?

“我们没有发生战争，对吧？”

” [ˈhaʊəd] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ɑːsk] .

”	Howard	ventured	to	ask	.
”	霍华德	冒险	到	问	.

“霍华德试探性地问道。”

[piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈpəʊlɪŋ] [ðə; ði] [fləʊt] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] .

Pee	-	wee	was	too	busy	poling	the	float	to	answer	.
撒尿	-	哇	曾是	也	忙碌的	撑杆	这	漂浮	到	回答	.

皮威忙着撑花车，没空回答。

[hɪz; ɪz] [skaʊt] [stɑːf] [tʌtʃt] [ˈbɒtəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fləʊt] [muːvd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [bɪˈkeɪm] [ʃˈæləʊɐ] ,

His	scout	staff	touched	bottom	,	and	as	the	float	moved	the	water	became	shallower	,
他的	侦察	职员	感动	底部	,	和	作为	这	漂浮	已搬	这	水	成为	较浅	,

他的探鱼杖触底，随着浮标移动，水深逐渐变浅。

[ʌnˈtɪl] [suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskreɪpɪŋ] [saʊnd] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fləʊt] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊʃt] [ˈeni] [ˈfɑːðə(r)] .

until	soon	there	was	a	scraping	sound	beneath	them	and	the	float	refused	to	be	pushed	any	farther	.
直到	很快	那里	曾是	一个	刮擦	声音	下面	他们	和	这	漂浮	拒绝	到	是	推动	任何	更远	.

不久之后，他们脚下传来刮擦声，浮筒再也推不动了。

[nɒt] [ˈəʊnli] [ðæt] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊʃt] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .

Not	only	that	,	it	refused	to	be	pushed	in	any	direction	whatsoever	.
不是	仅有的	那	,	它	拒绝	到	是	推动	在	任何	方向	任何	.

不仅如此，它还拒绝被推向任何方向。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [kənˈsent] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmeri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,

It	did	consent	to	turn	a	little	like	a	merry	-	go	-	round	,
它	做过	同意	到	转动	一个	小的	喜欢	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,

它确实同意像旋转木马一样转一转，

[bʌt; bət] [θɔːt] [ˈbetə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈməʊʃnləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstʌbən] [mjuːl] .

but	thought	better	of	it	presently	and	became	as	motionless	as	a	stubborn	mule	.
但	想法	更好的	的	它	目前	和	成为	作为	静止不动	作为	一个	固执的	骡子	.

但随即又改变了主意，像一头倔强的骡子一样一动不动了。

“ [ɪts] [ˈgraʊndɪd] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [kʌm] [ɒn] , [pʊʃ] [hɑːd] ; [pʊʃ] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [mait] .

“	It's	grounded	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	come	on	,	push	hard	;	push	with	all	your	might	.
”	它是	接地	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	来	在	,	推	难的	;	推	和	全部	你的	可能	.

“它着地了，”皮威说；“来吧，用力推；使出你所有的力气推。”

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ædˈventʃəəz] [feɪld] [tuː; tə] [bʌdʒ] [ðə; ði] [ˈlʌmbərɪŋ] [fləʊt]

"	The	united	strength	of	the	three	adventurers	failed	to	budge	the	lumbering	float
"	这	团结的	力量	的	这	三	冒险者	失败的	到	预算	这	伐木	漂浮

.

:

.

“三位冒险者联手也无法撼动那艘笨重的浮桥。”

[ˌaɪ ˈtiː][sæt] [sɪˈkjʊəli] [ɒn][ðə; ði] [ˈgrævəli] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

It	sat	securely	on	the	gravelly	bottom	and	all	the	king's	horses	and	all	the
它	卫星	安全地	在	这	砾石	底部	和	全部	这	国王的	马匹	和	全部	这

[kɪŋz] [men] [ˈkʊd(ə)nt] [stɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmuːvɪŋ] [əˈgen] .

king's	men	couldn't	start	it	moving	again	.
国王的	男人	不能	开始	它	移动	再次	.

它稳稳地停在砾石底上，国王所有的马和所有的人都无法让它再次移动。

“ [wɪr] [məˈruːnd] !

“	We're	marooned	!
"	是	被困	!

我们被困住了！

" [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .

"	Pee	-	wee	shouted	.
"	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [ðæt] [miːnz] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdezət] [ˈaɪlənd][ˈəʊnli][ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][ˈeni] [ˈaɪlənd] ;

“	That	means	kind	of	like	being	on	a	desert	island	only	there	isn't	any	island	;
"	那	方法	种类	的	喜欢	存在	在	一个	沙漠	岛	仅有的	那里	不是	任何	岛	;

“这意味着有点像身处荒岛，只不过根本没有岛；

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈdezət] [fləʊt] , [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

it's	a	desert	float	,	but	it's	just	as	good	.
它是	一个	沙漠	漂浮	,	但	它是	只是	作为	好的	.

虽然是沙漠漂浮饮料，但味道一样好。

[wɪr] [ɒn][ə; eɪ] [riːf] ;

We're	on	a	reef	;
是	在	一个	礁	;

我们身处礁石上；

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [riːf] [baɪ] [ˈkləʊzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

you	can	tell	a	reef	by	closing	your	eyes	and	opening	them	all	of	a
你	能	告诉	一个	礁	经过	结束	你的	眼睛	和	开幕	他们	全部	的	一个

[ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

sudden	and	looking	very	sudden	at	the	water	.
突然	和	寻找	非常	突然	在	这	水	.

你可以闭上眼睛，然后突然睁开，快速地看向水面，就能分辨出哪里有珊瑚礁。

[ˈitl] [siːm] [kaɪnd][ɒv; əv] [greɪ] , [laɪk] , [weə(r)] [ðə; ði] [riːf] [ɪz] .

It'll	seem	kind	of	gray	,	like	,	where	the	reef	is	.
它将	似乎	种类	的	灰色的	,	喜欢	,	在哪里	这	礁	是	.

珊瑚礁附近看起来会有点灰蒙蒙的。

" [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [skaʊts] [skwɪntid] [ðeə(r)] [aɪz] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l][bɪt] [ɒv; əv] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [lɔː(r)] ,

"	Both	of	the	younger	scouts	squinted	their	eyes	,	in	accordance	with	this	valuable	bit	of	nautical	lore	,
"	两个都	的	这	年轻	侦察兵	眯着眼	他们的	眼睛	,	在	根据	和	这	有价值的	少量	的	航海	知识	,

“根据这条宝贵的航海秘诀，两个年轻的童子军都眯起了眼睛。”

[bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

but	saw	nothing	.
但	锯	没有什么	.

但什么也没看到。

[piː] - [wiː] [hæd; həd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['evri] [leɪk] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [bʌt; bət]

Pee	-	wee	had	tried	it	on	every	lake	and	river	he	had	ever	seen	but
撒尿	-	哇	有	尝试	它	在	每一个	湖	和	河	他	有	曾经	已见	但

['nevə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] ['eniθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

never	had	it	revealed	anything	under	the	water	.
绝不	有	它	揭晓	任何事物	在下面	这	水	.

皮威在他见过的每一个湖泊和河流上都试过这种方法，但从来没有发现过水下的任何东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsɪst] [bɪt] [ɒv; əv] [skaʊt] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

It	was	his	choicest	bit	of	scout	knowledge	with	one	exception	.
它	曾是	他的	精选	少量	的	侦察	知识	和	一	例外	.

除了一个例外，这是他掌握的最宝贵的球探情报。

[ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['mætʃɪz] ,

That	was	his	device	for	getting	a	light	without	matches	,
那	曾是	他的	设备	为了	获得	一个	光	没有	比赛	,

那是他不用火柴就能点火的装置。

['əʊnli] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] .

only	he	had	to	light	a	match	in	order	to	see	to	work	it	.
仅有的	他	有	到	光	一个	匹配	在	命令	到	看	到	工作	它	.

他只需要点燃一根火柴就能看清它是如何工作的。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mə'ruːnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['eərɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk]

The	spot	where	they	were	now	marooned	was	a	shallow	area	of	the	lake
这	点	在哪里	他们	是	现在	被困	曾是	一个	浅的	区域	的	这	湖

[nɪə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] [əd'ventʃəz] .

near	the	scene	of	their	sensational	adventures	.
靠近	这	场景	的	他们的	轰动一时	冒险	.

他们现在被困的地方是湖泊的浅水区，靠近他们之前经历惊险冒险的地方。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ʌn'fæðəməbl] [depθ] ([sɪks] [fiːt] [diːp] [æt; ət] [liːst]) [leɪ] [bɪ'twiːn]

But	a	few	yards	of	unfathomable	depth	(	six	feet	deep	at	least	)	lay	between
但	一个	很少	码	的	深不可测	深度	(	六	脚	深的	在	至少	)	躺	之间

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

them	and	the	shore	.
他们	和	这	支撑	.

但他们与岸边之间隔着几码深不可测的深渊（至少有六英尺深）。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [ʃɔː(r)] , [ðæt] [siːmd] [maɪlz] [ə'pɒn] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

As	for	the	camp	shore	,	that	seemed	miles	upon	miles	away	,
作为	为了	这	营	支撑	,	那	似乎	英里	之上	英里	离开	,

至于营地的岸边，感觉好像远在千里之外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['spɔːtɪv] [smәʊk] ['sɜːklɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] ,

but	they	could	see	the	sportive	smoke	circling	above	the	cooking	shack	,
但	他们	可以	看	这	运动型	抽烟	盘旋	多于	这	烹饪	窝棚	,

但他们可以看到炊烟在烹饪棚上方盘旋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] ['wɪstfəli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	gazed	wistfully	at	it	,
和	他们	凝视	怅然地	在	它	,

他们满怀惆怅地望着它，

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [stjuː] [ænd; ənd] [bɔɪld] [pə'teɪtəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

as	they	thought	of	the	hot	stew	and	boiled	potatoes	which	were	being
作为	他们	想法	的	这	热的	炖	和	煮沸	土豆	哪个	是	存在

[sɜːvd] [æt; ət][ðə; ði] - .

served	at	the	messboards	.
服务	在	这	-	.

他们想起了食堂里供应的热腾腾的炖菜和煮土豆。

[ɪn][ðeə(r)][maɪndz] - [aɪz] , [ðeɪ] [sɔː] [maʊndz] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] ['stændɪŋ] [ɪn] ['sɔːsəz] ,

In	their	minds	'	eyes	,	they	saw	mounds	of	ice	cream	standing	in	saucers	,
在	他们的	思想	-	眼睛	,	他们	锯	土堆	的	冰	奶油	常设	在	碟子	,

在他们脑海中，他们看到一堆堆冰淇淋堆放在碟子里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] [leɪks] [ɒv; əv] ['meltɪd] [kriːm] .

surrounded	by	little	lakes	of	melted	cream	.
包围	经过	小的	湖泊	的	融化	奶油	.

周围环绕着一小片一小片融化的奶油。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] ['lʌʃəs] ['aɪlənd][ə; eɪ] ['tʃeri] , [mə'ruːnd] .

And	on	each	luscious	island	a	cherry	,	marooned	.
和	在	每个	甜美	岛	一个	樱桃	,	被困	.

每个风景秀丽的小岛上都孤零零地躺着一颗樱桃。

[nɒt] ['əʊnli][wʌn] ['helpɪŋ] [dɪd][ðeə(r)]['fænsi] ['pɪktʃə(r)] [fɔːθ] , [bʌt; bət] [θriː] ['helpɪŋ] .

Not	only	one	helping	did	their	fancy	picture	forth	,	but	three	helpings	.
不是	仅有的	一	帮助	做过	他们的	想要	图片	前进	,	但	三	份量	.

他们不仅摆出了一份精美的画面，而是摆出了三份。

[ðæt] [piː] - [wiː] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'laɪts] ([ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['ʃaʊtɪd])

That	Pee	-	wee	himself	should	have	sung	of	these	delights	(	or	rather	shouted	)
那	撒尿	-	哇	他自己	应该	有	唱	的	这些	美味	(	或者	相当	喊叫	)

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [hɪm] !

and	that	now	they	should	escape	him	!
和	那	现在	他们	应该	逃脱	他	!

皮威本人本该歌颂（或者更确切地说是呐喊）这些快乐，而现在它们却要从他身边溜走了！

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['beləʊ] [fɔːθ] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] [ðen] [nɒt]

That	he	should	bellow	forth	the	joys	of	ice	cream	and	cake	and	then	not
那	他	应该	下面	前进	这	喜悦	的	冰	奶油	和	蛋糕	和	然后	不是

[hæv; həv] ['eni] !

have	any	!
有	任何	!

他大声宣扬冰淇淋和蛋糕的美味，结果却什么也没吃到！

“ [lets] [send] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [wɪr] ['stɑːvɪŋ] , ” ['wɪli] [sə'dʒestid] .

“	Let's	send	them	a	signal	that	we're	starving	,	”	Willie	suggested	.
“	我们来吧	发送	他们	一个	信号	那	是	饥饿	,	”	威利	建议	.

“我们不妨向他们发出一个信号，让他们知道我们快饿死了，”威利建议道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['krækəz] [ɪn] [ðæt] [bɒks] , [lets] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [piː] - [wiː] .

“	There	are	four	crackers	in	that	box	,	let's	eat	them	,	”	said	Pee	-	wee	.
“	那里	是	四	饼干	在	那	盒子	,	我们来吧	吃	他们	,	”	说	撒尿	-	哇	.

“盒子里有四块饼干，我们吃吧，”皮威说。

“ [ai] [ges] ['ðer] ['hævɪŋ] [rəʊst] [biːf] , ” [sed] ['haʊəd] ; “ [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['wenzdeɪz] . ”

“	I	guess	they're	having	roast	beef	,	”	said	Howard	;	“	they	have	it	on	Wednesdays	.	”
“	我	猜测	它们是	拥有	烤	牛肉	,	”	说	霍华德	;	“	他们	有	它	在	星期三	.	”

“我猜他们要吃烤牛肉了，”霍华德说；“他们星期三吃烤牛肉。”

“ [ai] [sɔː] ['tʃɒklət] [drɒp] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] , ” [sed] ['wɪli] .

“	I	saw	Chocolate	Drop	killing	some	chickens	,	”	said	Willie	.
“	我	锯	巧克力	降低	杀	一些	鸡	,	”	说	威利	.

“我看到巧克力滴杀了一些鸡，”威利说。

“ [ai] [laɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] [best] . ”

“	I	like	the	part	with	the	wishbone	best	.	”
”	我	喜欢	这	部分	和	这	许愿骨	最好的	.	”

“我最喜欢许愿骨那部分。”

“ [ai] [laɪk] [rəʊst] [biːf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [gɒt] [ɔːl] [braʊn] ['greɪvi] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['haʊəd] [əb'zɜːvd] ;

“	I	like	roast	beef	because	it's	got	all	brown	gravy	over	it	,	”	Howard	observed	;
”	我	喜欢	烤	牛肉	因为	它是	得到	全部	棕色的	肉汁	超过	它	,	”	霍华德	观察到	;

“我喜欢烤牛肉，因为它上面浇满了棕色的肉汁，”霍华德说道；

“ [ai] [laɪk] ['dʌmplɪŋz] , [tuː] . ”

“	I	like	dumplings	,	too	.	”
”	我	喜欢	饺子	,	也	.	”

“我也喜欢吃饺子。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋz] ?

“	Do	you	like	apple	dumplings	?
”	做	你	喜欢	苹果	饺子	?

你喜欢苹果饺子吗?

” ['wɪli] [ɑːskt] .

”	Willie	asked	.
”	威利	问	.

威利问道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ai] [laɪk] ['kɒtɪdʒ] ['pʊdɪŋ] ['betə(r)] .

“	Yes	,	but	I	like	cottage	pudding	better	.
”	是的	,	但	我	喜欢	小屋	布丁	更好的	.

“是的，但我更喜欢乡村布丁。”

[ai] [laɪk] [kɔːn] ['frɪtəz] , [tuː] . ”

I	like	corn	fritters	,	too	.	”
我	喜欢	玉米	油炸饼	,	也	.	”

我也喜欢吃玉米饼。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] !

“	Will	you	shut	up	!
”	将要	你	关闭	向上	!

你能不能闭嘴!

” [skriːmd] [piː] - [wiː] .

”	screamed	Pee	-	wee	.
”	尖叫	撒尿	-	哇	.

“皮威尖叫道。”

“ [kænt] [wiː; wi] ['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Can't	we	even	talk	about	it	?	”
”	不能	我们	甚至	讲话	关于	它	?	”

“我们连谈谈这件事都做不到吗？”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː] [sed] ,

“	No	,	you	can't	talk	about	it	,	”	Pee	-	wee	said	,
”	不	,	你	不能	讲话	关于	它	,	”	撒尿	-	哇	说	,

“不行，你不能谈论这件事，”皮威说。

['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] [krʌmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [bɒks] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd]

pouring	the	last	remaining	crumbs	out	of	a	biscuit	box	into	his	hand	and
浇注	这	最后的	其余的	面包屑	出去	的	一个	饼干	盒子	进入	他的	手	和

['læpɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

lapping	them	up	with	his	tongue	.
交叠	他们	向上	和	他的	舌头	.

他将饼干盒里最后剩下的碎屑倒在手上，用舌头舔干净。

“ [ai] [ges] [ðer] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈstɑrtɪŋ] [wɪð] [dɪˈzɜːt] [naʊ] ; [heɪ] ? ” [sed] [ˈwɪli] .
“ I guess they're just about starting with dessert now ; hey ? ” said Willie .
“ 我 猜测 它们是 只是 关于 开始 和 甜点 现在 ; 嘿 ? ” 说 威利 .

“我猜他们现在应该刚好开始吃甜点了吧？”威利说道。

“ [ai][kæn; kən][kaɪnd][ɒv; əv] [smel] [ˈkʊkɪŋ] ; [ˈeniweɪ] [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] , ” [sed] [ˈhaʊəd] .
“ I can kind of smell cooking ; anyway I think I can , ” said Howard .
“ 我 能 种类 的 闻 烹饪 ; 反正 我 思考 我 能 , ” 说 霍华德 .

“我好像闻到了做饭的味道；至少我是这么觉得的，”霍华德说。

“ [wɪv] [gɒt][sɪks] [dˈɒləz] [ˈeniweɪ] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ We've got six dollars anyway , ” said Willie .
“ 我们已经 得到 六 美元 反正 , ” 说 威利 .

“反正我们还有六美元，”威利说。

“ [wɪr] [ˈfɔɪld] !
“ We're foiled !
“ 是 挫败 !

我们失败了！

” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .
” Pee - wee shouted .
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [wɒt] [gʊd] [ɪz][sɪks] [dˈɒləz] ?
“ What good is six dollars ?
“ 什么 好的 是 六 美元 ?

六美元有什么用?

[wiː; wi] [ˈprɒmɪst] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [gəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [get][tuː; tə][kæmp] .
We promised we wouldn't go in the water and we can't get to camp .
我们 承诺 我们 不会 去 在 这 水 和 我们 不能 得到 到 营 .

我们答应过不下水，而且我们现在也到不了营地。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kʊk] [mɒs] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈstɑːvɪŋ] ,
I know a way to cook moss if you're starving ,
我 知道 一个 方式 到 厨师 苔藓 如果 你是 饥饿 ,

我知道一种烹煮苔藓的方法，如果你饿得不行的话。

[ˈəʊnli][ai] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈeni] [mɒs] [ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd][hæv; həv] , [ai] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈeni] [ˈmætʃɪz] . ”
only I haven't got any moss and if I did have , I haven't got any matches . ”
仅有的 我 还没有 得到 任何 苔藓 和 如果 我 做过 有 , 我 还没有 得到 任何 比赛 . ”

只是我没有苔藓，就算有，我也没有火柴。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðəʊz] [saɪnz] [əˈbaʊt] [dɪˈzɜːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ; [lʊk] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [təˈwɔːd]
“ I can see all those signs about desserts and things ; look over there toward
“ 我 能 看 全部 那些 标志 关于 甜点 和 事物 ; 看 超过 那里 朝向
[ðə; ði] [kəʊv] ,
the cove ,
这 海湾 ,

“我能看到那些关于甜点之类的指示牌；往那边看，朝着海湾的方向看去，

” [sed] [ˈwɪli] .
” said Willie .
” 说 威利 .

“威利说道。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['dʒækɪt]

“	Don't	you	know	you	said	the	way	to	see	was	by	taking	off	your	jacket
”	不	你	知道	你	说	这	方式	到	看	曾是	经过	采取	离开	你的	夹克

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːv] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][kaɪnd][ɒv; əv] [meɪk] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [aʊt] [ɒv; əv]

and	holding	up	your	sleeve	so	as	to	kind	of	make	a	telescope	out	of
和	保持	向上	你的	袖子	所以	作为	到	种类	的	制作	一个	望远镜	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] — [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

it	—	don't	you	remember	?
它	—	不	你	记住	?

“你难道不记得你说过，要看清东西，就要脱掉外套，把袖子卷起来，像望远镜一样——你不记得了吗？”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi] - [lɒŋ] ? ”

Do	you	think	we'll	be	peruned	long	?	”
做	你	思考	出色地	是	-	长的	?	”

你觉得我们会一直被盘问吗?

“ [naʊ] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [pruːnz] !

“	Now	you're	talking	about	prunes	!
”	现在	你是	说	关于	西梅	!

“现在你们说的是西梅干啊！”

” [piː] - [wiː] ['feəli] [jeld] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

”	Pee	-	wee	fairly	yelled	in	despair	.
”	撒尿	-	哇	相当	大喊	在	绝望	.

“皮威绝望地大叫起来。”

“ [doʊnt][juː; jʊ][laɪk] [pruːnz] ?

“	Don't	you	like	prunes	?
”	不	你	喜欢	西梅	?

你不喜欢西梅干吗?

” ['wɪli] [ɑːskt] ['ɪnəsntli] .

”	Willie	asked	innocently	.
”	威利	问	天真地	.

威利天真地问道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l]

CHAPTER	XXVII	—	RETURN	OF	THE	PRODIGAL
章	xxvii	—	返回	的	这	浪子

第二十七章——浪子回头

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ruːnd] [hɒp] - [təʊdz] .

We	will	not	describe	the	sufferings	of	the	marooned	Hop	-	toads	.
我们	将要	不是	描述	这	苦难	的	这	被困	跳	-	蟾蜍	.

我们不会描述被困在荒岛上的跳蛙们的苦难。

['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [skaʊt] ['hærɪs] [ðeɪ] [traɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] [ik'spiːdiənt]

Under	direction	of	Scout	Harris	they	tried	several	of	the	most	approved	expedients
在下面	方向	的	侦察	哈里斯	他们	尝试	一些	的	这	最多	得到正式认可的	权宜之计

[fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [laɪf][ɪn] [sʌtʃ] ['perələs] [pri'dikəmənt] [æz; əz] [ðeəz] .

for	preserving	life	in	such	perilous	predicaments	as	theirs	.
为了	保存	生活	在	这样的	危险的	困境	作为	他们的	.

在侦察兵哈里斯的指导下，他们尝试了几种在像他们这样危险的处境中保全性命的最有效方法。

[piː] - [wiː] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] , ['haɪli] ['pɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] ,

Pee	-	wee	knew	of	a	way	,	highly	popular	in	the	days	of	the	explorers	,
撒尿	-	哇	知道	的	一个	方式	,	高度	受欢迎的	在	这	天	的	这	探险家	,

皮威知道一种方法，这种方法在探险家时代非常流行。

[ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] ['nʌrɪʃmənt] [frɒm; frəm] [ʃuː] ['leðə(r)] [baɪ] ['səʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtə(r)] .

of	extracting	nourishment	from	shoe	leather	by	soaking	it	in	water	.
的	提取	营养	从	鞋	皮革	经过	浸泡	它	在	水	.

将鞋革浸泡在水中以提取其中的营养成分。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [suːp] [ðʌs] [prə'djuːst] [wɒz; wəz][nɒt]['pælətəb(ə)l] .

But	the	life	-	giving	soup	thus	produced	was	not	palatable	.
但	这	生活	-	给予	汤	因此	生产	曾是	不是	可口的	.

但是，这样熬制出来的救命汤却并不美味。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [teɪst] [gʊd] .

These	things	are	matters	of	taste	,	and	this	did	not	taste	good	.
这些	事物	是	事情	的	品尝	,	和	这	做过	不是	品尝	好的	.

这些都是个人口味问题，而这个味道不好。

“ [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [weɪ] , [ə; eɪ] [skaʊt] [weɪ] ,

“	I	know	a	way	,	a	scout	way	,
〃	我	知道	一个	方式	,	一个	侦察	方式	,

我知道一条路，一条侦察兵的路，

[tuː; tə] [meɪk] ['fɪʃɪz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] ['fəʊkəsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] ['krɪst(ə)l] , 〃

to	make	fishes	come	to	you	by	focussing	the	sun	with	your	watch	crystal	,	”
到	制作	鱼	来	到	你	经过	聚焦	这	太阳	和	你的	手表	水晶	,	〃

[sed] [piː] - [wiː] ;

said	Pee	-	wee	;
说	撒尿	-	哇	;

“用手表表镜聚焦太阳光，就能把鱼引到你身边，”皮威说道；

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [laɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt] [weɪ] , [tuː] .

“	and	I	can	light	a	piece	of	paper	that	way	,	too	.
〃	和	我	能	光	一个	片	的	纸	那	方式	,	也	.

“我也可以用那种方法点燃一张纸。”

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌpaɪə'nɪəs] [duː; də] [wen] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] ,

That's	the	way	pioneers	do	when	they	haven't	any	fishing	tackle	,
那就是	这	方式	先驱者	做	什么时候	他们	还没有	任何	钓鱼	处理	,

这就是拓荒者在没有渔具时会采取的办法。

['əʊnli] [ðeɪ] [juːz] [kwɔːts] ['krɪst(ə)l][ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['lɒkɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['pɪktʃə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

only	they	use	quartz	crystal	or	maybe	a	locket	with	their	mother's	picture	in	it	;
仅有的	他们	使用	石英	水晶	或者	或许	一个	吊坠	和	他们的	母亲的	图片	在	它	;

她们只是用石英晶体，或者放一个装有母亲照片的小盒；

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃaɪnz] .

you	can	use	anything	that	shines	.
你	能	使用	任何事物	那	闪耀	.

你可以用任何闪闪发光的东西。

〃 [piː] - [wiːz] [kæn'tiːn] , [hɪz; ɪz][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['sɔːspən] , [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑː(r)]

〃	Pee	-	wee's	canteen	,	his	aluminum	saucepan	,	his	watch	and	his	star
〃	撒尿	-	尿尿	食堂	,	他的	铝	平底锅	,	他的	手表	和	他的	星星

[skaʊt] [bædʒ] ,

scout	badge	,
侦察	徽章	,

“皮威的食堂、铝制平底锅、手表和星形童子军徽章，

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [spɒt] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

were	used	to	deflect	a	tempting	spot	of	brightness	into	the	water	,
是	用过的	到	偏转	一个	诱人的	点	的	亮度	进入	这	水	,

用来将诱人的光点反射到水中，

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['ventʃəd] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] ['pɒliwɒg] ,

but	the	only	thing	that	ventured	near	it	was	an	inquiring	pollywog	,
但	这	仅有的	事物	那	冒险	靠近	它	曾是	一个	查询	蝌蚪	,

但唯一靠近它的是一只好奇的蝌蚪。

[wɪtʃ] [wɪsk] [ə'weɪ] [ə'gen] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ruːz] .

which	whisked	away	again	disgusted	with	the	ruse	.
哪个	搅拌	离开	再次	厌恶	和	这	诡计	.

它再次愤然离去，对这种骗局感到厌恶。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['hɒptəʊd] [pə'trəʊl] [siːmd] ['greɪtli] ['edifai] [æt; ət] [ðɪs] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [skaʊt] [lɔː(r)] .

Nevertheless	,	the	Hoptoad	Patrol	seemed	greatly	edified	at	this	wisdom	of	scout	lore
尽管如此	,	这	黾	巡逻	似乎	非常	受启发	在	这	智慧	的	侦察	知识

:

然而，霍普托德巡逻队似乎对侦察兵的这些智慧大有裨益。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [piː] - [wiː] , [ɪk'saɪtɪdli] ,

“	Wait	a	minute	,	”	said	Pee	-	wee	,	excitedly	,
”	等待	一个	分钟	,	”	说	撒尿	-	哇	,	兴奋地	,

“等一下，”皮威兴奋地说。

“ [ðeəz; ðəz] [ɔɪl] [ɪn] [bəʊn] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɪz] ['nʌrɪʃɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)] [ɔɪl]

“	there's	oil	in	bone	and	oil	is	nourishing	because	don't	you	know	cod	liver	oil
”	有	油	在	骨	和	油	是	滋养	因为	不	你	知道	鳕鱼	肝	油

?

?

?

“骨头里有油，油是滋养的，你不知道鳕鱼肝油吗？”

[skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [nɔːθ] [wʊdz] [get] [ɔɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [dɪrz] [hɔːnz] ;

Scouts	in	the	Great	North	Woods	get	oil	out	of	deer's	horns	;
童子军	在	这	伟大的	北	伍兹	得到	油	出去	的	鹿的	角	;

在大北方森林里，童子军从鹿角中提取油脂；

[juː; jʊ] [doʊnt] ['evə(r)] [niːd] [tuː; tə] [stɑːv] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [skaʊt] .

you	don't	ever	need	to	starve	if	you're	a	scout	.
你	不	曾经	需要	到	饿死	如果	你是	一个	侦察	.

如果你是一名童子军，你就永远不会挨饿。

[lets] [teɪk] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒf] ['aʊə(r)] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [paʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get]

Let's	take	the	buttons	off	our	shirts	and	pound	them	up	and	we'll	get
我们来吧	拿	这	按钮	离开	我们的	衬衫	和	磅	他们	向上	和	出色地	得到

[sʌm; səm] [ɔɪl] .

some	oil	.
一些	油	.

我们把衬衫的扣子解下来，把它们捶打一下，然后弄点油来。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [mɪks] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

You	have	to	mix	water	with	it	.
你	有	到	混合	水	和	它	.

你需要把它和水混合。

” [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['bʌtnz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌlɪnəri] ['entəpraɪz] [ænd; ənd]

”	A	dozen	or	more	buttons	were	contributed	to	this	culinary	enterprise	and
”	一个	打	或者	更多的	按钮	是	贡献	到	这	烹饪	企业	和

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['grɪti] [kən'kɒkʃ(ə)n] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['sɪlvə(r)] ['pɒlɪʃ] .

the	result	was	a	gritty	concoction	not	unlike	silver	polish	.
这	结果	曾是	一个	粗粝的	混合物	不是	与此不同	银	抛光	.

“十几个甚至更多的纽扣被投入到这项烹饪事业中，结果却做出了一种粗糙的混合物，有点像银器抛光剂。”

[piː] - [wiː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'beld] .

Pee	-	wee	pretended	to	eat	this	with	a	relish	but	the	others	rebelled	.
撒尿	-	哇	假装	到	吃	这	和	一个	尽情享用	但	这	其他的	叛乱	.

皮威假装津津有味地吃着，但其他人却不领情。

[ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)][ɔɪl][hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪli] ['rɪvəz] .

The	very	mention	of	cod	liver	oil	had	been	sufficient	for	Willie	Rivers	.
这	非常	提到	的	鳕鱼	肝	油	有	到过	充足的	为了	威利	河流	.

一提到鳕鱼肝油，威利·里弗斯就足以感到害怕了。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔɪl][ɒv; əv] ['wɪntəgriːn] ?

“	Don't	you	know	oil	of	wintergreen	?
”	不	你	知道	油	的	冬青	?

你不知道冬青油吗?

” [piː] - [wiː] [sed] [kən'temptʃuəsli] .

”	Pee	-	wee	said	contemptuously	.
”	撒尿	-	哇	说	轻蔑地	.

“皮威轻蔑地说。”

“ ['seɪləz] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][ɔɪl][frɒm; frəm] ['tɜːtlz] - [ʃelz] . ”

“	Sailors	can	live	on	the	oil	from	turtles	'	shells	.	”
”	水手们	能	居住	在	这	油	从	海龟	-	贝壳	.	”

“水手们可以靠龟壳里的油生存。”

“ [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] ['tɜːtlz] ?

“	Why	don't	they	eat	the	turtles	?
”	为什么	不	他们	吃	这	海龟	?

为什么他们不吃乌龟?

” ['haʊəd] [ɑːskt] ['ɪnəsntli] .

”	Howard	asked	innocently	.
”	霍华德	问	天真地	.

霍华德天真地问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meɪbi] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [et; eɪt][ðem; ðəm] !

“	Because	maybe	they	already	ate	them	!
”	因为	或许	他们	已经	吃	他们	!

“因为他们可能已经把它们吃掉了！ ”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] .

”	Pee	-	wee	shouted	at	him	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	在	他	.

“皮威朝他大喊。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

“	Maybe	they	were	in	the	last	pangs	of	hunger	.
”	或许	他们	是	在	这	最后的	疼痛	的	饥饿	.

“也许他们正处于饥饿的最后挣扎之中。”

[ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['skaʊtɪŋ] . ”

That	shows	how	much	you	know	about	scouting	.	”
那	演出	如何	很多	你	知道	关于	侦察	.	”

这说明你对球探工作了解甚少。

“ [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['skaʊtɪŋ] ?

“	Do	you	have	to	be	hungry	to	know	about	scouting	?
”	做	你	有	到	是	饥饿的	到	知道	关于	侦察	?

“你必须渴望成功才能了解球探工作吗？ ”

” ['haʊəd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

”	Howard	summoned	the	courage	to	inquire	.
”	霍华德	被召唤	这	勇气	到	查询	.

霍华德鼓起勇气询问。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'sɔːsf(ə)l] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	You	have	to	be	resourceful	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	你	有	到	是	足智多谋	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“你得足智多谋，”皮威说。

“ [naʊ] [ai][kæn; kən] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [briːz] [ɪz] ['bləʊɪŋ] ,
“ Now I can see which way the breeze is blowing ,
“ 现在 我 能 看 哪个 方式 这 微风 是 吹 ,

“现在我能看出风往哪个方向吹了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [smәʊk] ['әʊvə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] ; [ɪts] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
because look at the smoke over the cooking shack ; it's blowing away from
因为 看 在 这 抽烟 超过 这 烹饪 窝棚 ; 它是 吹 离开 从
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

你看，炊烟棚上冒出的烟，是飘离湖面的。

[ðæt] [miːnz] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn][tuː; tə] - [naɪt] ,
That means it's going to rain to - night ,
那 方法 它是 去 到 雨 到 - 夜晚 ,

这意味着今晚会下雨。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðɛəl] [biː; bi][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wiːl; wil] [fləʊt] [ə'weɪ] . ”
and to - morrow there'll be more water in the lake and we'll float away . ”
和 到 - 明天 将会 是 更多的 水 在 这 湖 和 出色地 漂浮 离开 . ”

明天湖里的水会更多，我们就能漂走了。

“ [woʊnt][wiː; wi][hæv; həv]['eni] ['dɪnə(r)] [tɪl] [ðen] ?
“ Won't we have any dinner till then ?
“ 惯于 我们 有 任何 晚餐 直到 然后 ?

“在那之前我们难道不吃晚饭吗？”

” ['wɪli] [ɑːskt] .
” Willie asked .
” 威利 问 .

威利问道。

“ [ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] , ” [piː] - [wiː] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ Sure we will , ” Pee - wee answered ,
“ 当然 我们 将要 , ” 撒尿 - 哇 回答 ,

“当然会，”皮威回答道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['neɪtʃə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] ['әʊnli][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [nәʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
“ because Nature is full of food only you have to know how to get it .
“ 因为 自然 是 满的 的 食物 仅有的 你 有 到 知道 如何 到 得到 它 .

“因为大自然充满了食物，你只需要知道如何获取它们。”

[juː; jʊ] [kænt] [stɑːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ə'bʌndənt] . ”
You can't starve because Nature is abundant . ”
你 不能 饿死 因为 自然 是 丰富 . ”

你不会挨饿，因为大自然物产丰富。

“ [haʊ] [suːn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'bʌndənt] ?
“ How soon will it be abundant ?
“ 如何 很快 将要 它 是 丰富 ?

“什么时候才能丰收？”

” ['haʊəd] [ɑːskt] .
” Howard asked .
” 霍华德 问 .

霍华德问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'bʌndənt] [θruː'aʊt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
It was not abundant throughout that afternoon at all events ,
它 曾是 不是 丰富 自始至终 那 下午 在 全部 活动 ,

那天下午，这种情况并不普遍。

[ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)] ['despərətli] ['hʌŋgri] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [siːn] [dis'pɔːt] [ə'mɪd]

and	three	more	desperately	hungry	scouts	were	never	seen	disporting	amid
和	三	更多的	绝望地	饥饿的	侦察兵	是	绝不	已见	体育运动	之中

['neɪtʃərz] ['baʊnti] .

Nature's	bounty	.
自然的	赏金	.

还有三名饥肠辘辘的侦察兵，再也没有人看到他们在大自然的馈赠中嬉戏玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['sʌpəˌtaɪm] , [ɪn][fækt] ,

It	was	just	short	of	suppertime	,	in	fact	,
它	曾是	只是	短的	的	晚餐时间	,	在	事实	,

事实上，当时离晚餐时间还差一点。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] [sə'spektɪd] .

when	they	were	discovered	and	the	nature	of	their	predicament	suspected	.
什么时候	他们	是	发现	和	这	自然	的	他们的	困境	怀疑	.

当他们被发现时，他们的困境性质也逐渐明朗起来。

[ðen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [skaʊts] [rəud] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][kæmp] .

Then	a	couple	of	scouts	rowed	out	and	brought	them	to	camp	.
然后	一个	夫妻	的	侦察兵	划船	出去	和	带来	他们	到	营	.

然后几个童子军划船出去，把他们带回了营地。

[piː] - [wiː] ['kærid] [ðə; ði][tɪn][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] [ə'kruːɪŋ] [frɒm; frəm]

Pee	-	wee	carried	the	tin	box	containing	his	share	of	the	profits	accruing	from
撒尿	-	哇	携带	这	锡	盒子	包含	他的	分享	的	这	利润	累积	从

[ðeə(r)] [əd'ventʃərəs] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒɪŋglɪŋ] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ,

their	adventurous	voyage	and	this	jingling	receptacle	of	treasure	,
他们的	冒险的	航程	和	这	叮当	容器	的	宝藏	,

皮威带着装有他那份冒险航行所得利润的锡盒，以及这个叮当作响的宝物容器。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] ['reɪkɪʃ] ['æspekt] ,

together	with	his	somewhat	rakish	aspect	,
一起	和	他的	有些	浪荡子	方面	,

再加上他略带浪荡不羁的外表，

[geɪv] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paɪrət] [ɒv; əv][əʊld] .

gave	him	not	a	little	the	appearance	of	a	pirate	of	old	.
给予	他	不是	一个	小的	这	外貌	的	一个	海盗	的	老的	.

这让他看起来颇有几分古代海盗的风范。

[ə; eɪ] ['flɪpənt] [kraʊd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['reskjuːd] ['mærɪnəz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

A	flippant	crowd	awaited	the	rescued	mariners	at	the	shore	.
一个	轻浮的	人群	等待中	这	获救	水手们	在	这	支撑	.

一群轻浮的群众在岸边等待着获救的水手。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] , [kɪd] ?

“	What	are	you	going	to	do	now	,	Kid	?
“	什么	是	你	去	到	做	现在	,	孩子	?

“你现在打算怎么办，孩子？”

['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [laɪf] ?

Settle	down	and	live	a	respectable	life	?
定居	向下	和	居住	一个	可敬	生活	?

安定下来，过上体面的生活?

” [wʌn] [ɑːskt] .

”	one	asked	.
”	一	问	.

“有人问道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['beri][jɔː(r); jə(r)]['treʒə(r)] ?
“ Are you going to bury your treasure ?
” 是 你 去 到 埋葬 你的 宝藏 ?

“你打算把你的宝藏埋起来吗？”

[ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
Up behind the woodshed is a good place .
向上 在后面 这 柴房 是 一个 好的 地方 .

柴房后面是个好地方。

[θriː] ['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][elm] [triː] — ”
Three paces from the trunk of the big elm tree — ”
三 步幅 从 这 树干 的 这 大的 榆树 树 — ”

离那棵大榆树树干三步远——”

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [piː] - [wiː] .
“ We're going to eat , ” said Pee - wee .
” 是 去 到 吃 , ” 说 撒尿 - 哇 .

“我们要吃饭了，”皮威说。

“ [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [baɪ][bəʊt][aɪ] [bɪ'liːv] ?
“ You arrived by boat I believe ?
” 你 到达的 经过 船 我 相信 ?

“我想你是乘船来的吧？”

” [ə; eɪ] [skaʊt] [ɑːskt] .
” a scout asked .
” 一个 侦察 问 .

一名球探问道。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ That's too bad .
” 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [θriː] [dɪ'zɜːts] [æt; ət]['dɪnə(r)] .
Otherwise you might have had three desserts at dinner .
否则 你 可能 有 有 三 甜点 在 晚餐 .

否则你晚餐可能就要吃三份甜点了。

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .
We expect to have three at supper .
我们 预计 到 有 三 在 晚餐 .

我们预计晚餐会有三人。

[eɪnt] [wiː; wi][gɒt] [fʌn] ?
Ain't we got fun ?
不是 我们 得到 乐趣 ?

我们是不是玩得很开心?

[juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
You just ought to see us .
你 只是 应该 到 看 我们 .

你真应该来看看我们。

[ɪts] ['riːəli] [wel] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .
It's really well worth seeing .
它是 真的 出色地 值得 看到 .

非常值得一看。

[wiː; wi] [tʃɑːdʒ] ['nʌθɪŋ] — ['æbsəluːtli] , ['pɒzətɪvli] .
We charge nothing — absolutely , positively .
我们 收费 没有什么 — 绝对地 , 积极地 .

我们绝不收取任何费用——绝对不收取任何费用。

[wiːl; wil][ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ðen] ? ”

We'll	expect	you	to	supper	then	?	”
出色地	预计	你	到	晚餐	然后	?	”

那么我们希望您能来吃晚饭吗?

“ [əʊ][duː; də] [kʌm] ; [doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] .

“	Oh	do	come	;	don't	miss	it	,	”	chimed	in	another	.
”	哦	做	来	;	不	错过	它	,	”	齐声说道	在	其他	.

“哦，一定要来，千万别错过！”另一个人附和道。

“ [heɪ] [ˌdelɪkəˈtesn] , ” [ə; eɪ] [skaʊt] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] [ˈhaʊəd] ; “ [juːv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

“	Hey	Delicatessen	,	”	a	scout	shouted	at	Howard	;	“	you've	got	to	go	home	,
”	嘿	熟食	,	”	一个	侦察	喊叫	在	霍华德	;	“	你已经	得到	到	去	家	,

“嘿，熟食店老板，”一个球探冲着霍华德喊道，“你得回家了。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

your	mother	sent	for	you	.
你的	母亲	发送	为了	你	.

你妈妈派人来接你了。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [weɪv] , [ˈwɪli] [ˈrɪvəz] ?

How	do	you	like	a	life	on	the	ocean	wave	,	Willie	Rivers	?
如何	做	你	喜欢	一个	生活	在	这	海洋	海浪	,	威利	河流	?

威利·里弗斯，你觉得在海浪上生活怎么样?

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːm] [naʊ] ? ”

Going	to	settle	down	and	reform	now	?	”
去	到	定居	向下	和	改革	现在	?	”

现在打算安定下来，进行改革了吗?

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɜːst] , ” [sed] [ˈwɪli] [ˈrɪvəz] .

“	I'm	going	to	eat	first	,	”	said	Willie	Rivers	.
”	我是	去	到	吃	第一的	,	”	说	威利	河流	.

“我要先吃饭，”威利·里弗斯说。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪaɪ] — [brent] [ænd; ənd] [piː] - [wiː]

CHAPTER	XXVIII	—	BRENT	AND	PEE	-	WEE
章	二十八	—	布伦特	和	撒尿	-	WE

第二十八章——布伦特和皮威

[ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒp] - [təʊd] [pəˈtrəʊl][ænd; ənd][ɪts][ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiət]

The	unexpected	return	of	the	Hop	-	toad	Patrol	and	its	almost	immediate
这	意外	返回	的	这	跳	-	蟾蜍	巡逻	和	它是	几乎	即时

[ˌdɪsəˈluːʃn] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈveri] [fɑː(r)] - [ˈriːtʃɪŋ] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [æt; ət][ˈtemp(ə)l][kæmp] .

dissolution	had	some	very	far	-	reaching	consequences	at	Temple	Camp	.
溶解	有	一些	非常	远的	-	到达	结果	在	寺庙	营	.

跳蛙巡逻队的意外回归及其几乎立即的解散，给神庙营地带来了非常深远的影响。

[ˈhaʊəd] - [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ˈwɪli] [ˈrɪvəz] - [ˈpeərənts] [stɒpt] [æt; ət][kæmp]

Howard	Delekson	had	to	go	home	and	Willie	Rivers	'	parents	stopped	at	camp
霍华德	-	有	到	去	家	和	威利	河流	-	父母	停止	在	营

[wɪð] [ðeə(r)][ˈɔːtəʊ][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkætˌskɪlz] .

with	their	auto	and	took	him	for	an	extended	tour	of	the	Catskills	.
和	他们的	汽车	和	采取	他	为了	一个	扩展	旅游	的	这	卡茨基尔山脉	.

霍华德·德莱克森不得不回家，威利·里弗斯的父母开车来到营地，带他游览了卡茨基尔山脉。

[səʊ] [piː] - [wiː] [bɪˈkeɪm] [ɪn][fækt][ə; eɪ] [friː] [lɑːns] .

So	Pee	-	wee	became	in	fact	a	free	lance	.
所以	撒尿	-	哇	成为	在	事实	一个	自由的	槊	.

所以，皮威实际上成了一名自由职业者。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] ['ɑːti] [væn] ['ɑːlən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌns] [bæk] [ɪn] [brɪdʒbrʊ] [piː]

This	did	not	trouble	Artie	Van	Arlen	because	he	knew	that	once	back	in	Bridgeboro	Pee
这	做过	不是	麻烦	阿蒂	范	阿伦	因为	他	知道	那	一次	后退	在	布里奇伯勒	撒尿

- [wiː] [wʊd] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [pə'trəʊl] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['rezɪdənts] ,

-	wee	would	start	a	new	patrol	of	permanent	residents	,
-	哇	会	开始	一个	新的	巡逻	的	永恒的	居民	,

这并没有让阿蒂·范·阿伦感到担忧，因为他知道一旦回到布里奇伯勒，皮威就会开始对当地居民进行新的巡逻。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	probably	make	a	success	of	it	.
和	大概	制作	一个	成功	的	它	.

而且很可能会成功。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [pə'trəʊl] ,

It	would	be	a	joke	patrol	,
它	会	是	一个	开玩笑	巡逻	,

那将是一次滑稽的巡逻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [pə'trəʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] .

but	that	would	be	better	than	a	lifeless	patrol	of	which	there	are	many	.
但	那	会	是	更好的	比	一个	无生命	巡逻	的	哪个	那里	是	许多	.

但这总比毫无生气的巡逻队要好，而这样的巡逻队有很多。

[juː; jʊ] [kænt] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] [daʊn] .

You	can't	keep	a	good	scout	down	.
你	不能	保持	一个	好的	侦察	向下	.

优秀的球探是无法被击垮的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [æt; ət] ['temp(ə)l] [kæmp] [huːz] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət] [piː] - [wiː] [tɜːnd] [tuː; tə]

But	there	was	one	at	Temple	Camp	whose	amusement	at	Pee	-	wee	turned	to
但	那里	曾是	一	在	寺庙	营	谁	娱乐	在	撒尿	-	哇	转向	到

['sɪmpəθi] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [baɪ] [hɪm'self] ,

sympathy	as	he	saw	the	sturdy	little	scout	going	about	by	himself	,
同情	作为	他	锯	这	结实的	小的	侦察	去	关于	经过	他自己	,

但在坦普尔营地里，有一个人起初对皮威感到好笑，但当他看到这个结实的小童子军独自一人四处走动时，便产生了同情。

['ɔːlweɪz] ['bɪzi] , [jet] ['sʌmtaɪmz] ['lɪŋgərɪŋ] ['wɪstfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rævənz] - ['kæbɪn] .

always	busy	,	yet	sometimes	lingering	wistfully	around	the	Ravens	'	cabin	.
总是	忙碌的	,	然而	有时	挥之不去的	怅然地	大约	这	渡鸦	-	舱	.

总是忙碌不停，但有时也会在乌鸦小屋附近流连忘返。

[ðɪs] ['kwaɪət] , [kiːn] [əb'zɜːvə(r)] [wɒz; wəz] [brent] - .

This	quiet	,	keen	observer	was	Brent	Gaylong	.
这	安静的	,	敏锐的	观察员	曾是	布伦特	-	.

这位安静而敏锐的观察者是布伦特·盖隆。

[piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [kæmp] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

Pee	-	wee	was	so	much	a	camp	institution	,
撒尿	-	哇	曾是	所以	很多	一个	营	机构	,

皮威简直就是夏令营的标志性人物，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['θʌrəli] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rævənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

and	had	been	so	thoroughly	a	raven	of	the	Ravens	that	it	seemed
和	有	到过	所以	彻底	一个	乌鸦	的	这	渡鸦	那	它	似乎

[grəʊ'tesk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪm] [naʊ] ,

grotesque	to	observe	him	now	,
怪诞	到	观察	他	现在	,

他曾经是如此彻底地融入乌鸦群，以至于现在看着他显得十分怪诞。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dis'bænd] ['entəpraɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [truːp]

emerging	**from**	**the**	**wreck**	**of**	**his**	**own**	**disbanded**	**enterprise**	**without**	**any**	**troop**
新兴	从	这	破坏	的	他的	自己的	解散	企业	没有	任何	部队

[həʊm] .

home	**.**
家	.

他从自己解散的企业废墟中脱身，却没有留下任何队伍。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flɔpiŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

He	**seemed**	**to**	**be**	**flopping**	**around**	**like**	**a**	**fish**	**out**	**of**	**water**	**.**
他	似乎	到	是	扑腾	大约	喜欢	一个	鱼	出去	的	水	.

他看起来就像一条离水的鱼，在水中挣扎。

['prɒbəbli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][nəʊ] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][həʊst][ɪn]

Probably	**he**	**was**	**in**	**need**	**of**	**no**	**sympathy**	**or**	**assistance**	**,**	**being**	**a**	**host**	**in**
大概	他	曾是	在	需要	的	不	同情	或者	协助	,	存在	一个	主持人	在

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

他或许并不需要任何同情或帮助，因为他本身就是一位热情好客的主人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] [ɪm'prest] [gʊd] [əʊld] [brent] [səʊ]

But	**the**	**sight**	**of**	**him**	**and**	**the**	**thought**	**of**	**him**	**impressed**	**good**	**old**	**Brent**	**so**
但	这	视线	的	他	和	这	想法	的	他	印象深刻	好的	老的	布伦特	所以

[mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [ləʊn] [stɑː(r)] ,

much	**that**	**he**	**stopped**	**the**	**Lone**	**Star**	**,**
很多	那	他	停止	这	孤独	星星	,

但是，看到他、想到他，老布伦特深受感动，于是他停下了孤星号列车。

[æz; əz] [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [kɔːld] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [hɪm] .

as	**Pee**	**-**	**wee**	**was**	**now**	**called**	**,**	**and**	**had**	**a**	**little**	**chat**	**with**	**him**	**.**
作为	撒尿	-	哇	曾是	现在	称为	,	和	有	一个	小的	聊天	和	他	.

他当时就叫皮威，然后和他聊了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [pə'vɪliən] [weə(r)] [brent] [laɪkt] [tuː; tə][sɪt] ['tɪltɪd]

It	**was**	**on**	**the**	**veranda**	**of**	**the**	**main**	**pavilion**	**where**	**Brent**	**liked**	**to**	**sit**	**tilted**
它	曾是	在	这	阳台	的	这	主要的	亭	在哪里	布伦特	喜欢	到	坐	斜

[bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

back	**with**	**his**	**long**	**legs**	**against**	**the**	**railing**	**.**
后退	和	他的	长的	腿	反对	这	栏杆	.

布伦特喜欢坐在主亭的阳台上，他向后倾斜着身子，长腿倚在栏杆上。

“ ['eniθɪŋ] [njuː] ? ”

“	**Anything**	**new**	**?**	**”**
“	任何事物	新的	?	”

有什么新消息吗?

“ [ʃʊə(r)] , ['ɛvriˌθɪŋz] [njuː] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [njuː] [aɪ'diəz] .

“	**Sure**	**,**	**everything's**	**new**	**,**	**I**	**got**	**a**	**lot**	**of**	**new**	**ideas**	**.**
“	当然	,	一切都是	新的	,	我	得到	一个	很多	的	新的	想法	.

“当然，一切都是新的，我有很多新想法。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv] ['kɒni] ['benət] [wen] [hiːz] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ]

I'm	**going**	**to**	**get**	**a**	**snapshot**	**of**	**Connie**	**Bennett**	**when**	**he's**	**racing**	**and**	**I'm**	**going**
我是	去	到	得到	一个	快照	的	康妮	贝内特	什么时候	他是	赛车	和	我是	去

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [prɪnt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][elks] .

to	**give**	**a**	**print**	**to**	**each**	**member**	**of**	**the**	**Elks**	**.**
到	给	一个	打印	到	每个	成员	的	这	麋鹿	.

我打算在康尼·贝内特比赛时拍一张他的照片，然后把照片打印出来送给麋鹿会的每一位成员。

[ai][kæn; kən][get][ə; eɪ]['dændi] ['snæpʃɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][kə'nuː] [wɪð] [hɪm] ,

I	can	get	a	dandy	snapshot	because	I'm	going	to	sit	in	the	canoe	with	him	,
我	能	得到	一个	花花公子	快照	因为	我是	去	到	坐	在	这	独木舟	和	他	,

我可以拍到一张很棒的照片，因为我要和他一起坐在独木舟里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][dɪd][lɑːst] ['sʌmə(r)] . ”

because	I	did	last	summer	.	”
因为	我	做过	最后的	夏天	.	”

因为我去年夏天这么做了。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɪnz] , ” [lɑːft] [brent] .

“	If	he	wins	,	”	laughed	Brent	.
”	如果	他	胜利	,	”	笑了	布伦特	.

“如果他赢了的话，”布伦特笑着说。

“ [ʃʊə(r)] [hiːl] [wɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [kʌp][ɪn]['aʊə(r)] [truːp] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz]

“	Sure	he'll	win	,	because	we've	got	to	keep	that	cup	in	our	troop	—	I	mean	his
”	当然	地狱	赢	,	因为	我们已经	得到	到	保持	那	杯子	在	我们的	部队	—	我	意思是	他的

[truːp] .

troop	.
部队	.

“他肯定会赢，因为我们必须把奖杯留在我们队里——我是说他的队里。”

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [kiːp] [fər'get] .

Gee	whiz	,	I	keep	forgetting	.
吉	呼啸	,	我	保持	遗忘	.

哎呀，我总是忘记。

[aɪ][bet] [ðel] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [ðəʊz] ['snæpʃɒts] , [heɪ] ? ”

I	bet	they'll	be	glad	to	get	those	snapshots	,	hey	?	”
我	赌注	他们会	是	高兴的	到	得到	那些	快照	,	嘿	?	”

我敢肯定他们很乐意拿到这些照片，对吧?

“ [ɪf] [hiː; hi][wɪnz] , ” [lɑːft] [brent] .

“	If	he	wins	,	”	laughed	Brent	.
”	如果	他	胜利	,	”	笑了	布伦特	.

“如果他赢了的话，”布伦特笑着说。

“ [ʃʊə(r)] [hiːl] [wɪn] ; [wɪv] — [ðev] [gɒt][tuː; tə][wɪn] — [ðə; ði] [brɪdʒbrʊʊ] [truːp] . ”

“	Sure	he'll	win	;	we've	—	they've	got	to	win	—	the	Bridgeboro	troop	.	”
”	当然	地狱	赢	;	我们已经	—	他们有	得到	到	赢	—	这	布里奇伯勒	部队	.	”

“他肯定会赢；我们有——他们必须赢——布里奇伯勒部队。”

“ [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Wish	you	were	back	in	it	?
”	希望	你	是	后退	在	它	?

“希望你还能回到那个年代吗？”

” [brent] [drɔːl] .

”	Brent	drawled	.
”	布伦特	拖长音	.

布伦特慢吞吞地说。

“ [ʃʊə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

“	Sure	,	now	that	the	race	is	coming	on	.
”	当然	,	现在	那	这	种族	是	未来	在	.

“当然，现在比赛就要开始了。”

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [pəˈtrəʊl] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] — [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː]

Gee	whiz	,	I	was	in	that	patrol	since	it	started	—	I	was	in	it	before	it
吉	呼啸	,	我	曾是	在	那	巡逻	自从	它	开始	—	我	曾是	在	它	前	它

[ˈstɑːtɪd] [ˈiːv(ə)n] ,

started	even	,
开始	甚至	,

哎呀，我从一开始就在那支巡逻队里——甚至在巡逻队成立之前我就在了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [dɒk] .

because	I	was	with	Doc	.
因为	我	曾是	和	医生	.

因为我和医生在一起。

[ˈkɑːs(ə)n] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Carson	when	he	thought	of	it	.
卡森	什么时候	他	想法	的	它	.

卡森想到了这件事。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈsəudəz][ɪn] [ˈbɛnɪts] — [ðæts] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] — [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]

We	were	drinking	sodas	in	Bennett's	—	that's	in	Bridgeboro	—	and	he	said
我们	是	喝	汽水	在	贝内特	—	那就是	在	布里奇伯勒	—	和	他	说

[ðə; ði] [ˈrævənz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]

the	Ravens	would	be	a	good	name
这	渡鸦	会	是	一个	好的	姓名

我们在贝内特酒吧（位于布里奇伯勒）喝汽水，他说“乌鸦队”这个名字不错。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [jes] , [ˈəʊnli] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] [blæk] [skˈɑːfs]

and	I	said	yes	,	only	we'd	have	to	wear	black	scarfs
和	我	说	是的	,	仅有的	我们会	有	到	穿	黑色的	围巾

我说可以，只是我们必须戴黑色围巾。

[ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [blæk]

and	I	hate	black
和	我	恨	黑色的

我讨厌黑色

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ˈseɪɪŋ] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ˈlɪkərɪʃ; ˈlɪkərɪs] .

but	that's	not	saying	I	don't	like	licorice	.
但	那就是	不是	说	我	不	喜欢	甘草	.

但这并不意味着我不喜欢甘草。

[jʌm] , [jʌm] !

Yum	,	yum	!
美味	,	好吃	!

好吃，好吃！

[ˈeniweɪ] , [aɪ] [laɪk] [ˈbɪli] [ˈsɪmpsn] [ˈəʊnli][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeloʊz] [doʊnt] ,

Anyway	,	I	like	Billy	Simpson	only	most	of	the	fellows	don't	,
反正	,	我	喜欢	比利	辛普森	仅有的	最多	的	这	伙伴们	不	,

总之，我喜欢比利·辛普森，只是大多数人都不喜欢他。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈdʌznt] [mɪks][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] .

because	he	doesn't	mix	in	with	them	,	I	guess	.
因为	他	不	混合	在	和	他们	,	我	猜测	.

我想是因为他不和他们混在一起吧。

[wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [əʊ] [ˈbeɪbi] , [ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] [twɪst] [maɪ][hænd] !

When	he	shook	hands	with	me	,	oh	baby	,	didn't	he	twist	my	hand	!
什么时候	他	摇晃	双手	和	我	,	哦	婴儿	,	没有	他	捻	我的	手	!

他跟我握手的时候，哦宝贝，他是不是扭了我的手！

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪst] , [ðæt] ['felə(r)][ɪz] .

He's	awful	strong	in	the	wrist	,	that	feller	is	.
他是	可怕	强的	在	这	手腕	,	那	伙计	是	.

那家伙手腕力量真惊人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [juː; jʊ] [sniːz] ?

Do	you	know	how	to	not	make	a	noise	when	you	sneeze	?
做	你	知道	如何	到	不是	制作	一个	噪音	什么时候	你	喷嚏	?

你知道打喷嚏时如何不发出声音吗?

[ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

I	can	do	that	.
我	能	做	那	.

我可以做到。

[ðæts] [gʊd] [wen] [jʊr; jər] ['stɔːkɪŋ] . ”

That's	good	when	you're	stalking	.	”
那就是	好的	什么时候	你是	跟踪	.	”

当你跟踪某人时，这很管用。

“ [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	He	shook	hands	with	you	?
“	他	摇晃	双手	和	你	?

他跟你握手了吗?

[tɔːkt] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

Talked	with	you	?	”
谈话	和	你	?	”

跟你谈过了吗?

“ [ʃʊə(r)] , [hiːz] [nɒt][mæd][æt; ət][ˌem 'iː] . ”

“	Sure	,	he's	not	mad	at	me	.	”
“	当然	,	他是	不是	疯狂的	在	我	.	”

“当然，他没生我的气。”

“ [juː; jʊ][get][kaɪnd][ɒv; əv] ['ləʊnsəm] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːmətrɪ] ? ”

“	You	get	kind	of	lonesome	sleeping	in	the	dormitory	?	”
“	你	得到	种类	的	寂寞	睡眠	在	这	宿舍	?	”

“你睡在宿舍里会觉得有点孤单吗? ”

“ [dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ][kænt][biː; bi] ['ləʊnsəm] [wen] [jʊr; jər] [ə'sliːp] . ”

“	Gee	whiz	,	you	can't	be	lonesome	when	you're	asleep	.	”
“	吉	呼啸	,	你	不能	是	寂寞	什么时候	你是	睡着了	.	”

“哎呀，睡觉的时候怎么会感到孤独呢? ”

“ [nəʊ] , [ðæts] [truː] .

“	No	,	that's	true	.
“	不	,	那就是	真的	.

“不，那是真的。”

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] [ə'weɪk] . ”

But	when	you're	awake	.	”
但	什么时候	你是	醒	.	”

但当你清醒的时候。”

“ [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][aɪm] ['iːtɪŋ] .

“	Part	of	the	time	I'm	eating	.
“	部分	的	这	时间	我是	吃	.

“我有时在吃饭。”

[ai][bet][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kəʊld][baɪ] [mɒs] . ”

I	bet	you	don't	know	how	to	tell	if	it's	going	to	be	cold	by	moss	.	”
我	赌注	你	不	知道	如何	到	告诉	如果	它是	去	到	是	寒冷的	经过	苔藓	.	”

我敢打赌你不知道如何通过苔藓来判断天气冷不冷。

“ [nəʊ] .
“ No .
〃 不 .

“不。

[juː; jʊ][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [mʌtʃ] ? ”
You go up to the cabin much ? ”
你 去 向上 到 这 舱 很多 ? 〃

你经常去小木屋吗?

“ [ʃʊə(r)][ai][duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðəʊz] ['felə] [lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [taʊn] , [doʊnt] [ðeɪ] ?
“ Sure I do , because all those fellers live in my town , don't they ?
〃 当然 我 做 , 因为 全部 那些 伙计们 居住 在 我的 镇 , 不 他们 ?

“当然，因为那些家伙都住在我的镇上，不是吗？”

[el] ['sɔːjə(r)] [laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
El Sawyer lives right across the way from me .
埃尔 索耶 生活 正确的 穿过 这 方式 从 我 .

埃尔·索耶就住在我家对面。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
You know him , don't you ?
你 知道 他 , 不 你 ?

你认识他，对吧?

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] ['bɜːθmɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
He's got a birthmark on his neck but you can't see it .
他是 得到 一个 胎记 在 他的 脖子 但 你 不能 看 它 .

他脖子上有一块胎记，但你看不见。

[ɪts] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
It's the shape of Australia .
它是 这 形状 的 澳大利亚 .

它的形状和澳大利亚一样。

[ðæts] [wʌn] [pleɪs] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] — [ɒ'streɪliə] .
That's one place I'd like to go to — Australia .
那就是 一 地方 ID 喜欢 到 去 到 — 澳大利亚 .

澳大利亚是我最想去的地方之一。

[ai][bet] [ɪts] [naɪs] [ðeə(r)] . 〃
I bet it's nice there . ”
我 赌注 它是 好的 那里 . 〃

我猜那里一定很不错。

“ [ed][ænd; ənd] [grəʊv] ['brɑːnsən] , ['ðer] [ɪn][ðə; ði] ['rævənz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? 〃
“ Ed and Grove Bronson , they're in the Ravens , aren't they ? ”
〃 艾德 和 树林 布朗森 , 它们是 在 这 渡鸦 , 不是 他们 ? 〃

“埃德和格罗夫·布朗森，他们都在乌鸦队，对吧？”

“ [ʃʊə(r)] , ['dɪd(ə)nt][ai] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ?
“ Sure , didn't I bring them in ?
〃 当然 , 没有 我 带来 他们 在 ?

“当然，难道不是我把他们带进来的吗？”

[ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .
I knew how to handle their mother , all right .
我 知道 如何 到 处理 他们的 母亲 , 全部 正确的 .

我知道该如何对付他们的母亲，没问题。

[ðev] [gɒt][æn; ən] ['eədeɪl] [ɪn][ðeə(r)] [haʊs] . 〃
They've got an Airedale in their house . ”
他们有 得到 一个 艾尔代尔犬 在 他们的 房子 . 〃

他们家养了一只艾尔代尔犬。

“ [ænd; ənd] ['bentən] ? ”
“ And Benton ? ”
“ 和 本顿 ? ”

“还有本顿？”

“ [hiːz] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] , [ðæts] [rɔi] [bleɪkliːz] [pə'trəʊl] .
“ He's in the Silver Foxes , that's Roy Blakeley's patrol .
“ 他是 在 这 银 狐狸 , 那就是 罗伊 布莱克利 巡逻 .

“他在银狐巡逻队，那是罗伊·布莱克利的巡逻队。”

[aɪ][kæn; kən] [biːt] [hɪm][ɪn][æn; ən]['ɑːgjumənt] , [aɪ] [miːn] [rɔi] .
I can beat him in an argument , I mean Roy .
我 能 打 他 在 一个 争论 , 我 意思是 罗伊 .

我可以在辩论中打败他，我是说罗伊。

[hiːz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʃʌm] [ɒv; əv] [maɪn] .
He's a special chum of mine .
他是 一个 特别的 密友 的 矿 .

他是我特别要好的朋友。

[maɪ][pə'trəʊl][hæz; həz] , [naʊ] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ; ['ɑːti] [væn] ['ɑːlən] , [dɒk] .
My patrol has , now you count them ; Artie Van Arlen , Doc .
我的 巡逻 有 , 现在 你 数数 他们 ; 阿蒂 范 阿伦 , 医生 .

我的巡逻队现在有，你来数数：阿蒂·范·阿伦，医生。

['kɑːs(ə)n] , [grəʊv] ['brɑːnsən] , [ed]['brɑːnsən] ,
Carson , Grove Bronson , Ed Bronson ,
卡森 , 树林 布朗森 , 艾德 布朗森 ,

卡森、格罗夫·布朗森、埃德·布朗森

['pʌŋkɪn] [oʊ'dɛl][ænd; ənd] [wɪg] ['waɪˌgænd][ænd; ənd] [el] ['sɔːjə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self] — [aɪ] [miːn] ['bɪli]
Punkin Odell and Wig Weigand and El Sawyer and myself — I mean Billy
南瓜 奥德尔 和 假发 魏根德 和 埃尔 索耶 和 我 — 我 意思是 比利
['sɪmpsn] . ”
Simpson . ”
辛普森 . ”

Punkin Odell、Wig Weigand、El Sawyer 和我——我是说 Billy Simpson。”

“ [ænd; ənd][aɪ][bet] [jʊd] [dʒɔɪn] [ə'gen] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənt] [pleɪs] , [naʊ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?
“ And I bet you'd join again if there was a vacant place , now wouldn't you ?
“ 和 我 赌注 你会 加入 再次 如果 那里 曾是 一个 空缺 地方 , 现在 不会 你 ?

“我敢打赌，如果现在有空缺，你肯定会再次加入，对吧？”

[aɪ][bet] [jʊr; jər] ['sɒri] [juː; jʊ]['evə(r)] [left] [ðem; ðəm] .
I bet you're sorry you ever left them .
我 赌注 你是 对不起 你 曾经 左边 他们 .

我敢肯定你很后悔离开他们。

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [həʊm] .
” The question seemed to strike home .
” 这 问题 似乎 到 罢工 家 .

这个问题似乎触动了人们的内心。

[ˌaɪ 'tiː] [səb'djuːd] [piː] - [wiː] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It subdued Pee - wee in an instant .
它 低沉的 撒尿 - 哇 在 一个 立即的 .

它瞬间制服了皮威。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɛnts] [sə'praɪz] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed]

He	was	sitting	on	the	railing	and	to	Brent's	surprise	he	turned	his	head
他	曾是	坐着	在	这	栏杆	和	到	布伦特的	惊喜	他	转向	他的	头

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .

and	looked	out	across	the	lake	.
和	看起来	出去	穿过	这	湖	.

他坐在栏杆上，令布伦特惊讶的是，他转过头，看向湖对岸。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ?

“	Am	I	right	?
”	是	我	正确的	?

我说的对吗?

[hʌ] ?

Huh	?
嗯	?

嗯?

” [hiː; hi]['əʊnli] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] .

”	He	only	nodded	his	head	up	and	down	and	kept	looking	away	.
”	他	仅有的	点头	他的	头	向上	和	向下	和	保留	寻找	离开	.

他只是上下点头，目光却一直移开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] [haʊ] [ðæt] ['kæʒuəl] ['kwestʃən] [dʒʌst] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] ['saɪlənst] [hɪm] ,

It	was	funny	how	that	casual	question	just	caught	him	and	silenced	him	,
它	曾是	有趣的	如何	那	随意的	问题	只是	捕捉	他	和	沉默	他	,

有趣的是，这个随口问的问题竟然让他哑口无言。

[æz; əz][ə; eɪ] [klɒθ] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ɪts][keɪdʒ] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] ['saɪləns] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] . . . .

as	a	cloth	thrown	over	its	cage	will	suddenly	silence	a	singing	bird	.	.	.	.
作为	一个	布	抛掷	超过	它是	笼	将要	突然	沉默	一个	歌唱	鸟	.	.	.	.

就像一块布盖在鸟笼上，就能让鸣叫的鸟儿瞬间安静下来.....

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] — [brent] [ænd; ənd] ['sɪmpsn]

CHAPTER	XXIX	—	BRENT	AND	SIMPSON
章	二十九	—	布伦特	和	辛普森

第二十九章——布伦特和辛普森

[brent] - [ˌʌndə'stʊd] [piː] - [wiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['temp(ə)l][kæmp] .

Brent	Gaylong	understood	Pee	-	wee	,	and	he	understood	Temple	Camp	.
布伦特	-	理解	撒尿	-	哇	,	和	他	理解	寺庙	营	.

布伦特·盖隆了解皮威，也了解坦普尔营地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] ['bɪli] ['sɪmpsn] .

The	next	day	,	as	if	by	accident	,	he	fell	in	with	Billy	Simpson	.
这	下一个	天	,	作为	如果	经过	事故	,	他	跌倒	在	和	比利	辛普森	.

第二天，仿佛是偶然之间，他结识了比利·辛普森。

- [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['piːp(ə)l] [baɪ]['æksɪdənt] .

Gaylong	had	a	kind	of	genius	for	falling	in	with	people	by	accident	.
-	有	一个	种类	的	天才	为了	坠落	在	和	人们	经过	事故	.

盖隆有一种与人偶然结识的天赋。

['bɪli] [wɒz; wəz]['skruːtənaɪzɪŋ][ə; eɪ] [rɒk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

Billy	was	scrutinizing	a	rock	along	the	trail	which	went	up	through	the	woods	to
比利	曾是	仔细审查	一个	岩石	沿着	这	踪迹	哪个	去	向上	通过	这	树林	到

[ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

the	main	road	.
这	主要的	路	.

比利正在仔细观察小路旁的一块石头，这条小路穿过树林通往主路。

“ [skaʊt] [saɪnz] ?
“ Scout signs ?
“ 侦察 标志 ?

球探信号?

” [brent] ['kwɪrrɪd] .
” Brent queried .
” 布伦特 查询 .

布伦特问道。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [left] [saɪn] , ” [sed] ['bɪli] , [stɪl] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
“ Looks like a turn to left sign , ” said Billy , still absorbed in it ;
“ 看起来 喜欢 一个 转动 到 左边 符号 , ” 说 比利 , 仍然 吸收 在 它 ;

“看起来像是左转标志，”比利仍然看得入了迷，说道；

“ [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [siː] ['eni] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] , [duː; də] [juː; jʊ] ? ”
“ but I don't see any trail to the left , do you ? ”
“ 但 我 不 看 任何 踪迹 到 这 左边 , 做 你 ? ”

“但我没看到左边有路，你看到了吗？”

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['feloʊz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ['sɪmpsn] ?
“ Why don't you get one of the fellows to help you , Simpson ?
“ 为什么 不 你 得到 一 的 这 伙伴们 到 帮助 你 , 辛普森 ?

“辛普森，你为什么不找个伙计来帮你呢？”

[aɪ] [miːn] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [treɪlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
I mean , to show you the trails around here .
我 意思是 , 到 展示 你 这 小径 大约 这里 .

我的意思是，带你看看这附近的步道。

['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] .
Any one of them would be glad to .
任何 一 的 他们 会 是 高兴的 到 .

他们中的任何一个都乐意效劳。

[mʌst; məst] [biː; bi] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɑːd] , ['dəʊpɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [baɪ] [jɔː'self] . ”
Must be kind of hard , doping things out by yourself . ”
必须 是 种类 的 难的 , 掺杂 事物 出去 经过 你自己 . ”

一个人戒毒肯定挺难的吧。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪm] [meɪd] , ” [sed] ['bɪli] .
“ I guess that's the way I'm made , ” said Billy .
“ 我 猜测 那就是 这 方式 我是 制成 , ” 说 比利 .

“我想我就是这样的人吧，”比利说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɪmp] — ”
“ You know , Simp — ”
“ 你 知道 , 舔狗 — ”

“你知道，舔狗——”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] . ”
“ That's a good name for me , I guess . ”
“ 那就是 一个 好的 姓名 为了 我 , 我 猜测 . ”

“我觉得这个名字挺适合我的。”

“ [əʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [brent] ,
“ Oh , I didn't mean it that way , ” said Brent ,
“ 哦 , 我 没有 意思是 它 那 方式 , ” 说 布伦特 ,

“哦，我不是那个意思，”布伦特说。

['lɪftɪŋ] [hɪm'self] ['leɪzɪli] ['ɒntə] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] , ['frendli] [weɪ] .
lifting himself lazily onto a stone wall in a familiar , friendly way .
举重 他自己 懒洋洋 到 一个 石头 墙 在 一个 熟悉的 , 友好的 方式 .

他懒洋洋地爬上一面石墙，动作亲切友好。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['sɪmpsn] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .

His	very	manner	of	doing	this	encouraged	Simpson	to	do	the	same	.
他的	非常	方式	的	正在做	这	鼓励	辛普森	到	做	这	相同的	.

他这种做法鼓励了辛普森效仿。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ['sɪmpsn] , [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt] [tuː] ['hʌndrəd] ['feloʊz] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .

“	You	know	,	Simpson	,	you	can't	expect	two	hundred	fellows	to	run	after	you	.
”	你	知道	,	辛普森	,	你	不能	预计	二	百	伙伴们	到	跑步	后	你	.

“你知道，辛普森，你不能指望两百个人追着你跑。”

[jʊr; jər] ['əʊnli] [wʌn] ; [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] . ”

You're	only	one	;	you've	got	to	run	after	them	.	”
你是	仅有的	一	;	你已经	得到	到	跑步	后	他们	.	”

你只有一个人，你得追上去。

“ [doʊnt] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , ” [sed] ['sɪmpsn] , “ [aɪ] [nəʊ] [aɪm] [nɒt] ['pɒpjələ(r)] . ”

“	Don't	rub	it	in	,	”	said	Simpson	,	“	I	know	I'm	not	popular	.	”
”	不	擦	它	在	,	”	说	辛普森	,	“	我	知道	我是	不是	受欢迎的	.	”

“别再雪上加霜了，”辛普森说，“我知道我不受欢迎。”

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] , ” [brent] [sed]

“	You	were	so	enthusiastic	that	night	we	were	out	on	the	lake	,	”	Brent	said
”	你	是	所以	热情的	那	夜晚	我们	是	出去	在	这	湖	,	”	布伦特	说

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

“那天晚上我们在湖上玩的时候，你真是热情洋溢，”布伦特和蔼地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [juː; jʊ] [doʊnt] [mɪks] [ɪn] ;

“	I	think	the	trouble	is	you	don't	mix	in	;
”	我	思考	这	麻烦	是	你	不	混合	在	;

“我认为问题在于你没有融入其中；

[juː; jʊ] [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] . ”

you	don't	let	them	know	what	you	can	do	.	”
你	不	让	他们	知道	什么	你	能	做	.	”

你不能让他们知道你能做什么。

“ [lʊk] [æt; ət] ['ɛvərsən] — ”

“	Look	at	Everson	—	”
”	看	在	埃弗森	—	”

“看看埃弗森——”

” [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['ɛvərsən] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] ; [hiː; hi] [seɪvd] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [laɪf] .

”	I	know	,	but	Everson	did	something	big	;	he	saved	a	fellow's	life	.
”	我	知道	,	但	埃弗森	做过	某物	大的	;	他	已保存	一个	同伴们	生活	.

“我知道，但是埃弗森做了一件大事；他救了一个人的命。”

[juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ænd; ənd] - [fɔːl] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] ;

You	do	something	big	and	then'll	fall	all	over	themselves	;
你	做	某物	大的	和	-	落下	全部	超过	他们自己	;

你做了件大事，然后就会手忙脚乱；

[ðel] [meɪk] [ə; eɪ] ['paːθweɪ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] [æz; əz] [əʊld] ['sʌmbədi] - [ɔː(r)] - ['ʌðə(r)] [sed] .

they'll	make	a	pathway	to	your	door	as	old	somebody	-	or	-	other	said	.
他们会	制作	一个	路径	到	你的	门	作为	老的	某人	-	或者	-	其他	说	.

正如某位老人所说，他们会为你开辟一条通往家门口的道路。

[ðæts] [ðə; ði] [ʃɔːt] , [kwɪk] [weɪ] .

That's	the	short	,	quick	way	.
那就是	这	短的	,	快的	方式	.

这是最快捷的方法。

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][mɪks][ɪn] . ”

Otherwise	**you**	**just**	**have**	**to**	**mix**	**in**	**.**	**”**
否则	你	只是	有	到	混合	在	.	”

否则你就只能混在一起了。”

“ [jes] , ” [sed] ['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][eə(r)][ɒv; əv][self] [dɪs'gʌst] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**with**	**a**	**pitiful**	**air**	**of**	**self**	**disgust**	**,**
”	是的	,	”	说	比利	和	一个	可怜	空气	的	自己	厌恶	,

“是的，”比利带着一种可怜的、自我厌恶的神情说道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [skaʊts] [hɪə(r)] [ðæt] [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['veri] [bɪg]

“	**but**	**there**	**are**	**scouts**	**here**	**that**	**don't**	**do**	**anything**	**so**	**very**	**big**
”	但	那里	是	侦察兵	这里	那	不	做	任何事物	所以	非常	大的

“但这里也有一些球探，他们并没有做任何特别大的事情。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] — [lʊk] [æt; ət] ['bleɪkli] . ”

and	**they**	**—**	**look**	**at**	**Blakeley**	**.**	**”**
和	他们	—	看	在	布莱克利	.	”

还有他们——看看布莱克利。”

“ [aɪ] [nəʊ] , ['bleɪkli] [hæz; həz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [hiː; hi] [ə'trækt] , [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪk] [ə; eɪ]['mægnət] . ”

“	**I**	**know**	**,**	**Blakeley**	**has**	**personality**	**,**	**he**	**attracts**	**,**	**sort**	**of**	**like**	**a**	**magnet**	**.**	**”**
”	我	知道	,	布莱克利	有	性格	,	他	吸引	,	种类	的	喜欢	一个	磁铁	.	”

“我知道，布莱克利很有个性，他很吸引人，就像磁铁一样。”

“ [səʊ][hæv; həv][juː; jʊ] , ” [sed] ['bɪli] .

“	**So**	**have**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
”	所以	有	你	,	”	说	比利	.

“你也是，”比利说。

“ [θæŋks] , ” [brent] [sed] .

“	**Thanks**	**,**	**”**	**Brent**	**said**	**.**
”	谢谢	,	”	布伦特	说	.

“谢谢，”布伦特说。

“ ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [bɪg]

“	**Trouble**	**with**	**me**	**is**	**I**	**want**	**to**	**do**	**something**	**big**
”	麻烦	和	我	是	我	想	到	做	某物	大的

我的问题是，我想做一件大事。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**do**	**it**	**.**
和	我	不	知道	如何	到	做	它	.

我不知道该怎么做。

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [stʌf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [skaʊts] [stɪks] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

What	**you**	**said**	**about**	**little**	**stuff**	**and**	**little**	**scouts**	**sticks**	**in**	**my**	**mind**	**.**
什么	你	说	关于	小的	东西	和	小的	侦察兵	棍子	在	我的	头脑	.

你之前说的关于小事和小童子军的话，我一直记在心里。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][doʊnt] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	**know**	**I**	**don't**	**feel**	**at**	**home**	**with**	**them**	**.**
我	知道	我	不	感觉	在	家	和	他们	.

我知道和他们在一起我没有自在的感觉。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [fɔːlt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

That	**isn't**	**my**	**fault**	**,**	**is**	**it**	**?**	**”**
那	不是	我的	过错	,	是	它	?	”

那不是我的错，对吗?

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] , ” [sed] [brent] , ['θɔːtfəli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪstli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

“	**Surely**	**not**	**,**	”	**said**	**Brent**	**,**	**thoughtfully**	**,**	**as**	**if**	**he**	**were**	**honestly**	**trying**	**to**
”	一定	不是	,	”	说	布伦特	,	深思熟虑	,	作为	如果	他	是	诚实地	尝试	到

[ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [streɪndʒ] ,

understand	**this**	**strange**	**,**
理解	这	奇怪的	,

“肯定不是，”布伦特若有所思地说，仿佛他真的在努力理解这件奇怪的事。

[ʌn'hæpi] ['feləʊ] .

unhappy	**fellow**	**.**
不开心	同伴	.

郁闷的家伙。

“ [aɪ][dʒʌst][kænt][hænd][ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ə; eɪ] [wɪsk] - [bruːm] [ænd; ənd] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

“	**I**	**just**	**can't**	**hand**	**a**	**trustee**	**a**	**whisk**	**-**	**broom**	**and**	**—**	**you**	**know**	**what**	**I**	**mean**	**.**
”	我	只是	不能	手	一个	受托人	一个	拂	-	扫帚	和	—	你	知道	什么	我	意思是	.

“我不能把扫帚交给一个受托人，然后——你知道我的意思。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [stʌnts] .

And	**it's**	**the**	**same**	**with**	**stunts**	**.**
和	它是	这	相同的	和	特技	.

特技表演也是如此。

[ɪf] [aɪ][kænt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][aɪ][woʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . ”

If	**I**	**can't**	**do**	**something**	**big**	**I**	**won't**	**do**	**anything**	**at**	**all**	**.**	**”**
如果	我	不能	做	某物	大的	我	惯于	做	任何事物	在	全部	.	”

如果我不能做件大事，我就什么都不做。

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ðɪ][hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ” [brent] [mjuːzd] ,

“	**Well**	**,**	**that's**	**the**	**heroic**	**spirit**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	”	**Brent**	**mused**	**,**
”	出色地	,	那就是	这	英勇	精神	,	我	认为	,	”	布伦特	沉思	,

“嗯，我想这就是英雄精神吧，”布伦特沉思道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['feɪvə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] .

trying	**to**	**favor**	**Billy**	**and**	**to**	**see**	**his**	**side**	**of**	**the**	**thing**	**.**
尝试	到	偏爱	比利	和	到	看	他的	边	的	这	事物	.

尽量站在比利这边，听听他的说法。

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] ['nəʊbədi] [ˌʌndə'stændz] , ” ['bɪli] [sed] , [dɪs'hɑːt(ə)nd] [wɪð] [hɪm'self] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**guess**	**nobody**	**understands**	**,**	”	**Billy**	**said**	**,**	**disheartened**	**with**	**himself**	**.**
”	哦	,	我	猜测	无人	明白	,	”	比利	说	,	沮丧	和	他自己	.

“哦，看来没人理解我，”比利沮丧地说，对自己很失望。

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi] [ə'freɪd][tuː; tə]['əʊpən][ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [brent] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪmzɪk(ə)l] [wei] .

“	**You**	**needn't**	**be**	**afraid**	**to**	**open**	**up**	**with**	**me**	**,**	”	**said**	**Brent**	**in**	**his**	**whimsical**	**way**	**.**
”	你	不必	是	害怕的	到	打开	向上	和	我	,	”	说	布伦特	在	他的	异想天开	方式	.

“你不必害怕向我敞开心扉，”布伦特用他那异想天开的方式说道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːgɪt] ; [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][dʒʌst] [ʃuːt] .

“	**I'm**	**a**	**good**	**target**	**;**	**all**	**you**	**have**	**to**	**do**	**is**	**just**	**shoot**	**.**
”	我是	一个	好的	目标	;	全部	你	有	到	做	是	只是	射击	.

“我是一个很好的目标；你只需要开枪就行了。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['tæləntsˌ][ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð] . . . .

You	**see**	**I**	**haven't**	**got**	**any**	**talents**	**and**	**things**	**to**	**frighten**	**you**	**away**	**with**	**.**	**.**	**.**	**.**
你	看	我	还没有	得到	任何	天赋	和	事物	到	吓唬	你	离开	和	.	.	.	.

你看，我既没有本事，也没有什么能吓唬你的本事.....

[wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , ['bɪli] ?

What	**seems**	**to**	**be**	**the**	**trouble**	**,**	**Billy**	**?**
什么	似乎	到	是	这	麻烦	,	比利	?

比利，你遇到什么麻烦了？

〞 [hiː; hi] [ʃɒt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
〞 he shot out suddenly .
〞 他 射击 出去 突然 .

他突然冲了出去。

[ðæt] [kwɪk] , ['frendli] ['kændə(r)] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['kændə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
That quick , friendly candor , seeming to invite candor in return ,
那 快的 , 友好的 坦率 , 似乎 到 邀请 坦率 在 返回 ,

那种迅速而友好的坦诚，似乎在邀请对方也坦诚相待。

[kɔːt] ['bɪli] ['sɪmpsn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kɔːt] [piː] - [wiː] .
caught Billy Simpson the same as it had caught Pee - wee .
捕捉 比利 辛普森 这 相同的 作为 它 有 捕捉 撒尿 - 哇 .

抓住比利·辛普森和抓住皮威一样，都成了它的受害者。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [əʊld] ['dɒktə(r)] - . . . .
You could not get away from old Doctor Gaylong . . . .
你 可以 不是 得到 离开 从 老的 医生 - . . . .

你根本躲不开老盖隆医生.....

“ [əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , 〞 [sed] ['bɪli] , [dɪ'speərɪŋli] .
“ Oh , I don't know , 〞 said Billy , despairingly .
〞 哦 , 我 不 知道 , 〞 说 比利 , 绝望地 .

“哦，我不知道，”比利绝望地说。

“ [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ'self] , [ai] [sə'pəʊz] .
“ I can't understand myself , I suppose .
〞 我 不能 理解 我 , 我 认为 .

“我想我连自己都搞不懂。”

['meɪbi] [jʊl] [ˌʌndə'stænd] .
Maybe you'll understand .
或许 你会 理解 .

或许你会理解。

[ɔːl] [ə'ləʊn] [baɪ] [maɪ'self] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [θɪŋz] — 〞
All alone by myself I can do things — 〞
全部 独自的 经过 我 我 能 做 事物 — 〞

我一个人也能做很多事——”

“ ['pæd(ə)l] , 〞 [brent] [rɪ'maɪndid] [hɪm] ['tʃɪərəli] .
“ Paddle , 〞 Brent reminded him cheerily .
〞 桨 , 〞 布伦特 提醒 他 兴高采烈地 .

“划桨，”布伦特兴高采烈地提醒他。

“ [jes] ,
“ Yes ,
〞 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [kraʊd] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] — [ai]
and in the presence of a great big crowd I could do something — I
和 在 这 在场 的 一个 伟大的 大的 人群 我 可以 做 某物 — 我
[ˌwʊdnt] [keə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .
wouldn't care if a million people were watching me .
不会 关心 如果 一个 百万 人们 是 观看 我 .

在一大群人面前，我可以做点什么——就算有上百万人看着我，我也毫不在乎。

[ɪf] [ai] [sɔː] [bɪg] [kraʊdz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,
If I saw big crowds standing around and they were cheering and all that ,
如果 我 锯 大的 人群 常设 大约 和 他们 是 欢呼 和 全部 那 ,

如果我看到一大群人围着，欢呼雀跃，

[aɪ'd] [fə'get] [maɪ'self][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [biː; bi] — ”

I'd	forget	myself	and	wouldn't	be	—	”
ID	忘记	我	和	不会	是	—	”

我会忘记自己，不会是——”

“ [self] - ['kɒnʃəs] ?

“	Self	-	conscious	?
”	自己	-	有意识的	?

“缺乏自信？”

[ʃʊə(r)] , [gəʊ][ɒn] , ” [sed] [brent] .

Sure	,	go	on	,	”	said	Brent	.
当然	,	去	在	,	”	说	布伦特	.

“当然，请继续。”布伦特说道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðen] .

“	I	wouldn't	be	afraid	then	.
”	我	不会	是	害怕的	然后	.

“那样我就不会害怕了。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['kreɪzi] , [hʌ] ?

I	suppose	you	think	I'm	crazy	,	huh	?
我	认为	你	思考	我是	疯狂的	,	嗯	?

我猜你觉得我疯了吧?

[ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['feloʊz] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] !

Afraid	of	a	dozen	or	so	fellows	and	not	afraid	of	a	thousand	!
害怕的	的	一个	打	或者	所以	伙伴们	和	不是	害怕的	的	一个	千	!

怕一两个人，不怕一千个人!

[aɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ən'les] [aɪ] [fə'get] [maɪ'self] .

I	can't	do	anything	unless	I	forget	myself	.
我	不能	做	任何事物	除非	我	忘记	我	.

除非我忘却自我，否则我什么都做不了。

['meɪbi] [jʊl] [seɪ] [aɪm][dʒʌst][spek'tækjələ(r)] .

Maybe	you'll	say	I'm	just	spectacular	.
或许	你会	说	我是	只是	壮观的	.

或许你会说我简直太棒了。

[aɪ] [ges] [aɪm] ['mɔːbɪd] .

I	guess	I'm	morbid	.
我	猜测	我是	病态的	.

我大概有点病态吧。

[aɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] — ”

I'm	all	the	time	dreaming	about	being	a	hero	—	”
我是	全部	这	时间	做梦	关于	存在	一个	英雄	—	”

我一直梦想着成为英雄——”

“ [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [frendz] , ” [brent] [sed] ['kaɪndli] .

“	And	meanwhile	you	don't	make	friends	,	”	Brent	said	kindly	.
”	和	同时	你	不	制作	朋友们	,	”	布伦特	说	亲切地	.

“与此同时，你也没交到朋友，”布伦特和蔼地说。

“ [aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kænt] [bʌt] [ɪn] , [aɪ][dʒʌst][kænt] .

“	I	can't	help	it	,	I	can't	butt	in	,	I	just	can't	.
”	我	不能	帮助	它	,	我	不能	屁股	在	,	我	只是	不能	.

“我没办法，我不能插手，我就是不能。”

” [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [pɔːz] .

”	There	followed	a	pause	.
”	那里	随后	一个	暂停	.

随后是一阵沉默。

[brent] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feləʊ] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [laɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)z]

Brent felt very sorry for this fellow who could not seem to fall in line with others

布伦特 毛毡 非常 对不起 为了 这 同伴 WHO 可以 不是 似乎 到 落下 在 线 和 其他的

;

;

;

布伦特很同情这个似乎无法与他人保持一致的人；

[huː] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [self] - ['kɒnʃəsnəs] ['əʊnli] [ɒn] [sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n]

who could overcome his shyness and self - consciousness only on some occasion

WHO 可以 克服 他的 害羞 和 自己 - 意识 仅有的 在 一些 场合

[kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

quite out of his reach .

相当 出去 的 他的 抵达 .

他只有在一些完全超出他能力范围的情况下才能克服自己的羞怯和不自在。

[ðəʊz] [huː] [driːm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hɪərəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] ['hɪərəʊz] .

Those who dream of being heroes are seldom heroes .

那些 WHO 梦 的 存在 英雄 是 很少 英雄 .

那些梦想成为英雄的人，很少能成为英雄。

['bɪli] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [fɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaʊt] ['prəʊgræm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊt] ['hæbɪt] .

Billy did not seem to fit into the scout program or the scout habit .

比利 做过 不是 似乎 到 合身 进入 这 侦察 程序 或者 这 侦察 习惯 .

比利似乎不太适应童子军的活动或习惯。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʌn'daʊtɪd] ['tæləns] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] .

And his undoubted talents were going to waste .

和 他的 毫无疑问 天赋 是 去 到 浪费 .

他那毋庸置疑的才华就这样被浪费了。

“ [wɪl] ['sɪmpsn] , ” [drɔːl] [brent] ,

“ Will Simpson , ” drawled Brent ,

“ 将要 辛普森 , ” 拖长音 布伦特 ,

“威尔·辛普森，”布伦特慢吞吞地说。

['pɑːtli] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] ,

partly to cheer him and partly to come around to the main purpose of the talk ,

部分 到 欢呼 他 和 部分 到 来 大约 到 这 主要的 目的 的 这 讲话 ,

一部分是为了鼓励他，一部分是为了引出谈话的主要目的。

“ [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — [jʊr; jər] [nɒt] ['lɪt(ə)l] .

“ I'll say this much for you — you're not little .

“ 患病的 说 这 很多 为了 你 — 你是 不是 小的 .

“我得说一句，你个子不小。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraʊd] .

You may be even too big for this crowd .

你 可能 是 甚至 也 大的 为了 这 人群 .

你甚至可能显得比这群人还要高大。

['əʊnli] [jʊr; jər] [nɒt] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [fʌn] .

Only you're not having much fun .

仅有的 你是 不是 拥有 很多 乐趣 .

只有你玩得并不开心。

['eniweɪ] , [jʊr; jər] [nəʊ] ['ʃɑːpən] - [ðə; ði] - ['pens(ə)l] - [fɔː(r); fə(r)] - ['tiːtʃə(r)] [skaʊt] .

Anyway , you're no sharpen - the - pencil - for - teacher scout .

反正 , 你是 不 锐化 - 这 - 铅笔 - 为了 - 老师 侦察 .

总之，你又不是那种会帮老师削铅笔的童子军。

[jʊr; jər] [nəʊ] [taɪ] - [maɪ] - ['hæŋkətʃɪf] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [nɒt] - [səʊ] - [æz; əz] - [nɒt] - [tuː; tə] - [fə'get] - [maɪ] -

You're	no	tie	-	my	-	handkerchief	-	in	-	a	-	knot	-	so	-	as	-	not	-	to	-	forget	-	my	-
你是	不	领带	-	我的	-	手帕	-	在	-	一个	-	结	-	所以	-	作为	-	不是	-	到	-	忘记	-	我的	-

[gʊd] - [tɜːn] [skaʊt] , [ðæts] [ʃʊə(r)] . ”

good	-	turn	scout	,	that's	sure	.	”
好的	-	转动	侦察	,	那就是	当然	.	”

你肯定不是那种会把手帕打结以免忘记自己做了好事的童子军。

“ [θæŋks] , ” [sed] ['bɪli] ; “ [aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [set] [ˌem 'iː] [raɪt] . ”

“	Thanks	,	”	said	Billy	;	“	I	started	out	that	way	but	you	set	me	right	.	”
“	谢谢	,	”	说	比利	;	“	我	开始	出去	那	方式	但	你	放	我	正确的	.	”

“谢谢，”比利说，“我一开始也是那样，但你纠正了我。”

“ [aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [gaɪd] - [pəʊst] , ” [lɑːft] [brent] ; “ [aɪ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [bʌt; bət] ['nevə(r)] [gəʊ] [ðeə(r)] .

“	I'm	like	a	guide	-	post	,	”	laughed	Brent	;	“	I	point	the	way	but	never	go	there	.
“	我是	喜欢	一个	指导	-	邮政	,	”	笑了	布伦特	;	“	我	观点	这	方式	但	绝不	去	那里	.

“我就像路标一样，”布伦特笑着说；“我指明方向，但从不去那里。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [jʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] — [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [klɑːs]

I	wonder	whether	you'd	be	interested	in	a	—	what	you	might	call	a	middle	class
我	想知道	无论	你会	是	感兴趣的	在	一个	—	什么	你	可能	称呼	一个	中间	班级

[gʊd] [tɜːn] , ['sɪmpsn] ?

good	turn	,	Simpson	?
好的	转动	,	辛普森	?

我想知道你是否有兴趣做一件——你可以称之为中产阶级的善事，辛普森?

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [tɜːnz] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] .

I've	got	a	job	lot	of	good	turns	I'm	trying	to	dispose	of	.
我已经	得到	一个	工作	很多	的	好的	转弯	我是	尝试	到	处置	的	.

我手头有一大批好东西想处理掉。

[ðɪs] [wʌn] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

This	one	isn't	very	big	,	and	it	isn't	very	little	.
这	一	不是	非常	大的	,	和	它	不是	非常	小的	.

这个既不算很大，也不算很小。

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [saɪz] [pə'hæps] .

It's	a	little	under	your	size	perhaps	.
它是	一个	小的	在下面	你的	尺寸	也许	.

可能有点小你的尺寸。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] ['hærɪs] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['benət] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ?

What	would	you	think	of	letting	Harris	sit	in	the	boat	with	Bennett	in	the	races	?
什么	会	你	思考	的	出租	哈里斯	坐	在	这	船	和	贝内特	在	这	种族	?

你觉得让哈里斯和贝内特同船参加比赛怎么样?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	seems	he	did	that	last	summer	,	and	he's	sort	of	counting	on	it	.
它	似乎	他	做过	那	最后的	夏天	,	和	他是	种类	的	计数	在	它	.

他似乎去年夏天就这么做了，而且他现在也指望着这一点。

[hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [gets] [ðəʊz] .

He	has	an	inspiration	,	it	seems	;	you	know	he	gets	those	.
他	有	一个	灵感	,	它	似乎	;	你	知道	他	获得	那些	.

他似乎有了灵感；你知道他总能得到这种灵感。

[aɪ] [ges] ['nəʊbədi] [hæz; həz] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [pleɪs] .

I	guess	nobody	has	told	him	about	you	being	promised	the	place	.
我	猜测	无人	有	讲述	他	关于	你	存在	承诺	这	地方	.

我猜没人告诉他你已经答应得到那个位置了。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][keə(r)] [tuː] [strɔːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	don't	suppose	you	care	two	straws	about	it	.	”
我	不	认为	你	关心	二	吸管	关于	它	.	”

我想你肯定不在乎吧。

“ [ɪf] [ai] ['hædnt] [kɛəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɑːskt] , ” [sed] ['bɪli] .

“	If	I	hadn't	cared	about	it	I	wouldn't	have	asked	,	”	said	Billy	.
”	如果	我	之前没有	关心	关于	它	我	不会	有	问	,	”	说	比利	.

“如果我不在乎，我就不会问了，”比利说。

“ [gʊd] , ” [sed] [brent] , “ [ðen] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [gʊd] [tɜːn] [ɔːl][ðə; ði] ['gʊdə] .

“	Good	,	”	said	Brent	,	“	then	that	makes	the	good	turn	all	the	gooder	.
”	好的	,	”	说	布伦特	,	“	然后	那	制作	这	好的	转动	全部	这	更好	.

“好，”布伦特说，“这样一来，好事就变得更好了。”

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [saɪz] — ”

It	sort	of	comes	up	to	your	size	—	”
它	种类	的	来	向上	到	你的	尺寸	—	”

它的大小基本上取决于你的身材——”

“ [aɪm] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” ['sɪmpsn] [brəʊk] [ɪn] .

“	I'm	not	willing	to	do	it	,	”	Simpson	broke	in	.
”	我是	不是	愿意的	到	做	它	,	”	辛普森	打破	在	.

“我不愿意这么做，”辛普森插嘴道。

“ [əʊ] , ” [sed] [brent] , ['rɑːðə(r)]['teɪkən] [ə'bæk] ; “ [ɔːl] [raɪt] , [ai][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd][ɑːsk] .

“	Oh	,	”	said	Brent	,	rather	taken	aback	;	“	all	right	,	I	just	thought	I'd	ask	.
”	哦	,	”	说	布伦特	,	相当	已采取	背	;	”	全部	正确的	,	我	只是	想法	ID	问	.

“哦，”布伦特有些吃惊地说；“好吧，我只是想问问。”

[jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] [kɪdz] [pə'trəʊl] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)][pə'trəʊl] ,

You're	in	the	kid's	patrol	,	or	rather	he	used	to	be	in	your	patrol	,
你是	在	这	孩子们	巡逻	,	或者	相当	他	用过的	到	是	在	你的	巡逻	,

你以前是那孩子的巡逻队员，或者更确切地说，他以前是你的巡逻队员。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [jʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm] .

and	I	thought	maybe	you'd	be	interested	in	him	.
和	我	想法	或许	你会	是	感兴趣的	在	他	.

我想你或许会对他感兴趣。

[hiːz] [kaɪnd][ɒv; əv] — [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [ɒd] ['nʌmbə(r)][dʒʌst] [naʊ] .

He's	kind	of	—	kind	of	an	odd	number	just	now	.
他是	种类	的	—	种类	的	一个	奇怪的	数字	只是	现在	.

他现在有点——有点古怪。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kɒdʒə(r)] .

Poor	little	codger	.
贫穷的	小的	怪人	.

可怜的老家伙。

[hiːz] [fʊl] [ɒv; əv] [truːp] ['spɪrɪt][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wen] ['benət] [pul] [ɪn] .

He's	full	of	troop	spirit	and	he	wants	to	be	there	when	Bennett	pulls	in	.
他是	满的	的	部队	精神	和	他	想要	到	是	那里	什么时候	贝内特	拉	在	.

他充满部队精神，他想在贝内特抵达时在那里。

[ai] [θɪŋk] ['benət] [wɪl] [wɪn] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

I	think	Bennett	will	win	,	don't	you	?	”
我	思考	贝内特	将要	赢	,	不	你	?	”

我觉得贝内特会赢，你觉得呢?

“ [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] ['kɪŋki] [saɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːks] [tuː] [hɑːd] , ” [sed] ['sɪmpsn] .

“	He's	got	a	kinky	side	and	he	works	too	hard	,	”	said	Simpson	.
”	他是	得到	一个	淫	边	和	他	作品	也	难的	,	”	说	辛普森	.

辛普森说：“他有点怪癖，而且工作太拼命了。”

“ [hiːl] [wɪn] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] . ”

“	He'll	win	if	he	doesn't	go	to	pieces	.	”
”	地狱	赢	如果	他	不	去	到	件	.	”

“只要他不崩溃，他就能赢。”

“ [wel] [ðen] , [waɪ] [nɒt] [let] [ðə; ði] [kɪd] [ækt] [æz; əz] ['bæləst] ?

“	Well	then	,	why	not	let	the	kid	act	as	ballast	?
”	出色地	然后	,	为什么	不是	让	这	孩子	行为	作为	压载物	?

“那么，为什么不让孩子当压舱物呢？”

['æktɪŋ] [æz; əz] ['bæləst] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪg'zæktli] [kɔːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Acting	as	ballast	,	you	wouldn't	exactly	call	that	something	big	,	would	you	?
表演	作为	压载物	,	你	不会	确切地	称呼	那	某物	大的	,	会	你	?

起到压舱物的作用，这算不上什么了不起的东西，对吧?

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [gʊd] [tɜːnz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌf] ;

You	and	I	were	chatting	about	good	turns	and	all	that	sort	of	stuff	;
你	和	我	是	聊天	关于	好的	转弯	和	全部	那	种类	的	东西	;

你我当时在聊好事发生之类的事情;

[naʊ] [hɪrz] [wʌn] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

now	here's	one	made	to	order	for	you	.
现在	这里是	一	制成	到	命令	为了	你	.

现在这里有一个专门为你定制的。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [saɪzd] [wʌn] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

A	middle	sized	one	,	that's	what	I	call	it	.	.	.	.
一个	中间	尺寸	一	,	那就是	什么	我	称呼	它	.	.	.	.

我管它叫中等大小的.....

[nɒt] ['ɪntrəstɪd] ? ”

Not	interested	?	”
不是	感兴趣的	?	”

没兴趣吗?

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [sed] ['sɪmpsn] .

“	Nothing	doing	,	”	said	Simpson	.
”	没有什么	正在做	,	”	说	辛普森	.

“什么也没做，”辛普森说。

“ [wel] [ðen] , [ðə; ði] [kɪd] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

“	Well	then	,	the	kid	will	have	to	stand	on	shore	.
”	出色地	然后	,	这	孩子	将要	有	到	站立	在	支撑	.

“那么，这孩子就得站在岸上了。”

[aɪ]['əʊnli] [θɔːt] — [hiːz] [sɔːt] [ɒv; əv] — [sɔːt] [ɒv; əv] — [aʊt] — ”

I	only	thought	—	he's	sort	of	—	sort	of	—	out	—	”
我	仅有的	想法	—	他是	种类	的	—	种类	的	—	出去	—	”

我当时就想——他算是——算是——出局了——”

“ [əʊ] [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] ['sɪmpsn] .

“	Oh	yes	,	I	know	,	”	said	Simpson	.
”	哦	是的	,	我	知道	,	”	说	辛普森	.

“哦，是的，我知道，”辛普森说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]

“	I	suppose	you	think	it	would	be	a	good	thing	for	me	to	get	out	of
”	我	认为	你	思考	它	会	是	一个	好的	事物	为了	我	到	得到	出去	的

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl][ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] [bæk] [ɪn] . ”

the	Raven	Patrol	and	let	him	go	back	in	.	”
这	乌鸦	巡逻	和	让	他	去	后退	在	.	”

“我想你觉得我应该退出渡鸦巡逻队，让他回去吧。”

“ [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [brent] ,
“ I never thought of that , ” said Brent ,
“ 我 绝不 想法 的 那 , ” 说 布伦特 ,

“我从没想过这一点，”布伦特说。

[nɒt] [ʌn'kaɪndli] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] .
not unkindly but with a little suggestion of disappointment and surprise .
不是 不友善的 但 和 一个 小的 建议 的 失望 和 惊喜 .

语气并不刻薄，但略带失望和惊讶。

“ [aɪ'd] [kɔ:l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] [bɪg] .
“ I'd call that something really big .
“ ID 称呼 那 某物 真的 大的 .

“我认为这真是一件大事。”

['ɔ:lməʊst] [tu:] [bɪg] . ”
Almost too big . ”
几乎 也 大的 . ”

“几乎太大了。”

“ [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [saɪz] [meɪd] , [hʌ] ? ” [sed] ['bɪli] .
“ The largest size made , huh ? ” said Billy .
“ 这 最大 尺寸 制成 , 嗯 ? ” 说 比利 .

“这是最大尺寸的吗？”比利说道。

“ [wel] , [ju:; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] [dʒʌst] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
“ Well , you needn't worry , I'm not going to do that just at present .
“ 出色地 , 你 不必 担心 , 我是 不是 去 到 做 那 只是 在 展示 .

“嗯，你不用担心，我目前不会那样做。”

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwɪtə(r)] . ”
I'm not a quitter . ”
我是 不是 一个 退出者 . ”

我不是个轻易放弃的人。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [hɑ:d] ['fi:lɪŋ] ?
“ Well , there's no hard feeling ?
“ 出色地 , 有 不 难的 感觉 ?

“嗯，你没生气吧？”

” [brent] [ɑ:skt] , [stɪl] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
” Brent asked , still sorry for him .
” 布伦特 问 , 仍然 对不起 为了 他 .

布伦特问道，仍然为他感到难过。

“ [ɪf] [ai] ['hæpən] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [lɒt] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] [ækts] , [vɑ:st] ['mʌltɪtju:d] [stʌf] ,
“ If I happen to have a job lot of heroic acts , vast multitude stuff ,
“ 如果 我 发生 到 有 一个 工作 很多 的 英勇 行为 , 广阔的 民众 东西 ,

“如果我碰巧有很多英勇事迹需要处理，数量庞大的事情，

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [let] [ju:; jʊ] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .
I'll bring them around and let you look them over .
患病的 带来 他们 大约 和 让 你 看 他们 超过 .

我会把它们带过来，让你仔细看看。

[ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [fɪt] [ju:; jʊ] .
You may find something to fit you .
你 可能 寻找 某物 到 合身 你 .

你或许能找到适合你的东西。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [nəʊt] [ɒv; əv]['sɑ:kæzəm] [ɪn] [ðɪs] [lɑ:st] [rɪ'mɑ:k] ,
” There was just the faintest note of sarcasm in this last remark ,
” 那里 曾是 只是 这 最微弱 笔记 的 讽刺 在 这 最后的 评论 ,

“他最后那句话里带着一丝不易察觉的讽刺意味。”

[ænd; ənd] ['bɪli] ['sɪmpsn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd]

and	Billy	Simpson	realized	that	he	had	lost	some	measure	of	regard
和	比利	辛普森	已实现	那	他	有	丢失的	一些	措施	的	看待

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['əʊnli]['riːəl] [frend] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][kæmp] .

from	the	only	real	friend	he	had	in	camp	.
从	这	仅有的	真实的	朋友	他	有	在	营	.

比利·辛普森意识到，他在营地里唯一真正的朋友对他失去了一些尊重。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] — [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent]

CHAPTER	XXX	—	THE	COMING	EVENT
章	XXX	—	这	未来	事件

第三十章——即将发生的事件

[brent] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] ['sɪmpsn] ,

Brent	said	nothing	of	his	talk	with	Simpson	,
布伦特	说	没有什么	的	他的	讲话	和	辛普森	,

布伦特对与辛普森的谈话只字未提。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [wei] [ðiːz] [θɪŋz] [get] [ə'brɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kæmp] ,

but	in	some	mysterious	way	these	things	get	abroad	in	a	large	camp	,
但	在	一些	神秘	方式	这些	事物	得到	国外	在	一个	大的	营	,

但不知何故，这些东西会在一个大型营地里流传开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] ['bɪli] ['sɪmpsn] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz]

and	it	came	to	be	known	that	Billy	Simpson	had	refused	to	yield	his
和	它	来了	到	是	已知	那	比利	辛普森	有	拒绝	到	屈服	他的

[pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [tuː; tə] [piː] - [wiː] .

place	in	the	canoe	to	Pee	-	wee	.
地方	在	这	独木舟	到	撒尿	-	哇	.

后来人们才知道，比利·辛普森拒绝把独木舟上的位置让给皮威。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [twaɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiːz] [pə'zɪʃ(ə)n]

No	one	would	have	thought	twice	about	it	except	for	Pee	-	wee's	position
不	一	会	有	想法	两次	关于	它	除了	为了	撒尿	-	尿尿	位置

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['feɪvərɪt] .

and	the	fact	that	he	was	such	a	universal	favorite	.
和	这	事实	那	他	曾是	这样的	一个	普遍的	最喜欢的	.

如果不是因为皮威的地位以及他深受大家喜爱，没有人会对此多想。

[ðæt] ['sɪmpsn] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] ['kɒni] ['benət] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['prɒmɪs] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][səʊ]

That	Simpson	should	hold	Connie	Bennett	to	a	casual	promise	in	a	matter	so
那	辛普森	应该	抓住	康妮	贝内特	到	一个	随意的	承诺	在	一个	事情	所以

['traɪflɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ðɪ][kæmp][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['tɒlərənt] [kən'tempt] .

trifling	caused	the	camp	to	look	on	him	with	a	kind	of	tolerant	contempt	.
琐事	导致	这	营	到	看	在	他	和	一个	种类	的	宽容	鄙视	.

辛普森竟然在如此琐碎的事情上要求康妮·贝内特履行一个随意的承诺，这让营地里的其他人对他产生了一种宽容的轻蔑之情。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['pɒpjələ(r)][bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'pɒpjələ(r)] .

He	had	never	been	popular	but	now	he	became	unpopular	.
他	有	绝不	到过	受欢迎的	但	现在	他	成为	不受欢迎的	.

他以前就不受欢迎，现在更是不受欢迎了。

[tuː; tə] [brent] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [bɪg]

To	Brent	it	seemed	that	the	scout	who	had	wanted	to	do	something	big
到	布伦特	它	似乎	那	这	侦察	WHO	有	通缉	到	做	某物	大的

[hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'spiːkəbli] [smɔːl] .

had	done	something	unspeakably	small	.
有	完毕	某物	难以言喻的	小的	.

在布伦特看来，那个原本想做大事的球探，最终却做了件微不足道的小事。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðɪs] .

But	he	did	not	say	this	.
但	他	做过	不是	说	这	.

但他并没有这么说。

[ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [məʊst] [skaʊts] [tʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [tɔːk]

The	view	that	most	scouts	took	of	it	was	that	it	was	too	small	to	talk
这	看法	那	最多	侦察兵	采取	的	它	曾是	那	它	曾是	也	小的	到	讲话

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

大多数童子军认为这件事太小，不值得一提。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	was	there	time	to	talk	or	think	about	it	,
也不	曾是	那里	时间	到	讲话	或者	思考	关于	它	,

也没有时间去讨论或思考这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

for	the	big	event	was	now	close	at	hand	,
为了	这	大的	事件	曾是	现在	关闭	在	手	,

因为大事即将发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [pə'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒbroʊ] [truːp] [ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [truːp] [kɔːz] [ɒv; əv]

and	the	three	patrols	of	the	Bridgeboro	troop	united	in	the	troop	cause	of
和	这	三	巡逻	的	这	布里奇伯勒	部队	团结的	在	这	部队	原因	的

['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['meəri]['temp(ə)l] [kʌp] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [skaʊt] ['sɜːk(ə)l] .

keeping	the	Mary	Temple	Cup	in	their	own	scout	circle	.
保持	这	玛丽	寺庙	杯子	在	他们的	自己的	侦察	圆圈	.

布里奇伯勒童子军的三个巡逻队团结一致，共同致力于将玛丽·坦普尔杯留在他们自己的童子军圈子里。

“ [ju'naɪtɪd][wiː; wi][stænd] , [dɪ'vaɪdɪd][wiː; wi] [sprɔːl] , ” [sed] [rɔi] ['bleɪkli] ;

“	United	we	stand	,	divided	we	sprawl	,	”	said	Roy	Blakeley	;
“	团结的	我们	站立	,	分割	我们	蔓延	,	”	说	罗伊	布莱克利	;

“团结则存，分裂则亡，”罗伊·布莱克利说道；

“ [wen] [wiː; wi] [reɪs] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [iːt] [wɪr] [ɔːl] [wʌn] — [wɪr] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz] .

“	when	we	race	and	when	we	eat	we're	all	one	—	we're	a	league	of	rations	.
“	什么时候	我们	种族	和	什么时候	我们	吃	是	全部	一	—	是	一个	联盟	的	口粮	.

“当我们比赛和吃饭时，我们都是一体的——我们是口粮联盟。”

” [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] [pə'θetɪk] [saɪt] [æt; ət]['temp(ə)l][kæmp][wɒz; wəz] [piː] - [wiː] , [ə'raʊzd] [baɪ] [ðɪs]

”	About	the	most	pathetic	sight	at	Temple	Camp	was	Pee	-	wee	,	aroused	by	this
”	关于	这	最多	可怜的	视线	在	寺庙	营	曾是	撒尿	-	哇	,	被唤醒	经过	这

[truːp] ['spɪrɪt] ,

troop	spirit	,
部队	精神	,

“在圣殿营地里，最令人心酸的景象莫过于皮威被这种童子军精神所感染的样子了。”

[ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒliːgz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] ; ['ʃaʊtɪŋ] , ['bəʊstɪŋ] , [di'nauns] ,

united	with	his	old	colleagues	in	the	common	cause	;	shouting	,	boasting	,	denouncing	,
团结的	和	他的	老的	同事	在	这	常见的	原因	;	喊叫	,	吹嘘	,	谴责	,

['ɑːgjuːɪŋ] , [bɪ'lɪtlɪŋ] , [ɪk'stəʊlɪŋ] ,

arguing	,	belittling	,	extolling	,
争论	,	贬低	,	赞扬	,

他与昔日的同事们团结一致，为共同的目标而奋斗；他们高声呐喊、吹嘘自夸、谴责指责、争论不休、贬低贬高、赞扬赞扬。

[prɪ'dɪktɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l]['ruːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

predicting	,	like	the	loyal	little	rooter	that	he	was	.
预测	,	喜欢	这	忠诚	小的	根管	那	他	曾是	.

就像他一直以来那样，是个忠诚的小球迷，总是能做出预测。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ðɪ][bɪg] [reɪs] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [iːtʃ]

He	won	the	big	race	twenty	times	a	day	,	and	several	times	in	his	dreams	each
他	韩元	这	大的	种族	二十	时代	一个	天	,	和	一些	时代	在	他的	梦境	每个

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他每天赢二十次大赛，每晚在梦中也会赢好几次。

[hiː; hi] ['tʃæmpiən] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] [fɔksiz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [elks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒni] ['benət]

He	championed	even	the	Silver	Foxes	,	and	the	Elks	,	of	which	Connie	Bennett
他	拥护者	甚至	这	银	狐狸	,	和	这	麋鹿	,	的	哪个	康妮	贝内特

[wɒz; wəz] ['liːdə(r)] ,

was	leader	,
曾是	领导者	,

他甚至支持银狐会和麋鹿会，而康妮·贝内特正是麋鹿会的领导人。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'stɪntɪd] ['juːlədʒi] .

were	the	subjects	of	his	unstinted	eulogy	.
是	这	主题	的	他的	毫不吝啬	颂	.

这些都是他毫不吝惜的赞扬之词的主题。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][pə'trəʊlz] [naʊ] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [truːp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

There	were	no	patrols	now	,	just	the	troop	,	and	he	was	for	it	if
那里	是	不	巡逻	现在	,	只是	这	部队	,	和	他	曾是	为了	它	如果

[nɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

not	of	it	.
不是	的	它	.

现在没有巡逻队了，只有部队，他虽然不是部队的一员，但对此表示支持。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv] ['kɒni] [ɪf] [tʃɑːns]

He	had	his	camera	ready	for	a	close	snapshot	of	Connie	if	chance
他	有	他的	相机	准备好	为了	一个	关闭	快照	的	康妮	如果	机会

[ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [smaɪl] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [sɪt] [ɪn] [ðæt] [kə'nuː] .

should	still	smile	on	him	and	let	him	sit	in	that	canoe	.
应该	仍然	微笑	在	他	和	让	他	坐	在	那	独木舟	.

他已经准备好相机，如果幸运之神仍然眷顾他，让他坐上那艘独木舟，他就要给康妮拍一张特写照片。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [truːp] ['penənt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [wʊd] ['kæri] .

He	made	a	new	pole	for	the	troop	pennant	which	the	canoe	would	carry	.
他	制成	一个	新的	极	为了	这	部队	三角旗	哪个	这	独木舟	会	携带	.

他为独木舟上要挂的部队旗帜制作了一根新杆子。

[hiː; hi] ['dæŋgld] [hɪz; ɪz] [legz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sprɪŋbɔːd] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ðɪ] [red] - ['hedɪd] ['feləʊ]

He	dangled	his	legs	from	the	springboard	and	said	the	red	-	headed	fellow
他	悬挂着	他的	腿	从	这	跳板	和	说	这	红色的	-	标题	同伴

[frɒm; frəm][əʊ'haɪəʊ]['dɪd(ə)nt][stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

from	Ohio	didn't	stand	a	chance	.
从	俄亥俄州	没有	站立	一个	机会	.

他把双腿悬在跳板上，说那个来自俄亥俄州的红头发家伙毫无胜算。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ðɪ]['ɒbstək(ə)l][ɒv; əv][nɒn] - ['membəʃɪp] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm]

His	imagination	overcame	the	obstacle	of	non	-	membership	and	he	became
他的	想像力	克服	这	障碍	的	非	-	会员资格	和	他	成为

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] — [hɪz; ɪz] [truːp] .

the	voice	and	spirit	of	the	troop	—	his	troop	.
这	嗓音	和	精神	的	这	部队	—	他的	部队	.

他的想象力克服了非成员身份的障碍，他成为了童子军的代言人和精神领袖——他自己的童子军。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ,

“	Do	you	mean	to	tell	me	,	”	he	demanded	,
“	做	你	意思是	到	告诉	我	,	”	他	要求	,

“你是打算告诉我吗？”他质问道。

“	[ðæt]	[ðeɪ]	—	[wiː; wi]	—	[aɪ]	[miːn]	[ðeɪ]	—	[kænt]	[biːt]	['evrɪbɒdi]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[doʊnt]	[wiː; wi]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]
“	**that**	**they**	**—**	**we**	**—**	**I**	**mean**	**they**	**—**	**can't**	**beat**	**everybody**	**because**	**don't**	**we**	**live**	**in**
”	那	他们	—	我们	—	我	意思是	他们	—	不能	打	大家	因为	不	我们	居住	在

[brɪdʒbroʊ]	[weə(r)]	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[hæv; həv]	[kə'nuːz]	—	[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ðæt]
Bridgeboro	**where**	**there's**	**a**	**river**	**and**	**we**	**all**	**have**	**canoes**	**—**	**except**	**a**	**few**	**that**
布里奇伯勒	在哪里	有	一个	河	和	我们	全部	有	独木舟	—	除了	一个	很少	那

['hævnt]	?	”
haven't	**?**	**”**
还没有	?	”

“他们——我们——我是说他们——不可能打败所有人，因为我们住在布里奇伯勒，那里有条河，我们都有独木舟——除了少数几个没有的人吗？”

“	['ðer]	[bɔːn]	[wɪð]	['pæd(ə)lz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[maʊðz]	,	”	[sed]	[ə; eɪ]	[və'dʒɪniə]	[skaʊt]	.
“	**They're**	**born**	**with**	**paddles**	**in**	**their**	**mouths**	**,**	**”**	**said**	**a**	**Virginia**	**scout**	**.**
”	它们是	出生	和	桨	在	他们的	嘴	,	”	说	一个	弗吉尼亚州	侦察	.

“他们生来嘴里就含着桨，”一位弗吉尼亚州的球探说道。

“	[ænd; ənd]	[ɔːz]	!
“	**And**	**oars**	**!**
”	和	桨	!

“还有桨！”

”	[piː]	-	[wiː]	['ʃaʊtɪd]	.
”	**Pee**	**-**	**wee**	**shouted**	**.**
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

[ˌaɪ 'tiː]	[went]	[tuː; tə]	[brent]	-	[hɑːt]	[tuː; tə]	[siː]	[piː]	-	[wiː]	[trʌdʒ]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
It	**went**	**to**	**Brent**	**Gaylong's**		**heart**	**to**	**see**	**Pee**	**-**	**wee**	**trudging**	**down**	**from**	**the**
它	去	到	布伦特	-		心	到	看	撒尿	-	哇	艰难跋涉	向下	从	这

['rævənz]	-	['kæbɪn]	[naɪt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[bed]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'vɪliən]	['dɔːmətri]	.
Ravens	**'**	**cabin**	**night**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**in**	**the**	**pavilion**	**dormitory**	**.**
渡鸦	-	舱	夜晚	到	去	到	床	在	这	亭	宿舍	.

看到皮威晚上从乌鸦队的木屋拖着脚步走到凉亭宿舍睡觉，布伦特·盖隆心里十分难过。

[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[steɪd]	[ɒn]	['kæbɪn]	[hɪl]	[bʌt; bət]	['əʊnli]	[wʌn]	[fʊl]	[pə'trəʊl]	[kʊd; kəd]	[bʌŋk]	[ɪn]	[ə; eɪ]
He	**might**	**have**	**stayed**	**on**	**cabin**	**hill**	**but**	**only**	**one**	**full**	**patrol**	**could**	**bunk**	**in**	**a**
他	可能	有	入住	在	舱	爬坡道	但	仅有的	一	满的	巡逻	可以	假寐	在	一个

['kæbɪn]	.
cabin	**.**
舱	.

他本可以留在小屋山上，但一间小屋只能容纳一个完整的巡逻队。

[piː]	-	[wiː]	['nevə(r)]	['kwestʃənd]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ruːlz]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaʊt]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]	.
Pee	**-**	**wee**	**never**	**questioned**		**the**	**camp**	**rules**	**or**	**the**	**rules**	**of**	**the**	**scout**	**organization**	**.**
撒尿	-	哇	绝不	被质问		这	营	规则	或者	这	规则	的	这	侦察	组织	.

皮威从不质疑营地规则或童子军组织的规则。

“	[dʒiː]	[wɪz]	,	['ðer]	[gʊd]	[ruːlz]	[ɔːl]	[raɪt]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**Gee**	**whiz**	**,**	**they're**	**good**	**rules**	**all**	**right**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	吉	呼啸	,	它们是	好的	规则	全部	正确的	,	”	他	说	.

“哎呀，这些规则确实不错，”他说。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	['əʊvəstept]	[ðə; ði]	['prɪvəlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[nɒn]	-	['membə(r)]	.
And	**he**	**never**	**overstepped**	**the**	**privilege**	**of**	**a**	**non**	**-**	**member**	**.**
和	他	绝不	越界	这	特权	的	一个	非	-	成员	.

他从未越过非会员的特权。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[pə'θetɪk]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
That	**was**	**the**	**pathetic**	**part**	**of**	**it**	**.**
那	曾是	这	可怜的	部分	的	它	.

那才是最可悲的地方。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['wɪstfəli] [wen] [ðeɪ] ['vəʊtɪd] , [kən'tentɪd] , ['hæpi] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi]

He	watched	them	wistfully	when	they	voted	,	contented	,	happy	,	just	to	be
他	观看	他们	怅然地	什么时候	他们	投票	,	满足	,	快乐的	,	只是	到	是

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

他满怀憧憬地看着他们投票，心满意足，很高兴能和他们在一起。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['pɪktʃə(r)] ,

Just	in	proportion	as	he	made	a	pathetic	picture	,
只是	在	部分	作为	他	制成	一个	可怜的	图片	,

正如他拍下那张可怜照片所暗示的那样，

[dʒʌst][ɪn] [ðæt] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [dɪd] ['bɪli] ['sɪmpsn] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æn; ən]

just	in	that	same	proportion	did	Billy	Simpson	become	more	and	more	an
只是	在	那	相同的	部分	做过	比利	辛普森	变得	更多的	和	更多的	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['tɒlərənt] [kən'tempt] .

object	of	tolerant	contempt	.
目的	的	宽容	鄙视	.

比利·辛普森也以同样的比例，越来越成为人们宽容的蔑视的对象。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['sækrɪfaɪs][ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]

If	he	had	made	the	little	sacrifice	in	the	matter	of	the	canoe	it	would	not
如果	他	有	制成	这	小的	牺牲	在	这	事情	的	这	独木舟	它	会	不是

[hæv; həv] [biːn] [səʊ][bæd] ,

have	been	so	bad	,
有	到过	所以	坏的	,

如果他能在独木舟这件事上做出一点牺牲，事情就不会那么糟糕了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ɒv; əv][hɪm] , ['riːz(ə)nəbli] [ɔː(r)][nɒt] .

but	now	they	were	ready	enough	to	think	ill	of	him	,	reasonably	or	not	.
但	现在	他们	是	准备好	足够的	到	思考	患病的	的	他	,	合理	或者	不是	.

但现在他们已经做好了对他产生负面看法的准备，无论这种看法是否合理。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðeə(r)] [dɪs'laɪk] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

And	often	their	dislike	was	without	reason	,
和	经常	他们的	不喜欢	曾是	没有	原因	,

而且他们的厌恶往往毫无理由。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n][pə'trəʊl][æz; əz] ['eni]

for	indeed	he	was	as	much	a	member	of	the	Raven	Patrol	as	any
为了	的确	他	曾是	作为	很多	一个	成员	的	这	乌鸦	巡逻	作为	任何

['ʌðə(r)] ['reɪv(ə)n][wɒz; wəz] .

other	Raven	was	.
其他	乌鸦	曾是	.

事实上，他和其他渡鸦成员一样，都是渡鸦巡逻队的一员。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['krɪtɪsɪzəm][ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] ['ɑːti] [væn] ['ɑːlən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	there	was	any	criticism	in	that	matter	Artie	Van	Arlen	should	have	borne	it	.
如果	那里	曾是	任何	批评	在	那	事情	阿蒂	范	阿伦	应该	有	出生	它	.

如果这件事上有什么批评意见，阿蒂·范·阿伦应该承担责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] ['ɑːti] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['bɪli] ['sɪmpsn]

It	is	only	fair	to	Artie	to	say	that	from	the	day	he	summoned	Billy	Simpson
它	是	仅有的	公平的	到	阿蒂	到	说	那	从	这	天	他	被召唤	比利	辛普森

[frɒm; frəm] [brɪdʒbrəʊ] ,

from	Bridgeboro	,
从	布里奇伯勒	,

公平地说，自从阿蒂从布里奇伯勒召来比利·辛普森那天起，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['frendli] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][feə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]

he	**was**	**friendly**	**to**	**him**	**,**	**and**	**fair**	**to**	**him**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**believe**	**in**
他	曾是	友好的	到	他	,	和	公平的	到	他	,	和	似乎	到	相信	在

[hɪm] .

him	**.**
他	.

他对他很友善，也很公平，而且似乎很信任他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['stʌdi] [hɪm] , [æz; əz] [brent] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ,

He	**did**	**not**	**study**	**him**	**,**	**as**	**Brent**	**might**	**have**	**done**	**,**
他	做过	不是	学习	他	,	作为	布伦特	可能	有	完毕	,

他没有像布伦特那样对他进行研究。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

because	**it**	**was**	**not**	**given**	**to**	**him**	**to**	**do**	**that**	**.**
因为	它	曾是	不是	给定	到	他	到	做	那	.

因为他没有被赋予做这件事的权力。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [frə'tɜːn(ə)l]

But	**he**	**treated**	**him**	**with**	**a**	**wholesome**	**cheerfulness**	**and**	**with**	**the**	**same**	**fraternal**
但	他	治疗	他	和	一个	健康	愉悦	和	和	这	相同的	兄弟

[eə(r)] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [tə'wɔːd] [ɔːl] .

air	**which**	**characterized**	**his**	**demeanor**	**toward**	**all**	**.**
空气	哪个	特征化的	他的	风度	朝向	全部	.

但他对待他却始终保持着一种真诚的快乐和兄弟般的亲切态度，这与他对待所有人的态度如出一辙。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [səʊ] .

If	**he**	**was**	**disappointed**	**he**	**did**	**not**	**say**	**so**	**.**
如果	他	曾是	失望的	他	做过	不是	说	所以	.

如果他感到失望，他也没有说出来。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['bɪli] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɑːnərz] , ['merɪt] ['bædʒɪz] ,

If	**he**	**had**	**expected**	**Billy**	**to**	**bring**	**honors**	**,**	**merit**	**badges**	**,**
如果	他	有	预期的	比利	到	带来	荣誉	,	优点	徽章	,

如果他期望比利带来荣誉、功绩徽章，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'trəʊl][hiː; hi] [ri'nauns] [ðæt] [həʊp] ['eɪmiəbli] .

to	**the**	**patrol**	**he**	**renounced**	**that**	**hope**	**amiably**	**.**
到	这	巡逻	他	放弃	那	希望	友好地	.

他友好地向巡逻队放弃了这个希望。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ɔːl] - [ə'raʊnd] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] , [wɒz; wəz] ['ɑːti] .

He	**was**	**a**	**pretty**	**good**	**all**	**-**	**around**	**sort**	**of**	**a**	**fellow**	**,**	**was**	**Artie**	**.**
他	曾是	一个	漂亮的	好的	全部	-	大约	种类	的	一个	同伴	,	曾是	阿蒂	.

阿蒂是个各方面都很不错的人。

[ðə; ðɪ][kæmp] [ə'sɪstənt] , [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [sleɪd] , [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] .

The	**camp**	**assistant**	**,**	**young**	**Mr**	**.**	**Slade**	**,**	**spoke**	**to**	**him**	**one**	**day**	**.**
这	营	助手	,	年轻的	先生	.	斯莱德	,	辐	到	他	一	天	.

有一天，营地助理斯莱德先生（小斯莱德先生）和他谈了谈。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [væn] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [piː] - [wiːz] [ə; eɪ]

“	**You**	**know**	**,**	**Van**	**,**	**this**	**is**	**an**	**impossible**	**situation**	**,**	**”**	**said**	**he**	**;**	**“**	**Pee**	**-**	**wee's**	**a**
”	你	知道	,	范	,	这	是	一个	不可能的	情况	,	”	说	他	;	“	撒尿	-	尿尿	一个

['reɪv(ə)n] .

Raven	**.**
乌鸦	.

“你知道吗，范，这是一个不可能的情况，”他说；“皮威是只乌鸦。”

[jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] ['libətiz] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] . ”

You're	**taking**	**liberties**	**with**	**nature**	**,**	**you**	**fellows**	**are**	**.**	**”**
你是	采取	自由	和	自然	,	你	伙伴们	是	.	”

你们这些家伙，这是在践踏自然啊！

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] , ” [sed] [ˈɑːti] ; “ [bɪˈsaɪdz] [aɪm] [nɒt] [ˈwʌriɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel]

“	It	can't	be	helped	now	,	”	said	Artie	;	“	besides	I'm	not	worrying	and	I'll	tell
”	它	不能	是	帮助	现在	,	”	说	阿蒂	;	“	除了	我是	不是	令人担忧	和	患病的	告诉

[juː; jʊ] [waɪ] .

you	why	.
你	为什么	.

“现在也没办法了，”阿蒂说；“再说，我也不担心，我告诉你为什么。”

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? ”

Do	you	want	to	know	?	”
做	你	想	到	知道	?	”

你想知道吗?

“ [gəʊ] [əˈhed] , [ʃuːt] . ”

“	Go	ahead	,	shoot	.	”
”	去	前方	,	射击	.	”

“开枪吧。”

“ [piː] - [wiː] [ˈdʌznt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .

“	Pee	-	wee	doesn't	belong	to	the	Boy	Scouts	of	America	.
”	撒尿	-	哇	不	属于	到	这	男生	童子军	的	美国	.

“皮威不属于美国童子军。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [piː] - [wiː] .

The	Boy	Scouts	of	America	belong	to	Pee	-	wee	.
这	男生	童子军	的	美国	属于	到	撒尿	-	哇	.

美国童子军属于皮威。

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [bæk] [həʊm] .

Just	wait	till	he	gets	back	home	.
只是	等待	直到	他	获得	后退	家	.

等他回家就知道了。

[jʊr; jər] [nɒt] [əˈfreɪd] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɪft] [əˈweɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ”

You're	not	afraid	he's	going	to	drift	away	,	are	you	?	”
你是	不是	害怕的	他是	去	到	漂移	离开	,	是	你	?	”

你不怕他会渐渐疏远你，对吗?

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [nɔk] [ˌem ˈiː] [kliːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [sed] [sleɪd] .

“	Well	,	it	knocks	me	clean	to	see	him	,	”	said	Slade	.
”	出色地	,	它	敲门声	我	干净的	到	看	他	,	”	说	斯莱德	.

“看到他，我真是大吃一惊，”斯莱德说道。

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] [əʊld] [dɒk] .

“	You	and	old	Doc	.
”	你	和	老的	医生	.

“你和老医生。

- [ɔːt] [tuː; tə] [kæmp] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwɪləʊ] , [jʊr; jər] [səʊ] [ˈtendə(r)] - [hɑːtɪd] .

Gaylong	ought	to	camp	under	a	weeping	willow	,	you're	so	tender	-	hearted	.
-	应该	到	营	在下面	一个	哭泣	柳	,	你是	所以	投标	-	心地	.

盖隆应该在垂柳下露营，你真是个心肠软的人。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [reɪs] ? ”

How	about	the	race	?	”
如何	关于	这	种族	?	”

比赛结果如何?

“ ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [sleɪd] ; “ [ɪk'sept] ['ɛvriˌθɪŋz] ['redi] , [ænd; ənd] ['kɒni] ['benət] [ɪz]
“ Nothing about it , ” said Slade ; “ except everything's ready , and Connie Bennett is
” 没有什么 关于 它 , ” 说 斯莱德 ; “ 除了 一切都是 准备好 , 和 康妮 贝内特 是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
going to win it . ”
去 到 赢 它 . ”

“没什么好说的，”斯莱德说；“一切都准备就绪，康妮·贝内特肯定会赢。”

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ? ”
“ Sure thing ? ”
” 当然 事物 ? ”

“当然可以吗？”

“ [ðæts] [wɒt] [piː] - [wiː] [sez] , ” [sed] [tɒm] .
“ That's what Pee - wee says , ” said Tom .
” 那就是 什么 撒尿 - 哇 说道 , ” 说 汤姆 .

“皮威就是这么说的，”汤姆说。

“ [hiː; hi] [sez] [wɪv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] . ”
“ He says we've won it already . ”
” 他 说道 我们已经 韩元 它 已经 . ”

“他说我们已经赢了。”

“ [wel] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] ['ɑːti] ['tʃɪərəli] .
“ Well , to - morrow's the day , ” said Artie cheerily .
” 出色地 , 到 - 明天 这 天 , ” 说 阿蒂 兴高采烈地 .

“嗯，明天就是那一天了，”阿蒂兴高采烈地说。

“ [piː] - [wiː] [sez] [ɪf] [ðə; ði] [kʌp] [gets] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,
“ Pee - wee says if the cup gets away from us ,
” 撒尿 - 哇 说道 如果 这 杯子 获得 离开 从 我们 ,

“皮威说，如果杯子从我们手中溜走了，

[hiːl] ['nevə(r)] [lʊk] ['meəri] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ə'gen] .
he'll never look Mary Temple in the face again .
地狱 绝不 看 玛丽 寺庙 在 这 脸 再次 .

他再也不会正眼瞧玛丽·坦普尔了。

[bʌt; bət] [hiːl] [ək'sept] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] ['səʊdə] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
But he'll accept an ice cream soda from her .
但 地狱 接受 一个 冰 奶油 苏打 从 她 .

但他会接受她送的冰淇淋苏打水。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ðə; ði] [sænd] - [bæg]
” CHAPTER XXXI — THE SAND - BAG
” 章 xxxi — 这 沙 - 包

第三十一章——沙袋

[ðə; ði] [rɪ'gætə] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [bɪg] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æt; ət] ['temp(ə)l] [kæmp] .
The regatta was always the big event of the season at Temple Camp .
这 帆船赛 曾是 总是 这 大的 事件 的 这 季节 在 寺庙 营 .

在坦普尔营地，帆船赛一直是赛季中的重头戏。

[piː] - [wiː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [sʌk] ['lemən] [drɒps] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [sək'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Pee - wee always had to suck lemon drops for several days succeeding it
撒尿 - 哇 总是 有 到 吸 柠檬 滴 为了 一些 天 成功 它
[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['hʌskinəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
to ease the huskiness in his throat .
到 舒适 这 嘶哑 在 他的 喉 .

皮威每次都要连续几天吮吸柠檬糖来缓解喉咙沙哑。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['sʌkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz]

Sometimes	**he**	**continued**	**sucking**	**them**	**for**	**several**	**weeks**	**,**	**for**	**a**	**scout**	**is**
有时	他	持续	吸吮	他们	为了	一些	周	,	为了	一个	侦察	是

['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt] ['θʌrə] .

nothing	**if**	**not**	**thorough**	**.**
没有什么	如果	不是	彻底	.

有时他会连续几个星期吮吸它们，因为侦察兵要做到尽职尽责。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'gætə] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['lemən] [drɒps]) ['deɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	**institution**	**of**	**the**	**regatta**	**(**	**and**	**the**	**lemon**	**drops**	**)**	**dated**	**from**	**the**
这	机构	的	这	帆船赛	(	和	这	柠檬	滴	)	日期	从	这

['siːz(ə)n] [wen] ['prɪti] ['meəri]['temp(ə)l] ,

season	**when**	**pretty**	**Mary**	**Temple**	**,**
季节	什么时候	漂亮的	玛丽	寺庙	,

帆船赛（以及柠檬糖）的设立可以追溯到美丽的玛丽·坦普尔出生的那个季节。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæmps] ['faʊndə(r)] , [hæd; həd] ['ɒfəd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kʌp] .

daughter	**of**	**the**	**camp's**	**founder**	**,**	**had**	**offered**	**the**	**silver**	**cup**	**.**
女儿	的	这	营地的	创始人	,	有	提供	这	银	杯子	.

营地创始人的女儿献上了银杯。

[ə; eɪ] [roʊd] ['aɪlənd] [truːp] [hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə]

A	**Rhode**	**Island**	**troop**	**had**	**won**	**it**	**,**	**then**	**it**	**had**	**passed**	**to**	**a**	**Pennsylvania**
一个	罗德岛	岛	部队	有	韩元	它	,	然后	它	有	通过了	到	一个	宾夕法尼亚州

[truːp] ,

troop	**,**
部队	,

罗德岛的一支部队赢得了这场战役，后来战役又转到了宾夕法尼亚州的一支部队手中。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒbroʊ] [truːp] .

and	**then**	**to**	**the**	**Bridgeboro**	**Troop**	**.**
和	然后	到	这	布里奇伯勒	部队	.

然后前往布里奇伯勒部队。

[ðə; ði] [brɪdʒbroʊ] [skaʊts] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [praɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [brɪdʒbroʊ]

The	**Bridgeboro**	**scouts**	**took**	**a**	**particular**	**pride**	**in**	**keeping**	**it**	**because**	**Bridgeboro**
这	布里奇伯勒	侦察兵	采取	一个	特别的	自豪	在	保持	它	因为	布里奇伯勒

[wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] .

was	**the**	**home**	**town**	**of**	**the**	**Temples**	**.**
曾是	这	家	镇	的	这	寺庙	.

布里奇伯勒的侦察兵们对守护它感到格外自豪，因为布里奇伯勒是坦普尔家族的故乡。

[iːtʃ] [truːp] [tʃəʊz] [ɪts] ['tʃælɪndʒə(r)] [ɔː(r)][dɪ'fendə(r)] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

Each	**troop**	**chose**	**its**	**challenger**	**or**	**defender**	**by**	**its**	**own**	**process**	**of**	**selection**	**,**
每个	部队	选择	它是	挑战者	或者	防守队员	经过	它是	自己的	过程	的	选择	,

每个部队都通过自己的选拔程序来决定挑战者或防守者。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ɪts][pə'trəʊlz] .

paying	**a**	**certain**	**regard**	**to**	**the**	**claims**	**of**	**its**	**patrols**	**.**
付费	一个	肯定	看待	到	这	索赔	的	它是	巡逻	.

对巡逻队的说法给予一定的重视。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] ['merɪt] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)] [æθ'letɪks] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [ɔː(r)]

Naturally	**the**	**merit**	**badge**	**for**	**Athletics**	**,**	**or**	**for**	**Physical**	**Development**	**,**	**or**
自然	这	优点	徽章	为了	竞技	,	或者	为了	身体的	发展	,	或者

[fɔː(r); fə(r)] ['siːmənʃɪp] ,

for	**Seamanship**	**,**
为了	航海术	,

当然，这指的是体育、体能发展或航海技能方面的优异奖章。

[wʊd] [ɪmˈplaɪ][ˌelɪdʒəˈbɪləti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃælɪndʒə(r)] [ɔː(r)] [dɪˈfendə(r)] .

would	imply	eligibility	for	the	honor	of	challenger	or	defender	.
会	意味着	合格	为了	这	荣誉	的	挑战者	或者	防守队员	.

意味着有资格获得挑战者或卫冕者的荣誉。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈkaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] .

And	these	things	counted	in	the	selection	.
和	这些	事物	计数	在	这	选择	.

这些因素在评选中都起到了作用。

[pəˈtɪkjələli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒni] [ˈbenət] [ɒv; əv][ðə; ði] [elk]

Particularly	had	they	counted	in	the	selection	of	Connie	Bennett	of	the	Elk
特别	有	他们	计数	在	这	选择	的	康妮	贝内特	的	这	麋鹿

[pəˈtrəʊl][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfendə(r)] .

Patrol	for	defender	.
巡逻	为了	防守队员	.

尤其是考虑到他们选择了麋鹿巡逻队的康妮·贝内特担任防守队员。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˈriːəli] [ˈkaʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] .

How	much	they	really	counted	in	a	race	was	another	question	.
如何	很多	他们	真的	计数	在	一个	种族	曾是	其他	问题	.

它们在比赛中究竟有多重要，这是另一个问题。

[ˈɔːlsəʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprezɪˈdenʃl] [ˈkændɪdət] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv]

as	in	the	selection	of	a	presidential	candidate	the	claims	of	the	states	have
作为	在	这	选择	的	一个	总统	候选人	这	索赔	的	这	各州	有

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] ,

to	be	considered	,
到	是	经过考虑的	,

就像在选择总统候选人时一样，必须考虑各州的要求。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ðə; ði][pəˈtrəʊlz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] ,

so	in	this	business	the	patrols	had	to	be	considered	,
所以	在	这	商业	这	巡逻	有	到	是	经过考虑的	,

所以，在这个行业里，巡逻是必须考虑的因素。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [elk] [pəˈtroʊlz] [tɜːn] .

and	it	was	now	considered	to	be	the	Elk	Patrol's	turn	.
和	它	曾是	现在	经过考虑的	到	是	这	麋鹿	巡逻队的	转动	.

现在轮到麋鹿巡逻队了。

[ðʌs] [ˈkɒni] [ˈbenət] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ˈfɔːwəd] .

Thus	Connie	Bennett	had	been	put	forward	.
因此	康妮	贝内特	有	到过	放	向前	.

于是，康妮·贝内特被提名。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kəmˈpleɪnt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ænd; ənd][nəʊ][æŋˈzaɪəti] ,

There	was	no	complaint	about	this	and	no	anxiety	,
那里	曾是	不	抱怨	关于	这	和	不	焦虑	,

对此没有人抱怨，也没有人感到焦虑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ([wɪtʃ] [piː] - [wiː] [kʊd; kəd] [nɒt]

but	there	was	just	a	little	undercurrent	of	feeling	(	which	Pee	-	wee	could	not
但	那里	曾是	只是	一个	小的	暗流	的	感觉	(	哪个	撒尿	-	哇	可以	不是

['braʊbiːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [maɪnd]) [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [sɪ'kjʊə(r)] [ə'pɒn] [ɪts]

browbeat	out	of	the	troop's	mind	)	that	the	cup	was	not	quite	so	secure	upon	its
威逼利诱	出去	的	这	军队	头脑	)	那	这	杯子	曾是	不是	相当	所以	安全的	之上	它是

['lɪt(ə)l] ['velvɪt] [bɒks] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] .

little	velvet	box	as	they	could	wish	it	to	be	.
小的	天鹅绒	盒子	作为	他们	可以	希望	它	到	是	.

但总有一种淡淡的不安（皮威也无法强迫孩子们消除这种不安），那就是杯子放在天鹅绒小盒子上并不像他们希望的那样牢固。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮威·哈里斯在营地(Pee-wee Harris in camp)

第7/7页

[ə; eɪ] [kɔːs] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [baɪ] [lɒŋ] [pəulz] [ˈdrɪvn] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [tuː; tə]

A	course	was	marked	around	the	lake	by	long	poles	driven	in	about	fifteen	to
一个	课程	曾是	标记	大约	这	湖	经过	长的	杆子	驱动	在	关于	十五	到

[ˌeɪˈtiːn] [fiːt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

eighteen	feet	from	shore	.
十八	脚	从	支撑	.

湖边用长杆标出了航线，长杆从岸边插入湖中约 15 至 18 英尺。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] .

Some	of	them	had	to	be	pretty	long	to	reach	the	bottom	.
一些	的	他们	有	到	是	漂亮的	长的	到	抵达	这	底部	.

有些鱼必须很长才能到达底部。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] .

They	were	saved	from	year	to	year	.
他们	是	已保存	从	年	到	年	.

它们年复一年地被拯救。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [kɔːd] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [kɔːt] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəulz]

A	heavy	cord	was	carried	around	the	lake	caught	at	each	of	these	poles
一个	重的	绳索	曾是	携带	大约	这	湖	捕捉	在	每个	的	这些	杆子

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːd] [hʌŋ] [truːp] [ænd; ənd][pəˈtrəʊl] [ˈpenənts] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ɔːl][ðə; ði] [wei]

and	from	this	cord	hung	troop	and	patrol	pennants	at	intervals	all	the	way
和	从	这	绳索	悬挂	部队	和	巡逻	三角旗	在	间隔	全部	这	方式

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

一条粗绳绕着湖面拉着，绳子系在湖边的每一根杆子上，绳子上每隔一段距离就挂着部队和巡逻队的旗帜。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfestɪv] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərɪŋ] [saɪt] .

The	whole	thing	made	a	very	festive	and	inspiring	sight	.
这	所有的	事物	制成	一个	非常	节日	和	鼓舞人心	视线	.

整个场面呈现出非常喜庆和鼓舞人心的景象。

[ðə; ði] [kʌp] [reɪs] ([ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɪˈvent] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈmeəri] [ˈtemp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [kəˈnuːz]

The	cup	race	(	always	a	canoe	event	because	Mary	Temple	thought	that	canoes
这	杯子	种族	(	总是	一个	独木舟	事件	因为	玛丽	寺庙	想法	那	独木舟

[wɜː(r); wə(r)] [ˈskaʊtɪʃ] ,

were	scoutish	,
是	童子军	,

杯赛（一直都是皮划艇比赛，因为玛丽·坦普尔认为皮划艇是童子军的象征，

[ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈɒrɪdʒɪn]) [kənˈsistid] [ɒv; əv] [wʌn] [kəmˈpliːt] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

being	of	Indian	origin	)	consisted	of	one	complete	round	of	the	lake	.
存在	的	印度	起源	)	由……组成	的	一	完全的	圆形的	的	这	湖	.

（源自印度）包括绕湖一周。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈreɪsɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ˈkɒmɪk] [ɪˈvents] , [tʌb] [ˈreɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

There	were	other	races	of	course	;	comic	events	,	tub	races	and	the	like	.
那里	是	其他	种族	的	课程	;	漫画	活动	,	浴缸	种族	和	这	喜欢	.

当然还有其他类型的比赛；滑稽比赛、浴缸比赛等等。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːkt] [ɒv; əv]

I	wish	to	tell	you	of	this	thing	just	as	it	occurred	for	it	is	talked	of
我	希望	到	告诉	你	的	这	事物	只是	作为	它	发生	为了	它	是	谈话	的

[æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] [wen'evə(r)] [skaʊts] [get] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] .

at	Temple	Camp	whenever	scouts	get	around	a	camp	-	fire	.
在	寺庙	营	每当	侦察兵	得到	大约	一个	营	-	火	.

我想把这件事原原本本告诉你们，因为每当童子军在圣殿营地围着篝火聊天时，都会谈到这件事。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biː n] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] .

And	in	a	sense	it	has	never	been	fully	explained	.
和	在	一个	感觉	它	有	绝不	到过	完全	解释	.

从某种意义上说，这个问题从未得到完全解释。

['meəri]['temp(ə)l] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] [brɪdʒbroʊ] [baɪ]['ɔːtəʊ] , ['riːtʃɪŋ]

Mary	Temple	,	with	her	parents	,	came	up	from	Bridgeboro	by	auto	,	reaching
玛丽	寺庙	,	和	她	父母	,	来了	向上	从	布里奇伯勒	经过	汽车	,	到达

[kæmp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

camp	early	in	the	afternoon	.
营	早期的	在	这	下午	.

玛丽·坦普尔和她的父母开车从布里奇伯勒过来，下午早些时候到达了营地。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [əʊ'veɪʃn] [æz; əz]['juːʒuəl] .

They	received	an	ovation	as	usual	.
他们	已收到	一个	排卵	作为	通常	.

他们像往常一样赢得了掌声。

['meəri][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)]

Mary	was	exceedingly	pretty	and	looked	the	more	so	because	of	the	color
玛丽	曾是	非常	漂亮的	和	看起来	这	更多的	所以	因为	的	这	颜色

[wɪtʃ] [ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [bləʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

which	the	breeze	had	blown	into	her	cheeks	.
哪个	这	微风	有	吹	进入	她	脸颊	.

玛丽非常漂亮，微风吹拂过她的脸颊，使她更显娇艳动人。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] ['merəli] [wɪð] ['kɒni] ['benət]

She	reached	down	out	of	the	car	and	shook	hands	merrily	with	Connie	Bennett
她	达到	向下	出去	的	这	车	和	摇晃	双手	兴高采烈地	和	康妮	贝内特

[ænd; ənd] ['hændɪd] [piː] - [wiː] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [bɒks][ɒv; əv] ['piːnʌt] ['brɪt(ə)l] ,

and	handed	Pee	-	wee	an	enormous	box	of	peanut	brittle	,
和	递交	撒尿	-	哇	一个	巨大的	盒子	的	花生	脆	,

她从车里探出身子，愉快地和康妮·贝内特握手，然后递给皮威一大盒花生糖。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['lɑːftə(r)] .

which	caused	much	laughter	.
哪个	导致	很多	笑声	.

这引起了哄堂大笑。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Oh	,	I	know	you	,	too	,	”	she	said	,
“	哦	,	我	知道	你	,	也	,	”	她	说	,

“哦，我也认识你，”她说。

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] ['bɪli] ['sɪmpsn] [huː] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

reaching	out	her	hand	to	Billy	Simpson	who	lingered	in	the	background	.
到达	出去	她	手	到	比利	辛普森	WHO	徘徊不去	在	这	背景	.

她向站在背景中的比利·辛普森伸出手。

“ [ai]['ɒf(ə)n] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [brɪdʒbroʊ] .

“	I	often	see	you	in	Bridgeboro	.
“	我	经常	看	你	在	布里奇伯勒	.

我经常在布里奇伯勒见到你。

" ['bɪli] ['sɪmpsn] [si:md] ['greɪtli] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)] [lʊkt] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ]

"	Billy	Simpson	seemed	greatly	embarrassed	,	and	he	never	looked	quite	so	much
"	比利	辛普森	似乎	非常	尴尬的	,	和	他	绝不	看起来	相当	所以	很多

[ə'ləʊn] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ðen] ,

alone	as	he	did	then	,
独自的	作为	他	做过	然后	,

“比利·辛普森显得非常尴尬，他看起来从未像那时那样孤单。”

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['klæmə(r)] [si:st] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɒŋ] [fel] [bæk]

for	all	the	clamor	ceased	as	she	shook	his	hand	,	and	the	throng	fell	back
为了	全部	这	叫嚣	停止	作为	她	摇晃	他的	手	,	和	这	人群	跌倒	后退

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

当她与他握手时，所有的喧闹声都停止了，人群也安静了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [wei] .

There	was	nothing	intentional	in	this	;	it	just	happened	that	way	.
那里	曾是	没有什么	故意	在	这	;	它	只是	发生	那	方式	.

这并非有意为之，只是碰巧发生了。

[bʌt; bət][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [skaʊts] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sɪmpsn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [pə'tɜ:bd] [ænd; ənd] [ʃaɪ]

But	one	or	two	scouts	noticed	that	Simpson	was	more	perturbed	and	shy
但	一	或者	二	侦察兵	注意到	那	辛普森	曾是	更多的	忐忑	和	害羞的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] ['kɒmənpleɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [si:md] [tu:; tə] ['wɒrənt] .

than	the	very	commonplace	little	incident	seemed	to	warrant	.
比	这	非常	平凡	小的	事件	似乎	到	保证	.

但有一两个侦察兵注意到，辛普森的反应比这件非常普通的小事所表现出的要更加不安和害羞。

[hi:; hi][dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət]['meəri]['temp(ə)l][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .

He	just	stared	at	Mary	Temple	and	did	not	take	his	eyes	from	her	.
他	只是	凝视	在	玛丽	寺庙	和	做过	不是	拿	他的	眼睛	从	她	.

他只是盯着玛丽·坦普尔看，眼睛一刻也没有离开过她。

[brent] - [sed] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt]

Brent	Gaylong	said	afterward	that	there	was	something	in	his	eyes	,	he	did	not
布伦特	-	说	之后	那	那里	曾是	某物	在	他的	眼睛	,	他	做过	不是

[nəʊ] [wɒt] ,

know	what	,
知道	什么	,

布伦特·盖隆事后表示，他的眼睛里好像进了什么东西，但他不知道是什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [laɪk] [wʌn] [pə'zest] . . . .

but	that	he	seemed	like	one	possessed	.	.	.	.
但	那	他	似乎	喜欢	一	拥有	.	.	.	.

但他看起来就像着了魔一样……

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [si:n] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['destəni] .

He	was	not	seen	again	until	the	time	of	his	destiny	.
他	曾是	不是	已见	再次	直到	这	时间	的	他的	命运	.

直到他命中注定的时刻到来，人们才再次见到他。

[ə; eɪ] [tʌb] [reɪs] [tʊk] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ə'feə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:'tɪsɪpənts] [fel] [ɪn][ðə; ði]

A	tub	race	took	place	,	a	graceful	affair	in	which	all	the	participants	fell	in	the
一个	浴缸	种族	采取	地方	,	一个	优美	事务	在	哪个	全部	这	参与者	跌倒	在	这

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

举行了一场浴缸比赛，这是一场精彩的比赛，所有参赛者都落入了水中。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [reɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bəʊt] ['reɪsɪz] .

This	was	followed	by	a	swimming	race	,	and	a	couple	of	boat	races	.
这	曾是	随后	经过	一个	游泳	种族	,	和	一个	夫妻	的	船	种族	.

随后进行了游泳比赛和几场赛艇比赛。

[nekst] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [kə'nuːz] .

Next	followed	a	race	of	several	canoes	.
下一个	随后	一个	种族	的	一些	独木舟	.

接下来是几艘独木舟的比赛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

And	then	the	event	of	the	day	.
和	然后	这	事件	的	这	天	.

接下来是当天最重要的事件。

[ðə; ði] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] ['rigl] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃælɪndʒə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	scout	who	had	wriggled	his	way	to	the	position	of	challenger	was	a
这	侦察	WHO	有	扭动	他的	方式	到	这	位置	的	挑战者	曾是	一个

[red] - ['hedɪd] ['feləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] .

red	-	headed	fellow	from	the	Middle	West	.
红色的	-	标题	同伴	从	这	中间	西方	.

那个费尽心思挤到挑战者位置的侦察兵，是个来自美国中西部、一头红发的家伙。

[piː] - [wiː] [ləuð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)]

Pee	-	wee	loathed	him	for	no	other	reason	than	that	he	dared	to	try	for
撒尿	-	哇	令人厌恶	他	为了	不	其他	原因	比	那	他	敢于	到	尝试	为了

[ðə; ði] [kʌp] .

the	cup	.
这	杯子	.

皮威憎恨他，唯一的理由就是他竟然敢去争夺奖杯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪð] [ænd; ənd]['slendə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ə'træktɪv] [wei] [ɒv; əv]

He	was	lithe	and	slender	,	and	had	a	rather	attractive	way	of
他	曾是	轻盈	和	苗条	,	和	有	一个	相当	吸引人的	方式	的

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

holding	his	head	.
保持	他的	头	.

他身形矫健纤细，而且抬头的姿势颇具魅力。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æθliːt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]

He	looked	the	young	athlete	through	and	through	and	there	was	a	kind
他	看起来	这	年轻的	运动员	通过	和	通过	和	那里	曾是	一个	种类

[ɒv; əv] [ə'gresɪvnəs] [ə'baʊt] [hɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ˌdɪskən'sɜːt] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] .

of	aggressiveness	about	him	such	as	to	disconcert	an	opponent	.
的	攻击性	关于	他	这样的	作为	到	搅乱	一个	对手	.

他上下打量着这位年轻运动员，发现他身上有一种咄咄逼人的气势，足以让对手感到不安。

[hɪz; ɪz] [truːp] [siːmd] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .

His	troop	seemed	very	proud	of	him	.
他的	部队	似乎	非常	自豪的	的	他	.

他的部队似乎都为他感到非常自豪。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ɒf] [ɪg'zæktli] ,

He	did	not	show	off	exactly	,
他	做过	不是	展示	离开	确切地	,

他并没有刻意炫耀。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [θɪŋk] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri]

but	his	manner	was	such	as	to	make	one	think	he	took	his	victory
但	他的	方式	曾是	这样的	作为	到	制作	一	思考	他	采取	他的	胜利

[fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .

for	granted	.
为了	的确	.

但他的举止却让人觉得他把自己的胜利视为理所当然。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['defərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] .

A	little	deference	to	his	opponents	would	have	been	more	becoming	.
一个	小的	尊重	到	他的	对手	会	有	到过	更多的	成为	.

他若能对对手稍加尊重，会更符合他的形象。

['hævɪŋ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] ['ɔːlsəʊ] ,

Having	seated	himself	in	his	canoe	and	his	companion	being	seated	also	,
拥有	坐着	他自己	在	他的	独木舟	和	他的	伴侣	存在	坐着	还	,

他坐进独木舟，他的同伴也坐了下来，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fləʊt] [wɪð] [ə; eɪ][blɑː'zeɪ][eə(r)][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

he	waited	at	the	float	with	a	blasé	air	of	patience	as	if	he	were
他	等待	在	这	漂浮	和	一个	冷漠	空气	的	耐心	作为	如果	他	是

['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] .

anxious	to	get	the	thing	over	with	.
焦虑的	到	得到	这	事物	超过	和	.

他一副漫不经心、耐心等待的样子站在花车旁，仿佛急于让这件事赶紧结束。

[ðɪs] [kʌt][ænd; ənd][draɪd] [ə'ʃʊərəns] [wɒz; wəz][ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst] [wɪð] ['kɑːniz] [dɪ'miːnə(r)] ,

This	cut	and	dried	assurance	was	in	marked	contrast	with	Connie's	demeanor	,
这	切	和	干燥	保证	曾是	在	标记	对比	和	康妮的	风度	,

这种斩钉截铁的保证与康妮的态度形成了鲜明的对比。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['nɜːvəs] .

which	was	modest	and	painfully	nervous	.
哪个	曾是	谦虚的	和	痛苦地	紧张的	.

这既谦逊又令人紧张不安。

[ðə; ði] [θrɒŋ] , ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fləʊt] [ænd; ənd] [əˌlɒŋ'ʃɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɑːrdz][ɒn]['aɪðə(r)]

The	throng	,	gathered	about	the	float	and	alongshore	for	many	yards	on	either
这	人群	,	聚集	关于	这	漂浮	和	近岸	为了	许多	码	在	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

人群聚集在花车周围以及两侧岸边绵延数米远的地方。

[tʃɪəd] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['nɜːvəsli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['pæd(ə)l] [ðæt]

cheered	as	he	stepped	into	his	canoe	and	nervously	accepted	the	paddle	that
欢呼	作为	他	步	进入	他的	独木舟	和	紧张地	公认	这	桨	那

[wɒz; wəz]['hændɪd] [hɪm] .

was	handed	him	.
曾是	递交	他	.

他踏入独木舟时，人们欢呼起来，他紧张地接过递给他的桨。

[ə; eɪ]['saɪlənt] , ['splətri] ['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['swetə(r)] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fləʊt] [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['kʌri] ,

A	silent	,	solitary	figure	in	a	black	sweater	stood	upon	the	float	near	Mr	.	Currie	,
一个	沉默的	,	孤	数字	在	一个	黑色的	毛衣	站立	之上	这	漂浮	靠近	先生	.	柯里	,

[ðə; ði]['stɑːtə(r)] .

the	starter	.
这	起动机	.

一个身穿黑色毛衣、沉默寡言的身影独自站在发令员柯里先生附近的浮标上。

[hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , ['siːmɪŋ] ['veri] ['nɜːvəs] .

He	gazed	out	across	the	lake	,	seeming	very	nervous	.
他	凝视	出去	穿过	这	湖	,	似乎	非常	紧张的	.

他凝视着湖面，显得非常紧张。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɒn] ['sʌmθɪŋ]

He	seemed	to	be	trying	to	concentrate	his	eyes	and	thoughts	on	something
他	似乎	到	是	尝试	到	集中	他的	眼睛	和	想法	在	某物

[kwaɪt] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ə'baʊt] [hɪm] .

quite	removed	from	the	scene	about	him	.
相当	已移除	从	这	场景	关于	他	.

他似乎试图将目光和思绪集中在与周围景象截然不同的事物上。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] ['fænsɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪg'zɔːltɪd] , ['spɪrɪtʃuəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æspekt] , [bʌt; bət][ðə; ði]

One	might	have	fancied	something	exalted	,	spiritual	,	in	his	aspect	,	but	the
一	可能	有	幻想	某物	崇高	,	精神	,	在	他的	方面	,	但	这

[kɔːs] ,

coarse	,
粗	,

人们或许会从他的外表上想象出某种高尚、精神上的气质，但粗犷的，

[blæk] ['swetə(r)] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['hʌlkɪŋ] ['ʃəuldəz] , [spɔɪld] [ðæt] .

black	sweater	and	rather	hulking	shoulders	,	spoiled	that	.
黑色的	毛衣	和	相当	庞大的	肩膀	,	被宠坏了	那	.

黑色毛衣和略显宽阔的肩膀，破坏了这种美感。

“ [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][sænd] - [bæg] ?

“	This	your	sand	-	bag	?
“	这	你的	沙	-	包	?

这是你的沙袋吗?

” ['mɪstə(r)] . ['kʌri] [ɑːskt] .

”	Mr	.	Currie	asked	.
”	先生	.	柯里	问	.

“柯里先生问道。”

[hiː; hi] [ment] ['nʌθɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .

He	meant	nothing	disrespectful	.
他	意思是	没有什么	不尊重	.

他并无不敬之意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [neɪm] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [kə'nuː] .

It	was	just	the	name	used	for	the	one	going	to	steady	the	canoe	.
它	曾是	只是	这	姓名	用过的	为了	这	一	去	到	稳定的	这	独木舟	.

那只是用来称呼那个去稳住独木舟的人的名字。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['titə] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn]

But	there	was	a	tittering	here	and	there	in	the	crowd	as	the	figure	in
但	那里	曾是	一个	窃笑	这里	和	那里	在	这	人群	作为	这	数字	在

[ðə; ði] [blæk] ['swetə(r)] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] ['kɑːniz] [laɪt] ,

the	black	sweater	stepped	into	the	bow	of	Connie's	light	,
这	黑色的	毛衣	步	进入	这	弓	的	康妮的	光	,

但当身穿黑色毛衣的身影走进康妮的灯光下时，人群中响起了一阵阵窃笑声。

['bɒbɪŋ] ['lɪt(ə)l][krɑːft][ænd; ənd][sæt] [hʌntʃt] [ʌp] [ðeə(r)] .

bobbing	little	craft	and	sat	hunched	up	there	.
上下摆动	小的	工艺	和	卫星	弓着背	向上	那里	.

乘着小船在水面上漂浮，他蜷缩在那里。

[nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] .

No	one	thought	of	him	again	.
不	一	想法	的	他	再次	.

之后再也没有人想起他了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['plezəntə] [θɪŋz] . . . .

They	were	thinking	of	pleasanter	things	.	.	.	.
他们	是	思维	的	更令人愉悦	事物	.	.	.	.

他们当时在想一些更愉快的事情.....

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] — ['sʌmθɪŋ] [bɪg]

CHAPTER	XXXII	—	SOMETHING	BIG
章	xxxii	—	某物	大的

第三十二章——大事

[ðə; ði] [tuː] [kə'nuːz] [glaidid] ['fɔːwəd] [ə'brest] .

The	two	canoes	glided	forward	abreast	.
这	二	独木舟	滑翔	向前	并排	.

两艘独木舟并排向前滑行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .

It	was	a	good	start	.
它	曾是	一个	好的	开始	.

这是一个好的开始。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [tʃɪəz] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fləʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

A	chorus	of	cheers	went	up	from	the	crowd	near	the	float	and	was
一个	合唱	的	干杯	去	向上	从	这	人群	靠近	这	漂浮	和	曾是

['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [gruːps] [wɪtʃ] ['dɒtɪd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɑːf] [weɪ]

taken	up	by	the	groups	which	dotted	the	shore	for	the	distance	of	half	way
已采取	向上	经过	这	团体	哪个	虚线	这	支撑	为了	这	距离	的	一半	方式

[raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

round	the	lake	.
圆形的	这	湖	.

花车附近的人群爆发出一阵欢呼声，湖岸边各处的人群也纷纷加入欢呼，一直持续到环湖半圈。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz][laɪnd] [wɪð] [kə'nuːz] [ænd; ənd] ['rəʊbəʊt] , [ænd; ənd]

The	inner	side	of	the	course	was	lined	with	canoes	and	rowboats	,	and
这	内	边	的	这	课程	曾是	衬里	和	独木舟	和	划艇	,	和

['iːv(ə)n] [piː] - [wiːz] [ʃɪp] ,

even	Pee	-	wee's	ship	,
甚至	撒尿	-	尿尿	船	,

赛道内侧停满了独木舟和划艇，甚至还有皮威的船。

[ðə; ði] [hɒp] - [təʊd] , [hæd; həd] [biːn] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːd] [laɪn][ænd; ənd]

the	Hop	-	toad	,	had	been	dislodged	and	floated	to	the	cord	line	and
这	跳	-	蟾蜍	,	有	到过	脱落	和	漂浮	到	这	绳索	线	和

['æŋkəd] .

anchored	.
锚定	.

跳蟾蜍被冲走，漂到绳索上并被固定住了。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [skaʊts] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [tʃɪəd] [ðəm'selvz] [hɔːs] .

A	group	of	scouts	upon	it	cheered	themselves	hoarse	.
一个	团体	的	侦察兵	之上	它	欢呼	他们自己	嘶哑	.

一群侦察兵在上面欢呼雀跃，嗓子都喊哑了。

['gəʊld(ə)nrɒd] [kəʊv] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [kə'nuːz] .

Goldenrod	Cove	was	filled	with	canoes	.
金鸡菊	海湾	曾是	已填	和	独木舟	.

金盏花湾里停满了独木舟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prefrəb(ə)l] [stænd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fləʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [wʊd]
But **the** **preferable** **stand** **was** **at** **the** **float** **where** **the** **race** **began** **and** **would**
但 这 优选 站立 曾是 在 这 漂浮 在哪里 这 种族 开始 和 会
[end] .
end **.**
结尾 .

但最佳观赛位置是在比赛的起点和终点——花车旁。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [θrɒŋ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ɪts] ['aʊtskɜːts] [skaʊts] [sprɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
Here **a** **great** **throng** **waited** **,** **and** **on** **its** **outskirts** **scouts** **sprawled** **upon** **the** **grass** **,**
这里 一个 伟大的 人群 等待 , 和 在 它是 郊区 侦察兵 蔓延 之上 这 草 ,

这里聚集了一大群人，外围的草地上躺着一些侦察兵。

[pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] ['ʃæks] ,
perched **upon** **the** **roofs** **of** **shacks** **,**
栖息 之上 这 屋顶 的 棚屋 ,

栖息在棚屋的屋顶上，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ɒn][ðə; ði]['daɪvɪŋ] - [bɔːd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][brəʊk] [wɪð] [ðeə(r)] [weɪt] .
and **crowded** **on** **the** **diving** **-** **board** **till** **it** **almost** **broke** **with** **their** **weight** **.**
和 挤 在 这 潜水 - 木板 直到 它 几乎 打破 和 他们的 重量 .

他们挤在跳板上，直到跳板几乎被他们的重量压断。

[hɪə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['weɪtɪd] .
Here **the** **judges** **waited** **.**
这里 这 法官 等待 .

法官们在这里等候。

[hɪə(r)][ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [snæpt] [ə'sʌndə(r)][baɪ]
Here **the** **string** **was** **stretched** **low** **across** **the** **course** **to** **be** **snapped** **asunder** **by**
这里 这 细绳 曾是 拉伸 低的 穿过 这 课程 到 是 啪啪 分离 经过
[ðə; ði] ['glaɪdɪŋ] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktə(r)] .
the **gliding** **bow** **of** **the** **victor** **.**
这 滑翔 弓 的 这 胜利者 .

此处，弓弦被拉得很低，横跨整个赛道，等待胜利者用滑翔的弓将其折断。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːs] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [skaʊt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['restɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
Across **the** **course** **,** **at** **intervals** **,** **scout** **officials** **rested** **on** **their** **oars** **and** **waited** **,**
穿过 这 课程 , 在 间隔 , 侦察 官员 休息 在 他们的 桨 和 等待 ,

沿途不时有侦察官员停下来，在桨上休息等待。

['wɒtʃfl] [fɔː(r); fə(r)] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] .
watchful **for** **violations** **of** **the** **rules** **.**
警惕 为了 违规行为 的 这 规则 .

密切关注违反规则的行为。

[ðə; ði] [griːn] [kə'nuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [skaʊt] [krept] [ə'hed] [ə; eɪ] [jɑːd] — [tuː] [jɑːrdz] —
The **green** **canoe** **of** **the** **red** **-** **headed** **scout** **crept** **ahead** **a** **yard** **—** **two** **yards** **—**
这 绿色的 独木舟 的 这 红色的 - 标题 侦察 悄悄地爬 前方 一个 院子 — 二 码 —
[θriː] [jɑːrdz] .
three **yards** **.**
三 码 .

红发侦察兵的绿色独木舟向前挪动了一码——两码——三码。

['kɒni] [streɪnd] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]
Connie **strained** **every** **muscle** **and** **,** **in** **his** **apprehension** **as** **the** **distance** **between**
康妮 紧张 每一个 肌肉 和 , 在 他的 忧虑 作为 这 距离 之间
[ðə; ði] [kə'nuːz] ['waɪdnd] ,
the **canoes** **widened** **,**
这 独木舟 扩大 ,

康尼绷紧了每一块肌肉，随着独木舟之间的距离越来越远，他感到十分焦虑。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ʃɔːtə] [strəʊks] .

he	fell	to	using	shorter	strokes	.
他	跌倒	到	使用	较短	笔画	.

他开始使用较短的笔画。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [strəʊk] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hɑːt] ;

The	shorter	stroke	seems	to	keep	time	with	the	beating	heart	;
这	较短	中风	似乎	到	保持	时间	和	这	殴打	心	;

较短的冲程似乎与心脏的跳动保持同步；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [spiːd] [ænd; ənd] [fiːlz] [laɪk] [spiːd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌsl] .

it	looks	like	speed	and	feels	like	speed	;	it	is	hustling	.
它	看起来	喜欢	速度	和	感觉	喜欢	速度	;	它	是	忙碌	.

它看起来像速度，感觉起来也像速度；它很拼命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æmətə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

It	is	hard	for	the	amateur	to	believe	that	calmness	and	the	long	,
它	是	难的	为了	这	业余	到	相信	那	平静	和	这	长的	,

[mə'kænɪkli] ['stedi] [strəʊk] ,

mechanically	steady	stroke	,
机械地	稳定的	中风	,

业余爱好者很难相信，冷静和长而机械稳定的击球动作，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] .

are	the	only	things	to	depend	on	.
是	这	仅有的	事物	到	依赖	在	.

是唯一可以依靠的东西。

“ [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [strəʊk] [lɒŋgə(r)] , [nɒt] [ʃɔːtə] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] ['sɪmpsn] .

“	Make	your	stroke	longer	,	not	shorter	whatever	you	do	,	”	said	Simpson	.
“	制作	你的	中风	更长	,	不是	较短	任何	你	做	,	”	说	辛普森	.

“无论如何，都要让你的划水动作更长，而不是更短，”辛普森说。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kɒni] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

“	I'll	take	care	of	it	,	”	said	Connie	,	breathing	heavily	.
“	患病的	拿	关心	的	它	,	”	说	康妮	,	呼吸	重度	.

“我会处理的，”康妮喘着粗气说。

['sɪmpsn] [kɔːt] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd][sæt]['saɪlənt] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

Simpson	caught	the	rebuke	and	sat	silent	,	watching	apprehensively	.
辛普森	捕捉	这	训斥	和	卫星	沉默的	,	观看	忧心忡忡地	.

辛普森听到了责备，默不作声，忐忑不安地看着。

['kɒni] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spiːd] [wʊd] [biː; bi] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fræntɪk]

Connie	seemed	to	think	that	his	speed	would	be	proportioned	to	his	frantic
康妮	似乎	到	思考	那	他的	速度	会	是	比例匀称	到	他的	疯狂的

[ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kə'nuːz]

exertion	and	he	was	surprised	to	see	the	distance	between	the	two	canoes
用力	和	他	曾是	惊讶	到	看	这	距离	之间	这	二	独木舟

['waɪdnɪŋ] .

widening	.
扩大	.

康妮似乎认为他的速度会与他拼命的努力成正比，但他却惊讶地发现两艘独木舟之间的距离越来越远。

[hɪz; ɪz][spek'tækjələ(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə'plɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪz] [wɒt] [ðə; ði]

His	spectacular	efforts	were	received	with	applause	for	action	is	what	the
他的	壮观的	努力	是	已收到	和	掌声	为了	行动	是	什么	这

['mʌltɪtjuːd] [laɪks] ,

multitude	likes	,
民众	点赞	,

他精彩的行动赢得了掌声，因为行动正是大众所喜爱的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['streŋθ(ə)nd] ['kɑːniz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meθəd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] ['meθəd]
and **that** **strengthened** **Connie's** **confidence** **in** **his** **method** **,** **which** **was** **no** **method**
和 那 加强 康妮的 信心 在 他的 方法 , 哪个 曾是 不 方法
[æt; ət][ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

这更加坚定了康妮对他的方法的信心，尽管那根本就不是什么方法。

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ([fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɜːt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt]) [bʌt; bət][hiː; hi] [lɒst] [ɪn]
He **gained** **a** **little** **(** **for** **a** **spurt** **will** **always** **accomplish** **that** **)** **but** **he** **lost** **in**
他 获得 一个 小的 (为了 一个 喷 将要 总是 完成 那) 但 他 丢失的 在
[fə'tiːg] [wɒt] [hiː; hi] [geɪnd] [ɪn] ['dɪstəns] .
fatigue **what** **he** **gained** **in** **distance** **.**
疲劳 什么 他 获得 在 距离 .

他虽然取得了一些进步（冲刺总能带来进步），但由于疲劳，他失去了在距离上取得的进步。

“ [doʊnt] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , ” ['sɪmpsn] [pled] ['æŋkʃəsli] .
“ **Don't** **look** **at** **him** **,** **”** **Simpson** **pled** **anxiously** **.**
“ 不 看 在 他 , ” 辛普森 认罪 焦虑地 .

“别看他，”辛普森焦急地恳求道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] , [ðen] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
“ **It** **would** **be** **better** **if** **you** **were** **rowing** **,** **then** **you** **couldn't** **see** **him** **.**
“ 它 会 是 更好的 如果 你 是 划船 , 然后 你 不能 看 他 .

“如果你在划船就好了，那样你就看不到他了。”

[bend] [weɪ] ['fɔːwəd] , [riːtʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]['ləʊə(r)][hænd] — ”
Bend **way** **forward** **,** **reach** **out** **your** **lower** **hand** **—** **”**
弯曲 方式 向前 , 抵达 出去 你的 降低 手 — ”

身体前倾，伸出下方的手——”

“ [huz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
“ **Who's** **doing** **this** **?**
“ 谁是 正在做 这 ?

“是谁干的？”

” ['kɒni] [pænt] .
” **Connie** **panted** **.**
” 康妮 喘息 .

康妮喘着气说。

“ [doʊnt] — [doʊnt] — [doʊnt] — [doʊnt][juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] — [jʊr; jər] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
“ **Don't** **—** **don't** **—** **don't** **—** **don't** **you** **—** **you** **—** **know** **what** **you're** **—** **you're** **here** **for**
“ 不 — 不 — 不 — 不 你 — 你 — 知道 什么 你是 — 你是 这里 为了
?
?
?

“你难道不知道——你难道不知道——你难道不知道你——你来这里是为了什么吗？”

” [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [hɜːt] [praɪd] [ɒn] ['sɪmpsənz] [feɪs] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [grɪm] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd]
” **The** **look** **of** **hurt** **pride** **on** **Simpson's** **face** **turned** **to** **one** **of** **grim** **disgust** **and**
” 这 看 的 伤害 自豪 在 辛普森一家 脸 转向 到 一 的 严峻 厌恶 和
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
accusation **.**
指控 .

“辛普森脸上受伤的自尊心表情变成了阴沉的厌恶和指责的表情。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [griːn] [kə'nuː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [leŋθs] [ə'hed] , [ænd; ənd] [sɔː] [flægz] ['weɪvɪŋ] ,
He **saw** **the** **green** **canoe** **a** **couple** **of** **lengths** **ahead** **,** **and** **saw** **flags** **waving** **,**
他 锯 这 绿色的 独木舟 一个 夫妻 的 长度 前方 , 和 锯 旗帜 挥手 ,

他看到前方几个船身长度处有一艘绿色的独木舟，还看到旗帜在飘扬。

[hɜːd] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [tʃɪəz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

heard	the	deafening	cheers	all	about	him	.
听到	这	震耳欲聋	干杯	全部	关于	他	.

他听到周围传来震耳欲聋的欢呼声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʃaɪ] [ɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [naʊ] .

He	was	not	shy	or	fearful	now	.
他	曾是	不是	害羞的	或者	可怕	现在	.

他现在既不害羞也不害怕。

“ [kænt] [juː; jʊ] [ges] [wɒt] [aɪm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

“	Can't	you	guess	what	I'm	here	for	?	”	he	said	,	between	his	teeth	.
“	不能	你	猜测	什么	我是	这里	为了	?	”	他	说	,	之间	他的	牙齿	.

“你难道猜不到我是来干什么的吗？”他咬牙切齿地说。

“ [ɪts] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪdz] [truːp] [wɪl] [wɪn] .

“	It's	so	that	the	kid's	troop	will	win	.
“	它是	所以	那	这	孩子们	部队	将要	赢	.

“这样孩子们的队伍就能赢了。”

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [jʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

It's	because	I	knew	you'd	go	to	pieces	.
它是	因为	我	知道	你会	去	到	件	.

因为我知道你会崩溃的。

[doʊnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , [juː; jʊ] [fuːl] !

Don't	look	at	the	crowd	,	you	fool	!
不	看	在	这	人群	,	你	傻子	!

别看人群，你这个傻瓜！

[bend] ['fɔːwəd] — [fɑː(r)] — ”

Bend	forward	—	far	—	”
弯曲	向前	—	远的	—	”

向前弯腰——远远地——”

“ [ai] — [ai] [kænt] , ” ['kɒni] [pænt] , [rɪ'liːsɪŋ] [wʌn][hænd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz][saɪd] .

“	I	—	I	can't	,	”	Connie	panted	,	releasing	one	hand	long	enough	to	press	his	side	.
“	我	—	我	不能	,	”	康妮	喘息	,	发布	一	手	长的	足够的	到	按	他的	边	.

“我……我做不到，”康妮喘着气说，松开一只手，按压他的腰侧。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [kɪŋk] [hæd; həd] [kʌm] ,

The	fatal	kink	had	come	,
这	致命的	纠结	有	来	,

致命的转折点出现了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ɪ'rætɪk] ['straɪvɪŋ] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['fræntɪk][fɪə(r)][ænd; ənd]

as	it	is	pretty	sure	to	do	in	erratic	striving	combined	with	frantic	fear	and
作为	它	是	漂亮的	当然	到	做	在	不稳定的	努力	合并	和	疯狂的	害怕	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

在疯狂的恐惧和兴奋交织下，这种反复无常的努力很可能会造成这样的结果。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Shall	I	take	it	?
“	将	我	拿	它	?

“我拿吗？”

” [hiː; hi] [hɜːd] .

”	he	heard	.
”	他	听到	.

他听到了。

“ [juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] , [səˈpraɪzd] .

“	**You**	**?**	”	**he**	**said**	**,**	**surprised**	**.**
”	你	?	”	他	说	,	惊讶	.

“你？”他惊讶地问道。

“ [juː; jʊ] [kænt] — [ˈeniweɪ] — [ˌaɪ ˈtiː] — [ˌaɪ ˈtiː] — [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [reɪs] — [ðeid] — [ðeid] —

“	**You**	**can't**	**—**	**anyway**	**—**	**it**	**—**	**it**	**—**	**wouldn't**	**be**	**a**	**race**	**—**	**they'd**	**—**	**they'd**	**—**
”	你	不能	—	反正	—	它	—	它	—	不会	是	一个	种族	—	他们会	—	他们会	—

“你不能——反正——那——那——那不会是一场比赛——他们会——他们会——”

” [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [əˈbændənd] [ˈfrenzi] [ɒv; əv] [ˈstraɪvɪŋ] , [ˈkɒni] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]

”	**In**	**a**	**sudden**	**,**	**abandoned**	**frenzy**	**of**	**striving**	**,**	**Connie**	**brought**	**his**	**canoe**	**within**	**a**
”	在	一个	突然	,	弃	狂热	的	努力	,	康妮	带来	他的	独木舟	之内	一个

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

length	**of**	**the**	**other**	**.**
长度	的	这	其他	.

“突然间，康尼拼尽全力，把他的独木舟划到了离对方一截的距离。

[ɪn] [ɪts] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːt] ,

In	**its**	**way**	**it**	**was**	**a**	**feat**	**,**
在	它是	方式	它	曾是	一个	特技	,

从某种意义上说，这是一项壮举。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [spent] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ˈhɜːtɪŋ] [æz; əz] [ɪf]

but	**it**	**spent**	**his**	**last**	**ounce**	**of**	**energy**	**and**	**left**	**his**	**side**	**hurting**	**as**	**if**
但	它	花费	他的	最后的	盎司	的	活力	和	左边	他的	边	受伤	作为	如果

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [stæbd] .

he	**had**	**been**	**stabbed**	**.**
他	有	到过	刺伤	.

但这耗尽了他最后一丝力气，让他侧腹疼痛难忍，仿佛被人刺伤了一样。

[ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪərɪŋ] [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [ˈpæd(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɜːtɪk(ə)l]

Encouraged	**by**	**the**	**cheering**	**he**	**drove**	**his**	**paddle**	**into**	**the**	**water**	**with**	**a**	**vertical**
鼓励	经过	这	欢呼	他	驾驶	他的	桨	进入	这	水	和	一个	垂直的

[fɔːs] [ðæt] [iːzd] [hɪz; ɪz] [ˈpænɪk] [fɪəz] ,

force	**that**	**eased**	**his**	**panic**	**fears**	**,**
力量	那	缓解	他的	恐慌	恐惧	,

受到欢呼声的鼓舞，他垂直地将桨划入水中，这让他的恐慌感有所缓解。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres] .

but	**had**	**no**	**effect**	**upon**	**his**	**progress**	**.**
但	有	不	影响	之上	他的	进步	.

但这并没有对他的进步产生任何影响。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [siːmd] [tuː; tə] [hɔːlt] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɔːlki; ˈbɔːki] [hɔːs] .

The	**canoe**	**seemed**	**to**	**halt**	**and**	**jerk**	**like**	**a**	**balky**	**horse**	**.**
这	独木舟	似乎	到	停止	和	混蛋	喜欢	一个	顽固的	马	.

独木舟似乎像一匹不听话的马一样，突然停了下来，猛地一顿。

[naʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdefnɪŋ] [tʃɪəz] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [trɑːns] .

Now	**he**	**heard**	**the**	**deafening**	**cheers**	**as**	**in**	**a**	**kind**	**of**	**trance**	**.**
现在	他	听到	这	震耳欲聋	干杯	作为	在	一个	种类	的	发呆	.

现在他仿佛进入了一种恍惚状态，耳边充斥着震耳欲聋的欢呼声。

“ [wɔːk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [red] ! ”

“	**Walk**	**away**	**from**	**him**	**,**	**Red**	**!**	”
”	走	离开	从	他	,	红色的	!	”

“小红，离他远点！”

“ [jʊr; jər] [ˈluːzɪŋ] [hɪm] !

“	**You're**	**losing**	**him**	**!**
”	你是	输	他	!

“你快失去他了！”

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ！ ”
Keep it up ! ”
保持 它 向上 ！ ”

继续努力吧！ ”

“ [step] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [red] ！ ”
“ Step on it , Red ! ”
“ 步 在 它 , 红色的 ！ ”

“快点，小红！ ”

“ [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [gæs] ！ ”
“ Give her the gas ! ”
“ 给 她 这 气体 ！ ”

“给她加汽油！ ”

“ [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [red] ！ ”
“ Let her out , Red ! ”
“ 让 她 出去 , 红色的 ！ ”

“放了她，小红！ ”

“ [əʊ] [bɔɪ] , [wɒtʃ] [hɪm] [step] ！ ”
“ Oh boy , watch him step ! ”
“ 哦 男生 , 手表 他 步 ！ ”

“哎呀，小心他的脚步！ ”

“ [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] !
“ All over but the shouting !
“ 全部 超过 但 这 喊叫 !

“一切都结束了，只剩下喊叫声了！ ”

” [nɒt] [kwaɪt] , [əʊ] [kraʊd] .
” Not quite , oh crowd .
” 不是 相当 , 哦 人群 .

“还不完全是，哦，各位。”

[æz; əz] [ˈkɒni] [ˈbɛnɪts] [hænd] [left] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [ˈægənaɪzd] [saɪd] ,
As Connie Bennett's hand left the paddle to press his agonized side ,
作为 康妮 贝内特 手 左边 这 桨 到 按 他的 痛苦的 边 ,

康妮·贝内特的手离开桨，按压着他痛苦的肋部。

[hiː; hi] [felt] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒentli] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [hɪm] .
he felt another gently take it from him .
他 毛毡 其他 轻轻地 拿 它 从 他 .

他感觉有人轻轻地把它从他手中拿走了。

[wɒt] [nekst] [ˈhæpənd] [hiː; hi] [felt] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [sɔː] .
What next happened he felt rather than saw .
什么 下一个 发生 他 毛毡 相当 比 锯 .

接下来发生的事情，他不是看到，而是感觉到的。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈdefnɪŋ] [tʃɪəz] [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] “ [nəʊ] [feə(r)] !
He heard deafening cheers interspersed with cries of “ No fair !
他 听到 震耳欲聋 干杯 穿插 和 哭泣 的 “ 不 公平的 !

他听到震耳欲聋的欢呼声，其中夹杂着“不公平！”的喊声。

” [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈraɪsɪv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kæt] [kɔːlz] .
” And then derisive shouts and cat calls .
” 和 然后 嘲讽的 喊叫 和 猫 呼叫 .

“然后是嘲笑声和起哄声。”

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] [dɪp] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hænd] [wɪtʃ] [grɑːsp, græsp]

He	felt	the	right	side	of	the	canoe	dip	until	his	trembling	hand	which	grasped
他	毛毡	这	正确的	边	的	这	独木舟	蘸	直到	他的	发抖	手	哪个	抓住

[ðə; ði] ['gʌnl] [felt] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	gunwale	felt	the	cooling	touch	of	the	water	.
这	舷缘	毛毡	这	冷却	触碰	的	这	水	.

他感到独木舟右侧下沉，直到他颤抖着抓住舷缘的手感受到冰凉的海水。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːm] ['krɔːlɪŋ] [pɑːst] [hɪm] .

He	was	conscious	of	a	form	crawling	past	him	.
他	曾是	有意识的	的	一个	形式	爬行	过去的	他	.

他感觉到有什么东西正从他身边爬过。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [hɔːs] [ænd; ənd] [tens] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

He	heard	a	voice	,	hoarse	and	tense	it	seemed	,	urging	him	to	move	forward	.
他	听到	一个	嗓音	,	嘶哑	和	紧张	它	似乎	,	敦促	他	到	移动	向前	.

他听到一个声音，听起来沙哑而紧张，催促他向前走。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .

It	all	happened	as	in	a	vision	.
它	全部	发生	作为	在	一个	想象	.

这一切都像梦境一样发生。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] , ['saʊndɪd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [laɪk] ['ekəʊz]

The	shouting	,	the	cries	of	surprise	and	derision	,	sounded	far	away	,	like	echoes
这	喊叫	,	这	哭泣	的	惊喜	和	嘲笑	,	听起来	远的	离开	,	喜欢	回声

. : .

喊叫声、惊讶和嘲笑的叫喊声听起来很远，像回声一样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['θʌmpɪŋ] ; [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst]

He	was	better	now	,	but	his	heart	was	thumping	;	he	had	almost
他	曾是	更好的	现在	,	但	他的	心	曾是	怦	;	他	有	几乎

['feɪntɪd] .

fainted	.
昏厥	.

他现在好多了，但心脏跳得很快；他差点晕倒。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['penənt] ['veri] [nɪə(r)] .

He	saw	a	rowboat	with	an	official	pennant	very	near	.
他	锯	一个	划艇	和	一个	官方的	三角旗	非常	靠近	.

他看到附近有一艘挂着官方旗帜的小船。

[hiː; hi] [sɔː] [kə'nuːz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːs] [laɪn] .

He	saw	canoes	across	the	course	line	.
他	锯	独木舟	穿过	这	课程	线	.

他看到赛道对面有独木舟。

[hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['sɪmpsn] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] ; [nɒt] ['sɪtɪŋ] , [nɒt] ['niːlɪŋ] ,

He	saw	Billy	Simpson	in	the	stern	of	the	canoe	;	not	sitting	,	not	kneeling	,
他	锯	比利	辛普森	在	这	船尾	的	这	独木舟	;	不是	坐着	,	不是	跪着	,

他看到比利·辛普森在独木舟的船尾；既没有坐着，也没有跪着。

[bʌt; bət] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kraʊtʃɪŋ] .

but	sort	of	crouching	.
但	种类	的	蹲伏	.

但姿势有点像蹲着。

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪndʒ] , ['dɪfrənt] . . . .

He	looked	strange	,	different	.	.	.	.
他	看起来	奇怪的	,	不同的	.	.	.	.

他看起来很奇怪，跟以前不一样了……

“ [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] ， ” [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [sed] .

“	You	can't	do	that	,	”	the	man	in	the	rowboat	said	.
”	你	不能	做	那	，	”	这	男人	在	这	划艇	说	。

“你不能那样做，”划着小船的男人说。

“ [lets] ['fɪnɪʃ] ['eniweɪ] ， ” [sed] ['sɪmpsn] ； “ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['hændikæp] [ðæt] [wɪl] [ʃʌt] [ðeə(r)]

“	Let's	finish	anyway	,	”	said	Simpson	;	“	I'll	take	a	handicap	that	will	shut	their
”	我们来吧	结束	反正	，	”	说	辛普森	；	“	患病的	拿	一个	让分	那	将要	关闭	他们的

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	。

“无论如何，我们都要完成比赛，”辛普森说；“我接受一个能让他们闭嘴的让分。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ， [let] [ðem; ðəm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

After	that	if	they	want	to	call	it	off	,	let	them	do	it	.
后	那	如果	他们	想	到	称呼	它	离开	，	让	他们	做	它	。

之后如果他们想取消，就让他们取消吧。

” [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] ；

”	He	had	already	grasped	the	paddle	in	a	strange	fashion	;
”	他	有	已经	抓住	这	桨	在	一个	奇怪的	时尚	；

“他已经以一种奇怪的方式握住了桨；

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]

his	left	arm	seemed	to	be	wound	around	it	and	his	elbow	acted	as	a
他的	左边	手臂	似乎	到	是	伤口	大约	它	和	他的	弯头	行动	作为	一个

[sɔːt] [ɒv; əv] [breɪs] .

sort	of	brace	.
种类	的	支撑	。

他的左臂似乎缠绕着它，肘部起到了支撑作用。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ，

The	other	hand	he	held	above	his	head	,
这	其他	手	他	握住	多于	他的	头	，

他另一只手高举过头顶，

['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ([ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [skaʊt] [hæt]) [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [mait] [siː] .

grasping	his	hat	(	the	ordinary	scout	hat	)	so	that	all	might	see	.
抓握	他的	帽子	（	这	普通的	侦察	帽子	）	所以	那	全部	可能	看	。

他抓住自己的帽子（普通的童子军帽子），好让所有人都能看到。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [riːtʃ] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌn] ['hændɪd] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɪn'fɔːst] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði]

The	shorter	reach	which	this	one	handed	paddling	enforced	was	made	up	by	the
这	较短	抵达	哪个	这	一	递交	划桨	强制执行	曾是	制成	向上	经过	这

['laɪtnɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] .

lightning	movement	of	his	body	back	and	forth	in	the	canoe	.
闪电	移动	的	他的	身体	后退	和	前进	在	这	独木舟	。

单手划桨虽然缩短了划桨的距离，但他的身体在独木舟中快速前后移动弥补了这一不足。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

For	a	moment	the	crowd	laughed	in	derision	.
为了	一个	片刻	这	人群	笑了	在	嘲笑	。

人群中爆发出一阵嘲笑声。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [kə'nuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒbrəʊ] [truːp] [ʃɒt] ['fɔːwəd] ，

But	as	the	white	canoe	of	the	Bridgeboro	Troop	shot	forward	,
但	作为	这	白色的	独木舟	的	这	布里奇伯勒	部队	射击	向前	，

但当布里奇伯勒部队的白色独木舟向前疾驰时，

[ðəʊz] [huː] [huːt] [pɔːzd] [ɪn] ['geɪpɪŋ] [ə'meɪzmənt] .

those	who	hooted	paused	in	gaping	amazement	.
那些	WHO	发出嘘声	暂停	在	张开的	惊愕	。

那些发出嘘声的人顿时目瞪口呆，惊愕不已。

[naʊ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] [stɜːn] .

Now	his	bow	was	close	upon	his	rival's	stern	.
现在	他的	弓	曾是	关闭	之上	他的	竞争对手的	船尾	.

现在他的船头已经紧贴着对手的船尾。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['fɪgə(r)] .

Now	it	was	abreast	of	the	red	-	headed	figure	.
现在	它	曾是	并排	的	这	红色的	-	标题	数字	.

现在它与那个红头发的身影并肩而立。

[naʊ] [pɑːst][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [baʊ; bəʊ] .

Now	past	it	,	and	clear	of	the	green	bow	.
现在	过去的	它	,	和	清除	的	这	绿色的	弓	.

现在已经过去了，也离开了那片绿色的水域。

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [skaʊt] [wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [ɑːmd] ['raɪv(ə)l] .

The	red	-	headed	scout	was	too	proud	to	complain	of	a	one	-	armed	rival	.
这	红色的	-	标题	侦察	曾是	也	自豪的	到	抱怨	的	一个	一	-	武装	竞争对手	.

这位红头发的侦察兵自尊心太强，不忍心抱怨对手是个独臂人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] ['kɒmreɪdz] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] ['ʃeltəd] [baɪ] ['eni] [ruːl] [ɔː(r)] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði]

And	his	troop	comrades	could	not	see	him	sheltered	by	any	rule	or	custom	in	the
和	他的	部队	同志们	可以	不是	看	他	避难所	经过	任何	规则	或者	风俗	在	这

[feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [dɪ'spleɪ] .

face	of	such	a	phenomenal	display	.
脸	的	这样的	一个	非凡的	展示	.

面对如此惊人的场面，他的战友们无法理解他为何会受到任何规则或习俗的庇护。

['stedəli] , ['stedəli] , [ðə; ði] [waɪt] [kə'nuː] [glaidid] ['fɔːwəd] .

Steadily	,	steadily	,	the	white	canoe	glided	forward	.
稳步	,	稳步	,	这	白色的	独木舟	滑翔	向前	.

白色独木舟平稳地向前滑行。

[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['pædlə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] .

The	reach	of	the	red	-	headed	paddler	was	extended	.
这	抵达	的	这	红色的	-	标题	划桨者	曾是	扩展	.

红发划桨者的范围扩大了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][vaɪ] [wɪð] [ðæt] ['hjuːmən] ['ʃʌt(ə)l] [wɪtʃ] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs]

But	he	could	not	vie	with	that	human	shuttle	which	worked	with	the	monotonous
但	他	可以	不是	争夺	和	那	人类	穿梭	哪个	工作	和	这	单调

['stedinəs] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

steadiness	of	machinery	.
稳定性	的	机械	.

但他无法与那台像机器一样单调稳定的穿梭机相媲美。

[hiː; hi] [siːmd] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [dʌl] [ˌregju'lærəti][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'lentləs] ['endʒɪn] [dʒʌst]

He	seemed	disconcerted	by	the	mere	dull	regularity	of	that	relentless	engine	just
他	似乎	不安	经过	这	仅仅	乏味的	规律性	的	那	狠	引擎	只是

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

ahead	of	him	.
前方	的	他	.

他似乎对前方那台不知疲倦的引擎单调而规律的运转感到不安。

['bɪli] ['sɪmpsn] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [waɪl] ['pæd(ə)lɪŋ] [wɪð] [wʌn] [hænd] .

BILLY	SIMPSON	WON	THE	RACE	WHILE	PADDLING	WITH	ONE	HAND	.
比利	辛普森	韩元	这	种族	尽管	划桨	和	一	手	.

比利·辛普森单手划桨赢得了比赛。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊt] [tuː] [leŋθs] [ə'pɑːt] .

They	came	in	sight	of	the	float	two	lengths	apart	.
他们	来了	在	视线	的	这	漂浮	二	长度	除	.

他们相距两个车身，进入了花车的视线范围。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [θri:] [leŋθs] .
The distance increased to three lengths .
这 距离 增加 到 三 长度 .

距离增加到三个长度。

[ðə; ði] [kraʊd] [went] [waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
The crowd went wild with excitement .
这 人群 去 荒野 和 激动 .

人群顿时沸腾起来。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['pænɪk] [ɒv; əv] [jel] [ɪn'klu:dɪŋ] [wɪəd] [kɔ:lz] [ɒv; əv] ['evri] [pə'trəʊl] [ɪn] [kæmp] ,
Amid a perfect panic of yells including weird calls of every patrol in camp ,
之中 一个 完美的 恐慌 的 喊叫 包括 诡异的 呼叫 的 每一个 巡逻 在 营 ,

在营地里所有巡逻队发出的各种奇怪叫喊声中，一片恐慌之中，

[ðə; ði] [waɪt] [kə'nu:] [swept] [ə'brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊt] ,
the white canoe swept abreast of the float ,
这 白色的 独木舟 扫荡 并排 的 这 漂浮 ,

白色独木舟掠过浮标，

[snæpt] [ðə; ði] [kɔ:d] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɜ:rvɪŋ] [ʃɔ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
snapped the cord and danced along to the curving shore beyond the finish .
啪啪 这 绳索 和 跳舞 沿着 到 这 弯曲 支撑 超过 这 结束 .

甩开绳子，跳着舞走向终点线外的弯曲海岸。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['tju:mʌlt] [ænd; ənd] ['klæmə(r)] , [ə'mɪd] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [flægz]
It was in that moment of tumult and clamor , amid the waving of flags
它 曾是 在 那 片刻 的 骚乱 和 叫嚣 , 之中 这 挥手 的 旗帜
[ænd; ənd] [sk'ɑ:fs] ,
and scarfs ,
和 围巾 ,

就在那喧闹嘈杂、旗帜飘扬、围巾飞舞的时刻，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [pə'trəʊl] [kɔ:lz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l]
and a medley of patrol calls which made the neighborhood seem like a jungle
和 一个 混合曲 的 巡逻 呼叫 哪个 制成 这 邻里 似乎 喜欢 一个 丛林
, [ðæt] [pi:] - [wi:] ['hærɪs] ,
, that Pee - wee Harris ,
, 那 撒尿 - 哇 哈里斯 ,

还有一系列巡逻报警电话，让整个街区看起来像个丛林，皮威·哈里斯说道：

[fər'get] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] , [hə:l] [pi:s] ['ɑ:ftə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] ['pi:nʌt] ['brɪt(ə)l] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]
forgetting himself entirely , hurled piece after piece of peanut brittle after the
遗忘 他自己 完全 , 投掷 片 后 片 的 花生 脆 后 这
[ri'si:dɪŋ] ['vɪktə(r)] ,
receding victor ,
消退 胜利者 ,

他完全忘记了自己，朝着渐行渐远的胜利者扔出一块又一块花生糖。

[wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n] [hi:; hi] ['leɪtə(r)] [rɪ'gretɪd] [ænd; ənd] [daɪvd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ði:z]
which action he later regretted and dived here and there to recover these
哪个 行动 他 之后 后悔 和 潜水 这里 和 那里 到 恢复 这些
['trɪbju:t] ['mɪsl] .
tribute missiles .
贡 导弹 .

他后来后悔了这一举动，四处潜水打捞这些贡品导弹。

[bʌt; bət] [ə'læs] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [fər'evə(r)] .
But alas , they were gone forever .
但 唉 , 他们 是 已消失 永远 .

但可惜，他们永远地离开了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)]

CHAPTER	XXXIII	—	AND	SOMETHING	BIGGER
章	xxxiii	—	和	某物	大

第三十三章——以及更宏大的主题

[bʌt; bət][ðə; ði]['meəri]['temp(ə)l][kʌp][wɒz; wəz][seɪf][ə'pɒn][ɪts]['lɪt(ə)l]['velvɪt]['pedɪst(ə)l] .

But	the	Mary	Temple	cup	was	safe	upon	its	little	velvet	pedestal	.
但	这	玛丽	寺庙	杯子	曾是	安全的	之上	它是	小的	天鹅绒	座	.

但玛丽·坦普尔杯安然无恙地放在它那小小的天鹅绒底座上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [neɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ɔːl] , [naʊ] .

There	was	only	one	name	upon	the	lips	of	all	,	now	.
那里	曾是	仅有的	一	姓名	之上	这	嘴唇	的	全部	,	现在	.

现在，所有人的口中都只念叨着一个名字。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊts] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv][trɑːns] .

But	he	heard	the	shouts	only	in	a	sort	of	trance	.
但	他	听到	这	喊叫	仅有的	在	一个	种类	的	发呆	.

但他只是在一种恍惚的状态下听到了那些喊叫声。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] ,

He	heard	his	name	called	,
他	听到	他的	姓名	称为	,

他听到有人叫他的名字，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [streɪndʒ][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] — ['bɪli] ['sɪmpsn] — [ʃriːk]

and	it	sounded	strange	to	him	to	hear	his	name	—	Billy	Simpson	—	shrieked
和	它	听起来	奇怪的	到	他	到	听到	他的	姓名	—	比利	辛普森	—	尖叫

[baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

by	the	multitude	.
经过	这	民众	.

听到众人尖叫着他的名字——比利·辛普森——他觉得很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] , ['sʌmhaʊ] .

It	sounded	like	a	different	name	,	somehow	.
它	听起来	喜欢	一个	不同的	姓名	,	不知何故	.

听起来好像是另一个名字。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪs] [ðem; ðəm] — [nəʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] .

He	could	not	face	them	—	no	,	he	could	not	do	that	.
他	可以	不是	脸	他们	—	不	,	他	可以	不是	做	那	.

他无法面对他们——不，他做不到。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] .

And	no	one	saw	him	.
和	不	一	锯	他	.

没有人看见他。

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [krept] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ,

No	one	saw	him	as	he	crept	up	through	the	bushes	far	from	the	screaming	,
不	一	锯	他	作为	他	悄悄地爬	向上	通过	这	灌木丛	远的	从	这	尖叫	,

他悄悄地从灌木丛中爬出来，远离了尖叫声传来的地方，没有人看见他。

['haʊlɪŋ] , ['klæmərəs] , [wˈɜːʃɪpɪŋ] [kraʊd] .

howling	,	clamorous	,	worshipping	crowd	.
嚎叫	,	喧闹的	,	崇拜	人群	.

一群嚎叫、喧闹、膜拜的人群。

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][sped] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][kæmp][ænd; ənd][pɑːst][ˈaʊtpəʊst][ˈkæbɪn]

No	**one**	**saw**	**him**	**as**	**he**	**sped**	**around**	**the**	**edge**	**of**	**camp**	**and**	**past**	**Outpost**	**Cabin**
不	一	锯	他	作为	他	加速	大约	这	边缘	的	营	和	过去的	前哨	舱

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ˈekəud] [əˈgenst] [ðə; ði] [ded] ,

where	**his**	**own**	**name**	**echoed**	**against**	**the**	**dead**	**,**
在哪里	他的	自己的	姓名	回声	反对	这	死的	,

没有人看到他飞速绕过营地边缘，经过前哨小屋，他的名字在死者的回声中回荡。

[lɒg] [wɔːlz] .

log	**walls**	**.**
日志	墙壁	.

原木墙。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] !

His	**own**	**name**	**!**
他的	自己的	姓名	!

他自己的名字!

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ˈkæbɪn] [hɪl] .

No	**one**	**saw**	**him**	**as**	**he**	**climbed**	**up**	**through**	**the**	**woods**	**to**	**Cabin**	**Hill**	**.**
不	一	锯	他	作为	他	攀登	向上	通过	这	树林	到	舱	爬坡道	.

他爬上树林，前往小屋山，没有人看到他。

[jes] , [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [sɔː] [hɪm] .

Yes	**,**	**one**	**person**	**saw**	**him**	**.**
是的	,	一	人	锯	他	.

是的，有一个人看到了他。

[ə; eɪ] [ˈtendəfʊt] [skaʊt] [huː] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈbɒbəˌlɪŋk] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]

A	**tenderfoot**	**scout**	**who**	**thought**	**more**	**of**	**some**	**bobolink**	**or**	**other**	**than**	**of**	**the**
一个	嫩脚	侦察	WHO	想法	更多的	的	一些	稻田鸟	或者	其他	比	的	这

[reɪs] , [sɔː] [hɪm] .

race	**,**	**saw**	**him**	**.**
种族	,	锯	他	.

一个初出茅庐的侦察兵，以为他只是某种稻田鸟或其他什么东西，而不是这个种族，看到了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgeɪzɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈləʊnli] [ˈfɪgə(r)] , [wen] [ðə; ði][ˈvɪktə(r)] , [ðə; ði]

He	**was**	**gazing**	**up**	**into**	**the**	**tree**	**,**	**a**	**small**	**lonely**	**figure**	**,**	**when**	**the**	**victor**	**,**	**the**
他	曾是	凝视	向上	进入	这	树	,	一个	小的	孤独	数字	,	什么时候	这	胜利者	,	这

[ˈhɪərəʊ] ,

hero	**,**
英雄	,

他仰望着树梢，一个孤零零的小身影，这时，胜利者，英雄，

[sped] [baɪ] .

sped	**by**	**.**
加速	经过	.

疾驰而过。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈfɪgə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ; [ˈeniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [spəʊk] .

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**the**	**fleeing**	**figure**	**spoke**	**to**	**him**	**;**	**anyway**	**,**	**it**	**spoke**	**.**
它	似乎	到	他	那	这	逃离	数字	辐	到	他	;	反正	,	它	辐	.

他觉得那个逃窜的身影在跟他说话；总之，它确实在说话。

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)] — [tel] [hɜː(r); hə(r)][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ]

“	**Tell**	**her**	**—**	**tell**	**her**	**I**	**couldn't**	**have**	**done**	**it**	**if**	**she**	**hadn't**	**been**	**watching**
“	告诉	她	—	告诉	她	我	不能	有	完毕	它	如果	她	之前没有	到过	观看

[ˌem ˈiː] .

me	**.**
我	.

“告诉她——告诉她，如果不是她看着我，我不可能做到。”

" [ðə; ði] ['tendəfʊt] [skaʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,

"	The	tenderfoot	scout	did	not	know	whom	he	was	speaking	of	,
"	这	嫩脚	侦察	做过	不是	知道	谁	他	曾是	请讲	的	,

"那个菜鸟侦察兵不知道他指的是谁，

[səʊ][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)][təʊld] ['eniθɪŋ] .

so	no	one	was	ever	told	anything	.
所以	不	一	曾是	曾经	讲述	任何事物	.

所以，没有人被告知任何事情。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['swetə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] .

He	thought	the	fleeing	figure	in	the	black	sweater	might	be	a	thief	.
他	想法	这	逃离	数字	在	这	黑色的	毛衣	可能	是	一个	贼	.

他认为那个穿着黑色毛衣逃跑的人可能是个小偷。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rævənz] - ['kæbɪn] , [ðə; ði]['vɪktə(r)] [pɔːzd] [dʒʌst][ə; eɪ] ['sekənd] ,

Reaching	the	Ravens	'	cabin	,	the	victor	paused	just	a	second	,
到达	这	渡鸦	-	舱	,	这	胜利者	暂停	只是	一个	第二	,

胜利者抵达渡鸦小屋时，稍作停顿。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spent] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	listened	to	the	spent	sound	of	the	cheering	down	at	the	shore	.
和	听着	到	这	花费	声音	的	这	欢呼	向下	在	这	支撑	.

聆听着岸边渐渐消失的欢呼声。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['rænsæk] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['tæblət] .

Then	he	fell	to	ransacking	his	suitcase	for	a	writing	tablet	.
然后	他	跌倒	到	洗劫	他的	手提箱	为了	一个	写作	药片	.

然后他开始翻箱倒柜地找写字板。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dʌfl] [bæg] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [njuː] [skaʊt] .

He	had	no	duffel	bag	,	for	you	see	he	was	only	a	new	scout	.
他	有	不	帆布包	包	,	为了	你	看	他	曾是	仅有的	一个	新的	侦察	.

他没有行李袋，因为他只是个新来的童子军。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['heɪstɪli] , [wɪð] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [haɪ] .

He	had	come	hastily	,	with	heart	beating	high	.
他	有	来	草草	,	和	心	殴打	高的	.

他匆匆赶来，心跳加速。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ['tæblət][hiː; hi] [skrɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [həʊl] ['tæblət] ,

Upon	his	writing	tablet	he	scrawled	a	few	lines	,	and	left	the	whole	tablet	,
之上	他的	写作	药片	他	潦草的	一个	很少	线条	,	和	左边	这	所有的	药片	,

他在写字板上潦草地写了几行字，然后就把整块板子都留下了。

[wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ˌaʊt'saɪd] .

with	a	stone	for	a	weight	,	upon	the	stump	outside	.
和	一个	石头	为了	一个	重量	,	之上	这	树桩	外部	.

在树桩外面放一块石头作配重。

[hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [baɪ] [ðæt] [stʌmp] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [skaʊt] [əʊθ] .

He	had	stood	by	that	stump	when	he	had	taken	the	scout	oath	.
他	有	站立	经过	那	树桩	什么时候	他	有	已采取	这	侦察	誓言	.

他宣誓成为童子军时，就站在那棵树桩旁。

[hɪz; ɪz][wʌn]['fræntɪk][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [brent] - [wʊd] ['æmb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm]

His	one	frantic	fear	was	that	Brent	Gaylong	would	amble	along	and	show	him
他的	一	疯狂的	害怕	曾是	那	布伦特	-	会	缓行	沿着	和	展示	他

[ðæt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] ;

that	what	he	was	going	to	do	was	all	wrong	;
那	什么	他	曾是	去	到	做	曾是	全部	错误的	;

他唯一害怕的是布伦特·盖隆会走过来，向他表明他要做的事情都是错的；

[kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['kwɪtə(r)] .

call	him	a	quitter	.
称呼	他	一个	退出者	.

说他是懦夫。

[ə; eɪ] [saʊnd] !

A	sound	!
一个	声音	!

一声响!

[nəʊ] — [jes] !

No	—	yes	!
不	—	是的	!

不——是的!

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [briːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [triːz] .

No	,	it	was	only	the	breeze	in	the	quiet	trees	.
不	,	它	曾是	仅有的	这	微风	在	这	安静的	树木	.

不，那只是微风吹过静谧的树林。

[hiː; hi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ðen] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːst] [glɪmps] [æt; ət] [ðə; ði] [nəʊt] .

He	gathered	together	his	few	poor	belongings	,	then	paused	for	a	last	glimpse	at	the	note	.
他	聚集	一起	他的	很少	贫穷的	财物	,	然后	暂停	为了	一个	最后的	一瞥	在	这	笔记	.

他收拾好自己仅有的几件行李，然后停下来最后看了一眼那张纸条。

[tel] - [aiˌ] [dəʊnt] ['bɒðə(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

Tell	Gaylong	I	don't	bother	with	little	things	.
告诉	-	我	不	打扰	和	小的	事物	.

告诉盖隆，我不在乎小事。

[tel] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [seɪf] [tɪl] [nekst] ['sʌmə(r)] ['eniweɪ] .

Tell	Pee	-	wee	Harris	the	cup	is	safe	till	next	summer	anyway	.
告诉	撒尿	-	哇	哈里斯	这	杯子	是	安全的	直到	下一个	夏天	反正	.

告诉皮威·哈里斯，这个奖杯至少要等到明年夏天才能到手。

[tel] [hɪm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] ['əʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [θruː] .

Tell	him	his	place	is	open	in	the	patrol	because	I'm	through	.
告诉	他	他的	地方	是	打开	在	这	巡逻	因为	我是	通过	.

告诉他巡逻队里他的位置空出来了，因为我已经不干了。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] ['fɪksɪŋ] [miːnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] ['fɪksə(r)] .

He	knows	what	fixing	means	,	because	he's	a	fixer	.
他	知道	什么	定影	方法	,	因为	他是	一个	修理工	.

他知道解决问题意味着什么，因为他就是个解决问题的人。

[səʊ] [tel] [hɪm] [aiˌ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] .

So	tell	him	I	fixed	it	.
所以	告诉	他	我	固定的	它	.

所以告诉他我已经解决了。

[hiːz] [ðə; ði] [best] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] — [hiːz] [maɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skaʊt] .

He's	the	best	little	scout	that	ever	was	—	he's	my	idea	of	a	scout	.
他是	这	最好的	小的	侦察	那	曾经	曾是	—	他是	我的	主意	的	一个	侦察	.

他是我见过的最棒的小童子军——他就是我心目中理想的童子军。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Then	he	was	gone	.
然后	他	曾是	已消失	.

然后他就消失了。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌs] .

He	hurried	up	through	the	woods	and	waited	for	the	bus	.
他	慌忙	向上	通过	这	树林	和	等待	为了	这	公共汽车	.

他匆匆穿过树林，等着公交车。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

He	had	to	carry	his	suitcase	continuously	in	his	right	hand	,
他	有	到	携带	他的	手提箱	持续	在	他的	正确的	手	,

他必须一直用右手拎着行李箱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [ɑːm] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [nʌm] .

because	his	left	hand	and	arm	were	nearly	numb	.
因为	他的	左边	手	和	手臂	是	几乎	麻木的	.

因为他的左手和左臂几乎麻木了。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [stɪf] [ænd; ənd]

The	driver	had	to	help	him	up	into	the	bus	,	he	was	so	stiff	and
这	司机	有	到	帮助	他	向上	进入	这	公共汽车	,	他	曾是	所以	僵硬的	和

[leɪm] .

lame	.
瘸	.

他身体僵硬跛行，司机不得不扶他上车。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [siːt] , ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɪŋɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

As	he	sat	in	the	seat	,	nursing	his	stinging	hand	,	and	saw	the	beautiful
作为	他	卫星	在	这	座位	,	护理	他的	刺痛	手	,	和	锯	这	美丽的

['kæt͵skɪl] ['kʌntri] ,

Catskill	country	,
卡茨基尔	国家	,

他坐在座位上，揉着刺痛的手，眺望着美丽的卡茨基尔乡村。

[ðə; ði] [waɪd] ['fiːldz] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [heɪ] , [ðə; ði] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	wide	fields	where	the	men	were	cutting	hay	,	the	woods	through	which	the
这	宽的	字段	在哪里	这	男人	是	切割	干草	,	这	树林	通过	哪个	这

[skaʊt] [treɪlz] [ræn] ,

scout	trails	ran	,
侦察	小径	跑	,

男人们正在收割干草的广阔田野，侦察小道穿过的树林，

[ðə; ði] ['dɪstənt] [sməʊk] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃæk] [æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] , [ðə; ði] [həʊl]

the	distant	smoke	arising	from	the	cooking	shack	at	Temple	Camp	,	the	whole
这	遥远	抽烟	产生	从	这	烹饪	窝棚	在	寺庙	营	,	这	所有的

['epɪsəʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

episode	of	his	coming	,
插曲	的	他的	未来	,

远处圣殿营地炊事棚升起的炊烟，他到来的整个过程，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [siːmd] [laɪk] ['hæpəniŋz] [ɪn][ə; eɪ]

of	his	triumph	and	of	his	going	away	seemed	like	happenings	in	a
的	他的	胜利	和	的	他的	去	离开	似乎	喜欢	事件	在	一个

['wʌndəf(ə)l] [driːm] . . . .

wonderful	dream	.	.	.	.
精彩的	梦	.	.	.	.

他的胜利和离去，仿佛都发生在一场美妙的梦境中.....

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神